ŒVVRES

de Rabelais

13

LES ŒVVRES

de Maiſtre François

Rabelais

Accompagnées d'une Notice ſur ſa vie & ſes ouvrages, d'une Étude bibliographique, de Variantes, d'un Commentaire, d'une Table des noms propres & d'un Gloſſaire,

Par

CH. MARTY-LAVEAUX

Tome cinquième

PARIS

ALPHONSE LEMERRE, ÉDITEUR

23-31, PASSAGE CHOISEUL, 23-31

M. DCCCC. II

PQ
1682
I173
1868
t.5

854155

AVERTISSEMENT

Le premier volume de cette édition de Rabelais a paru en 1868. Jamais depuis cette date M. Marty-Laveaux n'a cessé de travailler à l'achèvement de son œuvre. Au milieu des travaux que personne n'ignore, il continuait à rassembler des matériaux, à réunir tout ce qui pouvait contribuer à faire connaître et comprendre Rabelais. La mort l'a surpris avant qu'il fût arrivé au but, mais ceux qui ont publié son travail n'ont fait que suivre une voie toute tracée. Ces deux derniers volumes lui appartiennent aussi bien que les précédents.

M. Petit de Julleville, qui devait être lui-même si prématurément frappé, a eu le temps de rédiger la

Notice biographique, *extraite, sans additions ni changements, des notes rédigées par M. Marty-Laveaux. A son manuscrit est jointe l'observation suivante : « Cette notice est incomplète et sans proportions; il paraît impossible d'utiliser le reste des notes de l'auteur (innombrables mais éparses) sans risquer de substituer un tout autre travail à celui qu'il voulait faire. »*

Une étude sur la langue de Rabelais devait précéder le lexique. Je n'en ai trouvé que quelques fragments : les uns contiennent des appréciations de la langue de Rabelais; les autres indiquent dans quel esprit M. Marty-Laveaux a composé son lexique, ce qu'il a voulu réaliser, les règles qu'il s'était imposées. Je n'ai pu que reproduire ces fragments, sans essayer même de les souder les uns aux autres.

Le Lexique *heureusement était beaucoup plus avancé. Les trois cents premières pages étaient tirées; le manuscrit, tout prêt pour l'impression, nous conduisait presque à la fin de la lettre P. Pour tout le reste, les matériaux étaient réunis et placés à peu près dans l'ordre alphabétique, quelquefois accompagnés d'une explication. Pour les indications de sens, pour le classement des exemples dont devait se composer chaque article, je n'ai eu qu'à suivre la méthode si rigoureuse et si sûre de M. Marty-Laveaux. J'en trouvais les règles dans les notes sur la*

langue, et l'application dans la première partie du lexique.

La Table des noms propres *a été composée par M. Eugène Vallée, d'après les notes de M. Marty-Laveaux, qu'il a classées et complétées.*

Enfin la Bibliographie *n'est pas l'œuvre que rêvait M. Marty-Laveaux. Ses notes, si abondantes qu'elles dépasseraient de beaucoup les limites d'un volume, sont en même temps incomplètes. J'ai dû me contenter de donner une liste des éditions publiées du vivant de Rabelais, en y ajoutant les premières éditions du cinquième livre et des lettres.*

Caen, le 12 mars 1902.

EDMOND HUGUET.

NOTICE BIOGRAPHIQUE

SUR RABELAIS

NOTICE BIOGRAPHIQUE

SUR RABELAIS

L'étude de la vie de Rabelais, épineuse pour celui qui entreprend de l'écrire, l'est aussi, dans une certaine mesure, pour le lecteur, qui devient forcément, en beaucoup de circonstances, une sorte de collaborateur involontaire, et se trouve appelé à prendre parti sur des questions difficiles, sur des problèmes, sinon insolubles, du moins non encore résolus.

Quoique trop peu nombreux, les témoignages sur les-

quels s'appuie un travail de ce genre, sont souvent si contradictoires qu'il faut, en mainte circonstance, substituer la discussion des faits au récit, et parfois le résultat, assez décourageant, d'un examen consciencieux est de remplacer ce qui a été longtemps regardé comme certain par une hypothèse probable, mais impossible à démontrer.

C'est précisément ce qui arrive quant à la date de naissance de Rabelais. On lit partout que Rabelais est né en 1483. Mais ses plus récents biographes (dont Rathery a résumé et appuyé les arguments) sont d'avis qu'il faut le rajeunir d'une douzaine d'années; et ils le font naître vers 1495. Aucun texte n'autorise cet expédient commode; mais il a pour lui une grande vraisemblance; il replace plus naturellement Rabelais au milieu du groupe de ses amis et de ses camarades de jeunesse; il lui fait obtenir à un âge moins avancé son grade de bachelier à la Faculté de médecine de Montpellier. Ajoutons que le jurisconsulte André Tiraqueau n'aurait guère pu louer Rabelais en 1524 de posséder une science « au-dessus de son âge[1] » si Rabelais à cette date avait eu déjà quarante et un ans. L'éloge est bien plus naturel s'il en avait seulement vingt-neuf ou trente.

Pour le lieu de sa naissance nulle difficulté. Rabelais se qualifie lui-même *Chinonensis* en s'inscrivant à la Fa-

[1] Voy. ci-dessous page xv.

culté de Montpellier; Salmon Macrin, son ami, emploie, en parlant de lui, la même épithète, et se plaît à rappeler que les beaux noyers de Loudun, sa ville natale, ne sont pas fort éloignés de Chinon. Enfin Brantôme, contemporain de notre auteur[1], dit que le proverbe « la ville de Chinon, petite ville et chasteau de grand renom », se trouverait justifié « quand ce ne seroit que nostre bon maistre Rabelais a esté natif de là[2] ».

On sait même dans quelle maison de Chinon Rabelais dut naître. Cette maison existe encore, et une tradition ininterrompue ne permet pas de la confondre avec aucune autre. Le président Jacques de Thou la désigne dans ses *Mémoires*. Il raconte qu'avant que le roi (Henri IV) vînt en Anjou, il s'était rendu lui-même à Chinon avec son ami Calignon. Il était logé « dans une grande maison qui autrefois avoit appartenu à François Rabelais... La memoire d'un homme si agreable, qui avoit employé toute sa vie et toutes ses études à inspirer la joye, donna lieu au président de Thou et à Calignon de plaisanter avec ses mânes, sur ce que sa maison étoit devenue une Hostellerie où l'on faisoit une debauche continuelle;

[1] Du moins Brantôme, né vers 1540, avait déjà treize ans à la mort de Rabelais.

[2] Ce lieu de naissance incontestable a été toutefois contesté, mais, quand les divergences tombent sur des points aussi certains, elles ne méritent pas qu'on s'y arrête.

son jardin le rendez-vous des habitans les jours de fêtes; et le cabinet de ses livres qui donne dessus, un celier pour mettre du vin. » Sur la prière de Calignon, de Thou fit à ce sujet d'assez jolis vers qui sont rapportés dans les *Mémoires,* et dans lesquels il insiste très nettement sur cette circonstance : que la maison laissée par le père de Rabelais, fut, après la mort de ce dernier, transformée en cabaret. Le père n'était donc pas, comme on l'a dit, aubergiste à l'enseigne de la Lamproie, puisque la maison ne devint une auberge qu'après la mort de son fils. D'autres ont avancé, sans preuves, que ce père de Rabelais était apothicaire. Nous n'en savons rien. Nous ne sommes même pas certains qu'il ait possédé, près de Chinon, le clos de la Devinière; on le lui attribue généralement, et même Le Duchat y fait naître Rabelais. Mais cette tradition peut bien ne reposer que sur les allusions que fait notre auteur au « bon vin blanc du cru de la Devinière », ailleurs, (souvenir moins agréable) aux *cheussons* ou cousins dont le lieu était infesté.

Il est à peu près constant que Rabelais étudia d'abord en l'abbaye de Sully (ce nom s'écrit aussi Seully, Suillé, Seuillé, ou Sévillé). De Sully, il passa au couvent de la Basmette, ou de la Baumette (à un quart de lieue d'Angers) ainsi nommé d'une grotte qui, bien que beaucoup plus petite, rappelait par sa forme la célèbre Sainte-Baume voisine de Marseille. Bruneau, sieur de Tartifume, avocat à Angers, mort en 1626, et qui avait pu, dans sa jeunesse, recueillir des renseignements assez voisins des faits qu'il

raconte, dit formellement[1] : « Messire François Rabelais a été novice en ce couvent, du quel aussi il faict mention au Ier livre de son Gargantua[2]. » On croit que c'est à la Baumette que Rabelais connut les frères du Bellay, qui devinrent ses protecteurs sans jamais cesser d'être ses amis; et Geoffroy d'Estissac, plus tard évêque de Maillezais.

De la Baumette, Rabelais vint au couvent des Cordeliers de Fontenay-le-Comte. C'est là qu'il commence à rassembler ce trésor de connaissances infiniment variées, dont la richesse étonne ses lecteurs. M. Eugène Noël applique à Rabelais ce que Rabelais dit de Gargantua : « Le voyant estudier et proffiter, eussiez dict que tel estoit son esprit entre les livres, comme est le feu parmy les brandes, tant il l'avoit infatigable et strident. »

Rabelais dut rester à Fontenay environ quinze ans (de 1509 à 1524); il y acheva son noviciat, et y franchit successivement tous les degrés de la hiérarchie ecclésiastique, jusqu'à la prêtrise inclusivement, Benjamin Fillon[3] nous le montre signant le 5 avril 1519, en qualité de frère mineur, l'acte d'acquisition de la moitié d'une auberge de Fontenay-le-Comte, vendue aux Cordeliers de cette ville. Parmi les signataires de l'acte, au nombre

[1] Dans son ouvrage manuscrit sur Angers, *Philandinopolis* — conservé dans la Bibliothèque de cette ville, p. 82.

[2] Mention d'ailleurs bien vague, et qui atteste au plus que Rabelais visita la Basmette.

[3] *Poitou et Vendée,* article *Fontenay-le-Comte,* in 4°, 1861.

de douze environ, deux nous sont connus : Artus Coultant et Pierre Amy. Le nom du premier figure, légèrement parodié, dans le *Tiers Livre* où Panurge lui attribue un récit des plus gaillards. Le second, Pierre Amy, probablement un peu plus âgé que Rabelais, fut son initiateur et son guide dans l'étude et l'amour de l'antiquité. Pierre Amy, épris d'hellénisme, avait puisé sa passion pour les lettres grecques dans les leçons et les conseils de Budé, le véritable fondateur de ces études en France. Il entretenait avec Budé une correspondance régulière, malheureusement perdue. Nous avons seulement deux lettres de Budé à Pierre Amy, et deux lettres du même à Rabelais.

La première lettre est une réponse à Pierre Amy, écrite d'Autun, où Budé, en qualité de maître des requêtes, avait accompagné François Ier. Elle est seulement datée du 14 août; mais le séjour du roi à Autun en 1521, un an avant l'impression du recueil des lettres grecques de Budé, permet de suppléer la date qui nous fait défaut. Au reste cette lettre est toute en lieux communs assez fastidieux pour nous, qui aimerions mieux des faits; mais qui avaient pour les contemporains leur charme et même leur utilité. Dans ces lettres grecques, qui étaient surtout des exercices et des modèles de style, Budé sacrifiait naturellement le principal à l'accessoire, et le fond à la forme. Il ne s'appliquait guère qu'à mériter les éloges des érudits, à exciter leur admiration. Dans celle-ci, selon la coutume, il déplore le malheur d'être éloigné des études par les occupations de sa charge à la cour; il

se garde bien toutefois de chercher à se dégager. « Je ressemble, dit-il, à celui qui, tenant le loup par les oreilles, ne peut se délivrer de cet esclavage. » Les dernières lignes seules nous intéressent ici : « Saluez pour moi Rabelais, votre frère en religion et votre compagnon d'études. »

Un peu plus tard, probablement vers le mois d'octobre ou de novembre, Rabelais, s'étant perfectionné dans l'étude du grec, se hasarda, sur le conseil, ou plutôt l'injonction d'Amy, à écrire une longue lettre à Budé, avec l'espoir d'obtenir une réponse. La réponse ne vint pas. Rabelais, poussé encore sans doute par son compagnon, écrivit une seconde lettre, érudite et badine à la fois, pour réclamer vivement cette réponse espérée. Il menaçait plaisamment d'intenter une action contre Pierre Amy, qui l'avait imprudemment engagé dans cette infructueuse démarche. Cette seconde lettre est datée du 4 mars (1522); nous l'avons publiée d'après un autographe qui offre tous les caractères matériels et extérieurs d'authenticité. A la vérité, le style, obscur, embarrassé, froidement plaisant, contraste fort avec les vives et brillantes dédicaces latines écrites par Rabelais quelques années plus tard. Mais il faut mettre en compte la gêne qu'éprouve un écrivain encore inexpérimenté, en s'adressant à un patron littéraire dont la réputation est dans tout son éclat. Une autre circonstance un peu suspecte, c'est que tous les faits allégués dans cette lettre de Rabelais à Budé se trouvent indiqués dans la réponse authentique de Budé à Rabelais; réponse de tout temps

connue, et qui fournissait, il faut l'avouer, à un faussaire une matière des plus tentantes.

La réponse de Budé (datée du 12 avril), constate en effet le vif désir de Rabelais d'arracher une lettre au célèbre helléniste. Comme dans sa correspondance avec Pierre Amy, Budé s'excuse de ses lenteurs sur ses nombreuses occupations. En style redondant et travaillé, il se plaint de l'embarras des affaires, de la sujétion où le retient la vie de cour. Il examine, conformément au droit romain, avec beaucoup de subtilité et un enjouement assez pédantesque, dans quelle forme Rabelais eût été fondé à intenter à Pierre Amy l'action dont il le menaçait.

Deux autres lettres de Budé nous restent à examiner; ce sont les plus importantes; elles nous apprennent quelques faits curieux, qui, par malheur, n'y sont pas racontés avec autant de détails que nous le souhaiterions.

La première, adressée à Pierre Amy, et datée du 23 février (probablement de l'année 1522), commence *ex abrupto* et suit très exactement les préceptes de la rhétorique, mais n'en est pas moins animée d'une vive et réelle émotion :

« Dieu protecteur de la communauté et de votre amitié, s'écrie-t-il, qu'ai-je entendu? Vous, tête qui m'êtes si chère, et Rabelais, votre Thésée, tourmentés à cause de votre grand amour de la langue grecque, par vos frères acharnés contre le beau, vous subissez beaucoup d'indignes traitements. O sinistre démence de ces hommes!

O merveilleuse absurdité! Étrangers et insensibles à tout sentiment du beau, c'est vous, dont il convenait que toute votre communauté fût fière et glorieuse à cause de votre promptitude à vous élever au faîte du savoir, (c'est vous) qu'à force de dénigrement et de ligues, ils ont contraint de délaisser vos belles et sérieuses occupations; comme s'il était réglé que toutes les communautés doivent s'engourdir dans l'ignorance des belles études; et chérir cette sottise qu'ils appellent simplicité conventuelle. »

Il rappelle les attaques dirigées contre Erasme et contre lui-même; loue Amy d'avoir souffert pour l'amour du grec, et se réjouit de le voir enfin hors d'ennui :

« Nous nous sommes félicité, lui dit-il en terminant, d'apprendre que, grâce à Dieu, vous vous êtes éloigné, non point à tort, à ce qu'on trouve, ni même sans gloire, et que vous avez tiré ce profit de la folie des hommes, que vous travaillez maintenant, à ce que j'ai compris, avec plus de plaisir et de facilité qu'auparavant, et aussi en meilleure santé; car j'ai entendu dire que, d'abord indisposé à cause de l'inquiétude et du tourment que vous avez eu à subir, vous vous portez mieux maintenant. »

Budé, ignorant si Rabelais avait acompagné Amy, lui dit en terminant : « Saluez quatre fois le bien doué et savant Rabelais; de vive voix, s'il est près de vous; ou autrement par lettre. »

Ce n'était pas sans hésitation que Pierre Amy avait pris le parti de la fuite; et dans son doute il avait résolu

de s'en remettre au hasard. Il avait consulté, sans trop y croire, les « sorts virgiliens » et leur avait obéi. Aussi Rabelais, énumérant les réponses justes et favorables qu'ils ont quelquefois fournies, a-t-il soin de remarquer que leur conseil s'est trouvé prudent « en M. Pierre Amy, quand il explora pour sçavoir s'il eschapperoit de l'embusche des Farfadetz, et rencontra ce vers. (*Aeneid. 3.*)

> Heu! fuge crudeles terras, fuge littus avarum.
> *Laisse soubdain ces nations barbares,*
> *Laisse soubdain ces rivages avares.*

Puis eschappa de leurs mains sain et saulve. »

Immédiatement après la lettre que nous venons d'analyser, on trouve dans le recueil de 1522 une lettre de Budé à Rabelais qui reproduit, plutôt qu'elle ne les complète, les faits que nous venons de rapporter.

Rabelais, n'ayant obtenu depuis longtemps aucune réponse à ses nombreux envois, avait pris le parti de faire remettre directement à Budé par Tiraqueau une lettre que Budé reçut à son arrivée à Paris, au retour d'un voyage fait à la suite de la cour. Budé, dans sa réponse à cette lettre, cherche à se disculper; il affirme qu'en douze mois il n'a reçu qu'une seule lettre, à laquelle, à la vérité, il n'a point répondu, mais qui, par son contenu, ne demandait pas impérieusement une réponse. Il ignorait d'ailleurs le lieu de résidence de Rabelais : « Je ne pus apprendre, ajoute-t-il, dans quelle communauté résidait l'excellent Amy, votre fidèle Pirithoüs et Pylade. J'ai

compati aux souffrances de votre couple amical, quand vous vous plaigniez d'être troublés par les coryphées de la congrégation, et d'être empêchés de lire les ouvrages grecs; mais j'ai appris d'un de ceux de la communauté que je chéris le plus, et que je connais pour un amateur du beau, qu'on vous avait rendu à tous deux ce que vous adorez; je veux dire ces livres enlevés arbitrairement; et qu'ainsi vous êtes rétablis dans la sécurité et la paix d'autrefois. » Le reste de la lettre, d'ailleurs fort curieux, s'écarte un peu de notre sujet. Budé y revient à son thème de prédilection, l'éloge de la langue grecque, qu'il regarde à la fois comme la plus belle portion et l'instrument le plus efficace de cette science encyclopédique si chère à la Renaissance et à son correspondant Rabelais. Il défend les hellénistes de tous les crimes dont on les accuse, et surtout du crime de *luthériser*, ainsi qu'il ose dire, en introduisant dans son grec, si pur d'ordinaire, ce néologisme audacieux et nécessaire.

Une épître latine de Pierre Amy à André Tiraqueau[1] nous apprend qu'Aymery Bouchard, président à Saintes, avait retiré chez lui Amy, selon toute apparence au moment de sa fuite. Mais si heureux qu'il se trouve dans cette retraite, il regrette ceux qu'il a quittés : « J'éprouve une violente contrariété, dit-il, lorsque je prévois que, si j'ai dû, dans l'intérêt d'Aymery, rester longtemps éloi-

[1] Insérée en tête d'un livre d'Aymery Bouchard, Τῆς γυναικείας ἐρήμης *adversus Andream Tiraquellum*.

gné de ceux dont le regret me consume (c'est-à-dire vous-même et notre cher Rabelais, le plus érudit de nos frères franciscains), d'un autre côté, pour revenir près de vous, ce qui, à ma grande joie, ne tardera guère, il faudra m'arracher aux délices d'Aymery. Mais je trouve une puissante consolation dans la pensée qu'en jouissant de l'un de vous deux, je jouis de l'autre, tant vous vous ressemblez par le caractère et par la science; et que ce même Rabelais, si diligent à remplir les devoirs de l'amitié, nous tiendra compagnie par ses lettres, tant latines, dont la composition lui est familière, que grecques, dans lesquelles il s'essaye depuis quelque temps... Je me réserve de vous en dire plus long quand nous pourrons à loisir reprendre nos séances sous notre bosquet de lauriers, ou nos promenades dans les allées de notre petit jardin. »

L'ouvrage de Bouchard, où est insérée cette lettre de Pierre Amy, était une réponse à un traité de Tiraqueau (*des lois matrimoniales et du droit marital* selon la coutume du Poitou), publié en 1513 et 1515. Tiraqueau répliqua en 1524 par une nouvelle édition de ce traité, où ses bons et fréquents rapports avec Rabelais sont attestés plusieurs fois.

En tête du livre, on lit un sixain en grec, dans lequel Rabelais, définitivement familiarisé avec l'emploi de cette langue, n'hésite pas à placer son ami au-dessus de Platon. Pierry Amy ajoute un quatrain à la louange de Rabelais, qui probablement avait encore besoin de cette recommandation auprès du public érudit. Plus loin, au

courant de l'ouvrage, Tiraqueau nous fait très ingénieusement connaître ce qu'il doit à la perspicacité et à l'érudition de « son cher Rabelais, frère franciscain très savant dans l'une et l'autre langue » (c'est-à-dire en grec et en latin; le français ne comptait pas encore aux yeux de ces savants hommes.) Rapportant ensuite un passage du premier livre d'Hérodote, Tiraqueau remarque qu'il est omis dans la traduction latine de Laurent Valla: « Mais, ajoute-t-il, François Rabelais, frère mineur, homme très habile dans les deux langues et en toute espèce de doctrine au-dessus de ce que comporte son âge et la coutume, pour ne pas dire le trop grand scrupule de son ordre, a traduit fort élégamment ce livre dans son intégrité[1]. »

Ainsi que Tiraqueau en témoigne, l'ordre des Franciscains favorisait peu l'étude, et surtout celle du grec. Rabelais, se flattant que son amour du savoir lui serait plus facilement pardonné chez les Bénédictins, sollicita et obtint du pape Clément VII (dont l'avènement se place en 1523), l'autorisation de passer dans le couvent de cet ordre, à Maillezais. L'abbaye avait été érigée en évêché en 1317, et avait rang d'église-cathédrale. Maillezais est à quatre ou cinq lieues seulement de Fontenay-le-Comte. Rabelais, en s'y transportant, restait au centre de ses relations et de ses amitiés. Ce fut probablement Geoffroy d'Estissac, évêque de Maillezais, qui négo-

[1] Voir, à propos de ce texte, ci-dessus, p. IV.

cia cette affaire avec la cour de Rome. Au reçu de l'indult pontifical, Geoffroy d'Estissac installa Rabelais à Ligugé, dans sa propre maison, voulant l'avoir sans cesse auprès de lui. Bon théologien, très versé dans les matières ecclésiastiques, il ne négligeait pas les belles lettres et toutes les sortes de savoir le captivaient. Jean Bouchet nous l'apprend dans une « épistre responsive » à une invitation également rimée, que Rabelais lui avait adressée, en la datant ainsi :

A Ligugé, ce matin de septembre
Sixiesme jour, en ma petite chambre,
Que de mon lict ie me renouvellais
Ton serviteur et amy Rabellays.

Jean Bouchet, dans sa réponse, loue ainsi Geoffroy d'Estissac :

Il ayme gens lettrez
En grec, latin et françois, bien estrez
A diviser d'histoire ou theologie,[1]
Dont tu es l'un : car en toute clergie
Tu es expert. A ce moyen, te print
Pour le servir, dont très grant heur te vint.
Tu ne pouvois trouver meilleur service
Pour te pourvoir bien tost de bénéfice.

Et Jean Boucher ne tarit pas d'éloges sur le charmant séjour de Ligugé; il loue l'habitation, les promenades, le vin exquis, les fruits savoureux, l'humeur accueillante du maître; l'affabilité de tous les commensaux. Rabelais

[1] On prononçait thologie.

semble avoir partagé cet enthousiasme attendri; et toujours il se rappela le temps passé à Ligugé comme le plus calme et le plus heureux de sa vie.

Mais le désir de voir et l'humeur inquiète
L'emportèrent enfin,

et sans en avoir obtenu l'autorisation, un beau jour, il échangea son vêtement de religieux pour l'habit de prêtre séculier et se mit à courir le monde.

Que fit-il durant ces premières années d'indépendance? Aucun document certain ne l'indique. Ceux de ses biographes qui semblent le mieux inspirés, Antoine Leroy, Rathery, Quicherat pensent qu'il parcourut diverses universités, et croient retrouver dans *Pantagruel* quelques souvenirs de ce tour de France. Il est certain, du moins que Rabelais mit ce temps à profit pour son instruction. Car, inscrit le 17 septembre 1530 comme étudiant sur le registre de la Faculté de médecine à Montpellier, il y fut reçu bachelier moins de six semaines après, le 1er novembre; et, en 1531, il y expliqua publiquement les *Aphorismes* d'Hippocrate, et ensuite l'*Art médical* de Galien.

Ces travaux sérieux n'excluaient pas tout à fait les divertissements burlesques. Rabelais nous raconte la farce de la *Femme mute* jouée à Montpellier par lui et ses camarades « Antoine Saporta, Guy Bouguier, Balthasar Noyer, Tollet, Jean Quentin, François Robinet, Jean Perdrier » et le plaisir avec lequel il en parle permettrait

de supposer qu'il en est l'auteur, ou que du moins il a eu grand'part à la composition[1] : « Ie ne riz oncques tant, que ie feis à ce Patelinage. »

Toutefois, Montpellier n'offrit pas à Rabelais un charme bien durable[2]. Il brûlait du désir de mettre ses idées au jour, de les exprimer par le livre et de les publier par l'imprimerie. Lyon l'attira ainsi par la renommée de ses presses infatigables, qui répandaient alors des écrits de tout genre à travers le monde entier.

Nous l'y trouvons officiellement installé comme médecin de l'Hôtel-Dieu (ou grand hôpital du pont du Rhône), en remplacement de Pierre Roland, aux gages de quarante livres par an, le 15 février 1532. A peine arrivé, il entreprend une série de publications fort diverses, plaisantes ou sérieuses, érudites ou populaires.

En tête d'un recueil qui forme le second volume des *Epîtres médicales* de Jean Manardi, médecin de Ferrare, il place une dédicace, datée du 3 juin 1532, et adressée à André Tiraqueau, lieutenant au tribunal de Fontenay-le-Comte. Il le charge de saluer l'illustre évêque de Maillezais, Geoffroy d'Estissac, son très bienveillant Mécène[3].

---

[1] M. Germain, le savant historien de Montpellier, a signalé plusieurs représentations de ce genre, organisées par les étudiants en médecine de cette ville, bien avant l'arrivée de Rabelais.

[2] Il était encore à Montpellier le 23 octobre 1531. Ce jour-là, il signe une reddition de compte présentée par un procureur de l'Université.

[3] Dans la même dédicace il charge Tiraqueau de saluer son cher Hilaire Coguet. Cet ami de Rabelais nous est totalement inconnu, mais les éditeurs devaient-ils pour cela supprimer son nom, comme ils ont fait ?

Cette dédicace (le plus ancien ouvrage de Rabelais) est écrite dans un latin facile et élégant, dont la précision et la fermeté incisive nous semblent très remarquables. Dans ce premier ouvrage, il se montre tel qu'il restera jusqu'à la fin, l'admirateur passionné de la Renaissance : « Tandis que votre connaissance du droit, dit-il à Tiraqueau, en est arrivée à un point qui ne laisse rien à désirer pour sa restauration, il est encore des gens à qui l'on ne peut tirer des mains leurs gloses barbares et surannées. Dans notre officine de médecine, qui cependant se nettoie de jour en jour, combien peu d'hommes cherchent à faire pour le mieux! Une bonne chose du moins, c'est que dans presque toutes les classes on sent qu'il y a des gens qui passent pour médecins, et qui, si on les examine à fond, se trouvent vides de science, de bonne foi et de prudence, et tout remplis d'arrogance, d'envie et d'ordure. Ils font des expériences qui coûtent la vie aux malades, comme Pline le leur a reproché jadis; et sont à redouter un peu plus que les maladies même. Maintenant les personnes de distinction tiennent en haute estime ceux que recommande leur attachement à la médecine ancienne et pure de toute erreur. Si ces opinions viennent à se fortifier et à se répandre, ces charlatans et ces affronteurs, qui de toute part ont appauvri les corps humains, seront bientôt réduits à la besace. »

Le parfait bon sens qui préserve Rabelais des préjugés de ses contemporains, les sarcasmes dont il poursuit les méthodes surannées et gothiques du passé, l'on fait con-

sidérer assez mal à propos comme un novateur, un homme de l'avenir. Novateur, il l'est en un certain sens ; car c'est mériter ce titre que de vouloir appliquer, à la culture des sciences, des principes différents de ceux qui sont généralement suivis. Homme de l'avenir, il ne saurait être considéré comme tel. S'il approuve Manardi, ce n'est pas pour avoir défendu des idées nouvelles, c'est au contraire pour s'être appliqué à « rendre à la médecine ancienne et légitime son éclat d'autrefois ». A ses yeux la restauration de la science et de la philosophie antique est la conséquence naturelle de la Renaissance des lettres. Pour toutes choses, c'est au passé, mais à un passé fort reculé, c'est à l'antiquité grecque et latine qu'il demande les règles à suivre et les modèles à imiter.

Deux mois après avoir publié les lettres de Manardi, Rabelais faisait paraître une traduction latine de quelques livres d'Hippocrate et de Galien, ornée d'une dédicace à Geoffroy d'Estissac. Cette édition présente un certain nombre de corrections, qu'il juge importantes, tirées d'un ancien manuscrit grec qui lui appartenait, et dont il avait fait usage l'année précédente dans le cours professé à Montpellier. Le titre de ce volume porte un distique latin que personne n'a remarqué, et dont voici la traduction : « Ici est la source inépuisable de l'art médical. Buvez-y, à moins qu'une mare d'eau dormante ne convienne mieux à vos goûts. » Ici encore c'est dans le passé que Rabelais place la vraie source de toute science, et déjà,

comme plus tard dans son roman, les « buveurs » représentent les hommes passionnés pour la recherche de la vérité.

Tandis que le jurisconsulte Tiraqueau ne négligeait pas la littérature médicale, et fournissait parfois à Rabelais d'utiles renseignements, celui-ci de son côté s'intéressait fort aux études de son ami. En 1532, il se mit en tête de publier un texte juridique. C'était un testament romain qui venait, disait-on, d'être découvert, et semblait offrir un monument remarquable et authentique. Aussitôt que Rabelais en eut reçu communication, il en prit copie et, un peu hâtivement, il y joignit un contrat de vente également supposé, et publia le tout à deux mille exemplaires. Il avait même enrichi le texte d'une dédicace où il appréciait la valeur de cette prétendue découverte. Malheureusement les deux pièces étaient fausses [1]; Rabelais, informé bientôt de la supercherie, mit autant d'ardeur à détruire l'édition qu'il en avait apporté à la publier. Un seul exemplaire (dont on ignore même le possesseur actuel, s'il existe encore) échappa à sa vigilance, et nous a conservé le témoignage de cette excursion inconsidérée de Rabelais en dehors du domaine de ses travaux accoutumés.

[1] Fabriquées l'une et l'autre, le testament dit de Cuspidius par Pomponius Lætus qui déclara la fraude dans son *Histoire;* et l'acte de vente par Jovien Pontan qui avoue sa faute dans le dialogue intitulé *Aetius.*

Il s'en écartait moins dans des publications d'un genre tout populaire qu'il commença vers la même époque et poursuivit plus ou moins régulièrement pendant quinze ans. Une bonne partie des almanachs qui circulaient en France, était imprimée à Lyon. L'idée vint à Rabelais de publier un almanach ; et nous avons les titres et quelques fragments de plusieurs livrets de ce genre, mis au jour entre 1535 et 1550. *La Pantagrueline prognostication* nous est parvenue tout entière ; d'abord exclusivement relative à l'année 1533, elle prit ensuite un caractère plus général, et fut destinée à « l'an perpétuel ».

Si l'on écarte de ces écrits les plaisanteries amusantes, mais parfois d'un goût assez douteux, qui étaient destinées à les rendre populaires, on est frappé de la grandeur de la doctrine qui en fait le fond et de la véritable éloquence avec laquelle elle est exprimée.

Parlant ainsi, dans l'*Almanach* pour l'an 1533, des événements à venir il s'écrie :

« Ce ſont ſecrets du conſeil eſtroit du Roy eternel, qui tout ce qui eſt, & qui ſe fait, modere a ſon franc arbitre & bon plaiſir... Dont en tous cas il nous convient humilier, & le prier, ainſy que nous a enſeigné Ieſus Chriſt noſtre Seigneur, Que ſoit fait non ce que nous ſouhaitons & demandons, mais ce que luy plaiſt, & qu'il a eſtably, deuant que les cieux fuſſent formez. Seulement que en tout & par tout ſon glorieux nom ſoit ſanctifié. »

En tête de la *Pantagrueline prognostication*, il écrit cette magnifique page, qui, si l'on modifiait quelque archaïsme,

et qu'on en retranchât la dernière ligne, pourrait passer pour un fragment de Bossuet :

« Quelque choſe que vous diſent ces folz aſtrologues de Louain, de Nurnberg, de Tubinge, & de Lyon, ne croyez que ceſte année y aie autre gouuerneur de l'vniuerſel monde que Dieu le createur, lequel par ſa diuine parole tout regiſt, & modere, par laquelle ſont toutes choſes en leur nature, & propriete, & condition : & ſans la maintenance, & gouuernement duquel toutes choſes ſeroient en vn moment reduictes a neant, comme de neant elles ont eſté par luy produictes en leur eſtre. Car de luy vient, en luy eſt, & par luy ſe parfaict tout eſtre, & tout bien : toute vie & mouuement, comme dict la trompette euangelicque mon ſeigneur ſainct Paul Ro. xj. Doncques le gouuerneur de ceſte année, & toutes autres ſelon noſtre veridicque reſolution ſera Dieu tout puiſſant. Et n'aura Saturne, ne Mars, ne Iupiter, ne autre planete, certes non les anges, ny les saincts, ny les hommes, ny les diables, vertuz, efficace, ne influence aucunes, ſi Dieu de ſon bon plaiſir ne leur donne. Comme dict Auicenne que les cauſes ſecondes n'ont influence ne action aucune, ſi la cauſe premiere n'y influe. Dict-il pas vray, le petit bon hommet? »

On sent que cette page est l'expression d'une conviction sincère. Quel intérêt eût eu Rabelais à faire ici parade d'un sentiment qu'il n'eût pas éprouvé? Une profession de foi religieuse n'était pas exigible en tête d'un almanach et quelques bonnes prédictions l'eussent fait vendre à beaucoup plus d'exemplaires que ne pouvait

faire une protestation véhémente contre l'astrologie, cette fausse science alors si accréditée[1].

Enfin, vers la même époque doit se placer la composition et, tout au moins, la publication des deux premiers livres du roman de Rabelais, qui, sans avoir occupé la plus grande partie de ses heures, resta son œuvre par excellence : *Gargantua, Pantagruel.* Mais, c'est ici la partie la plus difficile de nos recherches. Nous ne savons pas exactement la date où parurent ces deux livres; nous ne savons même pas dans quel ordre ils ont paru. Logiquement, dans le récit, *Gargantua* précède *Pantagruel.* Mais il est probable que *Pantagruel* a précédé chronologiquement *Gargantua;* et toutefois, sur ce point essentiel de la biographie de notre auteur, nous sommes réduits aux conjectures et aux hypothèses.

On devine plutôt qu'on ne sait que Rabelais refit pour l'éditeur lyonnais, François Juste (l'éditeur de ses almanachs), une facétie traditionnelle et dès longtemps populaire, qu'il intitula : *Les grandes et ineſtimables cronicques du grant et enorme geant Gargantua;* qu'ensuite, amusé par son sujet et par le succès de ce livret, il y ajouta, comme une suite, son *Pantagruel;* qu'enfin il substitua au premier et informe essai un nouveau et définitif

[1] Voir la lettre à Geoffroy d'Estissac où Rabelais, lui envoyant un livre de pronostics (intitulé *De eversione Europæ*) qui tournait alors la tête aux Romains, et inquiétait même le pape Paul III, ajoute ces mots : « De ma part je n'y adiouſte foy aucune. »

Gargantua, qui est devenu le premier livre du roman, comme *Pantagruel* en est le second, suivi du *Tiers livre* et du *Quart livre*. Quant au cinquième livre, publication posthume, s'il renferme probablement du Rabelais authentique on sait que dans l'ensemble, et quel qu'en soit l'auteur, il n'est pas de Rabelais; quoique, trois fois sur quatre, les citations sur lesquelles on juge Rabelais et on prétend le faire juger, soient tirées de ce cinquième livre.

On voudrait préciser un peu plus les faits; mais il ne faut le faire qu'avec toute sorte de réserves. *Les grandes et inestimables chronicques* durent paraître dès 1532. *Pantagruel* est probablement de la fin de la même année. *Gargantua* enfin paraît avoir été publié en 1534.

Selon Antoine Le Roy l'insuccès de l'édition des *Aphorismes* d'Hippocrate aurait donné lieu à la composition du *Gargantua* et du *Pantagruel*. Rabelais voulait indemniser son libraire de la perte subie; mais cette assertion paraît bien hasardée. La Bibliothèque nationale possède un exemplaire d'une seconde édition de cet ouvrage, réimprimée onze ans après la première; donc celle-ci s'était vendue. La suppression du *Testament de Cuspidius*, mince livret de quinze feuillets, n'avait pas non plus ruiné Sébastien Gryphe. Enfin que pouvait gagner celui-ci à la publication d'un livre dont les premières éditions connues ont paru, non pas chez lui, mais chez Claude Nourry et chez François Juste?

La plus ancienne édition datée d'un des livres du ro-

man de Rabelais qu'on connaisse jusqu'à présent est le *Pantagruel* de 1533. Il se vendait *à Lyon en la maison de Françoys Juste, demourant deuant nostre-dame de Confort.* Il est annoncé sur le titre comme *augmenté et corrigé fraichement par maiſtre Iehan lunel, doctteur en theologie;* sans prendre cette indication au sérieux, il faut regarder comme plus ancienne, et probablement originale une autre édition imprimée en caractères gothiques, qui malheureusement est sans date et se vendait dans une librairie toute voisine de celle de François Juste, *en la maison de Claude Nourry dict le Prince, pres noſtre dame de Confort.*

Sur le titre de cette première édition, l'ouvrage est annoncé comme composé *nouvellement par maiſtre Alcofrybas Nasier.* Ce nom bizarre est l'anagramme exact et complet de *Francois Rabelays*, les éditions suivantes portent simplement : *par maiſtre Alcofribas,* comme si l'éditeur n'eût pas compris, ou qu'il eût voulu dissimuler la signification de cet anagramme et le véritable nom de l'auteur.

Rabelais ne tenait jamais longtemps en place. Après deux ans de séjour à Lyon (de la fin de 1531 à la fin de 1533), il quitta cette ville. Jean du Bellay, évêque de Paris, l'attachait à sa personne et l'emmenait à Rome en qualité de médecin. Rabelais passa à Rome les trois premiers mois de 1534. Puis il revint à Lyon et dut y séjourner un peu plus d'une année. Ensuite il repart pour Rome, où il reste auprès de Jean du Bellay depuis juillet 1535 jusqu'à mars 1536. Il quitte Rome alors après

avoir régularisé sa situation ecclésiastique, rentre en France, traverse Paris, gagne Montpellier où il prend sa licence en médecine le 3 avril (1539) puis le doctorat le 22 mai suivant; et commente en septembre les *Pronostics* d'Hippocrate sur le texte grec. Il fait en public la dissection du cadavre d'un criminel, fort peu de temps après les premières tentatives, jugées si hardies, d'André Vesale. En 1540, par la protection de Jean du Bellay, et avec un nouvel indult du Saint-Siège, il entre dans la collégiale des chanoines Bénédictins de Saint-Maur-les-Fossés, qu'il appelle (dans l'épître à Odet de Chatillon en tête du quart livre) « paradis de salubrité, amenité, serenité, commodité, delices, et tous honestes plaisirs de agriculture et vie rusticque ». Un autre eût voulu vieillir dans ce « paradis ». Rabelais ne fit que le traverser. Mais après ce rapide aperçu, revenons avec plus de détails sur l'histoire de ces six années si accidentées (1534-1540).

La dédicace latine de la *Topographie de Rome antique* par Marliani nous offre force détails intéressants. Après avoir exprimé en termes émus sa reconnaissance envers Jean du Bellay qui l'avait attaché à lui durant ce voyage, Rabelais nous expose le plan d'études qu'il s'était tracé. Il se proposait de visiter les savants en réputation dans les diverses villes qu'il traverserait. Toujours zélé pour tout ce qui intéressait sa profession, il voulait connaître les plantes, les animaux, les remèdes qui manquaient encore à la France, et abondaient, disait-on, en Italie. Par la

plume et par le pinceau il voulait décrire si bien l'aspect de Rome, qu'il en pût toujours avoir les sites et les monuments sous les yeux, son beau voyage terminé. Avant le départ il avait eu soin de recueillir dans les écrivains grecs et latins quantité de notes qu'il emportait avec lui. Sur plus d'un point, son attente se trouva trompée. L'Italie ne lui offrit aucune plante, aucun animal qui ne lui fût déjà connu. Il ne mentionne, comme digne d'attention, qu'un platane qui ombrageait la grotte de Diane Aricie dans le voisinage du Mont Albain. Mais les recherches archéologiques le passionnèrent si bien qu'il méditait d'écrire une *Topographie de Rome antique*. Du Bellay encourageait ses recherches, achetait même une *vigne* étendue, y faisait commencer des fouilles. Nicolas Le Roy et Claude Chappuis, attachés comme Rabelais à la maison de l'ambassadeur, s'associaient avec zèle à ces études. Marliani les prévint en publiant son livre. Rabelais se résigna très philosophiquement, remercia même plaisamment Marliani de lui avoir rendu le même service que Lucine apporte aux femmes en mal d'enfant, en lui épargnant l'accouchement toujours pénible. Il fit mieux, et quand il reçut à Lyon où il était retourné l'ouvrage de Marliani, pour montrer mieux sa bonne grâce, il écrivit pour ce livre l'intéressante préface où nous avons puisé ces détails.

Nous ne savons à quelle date il convient de rapporter un mystérieux épisode de la vie de Rabelais, attesté d'une façon irrécusable par huit petites pièces de vers latins de

Boissonné, professeur à l'Université de Toulouse. La première a pour titre : *Sur Théodule Rabelais, enfant de deux mois défunt*. S'agit-il vraiment d'un fils de François Rabelais? Tout semble l'attester. Le père y est déclaré docte, érudit, pourvu de toutes les connaissances qui conviennent à un homme bon, pieux, et honnête. Une autre pièce nous apprend que l'enfant était né à Lyon; une troisième qu'en sa courte vie « il a eu pour serviteurs des pontifes romains ». En voilà assez pour exciter vivement notre curiosité, trop peu pour la satisfaire. Nous sommes surpris de voir Boissonné saluer cette naissance qui nous paraît un scandale, et plus surpris encore que des princes de l'Église aient prodigué les caresses à cet enfant. N'oublions pas toutefois que plusieurs cardinaux inclinaient déjà vers des principes très peu orthodoxes, et que l'un d'eux, Odet de Coligny, devait plus tard embrasser la Réforme et se marier.

Rabelais reste à Rome de juillet 1535 à mars 1536. Pour cette période, les documents datés sont assez abondants. Rabelais entretenait alors avec l'évêque de Maillezais une correspondance fort suivie, lui écrivant au moins chaque semaine, mais ne lui adressant ses lettres que lorsqu'il en trouvait l'occasion. Nous avons trois séries de ces envois, appartenant à la fin de son séjour, et datées du 30 décembre 1535, et des 28 janvier et 15 février 1536. Il y est question de tout : de politique, de diplomatie, de bruits de ville, d'horticulture; mais principalement des démarches faites par Rabelais pour

obtenir une absolution qui lui permît de reprendre l'habit de saint Benoît et d'exercer la médecine, à l'exception des opérations sanglantes, interdites aux ecclésiastiques par les canons.

L'indult qui lui accorda cette absolution et le privilège d'exercer la médecine est daté du 18 janvier 1536; il est rédigé dans les termes les plus flatteurs. Paul III déclare vouloir récompenser en lui le zèle de la religion, la science des lettres, l'honnêteté de la vie et des mœurs, la probité et la vertu. On pourrait croire que ce sont là formules purement officielles, toujours usitées dans ces sortes d'actes. Mais dans une de ses lettres, Rabelais insiste longuement sur l'extrême bonne grâce dont la chancellerie pontificale a fait preuve à son égard, et surtout sur le *gratis* qu'on lui a exceptionnellement accordé. Dans la supplique adressée au pape, Rabelais faisait amende honorable de son « apostasie ». Certain d'avance que l'évêque de Paris, le cardinal du Bellay, lui ferait ouvrir les portes de la collégiale de Saint-Maur-les-Fossés, il demande au pape l'autorisation d'entrer dans tout monastère de Bénédictins qui consentira à le recevoir. Non seulement sa demande fut accueillie, mais le cardinal de Genutiis, juge du Palais, et le cardinal Simoneta, auditeur de la Chambre, prirent avec la plus grande sollicitude les mesures nécessaires pour que l'absolution qui lui était accordée fût irréfragable en France, et firent même en sorte qu'il l'obtînt gratis, ou du moins n'eût plus à payer, comme il dit dans une de ses lettres, que « le référendaire, procureurs et autres

tels barbouilleurs de parchemin ». Le cardinal du Bellay et l'évêque de Mâcon, dont il était le commensal ordinaire, s'offrirent à employer en sa faveur « non seulement leurs paroles, mais entierement le nom du Roy. » Ce puissant appui lui fut inutile, et Rabelais rentra en France muni d'un indult rédigé dans les termes les plus favorables, où l'on rendait témoignage « de son zèle pour la religion et de sa science dans les lettres ».

Au mois de mars 1537, nous trouvons Rabelais à Paris, où il prend part à un banquet donné en l'honneur de Dolet; celui-ci, poursuivi au sujet d'un meurtre commis à Lyon, le 31 décembre 1536, venait d'obtenir sa grâce. C'est Dolet lui-même qui prend soin de nous faire en vers latins le récit du repas; il ne manque point à citer parmi les convives « François Rabelais, l'honneur de la médecine, qui peut rappeler les morts des portes du tombeau, et les rendre à la lumière ». Sans s'attarder à Paris, Rabelais s'empresse d'aller reprendre à Montpellier ses occupations médicales. Les registres de la Faculté nous apprennent qu'il passa sa licence le 3 avril 1537, son doctorat le 22 mai de la même année, et qu'il interprétait, le 27 septembre, le texte grec des *Pronostics* d'Hippocrate. En 1540, le cardinal du Bellay fait entrer Rabelais au couvent de Saint-Maur-les-Fossés. Une difficulté se présentait : l'indult de Paul III avait autorisé Rabelais à entrer dans un couvent de Bénédictins; mais Saint-Maur, devenu collégiale, était destiné à recevoir non des moines, mais des chanoines. Rabelais

adressa donc à Paul III une nouvelle supplique pour lui demander la confirmation et l'extension de son premier indult, et notamment le droit d'exercer partout la médecine et de posséder régulièrement ses bénéfices ecclésiastiques, présents ou à venir. Nous n'avons point la pièce en réponse à cette requête; mais il est certain que les grâces sollicitées par Rabelais lui furent accordées.

Dès l'année suivante, et peut-être la même année, il reprit sa vie errante. Nous apprenons par des vers de condoléance que Boissonné charge Rabelais de lire à Guillaume de Langey, à l'occasion de la mort de la dame de Langey, sa femme (juillet 1541), que Rabelais était à cette date à Turin, où Langey résidait, comme vice-roi de Piémont. Est-ce en même temps que Rabelais avait rédigé en latin un ouvrage militaire, qui fut traduit en français par Claude Massuau, sous le titre suivant, que nous a conservé Du Verdier : *Stratagemes, c'eſt à dire proueſſes et ruſes de guerre du pieux et très celebre chevalier de Langey, au commencement de la tierce guerre ceſariane.* 1542. Malheureusement, ni l'original ni la traduction ne sont parvenus jusqu'à nous.

La protection de Langey s'exerça de plusieurs façons en faveur de Rabelais. M. Heulhard, à qui l'on doit la découverte de tant de précieux détails qui précisent et complètent sur plusieurs points la biographie de notre personnage, a signalé le premier, dans le *Diſcours de la Court préſenté au Roy par M. Claude Chappuys,* publié en 1543, une liste de *maiſtres des requeſtes* où figure :

... Rabelais a nul qu'a soy semblable
Par son savoir partout recommandable.

Malheureusement le précieux appui de Langey devait manquer bientôt à Rabelais. Le vice-roi de Piémont mourut le 10 janvier 1543. Rabelais en ressentit une vive affliction qu'attestent plusieurs passages de son roman. Pantagruel, parlant du don que possèdent les mourants de prédire l'avenir, dit : « Seulement vous veulx ramenteuoir le docte & preux cheualier Guillaume du Bellay, ſeigneur iadis de Langey, lequel on mont de Tarare, mourut le 10 ianuier ... de noſtre ſupputation, l'an 1543. en compte romanicque. Les troys & quatre heures auant ſon decès, il employa en paroles viguoureuſes, en ſens tranquil & ſerain, nous prediſant ce que depuis, part auons veu, part attendons aduenir. » Ailleurs, Eudemon rappelant les « prodiges tant diuers & horrificques » qui signalèrent cette mort, cite « Rabelays » parmi les « amis, domeſticques & ſeruiteurs du deffunct ». Guillaume de Langey avait songé à Rabelais dans son testament, qui renfermait un article ainsi conçu : « Au ſieur de Rabelais & a meſſire Gabriel Taphenon medecins, veult & ordonne ledit ſieur teſtateur qu'il leur ſoit donné oultre leurs ſallaires & vaccations, c'eſt aſſauoir : audict Rabelais cinquante liures tournois par an, iuſques a ce que ſes heritiers l'ayent pouruu ou fait pourueoir en l'egliſe iuſques a trois cents liures tournois par an; au dit Taphenon, cinquante eſcuz ſol, vne fois payés. »

La faveur du roi restait acquise à Rabelais. Le 19 sep-

tembre 1545, François Ier accordait au *tiers livre* et, en même temps, aux deux livres précédents, à *Gargantua* et à *Pantagruel,* un *privilège* où l'auteur du roman est traité de la façon la plus flatteuse.

Le jugement et le supplice d'Étienne Dolet (exécuté le 3 août 1546) paraissent avoir effrayé Rabelais, quoiqu'on ne trouve aucune preuve qu'il ait été jamais menacé, ni même inquiété sérieusement. Mais il faisait profession de soutenir ses doctrines, jusqu'au feu *exclusivement.* La France ne lui paraissant pas assez sûre, il se réfugia à Metz, d'où il écrit au cardinal Du Bellay : « Si vous ne aués de moy pitié, ie ne fache que doibue faire, ſinon en dernier deſeſpoir, me afferuir a quelqun de par deça, auec dommage & perte euidente de mes eſtudes. » A Metz, il était médecin aux gages de la ville; et nous avons cité des extraits de comptes où il est fait mention de lui et de ses services.

Il ne séjourna pas longtemps à Metz. Il ne resta jamais longtemps nulle part; et cette passion d'errer semblait s'accroître chez lui avec les années. Au commencement de 1548, le cardinal Du Bellay, qui avait été renvoyé à Rome par Henri II, y fit venir Rabelais. Le 3 février 1549, naissait au château de Saint-Germain-en-Laye Louis, duc d'Orléans, second fils de Henri II et de Catherine de Médicis. (Cet enfant mourut en bas-âge) Dès que la nouvelle de sa naissance fut connue à Rome, Du Bellay célébra une grande fête dans son palais. Rien n'y manqua : tournoi, combat de taureaux, danses, souper. L'imprimeur Gryphe en publia la relation intitulée : *La*

ſciomachie & feſtins faits à Rome au Palais de Monſeigneur Reuerendiſſime Cardinal du Bellay, pour l'heureuſe naiſſance de mon ſeigneur d'Orléans. Le tout extraict d'une copie des lettres eſcrites a mon ſeigneur le reuerendiſſime Cardinal de Guiſe, par M. François Rabelais, docteur en medecine. »

Le cardinal Du Bellay fut rappelé en France, et Rabelais l'y suivit. Le 18 janvier 1551 (nouveau style) Rabelais fut pourvu de la cure de Meudon. Son protecteur Du Bellay, « pour recouurement de ſanté après longue & faſcheuſe maladie, » s'était retiré à Saint-Maur. Un jour que le cardinal Odet de Châtillon était venu lui rendre visite, il y trouva Rabelais qu'il entretint longuement des dispositions favorables du roi Henri II à son égard. Encouragé par cette bonne nouvelle, Rabelais n'hésita plus à publier le *quart livre*. Néanmoins, soit de son propre mouvement, soit sur le conseil de ses protecteurs et amis, il crut devoir résigner d'abord par deux actes signés le même jour (9 janvier 1552, nouveau style) ses deux cures de Saint-Christophe du Jambet et de Saint-Martin de Meudon. Celui qu'on a si souvent appelé « le Curé de Meudon », fut curé de Meudon tout juste onze mois et vingt jours; et pendant ce court laps de temps il est probable qu'il exerça fort peu ses fonctions curiales. Les traditions recueillies au siècle suivant, à Meudon, par des biographes crédules, sont tout à fait sans valeur[1].

[1] Du médecin et du diplomate qu'il a été, nul souvenir. Du curé de Meudon qu'il n'a été qu'un moment et nominativement, mémoire éternelle et légendaire. (Note isolée de M. Marty-Laveaux.)

Tout ce qu'on sait d'authentique sur l'administration curiale de Rabelais se réduit à ceci : l'évêque de Paris, Eustache Du Bellay, au cours d'une visite pastorale, étant venu à Meudon, il ne trouva que le vicaire.

Moins de trois semaines après qu'il avait recouvré son indépendance, le 28 janvier 1552, Rabelais adresse la dédicace du *quart livre* à Odet de Châtillon, et se place sous la protection officielle de ce prélat : « Preſentement hors de toute intimidation, lui dit-il, ie meƈtz la plume au vent; eſperant que par voſtre benigne faueur vous me ferez contre les calumniateurs comme vn ſecond Hercules Gaulloys. » Et il termine ainsi en attribuant audacieusement à son nouveau défenseur toute la responsabilité de son œuvre : « Au ſurplus vous promettant que ceulx qui par moy ſeront rencontrez congratulans de ces ioyeulx eſcriptz, tous ie adiureray vous en ſçauoir gré total... par voſtre exhortation tant honorable m'auez donné & couraige & inuention : & ſans vous m'eſtoit le cueur failly, & reſtoit tarie la fontaine de mes eſprits animaulx. »

Des poursuites ordonnées par le parlement suspendirent momentanément la vente de l'ouvrage qui, néanmoins, reprit bientôt son cours. Mais les incertitudes et les obscurités qui avaient enveloppé le berceau de Rabelais, s'épaississent de nouveau autour de sa tombe. Sa mort paraît toutefois devoir être rapportée à l'année 1553. Quant au lieu de sa sépulture, le plus sage semble de s'en tenir à l'opinion de Colletet, qui termine ainsi la biographie de Rabelais :

« Il mourut, non point à Meudon comme l'a dit Scevole de Sainte-Marthe, et comme la plus part des eſcriuains le croyent, mais a Paris, en la rue des Iardins, ſur la paroiſſe de Saint-Paul, au cymetierre duquel il fut enterré, et proche d'vn grand arbre que l'on voyoit encore il y a quelques années. »

NOTES SUR LE LEXIQUE

ET LA LANGUE DE RABELAIS

NOTES SUR LE LEXIQUE

ET LA LANGUE DE RABELAIS

J'ai tellement hâte de livrer au public ce glossaire, auquel je travaille depuis si longtemps, que je ne le ferai pas précéder d'une longue étude sur la langue de Rabelais, suffisamment satisfait si mon commentaire et le glossaire qui va suivre en fournissaient à d'autres de sûrs et abondants matériaux.

Le travail que j'ai placé à la suite du recueil de la Pléiade peut d'ailleurs en tenir lieu dans une certaine mesure.

Supériorité du glossaire sur les notes au bas des pages. Le glossaire fait le rapprochement des locutions qui se contrôlent et souvent s'expliquent l'une par l'autre. Les

notes, résultats de recherches partielles, d'hypothèses successives pour la nécessité du moment, se combattent et souvent se détruisent l'une l'autre.

La nécessité d'un glossaire pour les œuvres de Rabelais s'est manifestée de bonne heure, car c'est à lui-même qu'elle a d'abord apparu *(Briefue declaration d'aucunes dictions plus obſcures contenues on quatriesme liure)*.

Il faut remarquer que ce premier lexique de Rabelais se compose en grande partie de mots savants, nouveaux alors, courants aujourd'hui. La difficulté a changé de nature. Ce sont les mots populaires et locaux qu'il s'agirait d'expliquer.

Avant qu'Henri Estienne ait publié ses *Dialogues du langage françois italianiſé & autrement déguiſé,* Rabelais plaisante déjà sur le langage courtisan lanternois. Panurge promet d'en faire « vn beau petit dictionnaire, lequel ne durera gueres plus qu'vne paire de souliers neufz. »

Ce ne sont pas non plus les latinisateurs qu'il préconise. Il n'y a pas à insister sur ce point. Sa charmante critique de la langue de l'écolier limousin est un des morceaux les plus connus de son livre.

Quel est donc le langage qu'il adopte, qu'il recommande, dont il donne avec une verve intarissable des modèles si nombreux et si variés?

C'est le *patrius sermo*. L'ensemble des parlers des ancêtres de toutes provinces, de toutes conditions, de tous métiers pratiqués jusqu'alors; et comme la langue érudite surgit à cette époque en même temps que renaissent les sciences antiques, rien ne manque au vocabulaire de Rabelais, qui peut être considéré comme le monument le plus important du langage français au milieu du XVIe siècle. Il est complet de tout point, depuis la plus haute éloquence jusqu'aux injures les plus vulgaires. Son livre n'est pas un tableau, mais un *miroir* de la société du temps.

La langue de Rabelais, c'est la langue du XVIe siècle dans toute sa vaste étendue. Calvin nous fait connaître la langue religieuse, Montaigne la langue philosophique, Brantôme le caquetage des courtisans; mais Rabelais, dans sa vaste synthèse, embrasse la langue religieuse la plus élevée, ainsi que la langue philosophique, les langages techniques, les dialectes, l'argot, et descend même plus bas.

Il connaît quelquefois le mot mieux que la chose. Jal le lui reproche, mais malgré quelques inexactitudes, certaines impropriétés, l'effet littéraire pittoresque n'en est pas moins produit sur tout lecteur qui n'est pas historiographe de la marine.

Il ne hait pas la période, mais il a horreur de la périphrase. En cela il est bien Français, bien populairement Français.

Rabelais, c'est la grande source, le grand courant de notre langue : *cum flueret lutulentus...*

La comparaison des mots de notre glossaire de Rabelais et de celui de la Pléiade est bien instructive à cet égard.

La Pléiade emploie souvent au figuré les mots techniques, dont Rabelais, lui, ne se sert qu'au propre.

Rabelais a fait gaiement et spontanément pour la langue ce que la Pléiade a tenté à grand bruit et à grand'peine.

Les innovations de la Pléiade indiquées dans la *Défense et Illustration* sont toutes dans Rabelais. Mais il les a uniquement employées à constituer la prose; sa poésie au contraire est plate, moyenâgeuse, nullement moderne. L'originalité de Du Bellay est d'appliquer les principes de Rabelais à constituer, à instaurer le langage poétique.

Remarquons du reste que, contrairement à l'opinion commune, Du Bellay parle de Rabelais comme d'un maître et d'un modèle.

Le langage de la Pléiade est le commencement de la langue moderne; celui de Rabelais est la transition de l'ancien français au nouveau.

Les anciens glossaires de nos vieux auteurs français ont pour objet principal et presque unique l'explication des mots difficiles.

Mieux préparés, en général, à la lecture de nos anciens textes, les lecteurs de notre temps sont moins exigeants

à cet égard et ont une intelligence moins incomplète des auteurs dont ils abordent la lecture.

De là une nécessité moins absolue d'expliquer en gros et une fois pour toutes, dans un glossaire qui ne s'applique pas à chaque passage, des mots dont le sens général est à peu près connu, mais aussi un besoin absolu de faire saisir au lecteur l'emploi particulier du mot dans chaque passage, les nuances de son sens, sa valeur intime et variable. L'étude ne doit plus être uniquement philologique, elle doit être aussi littéraire et nous faire connaître ce protée qu'est un mot non seulement sous son aspect le plus général, mais encore dans ses incarnations successives, dans les avatars par lesquels il se transforme, passant d'une signification première à une autre fort différente et même quelquefois opposée.

Il faudrait non pas une explication approximative, mais une interprétation variable, adéquate à chaque passage.

Expliquer Rabelais, c'est une grande ambition, mais qui ne demande heureusement ni du génie ni même du talent. Une grande abnégation y suffit. Il faut faire un effort constant pour laisser parler l'auteur; quand on le connaît bien *dans les coins* suivant une expression vulgaire, mais qui rend bien notre idée, on s'aperçoit que la pensée, la tournure, le mot qui est obscur en un endroit est presque toujours répété dans un autre sous une forme plus claire. Un patient travail de rapprochement est beaucoup plus efficace que toutes les conjectures.

La définition bien faite n'est que la résultante des exemples recueillis, et un de plus rencontré court risque de la fausser. Il est dangereux de trop expliquer Rabelais. Par bonheur, si l'on y regarde de près, on s'aperçoit qu'il s'explique et se commente assez souvent lui-même, et il est à coup sûr le meilleur de tous ses commentateurs. De plus, dans ses longues énumérations d'équivalents et de synonymes, les termes s'éclaircissent les uns par les autres. Lorsque dans un même article du glossaire le mot reparaît quatre ou cinq fois avec des nuances et des acceptions différentes, on en a pour ainsi dire fait le tour, et on est mieux renseigné que par une définition. Ce genre d'études est conforme à la nature, qui ne nous définit nulle part les mots, mais qui nous en fait connaître le sens par la variété de leurs emplois.

Beaucoup d'exemples, peu de définitions.

1° Aucune de celles qu'on trouve dans tous les dictionnaires.

2° Aucune pour les mots que leur emploi dans la phrase, les synonymes dont ils sont accompagnés, définissent mieux qu'aucune définition.

3° Aucune pour les mots qui sont plus clairs que leur définition ou ceux dont la dérivation est évidente.

4° Aucune pour ceux que nous avons admis pour être complets, mais sur lesquels il est à propos de ne point insister, parce que, selon la judicieuse remarque de la

comtesse d'Escarbagnas, ils s'expliquent assez d'eux-mêmes.

Ce recueil est un glossaire, non une encyclopédie. Il énumère les mots, il n'explique point les choses.

Je ne définis pas les mots qu'on trouve partout, noir par exemple, ni ceux qu'on ne trouve nulle part.

Je n'ai jamais cru devoir expliquer aux autres ce que je ne comprenais pas moi-même. Ces mots obscurs, je ne les ai d'ailleurs jamais dissimulés, et ils m'ont paru les plus utiles à recueillir. De plus heureux les expliqueront. Car, pour finir par un mot de notre auteur, maille à maille se fait le haubergeon.

GLOSSAIRE

A

A, lettre. Son sens comme abréviation IV, 285 (note sur la p. 365 du Tome II).

A, préposition latine. On la trouve dans certaines locutions appartenant soit au latin classique, soit au langage macaronique : « quelques pays *a* remotis. » I, 245 et IV, 174, « ... demouroit ainſi *à* reculorum. » I, 235.

A, préposition française, a des sens extrêmement variés : c'est souvent, par suite d'une inversion, le premier mot d'une maxime ou d'un proverbe : « A beau ieu bel argent. » I, 277. « A bon entendeur ne fault qu'vne parolle. » III, 33. « A chaſcun n'eſt oultroyé entrer & habiter Corinthe. » II, 10. « A cul de foyrad touſiours abonde merde ». I, 37. A infinité rien ne peut decheoir. II, 216. A l'enfourner on faict les pains cornuz. II, 279. A petit manger bien boire. II, 337.

A, figure en tête de diverses formules qui, par suite de leur fréquent emploi, se sont parfois soudées en un seul substantif :

A *dieu*. « *A dieu* paniers, vendanges ſont faictes. » I, 104. « Or *à dieu* iuſques à demain. *A dieu*, diſt Pantagruel. » I, 309. « ... partit de Paris ſans dire *à dieu* à nulluy. » 330. « Le Roy de Portugal... vint dire *à Dieu* à Monſ^r. le Reuerendiſſime Cardinal du Bellay. » III, 355-356. A *dieu ſeas. Adiousias,* dans le nouveau provençal. Adieu : « ... *a dieu ſeas* Rome. » I, 125.

A *l'arme*. « *A l'arme* ſonnez. » I, 13. Voir *Alarme*.

A *l'herte*. « ... le pilot... commanda tous eſtre *à l'herte* tant nauchiers... que nous aultres voyagiers. » II, 335-336.

A *poge*. « Sus, ſus, ſus, enfans, diligentement. Bon. Inſe, inſe. *A poge*. » II, 349.

A, marque très fréquemment la façon, la manière :

A *baſtons rompus, A battons rompus.* « ... luy deſchicqueterois ſes habillemens *à baſtons rompuz*... » II, 51. « ... le premier iour nous ieuſnaſmes *à battons rompus,* le ſecond *à* eſpees rabatues. le tiers *à* fer eſmoulu, le quart *à* feu & *à* fang. » III, 13.

A *bonds.* « La poultre toute effrayee ſe miſt au trot, *à* petz, *à bonds,* & au gualot, *à* ruades, freſſurades... » II, 317. « Tournoyoient autour de l'armee *à* faux de cheures, *à bons, à* pets, *à* ruades, & penades. » III, 150.

A *bonnes enſeignes.* « ... feirent reſponce... qu'ilz ne ſe renderoyent : ſinon *à bonnes enſeignes.* » I, 374. « ... laquelle i'auoys autresfoys congneue *à bonnes enſeignes.* » III, 224.

A *boutees.* « ... *à boutees* ces Clergaux icy nous viennent... » III, 20.

A *bride analée.* « ... commencerent fuyr *à bride analee*... » I, 159. « ... couroyent *à bride analee.* » 337. « Les horrifiques couilles de Lorraine, les quelles *à bride analée* deſcendent au fond des chauſſes. » II, 47. « ... *à bride analée* courir à tous les diables. » III, 192.

A *cachettes.* « ... feuſt à deſcouuert, feuſt *à cachettes.* » II, 135. « D'elle vſent aulcunesfoys les frians *à cachetes.* 230.

A *cul leué.* « ... ont ioué du ferrecropiere *à cul leué.* » I, 303.

A *doz d'aſne.* «... fauldroit... en taluant *à doz d'aſne* arranger les moyens. » I, 290.

A *double rebras.* « ... il auoit l'entendement *à double rebras.* » I, 252. « ... ſ(ol) *à double rebras.* » II, 184. « Malicorne feut ... accollé *à double rebraz.* » 284.

A *eſcorchecul, à l'eſcorche cul.* « Vous le trainnoyt ainſi *à l'eſcorche cul*... » I, 360. « Ainſi eſtoit trainné *à eſcorchecul.* » II, 317.

A *genoillons.* « ... eſtoit comme *à genoillons*... » III, 100, et IV, 344.

A *grand erre.* « Iuſques à tant qu'il en forte *à grand erre* Soubdaines eaux... » I, 208. « ... commençoit à eſcamper du lieu *à granderre.* » III, 31.

A *iambes rebindaines, rebidaines.* « ... il le getta en arriere *à iambes rebindaines.* » I, 360. « ... il le iecta par terre *à iambes rebidaines.* » II, 507.

A *la cabre morte.* « ... luy promiſt vn habit en condition qu'il le paſſaſt oultre l'eau *à la cabre morte* ſus ſes eſpaules. » II, 114.

A *l'ancre.* Au figuré : immobile, stationnaire, dans l'inaction. « Toute la contree eſtoit *à l'ancre.* » I, 227.

A *longs interualles.* « ... la choſette faicte... *à longs interualles*... » II, 92.

A petarades. « Plus amiablement l'appelloient, plus rudement s'eſcarmouchoit-il : & à fautx, *à petarades.* » III, 32.

A *plaines pippes.* « ... nous ſommes icy bien pippez *à plaines pippes*... » III, 36, et IV, 320.

A *recullons.* « ... ceulx qui... guaingnent leur vie *à recullons.* » II, 231, et IV, 264.

A *tyre larigot.* « ... luy donnerent à boyre *à tyre larigot.* » I, 29.

A ventre deboutonné. « ... ilz beurent *à ventre deboutonné.* » I, 320, et IV, 207.

A ſuit souvent le verbe *jouer* et précède le nom du jeu. « Là iouoyt... *A* la prime... *A* paſſe dix... » etc., etc. I, 80-83. *(Les Ieux de Gargantua.)*

A *la*. A la façon, à la manière, à la mode :

A *l'antique*. « ... accouſtrement fait *à l'antique*. » III, 400.

A *la Bergamaſque*. « ... ſi ie ne boucle ma femme *à la Bergamaſque*. » II, 174.

A *la Bougreſſe*. « ... ayant le derriere tondu *à la Bougreſſe*. » III, 284.

A *la Breteſque*. « ... beuuons icy *à la Breteſque*. » I, 353.

A *la Ceſarine*. « ... tondu *à la Ceſarine*... » I, 68. « ... belle petite pilulle agregatiue de dieu, compoſee de vingt-deux coups de pongnart *à la Ceſarine*. » III, 120.

A *la cardinale*. « ... emplis icy & couronne le vin, ie te pry. *A la cardinale*. » I, 24.

A *la cynique*. « ... la chofette... faicte en veue du Soleil, *à la Cynique*... » II, 92.

A *la Damaſquine*. « ... ſ(ol) *à la Damaſquine*. » II, 184. « ... or *à la Damaſquine*. » 270.

A *la ferraroiſe*. « Coches *à la ferraroiſe*. » III, 85.

A *la Iudaique*. « ... Panurge ſe feit perſer l'aureille dextre *à la Iudaique*. » II, 41.

A *la martingalle, à la martingualle*. « ... chauſſes... *à la martingualle*, qui eſt vn pont leuis de cul, pour plus aiſement fianter, ou *à la mariniere*,... ou *à la Souice*... » I, 74. « ... en fut donné pareil arreſt *à la martingalle*. » 277. « ... ſ(ol) *à la Martingualle*. » II, 184.

A *la mode de*. « *A la mode de* Bretaigne. » I, 24.

A *la Moreſque*. « ... bernes *à la Moreſque*. » I, 202.

A *la Romanicque*. « ... broderie *à la Romanicque*. » I, 321.

A *la Thuſque*. « L'accouſtrement de la teſte eſtoit... En hyuer à la mode Francoyſe... En eſté *à la Thuſque*. » I, 202, et IV, 153.

A *la Tigreſque*. « ... acouſtré *à la Tigreſque*. » II, 314.

A *la vieille eſcrime*. « ... donnez deſſus à voſtre maſt gualantement *à la vieille eſcrime*. » I, 356.

A où nous nous mettrions *au*. « Pantagruel dreſſa equippage de nauires, *à* nombre de celles que Aiax de Salamine auoit iadis. » II, 227.

A remplit tour à tour les fonctions d'un grand nombre de prépositions :

1° Avec, à l'aide, au moyen de. « ... bouteille eſt fermee *à* bouchon, & flacon *à* viz. » I, 22, et IV, 78. « eſtrillons le *à* profict de meſnaige. » I, 23. « ... elle eſtoit bonne robbe, en bon poinct & graſſe *à* profict de meſnaige. » II, 303. « I'ay... mon eſtomach fabourré *à* profict de meſnaige. » 500. « ... tiroient laict des boucs, & dedans vn crible le receuoient, *à* grand profit de meſnage. » III, 80. « ... braguette... eſtachee ioyeuſement *à* deux belles boucles d'or. » I, 32. « ... commencerent eſgourgeter, & acheuer ceulx qu'il auoit deſia meurtriz. Scauez vous de quelz ferremens? *A* beaulx gouuetz. » 108. « L'exploict ſera faict *à* moindre effuſion de ſang que ſera poſſible. » 113. « ... heures... *à* troys pſeaulmes & troys leçons... » 153 et IV, 141. « ... nez ... pullulant, purpuré, *à* pompettes. I, 221. « ... ſ(ol) *à* pompettes. » II, 181. « ... le lierent *à* gros cables. » I, 234. « ... le pauure Lymoſin conchioit toutes ſes chauſſes... faictes *à* queheue de merluz, & non *à* plein fons. » 243; « ... de preſent

à difficulté ſeroys ie receu en la premiere claſſe des petitz grimaulx... » 254. « ... ſe tireroys tu *à* belles dentz. » 288. « Themiſtocles *à* peu de gens les deſconfit. » 343. « ... donnez deſſus *à* voſtre maſt... » 356. « ... armé *à* hault appareil. » 361. « luy meſmes fiſt les nopces *à* belles teſtes de moutons. » 372. « ... on les ouuroit (les pommes de cuiure)... & fermoit *à* vn reſſort. » 380. « ... petit anneau d'or *à* ouuraige de tauchie... robbe longue *à* ſimple couſture. » II, 41. « ... le baſton *à* vn bout, qui me pend entre les iambes. » 92. « ... vne grande eſpée... *à* fourreau de velours... » 122. « ... ſ(ol) *à* ſonnettes. » 181. « ... eſt il fol, comme un chou, *à* pommes ? » 211. « Si vos chartiers... amenans... certain nombre de tonneaux... les auoient... beuz à demy, le reſte empliſſans d'eau... *à* belz eſclotz... » 240 et IV, 265. « ... comme ia pluſieurs foys s'eſtoit en vain efforcé & *à* peu de profict... » II, 394. « Il inuenta les moulins *à* eau, *à* vent, *à* bras, *à* mille autres engins. » 484. « ... Diableteau *à* poil ſollet, lequel... i'auoys... happé *à* belles mouffles d'vn bas de chauſſes. » 509. « ... deux petits rochers carrez *à* huit eſgalles pointes. » III, 41. « ... ſacs, *à* grans lambeaux d'eſcritures. » 48. « ... l'Archer auré auec deux Nymphes... *à* toutes leurs puiſſances defendoient leur Roy. » 95. « ... emblemature, *à* petites pierres rapportees... parois, leſquels eſtoient tous incruſtez de marbre, & porphire, *à* ouurage moſayque. » 145. « ... liez *à* groſſes chaiſnes d'or... Bacchus marchoit... *à* la conduite de deux beufs. » 152. « ... le ſculpteur auoit... engrauee, *à* ouurage cataglyphe, vne... bataille de petis enfans nuds... » 155. « ... la venerable pontife Bacbuc... *à* face ioyeuſe & riante. » 156. « Les baſes des colomnes... eſtoient *à* ouurage Phrygien. » 160. « ... vn grand dogue *à* deux teſtes de chien. » 215. « ... vne peau de Leopard... attachee *à* gros boutons d'or... ſa trouſſe... pendoit... *à* gros cordons... » 401. « ... les enſeignes deſployees, *à* deſmarche graue & lente ſe preſenterent en veüe des tenans. » 407.

A tout s'emploie très souvent comme *à*, dans le sens d'*avec* : « *à tout* ſon baſton de croix guaingna la breche... Iamais Maugis hermite ne ſe porta ſi vaillamment *à tout* ſon bourdon contre les Sarraſins. » I, 108. « Il eſt né *à tout* le poil, il fera choſes merueilleuſes. » 229. « ... prendre *à tout* la langue quelque lippee. » 236. « ... ie luy baillys ſi vert dronos ſur les doigts *à tout* mon iauelot qu'il n'y retourna pas deux foys. » 286. « Là veiſmes des Procultous & Chiquanous gens *à tout* le poil. » II, 310. « Frerot *à tout* ſon accouſtrement de velours... » III, 408.

2° De. « Proteſtant deſieuner demain *à* bonne heure. » II, 70. « ... tes deſtinees fatales ne ſont *à* perir en eau. » 356. *A* bonne heure auoit le Senoys ſes chauſſes deſtaches. » 508. « Faictez vous *à* bonne heure... deſtacher. » 509.

3° En, dans, pendant. « Pour la quarreleure d'iceulx (les fouliers) furent employez vnze cens peaulx de vache brune, taillee *à* queues de merluz. » I, 33. « ... maintenir le pays, & de-

fendre *à* ce beſoing. » 111. « ... ia apperçoy aulcuns d'iceulx qui viennent contre nous *à* la foulle. » 161. « ... les bonnes dames toutes *à* la foulle accoururent... » II, 166. « ... pantoufles... deſchiquettees *à* barbe d'eſcreuiſſe. » I, 201, et IV, 152. « ... faict *à* quehues de lampes. » 284. « ... me fys vng peu de mal *à* la cheute. » 285. « ... nez... faict *à* manche de raſouer. » 295. « ... ſi *à* Plutarche foy auez. » II, 10. « Diane les porte (cornes) en teſte *à* forme de beau croiſſant. » 74. « Ils auoient la braguette de leurs chauſſes *à* forme de pantoufle. » III, 103. « ... quant nous vient *à* memoire. » 300.

4° Envers, à l'égard de. « Soys ſeruiable *à* tous tes prochains. » I, 257. « ... il ſe courroucera *à* moy. » 324.

5° Pour. « *A* pareille raiſon Iupiter feiſt durer xlviij. heures la nuyct qu'il coucha auecques Alcmene. » I, 17. « ... d'vne groſſe traine fiſt vn cheual pour la chaſſe, vn aultre d'vn fuſt de preſſouer *à* tous les iours. » 47. « Ie vous les rends *à* rouſtir ou boillir : *a* fricaſſer ou mettre en paſte. » 343. « animant... né *à* paix non *à* guerre, animant né *à* iouiſſance mirifique de tous fruictz... animant né *à* domination pacificque ſus toutes beſtes. » II, 46. « ... prendre *à* femmes. » 239. « ... *à* faire la gueule d'vn four ſont trois pierres neceſſaires. » 260. « Sy voſtre plaiſir eſt me enuoyer quelque lettre de change i'eſpere n'en vſer que à voſtre ſeruice. III, 361

6° Selon, suivant. « ... *à* voſtre pouoir tenez moy touſiours ioyeux. » I, 7. « ... *à* l'arbitre de leurs gouuerneurs. » II, 238. « pour la feſte honorer *à* noſtre pouoir... » 453. « ... *à* ſon franc arbitre et bon plaiſir. » III, 256.

7° Vers. « ... demanda Grandgouſier s'il vouloit demourer auecques luy, ou ſi mieulx aymoit retourner *à* ſon roy? » I, 171. « Retournons *à* nos moutons. » II, 167.

A forme un grand nombre d'expressions adverbiales, prépositives, conjonctives et exclamatives :

A *brum*, *à brum*. Espèce d'exclamation, employée dans le passage suivant pour indiquer qu'on revient sur ce qu'on a dit, qu'on se reprend, qu'on se corrige : « Ie y ſuis maiſtre paſſé. *A brum*, *à brum*, ie ſuis prebſtre Macé. » I, 24.

A *ce que*. Pour que, afin que. « ... ſupplia vn ſçauant medicin... *à ce qu'*il conſideraſt ſi poſſible eſtoit remettre Gargantua en meilleure voye. » I, 85. « ... conſeille moy *à ce qu'*eſt de faire. » 110. « ... ennoya le duc Phrontiſte pour admonneſter Gargantua *à ce qu'*il auanceaſt... » 178. « ... me rendez mes patenoſtres, *à ce que* mon mary ne me les demande. » 324. « ... i'ay... depeſché Malicorne *à ce que* ie ſoys acertainé de ton partement. » II, 279. « ... feirent ſignes aux paiges, *à ce qu'*ilz houſtaſſent leurs atours. » 306. « ... commenda... les munitions des naufz eſtre en terre expoſees, *à ce que* toutes les chormes feiſſent chere lie. » 358.

A *contrepoil*. « ... ſi ie rencontre bien... feray ie heureux ? — Aſſez. — Tournons *à contrepoil*. Et ſi ie rencontre mal? » II, 173. « ... que ie vous eſpluche *à contrepoil*. » 348 « En Germanie

lon demoliſt monaſteres... icy on les erige a rebours & *à contrepoil.* » III, 108.

A *un coup, à ce coup.* « Nous ſommes tous mors *à ce coup.* » II, 387. « ... *à vn coup* ſortirent trente bouches de feu... » III, 409.

A *dextre.* « ... ferut l'archier... *à dextre...* » I. 162. « Ie voy ça Caſtor *à dextre...* » II, 350. et IV, 282. « ... bien *à dextre,* » bien adroit. I, 104.

A *dextre, à ſeneſtre.* A droite, à gauche. « ... montoit ſus vn courſier... le faiſoit... tourner... tant *à dextre* comme *à ſeneſtre.* » I, 89. « ... dauant darriere, *à dextre à ſeneſtre...* » II, 255. « ... l'euſſent *à dextre...* qui au departement leurs eſtoit *à ſeneſtre.* » 272. « ... compter & nombrer tant *à dextre* comme *à ſeneſtre...* » 308.

A *double.* « ... celebrer ſa feſte *à double.* » II, 163.

A *bon droict.* « ... *à bon droict* eſt... de prudence grandement loué Charles roy de France ſixieme de ce nom... » II, 398.

A *droict.* A droite. « ... le coup declina *à droict.* » I 359.

A *bon eſſiant, à ſon eſcient, à voſtre eſcient.* « ... ſi ne voulez errer *à voſtre eſcient.* » I, 217. « Mais quoy, *à bon eſſiant,* vous en trouuez vous bien ? » II, 174. « ... faignant le vouloir *à bon eſſyant* frapper. » 507. « ... mentir *à ſon eſcient.* » III, 231.

A *une fois, à l'une fois.* « ... *à l'vne foys* occiſt les Alexandrins : à l'autre desfiſt la compaignie de Artaban. » II, 398. « ... *à vne fois* les tenans repoulſerent les forains... à l'autre les tenans furent repoulſez. » III, 407.

A *grand peine.* « L'on dict bien que *à grand peine* veit on iamais femme belle, qui auſſi ne feuſt rebelle. » I. 322.

A *guogo, à plein guogo :* « ... choſette faicte... *à plein guogo.* » II, 92. « ... nous baudouynons *à guoguo...* » III, 33. « ... ſaboureray *A guoguo...* » 173.

A *l'advantage.* « ... tous armez *à l'aduantaige.* » I, 154. « ... cheualiers montez *à l'aduantage.* » 337. « ... monté... *à l'aduentaige.* » II, 309. « ... couuers *à l'aduantage.* » III, 406.

A *l'aduenent, A l'auenant.* « Dieu t'a bien pourueu de quelque, tu l'as grande & groſſe *à l'aduenent.* » I, 292. « Les oiſeaux eſtoient grands, beaux & polis *à l'auenant.* » III, 15.

A *l'emblee.* « ... es conuentz des femmes ne entroint les hommes ſi non *à l'emblee* & clandeſtinement. » I, 190. « ... la choſette faicte *à l'emblée...* » II, 92. « ... ſubiectz à recepuoir quelque coup de baſton *à l'emblée.* » III, 242.

A *l'entour, Alentour, A tour.* « *A l'entour* de la ville. » I, 100. « ... luy fiſt *alentour* quinze ou ſeize poincts de agueille... puis miſt *à l'entour* vn peu d'vn vnguent, qu'il appelloit refuſcitatif. » 363. « ... auoient en la manche droicte en broderie figuré vne iarbe de bled liée *alentour* de laquelle eſtoit eſcrit *vnitas.* » III, 367. « Les ballote & dragees... reſtoient en l'air flottantes & tournoyantes *à tour* de la pierre. » II, 488.

A *l'envers.* « Vous n'eſtez le premier... qui... voulent... paruenir, eſt *à l'enuers* tombé en paouureté. » II, 294.

A *plaiſir.* « ... chanter... ſus vn theme *à plaiſir* de gorge. » I, 88. « ... affin que la premiere année, ilz iouiſſent de leurs

amours *à plaiſir*. » II, 38. « ... toute la region eſtoit *à plaiſir* arrouſee. » 485.

A *plein*. « Tout *à plein*. » I, 323. « ... n'eſtez *à plein* ſatiſfaict. » II, 177.

A poinct, Apoinct, Appoinct. « ... la femelle bien *à poinct* & ſouuent gimbretiletolletee. » II, 262. « Tout vient *à poinct* qui peult attendre. » 438. « Nous eſtans bien *apoinct* ſabourez l'eſtomach... » III, 38. « ... ne luy ſauriez vous bien *appoinct*... le ventre relier. » 64. « ... ie ne ſuis encores bien *apoinct* aduerty... » 355.

A *propos, à propous*. « ... ie me trouue *à propous*, comme lard en poys. » II, 197 et IV, 259. « *A propos* : vous verrez ceſte ſaiſon à moytié plus de fleurs, qu'en toutes les trois autres. » III, 248. « *A propos* truelle. » I, 146 et IV, 135. « C'eſt bien à *propous* truelle, Dieu te guard de mal maſſon. » II, 93.

A *rebours*. Voir A *contrepoil*.

A *ſuffiſance*. « ... ce m'eſt tout vn, pourueu qu'ayons du piot *à ſuffiſance*. » III, 251.

A *tas*. « ... affin qu'en la prime vere ilz euſſent beuf de ſaiſon *à tas*... » I, 19. « ... vindrent *à tas* ſaiges femmes de tous couſtez. » 26.

A *tors, & à trauers*. « Ce que ſera dict... ſera paſſé au gros tamys *à tors, & à trauers*. » III, 232.

A *trauers*, et, en un seul mot, *atrauers*. « Ie (diſt Euſthenes) entreray par *atrauers* leurs tranchees. » I, 335. « ... les gros taons malfaiſans... paſſent *à trauers*. » III, 50.

Auau. Pour *à vau*. « Noſtre trinquet eſt *auau* l'eau. » II, 337.

A entre le même mot répété sans article, indiquant que les choses se suivent, se succèdent : « ... vouloyt que maille *à* maille on feiſt les haubergeons. » I, 45. « ... maille *à* maille eſt faict le aubergeon. » II, 201.

A est quelquefois supprimé dans des phrases où nous l'emploierions aujourd'hui : « ... coups de poing commencerent trotter. » II, 321. « Souldain la mer commença s'enfler. » 336. — Nous le trouvons au contraire dans des locutions où il n'est plus en usage. « Voiez vous ce bureau ?... Ie ne l'ay prins qu'*à* ce matin. » II, 43. « Fauldra il peu ou beaucoup ſoupper *à* ce ſoir ? » 68.

AAGE, EAGE. « ... depuis l'arche de Noë iuſques à cet *eage*. » I, 9. « En ſon *eage* virile... » 16. « ... s'il vit il aura de l'*eage*. » I, 229 et IV, 167. « ... la lumiere & dignité a eſté de mon *eage* rendue es lettres. » 254. « ... en l'*eage* ou ie ſuis i'ay eſté contrainct de apprendre les lettres Grecques, leſquelles... ie n'auoys eu loiſir de comprendre en en mon ieune *eage*. » 255. « ... ceſte *eage* courante l'an mil cinq cens cinquante. » III, 5. « ... ſi ie vis encores l'*aage* d'vn chien, enſemble de trois corneilles. » 8. « ... ſi viuez encore ſix Olympiades & l'*aage* de deux chiens... » 45. « ... l'auois leu... qu'il n'en eſtoit qu'vn (Phœnix)... pour vn *aage*. » 121. « ... il (le ciel) ne tombera de voſtre *aage*... » 251.

ABANDONNER (se). « ... voſtre femme... à aultruy *ſe abandonnera*... » II, 73. « ... elle vous fera coqu *ſe abandonnant* à aultruy. » 90.

ABASTARDIR. « ... leur ſçauoir... *abaſtardiſant* les bons & nobles eſperitz... » I, 59.

ABATEUR. « ... *abateur* & feudeur de boys. » II, 257.

ABATTRE, ABBATTRE, ABBASTRE. Renverser, abaisser. « ... à grans coups *abaſtit* & tours, & fortereſſes. » I, 136. « ... il atrapa les derniers & les *abbaſtoit* comme ſeille. » 159. « Pantagruel... frappoit parmy ces Geans... & les *abbatoit* comme vn maſſon faict de couppeaulx... ſembloit vn fanſcheur, qui de ſa faulx... *abbatoit* l'herbe d'vn pré... » 361. « ... viſiere *abattue*. » III, 405. Proverbialement : « Petite pluye *abat* grand vend. » I, 23. « Peu de pluye *abat* grand vent. » 271. « Comment petites pluyes *abattent* les grans vents. » II, 422. « Petite pluie *abat* bien vn grand vent. » 423.

ABBATIAL. « Mitre *abbatiale*. » II, 375.

ABBÉ. « Marcher à pas d'Abbé. » III, 100.

ABBEGAUX, ABBEGESSES. Abbés, Abbesses. « Les maſles il nommoit... *Abbegaux*... Les femelles il nommoit *Abbegeſſes*... » III, 15.

ABBOY, ABOY. « ... refrener les *aboys* de l'eſtomach. » I, 92. *Abboys du parchemin*. Chants éclatants devant le parchemin du missel. « Plus auſſi multiplioient en appetit & alteration aux *aboys* du parchemin. » II, 80. « ... il naquit on temps de alteration, lors... que le chien de Icarus par les *aboys* qu'il faict au Soleil, rend tout le monde Troglodyte. » 235.

ABBOYER, ABAYER, ABBAYER. « ... la faim eſtoit on corps : pour à laquelle remedier, *abaye* l'eſtomach. » II, 69. « Mon ſtomach *abboye* de male faim comme vn Chien. » 79. « ... meſeſcriuant & *abayant* contre les antiques Philoſophes...comme vn chien. » 259. « ... i'oy Cerberus *abbayant*. » III, 138.

ABBREVÉ. Abreuvé. « Chicquanous bien repeu & *abbreué*... » II, 321.

ABBRÉVIATEUR, ABBRÉVIER. Voir *Abréviateur*, etc.

ABBRÉVIATION. « ... *abbreuiation* de labeur. » II, 121.

ABEDISSIMONS. Reptiles. II, 498.

ABERKEIDS. « ... les... Alemans, peuple iadis inuincible, maintenant *Aberkeids*. » II, 258. « *Aber Keids* en Allement, vilifiez. » III, 196, et IV, 269.

ABESTIN. V. *Asbeſtin*.

ABHOMINABLE. « O que tu es horrible & *abhominable*. » II, 387-388.

ABHOMINATION. « Pantagruel appercent deux manieres de gens... les quelz il ent en grande *abhomination*. » II, 473.

ABHOMINER. « ... autres le *abhominerent* (l'home biguarré) comme monſtre infame, créé par erreur de nature. » II, 12. « ... ne ſcay que plus doibue *abhominer*... » 222.

ABHORRENT *(Abhorrens)*. Éloigné de, ennemi. « ... reputez l'expoſition des couleurs par trop indague, & *abhorrente*. » I, 36. « La choſe eſt... tant *abhorrente* de ſens commun... » 118. « Il eſtima la promeſſe tant *abhorrente* & impoſſible... » II, 83. « ... propoſition bien *abhorrente* & paradoxe. » 96. « ... propheties aulcunement *abhorrentes*... » 106. « Affections *abhorrentes*. » 214. « *Abhorrens* de nopces. » 222. « ... cataſtrophe... faſcheuſe & *abhorrente*. » 249. « ... choſe trop plus *abhorrente* eſtoit rencontrer le Roy en cuiſine. » 309. « ... choſe grieſue *abhorrente*, & denaturee eſt perir en mer. » 351. « ... ne me ſemble l'interpretation *abhorrente*. » 369.

ABHORRER, ABHORRIR. « ... eſt la cauſe pourquoy de tous ſont huez & *abhorrys*. » I, 149. « Iceulx fuyez, *abhorriſſez*... » 384. « Afin que deſormais n'*abhorrez* l'opinion de Platon. » III, 39. « ... à fin que les hoſtes *abhorrens* leurs infames crachatz, et morueaux, deſiſtaſſent manger des viandes appoſées. » 190.

ABISME, ABYSME. « ... plongeoit es *abyſmes* & gouffres. » I, 90. « ... vn *abyſme* de ſcience. » 257. « ... plus toſt la terre monteroit es cieulx & les haulx cieulx deſcendroyent en l'*abiſme*... que... » 322. « ... ie me pers... quand ie entre on profond *abiſme* de ce monde ainſi preſtant, ainſi doibuant. » II, 34. « ... la mer commença s'enfler & tumultuer du bas *abyſme*... » 336. « Les poiſſons... ſortir il (le ventre) faict du bas *abiſme*... » 472. « ... toutes feuſſions tombées en *abiſme* auecques Dathan & Abiron. II, 99.

ABNÉGATION *(Abnegatio)*. Dénégation, refus. « ... par *abnegation* de l'vne & l'autre extremité. » II, 170.

ABOLY. « ... le genre humain *aboly* par le deluge Poëtique. » II, 47. « ... ceſte vnique faulte doibt eſtre *abolie*, extaincte... » 205.

ABONDANCE. « ... auoit... force langues de beuf fumees, *abondance* de andouilles. » I, 16. « ... i'auray planté de tous biens, auecques la corne d'*abondance*. » II, 73. « Les cornes que me faiſoit ma femme, ſont cornes d'*abondance*. » 74.

ABONDANT (D'), D'ABUNDANT, DABONDANT. De plus, en outre. « *D'aboudant* en ont chaffourré leur robidilardicque loy Gallus. » I, 17. « ... ſon ſeul diſciple... m'en a plus dict que n'en demandoys, *d'abundant* m'a... ſolu d'aultres doubtes... » 319. « ... *d'abondant* ſeray grand retireur de rentes. » II, 52. « ... i'en ay *d'abondant* aſceurance nouuelle. » 123. « Ceſtuy euangile depuys m'auez... reiteré à Paris, & *d'abondant* lors que nagueres viſitaſtez monſeigneur le cardinal du Bellay. » 251. « ... *d'abondant* ilz m'ont defoncé mon tabourin. » 324. « ... voyant vn pourceau... le declaira bien heureux en deux qualitez, ſcauoir eſt qu'il auoit orge à foiſon, & *d'abondant* eſtoit en terre. » 337. « Quoy *d'abondant*? — Iars. » III, 111. « Depuis y ſont *dabondant* allez les Cardinaux Saluiati & Rodolphe... » III, 342.

ABONDER. « Chaſcun *abonde* en ſon ſens. » II, 42, et III, 116.

ABOTH. Officiers de Quinte-essence. III, 73.

ABOUCHEMENT. « ... parolles, propous, *abouchemens*... » II, 249.

ABOULLE. « En ſecond ſervice :... Des piedz *aboulle*. » III, 219-220.

ABOURDEMENT. « ... de loing voyans les mariniers... bien prions pour leur proſpere *abourdement*. » II, 106.

ABOURDER. « ... en ceſte voſtre maiſon iournellement *abourdent* gens de toutes pars. » II, 313. « Le vieil Macrobe... demandoit à Pantagruel comment... eſtoit *abourdé* à leur port... » 359. « ... arriuaſmes pres l'iſle de Chaneph. En laquelle *abourder* ne peut la nauf de Pantagruel... » 492.

ABREVEMENT. Abreuvement. « Perennité d'*abreuement*. » II, 483.

ABRÉVIATEUR. « Les petarrades des... ſcripteurs, *abbreuiateurs*... » I, 248-249. « ... ſ(ol) *abreuiateur*. » II, 183. « ... *abreuiateur*

de proces. » III, 112. « *Abbreuiateurs,* ſcripteurs... » 242.

ABRÉVIER, ABBRÉVIER. Abréger, accourcir, resserrer. « ... *abreuiez,* ſans rien toutesfoys laiſſer de ce que ſeruira au propos. » I, 273. «.... belle ſaulce verde... Laquelle... *abbreuie* les cremaſteres. » II, 23. « ... ſ(ol) *abreuié.* » 183.

ABSCOND, substantivement. « Dieu ſouuerain, lequel iadis les Egyptiens nommoient... l'*abſcond,* le muſſé, le caché. » III, 179. Voir l'article suivant.

ABSCONS (*Absconsus*). Caché. « ... doctrine... *abſconce.* » I, 5. « Choſe *abſconſe.* » II, 148. « Nations... *abſconſes,* impermeables, & incongneues. » 238. « ... proprieté ſpecifique *abſconſe.* » 308. « Comme ſi quelque diuinité feuſt *abſcoñſe* en vne iambe toute ſpacelee... » 445. « ... Muſique... plus *abſconſe* & de plus loing apportee. » 490.

ABSENTER. « ... l'on enuoye ces nouueaux mariez veoir leur oncle : pour les *abſenter* de leurs femmes. » II, 39-40. « ... tant d'années au parauant *s'eſtoit abſenté* de toutes compagnies. » III, 193. « Depuis le temps que nous *as abſentez*. » 277. « ...l'œil qui l'*a abſenté* d'vn ſeul iour. » 278.

ABSOLU. Achevé, accompli. « ... *abſolu* & parfaict, tant en vertu... comme en tout ſçauoir... » I, 254.

ABSOLUMENT. « Il parle *abſolument* et proprement des puſſes. » II, 111.

ABSOULDRE. « ... ilz n'*eſtoient* mie *abſoubz* de leurs promeſſes. » I, 75. « ... maintenant ie vous *abſoluz* & deliure. » 184. « Ie vous *abſoulz* de pain & de ſouppe. » 368. Alluſion à la formule consacrée : *Abſoudre de peine & de coulpe.* « ... l'vn... les confeſſoit, & *abſouloit.* » III, 408. « ... l'Acier eſtoit de l'obeiſſance qu'il a naturellement à l'Aimant *abſout* & diſpenſé. » 143.

ABSTENIR. « ... la ſentence du philoſophe, qui commandoit, ſouſtenir & *abſtenir,* c'eſt à dire, temporiſer. » III, 65.

ABSTERGER. Nettoyer. « ... *abſterge* mon anime. » I, 242.

ABSTERSION. « ... il faict tresbonne *abſterſion* de la matiere fecale. » I, 55.

ABSTRACTEUR. Qui extrait, qui distile. « Alcofribas *abſtracteur* de quinteſſence. » I, 1, 215, 384, et IV, 57. « ... mon pere, monſieur l'*abſtracteur* mon amy.» II, 345. « ... ſes *Abſtracteurs* (de la Quinte-Eſſence). » III, 73, 77. « Comment... la dame nous retint en eſtat d'*Abſtracteurs.* 80.

ABSTRACTION. « ... à ſon diſner rien ne mangeoit (la Quinte-eſſence), ſors quelques Cathegories, Iecabots, Eminins, Dimions, *Abſtractions...* » III, 74.

ABSTRAICT. « Eſprit *abſtraict,* rauy, & ecſtatic. » II, 2. « ... en tel perſonnaige ſtudieux vous voirez ſuſpendues toutes les facultez naturelles... vous le iugerez... eſtre hors ſoy *abſtraict* par ecſtaſe... » 153.

ABSYNTHE. « Les aultres (plantes) ont leur nom par Antiphraſe & contrariété : comme *Abſynthe,* au contraire de pynthe, car il eſt faſcheux à boyre. » II, 232.

ABUS. « Ie me porte pour appellant de ſoiſ, comme d'*abus.* » I, 23, et IV, 80.

ABUSER. « Socrates n'*abuſoit* du terme. » II, 153.

ABUSEUR. « ... reputés les *abu-*

feurs. » I, 217. « ... *abuſeurs* du ſimple peuple. » II, 473.

ABUSIF. « Ce ſort eſt *abuſif,* illicite. » II, 58.

ACADÉMICIENS. « ... c'eſt la vraye Pſycogonie de Platon, tant celebree par les *Academiens.* » III, 137. Voir *Académique.*

ACADÉMIE. « ... l'alme inclyte & celebre *academie,* que l'on vocite Lutece. » I, 241. « Penſe tu eſtre en la foreſt de l'*Academie,* orça, auec les ocieux veneurs & inquiſiteurs de verité? » III, 50.

ACADÉMIQUE, ACADÉMICQUE. « ... ie ne veulx diſputer en la maniere des *Academicques* par declamation... » I, 308. « ... ſuyuant la doctrine tant des *Academicques,* que des Peripateticques... » II, 158. « Je ne veulx entrer en la diſpute de Socrates & des *Academicques.* » 351. « Ceſt ordre... eſt contre la ſentence de Ciceron, & des *Academiques.* » III, 105. « Vos *Academiques* l'afferment. » 172.

ACARATION, *(Accarratio,* confrontation, Acarement. *Glossaire* du Cange). « ... confrontations, *acarations...* » II, 188.

ACAPPAYER. « *Acapaye.* En ſommes nous là ? diſt Pantagruel... *Acapaye* hau, s'eſcria Iamet Brahier maiſtre pilot, *acappaye.* » II, 344. « Nous n'avons jamais vu ce mot que chez Rabelais... Probablement c'est *capayer* qu'a voulu dire le curé de Meudon. » (Jal, *Glossaire nautique.)* Le même ouvrage donne *capéer, cappéer, capeïer, capeyer, capiar,* comme ſignifiant être à la cape, laisser aller le navire à la conduite du vent.

ACARIATRE, ACARIASTRE. « ... gens qui ſont *acariatres.* » I, 13. « Folz Eceruelez, *Acariaſtres.* » III, 244.

ACCELLÉRATION. « Y vont en grande *accelleration.* » III, 276.

ACCEPTER. Faire acception. « ... penſant qu'il failloit à vn chaſcun faire droict, ſans varier ny *accepter* perſonne. I, 280.

ACCÈS. « ... d'*accés* aſſez ſcabreux & difficile. » II, 240.

ACCESSIBLE. « ... lieu... *acceſſible* par terre. » II, 356.

ACCIDENTAL. « ... diſpoſition *accidentale.* » I, 30. « ... toute eſpece de goutte,... fuſt... naturelle, fuſt *accidentalle.* » III, 77.

ACCIPIER *(accipere),* recevoir : « ... *accipier* pour coniuge... » III, 275.

ACCOLLADE. « ... l'*accollade,* la freſſurade... » II, 305. « ... Homenaz courtoiſement luy bailla la petite *accollade.* » 442.

ACCOLER, ACCOLLER, ACOLLER. « ... le baiſant & *accollant...* » I, 51. « ... frere Ian... l'acollee... que ie te eſrene de force de t'*acoller.* » 144. « ... que heureux ſera celluy à qui ferez celle grace de ceſte cy *accoller,* de la baiſer... » I, 323. « ... apres la vouloit *accoller.* » 325. « ... elle... me baiſoit, me *accolloit...* » II, 72. « ... *accollé* à double rebras. » 284.

ACCOMMODER. Rendre commode, arranger, embellir. « ... pour *accommoder* ma maiſon, ié deliberé dedans huictaine demolir iceluy figuier. » III, 193.

ACCONCEPVOIR, ACONCEPVOIR. Rejoindre, rattraper, atteindre. « ... à grande courſe on ne l'euſt peu *aconcepuoir.* » I, 91. « ... les ſuyuirent à grands coups de pierres... Finalement les *aconceurent...* » 99. « ... les champs... auquel Bacchus les Amazones *acconceut,* fuyantes de la contree des Epheſians... » III, 147.

ACCORD. Terme de musique em-

ployé figurément : « ... la Quinte, laquelle eſt de tous bon *accords*. » III, 102, et IV, 332.

ACCORDER, s'accorder. « ... la lyre... *accordoit* harmonieuſement auecques le chant. » II, 465. « ... ils ne peuuent *accorder* en opinions. » III, 342.

ACCOUBLER, ACOUBLER. Réunir par couples, deux à deux. « ... les *acoubla* (les doigts) de mode que le poulſe dextre touchoyt le gauſche, & le doigt petit gauſche touchoyt le dextre. » I, 315. « ... il *acoubla* mollement les deux ongles enſemble. » II, 101. « ... feiſt haſtiuement certain nombre de poinctz diuers, les *accoubla* par Geomantie. » 123. Voir *Acoupler*.

ACCOURSIER. « ... ſedition de baliuernes meue entre les Barragouyns & les *Accourſiers*. » I, 270.

ACCOUSTREMENT, ACOUSTREMENT. « ... *l'acouſtrement* de la teſte. » I, 201. « Deſiſtez... vous esbahir de ce nouueau mien *acouſtrement*. » II, 48. « ... beaulx *acouſtremens*. » 320. « ... *acouſtremens* nuptiaux. » 322. « ... *accouſtrement* fait à l'antique. » III, 400. « ... *accouſtrement* de velours incarnat... » 408.

ACCOUSTRER, ACCOUTRER, ACOUTRER. Préparer, accommoder, habiller. « Ce faict, eſtoit habillé, peigné, teſtonné, *accouſtré*. » I, 86. « Apres, chaſcun commença ſoy armer & *accouſtrer*. » 154. « ... *acouſtré* à la Tigreſque. » II, 314. « Il feut ſi bien *acouſtré* que le ſang luy ſortoit par la bouche. » 321. « ... toreau *accouſtré* ſelon l'art & pratique d'Ariſtæus. III, 17. « ... nous voyans *accouſtrez* comme a eſté dit. » 156. « Comment Bacbuc *accouſtra* Panurge. » 165. « ... toutes bonnes viandes eſtoyent preſtes & bien *accouſtrees*. » 212. « ... gorgiaſement *accouſtrez*. » 399.

ACCROISTRE, ACROISTRE. « ... peu de gloire me ſemble *accroiſtre* à ceulx qui ſeulement y emploictent leurs œilz. » II, 9. « Ton bien *acroiſtra* d'aduentaige. » 137.

ACCULLER, ACULER. Pousser dans un lieu sans issue. « ... vn verrat que les vaultres ont *aculé* entre les toilles. » I, 216. — Abattre, abaisser. « ... *aculoyt* ſes ſouliers. I, 44. « De ſa lance... *acculloyt* vne arbre... » 89.

ACERTAINER. Rendre certain, assuré. « ... i'ay... depeſché Malicorne : à ce que par luy ie ſoys *acertainé* de ton portement... » II, 279. « ... pour plus en eſtre *acertainé*. » III, 359. « ... du cas *acertainé*.. » 365. « ... le ſeigneur Alexandre Schiuanoia... arriua... pour *acertainer* le Pere ſaint. » 394.

ACHAPTER. « ... venez icy *achapter* noſtre beau frument. » I, 98. « ... *achaptant* cher (ie diz à credit) vendant à bon marché (ie diz argent comptant.) » II, 22.

ACHAPTEUR. « O le vaillant *achapteur* de moutons. Vraybis vous portez le minoys non mie d'vn *achapteur* de moutons, mais bien d'vn couppeur de bourſes. » II, 289.

ACHEVER. « ... commencerent eſgourgeter & *acheuer* ceulx qu'il auoit deſia meurtriz. » I, 108. « Ces parolles *acheuees*... » 308. « Ce ſeroit pour m'*acheuer* de paindre. » II, 51.

ACHILLES. On donnait ce nom dans les écoles à un argument invincible. « ... eſt vnum bonum *Achilles*. » I, 71.

ACODOVOIR. Accoudoir. « L'*acodouoir* de vieilleſſe. » I, 249.

ACOLLÉ. Voir *Accoler*.

ACONITE. « ... plus eſt abhorré... des larrons... que ne eſt... le *Aconite* aux Pards & Loups... » II, 234.

ACOUPLER. « ... force prouiſion de haims & claueaulx, dont il *acouploit* fouuent les hommes & les femmes en compaignies ou ilz eſtoient ferrez... » I, 297. Voir *Accoubler*.

ACQUEST. « ... l'*acqueſt* luy eſt entre mains expiré. » II, 19. « ... heritaiges & *acqueſtz*. » 51.

ACQUESTER. Acquérir, procurer. « ... touſiours nouueaulx crediteurs vous *acqueſtera*. » II, 25.

ACQUIESCER. « Ie les ay ordinairement veuz bon vouloir en payement prendre, & en icelluy *acquieſcer*. » II, 12-13. « Vous *acquieſcerez* en cette raiſon. » 177. « ... facilement *acquieſcoys* en la doulce recordation de Voſtre Maieſté... » 282. « Tel eſt le vouloir du tresbon treſgrand Dieu : on quel ie *acquieſce*. » 254.

ACQUIS. « Qui aultrement faict, non ſeulement perdera l'*acquis*, mais auſſi patira ce ſcandale & opprobre, qu'on le eſtimera mal & à tort auoir *acquis*... Car les choſes mal *acquiſes*, mal deperiſſent... Des choſes mal *acquiſes* le tiers hoir ne iouira. » II, 19.

ACRAVANTÉ. Écraſé, broyé. «Couillon *acrauanté*. II, 138.

ACRE. « ... *acre* vexation. » II, 34.

ACRESTÉ. Orné d'une crête, brave, orgueilleux, coquet. « Vrayement tu es bien *acreſté* à ce matin. » I, 98. « ... ilz le auoyent merueilleuſement long, grand, gras, gros, vert & *acreſté*. » 221. « ... il auoit vn aultre poche pleine de alun de plume, dont il gettoit dedans le doz des femmes qu'il voyoit les plus *acreſtees*. » 299.

ACROMION (Ἀκρώμιον), pointe de l'épaule. « ... le moyne auec ſon baſton de croix luy donna entre col & collet ſus l'os *Acromion*. » I, 159.

ACROPI, ACROPY. « ... vne vieille *acropie*... » I, 266. « ... petites femmes *acropies*... qui iamais ne croiſſent. » 347. « Panurge... reſtoit *acropy* ſus le tillac. » II, 336. « Rhizotome eſtoit *acropy* ſus le courſoir. » 493.

ACROUÉ. Courbé, accroupi. « ... nous mena... droit en la cage en laquelle il (Papegaut) eſtoit *acroué*... » III, 35. « ... apperçeuſmes vn vieil Eueſgaux à teſte verde, lequel eſtoit *acroué*. » 36.

ACTE. Dispute publique. « ... *acte* tenu chez les Mathurins. » I, 75. « ... vous remercie de l'honneur que nous auez faict à ceſt *acte*. » 320. — *Prendre acte*. « ... en prendrons *acte*. » II, 112. « Il prend *acte* de ſon exploict. » 322. — Repréſentation d'une pièce de théâtre, au propre et au figuré. « Iouer auſſi quelque villageois perſonnage entre tant diſers ioueurs de ce noble *acte*. » III, 7. — Action. « Ce ſeroit *acte* de Bateleurs qui ſont le faict & le deffaict. » III, 354.

ACUITÉ. Dans un passage du manuscrit du cinquième livre. IV, 343.

ACUT (*Acutus*), aigu. « ... vn angle *acut*... » II, 386. « ... vn tourrion à quatre angles *acutz*. » III, 397. Voir *Agu*.

ADAPTER (SE). « Le fer... *ſe adapta* au manche. » II, 256.

ADDITAMENT (*Additamentum*). Augmentation, surcroît. « Les *additamens* mammillaires. » II, 374.

ADÈNE (Ἀδήν), glande. « ... luy coupant entierement les venes iugulaires... iuſques es deux

adenes. » I, 162. « Les *adenes* comme vne ſerpe. » II, 376. « ... liguamens, nerfs, cartilages, *adenes*... » III, 39.

ADHÆRER. « Ie ne comprens pas bien leur diſcipline, & ne ſuis d'aduis que y *adhærez*. » II, 120. « ... eſt... commendé *adhærer* vnicquement à ſon mary. » 148.

ADIANTOS, ADIANTUM (ἀδίαντος, *adiantum*). Capillaire. « *Adiantum*... iamais ne retient humidité... » II, 233. « Sa peau (de Panurge)... ſeroit comme l'herbe dicte Cheueu de Venus, laquelle iamais n'eſt mouillee ne remoytie... Pourtant eſt dicte *Adiantos*. » 356.

ADIEU. Voir *A Dieu*, p. 1.

ADJACENT. « ... les mers *adiacentes d'*icelle iſle. » II, 360. « ... porte *adiacente à* la chappelle diaphane. » III, 228. « ... vaſtation des terres *adiacentes*. » 396.

ADJOINT QUE. « *Adioint* auſſi *que* deux iours deuant auoit eſté fait naufrage d'vne des Gondoles... » III, 396.

ADJOUDA MY. Aide-moi. « Lors commença le pauure Lymoſin à dire... Ho, ſainct Marſault, *adiouda my*. » I, 243.

ADJOURNER. « ... luy de l'aultre coſté les feiſt *adiourner*. » I, 75. « ... *adiourner* pour perſonnellement comparoiſtre. » II, 175. « Chiquanous le citera, l'*adiournera*. » 311.

ADJOUSTER. Ajuster. « ... *adiouſtoit* la bouſſole. » I, 90. — Ajouter. « ... *adiouſter* ſoy à leurs reſponſes. » II, 120. « ... *adiouſta* foy à ſes parolles. » 369. « ... ſeroit à vous ſimpleſſe d'y *adiouſter* ſoy. » III, 258.

ADJUDICATION. « ... par voſtre *adiudication* & decret ces meſdiſans & calumniateurs ſont faiſiz & emparez des vieux quartiers de lune. » III, 192.

ADJURATION. « ... non obſtant les exclamations, *adiurations*, & requeſtes qu'ilz feiſſent. » I, 159. « ... d'autre *adiuration* n'vſerayie. » III, 4. « ... ſolennelle & religieuſe *adiuration*. » 46.

ADJURER. « ... tous ie *adiureray*, vous en ſçauoir gré total. » II, 252.

ADMINISTRATEUR. « ... ce treſſacre theſaur de noſtre mere ſaincte Egliſe du quel tu es... *adminiſtrateur*, diſpenſateur. » II, 459.

ADMODÉRER *(Admoderari)*. Régler, réduire. « ... à laquelle ſomme... ils ont *admoderé* les gaiges anciens. » III, 328.

ADMONESTER, ADMONNESTER. « Gargantua *admoneſté* du cas... » I, 68. « ... preſcher & *admoneſter* les malades. » 103. « Tu debuois premier enquerir de la verité, puis nous en *admoneſter*. » 118. « ... quiconques voira ſon prochain en dangier de mort, il le doibt... plus tout *admonneſter* de ſoy confeſſer... que de luy ayder. » 156. « ... enuoya le duc Phrontiſte pour *admonneſter* Gargantua à ce qu'il auanceaſt pour gaigner le couſteau à la gauche. » 178. « Retournons... l'*admoneſter* de ſon ſalut. » II, 112. « ... ilz l'*admonneſtent* donner ordre à ſa maiſon. » 364. « Tous *admonneſtent* les nobles dames donner à leur convent. » 431. « ... l'vn les *admoneſtoit* de leur ſalut. » III, 408.

ADMONITION. « Pantagruel bien records des lettres & *admonition* de ſon pere. » I, 265. « ... de elles tous iours nous viennent *admonitions* ſalutaires & profitables. » II, 84. « ... ſainctes *admonitions*... » 113 et 458.

ADONC, ADONCQ, ADONCQUES. Alors. « En voulez vous d'aduentaige? Ouy dea reſpondiſt Grangouſier. *Adoncq* diſt Gargantua... » I, 53. « *Adoncq* eſtoient tresbien eſſuez. » 87. « *Adoncques* retourne vers Grangouſier... » 120. *Adonc* luy dict le bon homme... » 122. « *Adoncques* le compaignon luy reſpondit. » 260. « *Adonc* tous ſe mirent en ordre. » 374. « *Adoncques* tint Iuppiter chapitre general. » II, 62. « *Adoncques* par ſignes... le tira à part en ſa maiſon. » 97. « *Adoncques* tous perdirent leurs coignuees. » 266. « *Adoncques* reſpondit le bon Macrobe. » 361. « Ie voy bien, villain, diſt *adoncques* le Diable, que par toy ie ſuys trompé. » 430. « *Adonc* nous diſt Bacbuc... » III, 162.

ADONNER. « ... encores que mon feu pere... euſt *adonné* tout ſon eſtude, à ce que ie profitaſſe... » I, 254. « ... tout ſon eſtude *adonnoit* à obſeruer & entendre les maulx & miſeres d'aultruy. » II, 124. « ... vous *adonnans* à l'eſtude vnicque des ſacres Decretales. » 459.

ADORATION. « ... les quelz (livres) doibuiez baiſer & adorer, ie diz d'*adoration* de latrie, ou de hyperdulie, pour le moins. » II, 451.

ADOTZ. Poisson de mer. II, 482.

ADRESSANT. « ... lettre *adreſſante* à vn qu'il nommoit Albian camat. » III, 14.

ADRESSER. Diriger. « Loupgarou doncques s'*adreſſa* à Pantagruel auec vne maſſe toute d'acier. » I, 357. « ... tours... eſquelles on allume vne lanterne... pour *adreſſer* les mariniers. » III, 197.

ADROICT (MAL). « ... vn eſtoit tant faultier, imperit, & *mal adroict*, que... tout le peuple ſpectateur s'eſcartoit. » II, 453.

ADSCRIPT *(adscriptus)*. Inscrit. « ... *adſcript* & en ranc mis des noſtres... » II, 9.

ADULTÈRATEUR *(Adulterator)*. Falsificateur. « ... *adulterateurs* de marchandiſes. » II, 432.

ADULTÈRE. « ... veirent par l'*adultere* Troian furtiuement enleuée Helene Grecque. » II, 224.

ADULTÉRER *(Adulterare)*. Falsifier. « ... conſideroient les... ſemences, axunges peregrines, enſemble auſſi comment on les les *adulteroit*. » I, 95.

ADVANTAGE, ADVANTAIGE, ADVENTAIGE. « ... ce n'eſt tout l'*aduantaige* de courir bien touſt, mais bien de partir de bonne heure. » I, 78. « ... ie l'ay ſecouru... en tous cas que ay peu congnoiſtre ſon *aduentaige*. » 110. « Lors Gymnaſte voyant ſon *aduantaige* deſcend de cheual. » 133. « ... elles prenent leur *aduentaige*, ſe donnent du bon temps. » II, 157.

A l'advantage. Voir p. 6.

D'advantage, d'adventaige, davantage. Plus, de plus, en outre. « ... autant, voire *d'aduantage*, peuuent les femmes ventre porter. » I, 16. « *D'aduentaige* ie me recorde que Agripine miſt ſus à Lollie la belle. » II, 120. « *D'aduentaige* ſeras de ta femme battu. » 123. « Nature *d'aduentaige* nous inſtruict cuillir & manger les fruictz quand ilz ſont meurs. » 193. « ... quatre cens mille ducatz, & *d'aduentaige*. » 456. « *D'aduentaige* Antiphanes diſoit la doctrine de Platon es parolles eſtre ſemblable. » 465. « *Dauantage* ie vous enuoye le double d'vn brief. » III, 347. « On a eu... aduertiſſement de la mort de la vieille Royne d'Angleterre

& dict on *dauantage* que ſa fille eſt fort malade. » 368.

ADVANTAGÉ. « ... bien *aduantagé* en nez. » I, 104. « ... voyant ſon compaignon mort & le moyne *aduentaigé* ſus ſoy. » 163.

ADVENCEMENT. « Ie iray inuiter Bridoye... au quel i'ay à parler pour le bien & *aduancement* d'vn ſien honeſte & docte fils... » II, 145.

ADVÈNEMENT. Arrivée. « ... luy conuenoit prendre couraige nouueau au nouuel *aduenement* de ſon poupon. » I, 25. « ... *aduenement* à la couronne. » II, 397.

ADVENENT, ADVENENTE. Arrivant, survenant. « *Aduenent* le cas. » II, 12. « ... *aduenent* le iour de bataille. » 39. « *Aduenent* la multiplication de malice entre les humains. » 46. « ... poincts *aduenens*. » 59. « ... *aduenente* la lumiere du clair Soleil... » 120. « ... *aduenente* la ſerenité & temperie du bon temps. » 466. « A fin donques que ſoyez participans de ceſte ſageſſe *aduenente*... » III, 6. *A l'advenant*. Voir ci-dessus, p. 8.

Aduenent, Aduenente. Gracieux, agréable. « ... ma femme ſera auſſi belle & *aduenente* comme ſa Venus. II, 62. « Quand il tient vne eſpaule de mouton en main bien ſeante & *aduenente*. » 295. « ... les ieunes bachelettes de nos pays ſont mille foys plus *aduenentes*. » 308. « ... s'efforçoit prouuer que la forme de ſes enfans plus belle eſtoit & *aduenente*, que des enfans de Phyſis. » 384.

ADVENIR, AVENIR. « ... beuuez touſiours auant la ſoif, & iamais ne vous *aduiendra*. » I, 23-24. « ... Pericles... voulut celle part de ſes genſdarmes eſquelz par ſort *eſtoient aduennes* les febues blanches, paſſer toute la iournee en ioye. » 41. « ... accidens bien diuers leurs en *aduindrent*. » 220. « ... diſant que ceſte liuree luy *aduenoit* bien. » 371. « ... nous prædiſant ce que depuys part auons veu, part attendons *aduenir*. » II, 106. « ... il (le vent oportun) ne *aduient* toutes & quantes foys qu'on le ſoubhayte... voluntiers ie m'en deporte, craignant que m'*aduieigne* ce que *aduint* au ſeigneur de Guyercharois. » 305. « Non toutesfoys *aduieigne* ſcelon nos affections. » 347. « Ce que ſera dict au parſus... par aduenture *auiendra*, par aduenture n'*aduiendra* mie. » III, 232. — On trouve souvent *aduenir* où nous mettrions : *à venir*. « Ie boy pour la foiſ *aduenir*. » I, 21. « Choſes *aduenir*. » II, 67-68; III, 258. « ... tout home... pres de ſa fin, facilement diuine des cas *aduenir*. » II, 105.

ADVENTURE. « ... ſoucieux d'entendre ſa bonne *aduenture*... » II, 56.

A toutes aduentures. « A toutes *aduentures* feirent ſonner ad capitulum capitulantes. » I, 104.

D'aduenture. « ... ſi *d'aduenture* il rencontroit gens auſſi folz que luy... » I, 6.

Par aduenture. « ... ce que *par aduenture* cuidiez dict en gayeté de cueur. » I, 5. « *Par aduenture* ma femme ſera auſſi belle. » II, 62. « *Par aduenture* a il des Aſcarides... dedans le corps. » 111. « ... me mariray ie? — *Par aduenture*. » 173. « *Par aduenture* ſont ilz noſtres? » II, 464. Voir *Aduenir*.

ADVENTURER (S'). « Qui ne *ſe aduenture* n'a cheual ny mule, ce diſt Salomon. Qui trop (diſt Echephron) *ſe aduenture*, perd

cheual & mule, reſpondit Malcon. » I, 128.

ADVENTUREUX. « ... frere Iean des entommeures, ieune guallant... hardy, *aduenturеux*... » I, 104. « ... vingt & cinq des plus *aduenturеux*. » 154.

ADVENTURIER, AVANTURIER, AVENTURIER. Soldat d'aventure. « Ie voy les brigans, les boureaulx, les *auanturiers*... de maintenant plus doctes que les docteurs... de mon temps. » I, 255. « ... cent quarante mille *aduenturiers*... » 174. « ... paſſe le Guaſcon au camp des *auenturiers* François... vn *aduenturier*... ſortit auecques ſon eſpée... » II, 202. « ... gens ſoubzmis... A Mars, comme ... Meurdriers, *Aduenturiers*... » III, 241-242.

ADVENUE. Action d'arriver, allée. « ... l'*aduenue* de l'Empereur. » III, 347. « ... l'*aduenue* de la porte grande du palais. » 397.

ADVERBE. « ... (Quareſme prenant)... engendra ſeulement nombre de *Aduerbes* locaux... » II, 376.

ADVERS, ADVERSE. Contraire, opposé. « ... fortune *aduerſe*. » II, 278. « ... partie *aduerſe*. » 383. « ... il a ſalué le Roy *aduers*. » III, 93.

ADVERSITÉ. « ... naufraiges d'*aduerſité*. » II, 41.

ADVERTISSEMENT, AVERTISSEMENT. « ... ſi i'ay *aduertiſſement* qu'elle vſe de ſort... en ſes reſponſes. » II, 85. « ... lettres d'*auertiſſement*. » III, 67.

ADVEU. « ... n'eſtre licite es enfans ſoy marier, ſans le ſceu & *adueu* de leurs peres & meres. » II, 221.

ADVIS. « ... homme ſaige & diſcret, duquel... il auoit eſprouué la vertus & bon *aduis*... » I, 114. « Il m'eſt *aduis* que... » II, 27. « ... ne ſuis d'*aduis* que... » 120. « ... donnez m'en *aduis*. » 394. « ... nous ſeut *aduis*... que... » 463. « Il luy eſt *aduis*, que... » 504. « ... nous cuidons, & ſi nous eſt *aduis* Qu'heures ſont iours. » III, 299. « Il ſemble *aduis*... les arbres du ryuage Se remuer. » 300. « ... il faict mauuais *aduis* de partir ſon oſt deuant la victoire. » 344.

ADVISEMENT. « Pantagrueline prognoſtication... compoſée au proſfict & *aduiſement* de gens eſtourdis. » III, 229.

ADVISER. Apercevoir, se diriger vers, avertir, réfléchir. « Ponocrates... *aduiſoit* vne foys le moys quelque iour bien clair & ſerain. » I, 96. « Gargantua... *feut aduiſé* par Eudemon que dedans le chaſteau eſtoit quelque reſte des ennemys. » 136. « ... *aduiſez* ſi conſeil voulez de vn fol prendre. » II, 180. « *Aduiſe* que mon verdun ne ſoit poinct plus long que ton eſpade. » 202. « *Aduiſez* que ne ſoit trop. » 294. « *Aduiſez* à Siroch. » 349. « ... i'en *aduiſay* vne (lanterne) de terre. » III, 130. « ... nous *aduiſames* dans vn grand preſſouër vingt ou vingtcinq gros pendars. » 212.

Adviser que, remarquer que. « Alexandre... *aduiſa que* la fureur du cheual ne venoit que de frayeur. » I, 56. « ... *aduiſerez que* leans ſont les mangeoires au deſſus des raſteliers. » III, 45.

ADVOCAT. « ... i'ay vn eſtomac paué... touſiours ouuert comme la gibbeſſiere d'vn *aduocat*. » I, 145. « ... vous ſcauez qu'il n'eſt ſi mauluaiſe cauſe qui ne trouue ſon *aduocat*. » II, 209. « ... à l'exemple des *aduocatz* de maintenant il prendroit toute beſte rencontree. » 259.

ADVOCATIERE. Entremetteuse.

« Lingiere, *Aduocatiere.* » III, 243.

ADVOLER. Arriver en volant. « Du couſté de la Tranſmontane *aduola* vn... pourceau ayant æſles longues. » II, 415. « Des contrées de leuant *aduola* grand nombre de Gays. » III, 186.

ADVOUER. Reconnaître, approuver, invoquer. « Ie *aduoue* dieu s'il ne la faiſoit bon veoir. » I, 32. « *I'aduoue* dieu... » 146. « ... autre ſeigneur n'auoient congneu, recongneu, *aduoué*, ne ſeruy, que luy. » II, 16. « ... ne ſçay quelle ſorte de beſtes comprenez en ces denominations (Caphards, Cagotz, etc.)... n'ay trouué homme qui les *aduouaſt*, qui ainſi toleraſt eſtre nommé. » III, 189.

ÆGILOPS. Œil de chèvre, mauvaise herbe. « ... plus leurs eſt contraire & ennemy, que ne eſt... *Ægilops* à l'Orge. » II, 234.

ÆGIPANES. Egipans, divinités des forêts. « ... Semidieux, Panes, Satyres... *Ægipanes...* » II, 367.

AELE, AESLE, ALE. « *aeſles* d'vn moulin à vent. » I, 46, et II, 415. « ... eſtendant toute la main comme vne *aeſle* d'oyſeau. » I, 315. « ... les *aeſles* de deux bitars. » 346. « ... fus les *aeſles...* » II, 397. « ... pourceau ayant *aeſles* longues & amples comme ſont les *aeſles* d'vn moulin à vent. » 415. « Depuys que Decretz eurent *ales.* » 455 et IV, 297. « ... moulinet à *aeſle.* » 493. « Pſila en langue Doricque ſignifie *aeſles.* » 502. « ... l'*aele* du chapon gras... » III, 191.

ÆMORRHOIDE *(Hæmorrhois)*. Hemoroïs. Serpent dont la piqûre fait couler le sang avec abondance. II, 498.

ÆOLIPYLE, ÆOLOPYLE *(Æolipilæ)*. « ... vne magiſtrale *Æolopyle.* » II, 422. « *Æolipyle,* porte d'Æolus. C'eſt vn inſtrument de bronze. » III, 203.

ÆQUATEUR. « ... le nerf cauerneux vers le cercle *æquateur* dreſſer. » II, 310.

ÆQUILATERAL, EQUILATERAL. « ... en figure trigone *equilaterale.* » II, 260. « ... figure triangulaire *æquilaterale.* » 391 et 465. « ... triangle *equilateral.* » III, 158. « Figure trigone *æquilaterale,* ayant troys angles en eguale diſtance vn de l'autre. » 196.

ÆQUILIBRER. « ... *æquilibrer* & balancer la cornemuſe de l'eſtomach. » II, 494.

ÆQUINOCTE, EQUINOXE. « ... l'*æquinocte* automnal. » II, 230. « ... les deux *Equinoxes.* » III, 160.

ÆQUINOCTIAL (L'). La ligne équinoxiale, l'équateur. « ... nous eſloignans de l'*Æquinoctial.* » II, 286.

ÆQUIPARER *(Æquiparare)*. Égaler. « Galen l'auſe *æquiparer* (le pantagruelion) à la Terebinthine. » II, 242.

ÆQUITABLE. « ... certaine ſentence... laquelle ne ſembloit du tout *æquitable.* » II, 186.

ÆQUITÉ. « ... ne en *æquité* naturelle, ne en droict des gens. » II, 225.

AER. « ... *aer* ſerain. » I, 13. « ... deſieunoyt pour abatre la rouzee & mauluais *aer.* » 78. « ... par l'*aër* & tout ce ciel. » II, 6. « ... leua la main guauſche en l'*aër.* » 100. « Tu voiras la cendre en l'*aër.* » 125.

ÆRAIN, AIRAIN, ARAIN, ARIN. « ... pailles d'*arain.* » I, 45. « ... poiſles d'*arain.* » III, 81 et IV, 330. « ... de ces pillules, d'*arin* en auez vne à Orléans. » I, 381. « ... ce mot te ſoit vne muraille d'*arain.* » III, 60. « Les

deux parties eſtoient d'*arain*, comme Corinthian. » 141. » *Airain* Corinthie. » 159. « ... targes d'*arain*. » 410.

AËRÉ. « ... ſubſtances *aërées* & inuiſibles. » II, 116. « ... la retention des flots *aërez*. » 238.

AËROMANTIE. Divination par l'air. « *Aëromantie* celebrée par Ariſtophanes en ſes nuées... » II, 124.

ÆSTÉ. Été. « ... le troiziefme *æſté*. » II, 55.

ÆSTIVAL. « ... Solſtice *æſtiual*. » II, 228.

ÆTERNEL (L'). « La paix de l'*Æternel* ſoyt auecques toy. » II, 280.

ÆTHÉRÉ ETHÉRÉ. « ... choſes *æthérées*. » II, 122. « ... eiaculations *etherees*. » 336. « ... par telz cometes, comme par notes *ætherees* diſent les cieulx tacitement. » 365.

AFESTER. Disposer, arranger. « ... le tournoit... *afeſtoit*... (Diogenes, ſon tonneau). » II, 8.

AFFABLE. « Couillon *affable*. » II, 130.

AFFAICTÉ. Ajusté. « ... petites Andouilles *affaictees*. » II, 394.

AFFAIRE. Masculin. « ... feut à ceſt *affaire* eſleu. » I, 67. « ... l'*affaire* tel comme il eſtoit. » 111. « ... diuers & contentieux *affaires*. » 114. « ... en tous leurs *affaires*. » 257. « Ie ſuis d'opinion, que... conferons de ceſt *affaire* auecques luy. » 267. « ... racontons comment il ſe porta en ceſt *affaire*. » 352. « ... plus de ceſtuy *affaire* ne de aultre que ſoit ne me inquietez. » II, 108. « Ne laiſſez vos *affaires* d'ailleurs plus vrgens. » 168. « ... *affaires* priuez & domeſticques. » 177. « Il trouua l'*affaire* tant ambigu. » 207. « N'ay autre plus vrgent *affaire*... » III, 3. « Le Pape eſtoit d'aduis que ie paſſaſſe mondict *affaire* per Cameram. 341. « I'ay... expedié tout mon *affaire*. » 361. « ... ſans vous... diſtraire de vos *affaires* plus vrgens. » 381.

Affaire suivi de *à*. « ... toutes les femmes... auoyent beaucoup *affaire à* la ſauluer. » I, 328. « Ou luy demanda ſi iamais elle auoit eu *affaire à* home? Reſpondit que non iamais : bien que les homes quelques foys auoient eu *affaire à* elle. » II, 170.

Affaire suivi de la préposition *de*. Avoir besoin : « ... *aurez* quelque iour *affaire de* nous. » I, 98. « *Auez* vous encores *affaire de* mon ayde? » II, 355.

Affaires. Besoins naturels. « Ie vouldrois fort aller vn peu à mes *affaires*. » II, 352. « Epiſtemon retournant de ſes *affaires*. » 453. « ... le Roy ſuſdict eſtant à ſes *affaires*. » 508. « *Da Roma (in qua non ſon andato del corpo)*. Depuis Rome iuſques icy ie n'ay eſté à mes *affaires*. » III, 206.

AFFAMÉ. « Le ventre *affamé* n'a poinct d'aureilles. » II, 78. « ... l'eſtomach *affamé* n'a poinct d'aureilles. » 494.

Affamé de. « Ie ſuis allouuy & *affamé de* bien faire... » II. 355.

AFFECTATION. Désir. « Il (Zachee) ſoubhaitoit... veoir noſtre benoiſt Seruateur... Le tresbon Dieu congneut ſa ſyncere & mediocre *affectation*. » II, 256.

AFFECTÉ. « ... me ſemblez bon topicqueur & *affecté* à voſtre cauſe. » II. 35. « ... geſtes... non fainctz, fardez, ne *affectez*... » 97. « ... choſe fort *affectee* & vehementement deſiree. » 278.

AFFECTER. « ... les lieux... dont ilz *affectoient* les nouuelles. » II, 279. « ... Autant en *affectoit* vn deſeſperé tyrant... » 363.

AFFECTION. Manière dont on est af-

fecté. « Amis lecteurs... Deſpouillez vous de toute *affection*. » I, 2. « ... vous auez peu noter... de quelle *affection* il le briſe (un chien rencontrant un os). » 5. « ... oncques ne veiſtes homme, qui euſt plus grande *affection* d'eſtre roy & riche que moy. » 10. « ... arriere miſes voz *affections*. » 39. « En ce moyen entra en *affection* de icelle ſcience numerale. » 88. « ... *affections* peruerſes. » 118. « ... donner *affection* de plus hault tendre. » 255. « ... eſmouuoir nos *affections*. » II. 21. « ... deſpouillez vous de toute *affection* humaine : d'amour, de haine, d'eſpoir & de craincte... » paſſions & *affections* foraines. » 68. « ... feuſſent bons amis & voiſins, ſi... feuſſent deſpouillez de leurs *affections* en vn ſeul article. » 394. « ... vne *affection* qui eſt en nous, laquelle deſcrit Ariſtoteles... diſant que tous humains naturellement deſirent ſçauoir. » III, 257.

Affené. Au propre : garni de foin ; au figuré : repu. « Quand i'ay bien à poinct deſieuné, & mon ſtomach eſt bien à poinct *affené* & agrené... » II, 78.

Affermer. Affirmer, affermir. « Combien qu'aulcuns docteurs, Scotiſtes *ayent affermé* que ſa mere l'alaicta... » I, 29-30. « ... noz preſcheurs nous l'*afferment*. » 166. « ... les Philoſophes & Medicins *afferment* les eſpritz animaulx ſourdre. » II, 69. « ... denonceant & *affermant* auoir chemin & moyen inuenté. » 83. « Et te *afferme* que tu ſeras coqu. » 123. « ... les doctes *ont affermé* que Achilles... feut... bleſſé ou talon dextre. » 401. « ... nous *affermoit* que au touchement d'icelles il ſentoit vn doulx prurit. » 440. « ... ſe tint en pieds iouxte le blanc : *affermant* ceſtuy lieu eſtre le plus ſceur. » 453. « Pantagruel continuoit *affermant* ouyr voix diuerſes. » 463. « Et m'*affermoit* que ſi en eſtat Monachal ils n'engraiſſoient... iamais n'engraiſſeroient. » III, 78. « Là voyons les deux bandes fremir, & ſoy *affermer* pour bien combatre. » 91. « ... *affermans*... n'eſtre viandes mangees plus excitantes. » 115. « ... il me *affermoit* que eſties en bon vouloir de me faire quelque aulmoſne. » 390.

Affeubler. « ... miſt ſon dauantau ſus ſa teſte... Ainſi *affeublée*, tira vn grand traict du bourrabaquin. » II, 87-88. « ... *affeublant* en teſte ſon chapperon. » 179. « ... l'*affeubla* d'vne chauſſe d'hypocras. » III, 165.

Affiansailles. Variante de *enfiansailles*. IV, 326.

Affier. Planter. Expression encore en usage dans le Poitou. « ... i'en *affieray* (des poires) & hanteray en mon iardin de Touraine. » II, 461.

Affier. Confier, promettre, assurer. « ... gens & biens qui te ſont par droict naturel *affiez*. » I, 112. « Ie le vous *affie*. » II, 74. « Ie en ſuys grandement ſcandaliſé, ie vous *affie*. » 110. « Vous voirez (ie vous *affie*) qu'il... » 126. « ... ie vous *affie* que plus me plaiſent les guayes bergerettes... que les dames... » 216. « ... vous iourrez bien, ie vous *affie*. » 318. « ... le ſert & deſſert feut porté par les filles... du lieu, belles, ie vous *affie*. » 448. « ... ne priez que Dieu la garde des loups (la lune), car ilz n'y toucheront de ceſt an, ie vous *affie*. » III, 248.

Affiert. Appartient, convient. « ... tel eſt veſtu de cappe heſ-

panole, qui... nullement *affiert* à Heſpane. » I, 4.

Affiler. Donner le fil, rendre coupant. « ... petit couſteau *affilé* comme l'aguille d'vn peletier. » I, 297. « *Affiloient* cimeterres. » II, 7. « ... vn raſouer tranchant lequel ils... *affiloient* trois fois de nuict. » III, 103.

Affin. « Les ratz & blattes ou *(affin* que ie ne mente) aultres malignes beſtes... » I, 11. «... ſes chauſſes... feurent... crenelees par le derriere, *affin* de n'eſchaufer les reins. » 32.

Affiner. Épurer. « ... or *affiné* à à vingt quatre karatz. » I, 184. « Puys eſt tranſporté (le sang) en vne autre officine pour mieulx eſtre *affiné*... » II, 33. « ... purifié & *affiné*. ». 69. « ... les eſpritz vitaulx *affinoient* en longs ambages, pour eſtre faictz animaulx. » 153. — Tromper. «... le diable ne me *affineroit* pas. » I, 335. « ... beliné, corbiné, trompé & *affiné*. » II, 268. « ... fins non *affinez*, mais *affinans*. » III, 105.

Affineur. « ... Pipeurs, Trompeurs, *Affineurs*... » III, 243.

Affinité. « ... oncques ne peuz ſçauoir quelle parenté, alliance, *affinité*, ou conſanguinité feuſt entre eulx. » II, 301.

Affligé. Affecté d'un mal. « ... la dent *affligee*. » II., 77.

Affoller. Blesser, atteindre. « Par ma foy, diſt il, nous ſommes *affolez*. » I, 126. « Me voylà *affolé*. » 231. « Vous nous *affollerez* de coups. » II, 328. « Il m'a *affolee*. » 434. « (Les ferrements)... *euſſent affollé* la perſonne. » III, 38. « ... nous ne cherchons les gros larrons & tyrans... ils... nous *affolleroient*... » 50.

Affronteur. « ... *affronteur* efronté. » II, 35.

Affuster, Affeuster, Affuter. « ... moutons de Surie eſquelz fault... *affuſter* vne charrette au cul, pour la porter (la queue)... » I, 62. «... *affeuſloit* le canon. » 91. « ... faire *affuſter* ſon artillerie. » 101. « ... fiſt faire des arboutans à ſon berceau bien *afuſtez*. » 234. « ... les *afuſta* (le col & la teſte) iuſtement veine contre veine... » 363. « ... le tournoit (Diogenes, ſon tonneau)... afeſtoit, *affuſtoit*... » II. 8. « ... *affuſtés* voz bezicles. » III, 233.

Africanes, Afriquanes. « Ie ne ſçay quel plaiſir auez prins voyans les Lions, & *Afriquanes* (ainſi nommiez vous, ce me ſemble, ce qu'ilz appellent Tygres.) » II, 308, et IV, 274. « Aucunes ſus leurs rochetz portoient peaux d'*Africanes*. » III, 402.

Agalloche. « *Agalloche* (vous l'appellez boys d'Aloes). II, 270.

Agelaste (Ἀγέλαστος). « ... la calumnie de certains Canibales, miſantropes, *agelaſtes*... » II, 250. « ... Craſſus l'ayeul tant *agelaſte*... » III, 97. « *Agelaſtes*. poinct ne rians, triſtes, faſcheux. » 194.

Agenoiller (se). « Icy eſt à noter que les anciens *ſe agenoilloient* du pied dextre. » II, 401. « Les Andouilles... à terre toutes *ſe agenoillerent*... » 415.

Agensement. « ... vne Ionchee de Pampre, ſans trop curieux *agenſement*. » III, 145.

Agenseur. « *Agenſeurs* de feuillades. » II, 162.

Aggere *(agger)*. Chaussée. « ... nous fut dict que c'eſtoit le chemin des *aggeres* & leuees du Nil en Égypte. » III, 101.

Aggregation. « ... vont en grande accelleration Pour viſiter ceſte *aggregation*. » III, 276.

Agilement. « ... ſont les groſſes

& peſantes moles tournées *agilement*... » II, 238.

AGIOTADE (Ἁγιώτατος). Très saint. « ... corpore de l'*agiotade* Sainct Marcial. » I, 243.

AGIOTS (Ἅγιος, ſanctus, mot tiré du ſeruice que l'on fait en l'Egliſe le Vendredy ſainct, où ce mot ἅγιος, au chant qui s'y faict, eſt ſouuentes-fois repeté. *Celt-belleniſme*... par Léon Trippault). « Ie ne vis onques tant de ſcendeaux, tant de flambeaux, de torches, de glimpes, & d'*agiots*. » III, 42.

AGITATION. Ébranlement. « Selon les Legiſtes, *agitation* & motion continuelle eſt cauſe d'atraction. » I, 299.

AGRE *(ager)*. Champ. « Aux *agres* migre. » III, 276.

AGREABLE, AGGREABLE. « ... faire ſeruice *agreable*... » I, 189. « ... nous vous prions... que vueilliez donner la ſentence telle que verrez, &... nous l'auons *aggreable*... » 279.

AGREGATIF. « ... en l'eſtomac la belle petite pilulle *agregatiue* de dieu, compoſee de vingt-deux coups de pongnart... » III. 120.

AGRENÉ. Garni, nourri de grain. Voir *Affené*.
ſeruice *agreable*... » I, 189. « Nous l'auons *aggreable*. » 279.

AGRICULTURE. « ... art d'*agriculture*. » III, 133.

AGRIMENSEUR *(Agrimensor)*. Arpenteur. « Brute & Caſſie *agrimenſeurs*. » I, 364.

AGU. Aigu. « ... entendement... *agu*, ſubtil... » I, 57. « ... i'ay... dentz *agues*, ventre vuyde... » 264. Voir *Acut*.

AGUA, exclamation. « *Agua*, men emy. » II, 506. Voir *Regarde*.

AGUAR, AGUARD. Hagard. « ...ſ(ol) *aguard*. » II, 182. « ... oizeaux *aguars*. » 471.

AGUEILLE, AGUILLE. « ... les lingieres, lors que la poincte de leur *agueille* eſtoit rompue, ont commencé beſoigner du cul. » I, 31. « ... diuinez combien il y a de poincts d'*agueille* en la chemiſe de ma mere. » I, 49. « ... cotte de tafetas d'argent faict à broderies de fin or & à l'*agueille*... » 201. « ... dames... doctes à la main, à l'*agueille*... » 206. « ... auoit prouiſion de fil & d'*agueilles*... » 298. « ... quinze ou ſeize poincts de *agueille*... » 363. — Obeliſque. « ... pommes de cuyure plus groſſes que celle qui eſt à Rome à l'*aguille* de Virgile. » 380. Voir *Affiler, Obeliſce*. — Dans un sens libre : « ... ne dreſſay oncques... au moins que l'*aguille* montaſt iuſques ſur les dix ou vnze heures. » I, 343.

AGUEILLETTE, AGUILLON. Voir *Aiguillette, Aiguillon*.

AGUILLANNEUF. Fête du nouvel an. « Aller à l'*aguillanneuf*, le premier trou de l'an, que l'on liure la ſouppe aux bœufs, & la clef du charbon aux filles, pour donner l'auoine aux chiens. » I, 270.

AGUISER, AGUYSER, AIGUISER. « Ses dens *aguyſoit* d'vu ſabot. » I, 44. « ... nous voyons par exemple les couſtelleurs leurs coz quelques foys marteler, pour mieulx *aiguiſer* les ferremens. » II, 65. « ... ie vis derriere ie ne ſcay quel buyſſon ie ne ſcay quelles gens... *aguiſans* ie ne ſcay quels ferremens... » III, 40.

AGUYON. « ... feut voile faicte au ſerain & delicieux *Aguyon*... » II, 371. « *Aguyon* entre les Bretons & Normans mariniers eſt vent doulx, ſerain, & plaiſant. » III, 202.

AHAN. « Ie fuc par la mort beuf d'*ahan*. » II, 174. « Vous en

fuaſtez d'*ahan.* » 259. « ... ie me ſens encore eſmeu & alteré de l'*ahan* que i'y paty. » III, 59.

AIDER. Voir *Aist, Ayder.*

AIGLE, fém. « ... vne *Aigle* haulte en l'air... » II, 333.

AIGNEAU. « Il (vn Tarande) eſt autant maniable & facile à nourir qu'vn *aigneau.* » II, 283.

AIGNELET. « Où ſont ceulx (les moutons) de Thibault l'*aignelet*? » II, 297. « ... ieune *Aignelet...* » 469.

AIGNEUILLOT. Gond du gouvernail. « Ie oy l'*aigneuillot* fremir. Eſt il caſſé? » II, 337.

AIGRE. « Auoit il mangé prunes *aigres,* ſans peler. » II, 267. « ... brocards *aigres* & picquans. » 407.

AIGREDOUX. « ... Grenades *aigrefdoulces.* » II, 271.

AIGREFIN. Monnaie. « ... angelotz, *aigrefins,* royaulx... » III, 245.

AIGREMENT. « Moyſe... *aigrement* puniſſoit les mutins... » I, 185. « Son Aſne *aigrement* tourmentoit. » III, 150.

AIGREMOINE *(Eupatorium, Hepatitis.* Nicot). « ... feueilles de Freſne & *Aigremoine.* » II, 228.

AIGREST. Liqueur piquante. « *Aigreſt* qu'il gettoit aux yeulx de ceulx qu'il trouuoit. » I, 297.

AIGRET, AIGRETTE. « ... melancholie *aigrette.* » II, 33.

AIGRETTE. Oiseau. « Foulques, *Aigrettes,* Ciguoingnes... » I, 140. « Tadournes. *Aigrettes.* Cercelles. » II, 478.

AIGUADE. « ... les Chormes des naufz faiſoient *aiguade...* » II, 273. « Vos chormes y pourront faire *aiguade* & lignade. » 503. « ... les chormes y font *aiguade.* » 505.

AIGUILLETTES, AGUEILLETTES, AGUILLETTE. « ... pour les *agueillettes* quinze cens neuf peaulx & demye de chiens. » I, 31. « ... *aguillettes* de ſoye... » 203. « ... iouer toutes les *aigueillettes* de ſes chauſſes à primus&ſecundus. » 310, et IV, 205. « Il ne luy fault que laſcher les longes, ie diz l'*aiguillette.* » II, 134. « ... on donnoit la quarte de bon vin & friand pour vne *aiguillette* borgne. » III, 186.

Courir l'aiguillette. « ... ſi Nature ne leurs euſt arroufé le front d'vn peu de honte, vous les voiriez... *courir l'aiguillette* plus eſpouantablement que ne feirent... les Thyades Bacchicques... » II, 158.

AIGUILLON, AGUILLON. « ... gens liberes, bien nez... ont par nature vn inſtinct, & *aguillon,* qui touſiours les poulſe à faictz vertueux... » I, 205. « ... ce ſont *aguillons* de vin. » 229. « L'*aguillon* de vin. » 246, et IV, 177. « ... refraiſchiſſemens, & *aiguillons* d'amour. » II, 65. « ... les *aiguillons* de la chair. » 146. « ... les poignans *aiguillons* de ſenſualité. » 150.

AIGUILLONNER. « ... ne *aiguillonnoyt* ſes bœufz & ne mettoit la main pour ſoubleuer les roues. » II, 346.

AIGUOSITÉ *(Aquositas).* Sécrétion aqueuse. « ... l'*aiguoſité,* que vous nommez vrine. » II, 33. « Hernies, ruptures du boyau... par *aiguoſité.* » III, 202.

AIL. « ... beaulx tribars aux *ailz.* » I, 372. « Sey degun de bous *aulx.* » II, 201.

AILLADE. « ... alors qu'il mangea tant d'*aillade.* » I, 376. « Eſclanches à l'*aillade.* » II, 478.

AINÇOIS QUE. Plutôt que. « ... feray le chois, D'eſtre deſgradé ras, *ainçois Qu'*eſtre iamais engarié Iuſques là, que ſois marié. » III, 176.

AINS. Mais, plutôt. « ... pas demourer là ne fault... *ains* à plus hault ſens interpreter ce que... cuidiez dict en gayeté de cueur. » I, 5. « Ma deliberation n'eſt de prouocquer, *ains* de apaiſer : d'aſſaillir, mais defendre. » 112. « ... ie ne me reputeray totallement mourir, *ains* paſſer d'vn lieu en aultre. » 253. « ... le priſonnier reſpondit... qu'il eſtoit content de iamais ne retourner à ſes gens, *ains* pluſtoſt combatre auecques Pantagruel... » 350. « ... ilz ne font de bien, *ains* de mal. » II, 14. « La gelée lors... ne ſeroit dommageable, *ains*... profitable au bourgeon. » 162. « ... l'aduis ſien... feut... ne prendre la routte ordinaire... *Ains* ſuyure au plus pres le parallele... » 272. « Les Diables ne vendirent rien : *ains* au contraire les paizans en plein marché ſe mocquoient d'eulx. » 429.

Ains que. Avant que. « Le clair Soleil, *ains que* eſtre en Occident... » I, 209.

AINSI. De cette sorte, de cette façon. « *Ainſi* ſe feiſt lacques cueur riche. *Ainſi* profitent boys en friche. *Ainſi* conqueſta Bacchus l'Inde. *Ainſi* philoſophie Melinde. » I, 23. « *Ainſi* ont toutes choſes leur fin & periode. » 31. — Marquant un souhait. « ... *ainſi* me ſoys tu fauorable, ſy iamais à luy deſplaiſir, ne à ſes gens dommaige, ne en ſes terres ie feis pillerie. » I, 110. « *Ainſi* periſſe qui feaulx ſeruiteurs blaſmera. » 175. Voir ci-après, *Aiſt*.

Ainſi que. Lorsque, au moment où : « *Ainſi qu'*il diſoit cela ilz aduiſerent ſix cens ſoixante chevaliers... » I, 337.

AIRE. Sol d'une grange, nid d'un oiseau de proie. « Le Laboureur battit ſon bled en l'*aire*. » II, 429. « Vous dites qu'on ne vit oncques *Aire* de ſacre : vrayement i'y en vy onze. » III, 122.

AIRE. Mesure de liquides. « ... ſoixante & deux *aires* de vin. » III, 67.

AIS. « De quante eſpeſſeur ſont les *ais* de ceſte nauf ? » II, 354.

AISE, AYSE. « ... *ayſe* comme vn Roy ou deux. » II, 329. « ... *aiſes* comme peres. » II, 422, et IV, 293.

AISGUÉ. Mêlé d'eau. « ... du vin *aiſgué* ſeparoient l'eau. » I, 96.

AISSE. Ais, planche. « ... il eſtoit (un volume des Decretales) couuert de groſſes *aiſſes*... » II, 454. « ... moulinet à aeſle de quatre belles petites *aiſſes* d'vn tranchouoir de Vergne. » 493.

AISSEUIL. Essieu. « ... perdens la veue & guyde de l'*aiſſeuil* Septentrional, font nauigation enorme. » II, 272. « L'*aiſſeuil ſeptentrional*. pole Arctique. » III, 197.

AIST. Troisième personne du singulier du présent du subjonctif du verbe *aider*. « Ainſi vous *aiſt* dieu. » I, 329. « Ainſi m'*aiſt* Dieu. » II, 195. Qu'ainsi Dieu vous aide, me secoure ! — On trouve aussi : « Ce m'*aiſt* Dieu... » II, 197. Qui s'écrivait parfois en un seul mot : *Cemaidieu*. Voir *Langue de la Pléiade*. T. II, p. 453, col. 2.

ALABASTRE, ALEBASTRE. « ... fontaine magnificque de bel *Alabaſtre*. » I, 199. « ... marbre Parien, *Alebaſtre*, Porphire... » III, 7. « ... treſpur & treſlimpide *alabaſtre*. » 157. « ... fontaine de fin *Alabaſtre*... » 166.

ALAICTER. « ... luy feurent ordonnes dix & ſept mille neuf cens treze vaches... pour l'*alaicter* ordinairement... Combien qu'auleuns docteurs Scotiſtes

ayent affermé que ſa mere l'*alaicta*... » I, 29-30. « Comme enfant nouuellement né, les fault (les pays nouuellement conqueſtez) *alaicter*, berſer, eſiouir. » II, 17. « ... il ſeut *alaicté* d'vne cheure Amalthée. » 63. « Si elles deſiſtent *alaicter* enfans. » 133.

ALAIGRE, ALLAIGRE. « ... i'ay le corps tout *allaigre*. » I, 335. « ... *alaigres* au labeur. » II, 79. « Ie ſuys... *alaigre* comme vn Papillon. » 501.

ALAIGRESSE. ALLAIGRESSE. « ... quand Carpalim l'apperceut, il courut apres en telle haſtiueté & *allaigreſſe* qu'il le attrappa en moins de cent pas. » I, 339. « ... le voyage... ſeroit en *alaigreſſe* & ſanté perfaict. » II, 271.

ALAIGRI. « ... par l'ayde de Bacchus... ſont hault eſleuez les eſpritz des humains : leurs corps euidentement *alaigriz*. » II, 502.

ALAINE. « ... leſquelz eſtoient ſuyz... ſans derriere ſoy reguarder, ny prandre *alaine*... » I, 187.

ALAMBIC. « ... *Alambic* ſerpentin. » III, 154.

ALAMBICQUÉ. « ... ſ(ol) *alambicqué*. » II, 184.

ALARME. « ... me auront... refraiſchiſſant à mon petit pouoir leur retour des *alarmes*. » II, 11. Voir *A l'arme*, p. 1.

ALATERÉ. Pour *à latere* (du côté) locution latine employée dans le titre : *légat à latere*. Rabelais joue sur ce mot en y joignant l'adjectif *altéré*. « ... ſ(ol) *alateré* alteré. » II, 182.

ALBERGE. Pêche précoce. « L'exemple y eſt manifeſte en Poix... Noix, *Alberges*, Cotton, Colocynthes... toutes plantes generalement. » II, 45.

ALBESPINE. Aubépine. « On la lieroit au mont de L'*albeſpine*. » I, 14.

ALBRAN. Halbran. « ... tous chargez eſtoient de venaiſon : leuraux... canards, *albrans*... » III, 55.

ALCHARATES. Reptiles. II, 498.

ALCHIMIE, ALCHYMIE. « ... qu'apportez ?... *Alchimie*... » III, 67. « Autres faiſoient *Alchimie* auec les dens. » 82. « ... faire *alchymie* auec les dents », dit M. Louis Moland dans son *glossaire-index*, « est interprété par les commentateurs : épargner sur sa nourriture, jeuner par économie. Je crois que cela veut dire *manger*, tout simplement. » Un passage de Matthieu, *Derniers troubles de France*, t. II, confirme le sens donné à cette expression par les commentateurs que combat M. Moland : « Les eccleſiaſtiques gardent leur temporel, tandis que le pauure peuple *fera de l'alchimie aux dents*. »

ALCHYMISTE. « ... alloient veoir les lapidaires... ou les *Alchymiſtes* & monoyeurs... » I, 94.

ALCIBIADION. « ... les plantes ſont nommées en diuerſes manieres. Les vnes ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Alcibiadion* de Alcibiades... » II, 231.

ALCRET, ALECRET. Halcret, corset de fer. « Non & vn *alcret*, pour non durhabit. » I, 37, et IV, 89. « ... poliſſoient corſeletz, verniſſoient *alecretz*. » II, 7.

ALCYONES. « ...*Alcyones*, oiſeaux ſacrez à Thetis, qui pour lors ponnent & eſclouent leurs petits lez le riuage. » III, 26.

ALE. Voir *Aele*.

ALEBARDE. « ... deux gros crampons, qui ſouſtenoient des *alebardes*. » I, 286.

ALLBASTRE. Voir *Alabaſtre*.

ALECTRYOMANTIC. « Coq vaticinateur & *Alectriomantie.* » II, 126.

ALECTRYOMANTIE. Voir le mot précédent. « Voulez-vous... en ſcauoir plus amplement la verité par... *Alectryomantie...* » II, 126.

ALEMANDE (L'). Danse. III, 222.

ALEMANT, ALLEMANT. « ... la court de Parlement n'y entendoit que le hault *Alemant.* » I, 266. « Ie n'y ay entendu que le hault *Allemant.* » III, 189.

ALENOYS. « Naſturtium, qui eſt Creſſon *Alenoys.* » II, 232.

ALENTOUR. Voir p. 6, col. 2.

ALEUROMANTIE. Divination. « ... par *Aleuromantie,* meſlant du froment auecques de la farine. » II, 125.

ALEXICACOS. « ... eſperant que... me ferez contre les calumniateurs comme vn ſecond Hercules Gaulloys... *Alexicacos,* en vertuz, puiſſance, & auctorité... » II, 251. « *Alexicacos,* defenſeur, aydant en aduerſité, deſtournant le mal. C'eſt vn des ſurnoms de Hercules. » III, 195.

ALEZAN. Fauve tirant sur le roux. « ... l'on luy feiſt vn beau grand cheual de boys... Et luy faiſoit changer de poil... de bailbrun, d'*alezan,* de gris pommellé... » I, 47. « ... *alezan* toſtade. » II, 275.

ALGAMALA, ALGUAMALA, ALGAMANA. Mercure des Hermétiques. « C(ouillon) d'*almagala.* » II, 130. « ... f(ol) d'*Alguamala.* » 183. « ... voyez-cy, monſtrant le viet-d'aze, le vray *Algamana.* » III. 67. »

ALGEBRA. Algèbre. « C(ouillon) d'*algebra.* » II, 130. « ... f(ol) d'*Algebra.* » 183.

ALGORISME. Arithmétique. « Ces enfans deuiendront grands en *Algoriſme.* » I, 276. « ... ſ(ol) d'*Algoriſme.* » II, 183.

ALGOUSAN. Argousin. « ... mon petit architriclin, mon comite, mon *algouſan,* mon sbire, mon barizel. » II, 101. « Comite, mon mignon. O le gentil *Algouſan...* » 340.

ALHARTAFZ. Reptiles. II, 498.

ALHATRABANS. Reptiles. II, 498.

ALIBITZ FORAINS. Excuses, échappatoires. « Il... vous ſçait tant bien trouuer les *alibitz forains* & petitz poullains grenez en la ralouere, que apres luy n'y a que eſpouſſeter. » I, 322.

ALIBORRIN. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees... Des *aliborrins.* » III, 220.

ALICACABUT. Fruit de l'alkékenge. « ... pommes de *Alicacabut.* » I, 333.

ALIDADA. Règle. « C(ouillon) d'*alidada.* » II, 130.

ALIMENT. « ... la mouelle eſt *aliment* elaboure à perfection de nature. » I, 5.

ALIMENTATION. « Ce monde preſtant... eſt ſi bon, que ceſte *alimentation* paracheuée, il penſe deſia preſter à ceulx qui ne ſont encores nez. » II, 34. « ... l'*alimentation* d'vn chaſcun membre... » 151.

ALIMENTER « ... laict requis pour icelluy *alimenter.* » I, 29. « ... vapeurs & exhalations... desquelles diſoit Heraclitus... eſtre les eſtoiles *alimentées.* » II, 28. « Chaſcun membre l'attire à ſoy (le ſang), & s'en *alimente* à ſa guiſe. » 33. « ... Saturne... *alimenté* de Ambroſie... Corbeaulx, qui *alimentoient* es deſers ſainct Paul... » 121. « ... quand ſommes à table nous *alimentans* de quelque bon & grand vent de Dieu. 422. « Comment les oiſeaux de l'Iſle ſonnante ſont *alimentez.* » III, 26. « ... n'eſtre autrement torchonné... & *alimenté* que ie te

vois, cela me ſemble vn peu tyrannique. » 31. « ... d'autres viandes ne ſont *alimentez*. » 56.

ALIPTE (Ἀλείπτης). Celui qui frotte les baigneurs. « ... yſſans des bains nous faire par les *Aliptes* oindre de precieux baſme. » III, 24.

ALIQUE *(Aliquis)*. « ... *aliques* vices. » III, 278. Quelques fois.

AL KATIM, ALKATIN. « ... au deſſus des feſſes on lieu que les Arabes appellent *Al Katim*. » II, 102. « Quareſpreprenant... auoit... L'*alkatin*, comme vn billart. » II, 379.

ALKERMES. « ... graine de *Alkermes*. » II, 93.

ALLEBOUTER, HALLEBOTER, HALLEBOTTER. Grapiller. « ... tant bien couppent & ſeps & raiſins qu'il n'y aura... que *halleboter* dedans. » I, 104. « ... *allebouter* apres les maignans. » 271. « C(ouillon) *hallebotté*. » II, 138.

ALLEBOTEUR. Grapilleur. « ... Cheuaucheurs d'eſcuirie, *Alleboteurs*, n'auront ceſte année gueres d'areſt. » III, 244.

ALLÉE. « ... diſcordz, venues, & *allees*. » I, 208.

ALLEGABLE. « ... entre leſquelles (dames) vne extraite du ſang de France non *allegable* ſans inſigne profanation. » III, 8.

ALLEGATION, ALLEGUATION. « ... productions, *alleguations*, intendictz, contredictz. » II, 188. « ... impatient de leurs diſcours & *allegations*... » III, 61.

ALLEGEMENT. « ... en auons veu qui ſe donnoyent à cent pipes de vieulx diables, en cas que ilz n'euſſent ſenty *allegement* manifeſte à la lecture dudict liure. » I, 216.

ALLEGORICQUEMENT. « Vous expoſez *allegoricquement* ce lieu... » II, 92. « Aultres l'ont entendu ... *allegoricquement* ſelon l'vſaige des Pithagoriens. » 490.

ALLEGORIE. « ... l'*allegorie* me plaiſt, mais non à voſtre ſens. » II, 92. « Voy là, diſt Epiſtemon, parlé en terrible *Allegorie*. » 330.

ALLEGUANT. « ... elle s'excuſoit, *alleguante* que ce n'auoit eſté de ſon conſentement. » II, 98. « ... *alleguantes* que les femmes de religion ont quelques petites imperfections ſecretes. » 165-166. « Ie vous oy ſouuent le *alleguant* (Platon). » 400.

ALLEGUER. « ... nonobſtant la remonſtrance d'aulcuns de l'vniuerſité, qui *alleguoient* que ceſte charge mieulx competoit à un orateur... » I, 67. « Ie ne vous *allegueray*... les hiſtoires antiques... » II, 17.

ALLER. *Je vois, je voys*. Je vais. « *Ie* m'en *voys* boyre. » I, 26. « *Ie* leur *voys* donner le vin. » 65. « *Ie* m'en *voys* doncques... piſſer mon malheur. » 143. « *Ie* te *voys* querir. » 157. « ... Quelz gens habitent en ceſte belle iſle de Chien? Tous ſont, reſpondit Xenomanes, Hypocrites... Ie n'y *voys* pas... Si ie y *voys*, que le diable me ſoufle au cul. » II, 496. « ... non, non, ie n'y *vois* pas par Dieu, retournons. » III, 46. « Mettons à ſac tous ces diables de Chats-fourrez. Sans faute... *ie* n'y *vois* pas... » 57.

Aille. « *Aille* maintenant ſe vanter Cleopatra... *Aille* Pompeie Plautine... » III, 161.

Alissiez. « ... proteſtant iamais ne vous laiſſer, & *aliſſiez* vous à tous les diables. » I, 264.

Aller. Marcher, s'avancer, circuler. « Lors flaccons d'*aller*, iambons de troter, goubeletz de voler... » I, 21. « *alloit* ordinairement accompagné de trente

fouldars. » III, 342. — « Où *va* ce chemin, & ceſtuy-cy. » III, 99. Ici *aller* ne ſignifie pas ſeulement mener, conduire; il eſt pris dans toute la rigueur de ſon ſens, car ce paſſage eſt tiré du chapitre *de l'Iſle d'Odes, en laquelle les chemins cheminent.*

Aller à la mouſtarde. « ... en feuſt faicte vne Chanſon, dont les petitz enfans *alloyent à la la mouſtarde.* » I, 321. Le meilleur commentaire de cette expreſſion eſt dans ce rapprochement fait par Leroux de Lincy *(Le Livre des Proverbes français,* 2e éd., t. II, p. 204) : « L'auteur du *Journal d'un Bourgeois de Paris* dit, en parlant d'une chanſon populaire, en 1413 : « Item en « icelluy temps chantoient les pe- « tits enfans au ſoir, en *allant au* « *vin* ou *à la moutarde,* etc... »

— *à mal.* « ... prœuoyant que tout *iroit à mal* & perdition. » II, 407.

— *au gibet.* « Qui ne le croid, d'enfer *aille au gibet...* » II, 74.

— *au trot.* « ... comment ces maſtines icy... deuroient *aller au trot :* veu qu'elles repaiſſent ſi bien & copieuſement. » III, 111.

— *au vin.* « ... pendant le temps qu'il *alla au vin.* » II, 333.

— *de ventre ou de cul.* « Auoient... patente la partie poſterieure de la teſte comme nous auons le viſaige : cela eſtoit cauſe, qu'ils *alloient de ventre ou de cul,* comme bon leur ſembloit. S'ils *alloient de cul,* vous euſſiez eſtimez eſtre leur alleure naturelle... S'ils *alloient de ventre,* euſſiez penſé que fuſſent gens iouans au chapifou. » III, 103-104.

— *du pied.* « Auſſi *alloit il du pied* comme vn chat maigre. » I, 283.

— *les ambles.* « ... *aller* le pas, le trot... *les ambles...* » I, 47. « Si tous folz *alloient les ambles,* quoyqu'il ayt les iambes tortes, il paſſeroit de vne grande toiſe. » II, 185.

— *par eſcuelles.* « Commendoit que tout allaſt par *eſcuelles.* » I, 20. « ... tout y *va par eſcuelles.* » II, 305. « ... tout *ira par eſcuelles.* » 313.

— *rondement en beſoigne.* « *Tu vas rondement en beſoigne.* Sans exception ne ambages tu m'as apertement diſſolu toute crainɛte qui me pouoit intimider. » II, 133.

— *y veoir.* « Croyez le ſi voulez : ſi ne voulez, *allez y veoir.* » II, 404.

S'en aller. « *Va t'en* à ton Roy en ſon camp. » I, 350. « Va t'en... en la paix du Dieu viuant. » 351. « En ces petites barbouilleryes de depeſches... *s'en va* beaucoup d'argent. » III, 361.

Aller (l'). « ... le voyage tant de *l'aller* que du retour. » II, 271. « ... portans face & geſtes au retour autant triſtes & piteuſes, comme auoient eu ioyeuſes & gayes à *l'aller.* » III, 402.

Alleure. « ... geſtes, maintien, minois, *alleures...* » II, 274. « ... forme competente & perfaicte *alleure.* » 384. « Elle... (Mellusine) auoit *alleures* braues et guallantes. » 405. « Conſiderans les *alleures* de ces chemins mouuans. » III, 101. Voir *Aller de ventre,* colonne précédente.

Alliancier. « ... laiſſans ces mal plaiſans *Allianciers...* » II, 304.

Allieger. Alléger. « ... ſaulce verde... *alliege* le diaphragme, » II, 23.

ALLONGEMENT. « ... ledict du Douhet tint... que ces regiſtres, enqueſtes... n'eſtoient que ſubuerſions de droict & *allongement* de proces. » I, 269.

ALLONGER. *Allonger les ff.* Falsifier un compte, transformer les sous en francs. « ... ſus ceſtuy mien bureau ne ſe ioue mon argentier d'*allonger* les .ff. » II, 43.

ALLORS. « Ie y renonce des à præſent comme *allors*. » II, 88.

ALLOUVY. Affamé comme un loup. Voir *Affamé*.

ALLOY. « ... le timpoit (un tournoys)... comme pour entendre s'il eſtoit de bon *alloy*. » II, 179.

ALLUMELLE. Lamelle, lame. « Aſfiloient cimeterres... *allumelles*. » II, 7. « ... fers & *allumelles*. » III, 39.

ALLUMETIER. Faiseur ou marchand d'allumettes. « Geoffroy à la grand dent eſtoit *allumetier*. » I, 365. — Incendiaire. « ... gens ſoubzmis à... Mars, comme *Allumetiers*, Boute feux... » III, 241-242.

ALLUZ. A l'excès. « Ie ne ſuys de de ces importuns Lifrelofres, qui... contraignent les... compaignons trinquer, voire caros & *alluz*, qui pis eſt. » II, 13.

ALME *(Alma)*. Nourricière. « ... l'*alme* inclyte & celebre academie... » I, 241. « l'*alme* & grande mere, la Terre. » II, 225.

ALMICANTARATH. « ... f(ol) d'*Almicantarath*. » II, 184.

ALOËS. Voir *Agalloche*.

ALOGIQUE. « ... conſequence *alogique*, c'eſt à dire deſraiſonnable. » III, 66.

ALOPECUROS (Ἀλωπέκουρος). « *Alopecuros*, qui ſemble à la queue de Renard. » II, 233.

ALOSIS. (Ἄλωσις). Prise. « ... acheta cinq ou ſix maiſons... puis meit le feu dedans. C'eſtoit vne nouuelle *Aloſis*, & nouueau feu de ioye. » III, 395.

ALOUETTE, ALLOUETTE. « Si les nues tomboient eſperoyt prandre les *alouettes*. » I, 45. ... on dict que les *Allouettes* grandement redoubtent la ruine des cieulx. Car les cieulx tombans, toutes ſeroient prinſes. » II, 332. « ... n'eſperez dorenauant prendre les *alouettes* à la cheute du ciel. » III, 251. — Coup, chiquenaude : « La iouoyt... A taillecoup Aux nazardes Aux *allouettes* Aux chinquenaudes. I, 80-83. « ... ils gaignent leur vie à endurer force plameuſes, chinquenaudes, *alouettes*... » IV, 214.

ALPHESTE (Ἀλφηστής). « ... de ceſte qualité ſont Heſrodothe & Homere appellez *alpheſtes* c'eſt à dire rechercheurs & inuenteurs. » III, 226.

ALPHITOMANTIE (Ἄλφιτον, farine d'orge). « Voulez-vous... en ſçauoir la verité... Par *Alphitomantie*... meſlant du froment auecques de la farine. » II, 124-125.

ALTERATIF. « ... ſes capitaines..., gouſterent deſdictes drogues pour eſprouuer ſi elles eſtoient tant *alteratiues*. » I, 352.

ALTERATION. « ... luy nettoya toute l'*alteration* & peruerſe habitude du cerueau. » I, 85. « Plus auſſi multiplioient en appetit & *alteration*. » II, 80. « ... il (le pantagruelion) naſquit on temps de *alteration*. » 235. « ... vous tirerez l'œuf cuyt... ſans *alteration*, immutation, ne eſchauffement du ſacre Pantagruelion. » 242. « Vous auez remede trouué infinable contre toutes *alterations?* » 253. « Heſpaigne... Arragon, ſeront bien ſubiectz à ſoubdaines *alterations*... » III, 246.

ALTERCATION. « L'*altercation* ſeut grande. » II, 179.

ALTERE. Voir *Artere*.

ALTERE. Haltere. « ... on luy auoit faict deux groſſes ſalmones de plomb... leſquelles il nommoit *alteres*. » I, 91.

ALTERER. « ... ſans vous mouuoir, courroucer, eſchaufer, ny *alterer*. » I, 36. « Auſſi euſt il eſté bien foriſſu du Deificque manoir de raiſon, ſi aultrement ſe ſeuſt contriſté ou *alteré*. « II, 21. « ... ſans plus vous faſcher ne *alterer*. » 259. « Vray eſt que ceſte vague decumane... m'a vn peu l'artere, *alteré*. » 352. « Craignant *alterer* vos paternitez. » III, 4. Voir *Aban, Alateré*.

ALTERNATIF. « ... Pompeie Plautine auec ſa robbe toute couuerte d'Emeraudes & marguerites, en tiſſure *alternatiue*. » III, 161.

ALTERNATION. « Entre les elemens ne ſera ſymboliſation, *alternation*, ne tranſmutation aulcune. » II, 28.

ALTERNATIVEMENT. « Eſmeraulides, Turquoiſes, Vnions, *alternatiuement* enchaſſez. » II, 284.

ALUM. *Alum de plume*, ainsi nommé parce qu'il se trouve en fibres blanches et soyeuses. « Icy ne me alleguez l'*alum de plume*, ne la tour... laquelle L. Sylla ne peut oncque faire bruſler, pour ce que Archelaus... l'auoit toute enduicte d'*alum*. » II, 242. Voir *Acreſté*.

ALUMNE *(Alumnus)*. « Ie attendz en grant deuotion des racines de la nardus celtica & de l'anthora... pour... les faire *alumnes* & citoyennes en noſtre iardin de ceſte ville. » *(Lettres* de PELISSIER à Rabelais). IV, 399.

ALUNER. « *Aluner* le papier. » I, 272.

ALYSSUM (Ἄλυσσον, qui guérit de la rage). Alysson. « Aultres (plantes) ſont nommées par leurs vertus... comme... *Alyſſum*... » II, 232.

AMADEAN. Moines d'une communauté fondée par Amédée de Savoie. « ... moines, Iacobins... *Amadeans*... » II, 335.

AMADOUER. « ... le tournoit (Diogene, son tonneau)... *amadouoit*... » II, 8.

AMASSER. Ramasser. « Ne nous haſtons pas, & *amaſſons* bien tout. » I, 23. « Tous choiſiſſoient celle (la coingnée) qui eſtoit d'Or, & l'*amaſſoient*... » II, 267. « Par moymeſmes... ſeroit le bois ſec *amaſſé*, & le feu allumé, pour en icelluy me bruſler. » II, 250.

AMATEUR. « ... tous furent *amateurs* de puree Septembrale. » I, 221. « ... ſeulement le bruyt d'icelle (science et sapience) ... s'il eſt receu es aureilles des ſtudieux & *amateurs* d'icelle... ne les laiſſe dormir ny repoſer à leur aiſe... ie veulx eſtre dict ſtudieux, & *amateur*, non ſeulement des lettres, mais auſſi des gens lettrez. » 306-307. « Ie vous ay de longtemps congneu *amateur* de peregrinité... » II, 218. « ... gens ſtudieux, *amateurs* de peregrinité... » 307. « Pythagoras premier *amateur* de ſapience, c'eſt en Grec Philoſophe. » III, 53.

AMBAGE. Détour, au propre et au figuré. « ... deſcendent es genitoires en longs *ambages* & flexuoſitez. » II, 34. « Sans exception ne *ambages*. » 133 « ... les eſpritz vitaulx affluoient en longs *ambages*, pour eſtre faictz animaulx. » 153. « La reſponſe vous ſera promptement expouſee, non par longs *ambages* & diſcours de parolles... » 494.

AMBALLEUR. « ... Crocheteurs, *Amballeurs...* » III, 243.

AMBASSADEUR. « L'orifice du ſtomach, commun *ambaſſadeur* pour l'auitaillement de tous membres. III, 84.

AMBE. Avec, en gascon. « Sey degun de bous aulx, qui boille truquar *ambe* iou?... » II, 201 et IV, 260.

AMBEZAS, AMBEZARS. Double as. « ... ſi le dez ne vous veult aultrement *ambezars.* » I, 276. « ... les plus grands beſſons & accouplez il nommoit senes, les plus petits *Ambezas*... iettans deux dez ſur table... ils s'eſcrient Senes, mon amy, c'eſt le grand diable : *Ambezas* mon mignon, c'eſt le petit diable... » III, 41-42.

AMBIGU *(Ambiguus).* Qui présente deux sens. « ... matieres de ſoy *ambigues,* intrinquées, perplexes, & obſcures. « II, 206. « ... il trouua l'affaire tant *ambigu* qu'il ne ſcauoit en quelle partie incliner... » 207. « ... ne vous faſchez ſi ſa reſponſe a eſté quelque peu *ambigue*... » III, 360.

AMBITIEUSEMENT. Ceſte ſacree amitié tant a emply ce ciel, que peu de gens ſont auiourd'huy... qui ne ayent *ambitieuſement* aſpiré eſtre receuz en icelle.., » I, 117.

AMBLE. « ... cheuauchoyt pour ſa monture vn gros canon peuier : c'eſt vne beſte de beau et ioyeux *amble.* » I, 225. « Par les *ambles* de mon mulet. » II, 150. *Aller les ambles.* Voir *Aller.*

AMBOUCHOUOIR. « L'*ambouchouoir* des maiſtres en ars. » I, 248.

AMBROSIE. « ... ne penſez que la beatitude des Heroes... ſoit en leur Aſphodele ou *Ambroſie*... » I, 55. « ... alimenté de *Ambroſie* & Nectar diuin... » II, 121. « ... tu diroys proprement que ce feuſt *Ambroſie* Stygiale. » 507. « ... la dame ne mangea rien, fors celeſte *ambroſie.* » III, 85. « *Ambroſie.* viande des Dieux. » 206.

AMBRUN. Charpente. « Pantagruel d'icelluy voulut eſtre faictz tous les huys... & l'*ambrun* de Theleme... » II, 244.

AMBULANT. «... l'*ambulante* curie.» III, 276.

AME. « ... les fiſt tous là bruſler comme *ames* dannees. » I, 339. « ... le grand Diole en attendroit l'*ame* damnée à la porte. » II, 51. « Son *ame* s'en va à trente mille panerées de Diables. » II, 110-111. « Par mon *ame.* » 181 et 454. « Reſte il icy.... vlle *ame* moutonniere? » 297. « *Ame moutonniere.* mouton viuant & animé. » III, 198. « Par l'*ame* de ma braguette eſchauffee. » 211.

AMÉ. « ... par nature ilz ſont ioyeux, candides, gratieux & bien *amez.* » I, 42. « Noſtre *amé.* » II, 344, 350, 354.

AMENDER. S'améliorer. « Beuuez du meilleur, attendans que l'autre *amendera.* » III, 252.

AMENER. Tirer à soi. « ... *amenerent* le Phyſetere. » II, 393.

AMENITÉ. « ... ſainct Maur... paradis de ſalubrité, *amenité*... » II, 251. « ... tes dicts d'excelſe *amenité.* » III, 275.

AMERINE. « ... *Amerine,* Saule, Cheneué... » II, 151.

AMETHISTIZANT. Se rapprochant de l'améthyste. « ... Rubis... *Amethiſtizant,* de maniere que ſa flamme & lueur finiſſoit en pourpre & violet, comme eſt l'Amethiſte. » III, 159.

AMETHYSTE. « En icelle eſtoient quatre boucles... & eſtoient toutes de pierres bien precieuſes :

L'vne d'*Amethyſte,* l'autre de Carboucle Lybien, la tierce d'Opalle, la quarte d'Anthracite. » III, 153.

Ami, Amie. « Et *amis* comme par auant. » I, 122. « ... & *amis* comme deuant ſans deſpens, & pour cauſe. » 281. « ... *m'amie, m'amye.* » I, 21, 38, II, 318. « ... *s'amie.* » II, 39. « ... *s'amie* Hero. » 131. « ... pour l'amour de *s'amye.* » 263.

Amiable. « ... bons & *amiables* voiſins. » I, 102. « ... celles (les ſalades) de Legugé me ſemblent... quelque peu plus doulces & *amiables* à l'eſtomach... » III, 360.

Amiablement. « ... par pluſieurs foys ay enuoyé *amiablement* deuers luy... » I, 113. « ... il le traicta courtoiſement, *amiablement...* » 183. « Plus *amiablement* l'appelloient. plus rudement s'eſcarmouchoit-il... » III, 32.

Amicabilissime. Très aimable. « ... meritricules *amicabiliſſimes.* » I, 242.

Amicissime. Très ami. « Epiſtre du Lymoſin... Enuoyée à vn ſien *amiciſſime.* » III, 275.

Amict. « ... comme les presbtres mettent leur *amict* quand ilz veulent meſſe chanter. » II, 87.

Ammobates. Reptiles. « Alhartafz, *Ammobates.* » II, 498.

Ammoniac. « ... ſel *Ammoniac.* » I, 332, III, 68.

Amnestie (Ἀμνηστία). « ... oubliance ſempiternelle de toutes offenſes præcedentes, comme eſtoit la *Amneſtie* des Atheniens...» II, 18.

Amodéré. Modéré. « ... cinquante mille eſcuz Bourdeloys, *amoderez* à la douzieme partie d'vne Pithe.» II, 242.

Amodier. Réduire. « ... n'y eſpargneray du mien pour contemperer & *amodier* les conditions controuerſes entre les deux parties. » II, 394.

Amollir. Au figuré : « ... *amollir* la cholere. » I, 120.

Amomon. « ... fines drogues, comme Baulme, Ambre gris, *Amomon...* » I, 3.

Amont. « ... tyroit... d'*amont* en val. » I, 91.

Amorabond *(Amorabundus).* Porté à l'amour. « ... comme verifimiles *amorabonds.* » I, 241.

Amorti, Amorty. Terminé, diminué, adouci. « A chacun angle eſtoit erigé vn tourrion... deſquelz les trois eſtoient proiettez au dehors, le quatrieme eſtoit *amorti* en l'angle de la muraille du chaſteau. » III, 397. — Racheté, éteint. « Pour la fondation & entretenement d'icelle donna à perpetuité vingt troys cent ſoixante neuf mille cinq cens quatorze nobles à la roſe de rente fonciere, indemnez, *amortyz...* » I, 192.

Amour. Féminin. « ... bonne & ſyncere *amour.* » II, 279. « ... attendu la bonne *amour* que luy portez. » III, 344.

Faire l'amour. Au figuré. « ... ie voy que l'vn de vos gens *fait l'amour* à ceſte bouteille... » III, 212. Voir *Aiguillon.*

Amourette. « ... furt... ſignifie le doulx fruict de *amourettes.* » II, 92. « Theophraſte... interrogé... quelle choſe il penſoit eſtre *Amourettes?* reſpondit que c'eſtoient paſſions des eſpritz ocieux. » 152.

Amoureusement. « ... bailla ſon... bonnet... à vne des filles : laquelle le poſa ſus ſon beau chef... apres l'auoir *amoureuſement* baiſé. » II, 459.

Amoureux. « ... ces dolens cou-

templatifz *amoureux* de Kareſme, leſquelz poinct à la chair ne touchent. » I, 321.

Amoustillé. Accoutumé au *moust*, au vin nouveau. Jeu de mots sur *émoustillé*. « Vous n'eſtez encores ceans *amouſtillez?* » I, 150.

Amphibie. « ... les animaux *amphibies*. » III, 284.

Amphibologie. « ... *amphibologies*, equiuocques, & obſcuritez en des motz. » II, 95.

Amphicyrce (Ἀμφίκυρτος. Arrondi aux trois quarts, en parlant du disque de la lune.) « ... ſelon l'energie, faculté & vertu des quartiers qu'ilz auront en leurs caboches, croiſſans, initians, *amphicyrces*, briſans, & deſinens. » III, 192.

Amphisbene (Ἀμφίσβαινα). Serpent qui semble avoir deux têtes. « Aſpicz, *Amphisbenes*. » II, 498.

Amphitheatre. « ... au chemin fiſt... l'*amphitheatre* de Nimes. » I, 239.

Ample. « ... vne *ample* foreſt... » I, 63. « ... gualeries longues & *amples*. » 199. « ... vn grand & *ample* Chaſtaignier... » II, 86. « ... vne *ample* piece de tapiſſerie veloutee. » III, 87.

Amplement. « Tunſtal Angloys, qui en auoit *amplement* eſcript. » I, 88. « Ie vous eſcriuy... bien *amplement*. » III, 340.

Ampliation. « ... ſignifians... par *ampliation :* ſcauoir eſt, quand le cas n'eſtoit encores liquidé. » II, 365.

Amplitude. « ... de telle *amplitude* & grandeur... » III, 85. « ... grandeur, *amplitude* & couleur. » 118. « ... proportion geometrique *amplitude* & diſtance... » 158.

Amure. Cordage attaché au coin inférieur d'une voile. « Hau *amure, amure* bas. » II, 344. « *Amure* babord. » 349.

Amuser. Occuper, retarder, s'attarder. « ... toute la ville bruſle, & nous *amuſons* icy. » I, 287. « Vends luy ſi tu veulx : ſi tu ne veulx, ne l'*amuſe* plus. » II, 294. « ... ſoy *amuſant* à l'eſcart de la compagnie pour nouer vn cordon de ſa botine. » III, 402.

Amygdale. « Les *amygdales*, comme lunettes à vn œil. » II, 375.

An. « *Lan* perpetuel. » III, 229.

Anacampserote (Ἀνακάμψερως. De Ἀνακάμπτω, faire retourner et ἔρως, amour). Sedum ou vermiculaire, plante employée dans les philtres. « ... repaiſſons, di-ie, & taſtons de ces *anacampſerotes*. » III, 125.

Anachite (*Anachites*). Nom donné au diamant. « Diamant *Anachite*. » III. 159.

Anagnoste. (Ἀναγνώστης). « ...aiant par la voix & prononciation du plus docte & fidele *Anagnoſte* de ce royaulme ouy & entendu lecture diſtincte d'iceulx liures miens... » II, 250. « *Anagnoſte*. lecteur. » III, 195.

Analogie. « Si demandez comment par couleur blanche nature nous induict entendre ioye & lieſſe : ie vous reſponds, que l'*analogie* & conformité eſt telle. » I, 42.

Anathematisation. « ... forces ſeſſions... fouettements, *anathematiſations*. III, 117.

Anathematizer. « ... doibt... les proſcrire, les *anathematizer*. » II, 446.

Anatomie. Dissection. « ... par frequentes *anatomies* acquiers toy parfaicte conguoiſſance de... l'homme. » I, 256. « ... faire *anatomie*. » II, 393.

Anatomiser, Anatomizer. « Comment par Xenomanes eſt *anato-*

misé & descript Quaresmeprenant. » II, 374. « *Anatomizer* la ceruelle. » 504.

ANCHOLIE, ANCOLYE. Plante, tristesse, melancolie. « Le soucil, & l'*ancholie* croistront plus que de coustume, auecques abondance de poires d'*angoisse*. » III, 240, et IV, 355. « L'Espoir certain... De ton retour... Nous a tenu iusques ore en soulcy Assez facheulx, & tresgriefue *ancolye*. » 299.

ANCIEN. Passé. « ... mon amy *ancien*. *Ancien* dis ie, car de præsent ie suys nul, vous estes nul. Il me fasche le vous dire. » II, 342.

ANCIENNETÉ (D'). Autrefois. « ... *d'ancienneté* les pays n'estoyent distinctz par lieues... » I, 330.

ANCILE *(Ancile)*. « Le tranchant bouclier dict *Ancile*. » II, 441.

ANCRE. « ... sa belle & magnificque braguette, en laquelle il souloit comme en l'*ancre* sacre constituer son dernier refuge... » II. 41. A l'*ancre*. Voir p. 2. col. 2.

ANDOILLE, ANDOUILLE. « ... desia commençoyt exercer sa braguette... L'vne la nommoit ma petite dille, l'autre... ma petite *andoille* vermeille. » I, 46. « Comment *Andouilles* ne sont à mespriser entre les humains. » II. 404. « Comment Pantagruel rompit les *Andouilles* aux genoulx. » 413.

ANDOUILLICQUE. « Le serpens qui tenta Eve estoit *andouillicque*. » II, 404. « Mellusine... en bas estoit andouille serpentine ou bien serpent *andouillicque*. » 405.

ANDROGYNE. « ... vn *Androgyne* de diable. » III, 215.

ANÉANTIR. « ... moyen de *aneantir* la gresle, supprimer les vens... » II, 486.

ANEMONE. « En leurs iardins ne sement que les troys especes de *Anemone*. » II, 419.

ANEMOPHYLACE (de Ἄνεμος, vent et φύλαξ, gardien). « ... crocheté tout ce que iamais penserent tous les Astrophiles, Hypernephelistes, *Anemophylaces*... » III, 232.

ANERUDUTES. Reptiles. II, 498.

ANETH. « Puis me torchay de Saulge... de *Aneth*... » I, 52. « ... roses, œilletz, mariolaine, *aneth*, aurande, & aultres fleurs odorantes. » II, 448.

ANGARIE, ANGUARIE. Service obligatoire de transports, corvée. « ... soulaigement des *angaries*. » II, 17. « ... cessation de guerres, pilleries, *anguaries*... » 449.

ANGARIER. Imposer une corvée. Voir *Angarie*. « ... les peuples pillant, forçant, *angariant*, ruinant, mal vexant... » II, 17.

ANGE. « ... Pantagruel feit d'vn *ange* deux, qui est accident opposite au conseil de Charles Maigne, lequel feist d'vn diable deux, quand il transporta les Saxons en Flandre & les Flamens en Saxe. » II, 19. « ... peut estre que celluy home estoit *ange*, c'est à dire messagier de Dieu enuoyé. » 84. « Il m'a cité en *Ange*, & daubbé en Diable. » 325. « ... Dieux tutelaires, lesquelz noz Theologiens appellent *Anges* gardians. » III, 394.

Eau d'ange. « Iceulx (les parfumeurs) fournissoient... les chambres des dames, d'eau rose, d'eau de naphe, & d'*eau d'ange*... » I, 200. « ... par diuers canaux sortoit *eaue d'Ange*, eaue de naphe, & eaue Rose. » III, 412.

ANGELICQUEMENT. « ... vous n'auez mie veu cestes cy (les decretales) *angelicquement* escriptes. » II, 442.

ANGELOT. « ... trop mieulx reſembloit quelque petit *angelot* qu'vn homme. » I, 60. — Monnaie. « ... cinquante beaulx *angelotz*. » II, 122, et IV, 245. « ... deux mille beaulx *Angelotz* pour les ames des treſpaſſez. » 335. « ... ces vieulx doubles ducatz, nobles à la roſe, *angelotz*... retourneront en vſance... » III, 245. « ... quelque... piece de vieil or comme Royau *Angelot* ou Salut, etc. » 359.

ANGENART. Jeu. « ... A *angenart*. » I, 82.

ANGINE. « ... la male *angine*. » II, 235.

ANGLE. Voir *Acut*.

ANGLET. Petit angle. « ... l'*anglet* de l'œil gauche. » I, 315.

ANGLICQUEMENT. « ... ſoy baſſiner *anglicquement*. » I, 272.

ANGOISSE (POIRE D'). Voir *Ancholie*.

ANGONNAGE, ANGUONNAGE. « ... que le cancre te puiſſe venir aux mouſtaches, & troys razes de *anguonnages*... » II, 347. « *Trois razes d'angonnages*. Tuſcan. Trois demis aulnes de boſſes chancreuſes. » III, 200.

ANGUILLADE. « Le patiſſier luy bailla l'*anguillade* ſi bien que ſa peau n'euſt rien vallu à faire cornemuſes. » I, 368. « ... ie le renuoyerois bien d'où il eſt venu à grands coups d'*anguillade*. » III, 216. « Les petites *anguillades* à la ſaulſe de ners bouins ne ſeront pas eſpargnées ſur voz eſpaules. » 233.

ANGUILLE. *Anguilles de boys*. « Serpens, id eſt, *Anguilles de boys*. » II, 482. On dit encore, dans quelques provinces : « Anguilles de buiſſons. » — *Anguilles de Melun*. « ... vous ſemblez les *anguillez de Melun*, vous criez dauant qu'on vous eſcorche. » I, 176. « ... ne crioient leſdictes *Anguilles* auant que d'eſtre eſcorchees, comme font celles de Melun. » III, 81.

ANGUILLETTE. « ... ſept chameaulx chargez d'*anguillettes*. » I, 229. « S'il mouchoit, c'eſtoient *Anguillettes* fallees. » II, 381. « Saulmons fallez. *Anguillettes* fallees. » 480.

ANGULAIRE. « ... figure *angulaire*. » III, 158.

ANGUSTIE (*Angustia*). « ... il ſe conchioit de *anguſtie*. » I, 316. « ... l'exces de voſtre paternelle affection me range en ceſte *anguſtie* & neceſſité, qu'il me conuiendra viure & mourir ingrat. » II, 282.

ANIHILER. Annihiler. « Cil qui iadis *anihila*. Carthage. » I, 14.

ANIMAL. « Nature leurs a (aux femmes) dedans le corps poſé en lieu ſecret & inteſtin vn *animal*... ceſtuy terrible *animal* a colliguance à toutes les parties principales du corps... Ie le nomme *animal*... Car ſi... tout ce qui de ſoy ſe meut, eſt dict *animal* : à bon droict Platon le nomme *animal*, recongnoiſſant en luy mouuemens propres de ſuffocation... » II, 157-158. « Les chemins y ſont *animaux*, ſi vraye eſt la ſentence d'Ariſtoteles, diſant argument inuincible d'vn animant, ſi ſe meut de ſoy-meſme. Car les chemins cheminent comme *animaux*. » III, 99.

Eſpritz animaulx. II, 23, 34, 69, 153, 252, 376.

ANIMANT. « ... nature... crea l'home nud... comme *animant*, non plante. » II, 46. « ... en grande fournaiſe elle (la salamandre) eſt comme tout aultre *animant*, ſuffoquée, & conſumée. » 242. « ... le dict (le mouton) Ariſtoteles... eſtre le plus

fot & inepte *animant* du monde. » 296. « Le ſerpens qui tenta Eue... eſtoit fin & cauteleux ſus tous aultres *animans*. » 404. « ... deux eſpeces de *animans*, Aſnes & Iumens. » 485. « ... le Lion *animant* de ſi grande force & conſtance. » 490. « ... humain *animant*. » III, 49. Voir *Animal*.

ANIME *(Anima)*. Ame. « Voulant ſaper plus que l'*anime* vale. » III, 280. Voir *Abſterger*.

ANNEAU. « ... faiz... que continuellement tu ayez l'*anneau* de ta femme on doigt. » 142. « ... vn *anneau* de peſcheur. » 380, et IV, 287.

ANNÉE. *Grande année*, grande récolte, grande abondance. « ... fut grande *annee* de quaquerolles. » I, 273. « ... bonne *année* de Cacqueroles, & Hanetons de requeſte. » II, 20. « ... ſi... ma femme me faiſoit coqu, comme vous ſçauez qu'il en eſt grande *année*. » 50. « Ce feut l'*annee* des couilles molles. » 260. « Il ſera grande *année* de caquerolles. » III, 240.

ANNEXE. « ... les termes, frontieres, & *annexes* des royaulmes conuient en paix... guarder & regir... » II, 18.

ANNIVERSAIRE. « ... ceſte année ne ſe y fonderont pas beaucoup de *anniuerſaires*. » III, 246.

ANNUEL. « ... *annuelle* calamité. » II, 423.

ANNUELLEMENT. « ... vn geaut... *annuellement*... icy ſe tranſporte. » II, 423.

ANOMAL (ἀνώμαλος). Irrégulier. « ... vne brigue plus *anomale* que celle du Recteur de Paris. » II, 28. « ... en ma braguette i'ay aultres foys congneu certaine energie encores plus *anomale*. » 135. « Ie ne vouldrois penſer... tant *anomale* eſtre l'iniquité... de ceulx... » 209. « ... ſe feront ceſte annee plus de xxvij. verbes *anomaulx*. » III, 237.

ANONCHALY. « C(ouillon) *anonchaly*. » II, 140.

ANSE. « Ainſi voyons nous... les... Pædagoges esbranler les teſtes de leurs diſciples (comme on faict vn pot par les *anſes)* par vellication & erection des aureilles. » II, 213.

ANSEE. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... les *anſees*, rooles... » III, 214.

ANSERIN *(Anserinus)* D'oie. « ... vn lict à triple couche de plume *anſerine*. » I, 74.

ANTAN. L'année d'avant. « Plus y aurez, que n'y euſtes *antan*. » I, 13. « ... neiges d'*antan*. » 286, et IV, 199; II, 382; III, 220. « ... voicy pis que *antan*... qu'*antan*. » II, 345, 387.

ANTARTIQUE. « ... pole *Antartique*. » III, 161.

ANTE. Tante. « ... il veult vanger la mort de ſon *ante*. » III, 365.

ANTÉ. Enté. « Le nez, comme vn brodequin *anté* en eſcuſſon. » II, 379.

ANTÉCÉDENT, ANTÉCÉDENTE. « ... dont procedoit la folie *antecedente*, dont procede la ſageſſe ſubſequente? » III, 4.

ANTE CIBUM. Avant la nourriture, avant le repas. Dans le passage suivant il y a un jeu de mots : « ... la Royne priut en guiſe de pillules qui *ſentent ſi bon*, ie dis *ante cibum*. » III, 217.

ANTENNES, ANTEMNES. Vergues des voiles latines. « ... feiſt... de toutes les *antemnes* ne reſter que les grizelles & couſtieres. » II, 336. « ... leur remonſtrant, qu'il auoit veu Caſtor ſus le bout des *antennes*. » III, 66.

ANTERIORITÉ. « ... vne grammaire hiſtorique & metheorique, con-

tendantes de leur *anteriorité* & poſteriorité. » III, 284.

ANTHRACITE. Voir *Amethyste.*

ANTHROPOMANTIE. Divination par l'inſpection des entrailles de l'homme. « Par *Anthropomantie,* de laquelle vſa Heliogabalus... » II, 126.

ANTIBUST. Le haut du corps. « Le Ventre... ceinct à l'*antibuſt.* » II, 378.

ANTICHRIST *(Antichriſtus).* Antechriſt. « A trente Diables ſoit le coqu... enchanteur de l'*Antichriſt.* » II, 127. « L'*Antichriſt* eſt deſia né... » 131.

ANTICIPATOIRE. « ... compulſoires, declinatoires, *anticipatoires...* » II, 188.

ANTICIPER. Prendre les devants. « La vieille *anticipa.* » II, 88. « ... *anticipant* dauant le front de leur bataillon. » II, 413. « Les aurees *anticipent,* & d'elles eſt creé vne Royne nouuelle. » III, 94.

ANTICTHONE (Ἀντίχθων). Antipode. « ... ſommes en terre *Antictbone* & Antipode. » III, 108.

ANTIDATÉ. « C(ouillon) *antidaté.* » II, 139.

ANTIDOTE. « ... il eſcorchoit vn Renard pour *antidote* & contrepoiſon. » II, 424. « ... nous inuitoit par ces *antidotes...* mettre en oubly... les fatigues... » III, 29.

ANTIDOTÉ. « Les Fanfreluches *antidotées...* » I, 12. « ... bien *antidoté* l'eſtomac de coudignac de ſour... » 68. « tresbien *antidoté* ſon alaine. » 79. « bien *antidoté* de pampre. » 150. « ... ilz eſtoient tresbien *antidotez* le cueur. » 381.

ANTIFORTUNAL. « Leur boire eſtoit vn *antifortunal,* ainſi appelloient-ils ne ſcay quel bruuage du pays. » III, 106.

ANTINOMIE. « ... *antinomies* & contrarietez des loix... » II, 208.

ANTIPERISTASIE (Ἀντιπερίστασις). Changement en sens contraire. « ... vne doulce *antiperiſtaſie.* » III, 284.

ANTIPHONE. « ... ils fredonnoient.., ne ſçay quelles *antiphones.* » III, 105. « ... le tout faiſoient auec *antiphones* competentes & à propos. » 107.

ANTIPHRASE. « ... peu de choſe me retient que ie... croye que guerre ſoit en Latin dicte belle, non par *antiphraſe.* » II, 9. « Les aultres (herbes) ont leur nom par *Antiphraſe* & contrariété. » 232.

ANTIPODE. « le croy que c'eſt langaige des *Antipodes.* » II, 260. Voir *Antictbone.*

ANTIQUAILLE. « ... par reuerence de l'*antiquaille.* » I, 11. « ... vne belle corne d'abondance telle que voyez es *antiquailles.* » 32. « ... grandes pieces de bœuf ſallé, iambons de *antiquailles...* » III, 85.

Antiquaille, Anticaille est souvent employé soit au propre soit figurément comme nom de danse : « ... me ſonnant l'*antiquaille.* » I, 274. « Voicy maiſtre Iean Ieudy, qui vous ſonneroit vne *antiquaille.* » 322. « Touche luy l'*anticaille.* » III, 224.

ANTIQUAIRE. « ... choſe rare & *antiquaire.* » II, 26. « C(ouillon) *antiquaire.* » 128. « ... lanterne *antiquaire.* » 270. « ... lettres latines *antiquaires.* » III, 143.

ANTIQUE. « ... mon *antique* amy. » II, 118. « ... bons & *antiques* autheurs. » 121. Bridoye ... lequel eſt de mon *antique* congnoiſſance. » 145. « ... nos *antiques* amys. » 167. « ... voiſins & *antiques* amis. » 223. « Enquoy congnoiſſez vous la folie

antique? Enquoy congnoiſſez vous la ſageſſe preſente? » III, 4. — Substantivement : « ... grands vaſes d'*antique*. » I, 188. « ... deux beaulx arceaux d'*antique*... » 193. et IV, 149. « ... beaulx ars d'*antique*. » 199. « Strabo, & tant d'autres *antiques*... » III, 126. « ... ainſi ne ſaiſoient les *antiques*. » 252. *A l'antique*. Voir p. 3, col. 1.

ANTIQUEMENT. « ... os... duquel... l'on iouoyt *antiquement* au Royal ieu des tales... » II, 293.

ANTIQUITÉ. « ... tous ſe rangerent comme en bataille, chaſcun par ſon office, degré, & *antiquité*. » II, 476.

ANTISTROPHE. (Ἀντιστροφή). Renversement. « ... il diſoit qu'il n'y auoit q'vn *antiſtrophe* entre femme folle à la meſſe, & femme molle à la feſſe. » I, 298.

ANTITHÈSE. « ... à ſon diſner rien ne mangeoit, fors quelques Cathegories... *Antitheſes*... » III, 74.

ANTONOMATIC. ANTONOMATICQUE. Qui est de la nature de l'antonomase, qui substitue un nom commun à un nom propre et réciproquement. « ... tout l'*Antonomatic* matagraboliſme de l'eclíſe Romaine. » II, 109. « ... ſ(ol) *antonomaticque*. » 183.

ANTRANIUM. « ... plus leurs eſt... ennemy, (l'usage du Pantagruelion aux larrons) que ne eſt *Antranium* aux Febues. » II, 234.

ANXIÉTÉ. « ... diſent les Talmudiſtes... par ſort eſtre en *anxieté* & doubte, des humains manifeſtée la volunté diuine. » II, 209. « ... pour de telle *anxieté* vuider mon entendement. » 279. « ... ie ne fuſſe de préſent en telle neceſſité & *anxieté*. » III, 390.

AORIST. « Il eſt, dit Epiſtemon, *Aoriſt* yſſu de preterit tres-imparfaict des Grecs & des Latins. » III, 12.

AORNER. Orner. « ... langaige tant *aorné* & bien latin. » I, 60. « ... failloit il qu'en ſa ruine elle (ta maiſon) tombaſt ſuz les atres de celluy qui l'auoit *aornee?* » 118. « ... gualeries... *aornees* de pinctures. » 199. « ... il n'y a liures tant beaulx, tant *aornez*... comme ſont les textes des Pandectes. » 240. « ... entre les dons, graces... deſquelles... Dieu... a endouayré & *aorné* l'humaine nature... » 252. « ... les loix ſont... redigees en Latin le plus elegant & *aorné* qui ſoit... » 268. « ... ſeps de vignes, *aornez* de raiſins... » III, 133.

APARAT. « On a commencé en cette ville gros *aparat*, pour le receuoir. » III, 354.

APATHIE. « Sans ſentement, & comme en *Apathie*. » II, 2.

APELLER. Voir *Appeler*.

APENNAGE, APENNAIGE. « Coquage eſt naturellement des *apennages* de mariage. » II, 156. « ... Pain auecques ſes *apennaiges*, luy a eſté (à Gaſter) pour prouiſion adiugé... » 484.

APERT. *(Apertus)*. Découvert, ouvert. « ... reſolution *aperte*. » II, 118. « ... entendiſme vn ſon... comme de loin venant... En quoy plus nous ſembloit delectable, que ſi *apert* euſt eſté. » III, 162.

APERTEMENT, APPERTEMENT. « ... veoir... *apertement*. » I, 209. « ... voyons *apertement*... » II, 45. « ... comme *apertement* il dict... » 65. « Ceſtuy poinct eſt *apertement* expoſé. » 73. « La prophetie de la Sibylle *apertement* expoſe ce que ia nous eſtoit denoté... » 90. « ... diſant *aper-*

tement à ceulx qui de luy prenoient aduis... » 110. « ... ilz ne me satisfont poinct *apertement*. » 120. « ... *apertement* prædire... » 121. « I'auois ia prædict *apertement* que tu ferois coqu... » 123. « Tu la voyras... auſſi *apertement*... » 125. « ... tu m'as *apertement* diſſolu toute craincte... » 133-134. « ... Dieu... nous les a reuelez (ſes tres ſainctz plaiſirs)... & *apertement* deſcriptz par les ſacres bibles. » 148. « ... pour plus *apertement* les veoir... » 154. « ... viuement, *apertement*, deteſtablement remonſtrant comment leurs mariz eſtoient d'elles ialous. » 163. « Le ſainct Ennoyé... me ſemble l'auoir plus *apertement* declairé. » 170-171. « Plus encores *apertement* l'ont dict... » 187. « ... feuſt du monde *apertement* ſa meſchanceté congneue. » 210. « Les aultres oracles... n'auoient encores *apertement* exprimé, par qui ſeroit voſtre femme adultere... » 215. « Pindarus *apertement* dict... » 366. « ... Il auoit veu *apertement*... » 452. « ... maintenir *Appertement*. » III, 301.

Apertise. Dextérité, évidence. « ... *apertiſes* d'armes. » II, 407.

Aphorisme. « ... vn pour lors tenoit vne Mappemonde, & la leur expoſoit ſommairement par petites *aphoriſmes*. » III, 126.

Apimaos. Reptiles. II, 498.

Aplane (Ἀπλανής). « ... firmament dict *Aplane*. » I, 220.

Apocalipse. Voir aux *noms propres*, La Palisse.

Apocalypticque. « ... ſecret *apocalypticque*. » II, 459.

Apoiltronner. « ... n'auoir femme, eſt ne ſoy *apoiltronner* autour d'elle. » II, 171.

Apoinctation. « ... ſoubs luy en vn an ilz n'auoient tant vendu de vin d'*apoinctation*, (ainſi nommoient ilz le bon vin de Legugé) comme ilz faiſoient ſoubz ſon pere en demie heure. » II, 196.

Apoinctement, Appoinctement. Accommodement. « ... conſeilloit par ſortes parolles qu'on feiſt *apoinctement* auecques Grandgouſier. » I, 174. « ... fins de non proceder, *apoinctemens*. » II, 188. « ... eſtoit preſque tous les iours de banquet... pour faire quelque *apoinctement*... » 195. « Manquoit ſeulement quelqu'vn ... qui premier parlaſt d'*apoinctement*. » 197. « Telle eſtoit l'vſance des nobles Gargantua & Pantagruel, quand ſçauoir promptement vouloient nouuelles... l'*appoinctement* de quelques differens de importance... » 278. « ... ne feut entre eulx l'*apoinctement* conclud. » 395. « ... il cherche fort la Paix & *appoinctemens* par toute la Chreſtienté. » III, 367.

— Récompense, émolument. « ... promiſt double paye & notable *appoinctement*. » II, 431.

Apoincter, Appoincter. Accommoder. « Ceſtuy home de bien *apoinctoit* plus de procès, qu'il n'en eſtoit vuidé en tout le palais de Poictiers. » II, 194. « ... il ſe ingeroit d'*apoincter* les parties. » 195. « ... feut *appoinctè* tout leur different. » 288. « Ie n'ay encores ſceu comment il a *appoinctè* touchant l'inueſtitude & recongnoiſſance de ſes terres. » III, 345. — Garnir de pointes, tailler en pointe. « ... pigne... *appoinctè* de grandes dents de Elephans. » I, 138. « Encores eſt il allé ches le mareſchal ſoy faire eſguizer & *apoincter* les gryphes. » II, 434. « Gymnaſte *apoinctoit* des curedens de Lentiſce. » 492.

Apoincteur. « ... ſe nommoit en

ſes tiltres, L'*apoinctеur* des procès. » II, 195.

APOLLIN. D'Apollon. « ... par *Apolline* inſpiration. » II, 105.

APOLOGUE, APOLOIGUE, APOLOGE. « ... Æſope en ſon *Apologue*. » II, 29-30. « ... Æſope en ſes *Apologes*. » 81. « *Apologues* antiques. » 383. « Eſope m'en auoit bien aduerty par vn ſien *apoloigne*. » III, 32.

APOPHTHEGME. « ... iamais homme noble ne hayſt le bon vin : c'eſt vn *apophthegme* monachal. » I, 105.

APOPLEXIE. « *Apoplexie*, & vraye reſemblance de mort. » II, 158.

APOPOMPÆUS. ('Αποπομπαῖος.) Qui conjure les fléaux. « Alexicacos... deſtournant le mal. C'eſt vn des ſurnoms de Hercules... En meſmes eſſect eſt dict *Apopompæus*, & Apotropæus. » III, 195.

APORRHETICQUE. « Pyrrhoniens, *Aporrheticques*, ſceptiques, & Ephectiques. » II, 175.

APOSTEME. « ... quand on perſe vn *apoſteme* auant qu'il ſoit meur... » II, 192.

APOSTOLE. Compagnon, par allusion aux apôtres. « Laiſſons icy Pantagruel auecques ſes *apoſtoles*. » I, 351. — *Apoſtoles*, lettres d'appel, nommées en français *Apostoles* ou *Apostres*, et en latin *Apostoli*. « ... *apoſtoles*, lettres royaulx... » II, 188.

APOTHECAIRE, APOTICAIRE. « ... bouticques des *apothecaires*. » I, 3. « ... drogueurs, herbiers & *apothecaires*. » 95. « Il (le Diable) ſouppe tresbien de marchans vſuriers, *apothecaires*... » II, 432. « ... François Cornu *apothecaire*. » 451. « ... iournellement vous failloit au cul fourrer vn *apothecaire*, ie diz vn clyſtere. » 508. « ... me ſut dit, que l'vne eſtoit le grand, l'autre le petit luminaire des *apoticaires*. » III, 131.

APOTHECQUE. ('Αποθήκη). Réserve. « Il fault... que le perefamiles ſoit vendeur perpetuel. Par ce moyen eſt impoſſible qu'en fin riche ne deuieigne, ſi touſiours dure l'*apothecque*. » II, 22.

APOTHERAPIC. (De 'Αποθεραπεία). Régime propre à rendre ou à entretenir la force. « ... par maniere de *Apotherapic* s'esbatoient à boteler du ſoin. » I, 94.

APOTROPÆUS. Voir *Apopompæus*.

APOTROPHÉ. ('Αποτροπός). Qui détourne les maux, tutélaire. « ... parolles *apotrophees* & expiatoires. » III, 21.

APOYÉ. Appuyé. « On luy mettoit vne groſſe perche *apoyee* à deux arbres. » I, 91.

APPAISER. S'appaiſer. « ... *appaiſa* la douleur. » I, 143.

APPAREIL. « ... vn haubert, vn hault *appareil* aſſeré, vne haſche. » I, 345. *A haut appareil*. Voir p. 4, col. 1.

APPARENCE. « Pourquoy ne le croyriez vous ? Pource (dictez vous) quil ny a nulle *apparence* ... foy eſt argument des choſes de nulle *apparence*. » Variante. IV, 84. « Il y a de l'*apparence*. » II, 172. « Il y a... de l'*apparence* en ce que dictez. » 362.

APPARENT. Visible. « ... lettres non *apparentes*. » I, 11. — Qui a de l'apparence, spécieux. « La demande eſt bien faicte ſans doubte & bien *apparente*. » I, 224.

APPARITEUR. « ... les ſerſs, varletz, & *appariteurs*... » II, 25. « ... ſergens, huiſſiers, *appariteurs*... » 200. « ... *appariteur* de la mitre Abbatiale. » 321. « ... *appariteurs* importuns & par trop officieux. » 473. « Le vin des *appariteurs*. » III, 60. « Ceulx cy ne ſont diables d'enfer. Ilz en ſont *appariteurs* & miniſtres. » 190.

APPAROISTRE. « ... rompit dudict

tymbre vn grand morceau comme tresbien *apparoiſt.* » I, 233-234.

APPEAULX. Appels. «... les *appeaulx* renuerſez, & à neant mis. » II, 176.

APPELER, APELER. « ... de preſent l'*apelle* on la pierre leuee. » I, 237. « Ie ſuis d'opinion, que nous l'*apellons,* & conferons de ceſt affaire auecques luy. » 267. « ... *appellons* les figues, figues... » II, 461. — *Appeler de.* « *Appeller*... iamais on ne peult *des* iugemens decidez par Sort & Fortune » II, 65. Voir *Abus.*

APPELLANT. Subst. Celui qui est triste d'avoir perdu son procès et qui en a appelé. « ... viſaige d'vn *appellant.* » II, 274.

APPELLATION. « ...une viande qu'ils appellent en leur pattois *appellations.* » III, 216.

APPERT (ll). « ... comme manifeſtement *appert* à leur ſtile. » I, 268. « ... l'induſtrie de Nature *appert* merueilleuſe en l'eſbatement qu'elle ſemble auoir prins formant les Coquilles de mer. » II, 474. « ... ainſi que *appert* en la bataille qui fut à Vireton. » III, 346. « Comme il *appert* par ſon horoſcope...» 394.

APPERTENIR. « ... t'*appertient* il de parler ſans commandement? » I, 272. « Vous *appertient* il me tenir telz propos? » 321-322.

APPETER. « ... colloquer... les brehaignes à ceulx qui n'en *appeteroient* (des enfants). » II, 39. « ... il eſt premier fondateur des bons homes, leſquelz elles *appetent* naturellement. » 118. « Comment les femmes ordinairement *appetent* choſes defendues. » 165. « .,. vous auez ce que tous humains *appetent* naturellement. » III, 28.

APPÉTIT. « L'*appetit* vient en mangeant, diſoyt Angeſt on Mans : la ſoif s'en va en beuuant. » I, 23. « Ce pendent monſieur l'*appetit* venoit. » 87. « ... belle ſaulce verde... Laquelle... ouure l'*appetit.* » II, 23. « ... deſir feruent, & ſtrident *appetit* de faire debtes. » 27. « ... eſtoit... cité, chiquané, à l'*appetit* & paſſetemps du gros prieur de ſainct Louant. » 311. « ... nature a en l'homme produit conuoitiſe, *appetit,* & deſir de ſçauoir & apprendre. » III, 257.

APPIGRETS. « ... voyez vous bien ceſte là petite (grappe) que voyez qui s'en va remettre au preſſouër... meſſieurs n'y trouuerent pas grands *appigrets.* » III, 213.

APPLANER. Aplanir. « ... dreſſer & *applaner* le Chemin. » III, 367.

APPLAUSEMENT. *(Applausus).* «...ne cherchons honeur ne *applauſement* des hommes. » I, 309. « ... feirent *applauſement* de ioye & alaigreſſe. » III, 410.

APPLAUSION. « ... fut le bruit & *applauſion* des ſpectateurs grand.» III, 407.

APPOINCT. Voir pp. 6 et 7.

APPORT. « Sus l'*apport* de la ſeconde table. » II, 146, 170, 394. « Sus l'*apport* du ſecond ſeruice. » 448.

APPOSÉ. Posé, servi ſur table. « ... figues *appoſees.* » II, 333. « ...viandes *appoſées,* » III, 190.

APPOSITION. Action de poser. « ... *appoſition* des mains. » III, 72. « ... *appoſition* de idoines alimens. » 84.

APPOUS. « Homenaz y accourut... acompaigné de ſes *appous* (comme ilz diſoient) de ſes ſuppos auſſi... » II, 438-439.

APPOUSÉ. « Pantagruel... donna à Homenaz neuf pieces de drap d'or friſé... pour eſtre *appouſees* au dauant de la feneſtre ſerree. » II, 461-462.

Appoyer (se). «... *fe appoyant* ſus les poulces des deux mains à la crope... » I, 133.

Apprehendé. Saiſi. « Elle feut par la iuſtice *apprehendee*... » II, 207. « ... n'en fera par iuſtice *apprehendé*. » 225. « ... plus touſt eſliſans par feu, par mons, par goulphres paſſer, que d'icelle (Penie) eſtre *apprehendez*. » 472. « ... *apprehendé* de la iuſtice. » III, 100.

Apprehension. Action de saisir, comprèhension. « Ie ne penſoys... iamais rencontrer home tant obſtiné à ſes *apprehenſions* comme ie vous voy... » II, 105. « ... les ventricules du ſens commun, de l'imagination & *apprehenſion*. » 153. « ... ſi telles contriſtations, & eſiouiſſemens prouiennent par *apprehenſion* du malade contemplant ces qualitez en ſon medicin, & par icelles coniecturant l'iſſue & cataſtrophe de ſon mal enſuiuir. » 249. Voir aussi III, 192. « ... ne craindre quand le cas eſt euidentement redoubtable, eſt ſigne de peu ou faulte de *apprehenſion*. » II, 351.

Appriver (s'). S'apprivoiser. « ... aye en premier eſgard A t'*appriuer* ſans eſtre plus eſguard. » III, 302.

Apprivoiser. V. *Approprier*.

Approchant. « *Approchans* au temple de diue Bouteille nous conuenoit paſſer parmy vn grand vinoble. » III, 132.

Approcher. Substantivement. «...à l'*approcher*. » II, 507.

Appropinquer. *(Appropinquare)*. Approcher. « ... voyant la maieſté Regale, Qu'*appropinquoit* la frigore hybernale. » III, 277.

Approprier. « ... les plantes ſont nommées en diuerſes manieres. Les vnes ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... apriuoiſa & *appropria*... » II, 231.

Aprendre. « ... maiſtre Thubal Holoferne... luy *aprint* ſa charte... » I, 57. « ... *aprint* en peu de temps tous les paſſaiges à ce competens... » 87. « ... *aprint* fort bien à dancer... » 238. « ... le ſeray imprimer à ce que chaſcun y *apreigne*... » 320. — *Apris*. « Les filles feurent bien *aprifes*, & à tous præſenterent pleins hanatz de vin Clementin. » II, 460.

Après. *Après Dieu, apres l'offenſe de Dieu*, indique que Dieu passe avant tout, est au-dessus de tout. « ... ſaulua *après Dieu* ladicte arche de periller... » I, 225. « ... ſi choſe eſt en ceſte vie à craindre, *apres l'offenſe de Dieu*, ie ne veulx dire que ſoit la mort. » II, 351.

Jeƈter le manche apres la coingnée. « ... *ieƈta* non la coingnee *apres* le manche, comme en ſcandaleux ſolœciſme chantent les diables Cenſorins : mais *le manche apres la coingnee*, comme proprement vous diſtes. » II, 256.

Après précède souvent un infinitif. « Peu de iours *apres* Pantagruel auoit prins congié du bon Gargantua... » II, 227. « ... *après* boire vingt & cinq ou trente foys par home... » 305. « ... *apres* boire nous mena voir vn monaſtere nouueau... » III, 102.

Après est fréquemment sous-entendu devant un verbe. « Beu qu'il eut. » II, 448. « Le heraut retourné & entendu le refus... » III, 403. Cette suppression a lieu principalement devant l'infinitif *avoir*. M. Huguet la signale dans *la syntaxe de Rabelais*. « Cette ellipse, dit-il (p. 357),

ne se rencontre pas dans les deux premiers livres, mais, à partir du troisième, nous pouvons en citer de très nombreux exemples. » « Pantagruel auoir entierement conqueſté le pays de Dipſodie. » II, 15. « ... les Dipſodes auoir peu de iours auecques eulx conuerſé. » 16. « Pantagruel auoir leu le totaige. » 90. « ... auoir interrogué l'oracle de Apollo Clarius. » 121. « Panurge... auoir paſſé la bourgade de Huymes. » 128. « Pantagruel, l'auoir leu & releu... » 143. « Le pere ſainct auoir donné ſa benediction ſus elles, ſe retira en ſon logis. » 166. « Pantagruel... les auoir cordialement remercié... » 176. « Seigny Ioan auoir leur diſcord entendu. » 179. « ... au matin auoir dedans leurs eſcriptoires & cabinetz diſcouru. » 268. « Pantagruel auoir paracheué ſes letres. » 284. « Auoir bien curieuſement conſyderé l'aſſiette de l'iſle. » 303. « Les auoir ainſi conduictz. » 316. « Chiquanous auoir degouzillé vne grande taſſe de vin Breton. » 323. « Chiquanous... l'auoir lourdement deſcheuelee... » 325. « Pantagruel prealablement auoir imploré l'ayde du grand Dieu. » 339. « ... enuoya Tibere Cæſar... querir ceſtuy Thamous. Et l'auoir entendu parler adiouſta foy à ſes parolles. » 369. « Iceulx auoir à belles dens tiré la ſigue... » 426. « Ses varletz l'auoir couſue, la deſchiquetoient par le fond. » 452. « Diogenes l'auoir vn coup veu ſi peruerſement tirer... » 453. « Auoir bien beu & bien repeu. » III, 29. « ... ces Chats-fourrez auoir leurs chaſteaux... & reuenus deſtruit & deuoré. » 56. « Auoir par deux iours nauigé. » 99. « Auoir longuement conſideré ce pays de ſatin. » 125. « Comment auoir prins congé de Bacbuc delaiſſent l'oracle de la Bouteille. » 178.

Cette tournure ſemble être un lyonnaisisme. Il est certain du moins qu'on la trouve dans la pièce relative à l'élection de Pierre du Castel comme médecin du grand hôpital du pont du Rhône : « ... lont fait venir & luy auoir declaré ladite eſlection... » III, 328.

Après relatif au lieu, indiquant la situation, la poursuite : « ... courrez touſiours *apres* le chien, iamais ne vous mordera. » I, 23. « ... vne arbaleſte pour s'esbatre *apres* les oyſillons. » 237. « Là euſſiez veu... ſon Aſne (de Silenus) voltiger *apres* les Elephans. » III, 151.

En apres. « Reſte *en apres* ces accidens parfaictz... » I, 210. « Là euſſiez auſſi veu *en apres* vn ieune ſatyre. » III, 151.

Par apres. « ... *par apres* en ſont faictz les eſpritz animaulx... » II, 34.

APRESTER. « ... ilz tombent tous platz comme porcz... & *apreſtent* à rire pour plus de cent francs. » I, 305.

APTE. « ... mon genie n'eſt poinct *apte* nate à ce que dict ce flagitioſe nebulon. » I. 243. « ... c'eſt le ſens (ouye) ſus tous aultre plus *apte* es diſciplines. » II, 84. « ... habillemens *aptes* aux perſonnaiges. » 315. « ... eſtomach *apte* naturellement à moulins à vent tous brandifz digerer. » 331. « ... home *apte* & ſuffiſant a bien gouuerner l'eſtat d'vne Republique... » 457. « ... n'auront lieu tant *apte*... » III, 193.

APTEMENT. « ... *aptement* armez. » II, 44. « ... pour ce plus *apte-*

ment faire. » 78. « ... plus *aptement* ne porroient les hermites... macerer leurs corps... » 154. « ... entrions en contention, qui plus *aptement* les extolleroit (les palais de Florence)... » 307. « Coups de poing euſſent *aptement* atouré ſa teſte raſe. » 327. « ... plus *aptement* eſtoient ſes enfans comme vne arbre droicte. » 384. « ... *aptement,* precieuſement, & en abondance ſeruy... » 483. « Il ... vous a faict icy *aptement,* non ailleurs, paindre les armes de France. » 508. « Si par ces termes entendez les calumniateurs de mes eſcripts, plus *aptement* les pourrez vous nommer Diables. » III, 190. « ... *aptement* parfaire. » 396. « ... *aptement* ioint. » 397.

AQUAROL (*Acquarnolo,* italien). Porteur d'eau. « ... les artiſans. de la ville iuſques aux *aquarols.* » III, 367.

AQUILIN, AQUILLIN. « ... auoit le nez vn peu *aquillin* faict à manche de raſouer. » I, 295. « ... le nez pointu & *aquilin.* » III, 148.

AQUILONNAIRE. « ... exceptez moy quelques contrees des regions *Aquilonnaires.* » III, 27.

AQUOEST. (Gascon). Ce. «...*aquoeſt* taquain. » II, 202.

AR, AS. « ... l'on auoit en plain marché la toyſon pour deux & *ar...* » 277.

ARACTES. Reptiles. II, 498.

ARAIGNE, ARAINE, ARANE. « ... les *araignes* ont faict leurs toilles ſus nos dens. » II, 442. « *Araines.* » 498. « ... nos loix ſont comme toille d'*araignes...* » III, 50. « ... ne fera reputé ſol cil qui en ce temps ſera ſa prouiſion d'argent mieulx que de *Aranes* toute l'année. » 248-249.

ARAIN. Voir *Ærain.*

ARAN, HARANC. Hareng. « *Arans* blancs bouffiz. *Arans* ſors. » II, 480. « ... cellui Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Kareſme, oui bien les Salades, *Haraucs,* Merlus, Carpes... » III, 380.

ARBALESTE, ARBELESTE. « ... bandoit es reins les fortes *arbaleſtes* de paſſe... » I, 91. « Quareſprenant... auoit... le dours, comme vne *arbaleſte* de paſſe. » II, 379. « ... ie fois des chordes d'*arbaleſtes...* » I, 150. « ... les arteres du cerueau bandees comme la chorde d'vne *arbaleſte...* » II, 153. « ... vn carreau d'*arbalæſte.* » I, 340. « *arbeleſtes* bandees... » II, 237.

ARBITRAIGE. « ... auquel eſtant faict commandement... de mourir à ſon *arbitraige...* II, 388.

ARBITRAIRE. « Les languaiges ſont par inſtitutions *arbitraires.* » II, 96.

ARBITRE. « ... ce qu'eſt l'uſance des tyrans qui voulent leur *arbitre* tenir lieu de raiſon. » I, 37. « ... en l'entrepriſe de mariage chaſcun doibt eſtre *arbitre* de ſes propres penſées. II, 143. « Ie n'ay iamais entendu que par loy aulcune... ayt eſté en *arbitre* des enfans ſoy marier... » 222. « De mes theſaurs faictez à voſtre plein *arbitre.* » 225. « En ton pouuoir eſt & *arbitre* nous en deliurer... » 459. « ... contemplez à voſtre libre *arbitre* tout ce que ma maiſon contient. » III, 83. Voir p. 5, 6°.

ARBORISER, ARBORIZER. « ... beches, tranches, & aultres inſtrumens requis à bien *arborizer.* » I, 92. « ... au lieu de *arborizer,* viſitoient les bouticques des drogueurs... » 95.

ARBOUTANT. « Gargantua... fiſt faire des *arboutans* à ſon berceau... » I, 234. « ... conſiderez

bien le minois de ces vaillans pilliers, *arboutans* de iuſtice Grippeminaudiere. » III, 45.

ARBRE. La plupart du temps féminin comme le latin *arbor*. Dans le second des exemples suivants *arbre* est précédé d'un adjectif masculin et suivi d'un adjectif féminin. « Comment le Moyne... pendit à vne *arbre*. » 155. « ... vergier plein de tous *arbres* fructiers, toutes ordonnees en ordre quincunce. » 200. « ... *arbre* nouuellement plantée. » II, 17. « ... *arbre* en racine, tronc, caudice, & rameaux *perdurante*. » 228. « Toutes les *arbres* lanificques... » 237. « Ne me comparez icy celle *arbre* que Alexander Cornelius nommoit Eonem, & la diſoit eſtre ſemblabe au Cheſne... » 242. « A ceſte heure foys bien à poinct l'*arbre* forchu, les pieds à mont, la teſte en bas. » 340. « ... vne *arbre* droicte. » 384. « ... fortes *arbres*... » 489. Voir *Acculer*.

ARBUSTE. « ... arbres, *arbuſtes* & fructices. » I, 256.

ARC. *Arc à iallet*. « La veſſie, comme vn *arc à iallet*. » II, 376. — *Arc celeſte*. I, 14. — *Arc triumphal*. II, 43. — *Arc turquoys* : « ... l'an viendra, ſigné d'vn *arc turquoys*... » I, 14. « Chacune tenoit vn *arc Turquois*... » III, 402.

— *Arc, Arces*. Arcades. « ... les *arces* & chapiteaux de colomne... » III, 160. — *Ars* d'antique. Voir *Antique*.

ARCEAU. « ... l'*arceau* gualeau. » I, 10. « ... l'*arceau* des degrez. » 49. « ... *arceau* incruſté de plaſtre. » III, 135. Voir *Antique*.

ARCENAC. Voir *Arsenac*.

ARCHADIQUE. « ... vous ſçauez qui faict bon ouïr la voix & muſique de ces beſtes *Archadiques*. » III, 32.

ARCHASDARPENIMS, ARCHASDARPENINS. Officiers de Quinteeſſence. III, 73, 81.

ARCHE. « ... depuis l'*arche* de Noë iuſques à ceſt eage. » I, 9.

ARCHER, ARCHIER. « La iouoyt... A l'*archer* tru. » I, 80-81. « Gargantua pour ſa feureté luy bailla... ſix vingtz *archiers*... » I, 171. « ... le Fran *archier* de Baignolet. » II, 464, et IV, 299. « Les *Archiers* marchent tant en auant, comme en arriere. » III, 89.

ARCHETYPE. « ... nous feut monſtré l'*archetype* d'vn Pape. » II, 444. « *Archetype*. Original, protraict. » III, 204.

ARCHIBOUFFON. « ... le Moret *archibouffon* d'Italie. » III, 399.

ARCHIDIABLE. « Diables, s'eſcria frere Iean, *archidiables*, protodiables, pantodiables... » III, 51.

ARCHITECTE, ARCHITECQUE. Au figuré. « ... imperit *architecte* de conſequences naturelles. » II, 156. « ... à l'imitation de Philoxenus Gnato Siciliens anciens *architecques* de leur monachale & ventrale volupté. » III, 6-7. « ... *architectes* de volupté, euerſeurs d'honneſteté. » 190.

ARCHITECTÉ. *(Architectatus)*. Construit. « ... ces tant bien *architectez* monſtiers. » I, 242.

ARCHITRAVE. « ... ſ(ol) d'*architrane*. » II, 184. « ... depuis les baſes iuſques aux *architranes*... » III, 157.

ARCHITRICLIN. Maître d'hôtel, celui qui arrange un repas. « ... *Architriclin* loyal. » II, 11. « ... mon petit *architriclin*. » 101. « Maiſtre Alcofribas, *Architriclin* du dict Pantagruel. » III, 229. « Voſtre humble *Architriclin* & Ami FRANC[s] RABELAIS Medecin. » 381.

ARCQUMYE. Variante d'*Alchimie*. IV, 330.

ARCTIQUE. « ... f(ol) *arctique.* » II, 182.

ARDENT. « ... forefts toutes *ardentes* en feu. » III, 146. « ... celles (les salades) de Naples me femblent trop *ardentes* & trop dures. » 360.

Eau ardente. Esprit de vin, eau-de-vie. « ... boette pleine de Euphorbe & de grains de Coccognide confiftz en *eau ardente* en forme de compouſte... » I, 350. « ... *eau ardente,* cinq fois diſtilee par Alambic ſerpentin... » III, 154. « ... feu plaiſant & redolent compoſé d'*eaue ardente* muſquee. » 412.

ARDOIZE. « ... le deſſus couuert d'*Ardoize* fine... » I, 193.

ARDOYZIN. D'ardoise. « Pierre *ardoyzine.* » I, 361.

ARDRE. Brûler. « Par aduenture euſt ce eſté cauſe que le feu du Ciel *enſt ars* toute l'abbaye. » II, 99. « ... trop meilleur eſt ſoy marier, que *ardre* on feu de concupiſcence. » 147, et IV, 251. « ... le Pantagruelion... ne ſera conſumé ne *ards.* » II, 241. « Par ce moyen ſembloit donc tout le corps ſpherique d'icelle *ardre.* » III, 154. — En parlant du *feu Saint Antoine.* « Le feu de ſainct Antoine te *ard.* » I, 53. « ... que ſainct Antoine me *arde.* » 105. « ... le feu ſainct Antoine vous *arde.* » 218, et IV, 98. Voir *Ars.*

ARDU. Difficile. « ... les matieres ſont tant *ardues,* que les parolles humaines ne ſeroient ſuffiſantes à les expliquer à mon plaiſir. » I, 308.

ARENES. Sables. « ... feurent nos nauſs encarrees par-my les *arenes.* » III, 66. « ... en premier hourt nous ſerpa des *areues...* » 67.

ARENEUX. Sablonneux. « ... la terre y eſt... *areneuſe,* ſterile... » III, 41. « ... riuage *areneux.* 80. « ... mer *areneuſe.* » 103. »

AREOPAGITE. « ... en cas que la matiere euſt eſté... entre les *Aeropagites* decidée. » II, 180. « ... pour la deciſion il enuoya es *Areopagites* en Athenes... Les *Areopagites* feirent reſponſe. que cent ans apres perſonellement on leur enuoiaſt les parties contendentes... » 208. « ... les iuges *Areopagites...* » 365.

ARER. *(Arare).* Labourer, parcourir. « ... ne leurs apparut terre ne choſe aultre nouuelle. Car aultres foys *auoient ará* ceſte route. » II, 273. « ... ceſtuy home... *aroyt* vn champ... » 427. « Autres à trois couples de Regnards ſouz vn ioug *aroient* le riuage areneux. » III, 80.

ARES. (Gascon). Maintenant. « ... tout *ares* metys. » I, 7, et IV. 65. « ... ïou te eſquinerie *ares* que ſon pla repoſat. » II, 202.

ARESTE. « Gardez vous auſſy des *areſtes,* quand vous mangerez du poiſſon... » III, 251.

ARETE. (Ἀρετή). « Pantagruel nous affermoit là eſtre le manoir de *Arete* (c'eſt Vertus). II, 470.

ARGATHILE. « ... des Cynamologes, des *Argathiles,* des Caprimulges. » III, 121.

ARGENT. *Argent comptant, argent content.* « ... achaptant cher (ie diz à credit) vendant à bon marché (ie diz *argent comptant).* » II, 22. « ... de mon ris cuyde que ſoit *argent content.* » 26-27. « Voyez cy *argent content.* » 291.

Argent de Baſché. « ... feut tenu comme choſe certaine, que l'*argent de Baſché* plus eſtoit aux Chiquanous & Records peſtilent... que n'eſtoit iadis l'or de Tholoſe... » II, 326.

Faulte d'argent. « ... il eſtoit...

ſubiect de nature à vne maladie qu'on appelloit en ce temps là, *faulte d'argent* c'eſt doleur non pareille... » I, 295 et IV, 201. « ... certaine maladie, qu'ilz nommoient *Faulte d'argent.* » II, 393. « ... regnera... vne maladie bien horrible... l'appelle Auerroys... *Faulte d'argent.* » III, 238-239 et IV, 355. « ... l'Empereur a *faulte d'argent.* » III, 364.

ARGENTANGINE. « Ie vous vendroys pluſtot ſilence... ainſi que quelques foys la vendit Demoſthenes moyennant ſon *argentangine.* » II, 467. « *Argentangine,* eſquinance d'argent... » III, 204.

ARGENTIER. « ... ne ſe ioue mon *argentier* d'allonger les .ll. » II, 43.

ARGENTIN, ARGENTINE. « ... eaue doulce, claire, & *argentine.* » II, 393. « ... eau de fontaine, limpide & *argentine.* » III, 162.

ARGIPAN. « Satyres, Hemipans, *Argipans.* » III, 149.

ARGUER. Argumenter, accuser, prouver. « ... ie faiſois diables de *arguer.* » I, 71. « ... ie reſpondray & *argueray* contre monſieur l'Angloys. » I, 310. « ... *arguée* de inceſte. » II, 98. « ... cela *argüe* ie ne ſçay quoy du ponent, & ſignifie que le midy eſt paſſé. » 137.

ARGUMENT. Preuve. « ... diſant *argument* inuincible d'vn animant, ſi ſe meut de ſoy-meſme. » III, 99. — Dispute. « ... ferons hors de ces frapemens de mains, que font ces badaulx ſophiſtes quand on argue : alors qu'on eſt au bon de l'*argument.* » I, 309. — Sujet. « Aultre *argument* ne peut mon cueur elire. » I, 2. « ... briefue & ſaincte exhortation... ſus l'*argument* de nauigation. » II, 271.

ARGUT. *(Argutus).* « ... philoſophe *argut.* » II, 94. « ... ſophiſte *argut,* ergoté, & naïf. » 110.

ARGUZ. Arguments. « ... pour m'induyre à ce maintz *arguz* ié. » (Bouchet à Rabelais, III, 303).

ARIES. Le bélier. « ... ſignes portans cornes comme *Aries,* Taurus, Capricorne, & aultres. » II, 123. « ... ſi *Aries* aſcendant de ſa buſche ne trebuſche. » III, 246. « De mon temps lon contoit, Ver, quand le Soleil entroit au premier degré de *Aries.* » 249.

ARIETANT *(Arietare).* Heurter, choquer. « C(ouillon) *arietant.* » II, 130.

ARIN. Voir *Ærain.*

ARISMETICQUE. « ... ars liberaux, Geometrie, *Ariſmeticque* & Muſicque... » I, 256.

ARISTOLOCHIA, ARISTOLOCHIE. Aristoloche. « ... en pluſieurs plantes ſont deux ſexes... ce que voyons es Lauriers... *Ariſtolochie...* » II, 229. « *Ariſtolochia,* qui ayde les femmes en mal d'enfant. » 232.

ARMER. Défendre, garnir, protéger. « ... feiſt cuillir... force grands rameaux... & en feiſt *armer* autour leurs charrettes... » I, 121. « Voyez comment nature voulent les plantes... perpetuer... curieuſement *arma* leurs germes & ſemences... voyons apertement le germe & la ſemence plus eſtre couuerte, munie, & *armée,* qu'autre partie. » II, 45, 46. « ... vne chandelle *armee.* » III, 131. « ... ils pourront ſemer ... les melons... en Mars & les *armer* certains iours de iong & fumier leger... quand ils ſe douteroient de gelée. » 360.

S'armer. « ... *ie me eſlois armé* de pied en cap. » I, 273.

ARMES. Guerre, combats. « Ie ſuis

las de guerre... Ceſſent les *armes,* regnent les Toges. » II, 43. « ... feut ſonnee retraicte & ceſſerent toutes *armes.* » 415. — Armoiries. « ... nom & *armes* perpetuer. » II, 51.

Armet. « ... verniſſoient... *armetz,* mourions... » II, 7. « ... *armet* de iouſtes... » 48. « ... ie les ay veu non aumuſſe, ains *armet* en teſte porter. » 445. « ... l'*armet* de Plutou. » III, 35, et IV, 320.

Armoire. Ventricule. « ... les arteres : les quelles de la feneſtre *armoire* du cœur prenoient leur origine. » II, 153.

Armoise. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Armoiſe,* de Artemis, qui eſt Diane. » II, 231.

Armoisi, Armoisy. Soie légère. « ... robbes de tafetas *armoiſy...* » I, 297. « ... nous diſt en parolles byſſines... ou pour le moins de taffetas *armoiſi...* » III, 73. Voir *Armoisin.*

Armoisies. Pour *armoiries,* comme *chaise* pour *chaire.* « Tous ces nobles Cuiſiniers portoient en leurs *armoiſies...* lardouoire de Sinople... » II, 410.

Armoisin. « ... le tout en rethorique *armoiſine,* cramoiſine. » III, 7. Voir *Armoisi.*

Armonie. Harmonie. « ... faictes nous icy quelque peu Papegaut chanter, afin qu'oyons ſon *armonie.* » III, 36.

Arnoys. Harnois. « ... le moyne ſe deffiſt de tout ſon *arnoys.* » I, 157.

Aromaticque. « ... nous voyons en icelluy diſcretion des odeurs manifeſte, & le ſentent les femmes fuyr les puantes, ſuyure les *Aromaticques.* » II, 158.

Aromatisant, Aromatizant. « C(ouillon) *aromatiſant.* » II, 130. « ... il n'eſt exercice tel, ne plus *aromatiſant* en ce monde Palatin, que vuider ſacs, feueilleter papiers... » 192. « ... rouſtiſſeries antiques & *aromatizantes.* » 308.

Arondelle. Hirondelle. « ... en frotta vn coing (d'une feuille de papier) de cendres d'vn nic de *Arondelles.* » I, 333. « ... attendant mieux à la prochaine venue des *arondelles.* » III, 9.

Arousse. Vesce sauvage. « D'aultres ſortes de fallades ne ont ils par deca, fors de Naſecord & d'*Aronſſe.* » III, 360.

Aroy, Arroy. Charrue, appareil, équipage. « Il (le cinge) ne tire pas l'*aroy,* comme le beuf. » I, 149. « ... en grand *arroy.* » II, 6.

Arquebouse, Arquebouze. « ... viſoit de l'*arqueboufe* à l'œil... » I, 91. « ... luy tirerent plus de neuf mille vingt & cinq coups de faulconneaux, & *arquebouzes...* » 136.

Arrachepied (d'). « f(ol) *d'arrachepied.* » II, 184. « Touſſez icy vn bon coup ou deux, & en beuuez neuf *d'arrachepied.* » III, 6.

Arracher. « ... l'*arrachit* (un arbre) facillement de terre. » I, 135.

Arraper. Empoigner. « ... il *arrapoit* l'vn par les iambes, l'aultre par les eſpaules. » I, 142.

Arresser. « I'ay grand peur que... ne vous voye en eſtat, que ne aurez grande enuie d'*arreſſer.* » I, 343. « *Arreſſoient.* » Variante de *bubialloient.* IV, 204.

Arrest. Pièce de l'armure qui servait à appuyer la lance. « ... ma braguette, c'eſt le greffe des arreſtz. » I, 38. « Tyrauant, lequel coucha ſa lance en l'*arreſt.* » 159.

Arrester. Neutralement. « ... ie vous prie que vn peu vueillez

icy *arreſter*. » I, 259. « ... ie n'*arreſteray* gueres. » 292. « Sauluez vous, il n'*arreſtera* poinct. » II, 434.

ARRIÈRE. « ... *arriere* miſes vos affections. » I, 39. « ... ie me retourne *arriere*. » 287. « ... il inuentoit l'art & maniere de faire les boulletz *arriere* retourner. » II, 489. « ... retournons *arriere*. » III, 138. « ... les vents Auſtraux... le font enfler (le Tybre) & retourner *arriere*. » 396.

ARRIERE BAN. « ... feiſt crier par ſon pays ban & *arriere ban*. » I, 100.

ARRIERE CHAMBRE. « ... en icelluy (baſtiment) eſtoient neuf mille troys cens trente & deux chambres : chaſcune guarnie de *arriere chambre*. » I, 193.

ARRIERECOLLATION. « ... collations & *arrierecollations*. » I, 84.

ARRIERE FIEF. « ... il tenoit ie ne ſçay quoy en *arriere fief* de la chaſtellenie de Salmiguondin. » II, 227.

ARRIERE JEU. « A toutes tables leur eſpoir ſera en l'*arriere ieu*. » III, 246.

ARRIERE SAISON. « ... vne oyre de vent Guarbin, laquelle il guardoit... pour l'*arriere ſaiſon*. » II, 420.

ARRIVANTE. « ... la poultre au conuent *arriuante*... » II, 317. « Galleres & Fregades *arriuantes* au port. » III, 55.

ARROGANT. « Pauure n'eſt tant *arrogant*, qui paſſer ſe puiſſe du riche. » III, 172.

ARROGUAMMENT. « *Arroguamment* reſpondit. » II, 250.

ARROUSEMENT. « Perannité de *arrouſement* par ces nerueux & ſecz boyaulx. » I, 22.

ARROUSER, ARROUZER. « ... ſi Nature ne leurs *euſt arrouſé* le front d'vn peu de honte. » II, 158. « Prenez moy ces cornes là... Puis les enterrez... & fouuent les *arrouzez*. » 293.

ARRY, HARRY. « Harry bourriquet. » I, 46, et IV, 96. « *Arry* auant. » II, 454.

ARS, ARSE. « ... ſa maiſon maternelle *arſe* & deſtruite par feu. » III, 147. Voir *Ardre*.

ARSENAC, ARCENAC. « En mon *arcenac* de Thalaſſe prenez equippage tel que vouldrez. » II, 225. « ... fuſtes, & aultres vaiſſeaux de ſon *arſenac* de Thalaſſe... » 244. « L'*Arſenac* de Veniſe. » 359. « ... grand nombre d'archiers & gens de guerre, leſquels gardoient l'*Arſenac*. III, 69.

ARSON. « ... mieulx vault que ie me mette entre les *arſons*... ſe trouua entre les *arſons* en bon maintien... ſe tint pieds ioincts entre les *arſons*... » I, 133. « ... l'*arſon* de la ſelle. » III, 366.

ART. Masculin et féminin. « ... ie n'entreprendray guerre, que ie n'aye eſſayé tous les *ars* & moyens de paix. » I, 111. « ... tous les ſept *ars* liberaulx. » 245. « ... diuers remedes ſcelon l'*art*. » 331. « Par Sycomantie. O *art* diuine en feuielle de figuier. » III, 125-126. — Les *Arts* comprenaient la grammaire et les humanités, les mathématiques et la philosophie. Ceux qui les enseignaient étaient appelés *maitres ès arts* : « ... au regard des pauures *maiſtres es ars*, il les perſecutoit ſur tous aultres. » I, 296.

ARTEMON. « ... feiſt... deſcendre le grant *Artemon*. » II, 336. « ... fut leué noſtre grand *artemon*. » III, 38. « ... leuant le grand *artemon*. » 65.

ARTERE. « ... *arteres* ſpagitides du col. » I, 162. — On trouve *altere*

pour *artere*. « ... l'aſpre *altere*. » II, 375. Quelquefois Rabelais joue sur les mots *artere, alterer*.

Artérial. Artériel. « Vene *arteriale*. » II, 34. « Sang *arterial*. » 69.

Artichault. « Cynara, c'eſt *Artichault*. » II, 233.

Article. Conclusion. « A ces motz, prindrent *articles* contre luy, luy de l'aultre coſté les feiſt adiourner. » I, 75. — Point. « Voylà quant au premier article, » II, 91. « ... il eſt en l'*article* & dernier moment de ſon decés. » 107. « ... en l'*article* de la mort. » 459.

Articulation. « ... la premiere *articulation* entre la tierce ioincture du maiſtre doigt & du doigt medical. » II, 103. « ces arbres nous ſembloient animaux terreſtres non en ce differentes des beſtes, qu'elles n'euſſent... *articulations*. » III, 39.

Articuler. « ... *articulant*, monorticulant, culletant, couilletant, & diabliculant, c'eſt à dire callumniant. » I, 383. « Venez vous icy culletans *articuler* mon vin & compiſſer mon tonneau ? » II, 14. « ... demancher toutes les ſphæres celeſtes... eſpoincter les fuzeaulx, *articuler* les vertoilz... ? » 140. — *Articulé*. Distinct. « ... la voix de l'eſprit immonde, certainement baſſe, foible, & petite : toutesfoys bien *articulee*. » 474.

Artien. Écolier sorti des humanités et étudiant en philosophie. « ... tint contre tous les regens, *artiens*, & orateurs. » I, 265. « ... tous ces grimaulx, *artiens*, & Intrans commencerent frapper des mains. » 311.

Artificiel. « Il y euſt vn terrible feu de ioye, veu le grand nombre & quantité de feuz *artificielz*, qu'on auoit mis dedens. » III, 396. « ... tant de diuerſitez de feuz *artificiels*.... » 413.

Artificiellement. « ... tout plein de petitz goubeletz : dont il iouoit fort *artificiellement*. » I, 300. « ... trois cheſnes bien *artificiellement* faites. » III, 153.

Artillerie. « ... voerres... gobelets, & telle ſemblable *artillerie* Bacchique. » III. 133.

Artizan. « ... *artizans* de tous meſtiers, & profeſſeurs de toutes ſciences liberales... » II, 15.

Arulette. Sillon, moulure sillonnée. « ... ſtylobates, *arulettes*, cimaſultes. » III, 157.

Aruspicine. « Voulez vous en ſçauoir par l'art de *Aruſpicine* ? » II, 126.

As. « ... tous... ont le nez en figure d'vn *as* de treuffles. ». II, 299. « Des nez d'*as* de treffles en paſte. » III, 220. « ... lon ne rencontrera point d'*as* au flux. » 236.

Asarotum (Ἀσάρωτον). « ... le paué des Grecs appellé *Aſarotum*, lequel fiſt Soſiſtratus en Pergame. » III, 144.

Asbeste, Asbestin, Abestin. Incombustible. « Le feu qui tout deuore... blanchiſt ce ſeul Pantagruelion Carpaſien *Aſbeſtin*. » II, 241-242. « Pantagruelion *Aſbeſte*. » 244. « ... vn ardent lychniou faict par de lin *Abeſtin*. » III, 154.

Asbeston. « La pierre dicte ἄσβεστος n'eſt plus inextinguible que la foif de ma paternité. » I, 23. « ... le Pantagruelion... fera en fin du feu extraict... plus net que ne l'y auiez ieté. Pourtant eſt il appellé *Asbeſton*. » II, 241, et IV, 265.

Ascalabes, Ascalabotes. (Ἀσκάλαβος, Ἀσκαλαβώτης.) Lézard mouché. II, 48.9

Ascaride. « Par aduenture a il

des *Aſcarides*, Lumbriques, & Vermes dedans le corps. » II, 111.

Asçavanter, Assavanter. « ... de l'eſtat de Macedoine & Ægypte eſtre en moins de cinq iours *aſçauanté*. » II, 83. « De ce i'ay bien voulu ta feigneurie *Aſçauanter*. » III, 300. « ... n'eſt beſoing t'*aſſauanter* De la faueur & parfaicte amitié Que trouueras. » 301.

Ascendant, Ascendent. Montant. « Piſces *aſcendant*. » III, 240. Voir *Aries*. — Substantivement : « ... en l'*aſcendent* des broches & horoſcope des fricaſſees conſyderoit quelle heure lors pouoit eſtre. » II, 492.

Asceurance, Asseurance. « ... *aſſeurance* parfaicte, depriſement incroyable de tout ce pourquoy les humains tant veiglent... » I, 4. « ... aultre *aſſeurance* ne vous en ſcauroys ie donner. » II, 53. « ... en *aſceurance* & hardiment. » 102. « *Aſceurance* de meurtrier. » 354.

Asceuré. « N'eſtez vous *aſceuré* de voſtre vouloir?... » II, 53.

Asceurer. Affirmer. « ... les hiſtoires prophanes l'*aſceurent*. » II, 67.

S'asceurer. Se raſſurer. « ... allez... vous eſtuuer, vous nettoyer, vous *aſceurer*. » II, 510.

Ascite. « Vn autre ie vy hydropiques parfaitement guarir, tympaniſtes, *aſcites*. » III, 77.

Asne. « ... faiſoyt de l'*aſne* pour auoir du bren... faultoyt du coq à l'*aſne*... » I, 45. « ... ne fut poſſible de tirer de luy vne parolle, non plus qu'vn pet d'vn *aſne* mort. » 61. « I'aymeroys... autant entreprendre tirer vn pet d'vn *Aſne* mort, que de vous vne reſolution. » II, 174. « I'y vy vn ieune Spodizateur, lequel artificiellement tiroit des peds d'vn *Aſne* mort. » III, 81, et IV, 330. « ... vne ville ſans cloches eſt comme... vn *aſne* ſans cropiere. » I, 72. « ... *aſne* couillart... » I, 73. (Voir aussi 267; II, 333; III, 148.) « ... il gehaignoyt comme vn *aſne* qu'on ſangle trop fort. » I. 280. « Comment... tout le monde cheuauchera & ie meneray l'*aſne*. » 343, et IV, 210. « Voicy le pont aux *aſnes* de Logicque. » I. 355. « ... la couleur de ſon poil (du tarande) eſtoit telle que voiez es *aſnes* de Meung. » II, 276. « Il y aura icy de l'*aſne*, ie le preuoy. » (du conflit) 396. « Aultres lauoient les teſtes des *Aſnes*, & n'y perdoient la laixiue. » III, 81. Allusion au proverbe : « A lauer la teſte d'*vn aſne* L'on n'y pert que la leſſiue. » *A dos d'aſne*. Voir p. 2, col. 1.

Asnerie. (*Asinaria*, l'Asinaire). « Plaute en ſon *Aſnerie*. » II, 213.

Asnier. « ... eſcholiers badaulx & *aſniers*. » II, 458.

Asnon. « Du ſuif d'*aſnon*. » III, 219 (second service du souper des dames lanternes).

Aspect. « ... notoient... les figures, ſituations, *aſpectz*, oppoſitions, & coniunctions des aſtres. » I, 93. « La riuiere de Loyre decoulloit ſus l'*aſpect* de Septentrion. » 192. « ... ceulx qui des cieulx ont le beneuole *aſpect*. » II, 81. « En l'vne des quatre (iſles Ogygies)... laquelle plus a ſon *aſpect* vers Soleil couchant... » 121. « ... il fabrica... ſa maiſon du ciel... & conſyderant l'aſſiete & les *aſpectz* en leurs triplicitez, iecta vn grand ſouſpir... » 123. « Voyez comment la Lune ne prent lumiere... que du Soleil ſon mary, & de luy n'en reçoit poinct plus qu'il luy en donne

par ſon infuſion & *aſpectz*. » 149. l'*aſpect* beneuole des cieulx. » 208. « ... telle eſt on temps præſent la reuolution des Cieulx, la conſtellation des Aſtres, & *aſpect* des Planettes... » 266. « Soubdain la mer commença s'enfler... nos *aſpectz* tous eſtre diſſipez & perturbez. » 336. « ... vn ſi grand Prince deſtiné à choſes ſi grandes... Comme il appert par ſon horoſcope, ſi vne fois il eſchappe quelque triſte *aſpect* en l'angle Occidental de la ſeptieme maiſon. » III, 394. — *A votre aspect*. A votre avis, suivant votre manière de considérer. « ... eſclandre horrible à voſtre *aſpect*, mais à nous familier & vtile. » III, 179.

Aspere. *(Asper)*. « ... l'itinere *aſpere*, & montueux. » III, 277.

Asperge. Masculin et féminin. « ... vous en voirez naiſtre les meilleurs *aſperges* du monde. Ie n'en daignerois excepter ceulx de Rauenne. » II, 293. « Sallades... de *Aſpergez*... » 480. « ... pluſtoſt que ne ſont cuictes *aſperges*. III, 32 et IV, 320.

Aspersé. *(Aspersus)*. « ... *aſperſez* d'eaue beniſte. » II, 321.

Aspersoir. « ... *aſperſoir* mouillé en eau mercuriale. » III, 105.

Asphodele. Voir *Ambroſie*.

Aspirant. « ... vn pretendent & *aſpirant* à l'empire vniuers, ne peut touſiours auoir ſes aizes. » I, 126.

Aspre. « La couleur... eſt *aſpre* aux potz, à propos. » II, 42, et IV, 229. Jeu de mots. — « Ceſte, diſt Epiſtemon, meſchante ferraille de moines ſont par tout le monde ainſi *aſpres* ſus les viures. » III, 114.

Asprette. « Les feueilles... *aſprettes*, comme l'Orcanette... » II, 228.

Assablé. « C(ouillon) *aſſablé*. » II, 140.

Assaillir. « Comment les habitans de Lerné... *aſſallirent*... les bergiers de Gargantua. » I, 100. « Picrochole... me vient il *aſſaillir?* » 110. « ... Cupido... interrogé... pour quoy il n'*aſſailloit* les Muſes?... Tant s'en fault qu'il les voulſiſt *aſſaillir*, ou de leurs eſtudes diſtraire. » II, 153, 154.

Assassinateur. « ... taulpinieres de *aſſaſſinateurs*... » II, 23.

Assassinement. « ... briguanderies, *aſſaſſinemens*. » II, 449.

Assassineur. « ... briguans, *aſſaſſineurs*, empoiſonneurs... » II, 29. « ... villains *aſſaſſineurs*, & briguans... » II, 395. « ... iſles des forfans... des meurtriers, & *aſſaſſineurs*. » 503-504.

Assavoir, A scavoir mon. « ... c'eſt *aſſauoir* à boyre, manger & dormir... » I, 44. « ... le doubte qui troubloit ſon entendement eſtoit, *aſſauoir* s'il deuoit plorer pour le dueil de ſa femme, ou rire pour la ioye de ſon filz? » 230. « C'eſt *aſſauoir* doulceur & diſcipline. » III, 301. « ... nous ſuons diſputans, *à ſcauoir mon*, ſi la face du medecin... tetricque... contriſte le malade?... » III, 192.

Assemblée. « Comment Pantagruel faict *aſſemblée* d'vn Theologien, d'vn medicin, d'vn Legiſte & d'vn Philoſophe. » II, 143.

Assembler. « ... il *aſſembloit* les boutz de tous les doigtz enſemble... » I, 316.

Asseoir. « ... en tel ordre qu'on *aſſiet* les quilles en Guaſcoigne. » I, 11. « ... ſe *aſſeoyt* à table. » 79. « Là iouoyt... A *ie m'aſſis*. » 80-81. « ... monſieur l'appetit venoit, & par bonne oportunité s'*aſſeoient* à table. » 87. « ... ſi en ceſt habit *ie m'aſſys* à table,

ie boyray, par dieu, & à toy, & à ton cheual. » 145. « ...*aſſoyoient* ſentinelles. » II, 7. « ... eſtoit difficile d'y *aſſeoir* ferme & conſtant regard. » III, 154. « ... le cul ſe *aſſoira* le premier. » 236.

S'aſſeoir entre deux ſelles. « ... ſe *aſſeoyt entre deux ſelles* le cul à terre... » I, 44. « ... luy commanda s'*aſſeoir entre deux ſcelles* le cul à terre. » III, 168. Voir *Aſſis*.

Asserer. Acérer, garnir d'acier; au figuré affermir, fortifier. « ... enclauoient barbacanes, *aſſeroient* machicoulis. » II, 7. « ... belle faulce verde... Laquelle vous... delecte le gouſt, *aſſere* le cœur... » 23.

Asseré. « De ſa lance doncq *aſſeree*, verde, & roide, rompoit vn huys. » I, 89. « ... deux poignards *aſſerez*. » 90. « ... vn hault appareil *aſſeré*. » 345. « C(ouillon) *aſſeré*. » II, 128. « ... ſus l'inſtant ſoit par vous *aſſeree* (la ſanté), ſoit par vous vendiquee. » 255. « ... aiguilles *aſſerees*. » 267. « ... folleretz *aſſerez*. » 309. « ... gros guantelet *aſſeré* fourré d'hermines. » 314. « ... plaſtrons *aſſerez*. » 390. « ... picques petites... touteſfoys bien poinctues & *aſſerees*. » 397. « ... griphes... fortes, longues, & *aſſerees*. » III, 44.

Assertion. « ... en demandez *aſſertion* & ſigne vſual. » II, 242. « ... ſcelon le iugement & *aſſertion* des plus doctes Maſſorethiz. » 265. « *Par la Vertus Dieu*. Ce n'eſt iurement : c'eſt *aſſertion*. » III, 206.

Assertivement. « ... le Philoſophe perfaict... reſpond *aſſertiuement* de tous doubtes propoſez. » II, 144.

Asservir (s'). « Mercure ne vouldra *ſoy aſſeruir* es aultres. » II, 28. « ... ie ne ſache que doibue faire, ſi non... me *aſſeruir* a quelqun de pardeça... » III, 390.

Asseurance. Voir *Aſceurance*.

Asseuré. « ... toutesfoys ie ne ſuis poinct menteur tant *aſſeuré* comme il a eſté. » I, 28.

Asseurément. « Ie me doubte que ne croyez *aſſeurement* ceſte eſtrange natiuité. » I, 27. « ... peut eſtre que derriere y a yſſue au montouer. Mais ie le demanderay plus *aſſeurement*. » 48.

Assidu. « Ie ordonne & veux que Ponocrates ſoit... *aſſidu* auecques l'enfant. » I, 185.

Assier. Acier. « ... vn aneau faict des quatre metaulx enſemble... ſans que l'*aſſier* froiſſaſt l'or. » I, 35. « ... elle (la fouldre) bruslera l'eſpée d'*aſſier*, ſans endommaiger le fourreau de velours. » II, 163.

Assiete, Assiette. « ... feiſt la guambade ſus vn pied,&... ne faillit oncq de rencontrer ſa propre *aſſiette*. » I, 132. « ... loix conuenentes à l'*aſſiete* des contrées. » II, 18. « ... vne iſle triangulaire bien fort reſemblante quant à la forme & *aſſiette* à Sicile. » 299. « ... contemplions l'*aſſiete* & beaulté de Florence... » 307. « ... vne iſle admirable... tant à cauſe de l'*aſſiete*, que du gouuerneur d'icelle. » 469. « Paſtez d'*aſſiette*. » 477. *(Le ménagier de Paris* [t. II, p. 186] mentionne les *paſtés d'aſſiette*, en parlant des *Paſtés de veau*, mais il n'explique pas ce que cette expression ſignifie.) « Leur *aſſiette* ſus la tapiſſerie fut telle. Les Roys ſe tindrent en la derniere ligne. » III, 87. « ... eſtoient (des pierres fines) en leur *aſſiete* departies par ligne diagonale. » 144. « ... l'*aſſiete* du lieu... » III, 210. « l'*aſſiette* de Tunis. » 356. Voir *Aſpect*.

Assignation. « ... fus la fin de Iuillet fubfequent eſtoit l'*aſſignation* du chapitre general des Lanternes. » II, 286. « Le iour de l'*aſſignation* eſtoit lors qu'en l'iſle nous arriuaſmes. » 433.

Assigner. Attribuer, déterminer, fixer. « ... *aſſigna* la chaſtellenie de Salmiguondin à Panurge. » II, 20. « ... icy ont leur vie *aſſignee*. » III, 22. « Telle Naumachie *eſtoit aſſignee* pour le dimenche dixieme de ce mois. » 396.

Assimenter, Assimentir. Assaisonner, accommoder. « ... ie luy *euſſe aſſimenty* Son trou d'vrine, à mon lourdoys. » I, 54. « ... caillebotes *aſſimentees*. » 281.

Assis. « ... le reguard *aſſis* ſuz Gargantua. » I, 60. « ... les yeulx *aſſis* deſſus ſon liure. » 79. « ... rente, non courante comme bacheliers inſenſez, mais *aſſiſe* comme beaulx docteurs regens. » II, 91. Voir *Asseoir*.

Assistance. « ... nous fut dict... que ne ſortirions hors en maniere que ce fuſt, ſans bulletin & deſcharge de l'*aſſiſtance*. » III, 47.

Assistant. « ... les *aſſiſtans*, dirent que vrayement il debuoit auoir par ce le nom de Gargantua. » I, 29.

Associer. « Frere Ian *aſſocié* des maiſtres d'hoſtel... apporta quatre horrificques paſtez... » II, 498. « ... quant iugement ſerain *aſſocie* eſtude diligent. » III, 83. « ... quant bon cœur eſt *aſſocié* de bon bras. » 138.

Assommer. « ... *aſſommer* comme beſtes. » I, 135.

Assortement, assortiment. « ... le baſtiment, & *aſſortiment* de l'abbaye. » I, 192. « ... bains... bien garniz de tous *aſſortemens* & foyzon d'eau de Myre. » 199.

Assorti. « ... bandes, tant bien *aſſorties* de leurs theſauriers, de viuandiers... » I, 174. « ... grand corps de maiſon... bien clair & *aſſorty*. » 203.

Assoty. « le l'ayme deſia tout plein (l'enfantelet), & ia en ſuys tout *aſſoty*. » II, 91.

Assoupir, Assopir. « ... belle ſaulce verde... Laquelle... *aſſoupiſt* les reins... » II. 23. « ... ſont tous ſes appetitz *aſſopiz*. » 159.

Assouvir. Assovir. « ... ceſtuy animal *aſſouy* (ſi *aſſouy* peut eſtre) par l'aliment que Nature luy a præparé en l'home... » II, 159. « ... touſiours lamentez : iamais n'eſtes *aſſouuis*. » III, 29-30. « ... ce deſir fera *aſſouui*. » 258.

Asterions. Araignées. II. 498.

Astipulateur. (*Adstipulator*). Répondant, caution. « ... que ſerons nous de ce Rameau & de ce Galland, qui capparaſſonnez de leurs marmitons, ſuppons, & *aſtipulateurs* brouillent toute ceſte Academie de Paris ? » II, 258.

Astipulation. (*Adstipulatio, Adstipulationis*). « ... par le teſmoinage & *aſtipulation* des beſtes brutes tiroit tous les folz & inſenſez en ſa ſentence... » II, 384.

Astomé. (Ἄστομος). « ... comme les Ægyptiens diſoient Harpocras Dieu de ſilence... eſtre *aſtomé*, c'eſt à dire, ſans bouche... » II, 470.

Astragale. « ... es membres plus inferieurs de ces animaulx diuins... y a vn os, c'eſt le talon, l'*aſtragale*... duquel... l'on iouoyt antiquement au Royal ieu des tales... » II, 293.

Astragalomantie. Divination par le jet des astragales ou osselets. « ... par... *Aſtragalomantie*. I'ay ceans les proiectz tous preſtz. » II, 125.

ASTRINCT. « ... ſorcez & *aſtrinctz* y demeurer... » I, 191.

ASTRIPOTENT. *(Astrum, potens).* Qui dirige les astres. « ... le ſupernel *aſtripotent.* » I, 242.

ASTROLABE. « Epiſtemon reguardoit par ſon *Aſtrolabe* en quelle eleuation nous eſtoit le Pole. » II, 492.

ASTROLOGIE. « ... vous ſçauez comment par art de *Aſtrologie* Geomantie, Chiromantie... il prædict toutes choſes futures. » II, 122.

ASTROPHILE. (Ἄστρον, astre, et φίλος, ami). « Voyez à la calamite de voſtre bouſſole, de grace, maiſtre *Aſtrophile,* dont nous vient ce fortunal. » II, 337-338. Voir *Anemophylace.*

ASTUCE. « Vous ſçauez ce que diſt C. Flaminius conſul lors que par l'*aſtuce* de Annibal il feut reſerré pres le lac de Peruſe... » II, 353.

ASTURCIER. Autoursier. Qui a soin des autours. « La faulconnerie... gouuernee par *aſturciers* bien expers en l'art. » I, 200. « ... gens ſoubzmis... A la Lune, comme... Veneurs, Chaſſeurs, *Aſturciers,* Faulconniers... » III, 243.

ATANT, A TANT. « *Atant* ſon pere aperceut... qu'en rien ne prouffitoit. » I, 59. « *A tant* Panurge ſe faſcha... » II, 103. « *Atant* ſe teut Bridoye... » 204. « *A tant* ſe teut Panurge. » III, 33.

ATAVE. *(Atavus).* Quatrième aïeul. « L'origine primeue de mes aues & *atraues.* » I, 243.

ATHLÈTE. « *Athletes* & ſoubdars. » II, 152.

ATILLE. « ... les *atilles* des cerueaux mal calfretez. » III, 283.

ATIZEFEU. « Cyre eſtoit vachier... Ciceron *atizefeu*... » I, 364.

ATOME. « ... le Pantagruelion... ne deperdera vn ſeul *atome* des cendres dedans encloſes. » II, 241. « ... les *Atomes* de Epicurus. » 274. « ... ſcintiles d'or menues comme *atomes.* » III, 144. « *Atomes.* corps petitz & indiuiſibles... » 198. « ... les eſquadrons des *atomes* Democrites. » 283.

ATOUCHEMENT. « ... feut le dict cheual guery d'vn ſurot... par l'*atouchement* des boyaux de ce gros marroufle. » I, 137. « ... Democritus eſcript... eſtre vne herbe, par le ſeul *atouchement* de laquelle vn coin de fer profondement... enfoncé... ſort dehors. » II, 489.

ATOURER. Parer, orner, quelquefois ironiquement. « ... deſguiſerent les paiges de l'aſſemblee, & les habillerent en damoyſelles bien pimpantes & *atources.* » II, 306. « Coups de poing *euſſent* aptement *atouré* ſa teſte raſe. » 327.

ATRAMENTER. *(Atramentum,* encre), noircir. « Si obſecrons, que ta calame vale *Atramenter* chartre papyracee. » III, 279.

ATRES. *(Atria).* Foyers. « ... fut content de ſoy tenir es *atres.* » I, 12. « Si ta maiſon debuoit ruiner, failloit il qu'en ſa ruine elle tombaſt ſuz les *atres* de celluy qui l'auoit aornée ? » 118. « ... les aſtres qui ſont reiglez permanans en leurs *atres.* » III, 299.

ATROCE. « ... douleur *atrocc.* » II, 208.

ATROPHE. (Ἄτροφος). Qui n'est pas pas nourri. « ... hetiques *atrophes,* tabides, emaciez. » III, 78.

ATTAINDRE. « ... vn ribauld canonnier, qui eſtoit au machicoulys, luy tira vn coup de canon, & le *attainct*... » I, 136.

ATTAQUER. « Alors *fut* l'eſcarmouche *attaquee* des vns parmy les autres. » III, 404.

ATTEDIATION. (De *tædium* ennui). « ... la longueur du chemin, l'*attediation* de la mer. » I, 307.

ATTELABES. Reptiles. II, 498.

ATTEMPTER. « ... ont encontre eulx *attempté* quelque cas de nouuelleté. » I, 117. « ... *ont attempté* du tout mettre à internition & deſtruire totallement leurs ennemys... » 160.

ATTENDRE. « ... les pauures malautruz ſont aulcunesfoys plus de troys ſepmaines ſans manger... & trauaillent iour & nuict *attendant* la foyre à venir. » I, 369. « Ie vous *attendois* là... » II, 154. « Icelles *attendentes* ſa venue. » 306. « Tout vient à poinct qui peult *attendre*. » 438.

ATTENTEMENT. Attentivement. « Panurge leut *attentement* l'eſcripture du bon vieillard. » II, 110.

ATTRACTIF. « ... ſignes (qui en amour ſont incomparablement plus *attractifz*, efficaces, & valables que parolles)... » II, 97. « ... vertu *attractiue*. » III, 143.

ATTRACTION, ATRACTION. « ... ſelon les Legiſtes, agitation & motion continuelle eſt cauſe d'*atraction*. » I, 299. « ... ilz en forgeoient (du vent),... par *attraction* & repulſion reciprocque. » II, 421.

ATTREMPÉ. Modéré, doux. « temps ſerain & bien *attrempé*. » I, 63. « Soubdaines eaux, dont les plus *attrempez* En combatant ſeront pris & trempez. » 208. « *Attrempé*. » III, 265 (prédiction du temps).

AU. « ... ceinct les boys & taillis *au* plaiſir des chaſſeurs. » II, 237. « ... comme vn canart *au* plonge... » 427. Il précède l'indication d'un grand nombre de noms de jeux : « Là iouoyt... *Au* flux... *au* cent... *aux* luettes. » etc. etc. Voir I, 80-83.

Au figure ſouvent, par ſuite d'une inverſion, en tête d'un proverbe : « *Au* bout de l'aulne fault le drap. » I, 375. — Il s'emploie dans les invocations et les imprécations : « Bien allons *au* nom de Dieu. » I, 301. « *Au* diable de biterne. » 343. « *Au* diable l'vn à qui demoura coingnee. » II, 266. « ... n'y entends, *au* diable, le rien. » III, 105.

Au se trouve assez fréquemment devant des substantifs pluriels : « L'air... retentiſſoit *au* cris & hurlemens de ces perdeurs de coingnees. » II, 266.

Au sert à former des locutions adverbiales et quelquefois à modifier des adverbes :

Au lentement. « ... tout *au lantement* nauiger. » III, 227.

Au parſus. « ... te contentent *au parſus*, s'il te ſemble que ie ne aye ſatisfaict à ton ſtudieux deſir. » I, 311.

Au regard de. « ... *au regard de* ſe rompre fort la teſte à eſtudier, il ne le faiſoit mie... » I, 240. « *Au regard des* damnez... » 363.

Au tour, en deux mots. « ... *au tour* de luy abayent les chiens... » II, 69. « C'eſt parlé cela... gualantement, ſans circumbiliuaginer *au tour* du pot. » 147.

A s'employait où nous mettrions *au*. Voir p. 3 col. 2.

AUBE. « Quand ce fut à l'ite miſſa eſt, que le pauure frater ſe voulut deueſtir ſon *aulbe*... » I, 298. « ... deliees *aubes*. » II, 448.

A l'Aube des mouſches, tard, le soir. (OUDIN, *Curioſitez francoiſes*). « Au tiers iour *à l'aube des mouſches*... » II, 299.

Aube du baſt, arçon du bât. « ... quoy qu'il ſe tint à l'*aube du baſt*. » II, 317. « Par l'*aube du bas* que ie porte. » III, 33.

Aubeliere. « Voulez vous vne *aubelicre?* Qu'eſt ce ?... Ce ſont... ... cinq eſtroncz pour vous faire vne muſeliere. » I, 49 et IV, 97.

Auber. « *Haubert.* C'eſt proprement vne cotte de maille à manches & gorgerin... On l'appelle auſſi *Haubergeon* en diminutif. » (Nicot). « ... nettoioient bardes, chaufrains... aubergeons... *aubers...* » II, 7. — *Aubers fallez.* Cottes de mailles garnies de salades, de casques. Jeu de mots. « Les alimens des quelz il ſe paiſt ſont *aubers fallez,* caſquets, morrions fallez,& ſalades fallees. » II, 372. — En argot, argent. « ... plus d'*aubert* n'eſtoit en fouilloufe... » II, 197. — Voir l'article suivant.

Aubergeon. Voir l'article précédent. « ... maille à maille eſt faict le *aubergeon.* » Voir p. 7, col. 1.

Aubier. Raisins blancs. « ... ilz... leurs donnerent... trois panerees de francs *aubiers...* bergiers & bergieres feirent chere lye auecques ces... beaulx raiſins... » I, 99.

Aucbares. « Des *aucbares* de mer. » III, 218.

Aucrastabotz. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *aucraſtabotz.* » III, 219.

Aucteur. « ... *aucteurs* de rebellion. » I, 186. Voir *Autheur.*

Auctorisé. Fortifié, sanctionné. « ... exhortation toute *auctoriſee* des propous extraictz de la ſaincte eſcripture. » II, 271. « Teſtamens ne ſont valables ne *auctorizez* ſi non par mort des teſtateurs. » 346.

Audience, Audiance. « Alexandre le Grand... refuſa *audience* à vn compaignon... oncques... ne... luy voulut... donner *audience.* » II, 83. « ... diſt à haulte voix en preſence & *audience* d'vne grande tourbe... » 328. « ... l'*audiance* de ceſte harmonie. » III, 162.

Audinos. « ... ladicte bonne femme, diſant ſes gaudez & *audinos.* » I, 271 et IV, 193.

Auditeur. « ... tirer les *auditeurs* en admiration. » II, 474. « ... *auditeur,* ie dis infatigable de leurs treſceleſtes eſcripts. » III, 8.

Auditoire. « ... l'*auditoire* du treſdocte & vertueux Boiſſoné. » II, 145. « ... comment ſeroient portez les playdoiers des Aduocatz à l'*auditoire?* » 237.

Augmenter. « Mieulz euſt il faict ſoy contenir en ſa maiſon... que inſulter en la mienne... car par bien la gouuerner l'*euſt augmentee...* » I, 169-170.

Aujourdhuy. « *Auiourdhuy* matin. » III, 345.

Aulcun. Adjectivement. Aucun, quelque, certain. Il se place soit avant, soit après le substantif : « ... es quelz n'a eſté obmis exemple *aulcun* d'inhumanité. » I, 116. « ... ſi femme *aulcune* y entre... » 190. « ... trouua la librairie de ſainct Victor fort magnifique, meſmement d'*aulcuns* liures qu'il y trouva... » 245. « Le Lyon accourut de pitié, veoir ſi elle s'eſtoit faict *aulcun* mal. » 292. « ... ſi ſignes *aulcuns* nous faiſoient. » II, 98. « *Aulcuns* Platonicques... » 120. « Briefue declaration d'*aucunes* dictions... » III, 194. « De l'eſtat d'*aucunes* gens. » 241. « De l'eſtat d'*aucuns* pays. » 245. « Bien ont *aucuns* ſtudieux reduit par eſcrit quelques obſeruations. » 258.

Aulcun, aulcuns. Quelqu'un, quelques-uns, certains. « *Aulcuns* des moinetons emporterent les enſeignes & guydons... » I, 108. « *Aulcuns* vouloient leur

donner la chaſſe...» 178. « Quant *aucun* prenoit vn priſonnier... luy frappoit doucement' en main dextre. » III, 90. « Beau ſera... boire frais. Combien qu'*aucuns* ayent dict, qu'il n'eſt choſe plus contraire à la ſoif. » 250. « *Aucunes* ſus leurs rochetz portoient peaux d'Africanes. » 402.

Aulcuns, aulcunes, les aulcuns, les aulcunes, ayant pour corrélatifs *aultres, les aultres.* « ... *les aulcuns* diſoient que de humeur il n'y en auoit goute en l'air... *Les aultres*... que c'eſtoit pluye des Antipodes... » I, 228. « ... les *aulcunes* ſont Amazones, les *aultres* Lyonnoyſes. » I, 342. « Elles ſont... ſemelles en ſexe, mortelles en condition : *aulcunes* pucelles, *aultres* non. » II, 372. « Les Vniuerſitez... en leurs armoiries... portent vn liure, *aulcunes* ouuert, *aultres* fermé. » 458-459.

Aulcunesfois, Aulcunesfoys, Aucunefois. Quelquefois. « ... voyant que les eſcoliers eſtoyent *aulcunesfois* de loyſir... » I, 237. « ... diſoit *aulcunesfois* que les liures des loix luy ſembloyent vne belle robbe d'or... qui ſeuſt brodee de merde... » 240. « *Aulcunesfoys* nous penſons l'vn, mais Dieu faict l'aultre. » 275. « ... de belles cornes qu'ilz portoyent... *aulcunesfoys* toute leur vie. » 297. « Hauteur d'icelluy (Pantagruelion) communement eſt de cinq à ſix pieds. *Aulcunes foys* excede la haulteur d'vne lance. » II, 228. « ... ſe couurent les teſtes *aucunefois* de bonnets à quattre gouttieres. » III, 45. « ... *aucunefois* volle, *aucunefois* chemine en terre. » 53.

Aulcunement. En quelque ſorte, en quelque manière. « ... nous eſt *aulcunement* inſtauré ce que nous ſeut tollu par le peché de nos premiers parens. » I, 252. « Pantagruel aduerty de l'affaire. n'en ſeut en ſoy *aulcunement* indigné. » II, 21. « ... tu me ſemblez *aulcunement* doubter, voyre deffier de ma paternité. » 134. « ... *aulcunement* mal aiſé. » 141. « ... ſans d'iceulx eſtre *aulcunement* offenſé. » 327. « Vray eſt que leurs prouiſions eſtoient *aucunement* endommagees par la tempeſte præcedente. » 358. « ... cela ſeroit tollerable *aulcunement*. » 388. « ... aduiſa qu'elle eſtoit *aulcunement* triſte. » 403. Voir *Abhorrent*.

Aulican. De cour. « Là iouoyt... Au boſſu *aulican*. » I, 82.

Aulique, Aulicque. « ... ſ(ol) *aulicque*. » II, 182. « ... les fredonnemens des lucz, rebecz, & violons *auliques*. » 216.

Aulmonsne, Aulmosne. « Tous paouures gens... viuans... des *aulmonſnes* que les voyagiers leurs donnent. » II, 496. « ... ie ſuis contrainct de recourir encores à vos *aulmoſnes*. » III, 361. « ... il me affermoit que eſties en bon vouloir de me faire quelque *aulmoſne*. 390.

Aulmonsnier. « ... charitable, *aulmonſnier*. » II, 141.

Aulne. « Pour ſon pourpoinct furent leuees huyt cens treize *aulnes* de ſatin blanc. » I, 31. « ... meſurant le peril à l'*aulne* de paour. » II, 354. « ... vn ieune Spodizateur... tiroit des peds d'vn Aſne mort, & en vendoit l'*aune* cinq ſols. » III, 81. « Frere Iean qui auoit touſiours vingt *aulnes* de boyaux vuides. » III, 215. Voir *Augemage. Au bout de l'aulne.* Voir *Au*, p. 56, col. 2.

Aultel. « ... le grand *aultel*... » II, 444.

Aultelissier. Qui fait des tapis-

series de haute-lisse. « ... tapiſſiers, & *aultelliſſiers*... » I, 203.

AULTRE. Différent, supérieur. « ... fault ouurir le liure... Lors congnoiſtrez que la drogue dedans contenue eſt bien d'*aultre* valeur, que ne promettoit la boite. » I, 4.

Aultre occupe souvent dans la phrase une place différente de celle que nous lui donnerions. « ... couppes.. & *aultre* telle vaiſſelle toute d'ormaſſif. » I, 188. « Salue Panurge, frere Ian... & *aultres* tes domeſtiques mes bons amis. » II, 280. « ... moulins à eau, à vent, à bras, à *aultres* mille engins. » 484.

L'*aultre*. Le diable, qu'on évite d'appeler par son nom. « Si tu es de Dieu ſy parle, ſy tu es de l'*aultre* ſy t'en va. » I, 132, et IV, 131. « Aidez moy de par dieu, puis que de par l'*aultre* ne voulez. » 157, et IV, 142. « ... ſi eſtes de l'*aultre* aualiſque Sathanas. » III, 4.

A l'aultre. « *A l'aultre*... C'eſt bien rentré de picques noires. » II, 387.

Aux aultres. « Le premier mot que diſt celluy qui eſcouilloit les moines beurs à Sauſſignac, ayant eſcouillé le frai Cauldaureil, feut: *aux aultres*. le diz pareillement: *aux aultres*. » II, 150.

Les vnes es aultres, vnes aux aultres. « ... le Pape Ian. XXII, paſſant vn iour par l'abbaye de Coingnauſond, feut requis par l'Abbeſſe, & meres diſcretes, leurs conceder vn indult, moyenant lequel ſe peuſſent confeſſer *les vnes es aultres*, alleguantes que les femmes de religion ont quelques petites imperfections ſecretes, les quelles... plus familierement... diroient *vnes aux aultres*. » II, 165-166. Voir *Aulcun*.

L'aultre hier. I, 53. Avant hier.

Aultres fois. « Vous auez *aultres foys* veu... » II, 156. « ... alleguant... les bons & agreables ſeruices que *aultres foys* luy auoit faict. » 162.

AULTREMENT. « ... laquelle (raiſon) vn chaſcun peut ſoubdain par ſoy comprendre ſans *aultrement* eſtre inſtruict de perſonne. » I, 40. « ... Gargantua y print plaiſir bien grand, ſans *aultrement* s'en vanter. » 64. « ... les nations eſtranges s'esbahiſſent de la patience des Roys de France, leſquelz *aultrement* par bonne iuſtice ne les refrenent (les Parisiens)... » 67. « ... ceſſoient ordinairement lors que ſuoient parmy le corps, ou eſtoient *aultrement* las. » 87. « ... il... tua tout roidde mon rouſtiſſeur, dont il mourut là par faulte de gouuernement ou *aultrement*... » 284-285. (Parodie d'une formule juridique.) « Auſſi euſt il eſté bien foriſſu du Deifique manoir de raiſon, ſi *aultrement* ſe feuſt contriſté. » II, 21. « Tous deux me ſemblent *aultrement* bons compaignons. » 258.

Bien aultrement. « *Bien aultrement* ſaiſoient en temps iadis les ſaiges de Egypte... » I, 38.

AULTRUY. Employé comme sujet. « Ce qu'à aultruy tu auras faict, ſoys certain qu'*aultruy* te fera. » II, 50.

AUMUSSE. « Là trouuerez... Vne grand tare, au fond de ſon *aumuſſe*. » I, 12. « Quareſmeprenant... auoit... Le poulmon, comme vne *aumuſſe*. » II, 375. C'eſt... la reſſemblance d'vn Pape. Ie le congnois à la thiare, à l'*aumuſſe*... » 444. Voir *Armet*.

AUPRES. Adverbialement: « ... les enuoya viure dans vne iſle là *aupres*. » I, 348.

AURANDE. Voir *Aneth.*

AURE *(Aura).* Soufle. « ... *aures* vitales. » III, 278.

AURÉ *(Aureus).* D'or. « Mediocrité a eſté par les ſaiges anciens dicte *aurée,* c'eſt à dire precieuſe. » II, 256. « ... le Roy *Aurè* eſtoit ſus le carreau blanc. » III, 87. « Là ceſſerent les muſiciens *aurez,* commencerent les argentez. » 91. « ... l'Archer *aurè*... » 95. « ... du cruel Neron la caſe *aurée.* » 277.

AUREILLE. « ... l'*aureille* preſter ne luy voulut, ne donner audience. » II, 83. « ... eſcoutez ça vn peu de l'aultre *aureille.* » 290.

Aureilles de Bourbonnoys. « Aultres croiſſoyent par les aureilles... Et dict on que en Bourbonnoys encores dure l'eraige, dont ſont dictes *aureilles de Bourbonnoys.* » I, 222.

Aureilles de Iudas. « Sallades cent diuerſitez, de creſſon... d'*aureilles de Iudas* (c'eſt vne forme de funges iſſans des vieulx Suzeaulx). II, 480.

Aureilles, en Gascogne. « ... les *aureilles* ſeront courtes & rares *en Gaſcongne* plus que de couſtume. » III, 238.

Vin à une aureille ou, comme le dit Jean Le Houx *(Les Vaux de Vire,* Lemerre, 1875, p, 26). « ... vin excelent qui *fait leuer l'orcille.* » « O le gentil vin blanc... il eſt *à vne aureille...* » I, 24. « ... venant à l'oracle ayez ſoin n'eſcouter le mot (de la dive Bouteille), ſinon d'vne aureille. C'eſt, diſt frere Iean, du *vin à vne aureille.* » III, 165. « ... ce treteau eſtoit bouteille Pleine de *vin à vn aureille.* » 176.

Avoir la pusse en l'aureille. « *J'ay* (reſpondit Panurge) *la puſſe en l'aurcille.* » II, 42. « Durant voſtre docte diſcours ceſte Puſſe que i'ay en l'*aureille,* m'a plus chatouillé que ne feiſt oncques. » 155.

Auoir ſes enfans par l'aureille. « ... à Dieu rien n'eſt impoſſible. Et s'il vouloit les femmes *auroient* doreſnauant ainſi leurs enfans par l'aureille. » I, 27. N'avoir point d'*aureilles.* Voir *Affamé.*

Les aureilles me cornent, vous cornent. Bourdonnent, rendent un son qui n'a rien de réel : « *Les aureilles me cornent,* il m'eſt aduis que ie oy Proſerpine bruyante. » II, 88. « Pantagruel continuoit affermant ouyr voix diuerſes... quand nous ſeut aduis, ou que nous les oyons pareillement ou que *les aureilles nous cornoient.* » 463. « Ie y oy... le tocqueceinct horrificque... Ou bien *les aureilles me cornent.* » 504. « ... me ſemble que i'oy Cerberus abbayant. Eſcoutez, c'eſt luy ou *les aureilles me cornent.* » III, 138.

Ne chanter que des aureilles. Ne rendre aucun son, ne pas chanter du tout. « ... ententiuement eſcoutant apperçeu qu'ils *ne chantoient que des aureilles.* » III, 105, et IV, 333. « ... touſiours *chantans des aureilles,* comme auons dit. » III, 107.

AUREILLER. « Ie me torchay... d'vn *aureiller.* » I, 54.

AUREILLETTE. « ... *aurcillettes* de ſatin cramoyſi. » I, 52.

AURES *(Aures).* Oreilles. « Aucuns venans de tes lares patries, noz *aures* ont de tes noues remplies. » III, 275.

AURICULAIRE. « ... doigtz *auriculaires.* » I, 315.

AURICULE *(Auricula).* Petite oreille. « ... de noz maux ton *auricule* obtundre. » III, 277.

AURIFLU. « ... Vous n'en trouue-

rez point (de livres) de ceſte *auriflue* energie. » II, 456. « *Auriflue energie.* vertus faiſante coüller l'or. » III, 204.

AURIPEAUX, mot d'Anjou. Oreillons. « En noſtre abbaye nous ne eſtudions iamais, de peur des *auripeaux.* » I, 147.

AUSER, AUZER *(Audere).* Oser. « ... ne l'*auſeroye* foubhaitter. » I, 10. « ... n'ont iamais *auzé* provoquer... » 117. « ... le pauure ſot ne ſe *auſe* defendre... » I, 373. « ... eſt il home tant fol qui ſe *auſaſt* promettre viure troys ans? » II, 22.

AUSPICE. « ... l'*auſpice* de vos deux verres & du fuſt de iaueline eſtoyt bien par trop fallace. » I, 362.

AUSSI, AUSSY. « Vertus & Vice ſont contraires en vne eſpece, *auſſy* ſont Bien & Mal. » I, 39. « S'il auoit quelques imperfections : *auſſi* auez vous, *auſſi* auons nous. » II, 6. « Nous auons reſpondu à la requeſte du Cheriph. *Auſſi* auons nous à la deuotion de Guolgotz Rays. » II, 258.

Auſſi bien. III, 57.

Auſſi touſt. II, 268.

AUSTERE. « ... à vous oncq ne feis auſtere tour En dict ny faict... » I, 327.

AUSTOUR. « Les Aigles... *Auſtours...* il domeſticque & appriuoiſe... » II, 471.

AUSTRUCHE. « ... voyans les Porcz-eſpicz & *Auſtruches* on palais du ſeigneur Philippes Stroſſy. » II, 308. « ... nous veiſmes les larmes decoüller de ſes œilz groſſes comme œufz de *Auſtruche.* » 370.

AUTANT. « ... il y entroit (le victorieux, à Rome) ſur vn char tiré par cheuaulx blancs. *Autant* celluy qui y entroit en ouation. » I, 41. « ... *autant* nous en pend à l'œil. » 231. « ... apres commença à dire, bon, bon, bon... voulant donner à entendre... qu'il n'en failloit plus que *autant.* » 234. « ... *Autant* de ceſtuy là. » 262. « *Autant* vault l'homme comme il s'eſtime. » 357. « *Autant* en feirent les aultres bergiers & moutonniers... » II, 297.

Autant, devant un adjectif : « ... *autant* riche que Iob, *autant* fort que Sanſon. » II, 257.

D'Autant. Dans la même proportion. « ... *d'aultant* qu'elles eſtoyent plus horribles, & execrables, *d'autant* il leur failloyt donner d'aduantage, aultrement le diable ne les euſt voulu biſcoter, » I, 303.

Boire d'autant. « ... touſiours riant, touſiours beuuant *d'autant* à vn chaſcun. » I, 4. « ... beut *d'autant* auecques luy & ſes gouuernantes. » 51. « ... beuuant *d'autant...* » 84. « ... beuuans *d'aultant.* » 96. « Gabbara, qui premier inuenta de boire *d'autant.* » 223. « ... boire *d'autant* le ventre contre terre. » 339. « ... les faictes boire *d'autant.* » II, 261. « ... beurent *d'autant* l'vn à l'autre. » 288. « ... toutes les heures ſont miennes. Allons donques *boire d'autant.* » III, 36. « ... riant, ſe gaudiſſant & beuuant *d'autant* à vn chaſcun. » 151.

Par autant que. « A quel propos... tend ce prelude... *Par autant que...* liſans les ioyeux tiltres d'aulcuns liures de noſtre inuention... iugez trop facillement ne eſtre au dedans traicté que mocqueries... » I, 4. « Et *par autant que* à ceſte nouuelle impoſition du nom tous les aſſiſtans iurerent chaſcun les ſaincts de ſa paroiſſe... » 66. « Et *par autant qu'*vn royaulme ainſi de-

folé ſeroit facilement ruiné... » 185. « ... *par autant qu'*il auoit les bras lyez dedans il ne pouuoit rien prendre à manger. » 236.

AUTARDE. OSTAROE, OTARDE. « Couroit le cerf... le faiſant, l'*otarde*. » I, 90. « ... print de ſes mains en l'air quatre grandes *Otardes*...» 340. «...cocqs d'Inde, chappons, *autardes*... » III, 212.

Pas d'ostarde. « au *pas d'oftarde*... » I, 271. « ... le veidz marcher *au pas de Otarde*... » IV, 332.

AUTENTICQUE, AUTENTIQUE, AUTHENTICQUE, AUTHENTIQUE. « ... diuination... Bonne... antique, & *authenticque*, c'eſt par ſonges. » II, 66. « ... ſ(ol) *autenticque*. » 184. « ... trois choſes exquiſes, requiſes, & *autenticques*. » 190. « ... gloſe ſort *autentique*. » III, 172. « Pour indaguer en vocable *authentique* La purité de la lingue Gallique. » 279.

AUTHEUR. « ... bruit ſans *autheur* certain... nouvelles inſignes... ſans *autheur* congnu. » III, 393. Voir *Aucteur*.

AUTHORISER. « ... qui a eſtably, confirmé, *authoriſé* ces belles religions. » II, 458.

AUTOMATES. « ... petitz engins *automates :* c'eſt à dire : ſoy mouuens eulx-meſmes. » I, 96.

AUTOMNAL. « ... æquinocte *automnal*. » II, 230.

AUTORITÉ. « ... comme tu as l'*autorité* de Marc Tulle. » I, 255.

AVALADES. Abaiſſées. « ... bragues *aualades*. » II, 42.

AVALISQUE. Diſparais en bas, dans l'abîme. « ... ſi eſtes de l'autre *avalifque* Sithanas. » III, 4.

AVALLER. Faire descendre la nourriture dans l'estomac. « *Avallez*, ce ſont herbes. » I, 24. « ... contournant la teſte comme vn cinge qui *avalle* pillules. » II, 264 « Il nous *avallera* tous & gens & naufz, comme pillules. » 387. « Ie fuys... plus couraigeux, que ſi i'euſſe autant de mouſches *avallé*, qu'il en eſt mis en paſte dedans Paris... » 510.

Avaller avait anciennement le sens plus général de descendre, faire descendre, abaisser, abattre : « ... ſe exerçeoit à la haſche. Laquelle... ſoupplement *avalloit* en taille ronde... » I, 89. « ... es aultres... *avalloyt* le nez. » 106. « ... Pantagruel... luy court ſus (à Loup garou) & luy vouloit *avaller* la teſte tout net. » 360. « C(ouillon) *avallé*. » II, 138.

Se avaller. Descendre en se laissant glisser. « ... ainſi qu'il (Gargantua) eut mys les piedz dehors il *ſe avalla* le mieux qu'il peut... » I, 235.

Dans les exemples qui suivent il y a un jeu de mots entre les deux sens d'avaler : « Si ie montais auſſi bien comme i'*avalle*, ie feuſſe piec' a hault en l'aer. » I, 23, et IV, 80. « ... ſi ie montaſſe auſſi bien que ie *avalle*, ie feuſſe deſia au deſſus la ſphere de la lune... » 283.

A bride avallée. Voir p. 2, col. 1.

AVALLEUR. *Avalleur de frimars*. Ceux qui gobent les brouillards. « ... ces *avalleurs* de frimars font les proces dauant eux pendens, & infiniz, & immortelz. » I, 76. « Grippeminaulx, *avalleurs* de frimars. » 196. « Les geants Doriphages *avalleurs* de frimars. » II, 13.

Avalleur de moulins à vent. II, 331.

Avalleur de poys gris. II, 371.

AVALLUER. Mettre en valeur une chose et aussi la réduire à sa

valeur réelle. « ... ſuppliant à ce que defailloit : ce que abondoit *anallnant.* » II, 18. « Ceulx qui... la voulent *anallner.* » 231.

AVANCER. « ... il fouettoyt ſans remiſſion les paiges qu'il trouuoit portans du vin à leurs maiſtres, pour les *auancer* d'aller. » I, 297. Au lieu d'*avancer*, plusieurs éditions portent *avanger*. Voir l'article suivant.

AVANGER. Avancer. Forme encore en usage dans le Poitou. « ... nous n'*auangerons* que trop à manger noz munitions. » I, 123. « ... ie me ſoucie quelque peu d'vn cas... comment ie pourray *auanger* à braquemarder toutes les putains qui y ſont. » 343. « ... ils ne peuuent de preſent *auanger* à boyre. » III, 232. Voir *Avancer*.

AVANT. « ... ſans plus *auant* enquerir. » I, 4. « Et amis comme par *auant.* » 122. « ... hay *auant...* » 271. « La follaſtre... me les fiſchoyt (des cornes) encore plus *auant.* » II, 73. « ... ferez bien *auant* de feſte. » 101. « ... certains iours par *auant.* » 269. « Paſſans quelque peu *auant...* » III, 124. « Allons plus *auant*, cecy n'eſt rien. » 211. *Par avant.* Voir *Ami*.

Avant que. « ... *auant que* retournons. » II, 122. « ... *auant que* aborder en l'iſle ſonnante. » III, 12. « ... *auant que* d'entrer au maiſtre preſſouër. » 211.

AVANT COUREUR. « ... andouilles, & telz aultres *auant coureurs* de vin. » I, 79.

AVANTGARDE. « L'*auantgarde* eſtoit menee par Silenus. » III, 148.

AVANT-HIER. « ... la fin du monde approche. Nous en ſommes huy plus pres de deux trabutz & demie toiſe, que n'eſtions *auant hier.* » II, 131.

AVANT PROCÉDÉ. « ... informations, *auant procedez*, productions. » II, 188.

AVANTAGE, AVANTAIGE (D'). « *D'auantaige* auoit charge dudict geant de luy dire qu'il luy apreſtaſt au lendemain ſur le midy à diſner. » I, 352. « ... qu'ont-elles *d'auantage?* » III, 111. « ... cinquante cheuaux, & *d'auantage.* » 399.

AVARE. « ... riuages *auares.* » II, 56.

AVARICIEUX. « ... Craſſus l'*auaricieux.* » II, 269.

AVAU. Voir p. 7, col 1.

AVE *(Avus)*. Voir *Atave*.

AVEC, AVECQUES, AVEQUES, AVESQUE. « ... *auecques* eſpoir certain... » I, 5. « ... aueſque les dentz. » 26. « ... *auecques* les honorables Dames. » 215. « ... *auecques* ſes compaignons... » 241. « Ainſi que Pantagruel *auecques* toute ſa bande entrerent es terres des Dipſodes. » 374. « ... les aultres *auecques* leurs paſles en emplirent les corbeilles (d'ordure). » 381. « ... *auecques* Fortune... » II, 254. « La paix de Æternel ſoyt *auecques* toy. » 280. « ... *auecques* Dindenault. » 289. « Auiourd'huy auons nous ce que cerchons *auecques* fatigues & labeurs tant diuers. » III, 132. — Adverbialement. « ... voyla Naples, Calabre, Appoulle & Sicile toutes à ſac, & Malthe *auec.* » I, 125.

AVENANT (A L'). Voir p. 6, col. 2.

AVÉRÉ. « ... n'eſt choſe confeſſee ne *aueree* que elle ſoit ſorciere. » II, 82. « Il eſt vray & *auere* par mille experiences. » 241. « Voicy choſes grandes & paradoxes : vrayes toutesfois, veues, & *auerees.* » III, 187. « Sept iours apres furent ces bonnes nouuelles... *auerees.* » 394.

AVERLAN, AVERLANT. Ribaud, compagnon. « ... mes bons *auerlans*... » I, 18. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Chienlictz, *Auerlans*... » 97. « ... ie veids vn *auerlant* qui ſaluant ſon alliee, l'appella mon matraz... » II, 301.

AVERTISSEMENT. Voir *Advertissement*.

AVEUGLE, AVEUIGLE, AVEIGLE. « ... vne vile ſans cloches eſt comme vn *aueugle* ſans baſton. » I, 72. « ... de femme ne me peuz paſſer en plus qu'vn *aueugle* de baſton. » II, 50. « ... plus *aueugle* qu'vne Taulpe. » 124. « ... ne fuys *aueuigle* plus que vous... » II, 307. « ... tournoyer... comme eſtourdy, *aueigle*, & prochain de mort. » II, 391.

AVEUGLER (s'). Au propre. « Democritus *ſe aueugla*. » II, 153.

AVINCENISTES. Variante. Ce mot a été remplacé par *Tacuins*. IV, 356.

AVITAILLEMENT. Voir *Ambassadeur*.

AVITAILLER, AVITUAILLER. Dans quelques-uns des passages qui suivent ce mot est employé de façon à donner lieu à une équivoque. « D'vn cas vous aduertis, que ſi elle (la braguette de Gargantua) eſtoit bien longue & bien ample, ſi eſtoit elle bien guarnie au dedans & bien *auitaillee*. » I, 32. « Nous ſommes icy aſſez mal *auitaillez*. » 122. « ... Pionniers quarante ſept mille, le tout ſouldoyé & *auitaillé*. » 174. « ... touſiours le maintiendray ſuccullent & bien *auitaillé*. » II, 92. « André Doria qui eſtoit allé pour *auitailler* ceux qui... tiennent la Goleta... » III, 346.

Se auitailler. « ... ſoy repoſer, & de rechief *ſe auitailler* pour mieux au retour combatre. » II, 40.

AVIVRES. Avives. « ... tes males *auiures* baudet, me prens-tu pour vn aſne? » III, 33.

AVOINE, AVOYNE. « Là iouoyt... A vendre l'*auoine*. » I, 81. » « ... A ſemer l'*auoyne*. » 83. Donner l'*auoine* aux chiens. Voir *Aguillanneuf*. « ... comme font les Connins mangeans *auoine* en gerbe. » II, 102. « ... *auoine* bien aduenant. » III, 32. » *Avoine* se prononçant alors *avene* formait un jeu de mot avec *avenant*.

AVOIR. Avoir en sa possession, en son pouvoir. « Là recouurerez argent à tas. Car le vilain en *a* du content... » I, 124. « ... ie vous en veulx faire vn preſent : car i'en *ay* du content. » 325. « Ie l'*ay* (diſt il) amie, mais elle ne me *a* mie. » II, 170. « Si i'*auois* autant d'eſcus comme le Pape vouldroit donner de iours de Pardon... ie ſerois plus riche que Jacques Cœur ne fuſt oncques. » III, 354.

Avoir, pour *Après avoir*. Voir *Après*, p. 42, col. 2.

Il y a, il y en a, ou, par abréviation, *a*. « ... diſoient qu'*il n'y en auoit* pas pour leurs pages. » II, 62. « ... plus de ſix mille ans *a*. » 94. « ... es membres plus inferieurs de ces animaulx... *y a* vn os... » 293. « Dieu ſçayt comment *il y eut* beu & guallé. » II, 358 et IV, 285. « ... en toutes choſes *il y a* de la faute. » III, 99. « *Qui a il* en cuisine ? — feu. » 110.

Il y aura de l'aſne. Voir *Asne*, p. 51, col. 2.

En ay-ie? « ... leurs diſant le petit mot de Patelin. *En ay ie?* » II, 265 et IV, 269. « De prime face qu'il me recognut s'eſcria

de ioye, & me dift : *En ay-ie ?* » III, 67 et IV, 327. — On trouve *ha* pour *a* en souvenir du latin *habere :* « Qui *ha* ſi parle. » II, 500 et IV, 306.

Avoir à, suivi d'un verbe à l'infinitif. « ... qu'eſt ce que *auez* à rire ? » I, 283.

— *aduertiſſement.* Voir *Aduertiſſement.*

— *affaire à, Avoir affaire de.* Voir *Affaire.*

— *beau* suivi d'un infinitif. « ... adiouſtans... qu'*auions beau* faire chois de lanternes, lors qu'elles tenoient leur chapitre Prouincial. » III, 129.

— *bon vinaigre.* « ... ces tant femmes de bien ont communement mauluaiſe teſte, auſſi *ont* elles *bon vinaigre* en leur meſnaige. » II, 50.

— *cure.* « D'eau douce ils n'*ont cure*... » III, 68.

— *de couſtume.* « ... beau, & inſigne figuier, auquel... *auez de couſtume* à l'eſcart vous pendre & eſtrangler. » III, 193.

— *en abbomination.* Voir *Abbomination.*

— *en ſoing & cure.* « ... *auoit-il en ſoing & cure* ſpeciale le bourgeon... » II, 161.

— *foi à.* Voir p. 5, col. 1.

— *la bouche fraiſche.* « Monſieur le iaſeur, dieu vous guard de mal, tant vous auez la *bouche fraiſche.* » I, 49, et IV, 98.

— *la puſſe en l'aureille.* Voir *Aureille.*

— *le moine.* « ... nous en ſommes bien, à ceſte heure *auons nous le moine.* » I, 48, et IV, 97. « ... Gargantua luy reſpondit que ſans doute leurs ennemys *auoient le moyne.* Ilz auront (diſt Grandgouſier) doncques male encontre. Ce que auoit eſté bien vray. Pourtant encores eſt le prouerbe en vſaige, de bailler *le moyne* à quelcun. » I, 165.

— *nom.* « ... vn qui eſt leur chef, & *a nom* Loupgarou... » I, 342. « ... vous *auez nom* Robin mouton. » II, 290. « ... il *auoit nom* Gaingnebeaucoup. » III, 210. — Le *comment a nom* d'une femme. « ... conſiderant ſon *comment a nom*... » I, 292. « ... trouua qu'il auoit le doigt on *comment a nom ?* de ſa femme. » II, 142. « ... luy monſtra ſon *comment a nom ?* » 434.

— *ſes enfants par l'aureille.* Voir *Aureille.*

— *victoire.* « Comment Pantagruel *eut victoire*... des Dipſodes. » I, 350.

— *ſon vin.* Avoir le deſſous, être vaincu. « ... mes crediteurs *auroient* bien *leur vin*... » I, 22. « ... ce diable de Pantagruel, qui a conuaincu tous les reſueurs & beiaunes Sophiſtes, à ceſte heure *aura ſon vin*... » 310.

AVOIR. Subſtantivement. « Neron... admiroit C. Caligula ſon oncle, lequel en peu de iours auoit... deſpendu tout l'*auoir* & patrimoine que Tiberius luy auoit laiſſé. » II, 24. « ... le gentilhome y perdra tout ſon *auoir*... » 311.

AVOISTRE. « ... appellant vn enfant... champis ou *auoiſtre,* c'eſt... dire le pere coqu, & ſa femme ribaulde. » II, 74.

AVOLER. Voler vers. « ... entre ces ioyeux oiſeaux eſtoit par chaſcune quinte lune *auolé* grand nombre de cagots... » III, 15. « ... pour vn mort en *auoloit* vingt quatre. » 16. « ... bien toſt y deuoit *auoler* vne ſexte eſpece... » 19. « ... tous *auolent* icy... » 22. « ... pres de nous *auolerent* vingt cinq ou treute oiſeaux... » 23.

AVORTER. « ... leua les œilz au Ciel, & les tournoyoit en la teſte comme vne cheure qui *auorte...* » II, 100.

AXINOMANTIE. Divination par le moyen d'vne hache. « Voulez vous... en ſcauoir... la verité... Par *Axinomantie*. Fais icy prouiſion ſeulement d'vne coingnée & d'vne pierre Gagate, laquelle nous metterons ſus la braze. » II, 124-125.

AXUNGE. « ...*axunge* de ſouris chauues. » I, 333. Voir *Adulterer*.

AYDE. « Dieu nous ſoit en *ayde*. » II, 174.

AYDER, AIDER. « ... luy demanderent en quoy il vouloit qu'ilz luy *aydaſſent?* I, 107. « ... les ſonges des coquz cornuz, comme ſera Panurge, Dieu *aydant* & ſa femme, ſont touſiours vrays & infallibles. » II, 71. « ... ſi a ce coup m'eſtez *aydant*. » 341. « *Ayde* au bon temps. » 350.

Se ayder. « ... de la praticque *ie me ayde* quelque peu. » I, 22. « ... *ſoy aident* de mon art & ſeruice. » II, 247.

AYMANT. « ... i'ay vne pierre philoſophale qui me attire l'argent des bourſes, comme l'*aymant* attire le fer. » I, 301. « ... vne bien groſſe pierre Siderite... iadis trouuee... par vn nommé Magnes... Nous vulgairement l'appellons *Aymant*. » II, 488.

AYMER. « ... qui me *ayme* ſi me ſuyue. » I, 128.

AZAR, AZARD. Hasard. « ... affin de ſuruenir à tous *azars*, ne nous retirons pas encores... » I, 160. « ... longue peregrination, plene de *azard*... » II, 219.

AZEMINE. De Perse. « ... f(ol) d'*azemine*. » II, 184. « ... vne breuſſe... porfilee d'or de Cypre à ouuraige d'*Azemine*. » 270.

AZES GUAYES. Zagaies. « Eſguiſoient... *azes guayes*... » II, 7.

AZIMUTH. « ... f(ol) d'*Azimuth*. » II, 184.

AZUR. « Nous y veiſmes des motz de gueule, des motz de ſinople, des motz de *azur*. » II, 466.

B

B. MOL, B. QUARRE. « f(ol) de *b quarre* & de *b mol*. » II, 181. Voir *Bemol, Bequarre*.

BAAILLER. Voir *Baisler*.

BABILLEBABOU. Exclamation. « Panurge commença crier & lamenter plus que iamais. *Babillebabou* (diſoit il) voicy pis qu'antan. » II, 386. « En ſecond feruice furent ſeruies... des *babillebabous*. » III, 219.

BABINES. Lèvres. « ... les nourriſſes ne luy auoyent bien à poinct torché les *babines*... » I, 234. « A quelle fin ſredonne elle des *babines*, comme vn Cinge demembrant Eſcreuiſſes? » II, 88. « ... remuant les *babines*, comme vn Cinge qui cherche poulz en teſte... » 506.

BABORT. « ... changeans de tribort en *babort*, & de *babort* en tribort. » II, 492.

BABOU. Moue, grimace. « Là iouoyt... A la *babou*. » I, 80-81. « Panurge luy feiſt la *babou*, en figue de deriſion. » II, 468.

BABOUYNERIES. Singeries. « N'eſt-ce le mieulx ouyr par leur viue voix leur debat, que lire ces *babouyneries* icy...? » I, 267.

BAC. Cuve. « ... ceſte bouteille là qui refraichiſt dedans ce *bac*. » II, 235. — Dans le passage suivant le mot *bac* semble vouloir dire *tête*, mais comme on ne le trouve nulle part en cette signification, on a proposé de lire *cap* ou *bec*.

« ... par equale diſtance de queue & *bac*... » II. 391.

Bacbuc. « Comment Pantagruel monta ſus mer, pour viſiter l'Oracle de la diue *Bacbuc*. » II, 269. « *Bacbuc*. Bouteille en Hebrieu. » III, 197.

Bacces, Bacques, Bagues. *(Baccæ)*. Baies. « ... vne chaine d'or... faicte en forme de groſſes *bacces*... » I, 34. « ... trois antiques lierres... tous chargez de *bagues*. » III, 133, et IV, 338.

Bacchanales. Masculin. « ... en plains *Bacchanales*. » III, 151.

Bacchicque. « ... eſtre du conſeil *Bacchicque*... » II, 5. « ... les Mænades femmes *Bacchicques*. » 213. Voir *Artillerie*.

Bacchides. « ... toute ſa garde & toutes ſes forces eſtoient de Baſſarides... & *Bacchides*, femmes forcenees... » III, 148.

Bachelette. « ... vne gorgiaſe *bachelette*... » II, 300. «... les ieunes *bachelettes* de nos pays ſont mille foys plus aduenentes. » 308.

Bachelier, Bacchelier. «...rente, non courante comme *bacheliers* inſenſez, mais aſſiſe comme beaulx docteurs regens. » II, 91. « Vn *bacchelier* en buſche paſſant diſt à vne ieune bachelette... » 302.

Bacule. Bascule. Jeu. « ... A la *bacule*. » I, 83.

Badaud, Badault. Substantif & adjectif. « ... impoſitions *badaudes*. » I, 37. « ... le peuple de Paris eſt tant ſot, tant *badault*, & tant inepte de nature... » 65. « ... commencerent frapper des mains comme eſt leur *badaude* couſtume. 311. « Le *badault* peuple de Paris... » II, 179. « ... eſcholiers *badaulx* & aſnuiers. » 458. « Ne fuys ie *Badault* de Paris ? » 509.

Badelaire. « Aſſiloient cimeterres, brands d'aſſier, *badelaires*... » II, 7. « Frere Ian auecques ſon grand *badelaire*... » 412.

Badelorié. Rabelais appelle un cuisinier *Badelory* (II, 412) Ce mot est synonyme de *Badaud* comme le prouve ce passage de l'*Apologie pour Herodote* (ch. 111) : « *Badaut* (que le vulgaire en quelques lieux appelle *Badlori*. » « C(ouillon) *badelorié*. » II, 140.

Badigoinces, Badiguoinces. Lèvres. « ... les petitz chiens de ſon pere... luy leſchoient les *badigoinces*. » I, 45. « ... au remuement de noz *badigoinces*. » 341. « Que ſignifie ce remument de *badiguoinces ?* » II, 88. « ... la mouſſe luy eſt creue on gouzier par faulte de remuer & exercer les *badiguoinces* & mandibules. » 442.

Badigonyeuses. « ... *à ſoupper*... Des *badigonyeuſes*. » III, 217-218.

Badin. Substantif et adjectif. « ... le perſonaige du Sot & du *Badin*... » II, 178. « ... vn *Badin* enchanteur... » 424.

Baffouer. « ... *baffouer* le maguazin d'abus. » I, 15. « ... affuſtoit, *baffouoit*, enclouoit... (Diogène, ſon tonneau). » II, 8.

Bagatin. « ... *Bagatins*, Eſcumeurs de mer... » III, 243.

Baguaige. « l'eſtois auecques le *baguaige*. On quel voſtre honneur n'euſt porté ſoy cacher... » II, 309.

Bague. Dans le langage libre, bonne bague, mauvaise bague. « ... la fiebure quarte eſt aſſez mauuaiſe *bague*. » III, 139.

Baguenaude, Baguenaulde. « ... le rembourſant d'aultant de *baguenaudes* comme y a de poil en dixhuit vaches... » I, 280. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *baguenaudes*... » III, 219.

Bagues. Bigages. « ... courut tant qu'il peut... pour emporter les *bagues*. » I, 284. — Baies. Voir *Bacces*.

Bail. Remise, dépôt. « ... pouuez congnoiſtre l'ordre que i'ay donné à Lyon touchant le *bail* de vos lettres, comment elles me ſont icy rendues ſeurement... » III, 358.

Bail. Bai. « Le bout de quelle couleur? — *bail*. » III, 112.

Bailbrun. Bai brun. Voir *Alexan*.

Baillay. Voir *Balais*.

Bailler. Donner. « Paige, *baille*. » I, 23... « ... à tous ſes cheuaucueurs *il bailloit* la faccade : à l'vn rompant le coul, à l'aultre les iambes .. » 56. « ... conſulta Grandgouſier auecques le viceroy quel precepteur l'on luy pourroit *bailler*... » 61. « ... le *baillerent* à garder à deux archiers... » 160. « ... ilz ne me *bailloient* que de l'eau à boyre... ie luy *baillys* ſi vert dronos ſur les doigts... qu'il n'y retourna pas deux foys. » 286-287. «...luy *bailla* celle boete en laquelle eſtoient les confitures. » 352. « ... *bailla* à vn ſien compaignon vieulx ſa bezaſſe. » II, 8. « ... les plus veritables & ſceurs oracles n'eſtoient ceulx que par eſcript on *bailloit*... » 95. « ... demanda à Panurge l'horoſcope de ſa natiuité. Panurge luy *ayant baillé*... » 123. « ... de main en main vous eſt la lampe *baillée*. » 169. « ... tout leur directoire en iudicature vſuale a eſté *baillé* par vn Tribunian... » 209. « ... Gargantua tenoit... deux gros pacquetz... les *bailla* à Vlrich... » 221. «...ont au medicin *baillé* aduertiſſement...» 249. « ... par leurs ſtatutz prouinciaulx eſtoit rigoureuſement defendu rien *bailler* ou preſter pour les iouans. » 316. « *Baillez* que ie vrilonne ceſte chorde. » 352. « ... la loy par Moſes *baillee*... » 441. « ... eſt creé vne Royne nouuelle, à laquelle... *baille* lon nouueaux accouſtremens. » III, 94. « Ie n'*ay* encores *baillé* vos lettres à Monſr de Xaintes... » 353. « Voſdictes lettres & pacquet *furent baillées* à l'Eſcu de Baſle... » 358. « ... ie luy *bailleray* vos lettres premieres & quelques iours apres *bailleray* vos ſecondes... » 362.

Jeu : « A Guillemin *baille* my ma lance. » I, 82.

La bailler ſuivi d'un adjectif féminin. « Vrayement, diſt Pantagruel, vous nous *la baillez* bien piteuſe. » III, 101.

Bailler foin en corne. « ... tu nous as *baillé foin en corne*... » I, 49.

Bailler le moine. « ... l'on auoit au gibbet *baillé le moine* par le coul aux deux plus gens de bien, qui feuſſent en tout Chiquanourroys. Mes Paiges, diſt Gymnaſte, *baillent le moine* par les pieds à leurs compaignons dormars. *Bailler le moine* par le coul, feroit pendre & eſtrangler la perſonne. » II, 330. Voir *Avoir le moine*, p. 65, col. 1.

Bailleur. « ... beaux *bailleurs* de bailliuernes... » I, 95.

Baillif, Bailliuf. Bailli. « ... il eſpouſa la fille du *baillif* Concordat... » II, 141. « A Monſr le *Bailliuf*, du *Baillinf*, des *Baillinfs*. III, 380.

Baisecul, Baise mon cul. « Le *baiſecul* de chirurgie. » I, 250. « Si ſacque ſon eſpee *Baiſe mon cul* (ainſi la nommoit il). II, 413.

Baisemain. « ... apres le deuot *baiſemain* vous reſaluent en vſure centuple. » II, 284.

Baiser. « Vous parlez de *baiſer*

damoizelles...» II, 305. «...*baiſer* ſes poulces en croix. » 459, et IV, 298.

BAISLANT. Substantivement. « ... vng grand *baiſlant* de Parthenay le vieil. » III, 224.

BAISLEMENT. Baillement. « Remede contre les oſcitations & *baiſlemens?* » II, 493-494.

BAISLER, BAAILLER. « ... il ſembloit impertinent à tous Les veoir ainſi à chaſcun vent *baiſler.* » I, 13. « ... tout leur deſieuner feut par *baiſler.* En memoire de quoy... les Gentilz hommes de Beauce deſieunent de *baiſler...* » 64. « ... rottoit, pettoyt, *baiſloyt,* crachoyt... » 78. « Epiſtemon commença reſpirer, puis ouurir les yeulx, puis *baiſler...* » 363. « ... quand Pantagruel *baiſloit,* les pigeons... entroyent dedans sa gorge... » 376. « ... cracher, vomiter, *baiſler...* » II, 24. « Il *baiſla* aſſez longuement... » 100. « S'il *baiſloit,* c'eſtoient potees de poys pillez. » 381. « ... profondement *baiſlant,* ſi bien qu'il par naturelle ſympathie excita tous ſes compaignons à pareillement *baiſler...* » 493. « ... trois teſtes enſemble ioinctes : ſauoir eſt d'vn lyon rugient, chien flattant, & d'vn loup *baiſlant...* » III, 47. « ... amplement & copieuſement *baiſloient,* ſe deſieunoient de *baiſler... baailloient* aucunefois demie heure... » III, 104-105.

Baiſler aux mouſches. « ... *baiſloit* ſouuent *aux mouſches...* » I, 44. « ... *baiſlent aux mouſches* comme Veaulx de diſme... » II, 10. « ... ceux qui ne ſeruent que d'ombre & de nombre, ſeulement *baaillans aux mouſches.* » III, 7.

BAISSIÉRE. Le bas, le reste d'un tonneau. « ... quelques meſchantes *baiſſieres* pour le vinaigre. » I, 353.

BALAINE. « Eſturgeons, *Balaines.* Macquereaulx. » II, 481.

BALAIS, BALAY, BAILLAY. Substantif et adjectif. « ... aneau... auquel eſtoient enchaſſez vn *balay* en perfection, vn diament en poincte... » I, 35. « ... fines piererreries, eſcarboucles, rubys, *balays...* » 202. « ... patenoſtres... de beaulx *Balays...* » 324. « ... fines & precieuſes pierres, *Balais,* Eſmeraudes, Diamans, & Unions... » II, 440. « La quarte (colomne) de Rubis *baillay.* » III, 159.

BALANCE. « ... ſi vous... peſez en la *balance* de Critolaus leurs propous & raiſons...» II, 159, et IV, 252.

BALANE. *(Balanus).* Gland. «...belle ſaulce verde... incruſte le *balane...* » II, 23-24.

BALDACHIN. Baldaquin. « Le brechet, comme vn *baldachin.* » II, 379. « ... croix, banieres, confalons, *baldachins...* » 439.

BALISTES. « Les autres appreſtoient arcs, fondes... *baliſtes.* » II, 7. « Il inuenta art... de baſtre... fortereſſes... par machines & tormens belliques, beliers, *baliſtes,* catapultes... » 486.

BALIVERNES, BALLIVERNES, BAILLIVERNES, BALLIVARNES. « ... vne fedition de *balliuernes...* » I, 270. « ... *baliuernes* & plaiſantes mocquettes. » 383. « Des *balliuarnes* en paſte. » III, 218. Voir *Bailleur.*

BALLADIN. « ... les Bretons *balladins* danſans leurs trioriz... » II, 405. « ... ſept ieunes ſallotz *balladins...* » III, 225.

BALLAY. Jeu. « Au *ballay.* » I, 82.

BALLE, BASLE. « ... faiſoit tomber à chaſcun coup plus de ſept

balles de bouletz qui luy eſtoient demourez entre ſes cheueulx... » I, 138.

— ballot. « ... *balles* de luceſtre... » I, 275. « ... portant de mouſſe plus que n'en tiendroyent dix & huyt *baſles*... » 293. «... *balles* de Limeſtre...» II, 291.

Ballé. *Pain ballé.* Pain de son. « ... adiouſtans... qu'ilz ſe debuoient contenter de gros *pain ballé*... » I, 98.

Baller. Danser. « ... les Cheuaulx, les Chiens, il (meſſere Gaſter) faict danſer, *baller,* voltiger... » II, 472.

Balleran. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Du ſainct *balleran*... » III, 219.

Ballon. « ... du rempart fut ietté vn bien gros *ballon* en la place... » III, 409. « ... de gros *ballons,* de gros mortiers iettans par chacune fois plus de cinq cens ſciopes & ſuſees... » 413.

Ballote. Petite balle. « ... vne *ballote* de fer bien qualibree. » II, 488.

Balloter. Voter à l'ayde de petites boules ou balloties. « ... les iuges Areopagites *ballotans* pour le iugement des criminelz... » II, 365.

Ban. Voir *Arriere ban.*

Banc. « ... faiz en crier les *bancs* & le challit. » II, 131, et IV, 246.

Bancque, Banque. « ... par les *banques* fut vn bruit tout commun... » III, 393.

Bancque de pardons. « ... ainſi des aultres egliſes ou eſtoit *bancque de pardons.* » I, 302.

Bancque roupte. « ... vn banc rompu, pour *bancque roupte.* » I, 37. « ... feront fort ſubiectz à faire *bancques rouptes*... » III, 243.

Bancquet, Banquet. « ... penſions que là fut quelque notable feſtin & *banquet.* » III, 64. « Petitz *bancquetz,* petitz esbatemens... » 245.

Bancqueter. « ... *bancqueter,* c'eſtoit ſus vn beau banc, ou en beau plein lict s'eſtendre & dormir... » I, 83. — Ordinairement : convier à un banquet ou y prendre part. « ... ie ne plains poinct ce que m'a couſté à les *bancqueter.* » I, 305. « Ie... entreprens de entrer en leur camp... & *bancqueter* auec eulx... » 335. « Pantagruel... *bancqueta* auecques l'eſcuyer. » II, 284. « ... finablement les mena *bancqueter* en vne caſſine... » 316.

Bancqueteur. « ... à grand poine voit on aduenir que grans *bancqueteurs* facent beaulx faictz d'armes. » I, 347.

Bande. « Ie... entreprens de entrer en leur camp... me prelaſſer par les *bandes*... » I, 335. «...lequel (chaſteau ſaint Ange)... Guillaume du Bellay... auoit auecques ſes *bandes* fortifié... » III, 395.

Bandé. Voir *Arbaleſte.*

Bandouillier. « ... gens inſulailaires, *Bandouilliers,* & Farouches. » II, 397.

Bandyelivague. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *bandyelinagues* viande rare. » III, 219.

Banerol. «...ſ(ol) *banerol.* » II, 182.

Banier. « C(ouillon). *banier.* » II, 129.

Baniere. « Quand tous coqus s'aſſembleront, tu porteras la *banicre.* » II, 123.

Baptesme. « ... mon vray & propre nom de *bapteſme* eſt Panurge... » I, 264.

Baptistere. « ... papier *baptiſtere* de Touars... » III, 116.

Barabinbarabas. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees : ... Des *barabinbarabas*... » III, 220.

BARAGOUINAGE. « ... *baragouïnage* d'erreur... » II, 109.

BARALIPTON. Sorte de syllogisme. « ... feut conclud en *Baralipton*... » I, 67.

BARATTER. « ... *barattoit* (Diogene fon tonneau). » II, 8. « C(ouillon) *baratté*. » 138.

BARBACANE. « ... enclauoient *barbacanes*... » II, 7.

BARBARICQUE. « ... malignes & *barbaricques* loigs. » II, 222.

BARBARIN. « Ie luy appreſte vn clyſtere *barbarin*. » II, 168.

BARBE. *En barbe*. Face à face. « ... ſi toſt ne peurent gaigner le hault, qu'ilz ne rencontraſſent *en barbe* Picrochole... » I, 178. « ... ie prouueray *en barbe* de ie ne ſcay quels centonifiques botteleurs de matieres, cent & cent fois grabelees... que noſtre langue vulgaire n'eſt tant vile... qu'ils l'eſtiment. » III, 8. « ... trouuaſmes *en barbe* grand nombre d'archiers... » III, 69.

A barbe, en barbe d'eſcreuiſſe. « ... pantoufles... deſchicquettees *à barbe d'eſcreuiſſe*. » I, 201, et IV, 152. « Il m'a icy deſchicqueté la peau en *barbe d'Eſcreuiſſe*. » II, 510. — Jeu. « A la *barbe* d'oribus. » I, 81.

BARBE DE JUPITER. Plante. II, 233.

BARBE. « ... montoit ſus vn courſier... ſus vn cheual *barbe*, cheual legier... » I, 89.

BARBEAULX. « Puys luy offrent... *Barbeaulx*. Barbillons. » II, 481.

BARBEROTZ. Barbiers. « ... Arracheurs de dens, Coupeurs de couilles, *Barberotz*... » III, 242.

BARBET LE CHIEN. Le coup le plus mauvais aux osselets. « ... pour Venus aduieigne *Barbet le chien*. » II, 12.

BARBIER. « ... il luy donnoit ſept cens mille & troys Philippus pour payer les *barbiers* qui l'auroient penſé... » I, 121. « ... te bleſſeras quelque hurte, dont tu languiras toute ta vie entre les mains des *barbiers*. » 285.

BARBILLONS. V. *Barbeaulx*.

BARBOIRE. Fauſſe barbe. « ... ſeiſmes vn *barboire* ioyeulx auecques force coquilles de ſainct Michel, & belles caquerolles de limaſſons. » II, 454.

BARBOTINE. « La *barbotine* des marmiteux. » I, 248.

BARBOUILLEMENT. « Vnze mille neuf cens liures de Reubarbe, ſans les aultres *barbouillemens*. » I, 380.

BARBOUILLER. « ... *barbouilloit* (Diogène, ſon tonneau). » II, 8. « ... paſſaſmes Procuration, qui eſt vn pays tout chaſſouré & *barbouillé*. » 310. « Œufz fritz... *barbouillez*. » 482.

BARBOUILLERYE. « ... en ces petites *barbouilleryes* de depeſches & louage de meubles... s'en va beaucoup d'argent... » III, 361.

BARBOUILLEUR, BARBOILLEUR. « *Barboilleurs* de papiers. » III, 242. « Reſtera ſeulement à payer le referendaire procureurs & aultres tels *barbouilleurs* de parchemin. » 341.

BARBU. « ... raiſins... *barbus*, cabus, herbus. » III, 133.

BARBUTE, BARBUTTE. Capuchon. « Puis me torchay... d'vne *barbute*... » I, 55. « La *barbute* des penitenciers. » 249. « Quareſme prenant... auoit... Les braz comme vne *barbute*. » II, 379. « ... deſſourroit les *barbutes* ſans rien guaſter. » 391. « Sur le patron d'vne verdugualle tailloit vne *barbutte*. » 452. « ... faire vne *barbutte* à Triton... » III, 284.

BARDABLE. « C(ouillon) *bardable*. » II, 130.

BARDANE. « ... fueille de *Bardane*. » I, 375. « En faulte de

Colocaſie, *Bardane,* Perſonate & de papier... » II, 454.

Barde. « ...clicquetis des *bardes*...» II, 116. « ... les hurtys des harnoyz, des *bardes*... » 466. « ... habillemens, *bardes*, caparaſſons, pennaches, panonceaux... » III, 400. Voir *Auber*.

Bardocucullé. *(Bardocucullus.* Manteau à capuchon). « ... ces Monagaux que voyez là *bardocucullez* d'vne chauſſe d'hypocras... » III, 18.

Barguigner. « ... c'eſt trop icy *barguigné*. » II, 294.

Barignin. Jeu. « Au *barignin.* » I, 81.

Baril. « ... gens nourris dedans vu *baril,* qui onques ne regarderent que par vn trou. » III, 13.

Barizel *(Barigello).* Capitaine des sbirres. Voir *Algouſan*.

Barrage, Barraige. Droit payé pour passer une barrière. « Le *barrage* de manducité. I, 248. « ... des plus frians morceaulx qui paſſoient par voſtre gorge i'en prenois le *barraige*. » 378.

Barragouin. « ...ie n'entens poinct ce *barragouin*... » I, 260. « ... parolles tranſlatées de *Barragouin* en François... » II, 167. Voir *Accourſier*.

Barrault. Tonneau. « ... vn *barrault* d'or terny... » II, 270. « ... fiolles, barils, *barraux,* pots, pintes... » III, 133.

Barre. Pièce de bois. « Ie veiz Pathelin... qui marchandoit des petitz paſtez que cryoit le pape Iules, & luy demanda combien la douzaine ? Troys blancs, diſt le pape. Mais, diſt Pathelin, troys coups de *barre*... » I, 368.

— du gouvernail. « Hault la *barre*. » II, 349.

Barrer. Fermer avec une barre. « ... elle *barra* ſus ſoy la porte. » II, 89.

Barretade. Salut fait avec la barrette. « ... apres la petite accollade & *barretade* gracieuſe... » II, 278.

Barrier. *(Barrus,* éléphant; *barrire,* crier comme un éléphant). « ... hanniſſent les cheuaulx, *barrient* les elephans... » II, 69. «*Barrus barrit*» dit Albus Ovidius dans sa *Philomela,* ce que l'abbé de Marolles traduit par « vn Eléphan *barronne*. » Voir Ch. Nodier, *Dictionnaire des Onomatopées,* 2e édit. Paris Delangle, 1828, pp. 317 et 378. Ambroise Paré a dit en parlant des divers cris que poussent les hommes : « Ils *baricquent* comme éléphants. » Cette forme eſt la plus généralement adoptée.

Barytoner (Βαρυτονέω). Rendre des sons graves. « ... *barytonant* du cul. » I, 30. « ... ſ(ol) *barytonant*. » II, 184.

Bas. « *Bas* abyſme. » Voir *Abyſme*.

Bas cueur, bas chœur. « ... vous feriez beaucoup pour moy... ſi me le vouliez vendre, ou quelque aultre du *bas cueur*. » II, 290.

Bas-cul. Croupière. « Tu trauailles iournellement beaucoup, ie l'apperçoy à l'vſure de ton *bas-cul*. » III, 31.

Bas culz (mettre à). « Ce feut icy que *mirent à bas culz* ioyeuſement quatre gaillars pions... » I, 346.

Basse danse. « ... vne loy en la cornette, vne *baſſe dance* au talon, vous voy là paſſé coquillon. » I, 240.

Bas d'eage. « ... eſt par trop *bas d'eage* (car il n'a encores cinq ans accomplyz)... » I, 185.

Bas eſtat. « ... gens de *bas eſtat*. » III, 241.

Basse gresse. Voir *Gresse.*

Basse maison. « Iacobe Rodogine Italiane femme de *baſſe maiſon*. » II, 474.

Bas relief. « ... certains petitz lanſpill'hommes de *bas relief.* » II, 266.

Bas. Substantivement. « ... la taſtant par *le bas.* » I, 26. « *Le bas* quel? — Beau. » III, 110.

Les basses. « ... double le cap & *les baſſes.* » II, 350. — Adverbialement. « Mais eſcoutez, aduenant l'heure Qu'*a bas* ſeras au vieux grand diable... » III, 177. « ... *ça bas* veoir vne tierce partie Des faictz ioyeux du bon Pantagruel. » II, 2. « ... *ça bas* en terre... » 261. « ... les paoures ames, les quelles *ça bas* errent... » 449. « *Çà bas* en ces regions circoncentrales... » III, 178.

Contre bas. « ... petites femmes... qui iamais ne croiſſent, ſinon comme les quehues des vaches, *contre bas...* » I, 347-348. « ... *contre bas* en mer... » II, 392.

Basané, Bazané. « ... telles beſtes: les quelles ſont vnes noires... aultres tannées & *baſanées...* » II, 111. « ... C(ouillon) *baſané.* » 139. « ... vieilles edentees, chaſſieuſes, riddees, *bazanees*, cadaouereuſes. » III, 78.

Basauchien. « Clers, *baſauchiens*, mangeurs du populaire...» I, 195.

Baschatz. Pachas. « ... il ſe pourmenoit auecques quelques aultres *Baſchatz* & Muſaffiz... » I, 284. « ... ie te prie que nous ſaichons comment tu acouſtras ton *Baſchatz.* » 286. « ... ſes capitaines, *Baſchatz*, & gens de garde... » 352.

Basilic, Baselic. Reptile. « ... quiconques les voit meurt ſoudainement, comme qui verroit vn *baſilic.* » III, 122.

— grosse pièce d'artillerie. « ... doubles canons, *baſelicz*, ſerpentines... » I, 101. « ... doubles canons, *baſilicz* & ſpiroles. » 174. « ... plus de muraille demoliſt vn coup de *Baſilic*, que ne feroient cent coups de foudre. » II, 486. « Faictez mettre le feu en ce *Baſilic.* » 505. « ... Couleurines, Bombardes, *Baſilics...* » 486.

Basique. « ... ligne *baſique* & fondamentale... » III, 158.

Basle. Balle. « ... portant de mouſſe plus que n'en tiendroyent dix & huyt *baſles...* » I, 293.

Basme, Baulme. « ... fines drogues, comme *Baulme*, Ambre gris... » I, 3. « ... ce ſera *baſme* de me veoir briber... » 264. « La chair en eſt tant delicate... que c'eſt *baſme.* » II, 292. « ... oindre de precieux *baſme.* » III, 24. « Là nous fiſt apporter myrobalans, brain de *baſme*, & zinzembre verd confit... » III, 29. « ... voicy *baſme* monſieur le rouſſin. » 33.

Bassarides. Voir *Bacchides.*

Basse court. « Baſché deſcend en la *baſſe court.* » II, 320.

Bassin. « ... le propre *baſſin* infernal... » II, 111. « ... ſoyez records d'apporter vn *baſſin.* » 445. « ... voyez vous là dedans ſa cage vn *baſſin?* » III, 36.

Cracher au baſſin. « ... ſouuent *crachoyt on baſſin...* » I, 44. « Auez vous iamais entendu que ſignifie, *cracher au baſſin?* » III, 190.

Bast. « ... il ſentoit que le *baſt* le bleſſoit. » II, 197. « ... ventru à plain *baſts...*» III, 148. Voir *Aube.*

Bastarde (espée). « ... ſacquoit de l'eſpee à deux mains, de l'*eſpee baſtarde...* » I, 89. « ... ſon *eſpee baſtarde* au couſté... » 132. « ... vne grande *eſpée baſtarde* bien dorée à fourreau de velours... » II, 122.

Bastarde. Fille naturelle. « ... au

chaſteau Capouan... ouquel eſt logée ſa *baſtarde*... » III, 362.

Baste (*Bastare*. Italien. Suffire). Il suffit. Exclamation. « *Baſte*, diſt Picrochole, paſſons oultre. » I, 128. « ... on vous cheuauchera à grand coup de picque & de lance. *Baſte*, diſt Epiſtemon. » 343. « ... *Baſte*, ſi noſtre dame Royne vouloit, nous ſerions auſſi grans comme vous. » III, 71.

Basté. Bâté. « ... figures ioyeuſes & friuoles, comme de Harpies, Satyres, oyſons bridez... canes *baſtees*... » I, 3.

Basteleur, Bateleur. « Alloit veoir les *baſteleurs*, treiectaires & theriacleurs... » I, 95. « ... Rimaſſeurs, *Baſteleurs*, Ioueurs de paſſepaſſe... » III, 243. — *Acte de bateleurs*. Voir *Acte*.

Bastelière. « ... les *baſtelieres* de Lyon & gondoliers de Veniſe. » I, 365.

Baster. « ... *baſtoit*... cullebutoit... (Diogene, son tonneau). » II, 8.

Basteur, Batteur, Bateur. « ... i'eſpargne les ſercleurs... les *baſteurs*... » II, 23.

Batteurs de pauez. « ... pipeur, beuueur, *bateur de pauez*... » I, 295. « ... vne maniere de gens, leſquels ils nommoient, guetteurs de chemins, & *batteurs de pauez*. » III, 100. « ... gens ſoubzmis... A Mercure, comme... Larrons, Meuſniers, *Bateurs de paué*... » 243.

Bastille. « Ceans aurez vn refuge & *baſtille* Contre l'hoſtile erreur... » I, 196.

Bastion. « ... les ieuſnes m'ont ſappé toute la chair & crains beaucoup qu'en fin les *baſtions* de mon corps viennent en deſcadence. » III, 13.

Bastir. « Je ne *baſtis* que pierres viues, ce ſont homes. » II, 38.

Bastisseur. « ... les beaulx *baſtiſſeurs* nouueaulx de pierres mortes ne ſont eſcriptz en mon liure de vie. » II, 38. « ... Cayn fut premier *baſtiſſeur* de villes... » III, 136.

Baston désignait des armes de diverses natures. « Paſſoit par les ſalles & lieux ordonnez pour l'eſcrime, & là contre les maiſtres eſſayoit de tous *baſtons*... » I, 95. « ... Toucquedillon impatient tyra ſon eſpee, & en tranſperça Haſtiueau... Picrochole... voyant l'eſpee & fourreau tant diapré, diſt. Te auoit on donné ce *baſton*, pour... tuer... mon tant bon amy Haſtiueau? » 175. « ... Le moyne leurs feiſt rendre les *baſtons* & armes... » 179.

Baston de la Croix. « ... ſe ſaiſiſt du *baſton de la Croix*, qui eſtoyt de cueur de cormier, long comme vne lance, rond à plain poing, & quelque peu ſemé de fleurs de lys toutes preſque effacees. » I, 105. « ... à tout ſon *baſton de croix* guaingna la breche... » 108. « ... faiſiſſant tous les *baſtons des croix*. » 179.

Saincts à bastons, festes à baſtons, à doubles baſtons, qui se célébraient avec beaucoup de croix et de bannières : « ... vous y voiriez les *ſainctz*... à plus de leçons, plus de veuz, plus de *baſtons*, & plus de chandelles, que ne ſont tous ceulx des neufz eueſchez de Bretaigne. » II, 32. « Vn iour de *feſte* annuelle à *baſtons*... L'vn d'eulx voyant le protraict Papal (comme eſtoit de louable couſtume publicquement le monſtrer es iours de *feſte à doubles baſtons)* luy feiſt la figue. » 425. « C'eſt, dit frere Jehan, *feſte à baſtons*. » III, 27. « ... commença l'eau bouillir à force, comme fait la

grande marmite de Bourgueil, quant y eſt *feſte à baſtons.* » 170.

Baston est employé dans un grand nombre de locutions familières, libres et proverbiales. « ... c'eſtoit le meilleur petit bon homme qui fuſt d'icy au bout d'vn *baſton.* » I, 372. « ... *baſton à vn bout.* » Voir p. 4, col. 1. « ... ſa femme conſydera... que peu de ſoing auoit du pacquet & *baſton* commun de leur mariage, veu qu'il ne l'armoit que de mailles... » II, 47-48. « ... ſ(ol) à *baſtons.* » 184.

A baſtons rompus. Voir p. 2, col. 1. — « Là iouoyt... Au court *baſton.* » I, 80-82. — Voir *Aveugle.*

Bastonnade. « ... le gentilhome... fera contrainct luy donner *baſtonnades...* » II, 311. « ... parentes du Chiquanous, qui auoit eu *baſtonnades...* » 329.

Bastonnier. « Marquet grand *baſtonnier* de la confrairie des ſouaciers... » I, 98.

Batail. « Vn quidam... diſt... qu'il deſiroit qu'elles (les cloches) feuſſent de plume, & le *batail* feuſt d'vne queue de renard... » I, 72. « Le coul d'icelle (de la veſſie) comme vn *batail.* » II, 376. « ... notez que leurs cloches eſtoient... de fin dumet contrepointé, & le *batail* eſtoit d'vne queuë de renard. » III, 104.

Bataille. Ligne. « L'arriereguarde ſeut baillee au duc Racquedenare. En la *bataille* ſe tint le roy... » I, 101. « ... craingnans que la *bataille* enſuiuiſt, ſe retirent au trot... » III, 406.

Batailler. Combattre. « ... ce pendent que ceulx de l'aultre part *batailleroient.* » I, 41. « ... mourir vertueuſement *bataillant...* » 146. « ... Pore, contre lequel *batailla* Alexandre le grand... » 223.

Batelée. « En cas que trente mille *batelées* de Diables ne t'emportent... » II, 115.

Batterie. « Ma femme me l'eſcorchera... O le beau mot. Vous l'interpretez à *batterie* & meurtriſſure. » II, 93. « ... ie trouue la ſeptieſme maiſon en aſpectz tous malings, & en *batterie* de tous ſignes portans cornes... » 123.

Battre, Batre. Ce verbe entre dans vn très grand nombre de locutions familières ou proverbiales. « ... *battoyt* à froid... *battoyt* les *buiſſons* ſans prandre les ozillons... *battoyt* le *chien* deuant le lion. » I, 45. « ... les marroufles de la vile *batoyent* les eſcholiers... » 239. « ... ſa femme le *bat* comme *plaſtre.* » 373. « ... d'elle vous ſerez *battu* comme tabour à nopces... » II, 73. « Qui veult guaingner vingt eſcuz d'or, pour *eſtre battu* en Diable? » 328. « *Battoit* certains iours le *pauć.* » 383. « ... Velins pour *batre* l'or. » 451. « ... vn grand paillard lequel auoit *battu* vn *chemin* & luy auoit rompu vne coſte... » III, 101.

Baudaille. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... De la *baudaille.* » III, 219.

Baudement. Joyeuſement. « ... dancerent... tant *baudement,* que c'eſtoit paſſetemps celeſte les veoir ainſi ſoy rigouller. » I, 20. « ... tel cuidera veſſir, qui *baudement* fiantera. » III, 251.

Baudet. « Tu es *baudet* de bien. » III, 31.

Baudouiner, Baudouyner. Saillir, en parlant des baudets. « C(ouillon) *baudouinant.* » II, 130. « Frere Ian hanniſſoit du bout du nez comme preſt à rouſſiner, ou *baudouiner* pour le moins... » II, 452-453. « *Baudouy-*

nez vous rien ceans vous autres meſſieurs les chevaux? Quel baudouynage me dis-tu baudet, demandoit le cheual, tes males auiures baudet, me prens-tu pour vn aſne?» III, 33.

BAUDOUYNAGE. Voir l'article précédent.

BAUDRIER. Ceinture de cuir servant à mettre de l'argent, et au besoin à suspendre une épée. « ... Forgier... approcha, tirant vn vnzain de ſon *baudrier...* » I, 98. « Frere Ian, mon *baudrier,* allons.» II, 80. «...commenda au Faquin, qu'il luy tiraſt de ſon *baudrier* quelque piece d'argent.» 179. « ... ie te donneray vnes belles, grandes, vieilles letres Royaulx, que i'ay icy en mon *baudrier...* » 324. « L'eſtomach, comme vn *baudrier.* » 375.

BAUDUFFE. Étoupe. « Ie me torchay de foin... de *bauduffe...* » I, 52-53. « La *bauduffe* des theſauriers. » 249.

BAUFFRER, BAUFRER. « Les tripes feurent copieuſes... ſut conclud, qu'ilz les *bauffreroient* ſans rien y perdre. » I, 19. « Quand... la premiere poincte des morceaux *feut baufree...* » 144. « ... grand chere à force vinaigre, au diable l'vn qui ſe faignoit, c'eſtoit triumphe de les veoir *bauffrer.* » 341. « ... en *baufrant* attendent les moines l'Abbé... » II, 79. « ... quand tout le pain feut *baufré...* » 179.

BAUFFRURE. « Apres les premieres *bauffrures...* » III, 26.

BAUGEAR. « ... les oultragerent grandement, les appellans Trop diteulx... Malotruz, Dendins, *Baugears...* » I, 97-98.

BAULÈVRES, BAULIÈVRES. Lèvres. « ... deſcendis par les dentz du derriere pour venir aux *baulieures...*» I. 377. «... mouuement des *bauleures.* » II, 96. « ... branlant les *bauleures...* » 102.

BAURACH. « ... ſi c'eſt à cauſe du *Baurach,* ou du Soulphre... » Voir *Bourach.*

BAURACINEUX. « ... humeurs ſalſes, nitreuſes, *bauracineuſes...* » II, 158.

BAVAR, BAVART. Qui bave, qui bavarde. « ... *bauars* de godale. » I, 276, et IV, 196. « ... ce bon *bauart* icy eſt quelque eſuenté...» 324. Voir *Baveux.*

BAVERETTE. « ... ie fourmay complainte à la court contre les mulles des Preſidens & Conſeilliers... tendent à fin que... les Conſeillieres leur feiſſent de belles *baueretles* affin que de leur baue elles ne gaſtaſſent le pauć... » I, 305. « ... leurs guimples, collerettes, *baucrettes,* couurechefz...» II, 454.

BAVEUX. « Enguerrant leur tabellion plus *baueux* qu'vn pot à mouſtarde. » II, 119. Voir *Bavart.*

BAVIÈRE. Partie de l'armet. « ... *bauieres,* cappelines, guiſarmes, armetz... » II, 7. « ... ils rabbatoient leurs cahuets de leurs ſcaputions par le deuant, & leur ſeruoit de *bauiere.*» III, 106-107.

BAYART. « Feſte Dieu *Bayart.* » I, 145; II, 508.

BAYE. Bée, béante. « ... foynes, blereaux, & aultres beſtes l'on trouuoit par les champs mortes la gueulle *baye.* » I, 227. « ... ilz dormoyent la gueulle *baye* & ouuerte... » 354. Voir *Bée.*

BAZOCHE. « Raminagrobis, lequel en ſecondes nopces eſpouſa la grande Guorre, dont naſquit la belle *Bazoche.* » II, 107. « S'il marmonnoit, c'eſtoient ieuz de la *Bazoche.* » 382.

BÉAT. « O gens de ceſtuy monde heureux. O *beatz* troys & quatre

foys. » II, 32. « Ie le fays en pere & en *beat* pere ſans faulte. » 59. « ainſi ſans propous... meſdict des paouures *beatz* peres Iacobins... » 110. « ... ayant courtoiſement ſalüé les *beatz* peres... » 335. « ... ioyeulx de la nouuelle reception de ces *beates* ames... » 365. « ... en ceſte vie mortelle rien n'eſt *beat* de toutes pars. » 422 et IV, 293.

Béatifié. « ... la celeſte & *beatifiee* Hieruſalem. » I, 41.

Beau, Belle. « ... le monde eſt devenu *beau filz* depuys ma cognoiſſance premiere. » II, 175. « ... beuuans & mengeans, en ſilence, comme *beaux-peres* au refectouer. » III, 119. — *Avoir beau.* Voir *Avoir,* p. 65, col. 1.

Faire beau. « *Beau fera* ſe tenir ioyeulx & boire frais. » III, 250.

Beau. Adverbialement. « Tout *beau,* mon amy, tout *beau*... » I, 271. « Tout *beau,* fillol (diſt Pantagruel), tout *beau.* » II, 63-64. « Bien & *beau* s'en va Quareſme. » II, 253.

Belle. « ... à grand peine veit on iamais femme *belle,* qui auſſi ne feuſt rebelle. » I, 322.

Belles. Choses étranges, curieuses. « ... vous nous en raconteriés de *belles.* » III, 380. Locution adverbiale : *A belles dents.* Voir p. 4, col. 1.

Belle, nom donné à la guerre *(Bellum).* « Peu de choſe me retient, que ie ne... croye que guerre ſoit en Latin dicte *belle,* non par Antiphraſe... mais abſolument... » II, 9.

Bebebe bous bous bous. *Be be be bous bous; Bebebous, bous, bous...; Bous, bous, bououous...; Bebebebous, bebe, bous, bous.* II, 337, 339, 341, 347. Exclamations de Panurge pendant la tempête.

Bec. « La pleure comme vn *bec* de Corbin. » II, 375. « ... muſeau à *bec* de corbin... » III, 47. Voir *Bac.*

Bécar. « ... luy enfournoient en gueule... *Becars,* Cabirotz. » II, 478.

Bécassin. « Becaſſes, *Becaſſins.* » II, 478.

Becguetant. Chevrotant, bégayant. « ... luy diſt *becguetant* & ſoy gratant l'aureille... » II, 128.

Béchée. Becquée. « ... petitz beuureaux de Paris qui... ne prenent leur *bechee* ſinon qu'on leurs tape la queue à la mode des paſſereaux. » I, 283.

Béchevel. Jeu. « A teſte à teſte *becheuel.* » I, 83. A tête bêche.

Bechium. « Alyſſum, Ephemerum, *Bechium*... » II, 232.

Bécus. « ... prononcerent ceſte parolle *Becus,* laquelle en langue Phrygienne ſignifie pain. » II, 96.

Bedaine. Boulet. « ... il (vn engin) iectoit *bedaines* & quarreaux empenez d'aſſier. » II, 409. « Frere Ian à coups de *bedaines* les abbatoit... » 414. — Gros ventre. « ... aucuns la portent (une deuise) attachee au col... autres ſus la *bedaine*... » III, 44.

Bedaud, Bedault. « ... eſmouche, mon petit *bedaud*... » I, 292. « Ce ſera mon petit *bedault.* » II, 91.

Bedon. « *Eſcoute* ça, Epiſtemon, mon *bedon.* » II, 110. « Tien moy vn peu ioyeulx, mon *bedon.* » 128. « Eſcoute, mon petit *bedon.* » 496. « Ie te prie, mon *bedon,* tien toy pres de moy... » III, 138.

Bedondaine. Comme *bedaine.* « ... pour tenir chaulde la *bedondaine*... » I, 74. « La *bedondaine* des preſidens. » 250.

Bedouau, Bedouault. Blaireau.

« ... manteaulx de Loup & de *Bedouault.*» II, 356. «... ruſtrerie. ce ſont belles teſtes de mouton, teſte de veau, teſte de *bedouaux*...» III, 106.

Bée. Béante, ouverte. « ... la gueule *bée* comme s'il brailloit... » III, 151. « Panurge ayant la gueule *bée*... » 171. Voir *Baye*.

Béen. « Myrobalans, que les Arabes appellent *Béen,* car ilz ſemblent à gland... » II, 233.

Befflé. « ... frappars eſcorniflez, *Befflez,* enflez... » I, 195.

Beffroy. « ... pres le *beffroy*... » II, 308.

Béguin. « Ce que faict les aureilles des aſnes ſi grandes, ce eſt par ce que leurs meres ne leurs mettoyent point de *beguin* en la teſte... » I, 298. « ... le beau & ioyeulx petit *beguin* d'innocence Poeticque...» II, 432. « ... l'encapitonna d'vn beau & blanc *beguin*... » III, 165.

Béjaune. Niais, par allusion aux jeunes oiseaux qui ont encore le bec jaune. « ... les reſueurs & *beiaunes* Sophiſtes... » I, 310.

Bélier. « ... Panurge... luy præſenta... vne couille de *belier* pleine de carolus nouuellement forgez. » II, 87. — Jeu. « A la couille de *belier*. » I, 81.

Bélin. Bélier. « ... ceulx de Regnauld *belin,* qui dorment quand les aultres paiſſent. » II, 297.

Bélinaige. Voir *Beliner*.

Béliner. Il se dit au propre du bélier et, par extension, de l'homme. « ... quand ilz eurent long chemin parfaict... ilz ne *belinoyent* ſi ſouuent... » I, 331 et IV, 208. « ... il (Jupin) *belina* pour vn iour la tierce partie du monde... ce feut Europe. Pour ceſtuy belinaige les Ammoniene le faiſoient protraire en figure de belier *belinant*. » II, 63. « ... is puiſſe donc ſauf & ſain retourner de ceſtuy Hypogee, en cas que ie ne te la *beline,* pour ſeulement te faire cornigere...» III, 139. — Tromper. « Le *beliné* en court. » I, 246. « ... ilz ne vouldront eſtre par les Romaniſtes *belinez*...» III, 246. Voir *Affiner*. — *Beliné,* jeu ainsi nommé soit parce qu'on y traitait les gens en béliers qu'on tire par les cornes, soit parce qu'on les trompait, qu'on les attrapait. « Au *beliné*. » I, 81.

Bélinier. Adj. et subst. Qui est relatif aux moutons, qui béline. « Reſponds, ô *belinier* de Mahumet. » II, 288. « ... couille *beliniere*. » II, 88.

Bélistrandie. Sottise. « La *beliſtrandie* des Milleſouldiers. » I, 249.

Bélistrandier. Sot. « ... telle peaultraille de *beliſtrandiers*... » II, 124. « ... en bourſe pas maille : non plus que aux deux *beliſtrandiers* ſoubhaiteux... » 267.

Bélistre. « Semiramis eſpouillereſſe de *beliſtres*. » I, 367.

Bellastre. « ... les lacquais de court... ſabouloient ſa femme à plaiſir, laquelle eſtoit aſſez *bellaſtre*. » II, 122.

Bellement. « ... S'en vint tout *bellement* cacher Vn gros maillet en la ruelle. II, 263. « ... ſe leua Epiſtemon, & diſt tout *bellement* à Panurge. » 449.

Beller. Bêler. « Panurge... le emportoit (un mouton) cryant & *bellant,* oyans tous les aultres & enſemblement *bellans*... » II, 294. « Panurge... iette en pleine mer ſon mouton criant & *bellant*. Tous les aultres moutons crians & *bellans*... commencerent ſoy iecter... » 296.

Bellicque, Bellique. De guerre. « ... machines *bellicques* repu-

gnatoires... » II, 7. « ... tormens *bellicques*... » 486. « ... intonation Phrygienne & *bellique*. » III, 96.

Bellicqueux, Belliqueux. « ... peuple *belliqueux*. » I, 290. « ... les nobles, vaillans, cheualereux, *bellicqueux*, & triumphans François. » II, 332. « Les Souiſſes peuple maintenant hardy & *belliqueux*. » 404-405.

Bellier. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... les *belliers*, radietur... » III, 214.

Belutaige. « Quelques geſtes... que l'on face en leur veue (des femmes)... elles les interpretent ... à l'acte mouuent de *belutaige*. » II, 97.

Beluteau, Belusteau. Crible. « L'Epidermis, comme vn *beluteau*. » II, 380. Jeu : « Au *beluſteau*. » I, 83.

Belutement. Action de passer au crible; au figuré. « Remettons à voſtre retour le grabeau & *belutement* de ces matières. » II, 82.

Beluter. « Apres auoir bien ioué, feſſé, paſſé & *beluté* temps... » I, 83. Voir III, 76 et IV, 328. « ... en cas que autant de foys ie ne *belute* ma femme... » II. 59. « C(ouillon) *belutant*. » 131. « ... ſa femme *belutoit* la farine. » 320, « Se vont coucher, *belutent*, prennent ſomme. » 423. « Viſmes auſſi nombre infiny de poiſſons... danſans... *belutans*... » III, 124.

Belvedere. « ... vne herbe dont ils tiennent en eſté leurs chambres fraiſches, qu'ils appellent *Beluedere*... » III, 360.

Bémol, B mol. « ... ſi non que meſſieurs de la court feiſſent par *bemol* commandement à la verolle, de non plus allebouter apres les maignans... » I, 271. « ... ſot par nature, par bequare & per *bemol*...» 245. « ... ſ(ol) de b quarre & de *b mol*. » II, 181. C'est-à-dire fou dans tous les tons, de toutes les manières.

Bender. Bander, tendre. « ... *bendoit* le gouuernail. » I, 90. « ... ne *bendent* les femmes iamais la contention... de leurs eſpritz, ſi non enuers ce que congnoiſtront leurs eſtre prohibé & defendu. » II, 164. Voir *Arbaleste*.

Se bender contre : « Le filz hardy ne craindra l'impropere De *ſe bender* contre ſon propre pere. » I, 207.

Bénédict *(Benedictus)*. Béni. « ... ceſtuy *benedict* Pantagruelion... » II, 238.

Bénédiction. « Le dit vinoble fut iadis par le bon Bacchus planté, auec telle *benediction*, que tous temps il portoit feuille, fleur & fruict...» III, 132. « ... ſera ceſte annee faict eueſque des champs, donnant la *benediction* auec les piedz aux paſſans. » 243. C'est-à-dire : il sera pendu.

Bénéfice. Bienfait, avantage, facilité. « ... les Payens imploroient cinq Dieux, ou vn Dieu en cinq *benefices*, ſus ceulx que l'on marioit... » II, 101. « ... puys que m'auez preuenu par le *benefice* de vos gratieuſes letres... » 282. « ... leſquelz (les Stoiciens) diſoient troyz parties eſtre en *benefice*. L'vne du donnant, l'aultre du recepuant, la tierce du recompenſant... le recepuant eſtre le plus ingrat du monde, qui meſpriſeroit & oublieroit le *benefice*. » 282-283. « ... comme aduint au beau Phaon...par le *benefice* de Venus... » III, 79. « ... vn chaſcun d'eux auoit *benefice* de ventre, bien bon. » 106. — Par allusion aux *bénéfices* ecclésiastiques, et à l'*eſtat* qui en était dressé. « Iuppiter ſe excuſoit remonſtrant, que

tous ces *benefices* eſtoient diſtribuez, & que ſon eſtat eſtoit clous. » II, 162.

BÉNÉFIQUE *(Beneficus)*. Bienfaiſant. « ...*benefiques* remores... » III, 122.

BÉNÉVOLE. « L'autheur... ſupplie les Lecteurs *beneuoles* ſoy reſeruer à rire... » II, 1. « Aux lecteurs *beneuoles*. » 253 et III, 3. « ...les cieulx *beneuoles*... » II, 365. « Au liſeur *beneuole*. » III, 231. Voir *Aspect*.

BÉNÉVOLENCE *(Benevolentia)*. Bienveillance. « ... grace & *beneuolence*... » I, 116. « ... captons la *beneuolence* de l'omnijuge... ſexe feminin... » 241.

BÉNIGNE. « ... *benigne* police. » II, 18.

BÉNIGNITÉ. « ... beaulx canticques faictz à la louange de la munificence & *benignité* diuine. » I, 88. « N'eſt ce honorer le ſeigneur... N'eſt ce nous declairer tous dependre de ſa *benignité*. » II, 148. « Ceſtuy euangile depuys m'auez de voſtre *benignité* reiteré à Paris... » 251. « Eſtant doucques opprimé d'obligations infinies toutes procrees de voſtre immenſe *benignité*... » 283.

BÉNIN. « ... le grand Roy eſt tant bon & tant *benin*... » III, 56. « ... le maintien du peuple ioyeux, gay, plaiſant & *benin*... » 259-260.

BÉNISTRE. Bénir. « ... exhortes & *beniſtre* ſes enfans... » II, 364.

BENOIST. Béni, bénit. « ... l'eaue *benoiſte*... » I, 227. « ... dignité du *benoiſt* & deſiré piot. » II, 6. « ... *benoiſte* ſoit la vieille. » 91. « ... *benoiſt* champion. » 119. «...*benoiſt* nom...» 148. « ... vous ayme tout mon *benoiſt* ſaoul. » 159. « ... le *benoiſt* Seruateur. » 282. « ... *benoiſts* ſaincts OO de Noel. » 323. « ... les *benoiſts* ſaincts. » 336. « ... la *benoiſte*, digne, & ſacree Vierge... » 337. « ... *benoiſte* iſle... » 436. « ... *benoiſt* royaulme des Cieulx...» 459. « ... la *benoiſte* Touraine. » III, 27. « ... pleuſt à Dieu, & au *benoiſt* ſainct Fredon, & à la *benoiſte* & digne vierge ſaincte Fredonne... » 112.

BENOISTIER. « ... prenens de l'eaue beniſte, apperceumes dedans le *benoiſtier* vn home veſtu d'eſtolles... » II, 427. « ... s'eſtoit au plonge caché dedans le *benoiſtier*... » 434. « ... portans croix, banieres, confalons, baldachins, torches, *benoiſtiers*. » 439.

BÉQUARRE. Voir *Bémol*.

BERGAMASQUE. De Bergame. « ... mines *Bergamaſques*. » III, 412. *A la Bergamaſque*. Voir p. 3, col. 1.

BERGEROTTES. Bergerettes. « ... les guayes *bergerottes* eſcheuelées... » II, 216.

BERGIER, BERGIERE. « ... les *bergiers* de la contree... » I, 97. « *Bergiers* de merde. » 98. « Les autres *bergiers* & *bergieres*... y vindrent... » 99.

BERGUAMOTTE. « Vous mangerez bonnes poyres Cruſtumenies, & *Berguamottes*... » II, 70.

BÉRILLE, BÉRYLLE. « ... *berilles*, perles & vnions d'excellence. » I, 202. « ... Sienite tranſparente, en blancheur de *Berylle*... » III, 159.

BERLAND. Brelan. « ...à l'iſſue du *berland*...» II, 201. Voir *Brelant*.

BERLE. « ... herbes veneriques : comme... creſſon, *berle*, reponſe... » III, 115.

BERNE. Mantelet à capuchon. « ... *bernes* à la Moreſque... » I, 202 et IV, 153.

BERS. Berceau. « ... leur preſence (des nourrices) au tour du *bers* ſembleroit inutile. » II, 66.

BERSEAU. « ...n'eſtoit rien Hercules

qui eſtant au *berſeau* tua les deux ſerpens... Mais Pantagruel eſtant encores au *berſeau* ſeiſt cas bien eſpouuentables. » I, 233.

BERSER. Voir *Alaicter*.

BES, BES, BES, BES. Bêlement de Robin mouton. II, 290.

BESAIBENUS. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees... Des *beſaibenus*. » III, 220.

BESCH. Vent du sud-ouest. « ... durant leur repas diſputent de la bonté... des vens... L'vn loue le Siroch, l'autre le *Beſch*... » II, 419.

BESOIGNER, BESOINGNER. « Quand gros Ian me vient *beſoingner*, Il ne me coigne que du cul. » II, 263. Voir *Agueille*.

BESOIGNES, BESONGNES. Choses, affaires, bagages. « ... ſans perte aulcune de noz *beſoignes*. » I, 347-348. « ... l'on diſt bien que hors d'icy y a vne terre neufue ou ilz ont & Soleil & Lune : & tout plein de belles *beſoignes*. » 375. « ... là vous verrez comment Panurge fut marié... Et mille autres petites ioyeuſetez toutes veritables. Ce ſont belles *beſoignes*. » 383. « ... ne ſçay combien d'autres modernes hiſtoriens... eſcriuans de belles *beſongnes*... » III, 126.

Aller rondement en beſoigne. Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

BESOING. *Eſtre beſoing*. « ... *beſoing* ne ſeroit tant empeſcher de gens de bien. » I, 174. « ... comme *eſtoit beſoing*. » II, 227. « ... quant *beſoin eſtoit*... » III, 148. « Ia *beſoing* ne *ſeroit* mettre telz liures en lumiere & impreſſion. » III, 191.

Faire beſoing. « ... noz cloches... nous *font* bien *beſoing*. » I, 70. « ... nous *ſeirent* bien *beſoin* premierement nos iambes... » III, 138.

Au beſoin. Dans le besoin, au moment du besoin. « ... meſſieurs les Apoſtres qui... laiſſerent leur bon maiſtre *au beſoing*. » I, 146. « Si *au beſoing* ilz me ſecourent, ie leur erigeray vn aultel ioyeulx... » II, 70. « Armes iamais *au beſoin* ne faillirent... » III, 138.

Pour un beſoin. « De ceſte terre *pour vn beſoing* ſortiront plus de trois cens mille... » II, 300.

BESSAIN. Bassin. « ... il me reſpondit que il auoit prins es *beſſains* des pardons. » I, 302.

BESSER. Baisser ; baisser bois, abaisser les lances. « ... ia commençoient *beſſer* boys. » II, 413.

BESSON. Jumeaux, faces pareilles aux osselets. « ... les plus grands *beſſons* & accouplez il nommoit Senes... » III, 41.

BESTE. Dans le passage suivant *beſtes* est substitué à *clercs* et réciproquement, pour produire un effet comique : « Si n'eſtoient meſſieurs les *beſtes*, nous viurions comme clercs. » I, 63. « ... il prendroit toute *beſte* rencontree... » II, 259. « ... en chaſſe de *beſtes* noires & rouſſes frotoient le fer de leurs fleches auecques Ellebore... » 390.

Beſte à deux doz. « ... faiſoient eux deux ſouuent enſemble *la beſte à deux doz* .. » I, 16. « I'y vy des *beſtes à deux dos*, leſquelles me ſembloient ioyeuſes à merueilles & copieuſes en culetis... » III, 122.

Proverbes : « ... quand le ſoleil eſt couché, toutes *beſtes* ſont à l'ombre. » I, 275. « Au temps que les *beſtes* parloyent (il n'y a pas troys iours)... » 291. — Jeu : « A la *beſte* morte. » I, 83.

BESTERIE. « ... ie ne ſcay quoy premier en luy ie doibue admirer, ou ſon oultrecuidance, ou ſa

beſterie. » I, 36-37. « ... leur ſçauoir n'eſtoit que *beſterie...* » 59.

Bestiaire. « ... gladiateurs & *beſtiaires* à l'eſpee & cappe. » III, 399.

Betisson. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees... Des coquilles *betiſſons.* » III, 220.

Bétoine. « ... les feueilles... comme la *Betoine.* » II, 228.

Bette. Boiſſon. « ... ie ne peuz entrer en bette. » I, 21. Voir *Boitte.*

Bette. Plante. « Puis me torchay de Saulge... de *Bettes...* » I, 52.

Beuf, Bœuf. « ... ne vous fouciez au reſte, & laiſſez faire aux quatre *bœufz* de deuant. » I, 26 et IV, 82. Voir *Aiguillonner.*

Jurons :

Cor beuf. « ... mangerons de l'oye, *cor beuf...* » II, 147.

Par la mort beuf. II, 174, 387, 436, 504; III, 138.

Par la mort beuf de boys... II, 305, 306.

Par le ventre beuf de boys... II, 174.

Quatre beufz. « ... le monde, *quatre beufz,* ne ſeroit tant mangé de ratz comme il eſt... » I, 274.

Vertus beuf de boys. II, 102. — Jeu : « *Au bœuf violé.* » I, 81. Voir *Bious.*

Beufle. Buffle. « ... il fianta plus copieuſement, que n'euſſent faict neuf *Beufles...* » II, 508. « ... leſquelz (vaisseaux) lon auoit fait monter d'Hoſtie... à force de *beufles.* » III, 396.

Beuignet. Beignets. « ... tartres, & *beuignetz...* » II, 229. « *Beuignetz.* Tourtes de ſeize façons. » 479.

Beur. « ... celluy qui eſcouilloit les moines *beurs...* » II, 150. Voir *Bur.*

Beurre. *Tour de beurre.* « ... la groſſe *tour de beurre* qui eſtoit à ſainct Eſtienne de Bourges... » I, 361.

Pocher les œilz au beurre noir. « Il m'a preſque *pochè les œilz au beurre noir.* » II, 103. « ... vn *œil pochè au beurre noir...* » 314.

Beurre d'Amendes. « Sus la fin offroient... *Beurre d'Amendes.* » II, 482.

Beurrier. « ... pot *beurrier.* » II, 87, 262, 379.

Beuvant. Participe présent employé substantivement. « ... ſelon l'imagination des *beuuans.* » III, 157.

Beuverie, Beuverye. « Qui feut premier ſoif ou *beuuerye?* Soif. Car qui euſt beu ſans ſoif durant le temps de innocence? *Beuuerye.* Car priuatio preſupponit habitum... le boy eternellement, ce m'eſt eternité de *beuuerye,* & *beuuerye* de eternité. » I, 21-22. « Longs clyſteres de *beuuerie* l'ont faict vuyder hors le logis... » 23. « ... menuz propos de *beuuerie.* » 25.

Beuvette. « Vn ſynonyme de iambon? C'eſt vne compulſoire de *beuuettes,* c'eſt vn poulain. » I, 22. « Longues *beuuettes* rompent le tonnoire. » 23. « Leurs *beuuettes* ſouuent reiterees, chaſcun ſe retira en ſa nauf. » II, 272. « Croyez que la repaiſaille feut copieuſe, & les *beuuettes* numereuſes. » 447. « Ces paroles & *beuuettes* acheuees... » III, 165. « Si les viandes furent copieuſes, auſſi furent les *beuuettes* numereuſes. » III, 411.

Beuveur. « *Beuueurs* treſilluſtres... » I, 3. « ... tous bons *beuueurs,* bons compaignons & beaulx ioueurs de quille là. » 20. « ... liſans ces motz, vous mocquez du vieil *beuueur...* » 36. « Vous truphez icy, *Beuueurs.* » II, 404.

Beuvreau. « ... petitz *beuureaux*

de Paris qui ne beuuent en plus qu'vn pinſon... » I, 283.

Bezace, Bezasse. « ... bailla à vn ſien compaignon vieulx ſa *bezaſſe*... » II, 8. « ... diſant chaſcun home en ce monde naiſſant vne *bezace* au coul porter... » 81. « ... ie vy hydropiques parfaitement guarir... leur frappant... *ſur* le ventre d'vne *bezaſſe* Tenedie... » III, 77. — Le manuscrit du ve livre porte *bezague*, leçon préférable. Voir l'article suivant.

Bezague. Hache à deux tranchants. « ... manger *bezagues* à la mouſtarde... » I, 271. « Le foye, comme vne *bezague*. » II, 375. Voir l'article précédent.

Bezan. Monnaie. « ... paye mille *bezans* d'or pour les dommaiges que as faict... » I, 119. « ... le parement de ſon buffet, qui eſtoit au poys de dishuyt cent mille quatorze *bezans* d'or. » 188 et IV, 147.

Bezicles. « ... à grand renfort de *bezicles*... » I, 11. « Voiez cy mes *bezicles*. » II, 42. « ... vn niais Argus auecques ſes cent *bezicles*. » 63. « ... voyant toutes choſes ætherées & terreſtres ſans *bezicles*. » 122. « ... ne vouldrois ne l'eſtre (marié) pour toutes les lunettes d'Europe : non pour toutes les *bezicles* d'Afrique. » 287. « ... portant *bezicles* au nez. » III, 47. « ... dormans auoient *bezicles* au nez, ou lunettes pour pire. » 104. Voir *Affuster*.

Bibles. « ... il en a eſté plus vendu par les imprimeurs en deux moys, qu'il ne ſera acheté de *Bibles* en neuf ans. » I, 217.

Les sacres bibles. Les livres sacrés. « ... l'aueugle né tant renommé par les *treſſacrés bibles*. » II, 5. « ... quoy que quelque ſentiment il euſt des *ſacres bibles*... » II, 254. « Diſcourez par les *ſacres bibles*... » 256. « Si le temps permettoit que puiſſions diſcourir par les *ſacres bibles* des Hebreux... » 403. Dans le premier exemple, il y a, conformément au texte suivi : *treſſacrés*, ce qui ferait croire que *bibles* est au masculin, conformément à l'étymologie, mais il faut peut-être lire *treſſacres*.

Bicane. Sorte de raisins. « ... des pineaulx, des fiers, des muſcadeaulx, de la *bieane*... » I, 97.

Bicorne. Qui a deux cornes. « ... la Lune *bicorne*. » I, 37.

Bien. Substantif. « ... ſcauriez vous me ieƈter en terre ? Vous ſçauez tant de *bien*, comme l'on m'a diƈt. » II, 343. « *Biens* croiſſant de terre. » III, 240.

Bien précédé de la préposition *de* après un substantif. « Tout *beuueur de bien*, tout *Goulleux de bien*... » II, 13. « ... ces tant *femmes de bien* ont communement mauluaiſe teſte... » 50. « ... tu es *villain de bien*... » 430. « ... *gueux de bien*... » III, 56. Voir *Baudet*. — Adv. « Vous ſoyez les *bien* & à propos venuz. » II, 355. « Ouy bien. » 454. — Jeu : « A *bien* & beau s'en va quareſme. » I, 82. Voir *Aultrement, Aussi*.

Bienfaict. « ... le temps qui toutes choſes ronge & diminue, augmente, & accroiſt les *bienſaidz*... » I, 184. « ... le meſurant (l'amour que me portez) au qualibre des *bienſaidz*... » II, 36. « ... infinis *bienſaidz*... » 204. « ... leſquelz (les Stoiciens) diſoient... le recepuant tresbien recompenſer le donnant, quand il accepte voluntiers le *bienfaiƈt*... » 282.

Bienfaicteurs. « ... ſi les remercimens doibuent eſtre meſurez par l'affection des *bienſaiƈteurs*, ce ſera infiniment... » II, 36.

Bienfaisant. « ... ſont continuel-

lement (les bons Daimons) enuers nous *bienfaifans...* » II. 17.

Bien séance (Droict de). « On dit, par *droit de bienſéance;* pour dire, ſans autre droit que celui de ſa propre convenance, de ſa propre utilité. » *(Dictionnaire de Trévoux.)* « ... en mes terres pretendoit ſeulement droict de *bien ſeance.* » I, 113.

Bien toust. « ... *bien touſt* apres... » II, 12. « ... *bien touſt* periroient les ars de Cupido... » 152.

Bienyvre. « Les propos des *bienyures.* » I, 21 et IV, 76.

Bies. Biais. « ... de bon *bies...* » I, 270. « ... ſ(ol) de bons *bies.* » II, 184. « ... treſpaſſa, par de *bies* s'eſtre auecques vn trancheplume tiré vn Ciron de la main. » 333.

Bigearre. Bizarre. « ... ſ(ol) *bigearre.* » II, 184.

Bigot, Bigoth. « Il n'eſt poinct *bigot,* il n'eſt poinct deffiré, il eſt honeſte, ioyeux... » I, 150. « Cy n'entrez pas Hypocrites, *bigotz...* » 195. « Tout eſt frelore *bigoth.* » II, 337 et IV, 279.

Biguarré. « ... vn eſclaue *biguarré...* » II, 11.

Bille. « ... dancer comme iau fur breze ou *bille* ſur tabour. » I, 299. — Jeu : « A la *bille.* » I, 81.

Bille boucquet. Bilboquet. Jeu : « Au *bille boucquet.* » I 83.

Bille vezees. Billevesées. « ... ayez en reuerence le cerueau caſeiforme qui vous paiſt de ces belles *billes vezees...* » I, 7. « ... mugueter les *billes vezees.* » 280.

Billon. « ... vn aultre liure de meſme *billon...* » I, 217.

Billonneur. Faux-monnayeur. « ... fauſſaires, *billonneurs...* » II, 432.

Bimbeloter, Bimbelotter. « ... *bimbelotoit...* (Diogène, son tonneau) ». II, 8. « C(ouillon) *bimbelotté.* » 138.

Bimbelotier. « Iuſtinian *bimbelotier.* » I, 365. « ... chercuitiers, *Bimbelotiers.* » III, 242.

Bious. Bœuf en gascon. « Pao cap de *bious...* » II, 201. Par la tête de bœuf. Voir *Beuf.*

Biparcient. Qui sépare en deux. « ... eſtoient les canals produits en ligne Limaciale *biparciente...* la ſeule figure Limaciale que voyez *biparciente...* » III, 162.

Birnouzet. « ... à ſoupper... Des *birnouzetz.* » III, 217-219.

Biscarié. « C(ouillon) *biſcarié.* » II, 138. « *Dyſcraſié,* mal temperé, de mauuaiſe complexion. Communement on dict *biſcarié* en languaige corrompu. » III, 195.

Biscentumviral (de *bis* et *centumviralis).* « Court *biſcentumviral.* » IV, 256.

Bischar. Faon de biche. « *Biſchars.* Dains. » II, 478.

Biscle. Bigle. « ... reguard *biſcle.* » II, 102.

Biscoter. « ... ilz *biſcotent* voz femmes... » I, 167. « ... le diable ne les euſt voulu *biſcoter.* » 303. « ... à tous les paſſaiges qu'ilz *biſcoteroyent* leurs garſes que ilz miſſent vne pierre... » 331 et IV, 208. « ... *biſcoter* vne vefue. » II, 39. « ... il ne y eut Ange, Home, Diable, ne Diableſſe, qui ne vouluſt *biſcoter.* » 135. « ... celuy qui ne daignoit *biſcoter* ſes chambrieres niſi in pontificalibus... » III, 64. « ... les mariez plus ne *biſcotent* leurs chambrieres... » 116.

Biscuit. Cuit deux fois. « ... galettes *biſcuites.* » III, 106.

Bisouar. « Vn... liure... qui ſe vend par les *biſouars* & porteballes... » I, 36. « ... *Biſouars...* Courriers... » III, 243.

Bissac. « ... i'ay trouué vn bon homme, qui en vn *biſſac...* por-

toit deux petites fillettes... » I, 293.

Bissexte. « ... irreguliers *biſſextes...* » I, 220. « *An intercalare.* onquel eſcheoit le *Biſſexte...* » III, 196.

Bistorier. Inciser. « ... terraſſoit, *biſtorioit...* (Diogene, son tonneau). II, 8. « C(ouillon) *biſtorié.* » 138. « Le viſaige *biſtorié,* comme vn baſt de mulet. » II, 380.

Bistroye. « ... à ſoupper... De la *biſtroye.* » III, 217-218.

Bitar. Butor. « ... en courant print de ſes mains en l'air quatre grandes Otardes. Sept *Bitars.* » I, 340. Voir *Aelc.*

Biterne. « Au diable de *biterne.* » I, 343. Juron toulousain.

Biton, Bitou. Petite charpente. « Atache à l'vn des *Bitous.* » II, 341. « ... print noſtre Cap en pouppe & l'attacha aux *bitons.* » III, 67.

Bizart. « Aoriſt... en temps guerre & *bizart* receu. » III, 12.

Bize. « ... ventz du trou de *bize...* » I, 146 et IV, 135. « Des cornameuz reueſtuz de *bize.* » III, 219.

Bizet. « ... Perdris, Ramiers, & *Bizets...* » II, 357. Ramiers, Ramerotz. *Bizetz.* » 478.

Blanc. Substantivement. « De ce qu'eſt ſignifié par les couleurs *blanc* & bleu. Le *blanc* doncques ſignifie ioye... » I, 39. « Le diantre, celluy qui n'a poinct de *blanc* en l'œil m'emporte doncques... » II, 174. « ... la fraulde du Calumniateur infernal, lequel ... tourne le noir en *blanc...* » 208-209.

Armé à blanc, en blanc. Vêtu de cuirasse. «*...armez en blanc...*» III, 343. « ... tous *armez à blanc...* » 399.

Blanc. La marque blanche qu'on faisait au centre du but. « ... bien heureux eſt celluy qui ne ſera ſcandalizé & qui touſiours tendra au but, au *blanc...* » I, 210. « ... feut pour tirer à la butte partie faicte... Perotou auoit depecé vnes demies Decretales... & des feueilletz auoit taillé le *blanc* pour la butte... Rien du *blanc,* ſacroſainct... ne feut... entommé. Encores Sanſornin... nous juroit... qu'il auoit veu... le paſadouz de Carquelin droict entrant... on mylieu du *blanc...* s'eſtre eſcarté loing d'vne toiſe... Me ſemble... que en telz *blancs* lon euſt contre le dangier du traict plus ſceurement eſté, que ne feuſt iadis Diogenes... Diogenes... ſe tint en pieds iouxte le *blanc :* affermant... que l'archier plus touſt feriroit tout aultre lieu que le *blanc :* le *blanc* ſeul eſtre en ſceureté du traict. Vn paige... aperceut le charme. Par ſon aduis Perotou changea de *blanc.* » II, 452-453.

Blanc, Blan. Monnaie. « ... ſix *blans* vers le zenith & maille... » I, 270. « ... quand il changeoit vn teſton... le changeur euſt eſté plus fin que maiſtre mouſche, ſi Panurge n'euſt faict eſuanouyr à chaſcune foys cinq ou ſix grans *blancs...* » I, 300 et IV, 202. « Troys *blancs...* » 368. « ... ſix *blancs.* » II, 131, 445. Voir *Barre.*

Blanche. Jeu. « A la *blanche.* » I, 81. Distinct de la *blancque.* Voir ce mot.

Blanchée, valeur d'un blanc. « Combien la denree de mouſtarde ? Vn denier... la *blanchee* n'en vault qu'vn pinard, & tu nous ſurfaictz icy les viures. » I, 368.

Blanchet. « ... ſept aulnes de drap noir, & troys de *blanchet* pour la doublure. » 74. « ... ſi les

blanchetz n'eſtoyent rayez... » I, 272.

BLANCHETTE. « ... fut depuis la ville nommee Paris, laquelle au parauant on appelloit Leucece... C'eſt à dire en Grec, *Blanchette,* pour les blanches cuiſſes des dames dudict lieu. » I, 66.

BLANCHIR. « ... *blanchiſſoient* les Éthiopiens... » III, 80 et IV, 330.

BLANCQUE. Jeu. « A la *blancque.* » I, 82. Voir *Blanche.*

BLANDUREAU. « ... pommes *Blandureau.* » II, 211.

BLASON. Description, explication. « Le *blaſon* des couleurs. » I, 36. « ... il fiſt le *blaſon* & diuiſe des licentiez en ladicte vniuerſité... » 240. « ... ne fais doute aucune que Chinon ne foit ville antique, ſon *blaſon* l'atteſte... » III, 135.

BLASONER, BLASONNER. Décrire, dépeindre, blâmer. « ... les femmes de l'iſle Mandés en Ægypte *blaſonees* par Herodote & Strabo... » II, 165. « Comment par Pantagruel & Panurge eſt Triboullet *blaſonné.* » 181.

BLASPHEME. Adjectif. « Condition *blaſphẽme* ou ſcandaleuſe. » II, 148.

BLASPHEMER. « ... il *blaſphẽme* contre la religion... » II, 181. « ... voyans ces diables d'oiſeaux ne faiſons que *blaſphemer...* » III, 37.

BLATTE. « Les rats & *blattes* ou... aultres malignęs beſtes... » I, 11.

BLED. « ... achaptant cher, vendent à bon marché, & mangeant ſon *bled* en herbe. » II, 21. « ... mangeant mon *bled* en herbe, comme vn Hermite, viuent de ſallades & racines... » 23.

BLEREAU. « ... belettes, foynes, *blereaux,* & aultres beſtes... » I, 227.

BLOCQUER. « ... *blocquoit,* tracaſſoit... (Diogène, son tonneau). II, 8.

BLONDELETTE. « ... les filles pucelles mariables du lieu, belles... *blondelettes...* » II, 448. « Vne bien ieune & toute *blondelette* Conceut vn fils Etyopien... » III, 49.

BLONDETTES. « ... ieunes fillettes... *blondettes...* » III, 78.

BOBELIN. Chaussure grossière. « Les *bobelins* de franc couraige. » I, 250. « Romule eſtoit rataconneur de *bobelins.* » 366. « ... à grands coups de *bobelins...* » II. 325. « Les additamens mamillaires, comme vn *bobelin.* » 374. « ... Rataconneurs de *bobelins.* » III, 242.

BOBELINÉ. « C(ouillon) *bobeliné.* » II, 140.

BOETTE. Boite. « ... vne *boette* pleine de Euphorbe... » I, 350.

BOIE. Reptile. II, 498.

BOILLE. Veuille. Gascon. II, 201.

BOILLIR. Bouillir. « ... à rouſtir ou *boillir.* » Voir p. 5, col. 1.

BOIRE. *Beuuons,* I, 231; II, 510; *beuuent,* II, 13, 23; *beuuez,* II, 13; *beuiez,* I, 6; *beuuant,* I, 4, 6. « Pour neant *boyt* qui ne s'en fent. » I, 22. « Les Iſlandoys & Engronelands *boyront* Euphrates. » II, 238. « A petit manger bien *boire.* » Voir p. 1, col. 1. « ... la ſoif s'en va en *beuuant.* » Voir *Appétit.*

Boire à. « Tous *beurent à* eulx. Ils *beurent à* tous. » II, 271. « ... *beut à* luy... » 289.

— *à gré.* « *Beuuans à gré* comme beaulx carpions. » I, 346.

— *à petit gué, à tous gués.* « *Boyre à ſi petit gué :* c'eſt pour rompre ſon poictral. » I, 22 et IV, 78. « ... *ie boy à tous guez,* comme vn cheual de promoteur. » 150.

— *à ses heures.* « Ie ne *boy* que *à mes heures,* comme la mulle du pape. » I, 21.

— *à tyrelarigot, à ventre debou-tonné.* Voir p. 2, col. 2.

— *comme vn templier, comme templiers.* « *Ie boy comme vn templier.* » I, 22. « ... les faiſoit *boire comme Templiers* ſur le ſoir.» I, 295.

— *coups en robbe.* « Si de meſmes vous autres *beuuez* vn grand ou deux petitz *coups en robbe,* ie n'y trouue inconuenient aulcun... » II, 10.

— *d'autant.* Voir *Autant.*

— *en lancement.* « ... auſſy bien ne *beuyons* nous que lachement non *en lancement...* » I, 229.

— *en mangeant ſa ſouppe.* « ... ſe couuroyt d'vn ſac mouillé, *beuuoyt en mangeant ſa ſouppe...* » I, 44. « ... qui *boit en mangeant ſa ſouppe,* quand il eſt mort il n'y voit goutte. » 274.

— *frais.* « ... nous ne *beumes* poinct *frais.* » I, 126.

— *matin.* « Leuer matin n'eſt poinct bon heur, *Boire matin* eſt le meilleur. » I, 78.

— *net.* « ... *beurent* ſi *net* qu'il n'y demeura vne ſeulle goutte... » I, 353.

— *Après boire.* Voir *Après,* p. 42, col. 2.

Beu. Participe passé. « *Beu* qu'il eut... » II, 448. Après qu'il eut bu. « ... il y eut *beu* & gallé. » Voir *Avoir,* p. 64, col. 2.

BOIRE (LE). « ... les mouuemens que faict la langue muſculeuſe, lors que *le boire* deſſus coule pour deſcendre en l'eſtomac. » III, 163.

BOIS, BOYS. « Abaſtant *boys...* » II, 21. « ... abaſtant les gros arbres... iouant des haulx *boys...* » 23. « ... long *bois,* ſauoir eſt picquees, partuſanes, halebardes, corſecques, eſpieux Boulonnois. » III, 399.

Boys de la croix. « ... preſſouër... fait... du *boys de la croix.* » III, 214.

— *de moulle.* Bois de choix. « ... troys cens de gros *boys de moulle...* » I, 74. — Locutions proverbiales : « ... on dict en prouerbe, qu'il faict bon veoir vaches noires en *boys* bruſlé, quand on iouiſt de ſes amours. » 275. « Qui faict le loup ſortir du *bois?* Default de carnage. » II, 74. « ... les Loups iecte hors des *boys* (meſſere Gaſter)... » 472. « ... la ſtatue de Mercure ne doibt eſtre faicte de tous *boys* indiferentement. » II, 490 et IV, 304. « ... pluſieurs ne ſçauront de quel *bois* faire fleches... » III, 238. Voir *Abateur, Anguille.* — Jurons : « Par le ſambre guoy de *boys...* » II, 89. Voir *Beuf.*

BOISSEAU. « ... s'aſſiſt ſus le cul d'vn boiſſeau... » II, 87.

BOITTE, BOYTE. Boisson. « ... leur *boyte* de tout l'an... » I, 104. « Leur *boitte* ſeut en tirelarigotz vaiſſeaulx beaulx & anticques. Et riens ne beurent fors Elaiodes... en Lanternois c'eſt *boitte* deiffique... » III, 220-221. « *Boitte* eſtoit vin. » IV, 334. Voir *Bette.*

BOLEVARD, BOULLEVAR. « Au matin print d'aſſault les *boulleuars* & chaſteau... » I, 109. « Les parolles annoncees au roy... ſe tranſporta ſus le *bolevard...* » 114-115.

BOLIDE. « ... plongez le ſcandal, & les *bolides...* » II, 344. *Scandal* vient de l'italien *scandaglio* plomb de sonde, sonde; quant à *bolide,* il est tiré du grec Βολίς, signifiant aussi sonde, ce qui fait dire à Jal, dans son *glossaire nautique :* « Rabelais fait une battologie, pour avoir le plaisir de mettre un mot grec à côté d'un mot italien. »

BOLINE. Bouline. « Pare les *bolines.* » II, 349.

BOMBARDE. « ... couleurines, *bombardes...* » I, 101. Voir *Basilic.*

BOMBARDIER. « Frere Ian on chaſteau guaillard monta... auecques les *bombardiers.* » II, 386. « Faictez moy icy le maiſtre *Bombardier* venir. Le *Bombardier* promptement comparut. Pantagruel luy commenda mettre feu on Baſilic... Les *Bombardiers* des aultres naufz... mirent pareillement feu chaſcun en vue de leurs groſſes pieces chargees. » 505. « ... meſſer Vincentio Romain, & Franciſque Florentin, *bombardiers* du Pere ſaint. » III, 409.

BON. Substantivement. « ... le *bon* feut, que le feu que i'auoys getté au gyron de mon paillard rotiſſeur luy bruſla tout le penil... » I, 284. « ... ie t'ayme du *bon* du foye. » II, 107. « Au *bon* de l'argument. » Voir *Argument.*

Couſter bon. « Ceſte parolle... iadis *couſta bon,* & feut cherement vendue es enſans de Iacob. » II, 72. « Auſſi me *couſtent* ilz *bon.* » 293. « Ie penſe qu'il luy *couſtera bon.* » III, 342.

Faire bon. « ... il *faict bon* veoir vaches noires en boys bruſlé. » Voir *Bois.*

Etre en ses bonnes : « Noſtre maiſtre *eſt en ſes bonnes.* » II, 313. « ... quelques foys qu'il eſt *en ſes bonnes...* » 432. Voir *Adventure, Bouche, Heur, Homme, Hommet.*

BONACHE. Bonace. « ... en mer eſt *bonache* & ſerenité continuelle. » II, 361.

BONASES. « ... vous fiantez comme dixhuyct Bonaſes de Pæonie. » II, 508. « *Bonaſes.* animal de Peonie, de la grandeur d'vn Taureau : mais plus trappe. » III, 206.

BOND, BON. *A bonds, à bons.* Voir p. 2, col. 1.

BONDE. « ... viſiter les fources des greſles, les *bondes* des pluyes... » II, 239.

BON DI. Bon jour. « Vn aultre ſalua vne ſienne alliée diſant. *Bon di,* ma coingnee. » II, 300.

BONDON. Morceau de bois servant à boucher un tonneau. « Autant que vous en tirerez (de vin) par la dille, autant en entonneray par le *bondon.* » II, 13. « ... auecques l'haleine attirer le vin nouueau par le *bondon.* » 230. « L'vne la nommoit ma petite dille, l'autre ma pine... l'autre mon *bondon,* mon bouchon... » I, 46.

BONDRÉE. Buse. Jeu : « Au nid de la *bondree.* » I, 83.

BONNEMENT. « ... quant pourras *bonnement* delaiſſer Ta tant aymée & cultiuée eſtude... » III, 300.

BONNET. « Le *bonnet* de velours noir, garny de force bagues & boutons d'or. » I, 203 & IV, 154.

Bonnet à la coquarde. « Le diaphragme, comme vn *bonnet à la coquarde.* » II, 375. « Le premier à qui il s'adreſſa... auoit... le *bonnet à la coquarde...* » III, 210.

— *à la marrabeiſe.* « ... ſon pere diſoit que ces *bonnetz à la Marrabeiſe* faictz comme vne crouſte de paſté porteroient quelque iour mal encontre à leurs tonduz. » I, 34.

— *à quatre gouttieres, ou braguettes, à revers.* « ... ſe couurent les teſtes aucunefois de *bonnets à quatre gouttieres, ou braguettes :* autres de *bonnets à reuers...* » III, 45.

— *doctoral.* I, 163.

Du temps des haultz bonnetz. « ... il a trouué quelque reſte de niays *du temps des haultz bonnetz :* leſquelz ont eu ſoy à ſes eſcriptz. » I, 37. « Ie preſuppoſe que c'eſtoit quelque eſpece monſtrueuſe de animaulx Barbares *ou temps des haultz bonnetz.* » III, 189

Le moulle du bonnet. La tête. « ... *le moulle du bonnet,* c'eſt le pot au vin, comme diſoit ma mere grand. » I, 38.

Bonnette. Petites voiles ajoutées aux grandes. « Que l'on coue *bonnette.* » II, 349. « ... quoy qu'on euſt es voiles adioinct les *bonnettes* trainnereſſes. » 492.

Borbonnoise (Tartre). « ... il feiſt vne *tartre borbonnoiſe* compoſee de force de hailz, de galbanum, de aſſa fetida, de caſtoreum, d'eſtroncs tous chaulx, & la deſtrampit en ſanie de boſſes chancreuſes. » I, 296.

Bordelier. Dans le passage suivant Rabelais, substitue ce mot à *cordelier.* « Il (Iupin) a eſté le plus fort ruffien, & plus infame Cor, ie diz *Bordelier,* qui oncques feut. » II, 63.

Bordes, Bordieux. Maisonnettes champêtres. « Il en achapte force meſtairies,... force *bordes* & *bordieux*... » II, 265.

Borgne, Borgnesse. « ... aiguillette *borgne.* » Voir *Aiguillette.* « Paſſant... vn *borgne* ou *borgneſſe*... » II, 401.

Borsouflé. Voir *Boursouffler.*

Bosse. « ... ne ſembloient (des petits enfants) engrauez dedans la matiere, mais en *boſſe*... apparoiſſoient enleuez totalement... » III, 155. — *Boſſes chancreuſes.* Voir *Angonnage* et *Borbonnoise (Tartre).*

Bossu. Voir *Aulican.*

Bot. *Vray bot.* Exclamation. « Vray *bot,* quand bien ie y penſe... » II, 26.

Botanomantie. Divination par les plantes. « Par *Botanomantie.* I'ay icy des feuilles de Saulge à propos. » II, 125.

Botasse. « ... bottes, botines, *botaſſes,* houzeaulx... » II, 237.

Bote, Botte. Chaussure. « ... ſon pere luy feiſt faire des *botes* fauues : Babin les nomme brodequins. » I, 63. « ... on marioit vne vieille *botte* auecques vn ieune & ſoupple brodequin. » II, 303. — Bouteille, tonneau. « ... capacité de memoire à la meſure de douze oyres & *botes* d'olif. » I, 252. « ... print vn fais de paille & vne *botte* de pouldre à canon... » 338. « ... vne groſſe *botte* de ce bon vin de Languegoth... » II, 420.

Botte ſainct Benoiſt. « ... i'ay vn eſtomac paué, creux comme la *botte ſainct Benoiſt.* » I, 145 et IV, 134. « ... par la ſacre *botte de ſainct Benoiſt.* » II, 328. — Liasse, paquet. « Au departir achetaſmes vne *botte* de chapeaux & bonnets de Caſſade. » III, 42.

Boteau. « ... fix *boteaux* de ſainct foin. » II, 377.

Boteleur, Botteleur. « Achilles (estoit) *boteleur* de foin. » I, 365. « Vous y voirez... vn grand *boteleur* de foin. » II, 371. « ... quels centonifiques *botteleurs* de matieres, cent & cent fois grabelees. » III, 8.

Botine, Bottine. « L'vn vne aultre nommoit ma *botine,* elle l'appelloit ſon eſtiuallet. » II. 301. « ... par la grand *Bottine,* Par le houſeau de ſainct Benoiſt. » III, 176. « ... nouer vn cordon de ſa *botine.* » 402.

Botineur. Chaussé de bottines. « ... vn grand tas de... Caffars, Frapars, *Botineurs*... » I, 383. « Tous les vieux quartiers de lune aux Caphards, Cagotz, Matagotz, *Botineurs*... » III, 189. « ... Cagotz, Caffars, *Botineurs*... » 242.

Bou, bou, bou, bous, bous. Exclamations de Panurge pendant la tempête. II, 338.

Bouc, Boucque. Bouche, nombril, embouchure d'un fleuve.

De broc en bouc. Du broc à la bouche, immédiatement, sans intermédiaire. « (Diables)... foy ... entrebattans... à qui humera l'ame Raminagrobidicque, & qui premier *de broc en bouc* la portera à meſſer Lucifer. » II, 113. Il (Lucifer)... promiſt double paye... à quiconcques luy en apporteroit vne (ame de Caphard) *de broc en bouc.* » 431. « ... la *boucque* du hault ventre... » I, 34. « ... les vents Auſtraux... ſouſflans droit en ſa *boucque* (du Tibre) pres Hoſtie... » III, 396. Voir *Bouche.*

Boucal. Bocal. « ... vn *boucal* du meilleur vin. » I, 355.

Boucané. « Couillon *boucané.* » II, 139.

Bouche. « ... ſi n'en ay rien deſpendu en meſchanceté ny pour ma *bouche.* » III, 361. « ... cent cinquante douzaines de pain de *bouche.* » III, 411.

A bonne bouche. Pour la fin. « ... te referuoys *à bonne bouche :* ie te prie, diz moy ton aduis. » II, 131.

Bouche clouse. « ... il fauldra tortre le douzil, & *bouche clouſe.* » I, 18.

— *fraiſche.* Voir *Avoir,* p. 65, col. 1.

— *tendre.* « ... il (le ſeigneur Rance) auoit recouuert quelques cheuaulx Turcs... deſquels en mena vn à la chaſſe qui auoit la *bouche tendre* de ſorte qu'il ſe renuerſa ſur luy... » III, 365. Voir *Bouc, Boucque, Eau.*

Boucherie. « Le moyne luy diſoit tout... & comment il s'eſtoit deffaict des archiers, & la *boucherie* qu'il auoit faict par le chemin... » I, 166.

Bouchon. Voir *Bondon.*

Boucler. « ... ma deliberation... eſt me marier, ſi de mal encontre n'eſtoient tous les trous fermez, clous, & *bouclez.* » II, 49. « ...*boucler à la Bergamaſque.* » Voir p. 3, col. 1, et IV, 254.

Boucler, Bouclier. « ... au *boucler,* à la cappe, à la rondelle. » I, » 90. « ... aubers, pauoys, *boucliers...* » II, 7. Voir *Ancile.*

Bouclus. « ... Cæſar, commenda que... tout au tour l'on feiſt vne feine de foſſez & *bouclus.* » II, 243.

Boucon (*Boccone,* morceau). Poiſon. « ... prouiſion de ſaulciſſes, non de Bouloigne (car il craignoit ly *boucon* de Lombard)... » I, 16.

Boucque. Voir *Bouc.*

Boucquer. Baiſer par force. « ... il fault... que tous Roys... vieignent là *boucquer* & ſe proſterner à la mirificque pantophle. » II, 458.

Boucquin, Bouquin. « ... plus *boucquin* que n'eſt vn Boucq. » II, 63. « ... iambes *bouquines.* » 402.

Boudinal. « ...freſſure *boudinalle.* » I, 276.

Bouffaige. Ce qui ſe bouffe, ſe mange. « ... quelques bribes, quelque *bouffaige,* quelque carreleure de ventre. » II, 113.

Bouffer. « ... ils deſchiquetoient leur peau, pour y faire *bouffer* la graiſſe. » III, 63.

Bouffi. Voir *Aran.*

Bouffonner. « ... quelques Matachins imperitz de la marine, cuydans fanfarer & *bouffonner* ſus eaue. » III, 396.

Bouger. Bouger de, ſortir de, s'absenter de. « ... *bougeoient... de* la ville, & alloient ou à Gentily, ou à Boloigne. » I, 96.

Bougette. Sacoche. « ... ie te donne ma *bougette...* il y a ſix cens ſeraphz dedans. » I, 286. « ... petites *bougettes* & ſaſques

touſiours pleines. » 297. « ... pleines *bougettes* de nouuelles. » III, 232.

Bougre. « ... que ie ſoye ladre s'il ne vous faict tous viſz bruſler comme *bougres*... » I, 75.

Bougresse (a la). Voir p. 3, col. 1.

Bougrin. « En ce gueret peu de *bougrins* ſont nez... » I, 13. « ... Marioletz, *Bougrins*, Bragars... » III, 243.

Bougrino. « Miſſaire *bougrino*, tu pers icy ton temps. » I, 285.

Bougrisque. « ... grande & *bougriſque* barbe. » I, 366.

Bouillir, Boullir. « ... vne ferriere de cuir *bouilly*. » I, 353. « ... ie mettray *bouillir* pour les maſſons. » II, 11. « Bruſlez... *bouillez*, eſcarbouillez... ces meſchans Hæreticques... » 457. « Poulles *boullies*. » 478. — *Boully*. Substantivement. « Le pot pourry eſtoit plain de... fricaſſees, faulgrenees, cabirotades, rouſty, *boully*. » III, 85.

Boulangier. « ... fiſt un gros pet de *boulangier* : car le bran vint apres. » I, 316. « ... i'eſpargne... les meuſniers, qui ſont ordinairement larrons : & les *boulangiers*, qui ne valent gueres mieulx. » II, 23. « Le ſeigneur de Baſché... manda querir ſon *boulangier*. » II, 311.

Boulas. Bouleau. « ... plus leurs eſt contraire & ennemy... que n'eſt la Ferule & le *Boulas* aux eſcholiers de Nauarre. » II, 234.

Bouleau, Jeu. « Au *bouleau*. » I, 82.

Boulet. Voir *Balle*.

Bouline, Buline. Cordage. « ... contreuentoit les *bulines*... » I, 90. « ... laſchant la *bouline*... » 280.

Boulingues. Petites voiles. « ... feiſt caller les *Boulingues*. » II, 336. « ... où ſont nos *boulingues*. » 337. « Aux *boulingues* de contremeiane. » 349. « ... au trinquet, aux *boulingues*. » 464. « ... auec le trinquet & *boulingues* quelque peu temporiſaſmes. » III, 65.

Boulle. Jeux. « A la *boulle* plate... A la courte *boulle*. » I, 82.

Boullet. « *Boullez* d'artillerie. » I, 138.

Boullir. Voir *Bouillir*.

Bouououous. Exclamation de Panurge pendant la tempête. II, 341.

Bourach. « De *bourach* leur ſeruira ceſte belle eau fallee. » III, 68. Voir *Baurach*.

Bourbelettes. « ... à ſoupper... Des *bourbelettes*. » III, 217-218.

Bourdon. « ... trouuant... vn hault & grand arbre (lequel communement on nommoit l'arbre de ſainct Martin, pource qu'ainſi eſtoit creu vn *bourdon* que iadis ſainct Martin y planta), diſt... Ceſt arbre me ſeruira de *bourdon* & de lance. » I, 135. « Le ſens commun, comme vn *bourdon*. » II, 376.

Bourgeoys. « Pain blanc. Pain mollet. Choine. Pain *bourgeoys*. » II, 477.

Bourguemaistre. « ... les *Bourguemaiſtre*, Syndicz... » II, 425.

Bourlet. Garniture des bonnets de docteurs. « ... cerueaulx à *bourlet*. » II, 14, et IV, 223. « ... ſ(ol) à *bourlet*. » 182. « ... ſeuſt il docteur de Chryſtallin (ie diz Decretalin) à triple *bourlet*. » 461.

Bourne, Borne. « ... metes & *bournes* de boyre... » I, 79. « ... icelluy (Dieu) fault inceſſamment implorer... Mais là ne fault faire but & *bourne* : de noſtre part conuient pareillement nous euertuer... » II, 353.

Bourné. Borné. « ... ſera France ſuperbement *bournée*. » II, 9.

Bourrabaquin, ou plus habituellement *bouraquin*, bouteille de cuir avec laquelle les moines mendiants faiſaient la quête. « ... Panurge... luy præſenta... vn *bourrabaquin* guarny de breuaige... elle... tira vn grand traict du *bourrabaquin*. » II, 87-88. « ... ordonnant... que le grand *bourrabaquin* plein du meilleur trote de ranco par leurs tables. » 112. « ... vn *Bourrabaquin* monachal faict des quatre metaulx enſemble. » 270. « Le boyau cullier, comme vn *bourrabaquin* monachal. » 375.

Bourrabaquiniere (nauf). Vaiſſeau ayant un bourrabaquin pour enſeigne. II, 409.

Bourrache. Outre. « ... flaccons, *bourraches*, bouteilles... » III, 133.

Bourrachous. Qui aiment la bouteille, ivrognes. « ... ſon pere hayſſoit tous ces Indalgos *Bourrachous*... » I, 33.

Bourrasque. « ... mortelles *Bourraſques*... » II, 336.

Bourre. « ... de la toiſon de ces moutons ſeront faictz les fins draps de Rouen, les louſchetz des balles de Limeſtre, au pris d'elle ne ſont que *bourre*. » II, 291.

Bourreau. Équivoque pour *bureau*. « ... nous aduiſames... vingt ou vingt cinq gros pendars à l'entour d'vn grand *bourreau* tout habillé de verd... » III, 212, et IV, 350.

Bourrée. Jeu. « A la *bourree*. » I, 83.

Bourriquet. Voir *Arry*.

Bourry. Jeu. « Au *bourry bourry* zou. » I, 81.

Boursavit. « Melluſine... auoit corps fœminin iuſques aux *bourſauitz*... » II, 405.

Bourse. « ... coupeur de *bourſes*. » II, 289. « I'en notay pareillement deux autres inſignes (lanternes), à cauſe des *bourſes* de clyſtere, qu'elles portoient à la ceincture. » III, 130.

Boursiller. « ... faiſons vn pelerin... chaſcun *bourſille* à beaulx liards. » II, 344.

Boursouffler, Borsouflé. « O belle matiere fecale, qui doibuoit *bourſouffler* en elle. » I, 20. « Vieulx matagotz, marmiteux *borſouflez*... » 195.

Bourt. Bord, rivage. « Quelque bonne vague... le iectera à *bourt* (vn teſtament). » II, 347.

Bous, bous. bous. Voir *Bebebe*.

Bousquine. Jeu. « A la *bouſquine*. » I, 81.

Boussin. Morceau, en gascon. « ... le quintal de ſes quinqualleries ne vault que vn *boiſſin* de pain... » I, 369. « ... au diable le *bouſſin* de pain pour s'eſcurer les dents. » II, 268.

Boussole. Féminin et masculin. « ... Iamet Brayer, auoit deſigné la routte, & dreſſé la Calamite de toutes les *Bouſſoles*. » II, 272. « ... à droitte calamite du *Bouſſole* dreſſant le gouuernail... » III, 65. Voir *Adiouſter, Aſtrophile*.

Bout. « ... iamais homme n'en viendra à *bout* ſi ceſtuy là n'en vient. » I, 267. « ... ces petitz *boutz* d'hommes (leſquelz en Eſcoſſe l'on appelle manches d'eſtrilles)... » 348. Voir *Baſton*, p. 75, col. 1.

Boutargue, Bourtargue. Cervelas d'œufs de poissons. « Renfort de *boutargues*, prouiſion de ſaulciſſes. » I, 16. « ... commençoit ſon repas par quelques douzeines de iambons... de *boutargues*... » I, 79. « ... dizaines de Ceruelatz, centaines de *Boutargues*. » II, 335. « ... Cauiat,

Boutargues... » 480. « ... iambons, *boutargues...* » III, 133. « ... *boutargues,* bonnes & belles ſaucisſes de venaiſon. » 163.

Boutavent. Soufflet. « Le *boutauent* des Alchymiſtes. » I, 249.

Boutée. « ... compagnon as tu rien eu peur en ceſte premiere *boutee?* » III, 70. *A boutees.* Voir p. 2, col. 1.

Bouteille. « Quelle difference eſt entre *bouteille* & flaccon? Grande, car *bouteille* eſt fermee a bouchon, & flaccon a viz. » I, 22.

Bouteillons. (« *Bottiglione,* ſac à vin. » Oudin, *Recherches italiennes & françoiſes).* « ... eſtoient tous *Bouteillons* François. » III, 136.

Bouter, Boutter. Donner, mettre, placer. « *Boutte* à moy, ſans eau. » I, 21. « A la *boutte* foyre. » 81. « Page, de l'eau : *boute,* mon enfant, *boute.* » 145. « ... rince les verres, *boute* la nappe... » 231. « *Boutez,* doncq. *boutez,* bas & roidde. » II, 442. « ... ie me reſeruois la vie pour quelque bataille. *Boutons, boutons,* paſſons outre... *Boutons, boutons,* paſſons, pouſſons, piſſons. » III, 139-140.

Boute feu. « ... le premier *boute fen* qui eſcornifle la vache... » I, 277.

Boute hors. Jeu. « A *boute bors.* » I, 81.

Boutte luy toy meſme. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Du *boutte luy toy meſmes.* » III, 219.

Boutiller, Boutillique. « Vn petit *boutiller* voyant que frere Iean auoit donné vne œillade amoureuſe ſur vne bouteille qui eſtoit pres d'vn buffet, ſeparee de la troupe *boutillique,* diſt à Pantagruel... » III, 212.

Boutique. « Ceux du chaſteau feirent reſponſe... que s'ilz la vouloient recouurir (la nymphe), il failloit iouer des couſteaux, & n'oublier rien en la *boutique.* » III, 403.

Bouton. *A boutons.* « ... en ce temps là on ſermoit les ventres *à boutons...* » I, 320. — Servant de terme de comparaiſon, d'évaluation. « ... diſant ne leur auoir faict bien qui feut a l'eſtimation d'vn *bouton...* » 184. « Ie... ne m'en ſoucie d'vn *bouton.* » II, 110.

Boutonné. Couvert de boutons. « ... nez... tout eſmaillé, tout *boutonné...* » I, 221.

Bouys. Buis. « Couillon de *Bouys...* » II, 129. On dit encore aux petits enfants : « Menton de *buis,* bouche d'argent. »

Bouze. « ... faire vn maſque d'vne *bouze* de vache. » I, 37.

Bouzine. Buccine, trompette. « ... ſe rigollerent enſemble au ſon de la belle *bouzine.* » I, 99. « Les vezes *bouzines* & cornemuſes ſonnerent harmonieuſement. » III, 217. « ... les aultres aux diues ſons des *bouzines* danſarent diuerſement... » 221.

Bovier, Boyer. Bouvier. « *Boyers* d'etrons, Bergiers de merde... » I, 98. « ... menaſſans fort & ferme les *bouiers,* bergiers, & meſtayers de Seuillé... » 99.

Bovin, Bovine. De bœuf. « ... vn tranſon de couſte *bouine* blanche... » I, 314. « ... cornes *bouines.* » II, 73. — *Monſches bouines.* I, 62, 63, 136, 348; III, 246. — *Ners bouins.* III, 233.

Boyau. « Il eſt bien a voſtre commandement corps & biens, tripes & *boyaulx.* » I, 324. Voir *Aulne.*

Boyau cullier. « ... c'eſtoit le fondement qui luy eſcappoit, à la mollification du droict inteſtine, lequel vous appellez le *boyau cullier...* » I, 26. « Que le feu ſainct Antoine arde le *boyau cul-*

lier de l'orfebure qui les feiſt... » 52. « Ceſte farce me a desbondé le *boyau cullier*. » II, 449. Voir *Bourrabaquin*.

Boye (de *boia*, ital.). Bourreau. « Iceulx auoir à belles dens tiré la Figue, la monſtroyent au *Boye* apertement. » II, 426.

Boyer. Voir *Bovier*.

Boyre (la grande). « ... l'vrine trancha le chemin aux pelerins, & furent contrainctz paſſer *la grande boyre*. « ... Torrentem pertranſiuit anima noſtra, quand nous paſſames *la grande boyre*. » I. 143.

Boysseliere (croix). Voir *Croix*.

Boyteux. « Attendez la venue du *boyteux*. » III, 247 et IV, 357. Voir *Clocher*.

Brachmane. « ... les ſaiges *Brachmanes*. » II, 13.

Bracquemar, Bracquemard, Braquemart, Bragmard, Bragmart. Sabre. « Heu, qui pourroit ſaiſir ſon *bracquemart?* » I, 15. « ... vn gros *braquemart* au couſté. » 154. « ... le moyne... auecques ſon grand *braquemart*, frappoit ſus ces fuyars à grand tour de bras. » 164. « ... tant de *bracquemars* enroiddys, qui habitent par les braguettes clauſtrales. » 290. « ... chaſcun deſrouilloit ſon *bracquemard*. » II, 7. « Ie ne m'en ſouciroys... ayant mon *bragmard* ou poing. ... *bragmard* bien à poinct fourby & deſrouillé. » 115. « Frere Ian miſt la main à ſon *bragmard* fraiſchement eſmoulu... » 288. « C'eſt faict de moy... Voſtre *bragmart* ne m'en ſçauroit ſauluer. » 339. « As tu ton *bragmart?* Aduiſe qu'il ne tienne au fourreau. » 464. « ... auecques ſon *bracquemart* couppa les haultes teſtes des Pauotz là eſtans. » 494. « ... le pria auoir de luy compaſſion : & le tenir en ſaulueguarde de ſon *bragmart*. » 506. « Autres portoient daguenets, poignards, ſangdedez, ganiuets, poinſſons, eſpees, verduns, *braquemarts*, ſimeterres, eſtocs, raillons, & couſteaux. » III, 38. « ... deſgainant ſon *bracquemard* ſortit hors la nauire. » 60-61. « ... par iuſtice ie le vous prouueray, c'eſt ce maiſtre *bracquemard* icy, ce diſant s'eſcrimoit de ſon *bracquemard*. » 61. « ... ie meurs de peur. As-tu ton *bragmard?* » 138.

Bracquer. « ... *bracquoit* (Diogène, ſon tonneau). » II, 8.

Bragar, Braguar, Braguart. « ... ſ(ol) *braguart*. » II, 184. « ... rencontrant par les rues quelques mignons *braguars* & mieulx en poinct... » 327. Voir *Bougrin*.

Bragmarder, Braquemarder. « Ie... entreprens de... banqueter auec eulx & *bragmarder* à leurs deſpens... » I, 335. Voir *Avanger*.

Braguatin. « ... duplicité *braguatine*. » III, 103.

Brague. Cordage, chausse, braie. « Pour Dieu, ſauluons la *brague*. » II, 337. « ... dame Proſerpine Fuſt eſpinee de l'eſpine, qui eſt en ta *brague* cachee... » III, 177. Voir *Avalades*.

Braguette. « La dignité des *braguettes*. » I, 4 et IV, 61. « Ha Badebec, ma mignonne... ma *braguette*, ma ſauate, ma pantoſle iamais ie ne te verray. » I, 230-231. « Vn eſteuf en la *braguette*... » 240. « ... *braguettes* clauſtrales. » 290. « ... la *braguette* eſt premiere piece de harnoys pour armer l'home de guerre. » II, 44. « ... monſtroit le default de la *braguette*. » 100. « ... les valées de la *bra-*

guette. » 136. Voir *Ame, Andoille, Arreſt, Bonnet.*

Brailler, Braisler. « ... *braiſler,* comme vn aſne ſans cropiere. » I, 72. « ... *braiſlent* les aſnes. » II, 69. « Là euſſiez veu... ſon Aſne (de Silenus) voltiger apres les Elephans la geule bée comme s'il *brailloit,* & *braillant* martiallement... » III, 151.

Brain. Brin. Voir *Baſme.*

Braire. « ... mon eſtomach *brait* de male rage de faim... » III, 125.

Bramer. « ... *bramer,* comme vne vache ſans cymbales. » I, 72. « Ie *brame* par Dieu de male rage de faim. » II, 78.

Bran, Bren. Partie du son la plus grossière, excrément. « Autant en dict vn Tirelupin de mes liures, mais *bren* pour luy. » I, 6. « *Bren* (diſt Gymnaſte) *bren,* pour voſtre chapitre. » 145. « *Bren, bren,* diſt Picrochole... » 176. « *Bren* pour l'argent, ie n'en auray quelque iour que trop. » 301. « *Bren* pour vous. » 325. « *Bren, bren...* c'eſt trop icy barguigné. » II, 294. « *Bren,* c'eſt merde à Rouan. » 305 et IV, 273. « Ie donne dix huict cent mille eſcuz... à qui me mettra en terre, tout foireux & tout breneux comme ie ſuys, ſi oncques home feut en ma patrie de *bren.* » 340. « *Bren* pour la vague. » 343. « *Bran,* reſpondit frere Ian. » III, 54. « Que vous font-elles pour lors ? — *bren* — Que dis tu ? — peds. » 113. « ... *bren* de pouureté, *bren* de ſoucy, *bren* de melancholie. » 245. Voir *Boulangier.*

Branc, Brand. Sabre recourbé. « ... feuſt le fer d'icelles (fleches) tant grand & poiſant, qu'il en perſoit *brancs* d'aſſier. » II, 390. Voir *Badelaire.*

Brancars. « ... ſus tout auoit la queue horrible (la jument)... auecques les *brancars* ny plus ny moins ennicrochez, que font les eſpicz au blé. » I, 62. Sainte-Palaye explique ce mot, dont on ne trouve point d'autre exemple, par : poils, crins. Peut-être Rabelais l'a-t-il tiré de quelque dialecte ou l'a-t-il formé lui-même sur *branche* pour exprimer l'embroussaillement de la queue de la jument.

Brancquars. Vergues. « ... montoit au matz par les traictz, couroit ſus les *brancquars...* » I, 90.

Branchier. « ... f(ol) *branchier.* » II, 182.

Brandes. « Tel eſtoit ſon eſperit entre les liures, comme eſt le feu parmy les *brandes.* » I, 258.

Brandelle. Jeu : « A la *brandelle.* » I, 82.

Brandif. « C(ouillon) *brandif.* » II, 129. « Moulins à vent tous *brandifz.* » 331.

Brandon. « Mars... 6... Les *brandons.* » III, 264.

Branlement. « ... le *branlement* des broches... » II, 306.

Bransle. « ... fut par la Royne commancé vng *branſle* double. » III, 221.

Bransler. « ... *branſloit* (Diogène, ſon tonneau). » II, 8. « ... Heliogaballus pour eſtre reputé diuinateur... *branſloit* publicquement la teſte. » II, 213. Voir *Baulevres.*

Bras, Braz. « ... plus ayment la manche que le *braz,* & la denare que la vie. » II, 26.

Bras feculier. « ... ont formé complainctes horribles, &... requis & imploré le *bras feculier,* & Iuſtice politicque... » II, 224-225. « Le Sainct Pere... & Prelats... recullent au Concile... quoy qu'ils en foient femonds du *bras feculier.* » III, 367.

Moulin à bras. Voir p. 4, col. 1.

Brasmer. « ... il *braſmoit* demandant, à boyre, à boyre... » I, 29.

Brassal. Brassard. « Les vns... nettoioient... *braſſalz*... » II, 7. « Le ſiphach, comme vn *braſſal.* » 376.

Brassée. « ... l'acollee, mon amy. A moy la *braſſee*... que ie te eſrene de force de t'acoller. » I, 144.

Brassier. « ... y vindrent auec leurs foudes & *braſſiers,* & les ſuyuirent à grands coups de pierres... » I, 99.

Braveté. « ... en grande *braueté*... » II, 254. « ... en pareille *braueté*... » III, 151. « ... fut l'eſcarmouche attaquee... en *braueté* honnorable... » 404.

Braye. Bastion, porte. « ... rembarroient faulſes *brayes.* » II, 7. « ... les *brayes* & angles des nauſz. » 389.

Braye. Haut de chauſſe. « Ie le bande d'vne meſchante *braye*... » I, 286.

Braye. Chose brayée, broyée; purée. Non sans alluſion au mot précédent. « De la foyre en *braye.* » III, 219.

Braye. Vraie. Prononciation gasconne : « Tes parolles ſont *brayes.* » II, 220 et IV, 263.

Brayer. Broyer. « Ilz vous *brayeront* de la fouace. » I, 120.

Braze. Braise. « Fais icy prouiſion ... d'vne pierre Gagate, laquelle nous metterons ſus la *braze.* » II, 125. « ... ſon tel que ſont les chaſtaignes iectees en la *braze*... » 467.

Breaulté. Danse. III, 223.

Brebasenas. « ... à ſoupper... Des *brebaſenas.* » III, 217-219.

Brebiette. « ... à l'ombre d'vn buiſſonnet ſes *brebiettes* gardoit... » III, 30.

Brebis. Courage de brebis. Oudin, dans ses *Curioſités francoiſes,* complète ainsi ce dicton : « toujours le nez en terre. » « *Couraige de brebis*... depeſchez vous de ceſtuy cy, & bien touſt en faiſons vn aultre. » I, 25, « Ie voy terre. Enfans, *couraige de brebis.* » II, 349. « De couraige tant & plus. Ie ne entends *couraige de brebis.* Ie diz couraige de Loup... » 354.

Brechet. Les os saillants de la poitrine. « ... huict couſtes freuſſees, le *brechet* enfondré... » II, 314. « Le *brechet* comme vn baldachin. » 379.

Brededin, Brededac, Bredebinsbrededas. « ... *brededin, brededac*... vocables du hourt... » II, 467. « Pour le dernier ſeruice... Des *brededinsbrededas.* » III, 220.

Bredouille. « ... petite couille *bredouille.* » I, 46.

Bregizollon. «... à ſoupper... Des *bregizollons.* » III, 217-218.

Bregmatis, Bregmatique (de βρέγμα. Partie supérieure de la tête). « ... les deux os *bregmatis.* » I, 163. « ... les os *bregmatiques*... » II, 103.

Brehaigne. Stérile. « ... c'eſtoit, affin... que leurs femmes on congneuſt certainement eſtre ou *brehaignes* ou fecondes. » II, 38. Voir *Appeter.*

Brelant. Jeu. « ... ſa femme tenoit le *brelant.* » II, 124. Voir *Berland.*

Bren. Voir *Bran.*

Brenasserie. « ... ceſte *brenaſſerie* de reuerences me faſche... » II, 305.

Breneux, Brenous. « Chiart, Foirart, Petart, *Brenous*... » I, 53. « ... ſeut Quareſmeprenant declairé *breneux.* » II, 395. « Des iniures... ils ne ſe foucient,

pourueu qu'ils ayent eſcus en gibbeciere, voire ſeuffent-ils tous *breueux*. » III, 59. Voir *Bran*.

BRESCHEDENS. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Breſchedens*... » I, 97.

BRÉSIL. Bois de Brésil. « ... deux pieces de boys de forme pareille, l'vne de Ebene noir, l'aultre de *Breſil* incarnat. » I, 314. «...c(ouillon) de *Breſil*. » II, 129.

BRESSER (SE). Se bercer. « ... luy meſmes *ſe breſſoit* en dodelinant de la teſte... » I, 30.

BRESSINER. Haler sur le Bressin, cordage qui sert à hisser et à amener une vergue ou une voile. Voir Jal, *Glossaire nautique*. « Amene, Vretacque, *Breſſine*, Vretacque. » II, 344.

BRETESQUE. *A la Breteſque*. Voir p. 3, col. 1.

BREUME. Brume. « ... ſept iours deuant & ſept iours apres *breume* iamais n'y a fur mer tempeſte. » III, 26.

BREUSSE. Tasse à boire. « ... goubeletz de voler, *breuſſes* de tinter. » I, 21. « ... vne *breuſſe* ou ilz faulſoient. » 346. « ... vne *breuſſe* de odorant Agalloche (vous l'appellez boys d'Aloes). » II, 270.

BREVAIGE, BRUVAGE. « *Breuaige* eternel parmy... » II, 477. « ... ainſi appelloient-ils ne ſçay quel *bruuage* du pays. » III, 106. Voir *Bourrabaquin*.

BRÉVIAIRE, BRÉVIARE. « ... en vſer (de livres) comme de *breuiares* à vſage quotidian. » III, 191.

— Bouteille en forme de breviaire. « Ie ne boy que en mon *breuiaire*, comme vn beau pere guardian. » I, 21 et IV, 77. « Bacbuc print le liure d'argent, & penſions que fuſt veritablement vn liure, à cauſe de ſa forme qui eſtoit comme d'vn *breuiaire*, mais c'eſtoit vn *breuiaire* vray, & naturel flaſcon plein de vin Phalerne... » III, 171-172 et IV, 344. « Vous me donnez. Quoy? Vn beau & ample *breuiaire*... Quel *breuiaire* fuſt, certes ne penſoys, voyant les reigletz, la roſe, les fermailz, la relieure, & la couuerture : en laquelle ie n'ay omis à conſiderer les Crocs & les Pies, peintes au deſſus... ceſte figure ſus voſtre *breuiaire* poſée me feiſt penſer qu'il y auoit ie ne ſçay quoy plus que *breuiare*. Auſſi bien à quel propos me feriez vous preſent d'vn *breuiaire?*... Sus ce doubte ouurant ledict *breuiaire*, i'apperceu que c'eſtoit vn *breuiare*, faict par inuention mirifieque, & les reigletz tous à propos, auec inſcriptions opportunes. Doncques vous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc : à tierce, ſexte, & nonne, pareillement : à veſpres & complies, vin clairet. Cela vous appellez crocquer pie. » 186-188 et IV, 347.

Matière de brèviaire. Cette expression revient souvent à propos des citations et des maximes tirées des livres saints : « Creſcite. Nos qui viuimus. Multiplicamini, il eſt eſcript. C'eſt *matiere de breuiaire*. » II, 131. « Il eſt eſcript, Mihi vindictam, & cætera. *Matiere de breuiaire*. » 298. « Beati immaculati in via. C'eſt *matiere de breuiaire*. » 306. « ... contra hoſtium inſidias *(matiere de breuiaire.)* » 353. « ... ſi tu non vis dare, præſta queſumus. C'eſt *matiere de breuiaire*. » 461. — Dans le passage suivant, matière de bréviaire a le sens proverbial que nous donnons à *paroles d'évangile* : « Cela (diſt frere Ian)

n'eſt poinct *matiere de breuiaire*. Ie n'en croy ſi non ce que vous plaira. » II, 367. — Quelquefois *matiere de breuiaire* indique une alluſion à un récit de l'hiſtoire ſainte : « Quelz gens ? demanda Pantagruel. *Matiere de breuiaire*, reſpondit frere Ian. Pourquoy Potiphar... » II, 406.

Bribe. Morceau, miette. « ... luy fut reſpondu... que aultre *bribe* n'en auroit. » I, 75. « ... ordonnant par tous les conuens de ceſte prouince aux bons peres religieux force *bribes*, force meſſes... » II, 112. « ... iadis ils mangerent vn des hallebardiers de Demetrius par faute de *bribes*. » III, 138. Voir *Bouffaige*.

Briber. Manger. Voir *Basme*.

Bricquer. « ... *bricquoit*... (Diogène, ſon tonneau). II, 8.

Bride. « ... ſoy pourmener pres la mer & nauiger pres la terre, eſtre choſe moult ſceure & delectable : comme aller à pied, quand lon tient ſon cheual par la *bride*. » II, 352. « Patron mon amy, maugré les vents & les vagues tourne *bride*. » III, 208.

Brides à veaux. Dans un repas : « Guaſteaux feueilletez. Cardes. *Brides à veaux*. » II, 479.

A bride avalée. Voir p. 2, col. 1.

Bridé. « Oyſons *bridez*, lieures cornuz, canes baſtees... », I, 3. « ... en tombant du coup tua vn chat bruſlé, vne chatte mouillee, vne canne petiere, & vn oyſon *bridé*. » 361.

Brider. « ... ſera à redoubter quelque venue de puſſes noires... Mais il les fauldra *brider* à force de collations veſpertines. » III, 245-246.

Brief, Briefve, Brieve. « ... la douleur... ſeroit *briefue*. » I, 25. « ... la vie eſt trop *brieue*. » III, 259. « ... de *brief*... » I, 102, 257 ; II, 75 ; III, 66. « ... en *briefz* iours. » I, 334. « ... en *brief*. » I, 25.

Briefveté. « la *briefueté* des ſentences... » II, 95.

Briffault, Briffaulx. Freres lais chargés de quêter pour certaines communautés de femmes. « Cy n'entrez pas vous vſuriers chichars, *Briffaulx*, leſchars... » I, 196. « La cabourne des *briffaulx*. » 248. « ... la nonnain ſeur Feſſue feut par le ieune *briffault* dam Royddimet engroiſſee. » II, 98. « ... tables tant des Burgotz, Lays, & *Briffaulx*, que des presbtres & des clercs... » 112. « ... *Briffaulx*, Caphars, Chattemites... » 385. « Ie voys tenter du guaillard peché de luxure les nobles nonnains de Pettefec, les Cagotz & *Briffaulx* auſſi. » 428. « ... en nos païs les freres *briffaux* viuent de Nonnains... » III, 129. — Jeu. « A *briffault*. » I, 83.

Brigade. « Me voulez-vous croire ? Ouy dea, reſpondit la *brigade*. » III, 56. « ... toute la *brigade* marchoit auec pompes diuines. » 152.

Brigaille. « ... à ſoupper... Des *brigailles* mortiffiees. » III, 217-218.

Brigantin, Briguantin. « ... troys carracques & vn *brigantin*... » I, 63. « ... gualeres, gualions, *brigantins*... » II, 244. « ... ſix grands *Briguantins*... » 417.

Briguanderie, Briguanderye. « Icelle (foreſt) eſtoit horriblement ſertile & copieuſe en mouſches... de ſorte que c'eſtoit vne vraye *briguanderye* pour les pauures iumens... » I, 63. « Ce que les Sarazins & Barbares iadis appelloient proueſſes, mainte-

nant nous appellons *briguanderies*, & meſchanſetez. » 169. « ... ceſſation de guerres, pilleries, anguaries, *briguanderies*. » II, 449. Voir *Assassinement*.

Briguandine. « ... nettoioient... aubergeons, *brignandines*, ſalades... » II, 7.

Brimbaler, Brimballer. « ... n'a eſté en *brimbalant* trouué vray... » I, 280. « ... ne voioit ſa femme *brimballante*... » II, 122. « ... ie te monſtreray ta femme future *brimballant* auecques deux ruſtres. » 124.

Brimbaleur. « Le *brimbaleur*, qui tient le cocquemart. » I, 15. « La racquette des *brimbaleurs*. » 249.

Brimballatoyre. « ... buee *brimballatoyre*... » I, 272.

Brimballement. « ... ie ne pouuois dormir à cauſe du ſempiternel *brimballement* des cloches. » III, 29.

Brimbelettes. « Les *brimbelettes* des voyageurs. » I, 249.

Brimborion, Brinborion. « Les *brimborions* des padres Celeſtins. » I, 248. « En ſecond ſeruice... Des *brinborions* de ponnent. » III, 219.

Brinde. Vase à vin. « ... vne *brinde* de fin or obrize. » II, 270. « Le colon, comme vne *brinde*. » 375.

Brindière. « ... les naufz *Brindiere*... & Portoueriere... » II, 399 et IV, 290.

Bris, Brix, Briz. « ... *bris* des lances... » II, 116. « Noſtre trinquet eſt auau l'eau. Zalas, à qui appartiendra ce *briz?* » II, 337. Il nous fauldra reparer ce *briz*. » 351. « ... à bord de ces rochers carrez plus a eſté faict de *brix*, de naufrages... qu'autour de toutes les Syrtes... de toute la mer. » III, 42.

Brisant. « Quartiers... *briſans*. » Voir *Amphicyrce*.

Brisées. Branches cassées par le veneur pour indiquer le gîte de la bête. « ... s'il aduenoit que la beſte ne feuſt rencontree par les *briſees*... » I, 216.

Brisgouter, Brisgoutter. « Tu la voyras en vn mirouoir *briſgoutant* auſſi apertement, que ſi ie te la monſtrois en la fontaine du temple de Minerue .. » II, 125. « ... ſuys d'aduis que... quand on vouldra... exécuter quelque malfaicteur... on le face *briſgoutter* en Onocrotale... » 132.

Brislant. Probablement Brillant. « C(ouillon) *briſlant*. » II, 129.

Broc, Brocq. « La quinte (nauf pour diuiſe auoit) vn *brocq* inſigne de ſperme d'Emeraulde... » II, 270. Voir *Bouc*.

Brocard. Dicton juridique. «... en auons *brocards* deificques. » II, 200. — Raillerie. Voir *Aigre*.

Brochaucultis. « En ſecond ſeruice... Du *brochaucultis*. » III, 219.

Broche. Jeu. « A tire la *broche*. » I, 81.

Brochetons. Poissons. II, 481.

Brochette. « ... c'eſt le plus induſtrieux faiſeur de lardoueres & *brochettes* qui ſoit en quarante royaulmes... i'en emportay vne groſſe, & la donnay aux bouchiers de Quande. » II, 372 et IV, 287.

Brodé. Bordé. « ... ceincture *brodee* de leuraulx. » I, 341.

Brodequin. « ... ſi l'on te aſſailloit comment te defendroys tu? A grands coups de *brodequin*. » I, 289. « ... de l'argent emplit vn vieulx demy *brodequin*, lequel il portoit à ſa ceincture. » II, 429. Voir *Bote*.

Brodeur. Au figuré, trompeur. « ... autant pour le *brodeur*. »

I, 280. « Si rien donnoit, autant en auoit le *brodeur*. » II, 382.

Brodure. « ... belle *brodure* de canetille... » I, 32. « Pour ſes guands furent miſes en œuure ſeize peaulx de lutins, & trois de loups guarous pour la *brodure* d'iceulx. » 34. « ... toille d'argent, de canetille, de *brodure*... » 202. « ... n'y a liures tant beaulx... comme ſont les textes des Pandectes, mais la *brodure* d'iceulx, c'eſt aſſauoir la gloſe de Accurſe, eſt tant ſalle... que ce n'eſt que ordure & villenie. » 240.

Bronze. « Ce mot te ſoit comme vne muraille de *bronze*. » II, 134. « ... la *bronze* Corinthiane. » III, 143.

Broudé. « Le pourpoint de drap d'or, d'argent, de velours... deſchiquettés, *broudez*... » I, 202.

Brouet. « On mylieu du grant *Brouet*. » II, 426. « *Brouet*. c'eſt la grande halle de Millan. » III, 203.

Brouiller. « ... *brouilloit*... (Diogène, son tonneau). » II, 8. « ... deux præcedens volumes (ſi par l'impoſture des imprimeurs n'euſſent eſté peruertiz & *brouillez*. » II, 11.

Brouster. Brouter. « Les ratz & blattes... *auoient brouſté* le commencement... » I, 11.

Bruine. « ... gelées, *bruines*, frimatz... » II, 161.

Bruire, Bruyre. « ... tout le monde commença à *bruyre* & parler de ſon ſçauoir ſi merueilleux... » I, 266. « ... ſçauez vous rien de nouueau? Qui dict? Qui *bruict* par le monde? » III, 232.

Bruit, Bruict, Bruyt. « ... ſans de bouche mot dire, feirent beau *brnit* de culletis. » II, 98. — Nouvelle, réputation. « ... le *bruict* & renommée du ſçauoir incomparable de Pantagruel... » I, 306. « ... le *bruyt* vint par tout le camp, comment le priſonnier eſtoit de retour... » 352. « ... par l'air & tout ce ciel eſt ſon *bruyt* & nom iuſques à preſent reſté memorable... » II, 6. « ... comme eſtoit le *bruyt* commun. » 328. « Qui a mis Hercules en *bruit* & renommee ſempiternelle...? » III, 58. « Ceſtuy propre iour en Rome par les banques fut vn *bruit* tout commun. » 393.

Brum (a). Voir p. 5, col. 2.

Bruncher. Broucher. « ... ſon cheual *brnncha* par terre. » I, 180. « ... le Soleil *bruncha* quelque peu... » 220.

Bruneau (clous). « ... le paouure trou de mon *clous* bruneau en feut tout dehinguandé. » II, 451. Voir la *Table des noms propres*.

Bruslable. « Ie diz hæreticque formé, hæreticque clauelé, hæreticque *bruſlable*... » II, 111.

Bruslement. « ... leurs ouſtans par menaces, iniures, force, violence, & *bruſlemens* leur ſainct Paul d'entre les mains... » II, 431.

Brusler. « On me fera *bruſler* en buſt honorificque : pour en auoir les cendres en memoire & exemplaire du meſnaiger perfaict. » II, 43. « Tu feras... pendu : ou *bruſlé* guaillard comme vn pere. » 356.

Brusleur de maisons. « ... tous en ordre comme *bruſleurs de maiſon*. » II, 414. « ... ils eſtoient tous habillez en *bruſleurs de maiſons*.. » III. 102.

Brusq, Brusque. Adjectif. Rude. « ... ieuneſſe... eſt viuace, alaigre, *bruſque*... » II, 22. « Quoy? — vin. — Quel? — blanc. — En hyuer? — ſain. — Au printemps? — *bruſq*. » III, 111.

— Substantivement : brusquerie, violence : « ... cil qui eſt regnera Paiſiblement auec ſes bons amis. Ny *bruſq*, ny Smach lors ne dominera... » I, 14.

Brusquet. « C(ouillon) *bruſquet*. » II, 129. « ... ces nobles cuiſiniers guaillars, guallans, *bruſquetz*, & prompts au combat. » 412.

Brutal. « ... le *brutal* aliment de gland... » III, 179.

Bruyant. Participe préſent avec accord. « ... il m'eſt aduis que ie oy Proſerpine *bruyante*. » II, 88. « ... certains petits boucliers legers, ſonnans & *bruyans* quant on y touchoit. » III, 148.

Buandière. Lessiveuse. « ... Tauerniere, *Buandiere*, Frippiere... » III, 243.

Bubagotz. « ... à ſoupper... Des *bubagotz*. » III, 219.

Bubaialler. « ... les pauures hayres *bubaialloient* comme vieulx mulletz. » I, 303 et IV, 204.

Bubelete. « ... nez... tout eſtincelé de *bubeletes*. » I, 221.

Buée. Lessive. « ... feconder la *buee* brimballatoyre... » I, 272. « Matabrune lauandiere de *buees*. » 367. « ... femmes lauant la *buee*... » III, 125.

Buffer. « S'il *buffoit*, c'eſtoient choux à l'huille... » II, 382.

Buffeter. « C(ouillon) *buffeté*. » II, 139. « Si vos chartiers & nautonniers amenans... certain nombre de tonneaulx... les auoient *buffetez* & beuz à demy... » 240.

Buffonique. « ... le Moret archibouffon d'Italie... s'accouſtra le bras en coureur *buffonique*. » III, 399.

Buglosse. « *Bugloſſe*... (femble) à langue de Beuf. » II, 233.

Buisson. Jeu. « Au fault du *buiſſon*. » I, 83. Voir *Battre*.

Buissonnet, Buyssonnet. « ... là rencontra vne gaye bergere, laquelle à l'ombre d'vn *buiſſonnet* ſes brebiettes gardoit... » III, 30. — Danse : « A l'ombre d'vn *buiſſonnet*. » 222. Voir « En l'ombre d'vn *buyſſonnet*... » *Chanſons* du XVe ſiècle, publiées par Gaston Paris, p. 20.

Buline. Voir *Bouline*.

Bullé. « ... ſ(ol) bien *bullé*. » II, 183.

Bulletin. « ... les portiers me demanderent mon *bulletin*, de quoy ie fuz fort esbahy, & leur demanday. Meſſieurs, y a il icy dangier de peſte? » I, 376.

Bulliste, Buliste. « Les petarrades des *bulliſtes*, copiſtes, ſcripteurs abbreuiateurs, referendaires & dataires... « I, 248. « ... ſ(ol) *buliſte*. » II, 182. « Cagotz... Copiſtes, *Buliſtes*, Dataires... » III, 242.

Buour. Butor. « Cercelles, *Buours*, Courles. » I, 140.

Bupreste. « *Bupreſtes*. Cantharides. » II, 498.

Bur. De couleur sombre, brunâtre. « ... labourer en diable *bur* deſſus ma femme... » II, 43. « ... Panurge veſtu de ſa toge *bure*... » II, 275. Voir *Beur*.

Bureau. Étoffe de bure. Table de travail recouverte de cette étoffe. Chambre dans laquelle se trouve cette table. « Print quatre aulnes de *bureau* : s'en acouſtra comme d'vne robbe longue... » II, 41. « ... c'eſt mon *bureau*, ie le veulx dorenauant tenir, & de pres reguarder à mes affaires. » 42 et IV, 229. « Vn autre ſalua vne ſiene mignonne diſant. A dieu, mon *bureau*. Elle luy reſpondit. Et vous auſſi, mon proces. Par ſainct Treignan (diſt Gymnaſte) ce proces doibt eſtre ſoubuent ſus ce *bureau*. » II,

300. « Oudart tenoit ſon *bureau.* » 320. « S'il parloit, c'eſtoit gros *bureau* d'Auvergne. » 381.

BURGADE. « ... conculquer les *Burgades* patries. » III, 277.

BURGOT. « ... Botineurs, Papelards, *Burgotz*, Pateſpelues, Porteurs de Rogatons... » III, 189. Voir *Briffault.*

BURON. Cabane. « Ie ne te parleray de maiſon ne de *buron*... » II, 135.

BURSAL. « ... ayant quelque affaire *burſal* en la chambre de meſſieurs les Generaulx... » II, 191.

BUSCHE. « ... ſon couſin Geruays remué d'vne *buſche* de moulle... » I, 272. « Vn bacchelier en *buſche* paſſant... » II, 302. « ... ſi Aries aſcendant de ſa *buſche* ne trebuſche... » III, 246.

BUSCHETEUR. Bûcheron. « ... par ſa coingnee viuoit en honneur & reputation entre tous riches *buſcheteurs*... » II, 257.

BUSSAR, BUSSARD, BUSSART. «...elle (Gargamelle) en mangea feze muiz (de tripes), deux *buſſars*, & ſix tupins. » I, 20. « ... vn *buſſart* de vin Breton... » 54. « I'euz vn aultre proces... contre maiſtre Fyſy & ſes ſuppoſtz, à ce qu'ilz n'euſſent plus à lire clandeſtinement de nuyct la pipe de *buſſart*, ne le quart de ſentences... » I, 304 et IV, 204. « Bon eſpoir y giſt au fond... non deſeſpoir comme on *buſſart* des Danaides. » II, 13. « ... deux *buſſars* de vin. » 100. « Tant que le ſac de bled ne vaille trois patacz, & le *buſſart* de vin que ſix blancs. » 131. « ... tonneaulx, pippes, & *buſſars* de vin... » 240. « ... feut en icelluy conſeil beu plus de ſoixante & dixhuict *buſſars* de Nectar. » 260. « ... quatre *buſſards* de vrine... » 331.

BUST *(Buſtum)*. Tombeau. « ...ſ(ol) à plain *buſt*. » II, 184. « ... comment ſaulueriez vous icelles cendres à part, & ſeparées des cendres du *buſt* & feu funeral? » 241. Voir *Bruſter.*

BUSTARIN. « ... Faictneans, Friandeaulx, *Buſtarins*... » I, 98.

BUSTUAIRE. Qui appartient au bûcher. « ... larues *buſtuaires*... » II, 14. «...cendres *buſtuaires*...» 241.

BUT. *Être à but*, être arrivé à son but, être satisfait : « ... ceſtuy animal aſſouy... *ſont* tous ſes particuliers mouuemens *à but :* ſont tous ſes appetitz aſſopiz... » II, 159. « ... à vn *but* tirer. » 249. Voir *Blanc, Bourne.*

BUTE, BUTTE. « ... tyroit à la *butte*...» I, 91. «... *butes* pour l'arquebuſe, l'arc, & l'arbaleſte. » I, 200. Voir *Blanc.*

BUTINER. « Bruſloit d'ardeur en feminin vſaige De *butiner*... » II, 64.

BUTORS. « Cercelles. Plongeons. *Butors.* » II, 478.

BYRER. Virer, tourner. Gascon. « Que mau de pipe vous *byre.* » I, 46 et IV, 96. « Que le mal de pipe vous retourne. »

BYSSIN *(Byssinus)*. De lin. « Puis nous diſt en parolles *byſſines*... ou pour le moins de taffetas armoiſi... » III, 73.

BYTURES. « ... Biſons, Muſimones, *Bytures*... III, 121.

C

ÇÀ. Adverbe. *En ça.* « ... depuis cinquante ans *en ça.* » III, 260. « ... depuis trois cens ans *en ça*... » 342. « Depuis huict iours *en ça*... » 343. « Depuis quinze iours *en ça.* » 346. *Ça bas.* Voir *Bas* et *Orça.* — Exclamation. « *Ça, ça, ça,* diſt Picrochole,

ſainct Iacques, ilz en auront. » I, 122. Voir *Cza*.

CABABEZACÉ. (De *cabas* et *besace*). « La nicquenocque des queſteurs *cababezacee* par frere Serratis. » I, 249.

CABAL. Capital. « Il me y va du propre *cabal*. Le ſort, l'vſure, & les intereſtz ie pardonne. » II, 80.

CABALICQUE. « ... couillon clauſtral & *Cabalicque*. » II, 80.

CABALIN, CABALLIN (*Caballinus*, de cheval). La fontaine *caballine*, la source d'Hippocrène que Pégase fit jaillir d'un coup de pied. « ... ceſte bouteille : c'eſt mon vray & ſeul Helicon : c'eſt ma fontaine *Caballine*... » II, 10. « ... par long temps auoir en mont Parnaſe verſé à l'eſcole d'Apollo, & du ſons *Cabalin* beu à plein godet... » III, 7.

CABALISTE, CABALLISTE. « ... par l'ordonnance des *Caballiſtes* de Sainlouand. » I, 34. « ... *Caballiſtes* & Maſſorethz... » II, 76. « ... Maſſorethz & *caballiſtes*. » 115 et 116.

CABALLE. « ... expoſition de *Caballe* monaſticque en matiere de beuf ſallé. » II, 78. « Plus matin ſe leuans, par la dicte *Caballe*, plus toſt eſtoit le beuf au feu. » 80. « ... f(ol) de *Caballe*... » 183.

CABALLISTIQUE. Qui appartient à la *Caballe*. « ... certaine *Caballiſtique* inſtitution des anciens, non eſcripte, mais baillée de main en main... » II, 79.

CABARET. « ... beau *cabaret* aſſez retirant à celluy de Guillot en Amiens. » II, 447.

CABASSER, mettre dans un cabas. « ... *cabaſſez* Et entaſſez... » I, 196.

CABAT. Cabas, panier. « A vous pour debatre Soient en pleins *cabatz* Proces & debatz. » I, 196. « Le *cabat* des notaires. » 246.

CABINET. Au figuré. « ... elle (guerre) n'entre poinct au profond *cabinet* de noz cueurs. » I, 170.

CABIROT. Chevreau. « Becars. *Cabirotz*. » II, 478.

CABIROTADE. Grillade de chevreau. « ... belles charbonnades, beaux iambons, belles *cabirotades*... » I, 78. « ... quelque eſpece de *Cabirotades*... » II, 342. « Carbonnades de ſix ſortes. *Cabirotades*. » 477. « ... fricaſſees, faulgrenees, *cabirotades*, rouſty, boully, carbonnades... » III, 85.

CABOCHE. « ... le pot au vin (lequel on nomme la *caboche*)... » I, 381. « Ayans ceſte perſuaſion en leurs *caboches*... » II, 165. « ... ſelon l'energie... des quartiers qu'ilz auront en leurs *caboches*... » III, 192.

CABOURNE. Capuchon. Voir *Briſfault*.

CABRE (lat. *capra*, gascon, *cabro*). Chèvre. « Sang de les *cabres*. » I, 25. « A la *cabre* morte. » Voir p. 2, col. 2.

CABUS, CABUTZ. En forme de tête (*caput*) ou de pomme, pommé. « Touſt ſeroient netz les tintouins *cabus*. » I, 15. « C(ouillon) *cabus*. » II, 129. « De voſtre ſueur tombant en terre naſquirent les chous *cabutz*. » II, 259. « Chous *cabutz* à la mouelle de bœuf. » II, 477. « ... raiſins... couillonnez, couronnez, barbus, *cabus*, herbus. » III, 133.

CACHÉ (LE). Voir *Abscond*.

CACHECOUL. « Vne aultre foys (ie me torchay) d'vn *cachecoul*. » I, 52. « ... colletz ou *cachecoulx* à la haulte façon, qui leur cachoyent ſi bien les ſeins (aux damoiſelles), que l'on n'y pouoit plus mettre la main par deſſoubz... » I, 304.

CACHE-LAID, CACHELET. Masque. « Ie me torchay vne foys d'vn *cachelet* de velours de vne damoiſelle... » I, 51. « ... ne plus ne moins, que ſont nos damoiſelles, quant c'eſt qu'elles ont leur *cache-laid*, que vous nommez touret de nez, les anciens le nomment chareté. Parce qu'il couure en elles de pechez grande multitude. » III, 103.

CACHETTE. *A cachettes*. Voir p. 2, col. 1.

CACHINER *(cachinnare)*. Rire aux éclats. « ... ſans plus *cachiner*. » III, 300.

CACOÈTHE (Κακοήθης) d'une nature maligne : « ... maladie *cacoethe*, maligne... » II, 75.

CACQUE. « ... dix & huyct *cacques* & vn minot de ſel... » I, 359.

CACQUEROLLE, CAQUEROLLE *(Cagaraulo*, provençal). Coquille, carapace, escargot. « ... non comprins l'incertain reuenu des Hanetons & *Cacquerolles*... Quelquefoys reuenoit à. 1234554321. Seraphz : quand eſtoit bonne annee de *Cacqueroles*, & Hanetons de requeſte. » II, 20. Æſchilus... par ruine feut tué, & cheute d'vne *caquerolle* de Tortue. » 333. « Il ſera grande année de *caquerolles*. » III, 240. Voir *Barboire*.

CACQUEROLIÈRE, CACQUEROLLIÈRE. « I'ayme mieux leurs donner toute ma *Cacquerolicre*, enſemble ma Hannetonniere... » II, 37. « Ie vous donne... ma grande *cacquerolliere*... » 343.

CACQUEROTIER. « ... vn grand aualleur de poys gris, vn grand *cacquerotier*... » II, 371.

CACQUESANGUE. Voir *Caquesangue*.

CADAVÉREUX. « ... vn incongneu... chancreux, *cadauereux*... » II, 223. Voir *Basané*.

CADENCE. « ... à chaſcune cadence nous inuitoient à boire... » II, 448.

CADUCÉE. « Mercure auecques... ſa capeline, talonnieres & *caducee*. » II, 264.

CÆSARIN « ... ſ(ol) *Cæſarin*. » II, 182. *A la Cæſarine*. Voir p. 3, col. 1.

CAFEZATE. Reptile. II, 499.

CAFFAR, CAPHAR, CAPHARD, CAPHART. « ... les diables (ce ſont les calumniateurs & *caffars*)... » I, 10. « ... depuis ce temps *Caphart* quiconques n'eſt auzé entres en mes terres. » 167. « Des cerueaulx à bourlet... ne me parlez... Des *Caphars* encores moins... » II, 14. « Il diſt nagueres en plein chapitre qu'il mangeroit voluntiers l'ame d'vn *Caphard*... » 431. Voir *Botineur, Briffaut*.

CAFFARDERIE, CAPHARDERIE. « ... peu de reliques reſtent de *capharderie*... » III, 7. « *Caffarderie* ſera grande iaçture de ſon antique bruit. » 242. « ... la vie ſaincte Marguarite ou quelque aultre *capharderie*. » IV, 82.

CAGAR. « ... ne peulx gueres bien *cagar*... » I, 360.

CAGOT, CAGAU. « Depuys elle (Antiphyſie) engendra les Matagotz, *Cagotz*, & Papelars... » II, 385. « ... nous remonſtra Aeditue qu'ils ne viuoient que de poiſſon... & que c'eſtoit vne quinte eſpece de *Cagaux*... » III, 18. Voir *Botineur, Briffault, Caffar*.

CAGOTAILLE. « Ainſi ceſte hideuſe morueuſe catherreuſe vermoluë *cagotaille* en public & priué deteſte ces liures frians. » III, 7.

CAGOULLE. « ... induction & inclination naturelle aux frocz & *cagoullcs* adherente... » II, 308.

CAHIN CAHA, CAHU CAHA. « ... guaingnant *cahin caha* ſa paouure vie. » II, 257. « *Cahu*

caba. Motz vulgaires en Touraine, tellement quellement. Que bien que mal. » III, 195.

CAHUAILLE. « ... hors de mon Soleil, *Cahuaille* au Diable. » II, 14.

CAHUET. « Le *cahuet* de leurs ſcaputions eſtoit deuant attaché, non derriere... » III, 103. Voir *Baviere*.

CAICHE. « ... n'eſt ce falotement mourir quand on meurt le *caiche* roidde? » I, 145 et IV, 134.

CAICHÉ. Caché. « ... le bruyt eſtoit, que le bœuf ſalé faiſoit trouuer le vin ſans chandelle & feuſt il *caiché* au fond d'vn ſac de charbonnier... » I, 275.

CAIGNARD. Chenil, endroit malpropre. « ... *caignard* angulaire dont on tire au papeguay... » I, 280.

CAIGNARDIER. Mendiant, vaurien. « ... Rufiens, *Caignardiers*... » III, 243.

CAILLE COYPHÉE. (*Caille coiffée*, A woman, Cotgrave; Vna puttana. Ant. Oudin. *Recherches italiennes et françoiſes.*) « ... ie ouy Adrian villart, Gombert... & diuerſes *Cailles coyphees* mignonnement chantans. » II, 263.

CAILLEBOTE. Lait caillé. « ... la court le condemne en troys verraſſees de *caillebotes*... » I, 281. « ... ſoubdain vous voirez l'eaue prinſe, comme ſi feuſſent *caillebotes*... » II, 236. « ... *Caillebotes*. Neige de Creme. » 479. Voir *Assimenter*.

CAILLETEAU. « ... cailles, *caillcteaux*. » II, 478. — Jeu : « Aux *cailleteaux*. » I, 82.

CAILLETTE. « Au dimanche ils mangeoient boudins... haſtereaux, *caillettes*... » III, 106.

CAISGNE. Chienne! exclamation, comme l'italien *cagna* qu'Oudin explique ainsi : « *Cagna, cagnola*, interjection d'admirer, au lieu de dire *Cazzo*. » « Crochetaſtes vous oncques bouteilles? *Caiſgne*. » I, 5.

CALABRISME (Καλαβρισμός. Danse guerriere). « ... ils iouerent enſemble aux Cordace... *Calabriſme*... & mille autres danſes... » III, 76-77.

CALAME (*Calamus*, roseau à écrire). Plume. Voir *Atramenter*.

CALAMITE. Pierre d'aimant. Voir *Astrophile, Boussole*.

CALAMITÉ. « ... i'ay affection treſgrande de vous donner ayde... en la *calamité* ou ie vous voy... » I, 259-260. « ... ſi... ma femme impatiente de ma langueur... non ſeulement ne me ſecouruſt au beſoing, mais auſſi ſe mocquaſt de ma *calamité*... » II, 51. « ... alleguant pluſieurs miſeres & *calamitez* que vieilleſſe apporte auecques ſoy. » 186. « ... les *calamités* de l'air... » 484. « ... les vents Auſtraux... le font (le Tybre) enfler... auecques miſerable *calamité* et vaſtation des terres adiacentes. » III, 396. Voir *Annuel*.

CALANDRÉ. « C(ouillon) *calandré*. » II, 128.

CALATHE (κάλαθος). Corbeille, coupe. « ... candelabres, *calathes*, nacelles... » I, 188.

CALCE (*Calx, calcis*. Fin, terme). « ... mettons *calce* à ceſte epiſtole. » III, 279.

CALCÉDOINE. Pierre précieuse. « ... *Calcedoine* treſcher. » III, 144. Voir *Cassidoine*.

CALCINEUR. « Vous y voirez... vn grand aualleur de poys gris... *calcineur* de cendres... » II, 371-372.

CALCULATION (*Calculatio*). « ... quelque *calculation* que i'en aye faict... » III, 229.

CALCULE. Calcul. « Ie trouue par

les *calcules* de Albumaſer... » III, 240. « ... les *calcules* de Cl. Ptolomée... » 255.

Caleil. Lampe. « ... eſtoient ia las comme pauures diables & n'y auoit plus d'olif en ly *caleil*... » I, 331 et IV, 208.

Calendes. « L'arreſt ſera donné es prochaines *Calendes* Grecques. C'eſt à dire : iamais. » I, 75. « ... quand ferez vous hors de debtes ? Es *Calendes* Grecques reſpondit Panurge... » II, 25.

Calendier, Calendrier. « On temps... que Iuppiter feiſt l'eſtat de ſa maiſon Olympicque, & le *calendrier* de tous ſes Dieux & Déeſſes... » II, 161. « ... pluſieurs... marquerent de croye blanche ſus leurs *calendiers* ceſte fauſte & heureuse iournee. » III, 394.

Calfaté, Callafaté. « ... à la forme que la nauire ne reçoit ſon pilot, que premierement ne ſoit *callafatee* & chargee. » I, 18. « ... *callafater* le gallion... » 280. « C(ouillon) *calfaté*. » II, 128. « ... nauires... bien equippees, bien *calfatees*... » 270.

Calfreter. « Croiez vous en voſtre foy qu'oncques Homere... penſaſt es allegories leſquelles de luy ont *calfreté* Plutarche, Heraclides Ponticq... » I, 5-6. « ... cerueaux mal *calfretez*. » III, 283.

Calibre. Figurément, caractère, humeur. « ... nous ne ſommes du *calibre* d'vn tas de veaux... » III, 162.

Calicule (*caliculus*. Petite coupe). «... noyaulx, *calicules*, coques...» II, 45.

Calige (*Caliga*. Chaussure militaire). « ... nettoioient... *caliges*, greues, ſoleretz, eſprons. » II, 7.

Caller. Caler. « ... icy doncques *calleray* mes voilles, remettant le reſte au liure en ce conſommé du tout.. » I, 43. « ... en lieu de *caller* la voille les lanſquenets la hauſſoient... » III, 357. Voir *Boulingues*.

Callibistris. Callibistrys. «...les *callibiſtrys* des femmes de ce pays ſont à meilleur marché que les pierres... » I, 290. «...le pauure frater... ſe rebraſſiſt juſques aux eſpaules, monſtrant ſon *callibiſtris* à tout le monde... » 298.

Callifier (*calefacere*. Échauffer). « A peine auons pour pedes, & femores *Callifier*, vn pauure faſcicule. » III, 278.

Calligine (*caligo, caliginis*. Brouillard). « La purité de la lingue Gallique, ladis immerſe en *calligine* obſcure. » III, 279.

Callithricum (καλλίτριχον), capillaire, plante. « *Callithrichum*, qui faict les cheueulx beaulx. » II, 232.

Calomniateur, Calumniateur, Calumniatrice. *Calumniateur* désigne souvent le diable. « Le mauldict liure du paſſe-temps des dez feut... inuenté par le *calumniateur* ennemy en Achaie... » II, 58. « Ce ſont hameſſons par les quelz le *calumniateur* tire les ſimples ames à perdition eternelle. » II, 58. « ... la fraude du *Calumniateur* infernal... » 208. « ... ilz ne tomberoient tant deteſtablement es lacs de l'eſprit *Calumniateur*, c'eſt Διάβολος... » 250. « Autres (oiſeaux) au deuant de leur pennages porter le trophee d'vn *calomniateur*... » III, 24 et IV, 319. « Si par ces termes entendez les *calumniateurs* de mes eſcripts, plus aptement les pourrez vous nommer Diables. » III, 190. « ...la feignore Leontium, *calumniatrice* du tant docte & eloquent Theophraſte. » 193.

Calumnie. « ... en Grec *calumnie* eſt dicte diabole. » III, 190.

Camars. « Grippeminaulx, aualleurs de frimars, Courbez, *camars*... » I, 196.

Camarine, Camerine. « ... en prouerbe lon dict, irriter les freſlons, mouuoir la *Camarine*, eſueigler le chat qui dort. » II, 75. « ... quelques contrees des regions Aquilonnaires... ont meu la *Camerine*. » III, 27.

Cambier (*cambiare*. Changer). « ... ton eſprit... A tous momens de dapes : il *cambie*. » III, 275.

Cambos (A). Jeu. I, 83.

Camèlèopardale (*Cameleopardalis*. Girafe). « ... Leopards, Hyennes, *Cameleopardales*, Origes. » III, 121.

Camelin (*Camelinus*, De chameau). *Camelin*, pas du chameau. « ... aller le pas, le trot... le *camelin* & l'onagrier. » I, 47.

Camisade. « ... craignant quelque *camiſade* d'Andouilles ſes antiques ennemies. » II, 382.

Camp. Champ.

Camp clos. « ... deſcendre en *camp clos*... » II, 248.

Camp de bataille. « ... gros cappitaines en plein *camp de bataille*... » I, 274.

Camp reſtile. « ... ceſtuy home... aroyt vn *champ* grand & *reſtile*... » II, 427. Plusieurs éditions portent : *camp*. « *Camp reſtile*, portant fruict tous les ans. » III, 203.

Campane (*Campana*. Italien. Cloche). « ... luy vint en penſée qu'elles (les cloches) ſeruiroient bien de *campanes* au coul de ſa iument... » I, 66. « ... comme ſon pere auoit emporté les *campanes* de noſtre dame... » 245. « ... vn ſon de *campane*. » II, 476.

Campanelle. Clochette. « Le portier l'ayant introduict courtoiſement ſonnera la *campanelle*. Le portier... ſonne la *campanelle*. » II, 313. « A ſon arriuée feut ſoubdain par le portier recongneu, & la *campanelle* ſonnee. » 320. « ... feut par frere Ian la *campanelle* ſonnee. Au ſon d'icelle feurent les tables dreſſees... » 393. « ... Pantagruel toucha la chorde de la *campanelle* frere Ian ſoubdain courut à la cuiſine... » 494. « Sus ceſte entrefaite au ſon de la *campanelle* du chaſteau, fut tiré grand nombre d'artillerie. » III, 406-407. « ... au ſon de la *campanelle* fut fait & ouy grand effroy... » 408.

Campos. « ... print vn iour *campos* pour le viſiter. » I, 238 et IV, 168.

Canabasser. Tisser, au figuré. (Voir Du Cange, *Canabaserius, Canabasseur*, fabricant et marchand de tissus). « ... le prierent vouloir le proces *canabaſſer* & grabeler à poinct... » I, 267.

Canabassérie. « ... cheurons hallebrenez de *canabaſſerie*... » I, 280.

Canal. « ... Le coulement & laps de la fontaine eſtoit par trois tubules & *canals* faits de marguerites fines... » III, 161.

Cancelleresque. De chancelerie. Lorsque Alde Manuce inventa la cursive italique, il obtint du Pape un privilège dans lequel elle était appelée : « Character curſivus seu Cancellarius. » (Naudé, addition à l'*Histoire de Louis XI*, p. 318). « En icelluy (livret) fut ladicte genealogie trouuee eſcripte au long, de lettres *cancelleresques*... » I, 11.

Cancre. « ... les François, dit Henri Estienne (*Apologie pour Herodote*, ch. XIV)... n'ont point eu honte d'emprunter de là (de l'Italie) quelques façons de mau-

dire : & ceſte-ci entr'autres, *Te vienne le chancre... Te venga 'l cancaro.* » « Ne ſouper poinct, de par le Diable ? *Cancre.* » II, 78. « Si ie y allois, le Diable me emporteroit. *Cancre.* » 113. « Au ſoir vn chaſcun d'eulx eut les mules au talon, le petit *cancre* au menton... » 268. « *Cancre* (diſt Panurge) vous eſtes clericus vel adiſcens. » 292. « ... que le *cancre* te puiſſe venir aux mouſtaches... » 347. « Quid iuris, ſi nous trouuions enuelopez entre Andouilles & Quareſmeprenant?... *Cancre.* » 373.

CANDEUR. Éclat, pureté : « La renouant (la lingue Gallique) en ſa *candeur* attique. » III, 279.

CANE. « ... eſtonnez comme *canes...* » I, 311. « ... aduenent le iour de bataille plus toſt ſe mettroient au plongeon comme *canes,* auecques le baguaige, que auecques les combatans...» II, 39.

Faire la cane. Caner, manquer de courage. « Par dieu, qui ſera la *cane* de vous aultres, ie me donne au diable ſi ie ne le fays moyne en mon lieu... » I, 155. Voir *Baſté.*

CANETILLE. « ... belle brodure de *canetille...*» I, 32. « ... toille d'argent, de *canetille,* de brodure, ſelon les feſtes. » 202. « ... *canetille* d'argent. » III, 401.

CANIBALE. « ... les enraigez Putherbes, Briſſaulx, Caphars, Chattemites, *Canibales...*» II, 385. « ... parloient de prou de choſes prodigieuſes elegantement... des Pygmees, des *Canibales...* » III, 126. « *Canibales,* peuple monſtrueux en Africque, ayant la face comme chiens, & abbayant en lieu de rire. » 194. « Eſcargotz, Sarabouytes, Cauquemarres, *Canibales,* ſeront fort moleſtez des mouches bouines. » 246. Voir *Agclaſte.*

CANINE. « ... dens molares, maſticatoires, & *canines.* » II, 323.

CANNE. Roſeau. « ... grands rameaux de *cannes* & rouzeaux. » I, 121. « ... belles petites *cannes* ou plumes dont on eſcript. » 297. — Meſure pour les étoffes. « L'exiture de la braguette eſtoit à la longueur d'vne *canne...* » I, 32.

CANNE PETIÈRE. Eſpèce d'outarde. « ... Ciguoingnes, *Cannes petieres...* » I, 140. « ... en tombant du coup tua vn chat bruſlé, vne chatte mouillee, vne *canne petiere...* » 361.

CANON. Pièce d'artillerie. Voir *Aſſuſter.*

— *de fuſée.* « ... furent iettees dix trombes de feu, *canons de fuſees...* » III, 409.

— *pevier.* Voir *Amble.*

Tube : « Les tuyaux eſtoient de caſſe en *canon...* » III, 72.

CANON. Règle. « A boyre n'auoit poinct fin, ny *canon.* » I, 79. « ... de Aſtronomie ſaiche en tous les *canons...* » 256. « ... le *canon* de Polycletus... » III, 160.

CANONGE. « ... vnes demies Decretales du bon *canonge.* » II, 452 et IV, 297.

CANONICQUE, CANONIQUE. « ... exception *canonicque...* » II, 148. « ... ſuyuans ce *canonique* deſtour par meſme parallele... » 272. « ... l'heure *Canonicque...* » 497.

CANONICQUEMENT. Selon les règles. « Lequel le purgea *canonicquement* auec Elebore de Anticyre... » I, 85.

CANONISTE. « ... à ce aſſiſterent... les medicins & *canoniſtes.* » I, 265.

CANONNERIE. « ... il inuentoit lors art & moyen non de conſeruer ſes rempars... de telles *canonneries...* » II, 487. « ... tonnoires

horrifiques de telle *canonnerie.* » III, 405. « ...fumees & perfums de la *canonnerie...* » 408.

CANONNIÈRE. « Tous (les tourrions) eſtoient percez pour *canonnieres...* » III, 397.

CANORE *(Canorus.* Qui chante, qui aime à chanter, sonore). « ... oyſeaulx *canores...*» II, 229. « ... le Suzeau croiſt plus *canore* & plus apte au ieu des fluſtes... » 490.

CANTHARE *(Cantharus.* Coupe à anses, consacrée à Bacchus). « Deſſus eſtoit le noble Bacchus beuuant en vn *canthare.* » III, 152.

CANTHARIDISÉ. Assaisonné de cantharides. « ... coudinac *cantharidifé,* & aultres eſpeces diuretiques. » I, 353.

CANTILÈNE. « Là du gracule, & plaiſant Philomene Te reſiouyt la douce *cantilene.* » III, 276.

CANTIQUEUR. Chanteur. « ... ce bon vin... le faict *cantiqueur.* » III, 174.

CAP. Tête. « ... armé de pied en *cap.* » I, 89. Voir *Armer (s').* « *Cap* de ſainct Arnault, quau ſeys tu...? » II, 202. — Chef. « Les Satyres Capitaines, Sergens de bandes, *Caps* d'Eſcadre, Corporals...» III, 150. — Promontoire. « ... double le *cap* & les baſſes. » II, 350. — Avant d'un navire. « Le *cap* eſt en pieces. » II, 343. « *Cap* en houlle. » 344. « Le *cap* au ſeuil. » 349. « ... pourquoy icy ne prenez le *Cap*... print noſtre *Cap* en pouppe... » III, 67. Voir *Bac.*

CAPABLE. Qui contient beaucoup. « ... vne eſcuelle bien *capable* & profonde... » I, 74.

CAPACITÉ. « ... feut la forme d'icelluy (bonnet) large & ronde à la *capacité du chief.* » I, 33. « ...*capacité* de memoire à la meſure de douze oyres & botes d'olif. » 252.

CAPARASSONS. « ...ſe couurent les teſtes... de bonnets à reuers, autres de mortiers, autres de *capparaſſons* mortifiez. » III, 45. « ... *caparaſſons,* pennaches, panonceaux... » 403. Voir *Barde.*

CAPARASSONNER, CAPPARASSONNER. « ... *caparaſſonnoit* (Diogène, son tonneau). II, 8. « ... que ferons nous de ce Rameau, & de ce Galland... *cappparaſſonnez* de leurs marmitons... » 258. « ... trois Vnicornes *cappparaſſonnees* de drap d'Or frizé. » 284. « Ses diables eſtoient tous *cappparaſſonnez* de peaulx de loups... » 316. « Homenaz y accourut... ſus vne mule deſbridée, *caparaſſonnee* de verd... » 439. « Andouilles *cappparaſſonnees* de mouſtarde fine. » 477. « ... de lunettes *caparaſſonné,* comme vne tortue d'eſcailles. » III, 216.

CAPE, CAPPE. « ... ſe couuroyent comme d'vne *cape* à l'eſpagnole.» I, 222. « ... Viardiere le noble Valentin, lequel... ie trouuay... deſcrotant ſes couilles extendues ſus vne table comme vne *cappe* à l'Heſpaignole. » II, 47. « ... ſi ie oſaſſe iurer quelque petit coup en *cappe...* » 173. « Les arteres, comme vne *cappe* de Biart. » II, 375. « ... gladiateurs & beſtiaires à l'eſpee & *cappe.* » III, 399. Voir *Affiert.*

CAPELINE, CAPPELINE. « ... poliſſoient corſeletz... *cappelines,* guiſarmes... » II, 7. Voir *Caducée.*

CAPESTAN. Cabestan. « Le cable au *capeſtan.* » II, 349. « Euſthenes... acourut ſus le tillac, & des le *capeſtan* s'eſcria... » 494.

CAPILAMANT *(capillamentum.* Fibre chevelue, filament). «...Criſtal... ſans venes, ſans nuees, ſans glaſ-

ſons, ſans *capilamans.* » III, 160.

Capital. De la tête. « ... Iuppiter ſon pere *capital.* » (de Minerve sortie de son cerveau). II, 62.

Capitoly, Capitole, lieu de réunion des Capitouls. « Les ſouaciers... ſe tranſporterent au *capitoly*... » I, 100.

Capitonner (se). « ... elle me ſemble de quatre empans plus grande, que n'eſtoit lors qu'elle ſe *capitonna* de ſon dauantau. » II, 88.

Capnomantie. Divination par l'inspection de la fumée. « Par *Capnomantie.* Sus des charbons ardens nous mettrons de la ſemence de Pauot & de Siſame. » II, 125.

Caporion *(Caporione,* Quartenier. Et ſelon aucuns, Mareſchal de Camp. Ant. Oudin. *Recherches italiennes).* « ...entrerent dedens la place les deux *Caporions* Colonnois... » III, 398.

Cappiètement. « ... vn Diableteau à poil ſollet, lequel nagueres i'auoys *cappiettement* happé en Tapinois... » II, 509.

Caprifice. « ... figuiers ſauluaiges dictz *Caprifices.* » II, 490.

Caprimulge *(Caprimulgus.* Engoulevent, tette-chèvre). Voir *Argathile.*

Capse *(Capsa).* « ... tira le Diamant... & à dextre le ietta dedans vne *capſe* d'argent...» III, 142.

Capsule. « ... par atrauers la *capſule* du cneur luy ſortit la broche... » I, 285. « ... me friſſonne & tremble le cœur dedans ſa *capſule*... » II, 366.

Capter. Voir *Bénévolence.*

Capucingaux. « ... bien toſt y deuoit auoler vne ſexte eſpece leſquels il nommoit *Capucingaux*... » III, 19.

Capulaire. Cercueil. « Iuges, anciens, qui les bons parroiciens Ainſi que chiens mettez au *capulaire.* » I, 195.

Capussin. « ... que... luy ont faict les paouures Diables de *Capuſſins...?* » II, 109. « ... à ſon enterrement n'aſſiſtera... *Capuſſin,* Theatin, ne Minime. » 113.

Capussion. Capuchon. « ... reſpondit Priapus deſleublant ſon *capuſſion,* la teſte leuée, rouge, flamboyante... » II. 259.

Capussionnaire. « ... ſ(ol) *capuſſionnaire.* » II, 183.

Capution, Caputon. Portant un capuchon. « A luy ont ſuccedé certains *Caputions* nous deſfendant les febues... » III, 6. « ... *Caputons,* Moines, Hermites... » 242.

Caquerolle. Voir *Cacquerolle.*

Caquesangue, Cacquesangue. Flux de sang, dyssenterie. « ... i'en eu la *caqueſangue* de Lombard. » I, 52. « ... la *caqueſangue* vous viengne... » 218. « Moſcouites... ſouuent auront la *cacqueſangue*... » III, 246.

Caqueter. « ... comme elles *caquetoyent* de ces menus propos entre elles... » I, 229.

Caradoth. « ... à ſon diſner rien ne mangeoit, ſors quelques Cathegories, Iecabots, Eminins, Dimions, Abſtractions, Harhorins, Chelimins, Secondes intentions. *Caradoth,* Antitheſes, Metempſichoſies, tranſcendentes Prolepſies. » III, 74.

Caratz. « ...ſ(ol) a xxiiij *caratz.* » II, 184.

Carbonnade, Charbonnade. Viande grillée. « ... belles *charbonnades...*» I, 78. « L'on apreſta *carbonnades* à force...» 154. « Cabirotade. *Carbonnade.* » II, 410. « Ce ſont ames friandes en *carbonnade.* » 430. Voir *Cabirotade.*

CARBONNADER. « ... *carbonnadez* ces meſchans Hæreticques... » II, 457.

CARBOUCLE *(Carbunculus.* Escarboucle). « ... vn *Carboucle* gros comme vn œuf d'Autruche... » III, 161. Voir *Amethyste.*

CARCAN. Collier. « Les patenoſtres anneaux, iazerans, *carcans,* eſtoient de fines pierreries... » I, 202 et IV, 153. « ... beau *carcan* tout couuert de Sapphyrs orientaulx. » II, 141.

CARDE. « Artichaulx. Guaſteaux feueilletez. *Cardes.* » II, 479. « ... les *Cardes* ils pourront ſemer en Aouſt & Septembre... » III, 360.

CARDIACQUE. « ... tomboit en lipothymie, *cardiacque* paſſion... » II, 423.

CARDINAL. « ... ie vous feray icy *cardinal*... Vous aurez vn chapeau rouge à ceſte heure de ma main. » I, 163.

A la cardinale. Voir p. 3, col. 1.

CARDINALICULE. « ... le petit *cardinalicule* Farneſe... » III, 365.

CARDINALIZER. Rendre de couleur rouge. « La rougeur des viandes eſt indice qu'elles ne ſont aſſez cuytes. Exceptez les gammares & eſcriuices que l'on *cardinalize* à la cuyte. » I, 145.

CARDINGAUX, CARDINGESSES. « Les maſles il nommoit Clergaux... Eueſgaux, *Cardingaux*... Les femelles il nommoit Clergeſſes... Eueſgeſſes... *Cardingeſſes*... » III, 15. « Des Preſtregaux naiſſent les Eueſgaux, d'iceux les beaux *Cardingaux,* & les *Cardingaux* ſi par mort n'eſtoient preuenus finiſſoient en Papegaut... » 17. «...Papegaut... accompagné de deux petits *Cardingaux*... » 35 et IV, 320.

CARESME, QUARESME. « A bien & beau s'en va *quareſme.* » I, 82. « ... ce que faict la *quareſme* ſi hault... ce n'eſt pour aultre choſe que la Penthecoſte ne vient foys qu'elle ne me couſte... » 271.

Caresme entrant. III, 264.

Quaresmeprenant. « Comment Pantagruel paſſa l'iſle de Tapinois en laquelle regnoit *Quareſmeprenant.* » II, 371 et IV, 287. « *Quareſmeprenant* gaignara ſon proces, l'vne partie du monde ſe deſguiſera pour tromper l'autre... » III, 236-237.

CARINE *(Carina).* La quille. « ... la *carine* eſt au Soleil... » II, 337.

CARME *(Carmen.* Vers). « ... ſes *carmes* ſentoyent plus le vin que l'huile. » I, 6. « ... compoſer tant en *carme* que en oraiſon ſolue. » 206. « Ce pendent que Pantagruel eſcripuoit les *carmes* ſuſdictz... » 346.

CARMINATIF. « La Rue & aultres herbes *carminatiues* ilz en eſcurent (de leurs jardins) ſoingneuſement. » II, 419. « *Herbes carminatiues.* leſquelles ou conſomment ou vuident les ventoſitez du corps humain. » III, 203.

CARMINIFORME. Qui a la forme, l'apparence de vers. « Vn quidam latiniſateur... quand il compoſoit ſes vers *carminiformes.* » I, 72.

CARNAGE *(Carnagium).* Chair. « Qui faict le loup ſortir du bois? Default de *carnage.* » II, 74.

CARNEVAL. « ... on temps de *Carneual.* » II, 321. « A Lion au *carneual* on l'appelle Maſchecroutte. » 476.

CARNIFORME. « ... les venes ſugcent de la propre ſubſtance des membres *carniformes*... » II, 69.

CARNOSITÉ. « ... par aiguoſié, ou *carnoſité*... » III, 202.

CAROLE. Danse. « ... petites *caroles* & pueriles esbatemens... » II, 454.

CAROLUS. Monnaie. « ... a chaſcun douna... quelques *carolus* pour viure. » I, 168. « ... beaulx & ioyeulx *Carolus*. » II, 87. « ... ſe vantans l'vn auoir... guaingné ſix blancs, l'aultre deux ſoulz, l'autre ſept *carolus*... » 445.

CAROS. Carous, débauche. Voir *Alluz*.

CARPASIEN. De l'ile de Chypre. » « ... lin *Carpaſien*... » III, 154.

CARPION. Petites carpes. « Beuuans à gré comme beaulx *carpions*. » I, 346. « ... Brochetons. *Carpions*. Carpeaux. » II, 481.

CARPIONNÉ. « Auſſi vous donneroit le S^r. du lieu certaines eſpeces de poiſſons *carpionnés*... » III, 380.

CARRACON. Grande carraque. « ... d'icelluy (boys) feiſt courir les pouppes... & rambades de ſes *carracons*... » II, 244.

CARRACQUE. « Et fut amenee par mer (la jument) en troys *carracques* & vn brigantin... » I, 63 et IV, 105. « ... vne grande *carracque* de cinq cens tonneaulx... » I, 235.

CARREAU. Voir *Arbaleste*.

CARRELÉ, CARRELEUR. « ... ainſi que les couureurs de maiſons en Aniou ont les genoux contrepointez, ainſi auoient ils les ventres *carrelez*, & eſtoient les *carreleurs* de ventre en grande reputation parmy eux. » III, 102-103.

CARRELEURE, CARRELURE. « ... ie me eſtois armé de pied en cap d'vne *carrelure* de ventre... » I, 273. Voir *Bouſſaige*.

CARRILLON, CARRILLONNER. « ... marie toy, & *carrillonne* à doubles *carrillons* de couillons. » II, 131.

CARROY, QUARROY. Place, chemin. Voir Du Cange, *Caretum*. « ... les fouaciers de Lerné paſſoient le grand *quarroy*... » I, 97. « ... pres le grand *carroy* par de là Seuillé. » 100.

CARTASONNE. « ... Satyres, *Cartaſounes*, Tarandes .. » III, 121.

CARTEL. « C'eſt celuy que ie cherche. Ie luy voys mander vn *cartel*. » II, 383.

CARTIER. « ... Papetiers, *Cartiers*... » III, 243.

CARTILAGE. « Les *cartilages*, comme vne tortue de guarigues. » II, 376. Voir *Adene*.

CARTILAGINEUX. « ... aeſles *cartilagineuſes* (quelles ſont es Souriz chaulues)... II, 277.

CARYMARY, CARYMARA. « ... commencerent à renier & iurer, les vngs en colere, les aultres par rys. *Carymary, Carymara*... » I, 66 et IV, 108.

CAS. « ... demandoit entre aultres *cas*, ſi elles l'auoyent tenu blanc & neƈt. » I, 51. « ... ſi par *cas* tombois en maladie... » II, 51. « Mettons le *cas* que ie ſois marié. » 173. « ... au demourant elles penſent au ioly *cas*. » III, 112. « ... ſi d'aduenture furuenoient *cas* d'importance... » 358. Voir *Aduenent, Aduenir*.

Cas de nouvelté. Voir *Attempter*.

CAS. Cassé. « De quel ſon ? — *Cas*. » III, 113.

CASAQUIN, CAZAQUIN. « ... ſayons, iuppes, *cazaquins*... » II, 451. « Ses quatre trompettes veſtuz de *caſaquins* de velours incarnat... » III, 400.

CASE. « Sans difficulté ilz entrerent en la *caſe* chaumine... croy que telle eſtoit la *caſe* de la tant celebrée Hecate... » II, 86. Voir *Aurè, Doublet*.

CASÉIFORME. En forme de fromage mou. « ... ayez en reuerence le cerueau *caſeiforme* qui vous paiſt de ces belles billes vezees... » I, 7.

CASQUET. Petit casque. Voir *Auber*.

CASSE. « ... *caſſe* en canon... » Voir *Canon*.

CASSEMUZEAU. Sorte de patisserie. « Les os, comme *caſſemuzeaulx*. » II, 376.

CASSEPOT. Jeu : « Au *caſſepot*. » I, 82.

CASSER. « *Casser*, fr. anc. v. a. (de l'ital. *Cazzare*), signifiait : Haler vigoureuſement un cordage. » (Jal, *Glossaire nautique*) : « *Caſſe* eſcoute de tribord. » II, 349.

CASSERON. Casserolle. « Si on les cuiſoit (des poires) en *Caſſerons* par quartiers... ie penſe que ſeroit viande treſſalubre... » II, 460.

CASSERON. Poisson. « ... Rayes. *Caſſerons*. Eſturgeons... » II, 481.

CASSIDOINE. Pierre précieuse. « ... gros pilliers de *Caſſidoine*... » I, 199. Voir *Calcédoine*.

CASSINE (*Cassina*. Italien. Lieu de plaiſance et ferme). « *Caſſines* à la mode Italicque par les champs pleins de delices. » I, 376. « ... force mas, force bordes & bordieux, force *caſſines*... » II, 265. « ... par les colombiers de leurs *caſſines*, on trouoit... les pigeons à foizon. » 279. « Exemple en meſſere Pantolfe de la *caſſine* Senoys. » 507. Voir *Bancqueter*.

CASTALLIDE. « Ceſte faconde & eloquente bouche Par où Palas ſa fontaine desbouche Et ſes liqueurs *caſtallides* diſtille. » III, 301.

CASTANE (*Castanea*). Chataigne. « ... *Caſtanes*, Perſicques... » II, 232.

CASTE (*Castus*). Chaste. Voir *Castre*.

CASTELLIN. « ... chanter aux *caſtellins* ruyſſeaux... » III, 304.

CASTON. Chaton. « ... vn anneau d'or... on *caſton* duquel eſtoit vne puſſe enchaſſée. » II, 41.

CASTRE. Castrat. « Ainſi iadis eſtoient dictz les *Caſtres*, comme caſtes. » II, 152 et IV, 251.

CASTRE (*Castrum*). Campement. « ... ſans *caſtre* ne tentoire Auons eſté... » III, 277.

CATADUPE. « Le Phyſetere... iectoit eau... comme ſi feuſſent les *Catadupes* du Nil... » II, 389. « *Catadupes du Nil*. lieu en Æthiphie, onquel le Nil tombe de haultes montaignes... » III, 202.

CATAGLYPHE (Καταγλυφή, incision). « ... ouurage *cataglyphe*. » Voir p. 4, col. 2.

CATALOGUE. « Iuppiter... Feut... tant importuné par meſſer Coqüage, que en fin le miſt en l'eſtat & *catalogue*... » II, 162.

CATAPULTE. « Les autres appreſtoient arcs... *catapultes*... » II, 7. Voir *Baliste*.

CATARACTE, CATHARACTE. (Καταῤῥάκτος, qui s'abaisse). « ... renouoient herſes Sarrazineſques, & *Cataractes*... » II, 7. « ... certains inſtrumens *catharactes*... » 230.

CATARATE (καταράτος, maudit). « ... ne chantent motets plaiſans... mais *catarates* & ſytorpees... » III, 21.

CATASTROPHE. « ... coniecturant l'iſſue & *cataſtrophe* de ſon mal... » II, 249. « ... la fin & *cataſtrophe* de la comœdie approche. » 365. « Entendens la *cataſtrophe* & fin de l'hiſtoire nous retiraſmes en noſtre nauf. » 434. « ... voyans ceſte faſcheuſe *cataſtrophe*... » 460. « *Cataſtrophe*. fin. iſſue. » III, 194.

CATÉCLISME. Cataclysme. « ... famine, ou guerres, vorages, *cateclifmes*, conflagrations... » III, 45.

CATÉGIDE. « ... les *categides*, thielles, lelapes & preſteres enflamber tout au tour de nous... » II, 336.

CATÉGORIQUE, CATÉGORICQUE.

« ... ſi l'iniquité des hommes eſtoit auſſi facilement veue en iugement *categoricque* comme on cognoiſt mouſches en laict... » I, 274. « ... ſ(ol) *categoricque.* » II, 183. « ... reſolution *Categorique...* » 260. « *Categoricque,* plene, aperte, & reſolue. » III, 196.

CATÉGORIQUEMENT, CATÉGORICQUEMENT. « Ie ne ſçaurois... à voſtre demande *categoricquement* reſpondre. » II, 208. « ... icy on reſpond, ie dis, orça, *categoriquement,* de ce que lon ignore. » III, 50.

CATENAT, CATHENAT. « Les lumbes, comme vn *cathenat.* » II, 375. « ... il ouurit à trente & deux claueures & quatorze *cathenatz* vne feneſtre de fer bien barree... » 444. « ... ſans clauier & ſans *catenat...* » III, 141.

CATERVE *(Caterva,* foule). « ... luy ſeul contre toute leur *caterue...* » I, 135.

CATHARACTE. Voir *Cataracte.*

CATHARRE. « ... les *catharres* deſcendront ceſte année du cerueau es membres inferieurs. » III, 238.

CATHARRÉ, CATARRÉ. « ... on ne mettoit en religion... les hommes ſi non *catarrez,* mal nez... » I, 190. « ſ(ol) *catarrhé.* » II, 184. « ... mourra à lhoſpital vn grand marault tout *catharrhé,* & crouſteleué. » III, 239. Voir *Catherreux.*

CATHÉDRANT. Président. « ... mieulx vaudra qu'il ſoit *cathedrant,* iugeant de noz propos... » I, 311.

CATHÉGORIE. Voir *Abstraction.*

CATHÈNE *(catena,* chaîne). « Laiſſons icy ce ſol enraigé, mat de *cathene,* rauaſſer tout ſon ſaoul... » II, 124.

CATHERREUX. « ... ceſte hideuſe, moruenſe, *catherreuſe* vermoluë cagotaille... » III, 7. Voir *Catharré.*

CATOBLÈPE (κατωβλέπας). « ... Crapaulx, *Catoblepes...* » II, 498. « I'y vy des *Catoblepes,* beſtes fauuages, petites de corps, mais elles ont les teſtes grandes... » III, 122. Le Catoblepas a été longuement décrit par Flaubert dans la *Tentation de Saint Antoine,* 2e édit. p. 288.

CATONIAN. « ... le minois du medicin chagrin... *Catonian.* » II, 249. « *Catonian.* ſeuere, comme feut Caton le Cenſorin. » III, 194.

CATOPTROMANTIE. Divination. « Par *Catoptromantie...* Tu la voyras en vn mirouoir briſgoutant... » II, 124-125.

CAUDATAIRE. « ... ſ(ol) *caudataire.* » II, 182.

CAUDICE *(Caudex, caudicis.* Tronc d'arbre). « ... arbre en racine, tronc, *caudice,* & rameaux perdurante. » II, 228 et IV, 322. « ... racines, *caudices,* gommes... » III, 39.

CAUHARE. Reptile. II, 499.

CAULD *(cautus).* Rusé. « ... fin & *cauld* Renard. » II, 259.

CAULE (*Caulis).* « ... choux à l'huille, alias *caules* amb'olif. » II, 382. « *Caules* emb'olif. Saulgrenees de febues. » 480.

CAUPONIZER *(cauponium,* cabaret). Manger dans les cabarets. « ... *cauponizons* es tabernes meritoires... belles ſpatules veruecines... » I, 242.

CAUQUEMARE, CAUQUEMARRE. « ... Ceraſtes. *Cauquemares.* Chiens enraigez... » II, 498. « ... à chaſcun de vous il ſera preſent d'vn beau Crocodille du Nil, & d'vn *Cauquemarre* d'Euphrates. » III, 189. Voir *Canibales.*

CAUSE. « ... les *cauſes* ſecondes n'ont influence, ne action aucune,

si la *cauſe* premiere n'y influe. » III, 235. Voir *Advocat, Causé.*

Causé. Motivé. « le ne l'ay demandé ſans cauſe bien *cauſee* : ne ſans raiſon bien reſonnante. » II, 40.

Causeur. « ... nous auons trouué vn *cauſeur*. » I, 49.

Caustique. Brûlé. « ... humecter les plus *cauſtiques* parties du ciel Empiree. » III, 284.

Cauteleux. « ... le Tentateur *cauteleux*... » II, 164. « Le ſerpens qui tenta Eue, eſtoit... fin & *cauteleux*... » 404.

Cautelle, Cautèle (*Cautela*. Tromperie, Adresse). « ...engins plus expediens, *cauteles*, & ruzes de guerre...» I, 113. «...tromperies, *cautelles* diabolicques...» 267.

Cautement. « ... quelque bon Mercure qui endormit *cautement* Argus... » I, 284. « ... qui *cautement* ſçayt obuier es inconueniens de paoureté... » II, 178. « ... plus *cautement* & lentement ils combatirent. » III, 94.

Cavalcador (*Cabalgador*. Espagnol. Écuyer cavalcadour). « Le *caualcador* du ſeigneur Robert. » III, 404.

Cavallier. Ouvrage de fortification. « ... erigeoient *cauallierſ*, reſſapoient contreſcarpes... » II, 7.

Cavayn. Caveau, souterrain. «... le cœur me tremble, mais c'eſt pour la froideur & relenteur de ce *Cauayn*. » III, 140.

Cavèche. Cap de mouton, espèce de poulie. « Guare la *cauecbe*, hau mouſſe... » II, 343.

Caver. Creuser. « ... *cauoient* foſſez. » II, 7. « ... les quelz (nids) ilz (les Pivars) ont accouſtumé... *cauer* dedans le tronc des fortes arbres. » 489. « ... boule vuyde, *cauee* par le dedans... » III, 153.

Caverneux, Caverneulx. « Elles commencerent eſcorcher l'home ... par... le membre nerueulx, *cauerneulx*... » II, 93-94. « ...en icelle (eſtude) eſt faicte incredible reſolution des eſpritz, tellement qu'il n'en reſte de quoy... enfler le nerf *cauerneux*... » 152-153. « ... le nerf *cauerneux* vers le cercle æquateur dreſſer... » 310.

Caviat. Caviar. « ... feiſt iecter en leurs naufz ſoixante & dix huict douzaines de iambons, nombre de *Cauiatz*... » II, 335. « ... *Cauiat*. Boutargues... » 480.

Cayer. Cahier. « ... quotter *cayers*,. » II, 192.

Ce. L'*e* de *ce* s'élide d'ordinaire devant une voyelle, mais est quelquefois conservé. « *Ce* eſt la cauſe pourquoy Galli... voluntiers portent plumes blanches... » I, 42. « ... *c'a* eſté la pluſgrande tuerye qui fut faicte depuis quatre cents ans en ça. » III, 343. « *Ce* a eſté vne grande perte pour les François... » 366.

— Neutralement. Cela. « Qui le induict à ce faire? » I, 5. « ... deprifement incroyable de tout *ce* pourquoy les humains tant veiglent... » 4. « ... de *ce* faire il eſtoit tant couſtumier... » 30. « ... en *ce* a eſté prudent qu'il n'y a poinct mis ſon nom. » 36. « A *ce* Gargantua feiſt reſponſe que... » 51. « ... demandant congié de *ce* faire... » 60. « ... *ce* faict qu'il allaſt à tous les diables. » 61. « ... diſt à ſes gens. Ie trouue beau *ce*. Dont fut depuis appellé ce pays la Beauce. » 64. « Après *ce*... » 69. « ... à *ce* eſtoit commis vn ieune paige... » 86. « Ie auoys ſouppé. Mais pour *ce* ne mangeray ie poinct moins. » 145. « Et *ce* ie appelle mocquedieu... » 149. « *Ce* faiſans vous aurez la garde de Dieu... auecque vous... »

168. « ... pour à ne *ce* faillir... » 203. « ... par *ce* eſt ſalee... » 228. « Et *ce* diſant pleuroit comme vne vache... » 231. « ... demandoit la cauſe de *ce*... » 238. « ... à *ce* aſſiſterent la plus part des ſeigneurs... » 265. « ... ſans *ce* ne peuent eſtre entenduz... Par *ce* ſi voulez que ie congnoiſſe de ce proces, premierement faictez moy bruſler tous ces papiers. » 268. « ... *ce* faiſant toy & moy nous entendrons... » 309. « A *ce*, Panurge ſans mot dire leua les mains... » 315. « Telle eſt doncques l'expoſition de *ce*... » 334. « De *ce* irrité... » 359. « ... touſſoit *ce* faiſant... » II, 100. « *Ce* faict, poſa la main gauſche ouuerte... » 102. « Tout *ce* feut faict en grande ſilence... » 179. « Et *ce* eu deux conditions... » 205. « ... il enuoya es Aréopagites en Athenes, entendre quel feroit ſur *ce* leur aduis & iugement. » 208. « ... aage à *ce* competent. » 221. « *Ce* m'eſt tout vn. » 240, 257, 293 et III, 251. « ... feut non ſeulement de luy veu, mais oultre *ce* feut ouy... » II, 256. « Croyez que *ce* nous ſembloit eſtre l'antique Cahos... » 336. « De *ce* non content... » 391. « ... ces arbres nous ſembloient animaux terreſtres, non en *ce* differentes des beſtes, qu'elles n'euſſent cuir... mais en *ce* qu'elles ont la teſte, c'eſt le tronc en bas... » III, 39. « diſoient *ce* ne faire pour gloire & oſtentation... » 63. « ... & *ce* pour la rarité... » 151. « En *ce* depuis l'imita Alexandre le grand en ſon triomphe Indique... En *ce* depuis l'imita Pompee le grand... » 152. « Le Sophy de *ce* aduerty... » 344. De *ce* aduint que le foſſé fut remply. » 409.

Ce, dans le sens qu'a actuellement *à ce que*. « ... *ce* diſt Salomon. » I, 128. « L'Antichriſt eſt deſia né, *ce* m'a lon dict. » II, 131. « ... par non vſaige ſont perduz tous priuileges, *ce* diſent les clercs. » 133. « Vous n'y viendrez pas, *ce* croy ie. » 147.

Ce que. « Ie m'en enqueſteray plus à plein & en feray *ce que* de raiſon. » I, 238. « ... ſans *ce que* nul de nous ſoit bleſſé. » 348. « ... oyez *ce que* vous dira. » II, 82. « ... apperceuſmes *ce, que* n'auois encores veu en païs autre... » III, 63. « ... cela m'induit facilement à croire *ce que* dites... » 134. « ... pour acertainer le Pere ſaint... de *ce que* deſſus. » 394.

Quand, dans *ce que, que* est conjonction, *ce* peut être séparé de *que* par plusieurs mots: « ... en *ce* ie me reconforte, *que* en l'aultre monde ie le feray. » I, 10. « Par *ce* (reſpondit Grandgouſier) *que* ainſi dieu l'a voulu... » 150.

Quand, dans *ce que, que* est pronom il fait souvent fonction de sujet, et serait alors forcément remplacé dans la langue moderne par *qui* : « ... fault ouurir le liure, & ſoigneuſement peſer *ce que* y eſt deduict. » I, 4. « ... elles (les tripes) feuſſent pourries. *Ce que* ſembloit indecent. » 19. « ... *ce que* n'eſt vray ſemblable. » 30. « De *ce qu'*eſt ſignifié par les couleurs blanc & bleu. » 39. « ... iceulx preſens, l'on oyroit ſa belle harangue. *Ce que* fut faict... » 69. « ... nous... conuoitons *ce que* nous eſt denié. » 205. « ... *ce que* eſpouenta bien leſdictes ſaiges femmes... » 229. « ... *ce que* feut faict en la maniere que s'enſuyt. » 331. « *Ce que* veritablement aduint. » II,

16. « *Ce que* luy doibt aduenir. » 121. « ... *ce que* vulguairement eſt imputé à follie. » 178. « *Ce que* le faiſoit venerable en tout le voiſinage. » 194. « *Ce que* eſt facile... » 279. « *Ce que* feut faict. » 304 et 314. « *Ce que* ne reſta impuny... » 398. « ... *ce que* croiſtra ſus terre... *ce que* ſera en terre... » 428. « *Ce que* nous effraya grandement... » 463. « *Ce que* feut ſus l'inſtant faict. » 505. « *Ce que* fait les humains penſemens eſgarer par les abyſmes d'admiration... » III, 83. « *Ce que* nous pleut grandement... » 130. « *Ce que* fut faict ſans demeure. » 134. « ... commanda que droit on nous menaſt à la princeſſe Bacbuc... *Ce que* fut fait. » 136. « ... *ce que* nous eſt neceſſaire. » 250.

Ce eſt souvent supprimé devant *que*, soit dans un second membre de phrase, après avoir été exprimé dans le précédent : « ... vn homme de bon ſens, croit touſiours *ce qu'*on lui dict, & *qu'*il trouue par eſcript. » I, 27 : soit même lorsqu'il n'y a qu'une seule proposition. « ... voicy *que* arriua... » 235. « ... ie ne ſçay *que* ie doibue reſpondre á ce probleme. » II, 150. « ... les bonnes dames... accoururent pour ouurir la boyte defendue, & veoir *qu'*eſtoit dedans. » 166. « ... ſachez *qu'*il demande. » 261. « Voyla *que* c'eſt. Voyla *qu'*aduient à ceulx qui... optent choſes mediocres... » 267. « ... voila *que* c'eſt, non conſiderer en ſoy, n'entendre les mouuemens que faict la langue... » 163.

A ce que. Voir p. 5, col. 2.

Ce néantmoins, ce néant moins. Malgré cela. « *Ce neantmoins* qu'il veiglaſt ſus elle ſoingneuſement. » II, 157. « ... leurs optant *ce neant moins*... bonne aduenture... » 297. « *Ce neant moins* proteſtions voix quelconques n'entendre. » 463.

Ce nonobſtant, ce non obſtant, ce non oſtant. « *Ce non obſtant,* ie n'entreprendray guerre... » I, 111. « ... ſembla à tout ſon conſeil que en toute force il ſe doibuoit deffendre. *Ce non oſtant,* diſt Grandgouſier... ie eſſayeray le contenter... » 121. « ... icelluy toutes foys *ce non obſtant*... punit rigoureuſement... les aucteurs de rebellion. » 185-186. « Tappecoue *ce non obſtant* luy diſt... qu'ailleurs ſe pourueuſt... » II, 316. « *Ce non obſtant* beuuoit à luy... » 324. « Æſchilus *ce non oſtant* par ruine feut tué, & cheute d'vne caquerolle de Tortue... » 333. « Le ſerpens qui tenta Eue, eſtoit andouillicque, *ce nonobſtant* eſt de luy eſcript, qu'il eſtoit ſin & cauteleux... » 404. « *Ce non obſtant* Gaſter confeſſoit eſtre non Dieu... » 483. « Mercure menaſſe quelque peu le perſil, mais *ce nonobſtant* il ſera à pris raiſonnable. » III, 240.

Ce pendent. Pendant cela. « Ie m'en voys boyre encores quelque veguade. Si *ce pendent* vous ſuruenoit quelque mal, ie me tiendray pres... » I, 26. « ... *ce pendent* vint vn commandeur iambonnier de ſainct Antoine... » 66. « ... que boyrons nous *ce pendent*... » 104. « ... allez à l'enterrement d'elle, & *ce pendent* ie berceray icy mon filz... » 232. « *Ce pendent* ſa femme tenoit le brelant. » II, 124. « Soubhaitez doncques mediocrité elle vous aduiendra... deument *ce pendent* labourans & trauaillans. » 268.

Cependant que, ce pendant que, ce pendent que. Pendant que, tandis

que. « Pericles... voulut celle part de ſes genſdarmes... paſſer toute la iournee en ioye... *ce pendent que* ceulx de l'aultre part bataille-roient. » I, 41. « *Ce pendent qu'*on le frotoit. » 86. « ... *ce pendent que* les prebſtres ſe amuſoient à confeſſer... » 107. « ... *ce pendent que* le fer eſt chault il le fault battre...» 370. « *Ce pendent que* ie iray en Myrelingues... » II, 185. « *Ce pendent que* entendions ces nouuelles... » 287. « *Ce pendent que* combaterez, ie priray Dieu pour voſtre victoire... » 399. « ... ie te conſeille *Cependant que* ſommes icy Que tu ayes le mot auſſi De la bouteille trimegiſte. » III, 176. « ... *ce pendant que* les combatans ſoy mettoient en armes... » 398. « ... *ce pendant que* les gens de pied entretenoient la retraite... » 405.

Céans. Ici dedans. « ... que quiconques aura perdu la ſoif ne ayt à la chercher *ceans*. » I, 23. « Il ne fut troys iours a *ceans*. » 49. « ... *ceans* Ne ſeroit ſeans. » 196. « ... quand *ceans* ilz viendront...»II,312.«...nous ſommes *ceans* de nopces. » 313. « Il n'eſt *ceans* mort perſone. » 351. « ... encores n'aduint... que perſonne eſchappaſt de *ceans*... » III, 52. « En auez vous beaucoup *ceans?* » 109. « ... te porter où plus on te deſire Qui eſt *ceans*... » 301.

Cecy. « Ma tant bonne femme eſt morte, qui eſtoit la plus *cecy* la plus cela qui feuſt au monde. » I, 230.

Cédent. « ... la fouldre... ne ſe arreſte es choſes molles... & *cedentes*. » II, 163.

Ceinct. Substantivement. Ceinct d'une corde. Il y a peut-être dans le passage suivant une allusion au mot *sing*, cloche. « Se iouoyt (Quareſmeprenant) es cordes des *ceincts*. » II, 383.

Ceincture. « ... paſſans la *Ceincture* ardente... » II, 272. « *Ceincture ardente*. zone torride. » III, 197.

Ceindre. « ... *ceignit* ſon palle en eſcharpe... » II, 8.

Cela. « Il m'a rendu en main la bouteille. *Cela* que ſignifie? » II, 218. « Ie m'en voys bel erre. *Cela?* Ie luy quitte le champ. » 434. Dans ce dernier passage *cela* semble employé d'une façon elliptique, au même sens que dans le précédent. Voir néanmoins la note IV, 295. Voir *Cecy*.

— Dans un sens libre. « Gentil compaignon touſiours... Ie ne crains pas *cela*, de par le Diable. » II, 137.

Célèbre. Voir *Alme*.

Celer. « ... la confeſſion doibt eſtre tenue ſecrette. Vous aultres femmes à poine la *celeriez*. » II, 166. « ... ne peut *celer* le plaiſir qu'il prenoit la voiant ainſi changee... » 248.

Celerier. « *Promeconde*. deſpanſier, *celerier* guardian...» III, 204.

Céleste. Voir *Arc*.

Celeusme, Celeume (Κέλευσμα, chant des rameurs). « Ceſtuy *Celeume*, diſt Epiſtemon, n'eſt hors de propous... » II, 350. « ... le ſon des tabourins... & le *celeuſme* de la Chorme nous rendoient harmonie peu moindre que celle des aſtres rotans... » III, 67. « *Celeuſme*. Chant pour exhorter les mariniers, & leurs donner couraige. » 200.

Celle, Selle. « ... la matiere fecale d'vne *celle* perfee... » I, 275. « Faulte de *ſelle* perfee me conſtrainct d'icy partir. » II, 449. « ... iront ſouuent à la *celle* percée... » III, 238.

Cellulé. Diuisé en cellules. « ... les Vtopienes portoient matrices... *cellulées* par bonne architecture... » II, 15.

Celluy, Celle. Pronom. Suivi d'un pronom conjonctif. « Le diantre, *celluy qui* n'a poinct de blanc en l'œil m'emporte doncques. » II, 174.

Celluy est souvent séparé du pronom qui le suit. « ... que Sainct Antoine me arde ſy *ceulx* taſtent du piot *qui* n'auront ſecouru la vigne. » I, 105. «... pour *cellny* ie donne ſentence *duquel* la chanſe... premier aduient. » 189. « ... et diſoit *ceulx* eſtre troys & quatre foys heureux *qui* eſtoient mortz en la conflagration de Troie. » 351.

Il n'y a, il n'eſt cellny qui. Il n'y a personne qui. « ... il n'eſtoit entre eux *celluy*, ne *celle qui* ne ſceuſt lire, eſcripre, chanter...» I, 206. «...il n'y eut *celluy qui* ne beuſt vingt cinq ou trente muys. » 320. « ...il n'eſt *celluy* ne *celle* de ſa bande, *qui* n'y offre ſa vie propre...» III, 90. « ...il n'y auoit *celuy* à *qui* il ne valuſt bien la rente d'vne bonne meſtairie. » 215.

Celluy, Celle. Adjectivement. « ... *celle* part de ſes genſdarmes... » 41. « ... *celluy* temps paſſa comme les petitz enfans du pays... » 44. « ... vn ſçauant medicin de *celluy* temps... » 85. « En *celle* heure... » 114. « ... *celle* nuict... » 141 et 309. « ... *celle* prinſe... » I, 171. «...*celle* nectaricque... liqueur...» 220. « ... *celle* boete... » 352. «...*celle* victoire...» 370. «...*celle* femme...» II, 11. « ... *celle* eſpece de terre...» 36. « ... *celluy* lieu...» 82.«...*celle* arbre...» 242. «...*celluy* iour...» 335. «...*celle* horrible tempeſte...»361. «...*celle* tant illuſtre, genereuſe, & Heroique ame... » 365. « ... *celluy* Champ...» 427. «...*celle* fleur...» III, 158. « ... l'Empereur eſt hors *celle* peur, qu'il auoit... » 344.

Ceulx de. Les gens, les habitants de. « Nous en auions bien aultresfoys refuſé de bon argent de *ceulx de* Londres en Cahors, ſy auions nous de *ceulx de* Bourdeaulx en Brye... » I, 70. « ... *ceulx de* Beſſé, du Marché vieux... » 173.

Celluy, Celle, sont supprimés dans certaines phrases elliptiques où *que de* remplace *que celui, celle de.* « Leur ſon eſt par ma foiſ plus ſatidicque *que des* chauldrons de Iuppiter en Dodone. » II, 134. « Ne croyez leur dueil & lamentations eſtre moindres, *que de* Ceres... » 224.

Céloce *(Celox, Celocis).* « Pantagruel ſe tourne vers le haure, & veoyd que c'eſtoit vn des *Celoces* de ſon pere... » II, 277. « *Celoces.* vaiſſeaulx legiers ſus mer. » III, 198.

Cemade. « ... *Cemades,* Cynocephales... » III, 121.

Cen. Ce en. « ... touſiours taſtonoit ſes gouuernantes *cen* deſſus deſſoubz, *cen* deuant derriere...» I, 46.

Cenchrynes. II, 499.

Cendre. « ... bruſlant les groſſes ſouches pour la vente des *cendres*... » II, 21. Voir *Brusler.*

Cendré. « ... beſtes, noires... *cendrées*... » II, 108. « ... beſtes... les quelles ſont vnes noires... aultres *ceudrées*... » 111.

Cène. « ... eſt dicte la *cene* comme *cœne,* c'eſt à dire à tous commune. » II, 79.

Cénomanique. « Par la gogue *Cenomanique*... » II, 500.

Cénotaphe. « ... à vn chaſcun d'eulx promettant eriger vn beau

cenotaphe, & ſepulchre honoraire... » II, 297. « ... me fera eriger quelque magnifique *cenotaphe.* » 347. « *Cenotaphe.* tombeau vuide... » III, 198.

Cens. Cent. « ... leurs donnerent vn *cens* de quecas... » I, 99.

Cense. « ... force granges, force *cenſes,* force mas... » II, 265.

Censure. « Le tiers liure... Reueu, & corrigé par l'Autheur, ſus la *cenſure* antique. » II, 1.

Cent. Jeu. « Au *cent.* » I, 80. Voir *Cens.*

Centaure. « Il (Hercules) deffiſt les Stymphalides... les *Centaures.* » III, 58-59.

Centonifique. En forme de centons. Voir *Boteleur.*

Centre. « ... ceſte infinie & intellectuale ſphære, le *centre* de laquelle eſt en chaſcun lieu de l'vniuers, la circunference poinct (c'eſt Dieu...) » II, 67. « ... ceſte ſphere intellectuale, de laquelle en tous lieux eſt le *centre,* & n'a en lieu aucun circonference, que nous appellons dieu. » III, 178-179, et IV, 234. « ... le *centre* de la circonſerance & rotondité interieure. » III, 158.

Centrique. Central. « ... viue & *centrique* ligne perpendiculaire... » III, 159.

Centumviral. « ... Court *centumuirale.* » II, 186.

Centuple. « ... vſure *centuple.* » II, 284.

Centurie. Centaine. « ... ie vous prirois voluntiers que de debtes me laiſſez quelque *centurie...* » II, 37. « ... vne longue *centurie* d'autres poëtes... » III, 7.

Cèpe, Cèphe. « ... Monopes, Pephages, *Cepes...* » III, 121. « ... des *Cephes,* leſquels ont les pieds de deuant comme les mains... » 122.

Ce pendent. Voir *Ce.*

Céphaléonomantie. « Par *Cephaleonomantie,* de laquelle vſer ſouloient les Alemans, routiſſans la teſte d'vn Aſne ſus des charbons ardens. » II, 125.

Céramite (Κεραμῖτις). « ... terre qu'on nomme *Ceramite* (c'eſt terre à potier)... » II, 36.

Céraste. Voir *Canquemare.*

Cerbéricque. « ... maſtins *Cerbericques.* » II, 14.

Cercelle. « ... quelques douzaines de... oiſeaux de riuiere, de *Cercelles...* » I, 140. Voir *Aigrette, Buour.*

Cercher. Chercher. « ... leſquels on *cerche...* III, 22.

Cercle. Jeu : « Au *cercle.* » I, 82. « Les autres appreſtoient... potz, *cercles,* & lances à feu. » II, 7. Voir *Æquateur.*

Cercler. Sarcler. « La mort... l'euſt fauſché & *cerclé* de ce monde. » II, 257.

Cercopitèque, Cercopithèce. « *Cercopiteques,* Biſons... » III, 121. « Crocodiles, *Cercopitheces...* » 152.

Cère *(cera).* Cire. « ... genealogie... eſcripte non en papier... non en *cere...* » I, 11.

Cérébreux *(cerebrosus,* emporté). « ... ſ(ol) *cerebreux.* » II, 183.

Cerf, Cerfve. « ... luy faiſoit changer de poil (Gargantua à ſon cheval de bois)..., de gris pommelé, de poil de rat, de *cerf...* » I, 47. « ... œilz de chien, & cœur de *cerf...* » II, 351 et IV, 283. « ... la *cerfue* biſche Egerye... » III, 217.

Cerfouette. « ... pioches, *cerfouettes,* beches... » I, 92.

Cérimonie. « Ainſi... tous iours à ſes cuiſines. Corpe de galline (reſpondit frere Ian) i'en ſçay mieulx l'vſaige & *cerimonies,* que de tant chiabrener auecques ces femmes... » II, 305.

CERIZE. « Ie croy qu'il feroit d'vne *cerize* trois morceaux. » III, 114.

CERNE. Cercle. « ... aduiſez, que ne entrez au *cerne* de ces chordes. » I, 338. « Ie feray icy vn *cerne* gualantement. » II, 126.

CERNER. « ... gouuetz, qui font petitz demy couſteaux dont les petitz enfans... *cernent* les noix. » I, 108. « ... *cernant* toutesfoys & houſtant la partie ainſi attaincte tout au tour. » II, 390.

CERNOPHORE (Κερνοφόρον ὄρχημα, danse que l'on exécutait en portant un vase sacré). III, 76.

CÉROMANTIE. « Par *Ceromantie*. Là par la cire fondue en eaue tu voiras la figure de ta femme & de ſes taboureurs. » II, 125.

CÉRON. Ciron. « ... Enay, qui fut treſexpert en matiere de oſter les *cerons* des mains. » I, 223.

CERTAIN. « ... nombre *certain* pour incertain... determiné pour indeterminé. » II, 172.

CERTES. « Malheureux es tu bien *certes* : qui me as faict pecher... » II, 114.

CÉRULÉ (*Cærulcus*, qui est couleur d'azur). « ... à couleur *cerulee*. » III, 143.

CERVEAU. *Cerveau à bourlet*. Voir *Bourlet*. « ... elles luy engendroient la chronique aux tripes du *cerueau*... » I, 72. — *Être en cerveau*. « ... *ſoyez en cerueau*, & de toute frayeur vous deſpouillez... » III, 83. « ... nous commanda *eſtre en cerueau*, n'auoir frayeur ne peur aucune... » 142.

CERVELLE. « ... en petite teſte ne peut eſtre grande *cerueſle* contenue... » II, 212.

CÉSININS. III, 84.

CESSATEUR (*Cessator*, nonchalant). « ... *ceſſateur* & ocieux. » II, 8. « ... *ceſſateur* & inutile... » 11.

CESSATION. « ... liure de la *ceſſation* des oracles. » II, 367.

CESSER. Se retirer. « Les dangiers ſe refuyent de moy... comme aduenent le prince, *ceſſe* le magiſtrat. » II, 219. Voir *Armes*.

Cesser de : « ... il conuient *ceſſer du* labeur... » II, 78. « Adioincte feut promeſſe... qu'à ceulx, qui... chommeroient ſa feſte (de Coqüage), *ceſſeroient de* toute negociation... il feroit continuellement ſauorable. » 163.

CESTRIN. « ... patenoſtres... de *ceſtrin*... » I, 323.

CESTUY, CESTE. Celui-ci, celle-ci. « *Ceſtuy*... n'eſt à voſtre aduentaige. » II, 61. « ... le naturel des femmes nous eſt figuré par la Lune, & en aultres choſes, & en *ceſte* : qu'elles ſe muſſent... en la veue... de leurs mariz. » 157.

— Adjectivement. Ce, cet. « ... *ceſtuy* coup... » I, 134. « ... *ceſtuy* rotiſſement... » 287. « ... *ceſtuy* article... » II, 19. « ... *ceſtuy* eſprit vagabond... » 69. « ... *ceſtuy* heur de iugement... » 208. « *Ceſtuy* iour... ne leurs apparut terre... » 273. « Panigon vouloit... pour *ceſtuy* iour... retenir Pantagruel. » 304. « ... à *ceſtuy* matin... » 332. « ... *ceſtuy* choys... » 430. « ... *ceſtuy* lieu... » 453.

Ceſtuy, Ceſte, ainsi employés, ne précèdent pas toujours immédiatement le substantif. « ... *ceſte* voſtre grandeur. » II, 252. « ... *ceſtuy* noſtre voyage. » 282. « ... *ceſte* voſtre maiſon... » 313. « Homes mortelz, fi de *ceſtes* heureuſes ames voulez choſe aulcune ſçauoir... » 365. « ... *ceſte* leur iſle... » 394. « *Ceſte* noſtre Royne... » III, 72. « ... voyez vous bien *ceſte* là petite (grappe)... » 213. « *Ceſtuy* propre iour... » 393.

Ceſtuy cy, Ceſte cy. « *Ceſtuy cy* va laver les tripes. » I, 22.

« Tu parleras ton fou, quand *ceſtuy cy* aura acheué » 272. « ... *ceſte cy* n'eſt mie la mienne. » II, 264. « Ia n'eſt beſoing que vous penez à *ceſtes-cy* nous monſtrer. » 442. « ... que vous ſemble de *ceſtuy ci*... » III, 117.

Ceſtuy là, Ceſte là. « ... c'eſt *ceſtuy là.* » I, 266. « ... iamais homme n'en viendra à bout, ſi *ceſtuy là* n'en vient. » 267. « Vous me doibuez *ceſte là.* » II, 459.

CESVE. Sève. « Laquelle (folie)... eſt en *ceſues* comme les arbres. » III, 5.

CÉTÉRA. « ... le notaire y miſt du *cetera.* » I, 275.

CHACHANINS, CHACHAMINS, officiers de Quinte-essence. III, 73 et IV, 328.

CHAFFOURER, CHAUFFOURER, CHAUFOURRER. Griffonner. « ...en ont *chaffouré* leur robidilardicque loy Gallus... » I, 17. « ... ſe *chauffourroit* le viſaige... » 44. « ... ratiſſoyt le papier, *chauffouroyt* le parchemin... » 45. « ... paſſaſmes Procuration, qui eſt vn pays tout *chaffouré* & barbouillé. » II, 310.

CHAFFOUREUS. « *Chaffoureus* de parchemins, Notaires... » III, 242.

CHAGRIN. Esprit chagrin. « A Demoſthenes fut reproché par vn *chagrin* que... » I, 6-7.

CHAIR. « ... à ceſte heure te haſcheray ie comme *chair* à paſtez. » I, 360 et IV, 212. Voir *Aiguillon.*

CHAIRCUITIER, CHERCUTIER. « ... l'on auoit ſes nourriſſons viuandiers, charbonniers, & *chaircuitiers* oultragé villainement. » II, 432. « ... Coquaſſiers, Grillotiers, *Chercuitiers*... » III, 242.

CHAIRE. Chaise. « Apportez moy à ce bout de table vne *chaire.* » II, 170.

CHALANT, CHALLANT. « Le marchant luy reſpondit... Vrayement vous eſtes vn gentil *chalant.* » II, 289. « ... venez vous ſus mon marché ? Me voulez vous houſter & ſeduyre mes *chalans?* » 329. « ... le paouure home... feut condemné à payer les eſtoffes de tous ſes *challans*... » 452. — Injure. « Ruſtres, *Challans,* Hapelopins... » I, 98.

CHALLER. Écaler. « ... les meſtaiers, qui... *challoient* les noiz... » I, 99.

CHALLIT. Bois de lit. Voir *Banc.*

CHALOIR. Importer, se mettre en peine. « Peu au retour me *chault* d'eſtre noyé. » II, 131.

Non chaloir. « Oyſiueté, Pareſſe, *non chaloir*... » II, 152. « ... mettroient leurs affaires propres en *non chaloir*... » II, 163. « ... ne mettre en *non chaloir* ſes eſtudes & negoces... » 171. « ... mettre tout en *non chaloir.* » 178.

CHALUPPER. « ... *chaluppoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

CHAMAILLER. « ... *chamailloit*... (Diogène, ſon tonneau)... » II, 8. « ... ſoy *chamaillerent* l'vn l'autre ſi bruſquement, que leurs eſpees volerent en pieces. » III, 405. « ... y eut tant *chamaillé*... » 407.

CHAMARRE. « Les fayes & *chamarres*... » I, 203 et IV, 154.

CHAMBERIÈRE, CHAMBRIÈRE. « ... & *chambrieres* de rire. » I, 329. « Helene courratiere de *chamberieres.* » 367. « ... il n'eſt deſieuſner que de eſcholiers : dipner, que d'auocatz : reſſiner, que de vinerons : ſoupper, que de marchans : reguoubillonner que de *chambrieres.* » II, 431. « ... *Chamberieres* d'hoſtelerie. » III, 243. Voir *Biscoter.*

CHAMBRE d'une arme. « ... la ballote & dragees eſtoient impe-

tueuſement hors iectez par la gueule du Faulconneau, afin que l'air penetraſt en la *chambre* d'icelluy... » II, 488.

CHAMBRIER. Camérier. « Le Pape a enuoyé toute ſa famille au deuant d'eulx, Cubiculaires *Chambriers* Geniſſaires Lanſquenetz, etc. » III, 355.

CHAMÉLÉON. Cameléon. « C'eſt choſe ſuperſtitieuſe... Autant vous en diroys ie de l'eſpaule guauſche du Cocrodile & du *Chameleon*... » II, 71. « Tarande... change de couleur... Cela luy eſt commun... auecques le *Chameleon*, qui eſt vne eſpece de Lizart tant admirable, que Democritus a faict vn liure entier de ſa figure, anatomie, vertus & proprieté en Magie. » 275. « Leur pennage eſtoit changeant... comme la peau d'vn *Chameleon*... » III, 23. « I'y vy vn *Chameleon*, tel que le deſcrit Ariſtoteles... » 120.

CHAMOYS. « Chaſſoit on profond de la mer, & y trouuoit... Stamboucqs, & *Chamoys*. » II, 383.

CHAMP. « ... courir les *champs* en pourpoinct. » II, 51.

— *Eveſque des champs*. Pendu. Voir *Bénédiction*.

CHAMPEIGNON. « ... Neron louoit les *champeignons*, & en prouerbe Grec les appelloit viande des Dieux... » II, 445.

CHAMPIS. Voir *Avoistre*.

CHANCE. Jeu. « A la *chance*. » I, 81. Voir *Chanſe*.

CHANCRE. Cancre, écrevisse. «...les *chancres* iront de coſté... » III, 236.

CHANCREUSE (BOSSE). Voir *Anguonnage*.

CHANDELLE. « ... la lenterne prouinciale de Mirebalais : laquelle fut ſeruie d'vne *chandelle* de noix, & la prouinciale du bas Poitou, laquelle ie vy eſtre ſeruie d'vne *chandelle* armee. » III, 131.

CHANFRAIN. « ... houſé & bardé auecques le *chanfrain* & hoguines requiſes... » I, 275. « ... vn *chanfrain* de cheual... » 345. « Le retz admirable, comme vn *chanfrain*. » II, 374. Voir *Auber*.

CHANSE. Chance. « Muons de *chanſe*... » II, 172. « ... tomber en *chanſe*... » 209.

CHANSON. « Voſtre conſeil... ſemble à la *chanſon* de Ricochet : Ce ne ſont que ſarcaſmes, mocqueries, & redictes contradictoires. » II, 53. « ... danſer aux *chanſons* de Poictou... » III, 224.

CHANT. « *Chant* de Cycne eſt præſaige certain de ſa mort prochaine... » II, 105.

CHANTEAU. Morceau de pain. « ... ils nous donnerent de leur *chanteaux*... » III, 127.

— quartier de lune. « ... dedans le dernier *chanteau* de ceſte lune. » 193.

CHANTEPLEURE. « Les temples, comme vne *chantepleure*. » II, 380.

CHANTER. « ... faiſoyt *chanter* magnificat à matines... » I, 45. « *Chante* plus hault en g ſol ré vt. » 372.

Ne chanter que des aureilles. Voir *Aureilles*. — *Chien chanté*. Voir *Chien*. — Voir *Chier*.

CHANTONNET. Petit chant, couplet ſatirique. « Paſquil a faict depuis n'agueres vn *chantonnet*... » III, 363.

CHANU (*Canutus*, qui a des cheveux blancs, antique, respectable). Chenu. « ... antiquité *chanue*... » I, 253.

CHAPEAU, CHAPPEAU. « Ie me torchay... d'vn *chappeau*. Et notez que des *chappeaulx* les vns ſont ras, les aultres à poil, les aultres veloutez, les aultres taffetaſſez, les aultres ſatinizez. » I, 55.

Chapeau à prunes succees. « En lieu d'vn fayon tailloit vn *chapeau à prunes succees.* » II, 452.

— *Albanois.* « ... nous commanda noſtre illuſtriſſime lanterne, de ce lierre chaſcun de nous ſe faire vn *chappeau Albanois*... » III, 133-134. « Va... au Diable : & te faiz lanterner à quelque *Albanoys,* ſi auras vn *chapeau* poinctu. » II, 127.

— *rouge.* « Vous aurez vn *chapeau rouge* à ceſte heure de ma main. » I, 163 et IV, 143.

CHAPELLE, CHAPPELLE. « ... la ſaincte *Chapelle* (ainſi eſtoit en leurs Rebus nommée la cuiſine clauſtrale). » II, 80.

Chappelle d'eau Roſe. Alambic. II, 357 et IV, 285.

CHAPIFOU. Jeu. « Au *chapifou.* » I, 83. « S'ils alloient de ventre, vous euſſiez penſé que fuſſent gens iouans au *chapifou.* » III, 104.

CHAPITRE. *Chapitre provincial.* « Ie croy que tous les millions de Diables tiennent icy leur *chapitre prouincial.* » II, 343. « O monſieur le rouſſin mon amy, ſi tu nous auois veu en foires, quand nous tenons noſtre *chapitre prouincial*... » III, 33.

CHAPLIS, CHAPLYS. Cliquetis des armes, carnage, débris. « Quand tu voyds le hourt de deux armées, penſe tu... que le bruyt... que lon y oyt, proviene... du *chaplis* des maſſes ? du froiſſis des picques... » II, 116. « Lors gelerent en l'air... les *chaplis* des maſſes, les hurtys des harnoys...» 466. — Chapelure. « ... les crouſtes, miettes, & *chaplys* du pain. » 504.

CHAPOTER. « ... *chapotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

CHAPPART. « Ton lard *Chappart*... » I, 53.

CHAPPE. « Il pour vn vieil paiſant habiller qui iouoyt Dieu le père, requiſt frere Eſtienne Tappecoue... luy preſter vne *chappe* & eſtolle. » II, 316. « ... il n'a voulu preſter à Dieu le pere vne paouure *chappe.* » 317.

La chappe du ciel. « ... il n'eſt ſoubs *la chappe du ciel* eſtat, duquel trouuiez gens plus idoines à tout faire... » II, 457.

CHAPPERON, CHAPRON. « Ie me torchay vne foys d'vn cachelet de velours de vne damoiſelle... Vne aultre foys d'vn *chapron* d'ycelles... » I, 51-52. « ... meritant porter *chapperon* verd & iauſne à aureilles de lieure... » II, 119. « ... fut releué de ceſte perplexité par le moyen du ſeigneur Horace Farneſe Duc de Caſtres, & des ſeigneurs Robert Stroſſi, & de Maligni... Ilz mirent quatre teſtes en vn *chapperon.* » III, 395.

CHAPPERONNAGE. « Leur *chapperonnage* quel ? — bleu. » III, 110.

CHAPPON. « ... s'en alla coucher en *chappon*... » I, 264. « ... petit bonnet pers auecques vne grande plume de *chappon.* » 371.

CHARBON. Jeu. « A ſouffler le *charbon.* » I, 81.

CHARBONNIER. « ... plus noir qu'vn ſac de *charbonnier.* » II, 454. Voir *Chaircutier.*

CHARDONNETTE. Artichaut sauvage. « S'il crachoit, c'eſtoient panerees de *chardonnette.* » II, 381.

CHARDRIER. Chardonneret. « ... oyſeaulx norcaes, comme Linottes, *Chardriers,* Alouettes... » II, 229.

CHARESSE. « ... mille *chareſſes,* mille embraſſemens, mille bons iours feurent donnez. » I, 144. « Baſché luy feiſt la plus grande *chareſſe* du monde... » II, 313. « ... ce ſont petites *chareſſes* nuptiales. » 325. « ... ſoubs couleur de *chareſſe* & amitié. » 398.

Charesser. « ... l'vſance... du pays Andouillois pouuoit eſtre ainſi *chareſſer* & en armes recepuoir leurs amis eſtrangiers. » II, 397.

Chareté. Charité. Voir *Cache-laid.*

Chargé. « Au regard des lettres de humanité... ... ilz en eſtoyent *chargez* comme vn crapault de plumes... » I, 268.

Chargement. Poids. « Tripet... luy voulut fendre la ceruelle de ſon eſpee... mais... de ceſtuy coup ne ſentit que le *chargement*... » I, 134.

Charistère (Χαριστήριον, témoignage de reconnaissance). «...motets plaiſans & *chariſteres*... » III, 21.

Charité. Affection. « ... en Poictou n'a, ny en France ſuppos A qui pluſgrant familiarité Veullent auoir, ny plus grand *charité.* » III, 301. Voir *Chareté.*

Charmé. Sous l'influence d'un charme. « ... ie tremble, ie croy que ie fuys *charmé*... » II, 88.

Charmer. « ... *charmoit* (Diogènes, son tonneau)... » II, 8.

Charnellement. « ... ta femme ne ſera d'aultruy *charnellement* congneue... » II, 142.

Charnier. Saloir. « ... faire trembler le lard au *charnier*... » I, 66, et IV, 108. « ... le viſaige leur reluyſoit comme la claueure d'vn *charnier*... » I, 216. « ... plus rouillé, que la claueure d'vn vieil *charnier.* » II, 117 et IV, 244.

Charpentier (Herbe au). « Scilla, vulgo Scipoulle, ou *Charpentaire,* & Oignon marin, Pharmacopolæ Squillam vocant. » *(De latinis & Græcis nominibus arborum... herbarum... cum Gallica eorum nominum appellatione.* — Lutetiæ, Robertus Stephanus, M. D. XLV, in-12. « ... chercher de l'*herbe au charpentier.* » I, 291.

Charranton. Charenson. « ... le deſchet des greniers, & la mangeaille des *Charrantons* & Mourrins. » II, 23.

Charretée, Chartée. « ... veulx tu que... trente mille *charretées* de Diables t'emportent? » II, 113 et IV, 241. « Ie trouueroys... auſſi bon qu'il nous donnaſt deux ou troys *chartees* de ſes filles. » II, 461.

Charrette. « ... mettoyt la *charrette* deuant les beufz... » I, 45.

Charriot. « ... y a il icy danger de peſte? O ſeigneur... l'on ſe meurt icy aupres tant que le *charriot* court par les rues. » I, 376.

Charroyer. « ... *charroyans* les vins d'Argenton... » II, 240.

Charte, Chartre *(Charta).* Papier, alphabet sur une feuille de papier. « ... maiſtre Thubal Holoferne... luy aprint ſa *charte*... » I, 57. « ... Atramenter *chartre* papyracee. » III, 279. — Carte. Jeu : « A la *charte* virade. » I, 80. « ... on apportoit des *chartes,* non pour iouer, mais pour y apprendre mille petites gentilleſſes... » 88.

Chartier. Charretier. « ... chaſcun des *chartiers*... » I, 121. « ... vos *chartiers* & nautonniers... » II, 240.

Chartre. Prison. « ... *chartre* tenebreuſe du corps terrien... » III, 258.

Chascun, Chascon, Chescun. Pronom indéfini. « ... trauaillez *chaſcun* en ſa vacation... » I, 168. « *Chaſcon* ſe garde qui vouldra. » III, 251.

— Adjectivement : « ... pour *chaſcune* foys. » I, 30. « Icelles (altères) prenoit de terre en *chaſcune* main... » I, 91. « Adoncques *chaſcun* membre ſe prœpare & s'eſuertue de nouueau... »

II, 33. « Sur *chaſcune* letre ie poſeray vn grain de froment. » 126. « ... par *chaſcun* an... » 228 et 456.

Un chaſcun. Employé ſoit substantivement, soit adjectivement. « ... il eut la belle eſpee de boys, & le poignart de cuir bouilly, peinctz & dorez comme *vn chaſcun* ſoubhaiteroit. » I, 33. « ... ſa braguette, laquelle *vn chaſcun* iour ſes gouuernantes ornoyent de beaulx boucquets... » I, 46. « ... Picrochole commenda qu'*vn chaſcun* marchaſt ſoubz ſon enſeigne... » 101. « ... toutes & *vne chaſcune* aiguille... » II, 267. « ... à *vn chaſcun* d'eulx promettant eriger vn beau cenotaphe... » 297. « ... mille ioyeuſetez... où *vn cheſcun* prendra plaiſir... » III, 245.

CHASCUNIÈRE (SA). Sa demeure. « ... chaſcun s'en va à *ſa chaſcuniere*. » I, 287. « ... que chaſcun ſe retire en *ſa chaſcuniere*... » II, 180.

CHASMATE (Χάσμα, Χάσματα, fossé). Casemate, précipice. « ... vuidoient *chaſmates*... » II, 7. « ... la Terre fondoit en *chaſmates* & en abyſme. » 490.

CHASSE. En terme de jeu de paume : « ... apres les deux *chaſſes* faictes, ſort hors le ieu celluy qui y eſtoit & l'aultre y entre. » I, 210.

CHASSETRAPE, CHAUSSE TRAPE, CHAUSSE TRAPPE. « ... *chaſſetrapes* guitturales... » I, 281. « ... ſeroit ce ſouuent meilleur... marcher ſus *chauſſes trapes*... comme ſoubhaitoit Caton... que la court iudiciaire ſeuſt de *chauſſes trappes* pauée. » II, 210.

CHASSIEUSE. « La vieille eſtoit... edentée, *chaſſieuſe*... » II, 86.

CHASTAIGNE, CHASTAINE. « ... attendent graiſler des *chaſtaines*... » I, 109. « L'exemple y est manifeſte en Poix... Citrons, *Chaſtaignes*... » II. 45.

CHASTEAU GAILLARD. Partie élevée d'un vaisseau. Voir *Bombardier*.

CHASTELET. Jeu : « Au *chaſtelet*. » I, 82.

CHASTELLENIE. « ... il dilapida le reuenu... de ſa *Chaſtellenie*... » II, 20. « ... ce qu'il tenoit... en arriere fief de la *chaſtellenie* de Salmiguondin. » 227.

CHAT. Voir *Aller du pied*, p. 28, col. 1-2, et *Camarine*.

Chat de Mars. Martre. « ... trouuay vn *chat de Mars*, d'icelluy me torchay... » I, 52. « S'il grondoit, c'eſtoient *Chats de Mars*. » II, 382.

CHATFOURRÉ, CHAT-FOURRÉ, CHATTE-FOURRÉE. Gens de justice et leurs femmes. « Le *chatfourré* des procureurs. » I, 247. « Grippeminaud archiduc des *Chats-fourrez*. » III, 44 et IV, 302. « ... interrogua les voyagiers où & à qui ils portoient ces frians morceaux. Ils reſpondirent que c'eſtoit... aux *Chats-fourrez*, & *Chattes-fourrees*. » III, 55.

CHAT-FOURRILLON. « Leurs enfans propres *Chats-fourrillons*... les auoyent en horreur & abomination. » III, 46.

CHAT GARANIER. « Le ſiege d'iceluy & de tous ſes collateraux *Chats garaniers*, eſtoit d'vn long rattelier tout neuf... » III, 47.

CHATEMITE, CHATTEMITE, CHATEMITTE, CHATTEMITTE, CHATTEMITESSE, CHATTEMITILLON. Hypocrites, leurs femmes et leurs enfants. « ... Pour vne *chattemite* Laiſſerez vous engouffrer tant d'arpens? » I, 14. « ... *Chattemittes*, Cagotz, Hypocrites... » 496. « Là ſont belles & ioyeuſes *hypocriteſſes*, *chattemiteſſes*... Et y a copie de petitz hypocritil-

lons, *chattemitillons*... » 497. « ... Pateſpeleus, Porteurs de Rogatons, *Chattemittes*... » III, 189. « ... Hypocrites, *Chatemites*, Sanctorons... » 242. Voir *Brif-fault, Canibale*.

CHATTON. « ... petitz *chattons*... » II, 283.

CHATOUILLE. Poisson. II, 482.

CHATOUILLER (SE). « ... ſe *chatouilloyt* pour ſe faire rire... » I, 45 et II, 493.

CHATOUILLEUX, CHASTOUILLEUR. « ... donna fierement des eſperons à ſon cheual, lequel eſtoit *chaſtouilleur* à la poincte. » I, 156. « ... ſans au probleme propoſé reſpondre. Car il eſt vn peu *chatouilleux*... » II, 309.

CHAÜANT. Chat-huant. « ... duc *Chaüant*. » II, 469.

CHAUD, CHAULD, CHAULT. « ... les laiſſa (les cloches), non par ce qu'elles eſtoient trop *chauldes*, mais par ce qu'elles eſtoient quelque peu trop peſantes... » I, 66. « ... rien ne leurs feut ne trop *chault* ne trop peſant. » 103. « ... ie n'en vouldrois pas tenir un fer *chauld*. » II, 42. « ... groſſes et *chauldes* larmes... » 459. « Le *chault*. » III, 223.

CHAUDRON, CHAULDERON. « ... ſi d'aduenture il rencontroit gens auſſi folz que luy : & (comme dict le prouerbe) *couuercle* digne du *chaudron*. » I, 6 et IV, 64. « Le *chaulderon* de magnanimité. » I, 246.

CHAUFFER. « ... il leur en remplit tout le gouzier (de sel), tant que ces pauures haires touſſiſſoient... cryans. Ha, Pantagruel, tant tu nous *chauffes* le tizon. » I, 354. « ... il y aura de bien *chauffez* ſi le fornier ne s'endort. » III, 233.

CHAUFFOUREUR, CHAUFOURRER. Voir *Chaffoureus, Chafourrer*.

CHAULDEPISSE. « ... leſdictz bains ſont chaulx par ce qu'ilz ſont yſſus par vne *chauldepiſſe* du bon Pantagruel. » I, 380.

CHAULME. « Les petitz Diables de meſmes tiroient le *chaulme* de terre. » II, 429.

CHAUMENY. Moiſi. « ... pain *chaumeny*. » I, 365. « C(ouillon) *chaumeny*. » II, 137.

CHAUMINE. Adjectivement : « ... caſe *chaumine*... » II, 86.

CHAUSSE. Entonnoir de drap. « La guorge, comme vne *chauſſe* d'Hippocras. » II, 379. « Puis... l'affeubla d'vne *chauſſe d'hypocras*... miſt trois plumes de coq ſus le coſté droit de la *chauſſe* hypocratique... » III, 165-166. Voir *Bardocucullé*.

CHAUSSEPIED. Leiugement, comme vn *chauſſepied*. » II, 377.

CHAUSSER. « Attendez que ie *chauſſe* mes lunettes. » II, 253. « ... il s'en *chauſſe* comme d'vne mitaine. » 321.

CHAUSSES. « ... le fond de mes *chauſſes*, c'eſt vn vaiſſeau de petz. » I, 38. « ... deux grans Phyſiteres... leur ietterent... plus d'eau, que n'en contient la Vienne... & leurs baignoient les *chauſſes* par le collet. » III, 67-68.

— *à la marinière, à la martingalle, à la Souice*. Voir p. 3, col. I.

— *d'eſcarlatte*. « Elles portoient *chauſſes d'eſcarlatte*, ou de migraine, & paſſoient leſdictes *chauſſes* le genoul... » I, 201 e IV, 152.

— *pour le bas d'eſtamet*... I, 202 et IV, 154.

CHAUVE. « ... l'occaſion... eſt *chauue* par le darriere de la teſte... » I, 139. *Souris chaulve*. Voir *Cartilagineux*.

CHAUVER, CHOVER. Dresser. « ... peu de gloire me ſemble accroiſtre à

ceulx qui... celent leurs eſcuz... *chauuent* des aureilles comme aſnes de Arcadie... » II, 9-10. « ... *chouans* des aureilles comme vn aſne d'Arcadie... » III, 7. « ... quand les garſons d'eſtable cribloient, il leur *chauuoit* des aureilles... » 32.

CHEF, CHIEF. Tête, sommet. « ...feut la forme d'icelluy (bonnet) large & ronde à la capacité du *chief.* » I, 33. « ...le *chef* du tige... » II, 229. « ... le *chef* ouuert, les cheueulx inſcrophiez de petites bandelettes... » II, 448. « ...le poſa (un bonnet) ſus ſon beau *chef*... » 459. « ... vne Royne nouuelle, à laquelle on impoſe vne couronne en *chef*... » III, 94.

CHÉLHYDRE. Serpent d'eau. II, 499.

CHÉLIDOINE (Χελιδών, hirondelle). « ... c'eſtoit vn des Celoces de ſon pere..., nommé la *Chelidoine :* pource que ſus la pouppe eſtoit... vne Hirondelle de mer eleuee. » II, 277.

CHÉLIMIN. Voir *Caradoth.*

CHEMIN. « ... retournerent à Lerné ſans pourſuiure le *chemin* de Pareillé... » I, 99. « Le moyne luy diſoit... la boucherie qu'il auoit faict par le *chemin*... » 166. « ...le *chemin* ſainct Iacques. » 227. « ... l'Iſle d'Odes, en laquelle les *chemins* cheminent... Les *chemins* y ſont animaux... Car les *chemins* cheminent comme animaux. Et ſont les vns *chemins* errans, à la ſemblance des planetes : autres *chemins* paſſans, *chemins* croiſans, *chemins* trauerſans. Et vy que les voyagiers... demandoient, où va ce *chemin*...» III, 99 et IV, 331-332. « Ie vy vn d'iceux (gueteurs de chemins) lequel eſtoit apprehendé de la iuſtice pource qu'il auoit prins iniuſtement... le *chemin* de l'eſcole, c'eſtoit le plus long : vn autre ſe ventoit auoir pris de bonne guerre le plus court... » III, 100. Voir *Battre, Demourer.*

CHEMINANT. « ... mettez vn brin de Erynge en la gueule d'vne derniere (cheure) *cheminante,* ſoubdain toutes s'arreſteront. » II, 487-488.

CHEMINÉE. « Œufz fritz, perduz... ieȼtez par la *cheminee*... » II, 482.

CHEMINER. Voir *Chemin.*

CHEMISE. « ... Loqueteurs, Claquedens, Crocquelardons, generalement tous portant la *chemiſe* nouée ſur le dos... » III, 243.

Vent de la chemiſe. « ... lieu vmbrageux... eſuenté des *ventz* du trou de bize, *de chemiſe*... » I, 146 et IV, 135. « L'vn loue le Siroch... L'aultre le *vent de la chemiſe* pour les muguetz & amoureux. » II, 419.

CHÊNEVÉ. Chênevis. Voir *Amerine.*

CHENIN. Gros pinot. « ...gros raiſins *chenins*... » I, 99.

CHER. Voir *Achapter.*

CHERCUITIER. Voir *Chaircuitier.*

CHÈRE, CHIERE. Visage, accueil. « ... faiſant à l'vn viſaige plus ouuert, & *chere* meilleure que es autres... » II, 26. « ... la fille du baillif Concordat... gratieuſe par trop enuers ſes voiſins... de bonne *chere* auecques ſes voiſins... » 141. « Ie ſuys tout & treſtout a vous... Ie le vous diz à bonne *chere.* » 329. « ... elles vous font bonne *chere,* au demouraut elles penſent au ioly cas? » III, 112.

— Nourriture, repas, bombance. « ... s'en alla, ſans grandement ſe ſoucier du reffus qu'il auoit eu, & n'en fiſt oncques pire *chiere.* » I, 323. « Voyez là vne belle platelée de ſonges faictez grand *chere* là deſſus. Allons deſieuner. » II, 73. « Nous y

ferons *chere* & demie. » 156. « Là on faiſoit nopces à la mode du pays. Au demourant *chere* & demye. » 303. « ... ilz apporterent à Homenaz leurs baſſins tous pleins de monnoye Papimanicque. Homenaz nous diſt, que c'eſtoit pour faire bonne *chere*. » 447. « ... nous ſembloient les gens du païs à leur phisionomie bons compagnons & de bonne *chere*. » III, 63.

— Dans un sens libre. « ... il n'eſt bonne *chere* que de nuyt lors que lanternes ſont en place accompaignees de leurs gentilz fallotz. Telles *cheres* le ſoleil ne peult veoir de bon œil... » III, 225.

Chère lie, Chère lye. Joyeuse chere. « ... faiſant *chere lye*... » I, 64. « ... feirent *chere lye*... » 99. « ... en condition que nous fiſſions vous & moy vn tranſon de *chere lie*... » 322. « ... nous ferons *chere lie*... » II, 147. « ... à ce que toutes les chormes feiſſent *chere lie*. » 358. « Pria Quelot appreſter des naueaulx A leur ſoupper, pour faire *chere lie*. » 423. « ... deliberez vous de faire *chere lie*. » III, 26. « ... ſans d'autre choſe nous empeſcher, que de faire *chere lie*. » 68. Voir *Aubier*.

CHÈREMENT. « ... vne oyre de vent Guarbin, laquelle il guardoit *cherement* comme viande rare... » II, 420.

CHÉRIPH. « Nous auons reſpondu à la requeſte du *Cheriph*. » II, 258.

CHERMER. Charmer. « ... il nous *cherme*... » I, 242.

CHERSYDRE. II, 499.

CHÉRUBICQUE. De chérubin. « ... *Cherubicques* Clementines... » II, 448.

CHÉRUBIN. « ... rouge comme vn *cherubin*... » III, 147.

CHESAL *(casale)*. Métairie. « ... *chefaulx* & maſures. » II, 490.

CHESCUN. Voir *Chascun*.

CHESININS. III, 73. Officiers de Quinteſſence.

CHESNE. Chaine. « ... commanda qu'il fut deſlyé deſdictes *cheſnes*... » I, 236. « ... les trois *cheſnes*... eſtoient embouclees en trois anſes... » III, 154.

CHESNE, *Cheſne forchu, fourcheu*. Jeu : « Au *cheſne forchu*. » I, 82. « ... comme ſi vn homme faiſoit le *cheſne fourcheu*. » III, 39.

CHEU, CHEUTE. Tombé. « ... ſueilles *chentes* en terre. » II, 70.

CHEUSSON. Cousin. « ... puſſes noires, & *cheuſſons* de la Deuiniere. » III, 245.

CHEVAL. « ... de *cheual* donné touſiours reguardoyt en la gueulle... » I, 45.

Grands chevaux. Chevaux de bataille. « ... ou nous menez vous? A l'eſtable (diſt il) de mes *grands cheuaulx*. » I, 48.

Cheuau fondu. Jeu. « Au *cheuau fondu*. » I, 82.

Cheuaux legers. « ... cinquante *cheuaux legers* armez en blanc... » III, 343.

Cheuaux deſultoyres. Voir *Deſultoyre*.

Cheual Seian. « ... l'argent de Baſché plus eſtoit aux Chiquanous... pernicieux... que n'eſtoit iadis... le *cheual Seian*... » II, 326. « *Le cheual Seian*. de Cn. Seius. lequel porta malheur à tous ceulx qui le poſſederent. » III, 199. Voir *Adventurer (s')*.

CHEVALEREUX, CHEVALEUREUX. « Treſilluſtres & *Treſcheualereux* champions... » I, 215. « ... acte tant viril & *cheualereux*... » II, 224. « Le ſeigneur de Baſché... eſtoit homme couraigeux, vertueux, magnanime, *cheualereux*. » 311. « ... les nobles, vaillans,

cheualereux, belliqueux, & triumphans François. » 332. « ... ce *cheualereux* Roy... » 470. « ... vn Capitaine Iuif docte & *cheualereux*... » III, 163.

CHEVALERIE. Équitation. « ... l'eſcuyer Gymnaſte... luy montroit l'art de *cheualerie*. » I, 89. « ... il te fauldra... apprendre la *cheualerie*, & les armes pour defendre ma maiſon... » 257.

CHEVALIER. Cavalier, aux échecs. « Les *cheualiers* marchent... en forme ligneare... » III, 89.

CHEVALLET. Petit cheval. « ... il eſt bon petit *cheuallet*... » I, 48.

CHEVANCHE. Chevance, bien, richeſſe. « Doncques a *cheuanche* & honneur Cil qui par foy en luy eſpoire. » I, 346.

CHEVAUCHER, v. a. et n. Aller, monter, voyager à cheval. « ... *cheuauché* les deux Armenies... » I, 126. « ... auoient l'Imperatrice... chaſſé hors la ville ignominieuſement montee ſus vne vieille mule... à *cheuauchons* de rebours : ſçauoir eſt le cul tourné vers la teſte de la mule, & la face vers la croppiere. » II, 426. — Dans un sens libre : « ... ie vous feray *cheuaucher* aux chiens. » I, 325. « ... atache ton aſne à vn croc, & *cheuauche* comme le monde. » 343. « Si ay-ie... icy veu vne Abbegeſſe à blanc plumage, laquelle mieux vaudroit *cheuaucher* que mener en main. » III, 34. « ... il tenoit le plus court & le moins *cheuauchant*. » 100. Voir *Asne*.

CHEVAUCHEUR, CHEVAULCHEUR. « ... affin que toute ſa vie feuſt bon *cheuaulcheur*, l'on luy feiſt vn beau grand cheual de boys... » I, 47. « ... les deux chordes ſe empeſtrerent entre les cheuaulx & les ruoyent par terre... auecques les *cheuaucheurs*. » 339. « ... *cheuaucheurs* d'eſcuirie. » III, 244.

— Dans un sens libre : « ... vous eſtes mauuais *cheuaulcheurs* : voſtre courtault vous ſault au beſoing. » I, 49.

CHEVÊCHE. Chouette. On se servait de cet oiseau pour prendre les autres à la pippée. « ... il apperçeut... vne *cheueche* : adonc ſe eſcria, diſant... nous ſommes ici bien pippez... Regardez-là ceſte *cheueche*... ce n'eſt mie vne *cheueche*, il eſt maſle, c'eſt vn noble cheuecier. » III, 36. — Jeu : « A la *cheueche*. » I, 81, 83.

CHEVECIER. Au sens propre : Premier dignitaire d'une église collégiale, d'un chapitre ou d'un monastère. Ironiquement : le mâle de la *chevêche*. Voir l'article précédent.

CHEVEU. « ... i'ay veu les *cheueulx* dreſſer en teſte de voſtre noble ambaſſadeur. » III, 189.

Cheveu de Venus. Plante. Voir *Adiantos*.

CHEVILLE. « ... la viuificque *cheuille*... » II, 14. « Elle... eſt toute trou, & il de meſme tout *cheuille*. » 302.

CHÈVRE, CHIÈVRE. « ... les aureilles ainſi pendentes comme les *chieures* de Languegoth... » I, 62. « ... tournant les yeulx en la teſte, comme vne *chieure* qui meurt. » 317. « Il tourne les yeux en la teſte comme vne *cheure* qui ſe meurt. » III, 174. « ... Fabius... ſuffoqué d'vn poil de *chieure*... » II, 333. *A bouds de Cheures*. Voir p. 2, col. 1. Voir *Avorter*.

CHÈVREFEUEL. « Sallades cent diuerſitez... de Aſperges, de *Cheurefeuel*... » II, 480.

CHÈVRETER. S'irriter, se dépiter, prendre la chèvre. « Aduenent le cas, ne ſeroit ce pour *cheureter*? II, 12.

Chevrettes. Crevettes. II, 481.

Chevrotin. Peau de chevreau. « ... guanteletz de iouſte, couuers de *cheurotin.* » II, 312.

— Outre de peau. « Saincte dame, comment ilz tiroyent au *cheurotin,* & flaccons d'aller... » I, 320. « Apres qu'ilz eurent bien tiré au *cheurotin...* » 353.

Chiabrena. Niaiserie, simagrée. « Le *Chiabrena* des pucelles. » I, 248. « D'icelle ſont eſcriptz ces vers on tiers liure du *Chiabrena* des pucelles... » II, 48. Voir l'article suivant.

Chiabrener. « ... i'en ſçais mieulx l'vſaige & cerimonies, que de tant *chiabrener* auecques ces femmes, magny, magna, chiabrena, reuerence... » II, 305. Voir *Cerimonie, Chiabrena.*

Chiart. « *Chiart,* Foirart... » I, 53. « ... en ce temps la ce n'eſtoit qu'vng petit *chiart...* » IV, 211. Variante des trois premières éditions de *Pantagruel.* Voir *Breneux.*

Chiasser. « Tant *chiaſſer,* & vreniller. » II, 305.

Chice. Chiche. « ... poys *Chices.* » II, 233.

Chichar, Chichart. Très chiche. « ... vſuriers *chichars...* » I, 196. « ... nul n'y ſera vſurier, nul leſchart, nul *chichart,* nul reſuſant. » II, 31. Voir *Briffault.*

Chiche. « ... poiltrons à *chiche* face. » I, 196.

— Pois chiches. « ... poix, phaſeols, *chiches...* » III, 115.

Chichement. « ... encores que ie m'y gouuerne tant *chichement* qu'il m'eſt poſſible. » III, 361.

Chicquanous. Voir *Chiquanous.*

Chicquenaude, Chinquenaude, Chienquenaulde, Chiquenaulde. « ... il ne luy faiſoit mal en plus que feriez baillant vne *chicquenaude* ſus vn enclume de forgeron. » I, 360. « ... banquet de Nazardes, entrelardé de doubles *Chinquenaudes.* » II, 103. « ... les paiges iouoient à la mourre à belles *chinquenaudes.* » 320. « Les eſpritz vitaulx, comme longues *chiquenaudes.* » 376. Jeu. « Aux *chinquenaudes.* » I, 83. Voir *Alouette.*

Chief. Voir *Chef.*

Chien. « Remede contre la ſoif? Il eſt contraire à celluy qui eſt contre morſure de *chien,* courrez touſiours apres le *chien,* iamais ne vous mordera, beuuez touſiours auant la ſoif, & iamais ne vous aduiendra. » I, 23-24. « ... fuyoient à la route... comme vn *chien* qui emporte vn plumail. » 133.

Chien courtault. Auquel on a coupé la queue et les oreilles. « ... ie vous metroys en *chien courtault* les fuyars de Pauye. » 146. « ... il eſt ſus mon honneur, en la roue de Ixion, ſouettant le *chien courtault* qui l'eſbranle... » II, 348.

Chien de monſtre. Chien d'arrêt, qui montre le gibier; et figurément ce qui indique, ce qui renseigne. « ... ce ſont vrays *chiens de monſtre,* vrays rubriques de droict. » II, 84. « ... auoir œilz de *chien,* & cœur de cerf. » 351. « Maniere de ne dormir poinct en *Chien?...* Comment entendez vous, dormir en *chien?* C'eſt (reſpondit Ponocrates) dormir à ieun en hault Soleil, comme ſont les *Chiens.* » 493. « Ie ne dors plus en *Chien...* » 498. « ... reprendra il du poil de ce *chien* qui le mordit? » III, 174.

De chien. Par dénigrement, par mépris. « ... ceſte belle iſle *de Chien.* » II, 496. Voir *Aage, Battre.*

Bien chien chanté, bien chien chié chanté. Plaisanterie qui simule l'hésitation, le bégayement de quelqu'un qui ne peut dire *chanter* du premier coup. « C'eſt, diſt il, *bien chien chanté.* » I, 104. « C'eſt *bien chien chié chanté...* » II, 174 et IV, 255. Voir *Chier.*

Chiènerie. « De ceſtuy monde rien ne preſtant ne ſera qu'vne *chienerie.* » II, 28.

Chienlict. Voir *Averlan.*

Chier. « ... mangeoyt chous & *chioyt* pourree... » I, 45. « ... ie vous le feray demain *chier* vinaigre deuant tout le monde. » 310. « C'eſt, diſt Panurge, bien *chié* en mon nez... » 356. « C'eſt (diſt Panurge) bien *chié* pour l'argent. » II, 298. « Entelechie eſt ſon vray nom. S'aille *chier,* qui autrement la nomme. » III, 70.

Bien chié, chanté. « C'eſt *bien chié, chanté,* beuuons. » I, 22 et IV, 78. Voir *Chien.*

Chiffre. Caractère pour correspondre secrètement. « I'en ay bien reçeu vnes... par leſquelles me eſcriuiez de la reception de deux pacquets... auecques le *chiffre* que vous eſcriuois. » III, 340. « Faulte de *chiffre* m'en guarde vous en eſcrire dauantage... » 344.

Chiliandre (Χιλίανδρος, de mille hommes). « ... les nauſz *Chiliandres* & Myriandres de leurs ſtations enleuées... » II, 238.

Chinfreneaulx. « ... furent ſeruies... Des *chinfreneaulx...* En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *chinfreneaulx.* » III, 217-220.

Chinquenaude. Voir *Chicquenaude.*

Chippe. « Franciſation de l'angl. *Ship,* navire. » (*Glossaire nautique* de Jal.). « Voyez cypres noſtre nauf... cinq *chippes.* » II, 350.

Chippoté. « C(ouillon) *chippoté.* » II, 138.

Chiquaner. « Le ſeigneur de Baſché... eſtoit adiourné, cité, *chiquané* à l'appetit & paſſetemps du gras prieur de ſainct Louant. » II, 311. « Ie vous *chiquaneray* en Diable de Vauuerd. » 329.

Chiquanerie. « ... folliciteur de proces ayant vn grand ſac plein d'informations, citations, *chiquaneries,* & adiournemens en main. » II, 436.

Chiquanourre. «...rencontraſmes deux vieilles *Chiquanourres* du lieu... » II, 329.

Chiquanourroys. « ... vne grande tourbe du peuple *Chiquanourroys.* » II, 328. « ... en tout *Chiquanourroys.* » 330.

Chiquanous, Chicquanous. Les suppôts de la chicane, huissiers, etc. « ... l'eſtrange maniere de viure entre les *Chicquanous.* » II, 310, etc. « Continuation des *Chiquanous...* » 320, etc.

Chiromantie. Voir *Astrologie.*

Chirugien, Cirurgien. « ... *chirugiens* & apothecaires... » I, 103. « ... *cirurgiens,* apoticaires... » III, 46.

Chiſme. Schisme. « ... l'officine en laquelle ſont forgez ces *chiſmes* & monopoles... » I, 67.

Chocquer. Heurter. « ... *chocqua* de ſon grand arbre contre le chaſteau... » I, 136. « *Chocquerons* nous ſus eulx?... *Chocquons,* diables, *chocquons.* » 159. « ... les premiers *chocquerent* iuſques aupres de la nauire... » 338. « ... c'eſtoient vocables du hourt & hanniſſement des cheuaulx à l'heure qu'on *chocque.* » II, 467.

Chœromantie. Divination. « Par *chœromantie.* Ayons force pourceaulx, tu en as la veſcie. » II, 126.

Choine. Pain de choix. Voir *Bourgeoys.*

CHOLE. Colère. « ... de ſon eſpee le tua en ſa *chole*. » I, 180.

CHOLÈRE. Adjectif. « ... l'on m'a dict qu'il eſt de preſent pauure gaignedenier à Lyon, *cholere* comme deuant. » I, 180. — Substantif. Bile. « La bouteille du fiel en ſoubſtraict la *cholere* ſuperflue. » II, 33.

CHOLÉRICQUE, COLÉRIQUE. Colère, irrité. « Ainſi s'en alla le pauure *colericque*. » I, 180. D'Aiax le ſang *colerique*. » III, 158.

CHOMMER. « ... que faict ce pendent la part de noſtre armee qui deſconfit ce villain humeux Grangouſier? Ilz ne *chomment* pas... Ilz vous ont pris Bretaigne, Normandie... » I, 127. « Adioincte feut promeſſe... qu'à ceulx, qui (comme eſt dict) *chommeroient* ſa feſte... il (coqüage) ſeroit continuellement ſauorable... » II, 163.

CHOPER. Trébucher. « Vn des eſcuyers *chopant* & boytant. » II, 324.

CHOPINE. « ... *chopine* de trippes... » II, 456.

CHOPINER. Boire. « ... *chopiner* ſophiſtiquement. » I, 61 et IV, 104. « ... cependent qu'il *chopineroit*... » 69. « ... chaſcun de l'armee commencza Martiner, *chopiner*, & tringuer de meſmes. » 352. « ... *chopinaſmes* theogalement. » 367.

CHORDE. « Il y aura bien beau ieu, ſi la *chorde* ne rompt. » II, 289 et IV, 271. « Des boyaulx (des moutons), on fera *chordes* de violons & harpes, leſquelles tant cherement on vendra, comme ſi feuſſent *chordes* de Munican ou Aquileie. » 291. « Baillez que ie vrillonne ceſte *chorde*. » 352. « ... l'engin d'vne petite *chorde*... » 476. Voir *Arbaleste, Campanelle*.

CHORÉE (*chorea*, danse en chœur). « Les vns s'en vont incumber aux *chorées*. » III, 276.

CHORME. Chiourme. « ... cherchans eau fraiſche pour la *chorme* des naufz... » II, 329. « ... il ſeul ne ayde à la *chorme*. » 343. « Toute noſtre *chorme* grandement ſe contriſtoit... » III, 66. « Ia eſtoit iceluy Galion preſt à combatre... auecques la paueſade & *chorme* bien galante. » 396. Voir *Aiguade, Chere lie*.

CHOROGRAPHIE. « ... la *chorographie* n'y conſentoit. » III, 12.

CHOSE. Voir *Abscons, Appeter*. — *Choſes ſublunaires*. Voir *Diffinition*. — Dans un sens libre : « ... coupez-vous la *choſe* aux enfans? » I, 46.

CHOSETTE. Dans un sens libre : « ... la *choſette* faicte à l'emblée... » II, 92.

CHOU. « ... ſi tu ſçauoys comment ie fis mes *chous* gras de la croyſade, tu ſeroys tout esbahy. » I, 303. « ... ſont *choux* (reſpondit le marchant) vere, ce ſont pourreaux. » II, 292. « O que troys & quatre foys heureulx ſont ceulx qui plantent *chous*. » 337. Voir *Cabut, Chier*. — Exclamation : « *Chou*. Ils s'en repentiront dondaine. » III, 27.

CHOVER. Voir *Chauver*.

CHOYER. « C'eſt ce dont Leander... prioit Neptune... Si en allant ie ſuys de vous *choyé*... » II, 131.

CHRISTALLIN, CHRYSTALLIN. Criſtal. « ... vn miroir de *chriſtallin*. » I, 200. « ... docteur de *Chryſtallin* (ie diz Decretalin)... II, 461.

CHRISTIAN, CHRISTIEN. « ... feut... baptiſé, comme eſt la couſtume des bons *chriſtiens*. » I, 29. « Foy de *chriſtian*... » 148. « Tous vrays *Chriſtians*... en tout temps prient dieu... » 149. « Parlez vous *chriſtian*, mon

amy, ou langaige patelinoys? » 261 et IV, 190. « ... elle ne parle poinct *Chriſtian*. » II, 88. « ... ſi meilleur *Chriſtian* ie ne m'eſtimois, qu'ilz me monſtrent eſtre en leur part... » 250. « Cl. Gal... quoy que... euſt frequenté les ſaincts *Chriſtians* de ſon temps... » 254. « ... (comme... eſtoit louable couſtume entre les ſaincts *Chriſtians*). » 269. « ... quand ie ſeray en mon meſnaige... i'en affieray & hanteray en mon iardin... & feront dictes poires de bon *Chriſtian*. Car oncques ne veiz *Chriſtians* meilleurs que ſont ces bons Papimanes. Ie trouueroys (diſt frere Ian) auſſi bon qu'il nous donnaſt deux ou troys chartees de ſes filles... fus elles nous hanterions des enfans de bon *Chriſtian*... » 461.

Christianté, Chrestianté. « ...les deux hemiſphæres de la *Chriſtianté*. » II, 109. « ... ces belles religions, des quelles en tous endroictz voyez la *Chriſtianté* ornee...» 458. «... Monsr Me Anthoine Hullet, Seingneur de la Court Pompin, en *Chreſtianté*. » III, 380.

Chronique. Substantivement, pour maladie chronique. Voir *Cervau*.

Chylifier. Transformer en chyle. « ... l'eſtomach la reçoit (la viande), digere, & *chylifie*. » II, 33.

Cibot. Ciboulle, civette. « ... xxv. charretees de porreaulx, d'aulx, d'oignons, & de *cibotz*. » I, 229.

Cicéronian. Ciceronien. « ... rethorique *Ciceroniane*. » I, 147.

Cicindele. « Lampyrides, vous les appellez *cicindeles*. » III, 128.

Ciel, Cielz, Cieulx. « ... plus toſt la terre monteroit es *cieulx* & les haulx *cienlx* deſcendroyent en l'abiſme... » I, 322. « ... en ſceureté... Si non... que le *ciel* tombaſt. » II, 332. « ... treshault Dieu des *Cielz*. » 498. « ... derniere felicité du *ciel* Olimpe. » III, 95. Voir *Alouette, Benevole, Déniger*.

Cigalles. « ... ferroyt les *cigalles*. » I. 45. « ... quand ilz veullent bien à droict ferrer les *cigalles*... » 272.

Ciguoineau, Ciguoine, Ciguoingne. « ... Panurge leur contoit... le conte de la *Ciguoingne*. » I, 357. « Puys luy enfournoient en gueule... *Ciguoines, Ciguoineaux*. » II, 478. Voir *Aigrette*.

Cil. Celui, Celui-ci. Ce mot n'eſt guère employé par Rabelais que dans des vers où il affecte l'archaïsme. « *Cil* qui iadis anihila Carthage... Ceſt an paſſé, *cil* qui eſt regnera. Paiſiblement auec ſes bons amis. » I, 14. « *Cil* ne fut pas celluy de Bourg. » 66. « O qu'eſt a reuerer *Cil* qui en fin pourra perſenerer. » 210. « ... ne fera reputé fol *cil* qui en ce temps fera ſa prouiſion d'argent mieulx que de Aranes toute l'année. » III, 248-249.

Cimasulte. Voir *Arulette*.

Cinge, Singe. « ... ceulx (les baſteleurs) de Chaulnys en Picardie... ſont... beaulx bailleurs de bailliuernes en matiere de *cinges* verds. » I, 95. « ... ſi entendez pourquoy vn *cinge* en vne famille eſt touſiours mocqué... vous entendrez pourquoy les moynes ſont de tous reſuys... Le *cinge* ne guarde poinct la maiſon, comme vn chien... Semblablement vn moyne... ne laboure, comme le paiſant... » I, 148-149 et IV, 138. « Oncques vieil *cinge* ne feit belle mouc. » II, 14. « ... branlant les bauleures, comme font les *Cinges* de ſeiour... » 102. « ... frere

Ian achapta deux rares & precieux tableaux... & les paya en monnoie de *Cinge*. » 274. « ... quelle patenoſtre de *Cinge* eſt ce que tu marmottez là entre les dens. » 343. « S'il ſubloit, c'eſtoient hottees de *Cinges* verds. » 381. « ... le Nil & ſes Crocodiles... *Singes*... » III, 152. Voir *Avaller pillules*, *Babines*, *Cingesse*, *Dire la patenoſtre du cinge*.

CINGESSE. « ... chapperon de martres *cingeſſes*... » II, 179. « ... es *Cingeſſes* ſemblent leurs petits Cinges plus beaulx que choſe du monde... » 384.

CINNAMOME, CINAMOME. Cannelle. « ... belle *cinamome* triée... » II, 160. « ... gyroſle, *cinnamome*, ſaphran... » 451.

CINQ. « ... l'vn ſe desbauche, l'aultre *cinq* quatre & deux... » I, 275. On dit populairement : « A la six quatre deux » pour négligemment, mal : « Être coiffée *à la six quatre deux*. »

CINQUIÈME. « ... Charles *cinquieme*... » II, 309.

CIRCONCENTRAL. Situé vers le centre. « Cá bas en ces regions *circoncentrales*... » III, 178.

CIRCONFÉRANCE, CIRCUMFÉRENCE, CIRCUNFÉRENCE. « ... fut le bruit & applauſion des ſpectateurs grand en toute *circunference*. » III, 407. Voir *Centre*.

CIRCUIT, CIRCUYT. « ... Panurge tira deux grandes cordes de la nef... en fiſt vn long *circuyt*... » I, 338. « ... iſle... plaiſante à cauſe du grand nombre des Phares & haultes tours marbrines, deſquelles tout le *circuit* eſtoit orné... » II, 273. « Tout le *circuit* eſtoit ceint d'vn foſſé... » III, 397.

CIRCULAIREMENT. « ... prenez vn œuf fraiz & le liez *circulairement* auecques ce diuin Pantagruclion. » II, 242. « ... cheminer *circulairement* en rouant. » 384.

CIRCUMBILIVAGINATION. Mot forgé. Action de tourner autour d'un centre. « Il meſdict des bons peres mendians... par la gyrognomonique *circumbiliuagination* des quelz... tout l'Antonomaſie matagrabolifme de l'eclife Romaine... homocentricalement ſe tremouſſe. » II, 109.

CIRCUMBILIVAGINER. Tourner. Voir l'article précédent. « ... ſans *circumbiliuaginer* au tour du pot. » II, 147.

CIRCUMVOISIN, CIRCUNVOISIN. Circonvoiſin. « ... lieux *circumuoiſins*... » II, 260. « ... terres *circunuoiſines*... » III, 398.

CIRCUNCISION. « ... les luifz... en *circunciſion* ſe le couppent & retaillent (le membre nerveux). » II, 94.

CIRE. *Faire comme de cire*. Aiſément, comme on pétrit la cire. « ... il feut declairé hereticque. Nous les *faiſons comme de cire*. » I, 72.

CIRON, CYRON. « ... puſſes, punaiſes, *cirons*... » II, 111. « ... dont me vient ce *Cyron*, icy entre ces deux doigtz? » 123. « ... Quenelault... lequel... treſpaſſa... par... s'eſtre... tiré vn *Ciron* de la main. » 333.

CIRURGIEN. Voir *Chirurgien*.

CITER. Appeler à comparaître. « ... vn aultre... Chiquanous alla *citer* Baſché... » II, 320. Voir *Ange*.

CITOYEN. Voir *Alumne*.

CITRULLE. Citrouille. « ... les melons *citrulles* & aultres... » III, 360.

CIVADIÈRE. « Nom d'une voile qui s'attachait à une vergue suspendue au mât de beaupré. » (Jal., *Glossaire nautique*). « ... feiſt mettre voiles bas, meiane... *Ciuadiere*. » II, 336.

Civette, Zivette. « ... fines drogues, comme Baulme, Ambre gris... *zivette*... » I, 3. « Sainct Alipentin, quelle *civette*. » 243.

Civière. « ... vne *civiere* à braz. » 379.

Cizailler. « Bruſlez, tenaillez, *cizaillez*... ces meſchans Hæreticques... » II, 456-457.

Cizailles. « Vne pertuizane rencontra des *Cizailles*... » III, 40.

Cizeaux. « Ie croy... que toutes ames intellectiues ſont exemptes des *cizeaulx* de Atropos. » II, 367.

Clabault. « C(ouillon) *clabault*. » II, 130.

Clabosser. « ... *clabaſſoit* (Diogene, ſon tonneau)... » II, 8.

Clacquedent, Claquedent. « ... *Claquedens*, Boyers d'eſtrons, Bergiers de merde... » I, 98. « Le *clacquedent* des marroufles. » 248. « ... grand villain *clacquedens*... » II, 301. Voir *Chemise*.

Clacquemain. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... Du boutte luy toy meſmes. De la *clacquemain*... » III, 219.

Clacqueter. « ... *clacquelant* des dens... » II, 506.

Clair. Adverbialement. « ... ouyr plus *clair*. » II, 169.

Clairet (Voir Du Cange, *Claratum, Claretum, Claroya*). Vin rouge et quelquefois Hippocras. « ... produiz moy du *clairet*... » I. 21. « ... Hippocras *clairet*... » II, 149. « Breuaige eternel parmy, precedent le bon & friant vin blanc, fuyuant vin *clairet* & vermeil frays... » 477. « ... tous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc : à tierce, ſexte, & nonne pareillement : à veſpres & complies, vin *clairet*. » III, 188.

Clairon. « ... trompettes & *clairons*. » II, 397.

Clairté, Clarté. « La *clarté* n'eſiouit elle toute nature?... par la *clarté* ſont tous humains eſiouiz. » « C'eſt belle choſe veoir la *clairté* du (vin & eſcuz) Soleil. » II, 5.

Clamer *(Clamare)*. Décrier, Blâmer. « Tant fera lors *clamé* le temps paſſé. » I, 15.

Clandestinement. « ... par ce que es conuentz des femmes ne entroient les hommes ſi non à l'emblee & *clandeſtinement*... » I, 190. « ... ont trouué le ruſſien aſſocié de ſon Taulpetier *clandeſtinement* parlementans... » II, 224. « ... la Royne argentee *clandeſtinement* entra en la tante du Roy auré... » III, 95.

Claustral. « ... matines *clauſtralles*. » I, 152. « ... bragueſtes *clauſtrales*. » 290. « ... prouerbe *clauſtral*... marmite *clauſtrale*. » II, 79. « ... couillon *clauſtral* & cabalicque. » 80. « ... Prieur *clauſtral*. » III, 107. Cuiſine *clauſtrale*. Voir *Chapelle*.

Claustrier. « ... moyne *clauſtrier*... » I, 104.

Clausule *(clausula,* conclusion). « Periode, reuolution, *clauſule*. » III, 196.

Claveaulx. Clavettes, attaches. Voir *Acoupler*.

Clavelé. Probablement atteint de la contagion, comme un animal l'est de la clavelée. Voir néanmoins IV, 240. « Ie diz hæreticque formé, hæreticque *clauelé*, hæreticque bruſlable... » II, 111.

Clavelée. « ... ayants faict telz oultrez ſoubhayts, ne vous en aduient que le tac & la *clauelee*... » II, 267.

Claver. « ... *clauoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

Claveure. Serrure. Voir *Catenat, Charnier*.

Clavier. Rangée de touches. « ... les

tuyaux eſtoient de caſſe en canon... le *clauier* de ſcammonie. » III, 72. — Serrure. Voir *Catenat.*

CLEFZ. Jeu. « Aux *clefz.* » I, 81.

CLÉMENTIN. « Les filles... à tous præſenterent pleins hanatz de vin *Clementin...* » II, 460.

Clementines. Décrétales de Clément V. « ...ie m'eſtois... torché le cul d'vn feueillet d'vnes meſchantes *Clementines...* Groignet couſturier auoit emploicté vnes vieilles *Clementines* en patrons & meſures. » II, 450-451. « ...ces belles *Clementines...* » 457.

CLERC. Instruit. « Ie ſuys *clerc.* Fœcundi calices quem non facere diſertum? » I, 21. « Magis magnos *clericos* non ſunt magis magnos ſapientes. » 147 et IV, 137. « ... *clerc* iuſques es dents en matiere de breuiaire. » I, 104 et IV, 124. « ... vn antique Prophete de la nation Iudaïque mangea vn liure, & fut *clerc* iuſques aux dents : preſentement vous en boirez vn & ferez *clerc* iuſques au foye. » III, 171. « L'inuention ſaincte croix... iouee par les *clercs* de fineſſe. » I, 247 et IV, 179. « ... vn grand *clerc* de Angleterre... » I, 306. « I'en demande à meſſieurs les *clers,* à meſſieurs les preſidens, conſeilliers, aduocatz... » II, 74. « Ie parle Latin dauant les *clers.* » 159. « Ie ne ſcay... ſi vous eſtez *clerc.* I'ay veu prou de *clercs,* ie diz grands *clercs...* » 293. « Ie ne ſuis pas *clerc,* mais on me l'a dit, ie le croy. » III, 56. « Ie ne ſuis pas *clerc,* les *clerçs* le diſent. » 59. « Ie ne ſuis point *clerc,* me diſoit ſecretement Panurge... » 74. « ... deuenoient *clercs* & ſcauans en peu d'heure... » 126. Voir *Beſte.*

CLERGAUX, CLERGESSES. Voir *Cardingaux, Cardingesses.*

CLERGIE. Science, savoir. « ... en toute *clergie* Tu es expert... » (Epistre de Bouchet à Rabelais.) III, 305.

CLERICE. Vocatif du mot *clericus,* clerc. « *Clerice,* eſclaire icy. » II, 448, 452, 454, 459, et IV, 296.

CLÉROMANTIE (Κληρομαντεία, Divination par des bulletins tirés au sort). « Par *Cleromantie,* comme l'on trouue la febue on guaſteau la vigile de l'Epiphanie. » II, 126.

CLICQUER. Cliqueter. « ... le faiſoit (son pistolandier) melodieuſement *clicquer...* » II, 100.

CLICQUETIS, CLICQUETYS, CLYCQUETYS. « Il n'eſt... *clycquetys* que de harnoys... Il n'eſt... *clicquetys* que de taſſes. Il n'eſt... *clicquetys* que de couillons. » I, 347. Voir *Barde.*

CLICQUETTER. « ... horrificques maſchoueres... les quelles... l'on faiſoit l'vne contre l'aultre terrificquement *clicquetter...* » II, 476.

CLICQUETTES. « ... faiſoyt ſon, tel que font les ladres en Bretaigne auecques leurs *clicquettes...* » I, 314.

CLIMAT. « Almanach... calculé ſur... le *climat* du Royaume de France. » III, 255.

CLIMATÉRE (κλιμακτήρ, échelon, année climatérique). « ... Guillaume du Bellay... mourut... l'an de ſon aage le *climatere...* » II, 106.

CLINE MUZETE. Jeu : « A *cline muzete.* » I, 82.

CLINQUANT. Adjectivement. «...or *clinquant.* » III, 398.

CLISSÉ. Garni d'osier. « ... bouteille *cliſſée...* » II, 211.

CLOAISON pour *conclusion.* Variante du manuscrit du ve livre. IV, 340.

Cloche. « ... il feut plus eſtonné qu'vn fondeur de *cloches*... » I, 360. Voir *Aveugle*.

Cloche pied (a). « ... faultoit... non *à cloche pied*... » I, 90.

Clocher, Clocquer. Boiter. « ... ne *clochez* pas deuant les boyteux. » I, 75. « Se mocque qui *clocque*. » II, 119.

Clochier. Clocher. « ... feulement l'ombre du *clochier* d'vne abbaye eſt feconde. » I, 167.

Cloisier. Closier, métayer, fermier. (Voir dans Du Cange, *Closarius*, 2, des textes du XIVe siècle où ces expressions sont employées comme équivalentes). « ... Iardiniers, Grangiers, *Cloiſiers*... » III, 243.

Cloper. Boiter. « ... furuint Q. B. qui *clope*... » I, 13.

Clorre, Clourre. « ... foy cachant, il ſe *clouſt*. » II, 233. « ... luy faiſoient *clourre* la bouche & le *nez*. » 474. « La loy commune... eſtoit... aſſieger & *clorre* le Roy de part aduerſe... » III, 89.

Clous. « Si d'aduenture ilz (des trous) eſtoient à poinct *clous*. » I, 13. « ... retint *clous* en poing tous les doigtz d'icelle. » II, 100. « ... le marché *clous*... » 429. « ... tous parlemens ſont *clous*. » 472. Voir *Bouche*.

Clous, Cloz. Substantivement. « Comment vn moine de Seuillé ſaulua le *cloz*... » I, 103. « ... ceulx de l'armee qui eſtoient entrez dedans le *clous*... » 108. « ... la defence du *clous* de l'abbaye... » 144. « ... il garde les *clous* de l'abbaye... » 150. « ... le *clous* de Seuillé. » II, 353. Voir *Bruneau*.

Clou. « ... vn cent de *clous* à latte. » II, 376.

Clouatier. Cloutier. « Numa *clouatier*. » I, 364.

Clouſture. Clôture. « Nature me ſemble non ſans cauſe nous auoir formé aureilles ouuertes, n'y appouſant porte ne *clouſture* aulcune... » II, 83-84.

Clymenos. Souci, plante. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Clymenos* de Clymenus. » II, 231.

Clystère. Voir *Barbarin, Beuverie, Bourse*.

Coadjuteur « ... en tel affaire (la foy) tu ne veulx *coadiuteur*... » I, 358.

Cobbir. Écraser. « ... elle luy *cobbit* toute la teſte... » II, 317.

Coccognide. Graine de thyméléa ou poivre de montagne. Voir *Ardente (eau)*.

Coche. Voiture. « Quelle ſeut la cauſe pourquoy Erichthonius premier inuenta les *coches*... » II, 405. Voir *A la ferraroiſe*, p. 3, col. 1.

Cochonnet. Jeu. « A *cochonnet* va deuant. » I, 81.

Cocodrille, Cocrodile, Crocodile. « C'eſt choſe ſuperſtitieuſe... Autant vous en diroys ie de l'eſpaule guauſche du *cocrodile*... » II, 71. « ... le Nil & ſes *Crocodiles*... » III, 152. Le manuscrit du 5e livre porte en cet endroit : *cocodrille*. IV, 341. Voir *Cercopithèque*.

Cocquantin. Jeu. « Au *cocquantin*. » I, 83.

Cocquasse, Coquasse. « ... paellons. chauldrons. *coquaſſes*... » II, 331, « ... pælles, pales, *coquaſſes*, griſles... » 414.

Cocquassier, Coquassier, marchand d'œufs, chaudronnier. « Hannibal (eſtoit) *cocquaſſier*. » I, 365. Les éditions de Claude Nourry s. d. in-4°, et de Juste, 1533 et 1534 in-24, portent *coquetier*, au lieu de *cocquaſſier*.

« *Coquaſſiers,* Grillotiers... » III, 242.

Cocque, Coque. « ... *coques* de noix. » II, 88. « ... *coque* de Tortue... » 211. « *Coque* d'vne Tortue... » 493. « ... les *cocques* des deux œufs, iadis ponnus & eſclos par Leda... » III, 42 et IV, 322. Voir *Calicule.*

Cocquecigrue, Cocque cigrue, Coquecigrue. « ...feut aduiſé... que ſon royaulme luy ſeroit rendu à la venue des *Cocquecigrues.* » I, 180. « ... on mangeoit ſans deſguainer *cocques cigrues* à ventre deboutonné. » I, 273. « S'il reculloit, c'eſtoient *Coquecigrues* de Mer. » II, 382. « Des *cocquecigrues.* » III, 218.

Cocquelicous. Coquelicot. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... De *cocquelicous.* » III, 219.

Cocqueluche. Capuchon. « La *cocqueluche* des moines. » I, 248.

Cocquemare, Cocquemart, Coquemar. Balzac *(un ménage de garçon),* l'appelle *cagnard.* « Le cagnard est une espèce de plat épais qui a quatre pieds, afin que, mis sur le fourneau, l'air, en circulant, empêche le feu de le faire éclater. Rabelais, je crois, parle de ce *cauquemarre* à cuire les coquecigrues, ce qui démontre la haute antiquité de cet ustensile. » « Le brimbaleur qui tient le *cocquemart.* » I, 15. « ... en vos *coquemars* De mille marcs ià n'auriez aſſez. » 196. « Des *cocquemares* à la vinaigrette. » III, 218.

Cocu, Coqu, Coquë. Coquüe. Signifie quelquefois hibou. Jeu. « Au *cocu.* » I, 80. « Il pourroit cent & cent foys ſe transformer en Cycne... en *coqu.* » II, 63. « ...tu feras *coqu* home de bien, ie t'en aſceure: tu auras belles cornes. » 73. « Vous... me ſemblez... errer intrepretant cornes pour cocuage. Diane les porte en tête à forme de beau croiſſant. Eſt-elle *coqüe* pourtant? Comment diable feroyt-elle *coqüe,* qui ne feut oncques mariée? » 74. « ... *cocu* iuſques au cul. » III, 117. Voir *Avoistre, Bannière.*

Code. « ... ſommes dictz Parabolains, au long faucile, & au grand *code...* » III, 191.

Codices *(codex, codicis).* Livres. « ... pour l'eſcot nous dimittons nos *codices...* » I, 242.

Codicille. « ... vn petit mot de teſtament, ou *Codiçille* pour le moins. » II, 340.

Cœlivage. Qui erre dans le ciel. « ... deux filopendoles *cœliuages...* » II, 109.

Cœnaire. Relatif aux repas. «...loix *cœnaires* & ſumptuaires... » II, 24.

Cœne. Commune. Voir *Cene.*

Cœur, Cueur. « ... la region du *cueur* & du cerueau. » I, 55. Voir *Armoire, Asserer, Cabinet, Capsule, Cerf.*

Par cœur. De mémoire, sans recourir à un livre. « ... iuſques à ce que l'on les tint *par cueur...* » I, 215. « ... trop mieulx par liure dormoit, que *par cœur.* » II, 492.

En guayeté de cœur, Par guayeté de cœur. « ... ce que par aduenture cuidiez dict *en gayeté de cueur.* » I, 5. « ... ilz ont parlé *par guayeté de cœur...* » II, 159. « ... *par guayeté de cœur* leurs donnoit de grands coup de poing en face. » 327. « Epiſtemon tierça *en guayeté de cœur.* » 493.

— Chœur. « ... vn eſcadron de petitz Diableteaulx de *cœur.* » II, 429. *Bas cueur.* Voir *Bas.*

Coffre. « ... l'huyle ſentoit le *coffre* au preſtre... » III, 213.

Cogiter *(Cogitare).* Penser. « ... ſi

tu es (comme *cogitons)* ſage... » III, 279.

COGNOISTRE, CONGNOISTRE, connoître, reconnoître. « ... *cognoiſſoyt* mouſches en laict. » I, 45. « Comment Grandgouſier *congneut* l'eſprit merueilleux de Gargantua...» 51. « Bien malheureux eſt le prince qui eſt de telz gens ſeruy, qui tant facilement ſont corrompuz comme ie *congnoys* Toucquedillon... meſchanceté eſt toſt *congneue.* » 175, « ... le monde a bien *congneu*... le grand emolument & vtilité qui venoit de ladicte chronicque Gargantuine. » 217. « ... ſi l'iniquité des hommes eſtoit auſſi facilement veue... comme on *congnoiſt* mouſches en laict...» 274. « Aprenez moy... à *congnoiſtre* mouſches en laict. » II, 111. « Il ne ſçait le premier traict de philoſophie, qui eſt, CONGNOIS TOY. » 124. « Pourtant ne *congnoiſſoit* il tant diſtinctement les poinctz des dez, comme auoit faict par le paſſé. » 186. « ... ie vous *congnoys* à voſtre nez... » 461 et IV, 298. « ... *congnoiſſant* comme dict le prouerbe aux oncles le lyon. » III, 227.

— Dans un sens libre : « ...ta femme ne fera d'aultruy charnellement *congneue*... » II, 142.

COGULE. Cagoule. « Il n'y a rien ſi vray que le froc, & la *cogule* tire à ſoy les opprobres, iniures & maledictions du monde... » I, 148.

COHÉRENT. « ... trois vnions eleichies... toutes enſemble *coherentes* en forme de fleur de lis... » III, 161.

COHORTE. « ... la *cohorte* de tous maulx... » II, 29.

COIFFE, COYPHE. «... me torchay... d'vne *coyphe*. » I, 55. Jeu. « A lauer la *coiffe* ma dame. » 83.

COIGNIE, COINGNÉE, CONGNÉE. « ... coup de *coignie*... » I, 292. « ... fendant du bois pres le fleuue Iordan, le fer de ſa *coignee* eſchappa...» II, 256. « ...ie notay que ceſte diction *Coingnee* eſt equiuocque à pluſieurs choſes. Elle ſignifie vn certain inſtrument, par le ſeruice duquel eſt fendu & couppé boys... tout bon compaignon appelloit ſa guarſe... ma *Coingnee*. » 262. « Vn aultre ſalua vne ſienne alliee diſant. Bon di, ma *coingnee*. Elle reſpondit. Et à vous, mon manche. Ventre beuf... comment ceſte *coingnee* eſt emmanchee. Comment ce manche eſt encoingné. » 300-301. « ... y veiſmes grand nombre d'arbres, portans marroches, piochons, ſerfouettes, faux, faucilles, beches, truelles, *congnees,* ſerpes, ſcies, doloueres. forces, ſcizeaux, tenailles, pelles. virolets et vibrequins. » III, 38. Voir *Après, Axinomantie.*

COILLON. Voir *Couillon.*

COIN. Fruit. « Mangez vn peu de ce paſté de *Coins*... » II, 159.

COIN, COING. Morceau en forme de coin. « ... mourut eſtranglé mangeant vn *coing* de beurre frays... » II, 334. « ... mourut ſuffocqué... mengeant vn *coin* de beurre frays... » 424.

COINCT, COINCTE, COINT. Agréable. « Ma femme fera *coincte* & iolie... » II, 74. « Ie dis *cointe* & iolie, bien valant vn peché ou deux. » III, 34. « Le minois? — *coinct*. » 109.

COINGNER. « ... ilz leurs *coingnent* ſi fierement & d'audace leurs emmanchoirs... » II, 262.

COINGNOUOIR. « ... *coingnouoir* dodrental... » II, 262.

COIRAUX, COYRAULT. « Gaudebillaux : ſont graſſes tripes de *coiraux*. *Coiraux* : ſont beufz

engreſſez à la creche & prez guimaulx. » I, 19. « C(ouillon) *coyrault.* » II, 130.

Coissin. Coussin, oreiller. « ... me torchay... d'vn *coiſſin...* » I, 52. « ... deſſoubs mon *coiſſin...* » II, 71. « ... fendit la coytte & *coiſſin* en deux... » III, 61.

Cole, Colle. Tempête, ouragan. « ... le Maiſtral acompaigné d'vn *cole* effrené... » II, 336. « ... *Colle* horrible & perilleux Fortunal... » 351. « ... rompit, moyennant vn rude *cole* ſurvenant, le turbillon ſuſdict. » III, 65.

Coliqueux. « ... cheuaulx *coliqueux...* » II, 236.

Collatéral. « ... f(ol) *collateral.* » II, 182. « ... ſes *collateraux* Chats garaniers... » III, 47.

Collateur. « ... Martin & moy auecques quatre autres *collateurs...* (Pélissier à Rabelais). III, 385.

Collation. « Faictes dreſſer la *collation...* » II, 281. » « ... *collations* veſpertines... » III, 246. Voir *Arrière collation.*

Collationné. « ... euſſions à l'original *collationné* les... chapitres... » II, 456.

Collauder. Louer. « Indes, ceſſez... Tant *collauder* vos Myrrhe, Encent... » II, 244.

Collet. Col. « ... *collet* à *collet...* » I, 278. « L'eau eſt entree en mes ſouliers par le *collet.* » II, 340. Voir *Bouton, Cachecoul.*

Colliège. « ... *colliege* de pouillerie qu'on nomme Montagu... » I, 138. « ... ſacre *colliege...* » II, 32.

Colligence, Colliguance *(Colligentia).* Union, rapport. « ... connexion & *colligence* des Cieulx & Terre. » II, 27. « Ie ſolæciſe ſouuent en la ſymbolization & *colliguance* de ces deux motz. » 263. Voir *Animal.*

Colloquer. « ... Heſiode... *colloque* les bons Dæmons... comme moyens & mediateurs des Dieux & homes... » II, 17. « ... *colloquer* en ſecondes nopces. » 39. « ... Platon ne ſçait en quel ranc il les doibue *colloquer* (les femmes), ou des animans raiſonnables, ou des beſtes brutes. » 157. « ... *colloquer* par mariage... » 223.

Colocasie *(Colocasia).* Espèce de gouet, plante d'Égypte. Voir *Bardane.*

Colocynthe *(Colocinthis).* Coloquinte. Voir *Alberge.*

Colomne, Colonne, Columne, Colunne, Coulomne *(Columna).* « ... chauſſes... en forme de *colomnes* ſtriees & crenelees... » I, 32. « ... deux *columnes* plus magnifiques que celles de Hercules... » 125. « ... la *columne* de Traian à Rome... » II, 43. « ... tige... crenelé quelque peu à forme de *columnes* legerement ſtriées. » 228. « ... les *colunnes* de Atlas... » 333. « ... vne *coulomne* ventricule... » III, 157. « Les baſes des *colomnes...* eſtoient à ouurage Phrygien... » 160.

Colon. « ... luy tailla d'vn coup l'eſtomac, le *colon,* & la moytié du foye... » II, 134. « Le *colon,* comme vne brinde. » 375.

Colophoniacque. « ... Scammonee *Colophoniacque.* » I, 380.

Colote. Reptile. II, 498.

Colymbade, Colympade *(Colymbades olivæ,* olives conservées dans la saumure, de κόλυμβος, bassin). « Oliues *colymbades...* » II, 477. « Oliues *colympades,* confictes. » III, 205.

Combat. « ... en ordre de *combat.* » III, 407.

Combes. Jeu. « Aux *combes.* » I, 82.

Combien que. « *Combien que* les

dictant n'y penſaſſe en plus que vous... » I. 6. « *Combien que* la choſe ſoit telle... » 9. « ... *combien que* indigne... » 11. « ... *combien qu'*aulcuns docteurs ſcotiſtes ayent affermé que ſa mere l'alaicta... » 29-30. « ... *combien que* de ſon naturel il ne feuſt du plus ſains... » II, 254. « ... *combien que* maintenant nous liſons en noſtre langue Gallique... pluſieurs excellens eſcripts... » III, 7.

COMBRESELLE. Culbute. « ... rien n'y quiers, ſinon qu'en voſtre tour Me faciez dehait la *combrecelle*... » I, 327.

COMBUSTION. « ... fut releué de ceſte perplexité par le moyen... des ſeigneurs Robert Stroffi & de Maligni, leſquels eſtoient en pareille *combuſtion*. » III, 395.

COMÉDIE, COMŒDIE. *Tragicque comedie*. « Venez en ſalle iouer la *Tragicque comedie*, que vous ay expouſé. » II, 313. « *Tragicque Comœdie*, farce plaiſante au commencement, triſte en la fin. » III, 199. Voir *Catastrophe*.

COMETE. Masculin et féminin. « ... notoient les *cometes* ſy aulcunes eſtoient. » I, 93. « ... plus ne luiſant le *comete* præſentement... » II, 361. « ... le *comete* de l'an paſſé. » III, 239. « Ce qu'il nous a dict du *comete*... » 364. Voir *Æthéré*.

COMICQUE (le). Aristophane. « ... comme dict le *Comicque*... » I, 79.

COMITE (*Comes, Comitis*). Compagnon. Voir *Algousan*.

COMMEMORATION. « ... faire *commemoration* de ſaleures. » I, 19.

COMMENCEMENT. « ... d'vne chaſcune choſe le *commencement* eſt la moytié du tout. » II, 279.

COMMENCER. « A ce *commencza* Epiſtemon ſoubrire. » I, 347. « ... vn chaſcun de l'annee *commencza* Martiner... » 352. — Suivi d'un infinitif. Voir A, p. 7, col. 2.

COMMENSAL. « ... ſ(ol) *commenſal*. » II, 182.

COMMENT. Commentaire. « De modis ſignificandi auecques les *commens* de Hurtebize... » I, 57. « .., beaux pois au lard, auec ample *comment*. » III, 106, et IV, 334. « Le « repertoyre » de la Bibliothèque Saint-Victor mentionne (I, 247) : « Des poys au lart cum *commento*. »

COMMENT A NOM. Voir p. 65, col. 2.

COMMERAIGE. Baptême. « ... eſtoit preſque tous les iours de banque, de feſtin, de nopces, de *commeraige*... » II, 195.

COMMETTRE. « ... les erreurs qu'auez *commis*... » II, 93.

— Préposer : « A l'artillerie fut *commis* le grand eſcuyer Toucquedillon. » I, 101. « *commettant* gens es portes. » 179. « ... *Commettre* gens qui informaſſent ſur la tyranniſe & meſchanceté dudict Duc. » III, 343.

Se commettre, se confier. « ... *ſoy commettant* en la foy du ciel libre & patent. » II, 332.

COMMISERATION. « ... la *commiſeration* & ayde de noſtre Seigneur. » II, 283. « ... auoit *commiſeration* & pitié... » 332. « ... en eut *commiſeration* bien grande. » III, 63.

COMMISSION. « ... comparitions, *commiſſions*, informations... » II, 188. « Baſché gracieuſement luy demande copie de ſa *commiſſion*... » II, 322.

COMMISSURE. Point de jonction. « ... *commiſſure* lambdoide. » I, 106. « ... *commiſſure* ſagittale... » 163. « ... la *commiſſure* des deux portes. » III, 142.

COMMUN. « ... la maiſon *commune* de la ville. » II, 358. « ... *communs* deuis... » III, 259. « ... vn bruit tout *commun*... » 393.

COMMUNITÉ *(Communitas.* Communauté). «... *communitez* Chriſtianes. » III, 259.

COMMUTATIF. Qui échange, qui compenſe. « ... acte... De iuſtice : *commutatiue*... » II, 22.

COMPACTION *(Compactio, Compactionis.* Assemblage, liaison). « ... faire vne *compaction,* ou bien vne diſſolution d'vne quinte eſſence... » III, 283.

COMPACTURE *(Compactura.* Ouvrage composé de parties liées entre elles). « ... l'incredible *compacture* du paué. » III, 144.

COMPAIGNÉE. « ... en groſſe *compaignée*... » (Bouchet à Rabelais.) III, 306.

COMPAIGNIE. « Chiquanous rioit par *compaignie.* » II, 321. « ... *compaignie* d'abeilles. » III, 12.

COMPAIGNON, COMPAGNON. « Mon *compaignon,* couraige. » I, 24. « Comment la tempeſte finie Panurge faict le bon *compaignon.* » II, 352. « Quelques capitaines faiſans des bons *compaignons*... luy dirent... » II, 407. « Frerot faiſant le bon *compagnon* courut apres ce ballon... » III, 409.

COMPAING. Compagnon. « ... à toy, *compaing*... » I, 24. « ... appella le meſſagier & luy demanda *Compaing*... » 333. « Sus à ce vin, *compaings.* » II, 13.

COMPANAGE. « Pain & Vin. En ces deux ſont comprinſes toutes eſpeces des alimens. Et de ce eſt dict le *companage* en langue Goth. » II, 32, 33.

COMPARITION. Voir *Commission.*

COMPAROIR, COMPAROISTRE *(Comparere,* apparaître). « Le dipner... ne feuſt ſi toſt preſt, comme les inuitez *comparurent.* » II, 146.

— Plusieurs formes semblent se rapporter à un infinitif *comparer* tiré directement du verbe latin. « ... tant luy greuoit de ce que le moyne ne *comparoit* aulcunement, qu'il ne vouloit ny boire ny manger. » I, 165. « ... attendant quelque eſpace, & nul ne *comparant* à l'encontre... » 178. « ... le iour & heure propre que les parties controuerſes *comparent* par dauant vous... » II, 190. « Iceulx venus & *comparens* en perſones... » 363.

— Avec le pronom personnel : se montrer. « ... Epiſtemon... ne *ſe comparoit* poinct... » I, 362. On trouve l'infinitif *ſe comparoiſtre* employé de même dans les *Memoires de Du Bellay* (liv. X, fol. 315). « ... contraignirent l'ennemy de repaſſer le bois, dont depuis il ne fut aſſez hardy de *ſe comparoiſtre.* » Voir *Adjourner.*

COMPARTI. Partagé. « ... ſus l'eſchine... iuſtement *compartie.* » II, 391.

COMPARTIMENT. Division, partage. « ... de ſon corps l'vne part eſtoit noire, l'autre blanche : non en *compartiment* de latitude par le diaphragme... » II, 11. « ... par *compartiment* du temps... » 170. « ... *compartimens* à l'antique. » III, 412.

COMPAS. Mesure, symétrie. «...beau ſans *compas.* » I, 15. « Ce fera œuuré par *compas.* » II, 107.

COMPASSER. « ... vn portal de fin iaſpe, tout *compaſſé* & baſty à ouurage & forme dorique. » III, 141. « ... l'ouurage d'icelle chapelle ronde eſtoit en telle ſymmetrie *compaſſé,* que le diametre du proiect eſtoit la hauteur de la voute. » 166. « ... Que nous n'ayons les momens *compaſſé*... » 300.

COMPENDIEUX. Abrégé, court, sommaire. « ... f(ol) *compendieux*. » II, 183. « ... reſolu, ſommaire & *compendieux* en ſes reſponſes. » III, 114.

COMPERE. « ... leur anciens bons *comperes* & conſœderez. » II, 395. Jeu. « A *compere* preſtez moy voſtre fac. » I, 81.

COMPETANCE. Ce qui convient, ce qui eſt nécessaire. « ... noſtre Royne de toutes maladies guariſt... ſonnant vne chanſon ſelon la *competance* du mal. » III, 72.

COMPETENT. Qui a rapport, qui convient. « Pour ſon image auoit... vne figure d'eſmail *competent*. » I, 34. « ... la preſence de la vertus du Soleil... plus eſt ſymbolisante & *competente* au coq blanc. » 42. « ... pronunciation *competente* à la matiere... » 86. « les paſſaiges à ce *competens*. » 87. « ... forme *competente*. » II, 34. « ... aage à ce *competent*. » 221. « ... forme *competente* & perfaicte alleure... » 384. «...*competente* dimenſion... » 391. «...en quantité *competente*... » 488. « ... rencontroient leurs fers & allumelles, chaſcune *competante* à ſa ſorte... » III, 39. « ... garniſons *competentes*. » 362. Voir *Antiphone*.

COMPETENTEMENT. « ... *competentement* cuitz... » I, 145. « ... elles (les murailles de Paris) ſont *competentement* meſchantes pour vne telle ville... » 289. « Triboulet... me ſemble *competentement* fol. » II, 181.

COMPETER. Convenir, s'appliquer. « ... l'autre contraire *compete* auecques l'autre reſidu. » I, 39. « ... alleguoient que ceſte charge mieulx *competoit* à vn orateur, que à vn ſophiſte... » 67. « ... les manubies... *competent* à elle ſeulement. » II, 61. « Là *compete* le mot doré de Ioan. And... » 203. « ... maquerellaige ne *compete* que aux vieilles, aux ieunes *compete* Culletaige. » 359. « A ceſte miene interpretation *compete* le temps. » 370. « ... à tous les doubtes & quæſtions par vous propouſees *compete* vne ſeule ſolution. » 494. « ... les perſonnages du bal... entendoient le ſon, qui *competoit* à leurs deſmarche ou retraicte. » III, 88.

COMPISSER. « ... les *compiſſa* ſi aigrement... » I, 65. « Ces villains chiens *compiſſoyent* tous ſes habillemens... » 328. « ... ne pouant Ienin dormir... Tant fort veſnoit Quelot... La *compiſſa*. » II, 423. Voir *Articuler*.

COMPITES (*Compita*. Carrefours). « ... les *compites* & quadriuiers de l'vrbe. » I, 241.

COMPLAINCT. Plainte. « ... tous ces *complaincz* & murmures ne procedoient que d'enuie... » II, 328. « ... tous *complaincz*, proces, & differents... » III, 185.

COMPLAINCTE, COMPLAINTE. Plainte. « ... propoſerent leur *complainte*... » I, 100. « ... *complainctes*, adiournemens... » II, 188.

COMPLAINDRE (SE). Se plaindre. « Panurge *ſe complainct* de telles repugnantes & contradictoires reſponſes. » II, 170. « ... *me complaignant* en voſtre præſence... » 250. « ... empeſcher de non *ſoy complaindre* en iuſtice. » 328. « ... *ſe complainct* eſtre mort par eſtre mords d'vne chatte... » 333. « ... certain Paraſite *ſoy complainct*... » 497.

COMPLANIR. Aplanir. « ... ruinant les obſcures foreſtz... & les *complaniſſant* en claires guarigues... » II, 23.

COMPLEXION. « ... la ſubſtantificque qualité de la *complexion* elemen-

taire... » I, 70. « ... tyrannique *complexion...* » II, 327. »

COMPLEXIONNÉ. « ... bien *complexionné* en ſes eſprits. » II, 155.

COMPLIES. Voir *Clairet.*

COMPLIR *(Complere.* Accomplir.) « En quoy faiſant *compliras* le deſir De ceulx, qui ſont preſts te faire plaiſir. » III, 279.

COMPOSER *(Componere,* comparer, confronter). « ... Alexandre Macedon *compoſa* la volupté de ſoy dedans baigner (dans le Cidnus) au mal qu'il preuoyoit luy aduenir... » III, 163.

Se compoſer. Se préparer. « ... ils *ſe compoſoient* à dormir... » III, 107.

COMPOSEUR. « Ce ſont chaſtaignes du boys d'Eſtrocz. Auec bon vin nouueau, voy vous là *compoſeur* de petz. » I, 150. « ... *compoſeurs* de ioncades. » II, 162. « ... Vſuriers, Rachapteurs de rentes... *Compoſeurs* d'empruns... » III, 242.

COMPOSITION. « ... les Larignans ſe rendirent à *compoſition.* » II, 244. « Elephans doctes... & eſtoient à table aſſis en belle *compoſition.* » III, 119. « ... la *compoſition* me ſera faicte gratis.» 341.

COMPOST. Comput. « ... leugt le *compoſt...* » I, 57 et IV, 103.

COMPOUSTE. Compote. Voir *Ardente (eau).*

COMPRENENT. Comprenant, y compris. « Le tout baſty à ſix eſtages, *comprenent* les caues... » I, 193.

COMPROMIS. « Ny bruſq, ny Smach ſors ne dominera, Tout bon vouloir aura ſon *compromis.* » I, 15.

COMPTANT, CONTENT. « ... leur feiſt compter de ſes coffres à chaſcun douze cens mille eſcutz *contens.* » I, 188. Voir *Achapteur, Argent.*

Du content. Substantivement. « Gargantua feiſt liurer de *content* vingt & ſept cent mille huyt cent trente & vn mouton. » I, 192. Voir *Avoir.*

COMPTE. « Fin de *compte* ilz beſoingnoyent comme toutes bonnes ames... » I, 304. « ... en fin de *compte...* » II, 119.

— *romanicque.* « ... de noſtre ſupputation l'an 1543, en *compte Romanicque.* » II, 106.

COMPTER, CONTER. Compter. « ... *comptoient* des vieux iuſques es nouueaulx. » I, 84. « ... feurent *contees* neuf cens quatorze groſſes pieces de bronze. » 101. Voir *Comptant.*

— *sans son hoste.* « *Comptoyt ſans ſon houſte.* » I, 45. « *Vous comptez ſans voſtre hoſte.* » 343.

COMPTER. Conter, raconter. « Quand ie vous *compte* de Æneas... » II, 76. « i'ay ouy *compter...* » 165. « Pantagruel leurs *comptoit...* l'hiſtoire du iugement de Bridoye. » 206.

COMPTEUR. « ... notable *compteur* de horloge. » III, 64.

COMPULSOIRE *(Compulsare,* pousser). Voir *Anticipatoire, Beuuette.*

CONARE. (Κωνάριον. Petit cône, glande pinéale.) « Le *conare,* comme vn veze. » II, 374.

CON. « ... equiuocquez ſur A beaumont le viconte... C'eſt... A beau *con* le vit monte. » I, 323. Danse : « Mon *con* eſt deuenu ſergent. » III, 222.

— Terme d'affection. «... mon petit *con.* » I, 231. Voir *Confeſſer.*

CONCASSER. « Prenez moy ces cornes là & les *concaſſez* vn peu auecques vn pilon de fer... » II, 293.

CONCERNANTE. « ... les quatre ſignatures *concernantes* les benefices de feu Dom Philippes. » III, 340.

CONCHE *(Concha).* Conque. « Là

ie recongnu Triton ſonnant de ſa groſſe *conche*. » III, 124.

CONCHIER, CONCHIER (SE). « ... il *ſe conchioit*. » I, 30. « ... ilz *ſe conchient*... » 97. « Par dieu, Grandgouſier *ſe conchie*, le pouure beuueur. » 122. « Ce qu'il faict eſt tout *conchier* & degaſter... » 149. « ... le panure Lymoſin *conchioit* toutes ſes chauſſes. » 243. « ... ilz eſtoyent ſi deſpitz qu'ilz *ſe conchioyent* de honte villainement. » 266. « le *me conchie* de male raige de paour. » II, 338. « Comment Panurge par male paour *ſe conchia*... » 506. « ... grand nombre de cagots leſquels auoient honny & *conchié* toute l'Iſle. » III, 15. « ... qui mal y penſera, eſt condamné d'eſtre ſoudain tout *conchié*. » 24. « ... ils nous *conchieront* tous. » 139. « ... ces nouueaux Diables engipponnez... ont craché dedans le baſſin : c'eſt à dire les ont (mes eſcriptz) tous par leur maniment *conchiez*, decriez, & calumniez. » 191. Voir *Anguſtie*.

CONCIERGIE. « ... baſſes foſſes de la *Conciergie*. » II, 504.

CONCILIER. « ... Belzebuz & Aſtarotz les euſſent *concilié* auecques Proſerpine. » II, 496.

CONCILIPETES. « ... peres *Concilipetes*... » II, 340. « ... nos gras *Concilipetes*. » 496. « *Concilipetes* comme Romipetes : allans au concile. » III, 200.

CONCION, CONTION *(Concio, concionis)*. Harangue. « ... les *concions* des preſcheurs euangeliques. » I, 95. « La *contion* que feiſt Gargantua es vaincus. » 182. « Ceſte *concion* faicte... » 187.

CONCLAVISTE. « ... ſ(ol) *conclaviſte*. » II, 182.

CONCLU, CONCLUD. Conclus. Voir *Apoinctement, Baralipton*.

CONCLUSION. Fermeture. « ... ie m'esbahiſſois comment les deux portes... eſtoient ainſi ouuertes... & par quel inſtrument eſtoient ainſi refermees : doutant que noſtre amiable Lanterne euſt à la *concluſion* d'icelles appoſé l'herbe dite Ethiopis... » III, 142.

— Propoſition qu'on s'engage à soutenir. « ... par tous les carrefours de la ville miſt *concluſions*... en tout ſçauoir. » I, 265.

CONCOCTION. « ... belle ſaulce verde, de legiere *concoction*, de facile digeſtion. » I, 23. « ... attendens la *concoction* & digeſtion de ſon paſt. » 88. « ... lors que le corps dort, & que la *concoction* eſt de tous endroictz paracheuée... » II, 66. « ... ſuperfluité de la tierce *concoction*. » 151. « Mangez vn peu de ce paſté de Coins : ilz... ayderont à la *concoction* premiere... » 159. « ... humeur nuyſant auant ſa *concoction*. » 193. « ... elle (la ſemence de Pantagruelion) eſt de difficile *concoction*... » 229. « ... tierce *concoction*... » III, 284. Voir *Æolipyle*.

CONCOCTRICE. « ... ſommeil, qui touſiours renforce la vertus *concoctrice*... » II, 75. « ... la vertus *concoctrice* de ſon eſtomach. » 331.

CONCORD *(Concors, concordis)*. Qui est d'accord, qui s'accorde. « ... corps *concords*. » II, 2.

CONCORDANT. « O la belle armonie, & bien *concordante* au ſon de leurs cloches. » III, 105.

CONCULQUÉ *(Conculcatus)*. Foulé aux pieds, méprisé. « ... maintenant, toute alliance briſee, toute amitié *conculquee*. » I, 117. « ... le vin vous eſt en meſpris, & par vous *conculqué* & ſubiugué. » III, 134. « ... *conculquer* les Burgades patries. » 277.

CONCUSSION, CONCUTION *(Concuſſio, Concuſſionis)*. Secousse, tremblement. « ... vehemente *concution*... » I, 73. « ... *concuſſion* de tout le corps. » II, 101. « ... enorme *concuſſion*... » 327. « ... en terre *concuſſions*, tremblemens, eſtonnemens. » II, 362.

CONDEMNADE. « ... *à la condemnata*, forte de ieu aux cartes. » (Oudin, *Recherches italiennes & francoiſes*). « A la *condemnade*. » I, 80.

CONDEMNATION. Nom fictif d'une île formant jeu de mots. « De là paſſames *condemnation*, qui eſt vne autre Iſle toute deſerte. » III, 44. « ... ie paſſe *condemnation*... » 249.

CONDEMPNER, CONDENNER. Condamner. « ... ie fus *condemné* es deſpens... » I, 304. « ... *condempner* les frondrillons... des Parces... » II, 140. « ... les parties *condemnees*... » 176.

CONDESCENDRE. « A quoy fut *condeſcendu*. » I, 29. « ... ſi vous *condeſcendez* à mon vouloir... » 263. « ... te remerciant de ce que ta haulte magnificence tant ſe veult *condeſcendre* à ma petite vilité. » 309. « *Condeſcendit* toutesfoys deſcendre en l'iſle Farouche... » II, 393.

CONDICTION. « Des meurs & *conditions* de Panurge. » I, 295.

CONDIEUX. Confrères en divinité. « ... vous aultres *Condieux*... » II, 261.

CONDIGNE. « ... graces *condignes*... » II, 283. « ... louanges *condignes*... » 307.

CONDITIONALES. « Où me renuoyez vous bonnes gens? Aux *conditionales*, les quelles en Dialectique reçoiuent toutes contradictions & impoſſibilitez. » II, 147.

CONDITIONNÉ. « ... pactes par vous meſmes *conditionnez*. » I, 117.

CONDUICT. « ... oppilent les voyes & *conduictz*, par les quelz pouoit eſtre expulſé. » II, 151.

CONDUIRE. « ... le *conduirent* en la ville. » I, 370. « ... le prioit que pendent ſon abſence il *conduiſt* ſa femme chés ſes pere & mere. » II, 157. « Or allez de par Dieu qui vous *conduie*. » III, 180.

CONE. « ... le *cone* Pyramidal de noſtre ligne viſuale... » III, 158.

CONESTABLEMENT. « ... les houſſepailleurs paſtiſſoyent *coneſtablement* ſes legumaiges... » I, 280.

CONFABULATION *(Confabulatio, confabulationis*. Conversation, entretien). « ... parolles, propous, abouchemens & *confabulations*... » II, 249.

CONFALON, CONFANON. Banière, enseigne. « Vous auez aultres foys veu on *confanon* de Rome S. P. Q. R. » II, 156. Voir *Baldachin*.

CONFALONNIER. « *Confalonnier* des Ichthyophages. » II, 371. « *Confallonnier*. porte enfeigne, Tuſcan. » III, 202.

CONFECTION. Confiture. « ... paracheuant leur repas par quelque *confection* de cotoniat. » I, 87.

CONFEDERATION. « ... pour leur ancienne *confederation*, ilz luy offroient tout leur pouoir tant de gens, que d'argent. » I, 173. Voir *Confœderé*.

CONFÉRER. « ... *conferens* des propoz de la lecture. » I, 86. « le note... le poinct dernier... & le *confere* auecques le premier. » II, 75. « Comment Pantagruel conſeille à Panurge de *conferer* auecques vne Sibylle de Panzouſt. » 82. « Quel intereſt encourrez vous auecques elle *conferent* de voſtre perplexité? » II, 83. « ... *confera* de ſon affaire. » 123. « ... i'ay *conferé*

auecques l'eſcuyer... » 283. « ... on ne pourra trouuer à qui *conferer* les benefices... » III, 242.

CONFERMER, CONFORMER. Confirmer. « Meſſieurs les anciens Pantagrueliſtes ont *conformé* ce que ie dis... » I, 17. « Pour mieulx *confermer* ſon entrepriſe... » 100. « Ie voy voz gens peu *confermés* en leurs couraiges. » 175-176. « ... feut ceſtuy decret promis, *confermé* & iuré... » II, 93.

CONFÈS. Confessé. « ... ceux cy ſont *confes* & repentans. » I, 108.

CONFESSER. « ... n'eſt choſe *confeſſée* ne auerée que elle ſoit ſorciere. » II, 82. « ... aduiſez ſi voulez *confeſſer* & ieuner... De *cons feſſer* (reſpondit Panurge) tresbien conſentons. » 442.

CONFESSION. « ... les feiſt rembourcer de tous leurs intereſtz à leur *confeſſion* & ferment. » I, 187. « ... frere Ian mon pere, mon amy, *confeſſion*. » II, 340.

CONFICT. Figurément. « ... auec le laict... auoient... fugcé la doulceur de ſon regne, & en icelle eſtoient touſdis *confictz*... » II, 16. « ... mourray tout *confict* en pedz. » 37. « ... *confict* en delices. » 75. « ... gayeté d'eſprit *conficte* en meſpris des choſes fortuites. » 254.

CONFIER (SE). « ... nous commanda... d'elle *ſe confier* pour la retraite. » III, 142.

CONFIN. Substantif. « ... le *confin* de la mer glaciale. » II, 466.

CONFIN, CONFINE. Adjectif. « ... lieux *confins*. » I, 173. II, 111, 194. « ... regions *confines*. » I, 183.

CONFINITÉ. Voisinage. « ... l'intemperie humide de l'air, communicqué au corps par neceſſaire *confinité*. » I, 95.

CONFITURES, CONFICTURES. « Ie ne mange iamais de *confitures*. » I, 151. C'est-à-dire : je n'ai pas beſoin de reconfortants. Cliton, dans la *Suite du Menteur* (act. II, sc. VI), emploie ce mot en ce sens: « Nous avons le cœur bon, et, dans nos aventures Nous ne fûmes jamais hommes à *confitures*. » « ... pleins hanatz de vin Clementin, auecques abondance de *confictures*. » II, 460. « *Confictures* ſeiches & liquides ſoixante & dix huyt eſpeces. » 479. « ... grande quantité d'ails, oignons, eſchalottes, iambons, boutargues, parodelles, langues de bœuf fumees, formages vieux, & ſemblable *confiture*... » III, 133.

CONFLAGRATION. « ... la *conflagration* de Troye... » I, 356, II, 114, 351. « Perſonne n'a intereſt en ſa *conflagration*, en ſon naufrage, en ſa ruine, en ſa mort. » II, 28. « la *conflagration* des nauires... » 61. Voir *Cateclisme*.

CONFLAGRER *(Conflagrare)*. Brûler. « ... voyans villes *conflagrer* & ardre par foudre & feu Etheré. » III, 179.

CONFLICT. « Ie vouldrois que... feuſſiez de ce *conflict* ſeulement ſpectateur... » II, 406.

CONFŒDERÉ. « ... la deſolation du peuple Romain & ſes *confœderez*... » II, 224. « ... Mardigras, voſtre antique *confœderé*. » 413. Voir *Compere, Confederation*.

CONFORMER. Voir *Confirmer*.

CONFORMITÉ. « L'analogie & *conformité* eſt telle. » I, 42.

CONFORTATIF. Qui fortifie. « Elle a (l'eſmeraulde) vertu erectiue & *confortatiue* du membre naturel. » I, 32.

CONFORTER. Fortifier, réconforter. « ... il *conforte* les affligez. » I, 150.

CONFRARIE, CONFRAIRIE. « ... es *confraries* de ma paroiſſe. » I, 67. « Marquet grand baſtonnier de la *confrairie* des ſouaciers... » 98. « ... pain beniſt de la *confrarie*... » 274. « Me auez vous trouué en la *confrairie* des faultiers? » II, 59.

CONFRONTATION. Voir *Acaration*.

CONGIÉ. Congé, permission. «...par ſon *congié*... » I, 217. « ... nous fault auoir l'aduis & *congié* du Roy mon pere. » II, 219.

Prendre congié de quelqu'un. Le quitter. « ... prenant d'elle *congié*... » II, 302. « ... nous prinſmes *congié* de Homenaz. » 461.

CONGNOISSANCE. Connaissance. « ... quelqu'vn de ſa vieille *congnoiſſance*. » I, 106. « Du ſort futur auoi la *congnoiſſance*. » 207.

CONGNOISTRE. Voir *Cognoistre*.

CONGRATULER. « ... les ſaluons & *congratulons* de ce que à port de ſaulueté... ſont arriuez. » II, 106. « ... ceulx qui par moy ſeront rencontrez *congratulant* de ces ioyeulx eſcriptz... » 252.

CONGRE. « ... Antigonus... rencontrant le poete Antagoras, lequel fricaſſoit vn *Congre*... luy demanda... Homere fricaſſoit il *Congres* lors qu'il deſcriuoit les proueſſes d'Agamemnon? Mais reſpondit Autagoras... eſtimes tu que Agamemnon... feuſt curieux de ſçauoir ſi perſonne en ſon camp fricaſſoit *Congres?* » II, 309.

CONGRU. « ... motz exquis & ſentences *congrues*. » I, 184.

CONJECTURALLEMENT. « *Conjecturallement* ie refererois ceſtuy heur de iugement en l'aſpect beneuole des cieulx... » II, 208.

CONJUGAL. « ... Compaignie *conjugale*... » II, 49. « ... amour *coniugal*... » 51.

CONJUGE (*Conjux, Conjugis*. Épouse). Voir *Accipier*.

CONJUNCTION. « ... la lune en *coniunction* du Soleil. » II, 157. « ... les calcules de Albumaſer on liure de la grande *coniunction*... » III, 240. Voir *Aspect*.

CONJURER. « ... troys presbtres *coniurans* les Diables. » II, 427.

CONNEXION. Voir *Colligence*.

CONNILZ, CONNIS (*Cuniculus*). Lapereau. « ... alloit veoir prendre quelque *connil* aux filletz. » I, 84. « ... poches à prendre les *connis*. » 150. « ... *Connilz* rouſtiz. » II, 412. « ... Courlis. *Connilz*. » 478 et IV, 303.

CONNIN. Voir le mot précédent. « ... comme ſont les *connins* mangeant auoine en gerbe. » II, 102. « Finalement ce qui nous fut monſtré eſtoit le viſage d'vn *connin* roſty. » III, 402.

— adjectivement : « ... venation *connine*... » III, 276.

CONNUBIAL (*Connubialis*. Conjugal). «...ſanxions *connubiales*... » II, 322.

CONOPÉE (*Conopeum*. Tenture pour garantir des mouches). « ... entre les precieulx *conopées*, entre les courtines dorées... » II, 92.

CONQUESTER. Conquérir. « Ainſi *conqueſta* Bacchus l'Inde. » I, 23. « Ma deliberation n'eſt... de *conqueſter*, mais de guarder mes feaulx ſubiectz... » 112. « Ce faict, *conqueſterent* les iſles Orcades... » 127. « ... *conqueſter* tout le pays... » 169. « ... nous auons... *conqueſté* tout le pays des Dipſodes... » 378. « Pantagruel auoit entierement *conqueſté* le pays de Dipſoclie... » II, 15. « ... pays nouuellement *conqueſtez*... » 16. « ... au iour... on quel Brutus *conqueſta* Heſpaigne... » 269. « On temps que Alexandre le grand *conqueſta* Indie... » 389. « Voulez vous

trouuer home qui... *conqueſte* la terre ſaincte... » 457-458.

CONSANGUINITÉ. Voir *Affinité*.

CONSCIENCE. « ... par ma *conſcience*... » I, 84. « ... ſcience ſans *conſcience* n'eſt que ruine de l'ame... » I, 357.

CONSECUTIVEMENT. « ... ſont comme à vous aultres meſſieurs, à nous *conſecutiuement*, quia acceſſorium naturam ſequitur principalis... » II, 191. « ... ainſi *conſecutiuement*... » III, 41, 160.

CONSEIL. « ... aduiſez ſi *conſeil* voulez de vn fol prendre » II, 180. « Ce ſont ſecrets du *conſeil* eſtroit du Roy eternel... » III, 256.

CONSEILLER (SE) A. « Comment Panurge *ſe conſeille à* Pantagruel... » II, 49. « ... *Conſeillez vous à* quelque fol. » 177. « Comment Panurge *ſe conſeille à* Triboullet. » 211.

CONSENTIR. « ... la chorographie n'y *conſentoit*. » III. 12.

CONSEQUEMMENT. « ... il en print vn (mouton)... cuydant ainſi le retenir, & ſauluer le reſte *conſequemment*. » II, 296. « Ie diz *conſequemment* qu'en l'aultre (monde) vous ſerez infalliblement ſauuez... » 459. « ... la Royne s'aſſit en premier lieu, *conſequemment* les autres ſelon leur degré & dignité. » III, 131. « *Conſequemment* eſtoit figuré le Hourt, & l'aſſaut... » 150. « *Conſequemment* eſtoit l'oſt des Indians comme aduerty que Bacchus mettoit leur pays en vaſtation. » 151.

CONSÉQUENCES. Voir *Architecte*.

CONSÉQUENT. « ... il eſt *conſequent* que l'autre contraire compete auecques l'autre reſidu. » I, 39. « ... il nous fiſt quatre iours *conſequens* ieuſner. » III, 12.

CONSEQUENTEMENT. « ... *conſequentement* combatirent tous les gens de cheual des deux bandes... » III, 405.

CONSERVATIF. « ... là conſiſte... le germe *conſeruatif* de l'humain lignage. » II, 47.

CONSERVE. « Le nombre des nauires feut tel que vous ay expoſé... en *conſerue* de Triremes, Ramberges, Gallions... » II, 270. « Vous auez en vos mains & *conſerue* tous mes theſaurs. » 318.

CONSIDERATION. Contemplation. « ... de toute frayeur vous deſpouillez, ſi d'aucune eſtes ſaiſis à la *conſideration* de ce que voyez par mes officiers eſtre fait. » III, 83.

CONSIDERER. « ... ainſi Gaſter renuoyoit ces Matagoth à ſa felle perſee veoir, *conſiderer*, philoſopher, & contempler quelle diuinité ilz trouuoient en ſa matiere fecale. » II, 483. Voir *Ascendant*.

CONSISTER. Voir *Conſervatif*.

CONSISTOIRE. « Du *conſiſtoire* Ou regne en gloire Le hault ſeigneur... » I, 346. « ... on plein conſeil & *conſiſtoire* des Dieux... » II, 258.

CONSOLDE. Consoude. « ... me torchay... de Orties, de *Conſolde*... » I, 52.

CONSOMMATION. « ... iuſques à la *conſommation* du Siecle. » II, 465. « Sus la *conſommation* du ballon fut ſonné à l'aſſaut. » III. 410.

CONSOMMER. « ... le dueil, qui vous mine & *conſomme*. » I, 2. « ... par ſeu pluſtoſt ſont renouuellez que *conſommez*. » III, 154.

CONSONANTES. Consonnes. « ...couplement de toutes les *conſonantes* auecques les vocales. » II, 26.

CONSONER. Être d'accord. « Tout

vray à tout vray *conſone.* » II, 104 et IV, 239.

CONSONNE. D'accord, en harmonie. « ... pour parler au vray de ſa perſonne Onc ie n'en vy mieulx aux armes *conſonne.* » (Epiſtre de Bouchet à Rabelais.) III, 105.

CONSTIPÉ, CONSTIPPÉ *(Conſtipatus.* Resserré). « *Conſtipé* du ventre. » I, 360, II, 450, 508.

CONSULTE. « ... ligne *conſulte...* » III, 158.

CONSULTER. Délibérer. « ... *conſulta* Grandgouſier auecque le viceroy. » I, 61. « ... il ſeroit bon deliberer de ce qu'il eſt à faire affin que ne ſemblons es Atheniens qui ne *conſultoient* iamais ſinon après le cas faict. » 335.

CONTAMINATION. Figurément. « ... *contamination* de peché... » I, 253.

CONTAMINER. « ... ne *contaminer* celle vnicque & ſupreme affection que doibt l'home à Dieu. » II, 171. « Faudra il que voſtre lict coniugal ſoit inceſté & *contaminé* par Moynerie? » 215.

CONTEMNEMENT, COMTEMPNEMENT. Mépris. « ... luy ſeiſt la figue. Qui eſt en icelluy pays ſigne de *contempnement* & deriſion manifeſte. » II, 425. « ... *contemnement* aſceuré de toutes choſes fortuites... » 449.

CONTEMNER, CONTEMPNER *(Contemnere.* Mépriser). « ... les perſonnages querelans eſtoient plus à *contempner,* que à ramentenoir... » I, 170. « ... les lettres Grecques, leſquelles ie n'auoys *contemné* comme Caton... » 255. « Trop ſoubdain le *contemna...* » II, 84. « ... ces petites philauties... plus toſt dauant vous *contempnees* ſeurent que condamnees. » 260.

CONTEMPERER *(Contemperare.* Tempérer, adoucir). Voir *Amodier.*

CONTEMPLATIF. « ... les pauures amans dolens *contemplatifz* n'eſtoyent contens. » I, 304. « ... eſprit *contemplatif...* » II, 48. Voir *Amoureux.*

CONTEMPLATION. « ... en *contemplation* de ceſte infinie & intellectuale ſphere... » II, 67. « *Contemplation* haultaine des merueilles de Nature. » 93. « ... Democritus ſe aueugla, moins eſtimant la perte de ſa veue, que diminution de ſes *contemplations.* » 153. « Dedans Amiens en moins de chemin... qu'auons faict en nos *contemplations* ie vous pourrois monſtrer plus de quatorze rouſtiſſeries... » 308.

CONTEMPLER. Voir *Considérer.*

CONTEMPS. Débat, dispute. « ... ennuytz & *contemps...* » III, 301.

CONTEMPTIBLE *(Contemptibilis.* Méprisable). « ... la grande familiarité que leurs auez par cy dauant tenue, vous ont rendu enuers eulx *contemptible.* » I, 122.

CONTENANCE, CONTENENCE. « Crochetaſtes vous oncques bouteilles? Caiſgne. Reduiſez à memoire la *contenence* qu'auiez. » I, 5. « ... c'eſtoit (ſes patenoſtres) vne de ſes *contenences* à l'egliſe. » 324. « Quelles *contenences* eurent Panurge & frere Ian durant la tempeſte. » II, 339. « Continuation des *contenences* de Quareſmeprenant. » 381. « ... *Contenence,* grace, honeſteté... » II, 248.

Perdre contenance. « ... deux ou troys mirouers ardens, dont il faiſoit enrager aulcunes foys les hommes & les femmes, & leur faiſoit *perdre contenence* à l'egliſe. » I, 298. « Frere Iehan

des antomeures... perdit toute *contenance*. » III, 107.

CONTENDENT *(Contendere)*. Contendant, prétendant. « ... le dict Douhet tint au contraire virilement *contendent* que Pantagruel auoit bien dit... » I, 269. « ... les parties *contendantes*... » II, 208. « ... inſtans fierement & *contendens* eſtre de tel cas faicte exemplaire punition. » 225. Voir *Antériorité*.

CONTENENTE. « ... la tapiſſerie *contenente* la vie & geſtes de Achilles. » II, 284.

CONTENT. « ... lors que tout le monde ſera *content*, & que ſerez heritiers de vous meſmes. » II, 25. Voir *Comptant*.

CONTENTIEUSEMENT. « ... diſputer *contentieuſement*. » I, 311.

CONTENTIEUX. Voir *Affaire*.

CONTENTION. « ... diſputer par *contention*. » I, 311. « ... ne bendent les femmes iamais la *contention*, ſubtilité, & contradiction de leurs eſpritz, ſi non enuers ce que congnoiſtront leurs eſtre prohibé & defendu. » II, 164. « ... entrions en *contention*... » 307.

CONTINUEMENT. « ... quatre de ſes gens luy gettoient en la bouche... *continuement* mouſtarde... » I, 79. « ... s'eſclata de rire tant enormement, *continuement*, que l'exercice de la Ratelle luy tollut toute reſpiration... » II, 333.

CONTINUITÉ. « ... l'on a bleſſé ceſte bonne femme icy entre les iambes bien villainement & y a ſolution de *continuité* manifeſte... » I, 292. « ... les Diables... ne peuuent par coups d'eſpée mourir... mais... peuuent patir ſolution de *continuité*... patiſſent ſolution en la *continuité* de leurs ſubſtances aërees & inuiſibles. » II, 116. « Le Diable voyant l'enorme ſolution de *continuité*... » 434 et IV, 294.

CONTOURNER. « ... Iuppiter *contournant* la teſte... » II, 264.

CONTRACTE *(Contracta)*. Contractée, resserrée. « ... de la langue *contracte* dedans la bouche fredonnoyt ioyeuſement. » I, 314. « ... ioinctures *contractes*... » II, 236.

CONTRADICTION. « ... les Saxons continuerent en leur rebellion & obſtination premiere : & les Flamans habitants en Saxe, embeurent les meurs & *contradictions* des Saxons. » II, 19.

CONTRADICTOIRE. « ... repugnantes & *contradictoires* reſponſes. » II, 170.

— Substantivement. « ... choſe eſtrange ne leur ſembloit eſtre, deux *contradictoires* vrayes en mode, en forme, en figure & en temps. » III, 82.

CONTRARIÉTÉ. Voir *Antinomie, Antiphrase*.

CONTRE BAS. Voir *Bas, Chocquer*.

CONTREDICTZ. « ... *contrediz*, requeſtes... » II, 188. « ... la Cour des *Contredicts*. » III, 341. Voir *Allegation*.

CONTRÉE. Voir *Assiette*.

CONTREFIL (A). Au contraire. « Les impreſſions... qui ont eſté inuentees de mon eage par inſpiration diuine, comme à *contrefil* l'artillerie par ſuggeſtion diabolicque. » I, 255.

CONTREFORTUNER. « Ainſi *contrefortunoient* comme gens aucunement ne ſe ſoucians des biens qui ſont au monde. » III, 103.

CONTREGARDER, CONTREGUARDER. Garantir. « ... de quoy ſe fauldra *contregarder*. » I, 155. « ... la malignité de leur ennemy, & vicinité de ſes terres contraignoient ſoy continuellement *con-*

treguarder & veigler. » II, 394. « ... pour... leurs Roys *contregarder.* » III, 94.

CONTREHASTIERS. Chenets de cuisine pour les broches. « ... f(ol) *contrehaſtier.* » II, 184. « ... l'harmonie des *contrehaſtiers...* » II, 306 et IV, 273. « ... proprieté ſpecifique abſconſe dedans les marmites & *contrehaſtiers.* » II, 308. « ... les aultres tenens landiers, *contrehaſtiers...* » 414.

CONTREMEIANE. « *Meïane,* misaine; de l'ital. *Mei* pour *Mezzo.* Contreartimon, Contre-misaine. Nous n'avons rencontré cette forme du mot *Contre-misaine* que dans le quatrième livre de *Pantagruel.* » (JAL. *Glossaire nautique.*) « ... feiſt mettre voiles bas, meiane, *contremeiane...* » II, 336. Voir *Boulingue.*

CONTREMINE. « ... eſcuroient *contremines...* » II, 7.

CONTREMONT. En haut, en remontant. « Il renuerſa les paulpieres des œilz *contre mont.* » II, 102. « ... cheminoient ſus leurs teſtes... les pieds *contremont.* » 384. « ... elles ont (les arbres)... les pieds, ce ſont les rameaux, *contremont.* » III, 39.

CONTREPEDER. Contrepeter. « O que n'eſt icy Priapus... pour le veoir à plein fond peder, & *contrepedant,* fredonner. » III, 107.

CONTREPOIL (A). Voir p. 5, col. 2.

CONTREPOINCT, CONTREPOINT. « ... ie accorde au *contrepoint* de la muſicque que vous fonnés du nez. » I, 300.

A contrepoinct, au contrepoinct. En compensation, au contraire. « ... quatre iours ſerez icy *à contrepoints* ſans ceſſer de boire & de repaiſtre. » III, 24. « Si Dieu ne nous aide nous aurons prou d'affaires mais *au contrepoinct* s'il eſt pour nous rien ne nous pourra nuire... » 237.

CONTREPOINCTE, CONTREPOINTE. Piqué des deux côtés, piqué. « ... ie veids vn ieune eſcafignon eſpoufer vne vieille pantophle... ce n'eſtoit pour la beaulté ou bonne grace d'elle, mais par... conuoitiſe de auoir les eſcuz dont elle eſtoit toute *contrepoinctée.* » II, 303. « ... de loing vous ſuyuray de paour des coups: i'en ay la peau toute *contrepointée.* » III, 31. « ... vn petit cabinet, tout *contrepointe* d'allarmes... » 74. Voir *Batail, Carrelé.*

CONTREROLLE. « ... le *contrerolle* du ſel... » II, 215.

CONTRESCARPE. « ... reſſapoient *contreſcarpes...* » II, 7. « ... ſus la *contreſcarpe* du foſſé... » III, 398.

CONTREVENTER. Voir *Bouline.*

CONTRIBUTION. « ... ceulx qui eſtoient dedans Larigno... ſoy confians en la force naturelle du lieu, refuſerent à la *contribution.* » II, 243, « ... de ceſte *contribution* & taillon l'vne partie ſeroit employee à bien boyre, l'aultre à bien manger... » 447.

CONTRISTATION. *(Contristatio, contristationis.)* Voir *Apprehension.*

CONTRISTER. « ... ſi le minois du medicin chagrin... *contriſte* le malade... » II, 249. « ... ſi la face du medecin chagrin... *contriſte* le malade... » III, 192. Voir *Alterer.*

Se contriſter. « Il (Alexandre)... grandement *ſe contriſtoit...* » II, 83. « Toute noſtre chorme grandement *ſe contriſtoit.* » III, 66.

CONTRITION. « Nous le induirons à *contrition* de ſon peché. » II, 112.

CONTROVERS, CONTROVERSE *(controversus).* Adjectif. Opposé, contraire, discuté, débattu.

« ... parties *controuerſes*. » II, 190, 210. « ... affaires *controuers*... » 258. « ... conditions *controuerſes*... » 394. « ... aduint au Ciel nouueau mouuement de titubation & trepidation tant *controuers* & debatu entre les ſolz Aſtrologues. » 502. « ... bandes *controuerſes*. » III, 405.

CONTROVERSE, CONTROVERSIE *(Controversia.* Discussion, débat). « ... Socrates, ſans *controuerſe* prince des philoſophes... » I, 3. « Comme ſeut *controuerſe* meue... » II, 231. « ... par ces trois motz, decidoit toutes *controuerſies*. » III, 185.

CONTUMACE. « Pourtant eſtoit il... departy affin de ſoy repræſenter au iour de l'aſſignation, & de ne tomber en deffault ou *contumace*. »

CONTUMELIE *(Contumelia.* Injure). « ... l'vne des moindres *contumelies* dont ilz vſoient, eſtoit, que telz liures, tous eſtoient farciz d'hereſies diuerſes... » II, 250.

CONTUNDER *(Contundere.* Battre, frapper). « ... *contundent* & briſent la partie ligneuſe... » II, 231.

CONVALESCENCE. Santé, vigueur. « ... par ce moyen fut guery & reduict à ſa premiere *conualeſcence*. » I, 381.

CONVENANCE, CONVENENCE *(Conuenientia.* Accord). « Les languaiges ſont par inſtitutions arbitraires & *conuenences* des peuples. » II, 96. « ... *conuenance* de Mercure auec Saturne. » III, 256.

CONVENENTE, CONVENANTE. « ... ſeut... inſtitué en toute diſcipline *conuenente*... » I, 44. « ... loix *conuenentes* à l'aſſiete des contrées. » II, 18. « ... propre & *conuenente* denomination. » II, 502. « ... fers & allumelles *conuenantes*. » III, 39.

CONVENIR *(Convenire).* Venir ensemble, se réunir, comparaître. « Croyez que le lieu auquel *conuint* le peuple... ſeut Neſle... » I, 67. « ... ſeiſt crier... que vn chaſcun ſur peine de la hart *conuint*... en la grand place... » 100. « ... ſeiſt *conuenir* dauant ſoy en ladicte place tous ceulx qui là reſtoient de la part de Picrochole... » 181. « ... ie... commende au demandeur dormir bien fort pour l'entrée du procés : puys dauant moy *conuenir*. II, 201. « ... c'eſtoit le tiers iour des... foires du lieu : es quelles annuellement *conuenoient* tous les plus riches & fameux marchans d'Afrique & Aſie. » 273. « ... des terres circunuoiſines... eſtoient *conuenuz* nombre merueilleux de Seigneurs... » 398.

— Être en rapport, correspondre. « Si vous les coublez en telle façon qu'vn contraire d'vne eſpece *conuienne* raiſonnablement a l'vn contraire d'vne aultre... Si l'vn des contraires de la premiere eſpece *conuient* à l'vn de la ſeconde... » I, 39.

— Être d'accord : « ... puys que ne *conuenons* enſemble en l'expoſition des ſors Virgilianes... » II, 66.

Être convenable, à propos, utile, nécessaire, obligatoire. « A l'exemple d'icelluy vous *conuient* eſtre ſaiges. » I, 5. « ... par ce, luy *conuenoit* prendre couraige nouueau, au nouuel aduenement de ſon poupon. » 25. « ... il nous *conuient* parler ſelon le langaige vſite. » 243. « ... il nous *conuient* euertuer. » II, 340 et 346. « ... pour l'heure nous *conuenoit* coſtoyer ceſtuy

turbillon... » III, 68. « ... nous *conuenoit* paſſer parmy vn grand vinoble. » 132. « ... en ſon poing tenoit... vn baſtom, pour... gallentement combatre, ſi par cas *conuenoit* deſcendre en pieds. » 148. Voir *Anguſtie.*

CONVENT *(Conventus).* Couvent. « ... comme machemerdes l'on les reiecte (les moines) en leurs retraictz : ce ſont leurs *conuentz* & abbayes ſeparez de conuerſation politicque comme ſont les retraicts d'vne maiſon. » I, 148. « ... en certains *conuents* de ce monde... » 190. « ... par tous les *conuens* de ceſte prouince... » II, 112. « Tous admonneſtent les nobles dames donner à leur *convent.* » 431.

CONVENTICULE. Petite réunion, petit cénacle. « ... les recitans parmy leurs *conuenticules...* » III, 9.

CONVERSATION. Commerce, société. « ... conuerſant entre gens de honneur... Laquelle mienne *conuerſation* a eſté... non ſans peché... mais ſans reproche... » I, 253. Voir *Convent.*

CONVERSER *(Conversari,* vivre avec, fréquenter). « ... gens liberes, bien nez, bien inſtruictz, *conuerſans* en compaignies honneſtes... » I, 205. « ... lequel en compagnie des gens fanaticques & furieux, auroit *conuerſé...* » II, 213. Voir *Conversation.*

CONVERTIR *(convertere).* Tourner, changer, métamorphoser. « ... ce ſeroit bien leur meilleur eſtre ainſi apres leur vie en pierres dures & marbrines *conuertiz,* que retournez en terre & pourriture. » II, 260.

Se convertir, dans un sens analogue. « Le cigne auquel *ſe conuertit* Iupiter pour l'amour de Leda. » III, 218.

CONVIS *(Convivium.* Repas, festin). « ... en *conuis* Nymphes plus que diuines A ton optat s'offerent, & oſtendent. » III, 275.

CONVOITER. « ... *conuoitant* ſçauoir... » II, 54.

CONVOITEUX, CONVOYTEUX. Désireux. « ... *conuoyteux* de viſiter les gens doctes... » II, 307. « ... *conuoiteux* de faire reuerence à la dame Quinte eſſence... » III, 69. « ... *conuoiteux* de ſcauoir... » 142. « ... *conuoiteux* de veoir. » III, 197. « *Conuoiteux* d'entendre. » 258.

CONVOY. « ... Pantagruel dreſſa equippage de nauires, à nombre de celles que Aiax de Salamine auoit iadis menées en *conuoy* des Gregeois à Troye. » II, 227. « ... voyant ce noble *conuoy* de nauires... » 271. « Elle s'en va, diſt le pilot : auſſi vont celles de *conuoy.* » 350. « ... le *conuoy* de ſes nauires... » 351. « ... beau & pompeux *conuoy* de vos vaiſſeaux. » 397. « ... Ramberges, Guallions, & Gualleaces du *conuoy...* » 505.

COOPERATEUR. « ... de noſtre part conuient pareillement pour euertuer, & comme dict le ſainct Ennoyé, eſtre *cooperateurs* auecques Iuy (Dieu). » II, 353.

COPIE *(Copia.* Abondance). « ... n'auoys *copie* de telz precepteurs comme tu as eu... » I, 254. « ... y a *copie* de petitz hypocritillons... » II, 497. « De quel pays vous vient ceſte corne d'abondance, & *copie* de tant de biens & frians morceaux ? » III, 27. « ... la *copie* melliflue de Platon... » 75.

COPIEUSEMENT. « ... pleurer *copieuſement...* » I, 184. « ... piſſa... ſi bien & *copieuſement* qu'il les noya tous. » 354. « ... lors...

les humains plus *copieuſement* vſent de fructaiges qu'en aultre faiſon. » II, 70. « ... ilz pedent, ilz rottent *copieuſement*. » 420. Voir *Baiſler*.

COPIEUX, COPIEUSE. « Les tripes furent *copieuſes*... » I, 19. « Icelle (foreſt) eſtoit horriblement fertile & *copieuſe* en mouches bouines... » 63. « Cuidez-vous que ie ſuis aiſe quand... ie voy ces crediteurs tant humbles, ſeruiables, & *copieux* en reuerences... » II, 26. « ... quand ma femme future ſeroit auſſi gloutte... que fut oncques Meſſalina... ie l'ay encore plus *copieux* au contentement. » 134. « ... *copieux* engroſſiſſement de femmes... » III, 116. « ... lumiere... tant *copieuſe*... » 153. « Si les viandes furent *copieuſes*, auſſi furent les beuuettes numereuſes. » 411. Voir *Beſte à deux dos*.

COPIEUX. Copieur, railleur qui singe les autres. « ... les oultragerent grandement... les appellans *Copieux*, Landores... » I, 98.

COPISTE. Voir *Bulliste*.

COPULATION. « ... *copulation* charnelle... » II, 383 et III, 17.

COQ. « ... voulans denoter quelque lieu à l'eſcart & peu frequente, ainſi diſons nous, en icelluy n'auoir oncques eſté ouy *Coq* chantant. » II, 491. Voir *Asne*.

COQUAGE. Cocuage. « ... goulphres & dangiers de *Coqüage*. » II, 141. Voir *Apennage*.

COQUARDE. Voir *Bonnet*.

COQUART. Nigaud. « ... vn veau *coquart*, cornart, eſcorne. » II, 348.

COQUATRIS. Crocodile. II, 498.

COQUELUCHE. Capuchon. « ... la *coqueluche* d'vn moine. » II, 374.

COQUEMAR. Voir *Cocquemard*.

COQUERIN. « Pour le dernier ſeruice... Du *coquerin*. » II, 220.

COQUETIER. Voir *Cocquassier*.

COQUILLE. « ... *coquilles* de ſainct Michel... » II, 454. *Betisson*.

COQUILLON. Docteur, probablement à cause du capuchon en forme de coquille qu'ils portaient. « Vn eſteuf en la braguette, en la main vne raquette, vne loy en la cornette, vne baſſe dance au talon, vous voy là paſſé *coquillon*. » I, 240. « ... l'induſtrie de Nature appert merueilleuſe en l'esbatement qu'elle ſemble auoir prins formant les Coquilles de mer... en la veſture de ces Gaſtrolatres *Coquillons* ne veiſmes moins de diuerſite & deſguiſement. » II, 475.

COQUIN. « le les veis... occupez à chercher les... vieulx cloux... comme font les *coquins* en ce monde. » I, 369. « ... qui faict les *coquins* mandier? » II, 74. « L'vn appelloit vne autre mon verd. Elle l'appelloit ſon *coquin*. Il y a bien là, diſt Euſthenes, du Verdcoquin. » 300. « ... à Seuillé les *coquins* ſouppans vn iour de bonne feſte à l'hoſpital... » 445.

COQUINBERT. Jeu. « A *coquinbert* qui gaigne perd. » I, 81.

COR. *Cor bieu, corps bieu*. « Par le *corbieu*. » I, 125. « ... par le *corps bieu*... » 269. « *Corbieu*... » II, 43. « *Cor bieu*, mon amy... » 111.

Cordieu. « Le *cor dieu*... » I, 147, 167; III, 60. « *Cor dicu*... » III, 53, 58, 139. « ... le *corps dieu*... » I, 105. « ... par le *corps dieu*... » I, 156.

Cor beuf. Voir *Beuf*.

COR. Première ſyllabe du mot *cordelier*. « Il a eſté le plus... infame *cor*, ie diz Bordelier, qui oncques fut. » II, 63.

CORBEAUX. « Puys luy enſour-

noient en gueule... *Corbeaux* de Chappons. » II, 478-479.

CORBIGEAUX. «...*Corbigeaux*. Francourlis. Tourterelles. » II, 478.

CORBIN. Voir *Bec*.

CORBINÉ. Voir *Affiné*.

CORDACE. « ... ils iouerent enfemble aux *Cordace* Emmelie... & mille autres danſes. » III, 76-77. « ... touſiours chantans & danſans les *cordaces*. » 148.

CORDEAU. « Que les vſuriers ſe pendent, ils me couſteront beaucoup en *cordeaux*. » III, 6.

CORDIALEMENT. « ... nous aduertirent *cordialement*, qu'euſſions à eſpargner verite... ſi voulions paruenir en Court de grans Seigneurs. » III, 127.

CORDIER. « ... pour ceſte annee les chancres iront de coſté, & les *cordiers* à reculons... » III, 236.

CORDON. « ... tomba par le dehors la muraille iuſques au *cordon*. » III, 409.

CORDOUAN. Cuir de Cordoue. « ... botines de Cordouan. » II, 382.

CORDOUANNIER. Cordonnier. «...la farce du pot au laict, duquel vn *cordouannier* ſe faiſoit riche par reſuerie. » I, 128.

CORINTHIAN. Corinthien. Voir *Arain*.

CORMARAN, CORMORAN, COURMARAN. « ... me torchay... d'vn *cormoran*... » I, 55. « ... il l'aualla bien toſt (une vache), comme vn *Cormaran* feroit vn petit poiſſon... » 234. « ... ilz n'en craignoyent *courmaran* ny quanard de Savoye. 276.

CORMÉ. Boisson faite avec des cormes. « ... boire belle piſcantine & beau *cormé*. » I, 372.

CORME. Fruit du cormier. « Au vendredy rien que *cormes*, encores n'eſtoient-elles trop meures... » III, 106.

CORMIER. « ... baſton de la Croix, qui eſtoyt de cueur de *cormier*. » I, 105. « Gayoſſe, lequel auoit les couillons de peuple & le vit de *cormier*. » 223. « ... le filz puyſné eut nom Figuier... l'autre *Cormier*... » II, 236. « ... bons gros cercles de *cormier*. » III, 64.

CORNABONS, CORNABOUX. Cornets à bouquins. « ... apres la iournee des *Cornabons*... » II, 40. « Les Satyres Capitaines... auec *cornaboux* ſonnant les orties... » III, 150.

CORNAMEU. Voir *Bize*.

CORNANCUL. « ... vn autre Acteon cornant, cornu, *cornancul*. » III, 139.

CORNARD, CORNART. « ... vn veau coquart, *cornart*, eſcorne... » II, 348. Voir *Cornemuſe*.

CORNE. Jeu. « A la *corne*. » I, 81. « Depuis quand auez vous prins *cornes*, qu'eſtes tant rogues deuenuz? » 98. « ... frere Ian menaſſa... aduenent qu'il feuſt marie le prendre aux *cornes*, comme vn veau. » II, 468. « ... entre leurs dents ils (les éléphans) ont deux grandes *cornes*, ainſi les appelloit Iuba, & dit Pauſánias eſtre *cornes* : non dents : Philoſtrate tient que ſoient dents, non *cornes*. » III, 119. « ... elle a (l'unicorne) vne *corne* aigue, noire, & longue de ſix ou ſept pieds. » III, 120. Voir *Abondance, Bailler*, p. 68, col. 2. *Beuf, Cocu, Cornemuſe*.

Corne de Hammon. « Autant de la *corne de Hammon*. Ainſi nomment les Æthiopiens vne pierre precieuſe à couleur d'or & forme d'vne *corne* de belier, comme eſt la *corne* de Iuppiter Hammonien. » II, 71.

CORNEILLE. Voir *Aage*.

CORNEMUSE. « ... guare moine,

cornemuſe de Buzancay. » II, 212. « ... ferez la *cornemuſe* de Buzancay, c'eſt à dire, bien corné, cornard & cornu... eſpouſerez vne femme... criarde & malplaiſante comme vne *cornemuſe*... elle ſera villaticque & plaiſante comme vne belle *cornemuſe* de Saulieu ou Bezancay... » II, 215-216. « Tant y a que ne vous veidz, *Muſe*. Ie vous voy (reſpondit elle) *Corne*, voluntiers. Acconplez les (diſt Panurge)... Ce ſera vne *cornemuſe*. » 302. Voir *Æquilibrer, Anguillade*.

Cornemuseur. « ... ie vous alleguerai l'autorité des Maſſoretz... beaulx *cornemuſeurs* Hebraicques. » I, 224. « ... Thaumaſte commença enfler les deux ioues comme vn *cornemuſeur*. » I, 316.

Corner. Publier à son de trompe. Crier. « *Cornons* icy à ſon de flaccons & bouteilles, que quiconques aura perdu la foiſ ne ayt à la chercher ceans. » I, 23. « ... & eulx de *corner*, tyre, baille, paige, vin, boutte... » I, 320. Voir *Aureille, Bas*.

Cornet. « François Cornu apothecaire auoit en *cornetz* emploiſté vnes Extrauagantes friſppees... » II, 451.

Cornetė. « ... c(ouillon) *cornetė*. » II, 139.

Cornette. Coiffure, ou pièce d'étoffe qui, partant du chaperon, vient entourer le cou. « ... c'eſtoit Pantagruelion, faiſant office de hart, & leurs ſeruant de cornette. » II, 235. « ... pourpoint de toille tout deſchicqueté comme la *cornette* d'vn Albanoys. » I, 371. Voir *Coquillon*.

Cornicabotz. « ... ſoupper... Des *cornicabotz*. » III, 217-218.

Cornice, Coronice *(Cornice*, italien). « ... architrauez zoophores & *cornices*... » III, 160. « ... ce que les architectes appellent frize, entre l'architraue & la *Coronice*. » 204.

Cornigere *(Corniger)*, qui porte des cornes, cornu. « ... pour ſeulement te faire *cornigere*, cornipetant. » III, 139. Ce dernier mot *cornipetant* semble formé de *cornu* et de *petere* qui demande des cornes.

Cornu. « A l'enſourner on faict les pains *cornuz*. » II, 279.

Lieures cornus. « ... figures ioyeuſes & friuoles, comme de *lieures cornuz*, canes baſtees... » I, 3.

Cornucopie (*Cornucopia*. Corne d'abondance). « C'eſt vn vray *Cornucopie* de ioyeuſete & raillerie. » II, 13.

Corollaires. « ... nos ſacres Decretales, & leurs *corollaires* : ce beau Sixieſmes, ces belles Clementines... » II, 457. « *Corolaires*, furcroiſtz, le parſus. ce que eſt adioinct. » III, 204.

Coronal. « ... la ioincture *coronale* de la teſte. » I, 99. « ... l'os *coronal*... » 163.

Coronice. Corniche. « ... ce que les architectes appellent frize, entre l'architrave & la *Coronice*... » III, 204.

Coronel, Coronnel *(Coronel*. Espagnol). Colonel. « ... ces deux voſtres *coronelz*... » II, 400. « Sus la fin de ce diſcours arriuerent les deux *coronnelz*... » 403.

Coronnez. Couronnés, martyrs. « Les quatre *coronnez*. » Martyrs romains dont on a oublié les noms. Ils figurent à la date du 8 novembre, dans l'almanach de 1541. III, 268.

Coronopous. « Aultres (plantes) par similitude... *coronopous*, au pied de Corneille. » II, 233.

CORPE *(Corpo di gallina.* Italien). Corps de galline, de poule, juron adouci. « *Corpe de galline,* nous ferons chere lie. » II, 147.

CORPORAL, CORPORALLE. Caporal. « Les Satyres Capitaines, Sergens de bandes, Caps d'Eſcadre, *Corporals.* » III, 150. « ... lanterne *corporalle* d'aultres ieunes lanternes... » 221.

CORPORE *(Corpus, Corporis).* Voir *Agiotade.*

CORPOREL. « ... obſtant l'imperfection & fragilité des ſens *corporelz.* » II, 67. « ... exercitation *corporelle...* » 191. « ... œilz *corporelz...* » 437.

CORPS. « ... elle auoit viſaige de rebec, *corps* d'eſpaignole, & ventre de Souyce. » I, 232. Voir *Cor bieu, Cor dieu.* — *Corps et biens.* Voir *Boyau.*

CORPULENCE, CORPULANCE. « Vous me ferez plaiſir ſi... me expoſez ſa forme & *corpulence* (de Quareſmeprenant) en toutes ſes parties. » II, 372. « ... autour de la *corpulance* d'icelle lampe... » III, 155. « Dedans la *corpulance* d'icelle (ſontaine), eſtoient... artificiellement inſculpez les douze ſignes du Zodiaque. » 160.

CORQUIGNOLLE. « Des *corquignolles* ſauoreuſes. » III, 218. Voir *Croquignolle.*

CORRECT. Adverbialement. « Parlez de grace *correct.* » II, 74. « Vous me ſemblez parler *correct.* » 173. « Vous... parlez à ceſte heure *correct.* » III, 36. « ... nous ſembloient bons lourdaux & parloient *correct.* » 70.

CORRECTION. « Voſtre conſeil... ſoubs *correction,* ſemble à la chanson de Ricochet... » II, 53.

CORRESPONDENT. « ... matieres aſſez ioyeuſes & bien *correſpondentes* au nom... » I, 5.

CORRIVAL *(corrivalis).* Rival. « ...ne me ſera *corriual* ce beau Iuppin... » II, 63. « ... ſeulz auecques leurs femmes ſans *corriual* aulcun... » 163.

CORRUER *(Corruere.* S'écrouler). « ... vne virginité Rendroyent infirme, & preſte à *corruer...* » III, 275.

CORRUGATION *(Corrugatus,* plissé). Action de se plisser, de se vider. « Mouuemens propres de ſuffocation, de præcipitation, de *corrugation...* » II, 158.

CORRUPTELE *(Corruptela.* Corruption). « ... l'iniquité & *corruptele...* » II, 209.

CORSECQUE. Javeline. « Dards, Dardelles, iauelotz, eſpieux, *Corſecques,* Partuiſanes, voloient ſus luy... » II, 389. « Le quart fut abandonné au long bois, ſauoir eſt picquees, partuſanes, halebardes, *corſecques,* eſpieux Boulonnois. » III, 399.

CORSELET. Cuirasse. « ... poliſſoient *corſeletz...* » II, 7.

CORSICQUE. Corse. « ... toutes eſpeces de vignes, comme Phalerne... Graue, *Corſicque...* » III, 132.

CORUSCANT *(Coruscare).* Brillant. « ... eſtoilles *coruſcantes...* » III, 413.

CORYBANTIER. Dormir les yeux ouverts comme les Corybantes veillant sur Jupiter. « *Corybantioit* dormant : dormoit *corybantiant* les œilz ouuers comme font les Lieures de Champaigne... » II, 382. « *Corybantier.* dormir les œilz ouuers. » III, 202.

CORYBANTIQUE. « ... cimbales *corybantiques* de Cybele mere grande des dieux. » III, 12.

COSCINOMANTIE. « Par *Coſcinomantie* iadis tant religieuſement obſeruée entre les cerimonies des

Romains. Ayons vn crible & des forcettes... » II, 125.

Coscossons, Coscotons. Couscous, couscoussou. « ... force *Cofcoſſons,* & renfort de potages. » I, 140. « ... Vn grand pot beurrier plein de *cofcotons*... » II, 87. « *Cofcotons.* » 477. « ... *cofcotons* à la moreſque. » III, 85.

Coscoté. Granulé, tacheté. « ... vn beau chappelet de fines Eſmeraudes marchees de Ambre gris, *cofcote.* » I, 325.

Cosse. Suivant Jal *(Dictionnaire nautique),* ce mot désigne un anneau de fer destiné à recevoir un cordage, mais il est d'avis de lire *coste* dans les passages qui suivent. Il dit à propos du second : « Il est bien évident ici qu'il s'agit des *Costes* ou *Côtes* du navire. « ... les *Coſſes* eſclatent... » II, 337. « ... *coſſes* & portehausbans de la carine. » 391.

Cosson. « ... vn *coſſon* noir, né d'vne febue blanche... ſelon ſon opinion (de Pythagoras) vos ames entreroient en corps de *coſſons*... » III, 53.

Cotal. « ... f(ol) *cotal.* » II, 182.

Cotoniat. Cotignac. Voir *Confection.*

Cotonner. Garnir de coton, ouater. « I'eſperoys bien y *cotonner* à profict & vſaige monachal le moulle de mon gippon. » II, 305.

Cotte. « ... *cotte* de tafetas d'argent... » I, 201 et IV, 152.

Cotte hardie. « ... la *cotte hardie* de Proſerpine. » II, 504.

Cotteur. Qui ajoute des cottes, des notes, commentateur. « ... les *cotteurs* de Droict. » III, 66.

Cotton. « ... ilz ne faiſoient que cracher auſſi blanc comme *cotton* de Malthe. » I, 245.

Coturnique. Qui a rapport aux cothurnes, aux chaussures. « ... houſeaulx *coturnicques.* » I, 276.

Cotyledon. « ... les *cotyledons* de la matrice. » I, 26.

Cotyles. « Si i'auoys en ceſte bouteille mis deux *cotyles* de vin & vne d'eau... » II, 240.

Couane. Couenne. « ... vne *couane* de lard iauſne... » II, 87. « L'vn vne aultre nommoit ſa *couane,* elle l'appelloit ſon lard. Et eſtoit entre eulx, parenté de *couane* de lard. » 301.

Couart. Couard, peureux. « Vn *couart* Acriſius... » II, 63. « ... ie ſuis vn peu *couart* de ma nature... » III, 57.

Coubdée, Coubtée. « ... diſtance... d'vne *coubdee* & demye. » I, 314. « L'herbe Pantagruelion... ne profonde en terre plus d'vne *coubtée.* » II, 228. « ... il paſſoit ſes fleches par dedans vn anneau : quoy qu'elles feuſſent longues de troys *coubtees.* » 390. « ... long d'vne demye *coubtee*... » III, 197.

Couble. Couple. « ... vn bon *couble* de beufz. » I, 147. « *Coubles.* » Variante. IV, 341.

Coublement. Action de coupler. « ... *coublement* des chiens courans... » I, 277.

Coubler. Coupler. « ... ioye & dueil, & ainſi de aultres, ſi vous les *coublez* en telle façon, q'vn contraire d'vne eſpece conuienne raiſonnablement à l'vn contraire d'vne aultre... » I, 39. « ... Dyas, qui eſt nombre premier par : comme de maſle & de femelle *coublez* enſemblement. » II, 101.

Coubte *(Cubitus).* Coude. « ... recourſa ſes manches iuſques es *coubtes*... » II, 8. « ... nature euſt peu mettre nos teſtes aux genoulx ou aux *coubtes.* » 43. « Les *coubtes,* comme ratouoires. » 379.

COUCHE. *A la couche.* Comptant, argent sur table. « ... bien boire moitié au per moitié à la *couche.* » III, 24.

COUCHER. « Soupper à cinq, *coucher* à neuf. » II, 497 et IV, 305. Voir *Chappon.*

COUCOURDE. Courge. « ... vn vaiſſeau de criſtalin... en forme de *coucourde...* » III, 154.

COUDIGNAC. Cotignac, confitures de coings. On trouve la recette « Pour faire *condoignac* » dans le *Ménagier de Paris* (t. II, p. 247). « S'il touſſoit c'eſtoient boytes de *Coudignac.* » II, 381. Voir *Cantharidizé.* — *Coudignac de four.* Pain. « ... bien antidoté l'eſtomac de *coudignac de four,* & eaue beniſte de caue... » I, 68.

COUER. Voir *Bonnette.*

COUET. Amure. « Pare les *couetz.* » II, 349.

COUHARDISE. Couardise. « Il porte medicine à *couhardiſe* de gens. » I, 155.

COUILLAIGE. « Le *couillaige* des promoteurs. » I, 247 et IV, 181.

COUILLART, COUILLARD, COUILART. « ... ſ(ol) *couilart.* » II, 183. Voir *Asne.*

COUILLASSE. « Quand tu voyds le hourt de deux armees, penſe tu, *Couillaſſe,* que le bruyt... prouiene des voix humaines?... » II, 116.

COUILLAU, COUILLAUD, COUILLAUST. « ... mon petit *couillauſt...* » I, 154. « ... bons *couillaux...* » 224. « Eſmouche, *couillaud,* eſmouche mon petit bedaud... » 292. « Vien ça, *couillaud...* » II, 140. « ... frere Ian mon petit *couillaud...* » III, 60.

COUILLE, COILLE. Voir *Année, Barberot, Belier, Bredouille, Cape.*

Couilles de Lorraine. « D'yceulx ſont deſcendues les *couilles de Lorraine,* leſquelles iamays ne habitent en braguette, elles tombent au fond des chauſſes. » I, 221.

Coille à l'eueſque. « Sallades cent diuerſitez, de creſſon... de la *coille à l'eueſque...* » II, 480.

COUILLEBARINE (de *barrinus* d'éléphant). « La *couillebarine* des preux. » I, 245.

COUILLETER. Voir *Articuler.*

COUILLETTE. « Veulx tu venir, frere Ian? le le veulx... pour l'amour de toy, *couillette.* » II, 107.

COUILLEVRINE. Coulevrine. Altération volontaire et burlesque. « Et puis que les *couilleurines* ſe y vinſent frotter (aux murailles de Paris) vous en verriez... diſtiller de ce benoiſt fruict de groſſe verolle... » I, 291. Voir *Couleuvrine.*

COUILLON, COILLON. « ... chaſcun ne peut auoir les *couillons* auſſi peſant q'vn mortier. » I, 375. « *Couillon* mignon, *couillon* moignon... (etc., etc.) II, 128-131; « *Couillon* flatry, *couillon* moiſy... (etc., etc.) » 137-140. « ... aſſis ſus tes *couillons.* » 339. « ... par le monde y a beaucoup plus de *couillons* que d'hommes. » III, 37. « Par les ſainctz *couillons* du Pape... » 216. Voir *Cormier.*

Terme d'amitié : « ... mon petit *couillon.* » I, 53. « ... mon *coillon.* » 231.

COUILLONNAS. « *Couillonnas* au diable. » II, 140.

COUILLONNEZ. « ... raiſins... *couillonnez...* » Voir *Cabus.*

COUILLONIFORME, COUILLONNIQUE, COUILLONNIQUEMENT. « ... ſeront poſees ces trois pierres... leſquelles viuentes allumoient *couilloniquement* le feu de faction, ſimulte, ſectes *couilloniques* & partialité... A perpetuele memoire, que ces petites philanties

couilloniformes... dauant vous contempnees feurent... » II, 260.

Couillu. « Tes fiebures quartaines, *Couillu*. » II, 140. « ... bons compaignons, & bien *couilluz*. » 258. « Entends tu, *couillu* au Diable. » 350. « ... tu te veulx abſenter du combat, *Couillu*... » 399.

Coul. Cou. « ... auoit vn collier d'or au *coul*. » II, 415. — Col de la veſſie. « Le *coul* d'icelle comme vn batail. » II, 376.

Couleffres. Reptiles. II, 499.

Coulement. Écoulement. « Le *coulement* & laps de la fontaine... » III, 161.

Couleur. « De ce qu'eſt ſignifié par les *couleurs* blanc & bleu. » I, 39.

« *Couleur de roy*. Leonato, qui tire ſur le tanné. » Oudin. *Recherches italiennes francoiſes*. « Le premier à qui il s'adreſſa, eſtoit veſtu d'vn robbe... de *couleur de roy*... » III, 210. — Figurément : « ... ie n'auois *couleur* de Rhetoricque plus valable ne argument plus perſuaſif... » II, 165. « ... ſoubs *couleur* & occaſion... » 363. « ... ſoubs *couleur* de chareſſe & amitié... ſoubs *couleur* & fiction de vouloir ſa fille eſpouſer... » 398.

Couleuvrine, Coulevrine. « Euſthènes ſus vne longue *Couleurine* iouoit des doigtz, comme ſi feuſt vn Monochordion. » II, 493. Voir *Basilic, Bombarde, Couillevrine*.

Couliere. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... De la veſſe *couliere*. » III, 219.

Couliz. « Pour les malades ilz vſent de vent *couliz* comme de *couliz* on nourriſt les malades de noſtre pays. » II, 420.

Coulller. Couler. « Vn aultre iour ſe exerceoit à la haſche. Laquelle tant bien *coulloyt*... qu'il feut paſſé cheualier d'armes. » I, 89.

Coulouoir. « Pantagruel vouloit redoubler au *coulouoir*. » I, 359. Voir l'article précédent.

Coup. « A perir n'y a qu'vn *coup*. » III, 139. *A ce coup*. Voir p. 6, col. 1. Voir *Basilic, Feſtoyer*.

Coupe teſtée, Couppe guorgée. Contrepeterie pour *teſte, guorge coupée* : « Epiſtemon qui auoit la *coupe teſtée*. » I, 362. « ... eut la *couppe guorgee*. » II, 12.

Coupeau, Couppeau. Coupure, morceau. « ... n'en euſſiez donné vn *coupeau* d'oignon. » I, 3. « ... les abattoit comme vn maſſon faict de *couppeaulx*... » 361.

Coupeleau. *Au coupeleau*, à la coupelle, à l'épreuve, à l'examen. « ... le ſceut ſi bien que *au coupelaud* il le rendoit par cueur à reuers. » I, 57.

Couper. « Autres *coupoient* le feu auec vn couſteau... » III, 81.

Coupeur, Couppeur. Voir *Barberot, Bourſe*.

Couplement. « ... ſyllabes reſultantes au *couplement* de toutes les conſonantes auecques les vocales. » II, 26.

Coupler, Couppler. « ... au nom... des quatre feſſes qui vous engendrerent : & de la vivifique cheuille, qui pour lors les *coupploit*. » II, 14. « ... vn homme *couplé* ſus vne fille. » II, 274.

Couppeaureille. « ... couſteaulx qu'on appelle *couppeaureille*. » I, 357.

Couppe. Plateau. « Vous... ſerez en ceſte *couppe* de balance, le mien mouton Robin ſera en l'aultre. » II, 290.

Couppier. Celui qui verſe à boire.

« ... panetiers, eſchanſons, eſcuyers tranchans, *couppiers*, credentiers... » II, 498.

COURAIGE. Courage, cœur. « ...*couraige* inuincible... » I, 4. « Bon dieu, tu congnois mon *couraige*... » 110. « ... ſe ſont horrifiquement aigriz, enuenimez, indiguez, & obſtinez en leurs *couraiges*. » II, 395. Voir *Deject*.

Couraige de brebis, de lonp. Voir *Brebis*.

Couraige de crocqueur de pies. « ... il n'eſt ouuraige que de maiſtres, & *couraige* que *de crocqueurs de pies*. » III, 186.

— Exclamation. « Mon compaignon, *couraige*. » I, 24. « *Couraige* (diſt-il)... » 26. « *Couraige*, enfans, diſt le pilot. » II, 349.

COURAIGEUX. Courageux. Voir *Chevalereux*.

COURAL. Corail. « ... ma branche de *coural*... » I, 46.

COURANTE. Voir *Aage, Assis, Bachelier*.

COURBASSÉ. Courbé, cassé. « La vieille eſtoit mal en poinct... chaſſieuſe, *courbaſſée*... » II, 86.

COURBATU. « ... c(ouillon) *courbatu*... » II, 138. « Au demeurant *courbatu*, eſpaultré... » 321.

COURBEAU. Corbeau. « En ceſt arreſt le *courbeau* ſut pelé... » I, 13.

COURIR. « ... ce n'eſt tout l'aduantaige de *courir* bien touſt, mais bien de partir de bonne heure. » I, 78.

— *sus*. « ... deux mois apres il a *couru ſus* ledict Sophy... » III, 356.

— En termes de chasse. « *Couroit* le cerf, le cheureuil, l'ours, le dain, le ſanglier, le lieure, la perdrys, le faiſant, l'otarde. » I, 90. « ... ilz auoient *couru* la poulle, iuſques au preſſouer Billard... » 129.

— En parlant de la mode, du vent. « ... furent faictz, taillez & confus (des habillements) à la mode qui pour lors *couroit*. » I, 31. « En eſté ie ne ſçay quel vent *courra*... » III, 250. Voir *Aiguillette, Champ*.

COURLE. Sorte de courge; oiseau. « ... me torchay... de feuilles de *Courles*... » I, 52. Voir *Buour* et l'article suivant.

COURLIS. « ... Butors. Palles. *Courlis*. » Voir l'article précédent.

COURMARAN. Voir *Cormaran*.

COURONNE. Voir *Advenement*.

COURONNÉ. Voir *Cabus, Coronnez*.

COURONNER. Couronner le vin. Expression purement latine *coronare vina*, qui signifie au propre orner une coupe de guirlandes et au figuré la remplir jusqu'aux bords. « Paige... emplis icy & *couronne* le vin. » I, 24.

COURQUAILLET. Appeau à caille. « La ratelle, comme vn *courquaillet*. » II, 375.

COURRACTEURS. Correcteurs des comptes. « ... repaſſoyent encores le marc des grappes apres les autres, lon les appelloit en langage du pays *Courracteurs*. » III, 215.

COURRAIES. Courroies. « ... diables... ceinctz de groſſes *courraies*... » II, 316.

COURRAIL. Verrou. « S'il vous plaiſt... m'en vendrez vn, i'en ſeray bien fort tenu au *courrail* de voſtre huys. » II, 291.

COURRATIER, COURRATIERE. Courtier, courtière. « ... bonnes femmes lauandieres, *courratieres*, rouſtiſſieres... » I, 266. « *Courratiers*, Poſtes, Laquais... » III, 244. Voir *Chamberiere*.

COURRIER. « ... furent ces bonnes nouuelles... auerees par quelques *courriers* de banque... » III, 394.

COURROUCER (SE) A. Voir p. 5, col. 1, 4°.

COURSIE. Passage établi au milieu d'une galère entre la proue et la poupe. « ... d'icelluy (Larix) feiſt couurir les pouppes, prores, fougons, tillacs, *courſics* & rambades de ſes carracons... » II, 244. « ... paſſant ſus la *courſie*... » 339.

COURSIER. « ... retournoit de Naples ou auoit achapté quelques *courſiers* du Royaume... » III, 358. « Tous en harnois dorez, montez ſus gros *Courſiers*, leurs paiges montez ſus Genetz, & cheuaux Turcs... » 400. « ... en linſtant mourut le cheual, qui eſtoit vn bien beau & puiſſant *courſier*. » 406. Voir *Barbe*.

COURSIVES. Cursives. « ... lettres verſalles ou *courſiues*. » I, 277.

COURSOIR. C'est probablement la même chose que le *couroir*, sorte de corridor à ciel ouvert. Voir *Acropy*.

COURT (*Curtis*). Cour. « Gargantua faiſoit vn beau banquet à tous les princes de ſa *court*... tous les officiers de ſa *court* eſtoyent... occupés... » I, 235. « ... paruenir en *Court* de grans Seigneurs. » III, 127.

COURT. Adjectif. « Si mon argent eſt *court*, ie me recommanderay à vos Aulmoſnes. » III, 341. Voir *Baston, Boulle, Chemin*.

— Adverbialement. « ... le faiſoit (un cheval) *court* tourner en vn cercle... » I, 89. « ... finer leur vie hault & *court*. » II, 235. « ... ſi Priſcian ne les tient de *court*. » III, 237.

COURTAUT, COURTAULT. Voir *Chien*.

— Dans un sens libre : « ... là, me diſt Panurge, que ſon *courtaut* reſſembloit à ceſte Vnicorne, non en longueur du tout, mais en vertu & en propriété. » III, 120. Voir *Chevaucheur*.

COURTE. « *Courtes*. Grues. » II, 478.

COURTIBAUX. Tunique ou dalmatique. « ... luy faiſoit changer de poil (à ſon cheval), comme font les moines de *courtibaux* ſelon les feſtes... » I, 47.

COURTIL. Jardin. « ... la vieille... ſortit en vn *courtil* pres ſa maiſon. » II, 88. « ... voyez dans ce *courtil*... » III, 213.

COURTINE. Rideaux de lit. « ... entre les *courtines* dorees... » II, 7. — Mur de fortification. « ... enduiſoient *courtines*. » II, 7.

COURTISAN. « Vous parlez en *Courtiſan*. » II, 144 « ... *courtiſan* languaige Lanternoys. » II, 220 et IV, 263. « ... le langage *courtiſan* des cheuaux. » III, 33.

COURTOISEMENT. « Couillatris *courtoiſement* remercie Mercure. » II, 265.

COURTOISIE. « Telle eſtoit la *courtoiſie* & couſtume du pays. » II, 304.

COURTOYS. « ... le portier luy feut *courtoys*. » II, 313.

COURT PENDU. « ... pomme de *court pendu*... » II, 70.

COURVÉE. Corvée. « I'ay faict *courvée* trop extraordinaire. » II, 78.

COUSIN REMUÉ DE, issu de. « Son *couſin* Geruays *remué d'*vne buſche de moulle. » I, 272.

COUSSI. « ... Toutes eſpeces de vignes, comme Phalerne... *Couſſi*... » III, 132.

COUSSON. Gousset « ... les *couſſons* en forte de carreaulx, leſquelz on miſt ſoubz les eſſelles. » I, 31.

COUST. Dépense. « Le moyen eſt facile, & de *couſt* bien petit. » II, 266. « Ainſi faiſant tu me as eſpargné le *couſt* d'vn clyſtere. » III, 206.

COUSTE ET VAILLE. Quelle que

soit la dépense. II, 70 et IV, 234. II, 293.

Couste. Côte. « ... Ligurie, c'eſt la *couſte* de Genes. » II, 232. « ... huict *couſtes* freuſſees. » 314. « Les *couſtes*, comme vn rouet. » 379. Voir *Bovin*.

Coustė. Côté. « ... vindrent à tas ſaiges femmes de tous *couſtez*. » I, 26. « ... les tabourineurs auoient defoncé leurs tabourins d'vn *couſté*... » I, 106. « ... ſon eſpee baſtarde au *couſté*... » 132. « ... voyant d'vn *couſté* ſa femme Badebec morte, & de l'aultre ſon filz Pantagruel né... » 230. « ... mettoyent tout le pauure guet par terre comme porcs, puis ſuyoyent de l'aultre *couſté*... » 296. « ... les gigotz, le hault *couſté*, la poictrine... » II, 294. « Panurge à *couſté* du fougon... » 297. « Frere Ian, les reguardoit de *couſté*. » 448. « ... tous carrez *couſtes*. » III, 87.

Cousteau. Coteau. « Au pied du *couſteau*. » I, 81. « ... le chemin vers les *couſteaux*. » 136.

Cousteau. « ... vn homme qui ſuyt quand il fault iouer des *couſteaux*. » I. 146. « Autres coupoient le feu auec vn *couſteau*. » III, 81. Voir *Boutique, Braequemar*.

Coustelette. Côtelette. « Les *couſtelettes* dont on fait en Pygmion les beaulx petitz arcs... » II, 294. « *Couſtelettes* de porc à l'oignonnade. » 478.

Coustelleur. Coutelier. Voir *Aguiser*.

Cousteret, Coustret. Corbeille ou hotte de vendange. Des lettres de rémission de 1394 et de 1399 citées dans le *Glossaire* de du Cange, à l'article *Costerellum, Costeretum*, mentionnent : « ... vn *Couſteret* de vin » et des « *baſſes-coſteres* ou hottes à vendangier. » « Ie penſe que pluſieurs ſont auiourd'huy empereurs, Roys... leſquelz ſont deſcenduz de quelques porteurs de rogatons & de *couſtretz*. » I, 9-10. « ... meſſieurs les porteurs de *couſteretz*... » 273. « ... quelque porteur de *couſtretz* gros & gras. » 303. « Perceforeſt (eſtoit) porteur de *couſtretz*. » 366. « ... ſept porteurs de *couſtretz* chaſcun ayant vne corbeille à ſon col. » 381.

Couster. Voir *Bon*.

Coustier. Allant à côté, n'atteignant pas le but. « Tous feurent *couſtiers*. Rien du blanc ſacro ſainct barbouillé ne feut... Sanſornin l'aiſné... nous iuroit... qu'il auoit veu... le paſadouz de Carquelin... s'eſtre eſcarté loing d'vne toiſe *couſtier* vers le fournil. » II, 452.

Coustiere. « ... feiſt caller les Boulingues... & de toutes les Antemnes ne reſter que les grizelles & *couſtieres*. » II, 336. Dans son *Glossaire nautique*, Jal, qui explique *couſtiere* par Hauban, fait l'observation suivante : « Les griselles (enflèchures) et les *couſtieres* n'ont jamais pu être comptées parmi les antennes ou vergues; nous avons déjà fait cette remarque p. 511, t, II de notre *Archéol. navale*. »

Coustoyer. Côtoyer. « Ayans prudemment *couſtoyé* le tourbillon... » III, 69. « ... aduola grand nombre de Gays d'vn couſté, grand nombre de Pies de l'autre... Et ſe *couſtoyoient* en tel ordre, que... » 186.

Coustume (Avoir de). Voir p. 65, col. 1.

Coustumier. « ... de ce faire il eſtoit tant *couſtumier*, qu'au ſeul ſon des pinthes... il entroit en eceſtaſe... » I, 30. « Eſquelz ie

ſuis *couſtumier* de reſpondre que icelles par esbat compoſant ne pretendois gloire... » II, 247.

COUSTURIER. Voir *Clémentin*.

COUVER. « ... m'esbahys bien fort comment le monde ne pont veu qu'il faict ſi beau *couuer*. » I, 272. « ... veu que tant ilz *couuoient* perpetuer leur nom & memoire... » II, 260. « ... vous ne fuſtes onques de mauuaiſe pie *couuez*. » III, 27 et 188.

COUVERCLE. Voir *Chaudron*.

COUVERT (AU). En se couvrant. « ... commencerent au *couuert* de leurs ſeruiettes crier... » II, 460.

COUVRECHEF, COUVRECHIEF. « Ie me torchay... d'vn *couurechief*... » I, 54. Voir *Baverettes*.

COUVREUR. Voir *Carrelé*.

COY, COYE *(Quietus)*. Coi, coite, tranquille. « ... demouroit *coy* & ioyeulx... » I, 30. « ... ne peult l'home recepuoir diuinité... ſinon lors que la partie qui en luy plus eſt diuine... ſoit *coye*, tranquille, paiſible... » II, 68. « Quant ils ont fait quels ſont-ils? — *Coys*. » III, 112.

— Adverbialement. « ... il inuentoit lors art & moyen... que les boulletz... reſtaſſent *coy* & court en l'air... »

COYFFER. « ... le Diable s'en puiſſe *coyffer*. » II, 324.

COYTTE. Voir *Coiſſin*.

COZ *(Cos, cotis)*. Pierre à aiguiser. Voir *Aguiser*.

CRAC. « Page, à la humerie. *Crac, crac, crac*. » I, 146.

CRACHER. Voir *Bassin*.

CRACHOUOIR. Crachoir. « ... crachoient aux *crachouoirs*... » II, 80.

CRADOT. « Barbue. *Cradotz*. Carpes. » II, 481.

CRÆPALOCOMES. « ... chantans ne ſçay quelz Dithyrambes, *Crœpalocomes*, Epænons... » II, 477. « *Dithyrambes, crœpalocomes. Epœnons.* Chanſons de yuroignes, en l'honneur de Bachus. » III, 205.

CRAINDRE. « Et ne *crains* rien que les dangiers. » II, 354. « Rien ne *craignoit* que ſon vmbre & le cris des gras cheureaulx. » II, 383. « ... ie ne *crains* rien fors les dangiers. Ie le diz touſiours. Auſſi diſoit le Fran archier de Baignolet. » 464.

CRAINE. Crâne. « ... demoura le *craine* pendent ſus les eſpaules... » I, 163.

CRAMAILLIERE. Crémaillère. « Les pores vreteres, comme vne *cramaillicre*. » II, 375.

CRAMASTERES, CREMASTERES (κρεμαστῆρες). Muscles suspenseurs. « Les *cramaſteres* du toreau tant aymé de Paſiphe. » III, 218. Voir *Abrevier*.

CRAMOISI. Substantif. Sorte de teinture qui rend les couleurs plus vives. Figurément : *en cramoisi*, d'une manière supérieure, durable. « ... m'ayez pour excuſé, ſi ie ne rithme en *cramoiſi*... » III, 175.

— Adjectif. Ce qui est teint en cramoisi. « ... velours bleu *cramoyſi*. » I, 33. « ... velours *cramoiʒi* rouge ou violet. » 201. « ... ſ(ol) *cramoiſy*. » II, 183. « ... ſoye *cramoiſie*. » 381. « ... eſtoit le pennaige rouge *cramoiſy*. » 415. « ... damas rouge *cramoiſi*. » III, 401. Voir *Aureillette*.

CRAMOISIN, CRAMOISINE. Teint en cramoisi. « ... eſmouchail de ſoye *cramoiſine*. » II, 92. « ... floc de ſoye *cramoiſine*. » III, 130. « ... cordon de ſoye *cramoiſine*. » 142. « ... mitre rouge *cramoiſine*. » 147. « ... guimple de ſoye *cramoiſine*. » 220. Voir *Armoiſin*.

CRAPAUDINE. Pierre qu'on croyait se trouver dans la tête des crapauds. « ... luy miſt on doigt medical vne verge d'or bien belle : en laquelle eſtoit vne *crapaudine* de Beuſſe... » II, 87. « ... vn... anneau d'argent : en la palle du quel eſtoit enchaſſee vne bien grande *crapauldine*. » 328.

CRAPAULT. Voir *Chargé*.

— Jeu. « Au *crapault*. » I, 83.

CRAPULE. Boisson. « ... replet de viandes & *crapule*... » II, 68.

CRAVANS. « ... quelques douzaines... de oiſeaux de riuiere, de Cercelles... Francolys, *Cravans*... » I, 140.

CREANCE. « ... lettres de *creance*. » II, 277. « ... puys que m'auez... par la *creance* de voſtre eſcuyer mes eſpritz recreez en nouuelles de voſtre proſperité & ſanté... » 282.

CREATURE. « ... Gaſter confeſſoit eſtre non Dieu, mais paoure, vile, chetiue *creature*. » II, 483.

CREDENTIER. Sommelier, préposé à la crédence. Voir *Couppier*.

CREDIT. *A crédit*, gratuitement. « ... frere Ian ſe damne bien *à credit*. » II, 345.

CREDITEUR. Qui fait crédit, créancier. « ... vos *crediteurs* priront Dieu que viuez... A la numeroſité des *crediteurs* ſi vous eſtimez la perfection des debteurs, vous ne errerez... » II, 26. « ... il ne faict *crediteurs* qui veult. » 27. « ... eſtant bien fort endepté, mes *crediteurs* ne ſeroient que trop ſoingneux de ma paternité. » 51. Voir *Acquester, Avoir son vin, Copieux*.

CREER. « ... ſi d'ailleurs ne m'eſtiez congnu, vous me *creeriez* en l'entendement opinion de vous peu honorable. » III, 117.

CRENEAULX. « ... le gentilhome... ſera contrainct... le iecter par les *creneaulx* & ſeneſtres de ſon chaſteau. » II, 311.

CRENELÉ. Voir *Colomne*.

CRENEQUIN. Pied de biche, clé en fer servant à bander les arbalètes. « Les cuiſſes, comme vn *crenequin*. » II, 378.

CREPUSCULE. Littré ne donne aucun historique pour ce mot et ne cite même pas ce passage de Rabelais. « Nous transfretons la Sequane au dilucule & *crepuſcule*... » I, 240

CRESME. « La *creſme* philoſophale. » III, 283.

CRESPION. « ... *creſpions*. Rayes... » II, 481.

CRESSON. Voir *Alenoys*.

CRESSONNIERE. Marchande de creſſon. « ... Pentaſilee fus ſes vieux ans prinſe pour *creſſonniere*. » I, 14. « Panthaſilee eſtoit *creſſonniere*. » 367.

CREU. Cru. « ... tirer du *creu* de nos paſſetemps epicenaires. » II, 13.

CREUX. « ... ſongeoyt *creux*... » I, 45. « ... ſi bien ie ne ſoupe... autant ſonge *creux* que pour lors eſtoit mon ventre. » II, 68.

CREVAILLES. « ... ils eſtoient inuitez aux *creuailles* de l'hoſte... N'entendans ce gergon, & eſtimans qu'en iceluy pays le feſtin on nommaſt *creuailles*... fuſmes aduertis que l'hoſte... beau mangeur... eſtoit venu en ſes *creuailles*, & ſelon l'vſage du pays finoit ſes iours en creuant. » III, 64.

CREVER. « ... au combat iettent les gens haut en l'air, & à la cheute les font *creuer* de rire. » III, 119.

CREZIOU. Creuset. « Le *creziou* de contemplation. » I, 246. « La plante (des pieds) comme vn *creziou*. » II, 378.

Criart. « ... depeſchons ce *criart* là bas. » II, 261. « Panurge le *criart*... » 339.

Crier. « Scipion Africain *cryoit* la lye en vn ſabot. » I, 364. « ... pourquoy ne *crioys* tu à la force? » II, 98. « Tu as aſſez *crié* pour boire. » 264. « On plume l'oye ſans la faire *crier*. » III, 51. Voir *Cricur*.

Crieur, Cryeur. « Comment Panurge maria le roy Anarche, & le feiſt *cryeur* de faulce vert. » I, 370. « Ie le veulx mettre à meſtier, & le faire *crieur* de faulce vert. Or commence à cryer, vous fault-il poinct de faulce vert? Et le pauure diable cryoit. » 372.

Crime. « ... les imperfections de Nature ne doibuent pas eſtre imputées à *crime*. » II, 187.

Cris, Crys. « ... le *cris* des naurez... » I, 107. « A ſon *cris* & lamentation accourut tout le voiſinaige. » II, 119. « ... dura ce *cris* plus d'un quart d'heure. » 438. Voir *Craindre*.

Cristalin, Cristallin. Substantif et adjectif. « La Royne eſtoit veſtuë de *criſtallin* vierge... » III, 130. « *Criſtalin* treſpur... vaiſſeau de *criſtalin*... » 154. « ... lampe *criſtaline*. » 155. « ... commanda eſtre hanaps, taſſes & gobelets preſentez, d'or, d'argent, de *criſtalin*, de porcelaine. » 157. « ... ainſi parlent les bouteilles *criſtalines* de nos pays, quant elles pres du feu eſclatent. » III, 170.

Criticquer, Critiquer. « La maladie de foy *criticquoit*, & tendoit à fin. » II, 197. « L'oraige me ſemble *critiquer* & finir en bonne heure. » II, 349.

Croc. Jeu. « Au *croc* madame. » I, 81. « C(ouillon) à *croc*. » II, 129. « Ie n'ay omis à conſiderer les *crocs* & les Pies, peintes au deſſus. » III, 186. Voir *Crocquer*.

Croche. « ... il leur eſt defendu de ne les rongner iamais (les ongles), de ſorte qu'ils leur deuiennent *croches* comme rancons ou riuereaux. » III, 212.

Crochet. « ... vn daniet, vn pellican, vn *crochet* & quelques aultres ferremens dont il n'y auoit porte ny coffre qu'il ne crochetaſt. » I, 300.

Crocheter. « *Crochetaſtes* vous oncques bouteilles? » I, 5. « ... ſuis bien de cet aduis... de ne les liurer (les pacquets) entre les mains des banquiers de peur que ne fuſſent *crochetez* & ouuerts. » III, 353. Voir *Anemophylace, Crochet*.

Crocquelardon, Croqrelardon. « ... vn frere Lubin vray *croquelardon*... » I, 6. « Le pape Vrbain (eſtoit) *crocquelardon*. » 366. Voir *Chemise*.

Croquemousche. « Domitian le *croquemouſche*. » II, 216.

Crocquenotaire, Crotenotaire. Ce mot et celui d'*onocrotale* sont employés par Rabelais pour désigner d'une façon burlesque les protonotaires. « I'en parle comme vn gaillard Onocrotale, voyre dy ie *crotenotaire* des martyrs amans & *crocquenotaire* de amours. » I, 217. « I'y vy... des *Crotenotaires*, voire dis-ie des Onocrotales auec leur grand goſier. » III, 121 et IV, 320-321.

Croquepye. « Puys furent ſeruies :... De la *croquepye*. » III, 217-219.

Crocquer pie. « *Crocquer pie* ſignifie certaine ioyeuſeté par metaphore extraicte du prodige qui aduint en Bretaigne peu de temps auant la bataille donnee pres ſainct Aubin du Cormier. »

III, 186. « Goitrou les inuitoit à boire comme de couſtume, adiouſtant à la fin d'vn chaſcun inuitatoire, *Crocquez pie*... fut dict en prouerbe commun, Boire d'autant & à grandz traictz, eſtre pour vray *crocquer la pie*... vous voulez qu'à prime ie boiue vin blanc... Cela vous appellez *crocquer pie.* » 187-188. Voir *Breviaire*, p. 97, col. 2.

CROCQUETESTE. Jeu. « A *crocquetefte.* » I, 83.

CROCQUEUR DE PIES. Voir *Couraige.*

CROCUTE. (*Crocuta* ou *Crocotta.* Crocotte, hyène d'Éthiopie). « I'y vy des Sphynges... des *Crocutes*... » III, 122.

CROIRE. « ... *croioyt* que nues feuſſent pailles d'arain, & que veſſies feuſſent lanternes... » I, 45. « Ie *croy* bien... que l'on ne ſe ſoucyoit du pauure Pantagruel... » 235. « ... là conſiſte... le germe conſeruatif de l'humain lignage. Et *croieroys* pour moins de cent francs, que que ce ſont les propres pierres, moyenans les quelles Deucalion & Pyrrha reſtituerent le genre humain. » « Vous auez ce *croy* ie nom Robin mouton. » II, 290.

CROISADE. « Ie croy bien que l'annee qui vient ie preſcheray encores vne foys la *croiſade.* » II, 42.

CROIX. Jeu. « A *croix* ou pille. » I, 81. « Baille moy ta bourſe. Car la *croix* eſt contraire au charme. » II, 113. « ... baille moy ta bourſe : ne porte *croix* aulcune ſus toy. » 114. « Plaute iamais n'en mentit, diſant le nombre de nos *croix,* c'eſt à dire, afflictions, ennuits, faſcheries, eſtre ſelon le nombre de nos valets. » III, 66. « ... ilz s'eſtudieront à l'inuention ſaincte *croix,* ne getteront leur lait aux chiens. » 242.

— *Baiſer ſes poulces en croix.* Voir *Baiſer.*

Croix Oſanniere. « ... la ceruelle en tomba pres la *croix Oſanniere*... » II, 317. « *Croix Oſanniere.* En Poicteuin, eſt la croix ailleurs dicte Boyſſeliere : pres laquelle au dimenche des rameaux lon chante. *Oſanna filio Dauid. &c.* » Voir *Baston, Bois.*

CRONICOLAPTE. Insecte. II, 499.

CROPE, CROPPE. Croupe. « ... ſe miſt en eſtat de cheuaucheur ſus la *croppe.* » I, 133. « ... chaſcun ayant vn harquebouzier en *crope.* » 154. « ... vn grand leurier luy piſſa ſur la teſte (à la dame Pariſianne)... les aultres à la *croppe*... » 328. « ... à la *croppe* de vne montaigne... » II, 86. « Deſſus les... chapiteaux... eſtoit vne *croppe* erigee pour couuerture de la fontaine... » III, 160. « Sus le ſommet de la *croppe* ſuſdite... eſtoient trois vnions... » 161.

CROPIERE, CROPPIERE. « Si tous ſolz portoient *cropiere,* il auroit les feſſes bien eſcorchées. » II, 185. « ... montee ſus vne vieille mule... la face vers la *croppiere.* » II, 426. Voir *Asne.*

CROPION, CROPPION, CROPPIUM. « ... le catarrhe au gauion, le gros fioncle au *cropion*... » II, 268. « ... le medecin d'eaue douce feu Amer.,. deffendoit... le *cropion* de gelines... diſant... *croppium* dubium... » III, 6. « ... ſempiternel remuement de *cropions.* » 122. « ... le *croppion* redoutable... » 191.

CROQUIGNOLLE, CROQUINOLLE. Jeu. « Aux *croquinolles.* » I, 83. « La *croquignolle* des curés. » 246. Voir *Corquignolles.*

Croquignologe. « Pour le dernier ſeruice... Du *croquignologe.* » III, 220.

Croquinpedaignes. « En ſecond ſeruice... Des *croquinpedaignes.* » III, 219-220.

Crosse. Jeu. « A la *croſſe.* » I, 83.

Crotaphique (κροτάφος, tempe). « ... l'artere *crotaphique*... » I, 99.

Crotesque. Arabesques, figures bizarres ſemblables à celles qui ont été trouvées dans les édifices anciens enſevelis sous terre. « C(ouillon) de *croteſque.* » II, 128. « ... ne ſembloient engrauez dedans la matiere, mais en boſſe, ou pour le moins en *croteſque* apparoiſſoient enleuez totalement. » III, 155.

Croteux. Couvert de crotte. « Les magiſtres... ſont iuſques a preſent demourez & *croteux* & morueux. » I, 75.

Crotte. « En ſecond ſeruice... De la *crotte* en poil. » III, 219.

Crouller, Crousler. Secouer, Ébranler. « ... *croullans* tous les fruictz des arbres. » I, 102. « ... *croulloit* (Diogène, ſon tonneau). II, 8. « Auez vous conſideré comment ſa teſte s'eſt... *crouſlée* & esbranlée? » 212. « Quiconque en vouloit auoir, ne falloit que *crouſler* l'arbre. » III, 38.

Crouste. « L'vn appelloit vne aultre ma mie, elle l'appelloit ma *crouſte.* » II, 301.

Croustelevé. « *Crouſteleuez* remplis de deshonneur. » I, 196. « ... vn tas de gros taluaſſiers tous *crouſteleuez.* » 216. « ... verollez *crouſtelcuez.* » II, 14. « ... C(ouillon) *crouſtelcué.* » 139. « Comment donc, infera Panurge, font-ils ainſi *crouſteleuez*... » III, 24. Voir *Catharré.*

Croye. Craie. « ... pluſieurs de la part Françoiſe... marquerent de *croye* blanche ſus leurs calendiers ceſte fauſte & heureuſe iournee. » III, 394.

Croyzer. « La iouoyt... A *croyzer.* » I, 80-83.

Cruc. Crochet. « Ie le vous grupperay au *cruc.* » II, 63.

Crucié *(Cruciatus).* « ... vie amere & *cruciée.* » III, 278.

Crud, Crude *(Crudus).* « ... herbe Pantagruelion, tant verde & *crude,* que conficte & præparee. » II, 228.

Crudité. « ... il eſtoit en griefve maladie tombé, par certaine *crudité* d'eſtomach... » II, 331.

Cruon. Cruchon. « Saulue Teuot le pot au vin, c'eſt le *cruon.* » II, 47 et IV, 92.

Crustumenies *(Crustuminus.* De Crustumère, ville des Sabins). *Poires cruſtumenies.* Voir *Bergamotte.*

Cube. « Adiouſtez, diſt elle, le *cube* premier, ce ſont huit. » III, 137.

Cubiculaire (*Cubicularius,* de cubiculum, chambre à coucher). Voir *Chambrier.*

Cubique. « ... la vraye Pſycogonie de Platon... de laquelle la moictié eſt compoſee d'vnité des deux premiers nombres pleins de deux quadrangulaires & de deux *cubiques.* » III, 137-138.

Cucrocutes. « ... des *cucrocutes* beſtes tres-legeres, grandes comme Aſnes de mirebalais. » III, 122.

Cueilleree. Cuillerée. « ... tout ſoubdain qu'il en eut auallé vne *cueilleree*... » I, 352.

Cueilleur, Cuilleur. « ... reſembloit vn *cueilleur* de pommes du pais du Perche. » I, 259. « ... ſe trouſſa en *cuilleur* de pommes. » II, 8.

Cueur. Cœur. « ... il leurs tranſ-

perçoyt la poictrine par le mediaſtine & par le *cueur*. » I, 106. « ... ſans vous m'eſtoit le *cueur* failly... » II, 252.

— *d'egliſe*. « ... retourne au *cueur de l'egliſe*... » I, 104. Voir *Cœur*.

Cuharsce. Reptile. II, 499.

Cuider, Cuyder. Penser, croire. « ... ce que par aduenture *cuidiez* dict en gayeté de cueur. » I, 5. « ... ie *cuyde* que ſoye deſcendu de quelque riche roy... » 10. « ... Ponocrates & Éudemon s'eſclafferent de rire tant profondement, que en *cuiderent* rendre l'ame à dieu... » 73. « ... ſouuent *cuidans* peter ilz ſe conchient, dont ſont nommez les cuideurs des vendanges. » 97. « *Cuyde* tu ces oultraiges eſtre recellés... au Dieu ſouuerain... Si le *cuyde*, tu te trompe... » 117. « ... il ne faict que eſcorcher le latin & *cuide* ainſi Pindariſer... » 242. « ... ie me *cuyde* conchier de ioye. » 287. « ... apres longs... ieuſnes *cuydent* plus auant entrer en contemplation des choſes celeſtes. » II, 68. « Nature me ſemble non ſans cauſe nous auoir formé aureilles ouuertes... La cauſe ie *cuide* eſtre, affin que... continuellement puiſſions ouyr. » 84. « ... *cuydant* quelque femme de bien & d'honneur eſpouſer... » 215-216. « ... *cuydant* ainſi le retenir... » 296. « ... ie le *cuydois* mort aſſommé. » 329. « Sa femme tel le voyant, *cuydoit* qu'on l'euſt au marché deſrobbé. » 433. « Depuis elles vous *cuident*? — ſainctz. » III, 113. « Les *cuidez* ſeront de faiſon, car tel *cuidera* veſſir, qui baudement fiantera. » 251 et IV, 121. « ... nous *cuidons*... Qu'heures ſont iours... » 299. « ... *cuidans* fanfarer... » 396. Voir *Argent content*, p. 46, col. 2, *Copieux*.

Cuideur. Voir *Cuider*.

Cuillette. Cueillette. « En quel temps ſera la *cuillette*? » II, 428. « Venu le temps de la *cuillette*, le Diable ſe trouua au lieu... » 430.

Cuillir. Ce mot ſignifie quelquefois, comme en latin, *colligere*, rassembler, réunir, recueillir. « ... feiſt *cuillir*... force grands rameaux de cannes... » I, 121. « ... comme les femmes de Cilicie... *cuillent* la graine de Alkermes. » II, 93. « Nature... nous inſtruict *cuillir* & manger les fruictz quand ilz ſont meurs. » 193. « ... il naſquit on temps de alteration, lors qu'on *cuille* ladicte herbe... » 235. « ... belle pannerée, *cuillie* en propre iardin que les autres precedentes. » III, 9. « Autres *cueilloient* des Eſpines raiſins, & figues des chardons. » 80. « Son char triomphant eſtoit tout couuert de Lierre, prins & *cueily* en la montagne Meros. » 151.

Se cueillir. Se réunir, se rassembler. « Les mouſches en ſont tant friandes que merueilles, & ſe y *cueilleroyent* facillement & y feroient leur ordure. » I, 291.

Cuire. « ... ce n'eſt là que me *cuiſt* & demange. » II, 36.

Cuisine, Cuysine. « ... ruoyt treſbien en *cuiſine*... » I, 45. « ... il rue en *cuiſine*... » II, 305. « ... touſiours vous trouuez moines en *cuyſines*. » 308.

Cuisinerie. « ... la patine & *cuiſinerie* de Vitellius, tant celebree, qu'elle vint en prouerbe... » III, 411.

Cuisse. « ... prenez l'aeſle de la Perdrys, ou la *cuiſſe d'vne vonnain*.. » I, 145. Brantome avait

peut-être ce passage en vue lorsqu'il écrivait : « On dit *cuyſſe de nonain;* d'autres diſent que c'eſt la perdrix des femmes, pour en eſtre la viande plus friande & fauoureuſe... » (Édit. Lalanne, t. I, p. 275.) Voir *Damoiselle.*

CUITTE, CUYCTE, CUYTE. Cuisson. « ... horologes & quadrans pour entendre le temps de la *cuycte* de Pain... » II, 485. « C'eſt monſieur du Roy de troys *cuittes.* » I, 372 et IV, 215. Voir *Cardinalizer.*

CUL. « ... choſe eſt en nature intolerable, quand beauté faut à *cul* de bonne volonté. » III, 78 et IV, 329.

A cul de foirad. Voir p. 1, col. 1.

A cul levé. Voir p. 2, col. 1.

A cul falé. Jeu. I, 83.

A eſcorche cul. Voir p. 2, col. 1.

Auoir au cul paſſions, jeu de mot sur *occupation.* « ... ont *au cul paſſions* aſſez. » II, 14.

Cul de lampe. « ... à forme de *culz de lampes...* » I, 193.

Cul de poulle. « ... clouant toutes les extremitez des doigtz en forme qu'on nomme en Chinonnoys, *cul de poulle.* » I, 313.

Cul ſus teſte. « ... ſe renuerſa *cul ſus teſte* en l'air... » I, 133. « ... continuellement faiſant la roue, *cul ſus teſte...* » II, 384.

De cul. « ... tint contre tous les regens... & les miſt tous *de cul.* » I, 265. « ... i'ay argué maintesfoys contre eulx, & les ay faictz quinaulx & mis *de cul.* » I, 310. « Panurge reſtoit *de cul* ſus le tillac. » II, 339. Voir *Aller, Asseoir, Barytoner, Bas cul, Besoigner, Boisseau, Cocu.*

CULICES *(Culex, Culicis).* Moucheron, cousin. « ... puſſes, punaiſes, cirons, mouſches, *culices,* & aultres telles beſtes. » II, 111.

CULINAIRE. « ... f(ol) *culinaire.* » II, 184. « ... veu que combattre nous fault Andouilles, vous inferez que c'eſt bataille *culinaire,* & voulez aux cuiſiniers vous rallier. » II, 407. « ... ſoubdars *culinaires...* » 414.

CULLEBUTER. Culbuter. « ... paſſant temps à veoir fouyr les ennemys, & *cullebuter* entre les corps mors... » I, 44. « ... *cullebutoit* (Diogène, ſon tonneau). » II, 8.

CULLETAIGE. « ... aux ieunes compete *culletaige.* » II, 359.

CULLETER, CULTER. « ... couillon *culletant* frere Ian mon amy... » II, 131. « ... *cultans* les haulx miſteres... » III, 9. « Que diſent-elles en *culletant?* — mot. » 112. « ... couillon *cultant* & fredonnant. » 117. Voir *Articuler.*

CULLETIS. Voir *Beste à deux doz, Bruit.*

CULLIER. Voir *Boyau.*

CULOT, CULLOT. Petit cul, dernier né. « Le *culat* de diſcipline. » I, 246. « C(ouillon) *cullot.* » II, 130.

CULPELÉ. « Le *culpelé* des vefues. » 248. « Ho, guodelureau moine *culpelé?* » II, 500.

CUMANE. De Cumes. « ... la Sibylle *Cumane.* » II, 115.

CUPIER *(Cupire.* Désirer). « ... ſi ton eſprit *cupie...* » III, 275.

CURATIF. « Pantagruel demandoit à quel propous & quelle indication *curatiue* il auoit tant de mouſtarde en terre proiecté. » II, 417.

CURE. Soin, guérison, évacuation. « Il ſe fault premier eſcurer l'eſtomach des ſuperfluitez & excremens... Rendez tant que vouldrez vos *cures,* ie m'en vays apres mon tyrouer. » I, 153. « ... comme on baille *cure* es faulcons. » 204. « ... ie me peine & efforce enuers ceulx,

que ie prens en *cure*. » III, 191. « Chacun y prend ſollicitude, & *cure*. » 279.

Avoir cure, en cure. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

CUREDENS. « Gymnaſte apoinctoit des *curedens* de Lentiſce. » II, 492.

CURER. Soigner. « ... tel ſi fort les inteſtines *cure*... » III, 280.

CURIAL *(Curialis)*. De cour, courtisan. « ... ſ(ol) *curial*. » II, 182.

CURIE. Cour. Voir *Ambulant*.

CURIEUSEMENT. Soigneusement. « ... là ſe lauoient *curieusement* les mains & la bouche... » III, 104.

CURIEUX. « ... les aduentures des gens *curieulx* le ont reduict en telle penurie & indigence. » I, 259. « ... un gentil homme ſtudieux & *curieux*. » II, 120.

CURSE *(Cursus*. Cours). « Tant que l'hiberne aura ſon *curſe* integre... » III, 278.

CUSCUTE. « ... plus leurs eſt contraire, que ne eſt la Teigne & *Cuſcute* au Lin... » II, 234.

CUSTODE *(Custos, Custodis*. Gardien.) « ... vn Roy, vne Royne, deux *cuſtodes* de la Rocque... » III, 87. « ... vuide d'autres officiers, fors les *Cuſtodes*... » 89.

CUTICULE *(Cuticula)*. Petite peau, peau. « ... eſcorier la *cuticule* de noſtre vernacule Gallicque... » I, 243.

CUTTE CACHE. Jeu. « A la *cutte cache*. » I, 83.

CUVE. « ... les *cuues* (s'appelloient), plus valleur. » III, 214.

Cuve de Vénus. Plante. « ... encores par plus haulte reſſemblance eſt dict le nombril de Venus... la *cuue de Venus*... » II, 233.

CUVEAUX. « ... voerres à pied, & voerres à cheual, *cuueaux*, retombes... » III, 133.

CUYCTE. Voir *Cuitte*.

CY. Ici. « *Cy* n'entrez pas Hypocrites... » I, 195. « *Cy* entrez vous... » 197.

Cypres. Ici à côté. « Voyez *cypres* noſtre nauf deux Luts... » II, 350. Voir *Voicy*.

CYCHRIODES. Reptiles. II, 499.

CYCLE. « ... coulomne ventricule, en forme d'un *Cycle* d'yuoire... » III, 157.

CYCLOPES. « ... eſueiglez vos endormiz *Cyclopes*... » II, 261. « *Cyclopes*, forgerons de Vulcan. » III, 196.

CYCLOPICQUE. « ... enclumes *Cyclopicques*... » I, 342.

CYCNE *(Cycnus)*. Cygne. « ... ſe transformer en *Cycne*... » I, 63. « Chant de *Cycne* eſt præſaige certain de ſa mort prochaine. » II, 105. « ... à la voix & au chant des *cycnes* & oizeaulx entendre mes deſtinees... » 127. « ... ay... eſleu *gaſouiller* & ſifleroye, comme dit le prouerbe, entre les *Cygnes* pluſtoſt que d'eſtre entre tant de gentils poetes & facons orateurs mut du tout eſtimé... » III, 7.

CYERCE. « O... qui pourroyt auoir vne veſſye de ce bon vent de Languegoth que lon nomme *Cyerce*. » II, 420.

CYMBALES, CIMBALES. « ... vne ville ſans cloches eſt comme... vne vache ſans *cymbales*. » I, 72. « Les *cymbales* des dames. » 250. « ... *cimbales* corybantiques de Cybele mere grande des dieux. » III, 12. « ... peu ioueront des *cymbales*, & manequins... » 246. Voir *Bramer*.

CYNAMOLGE. Tette-chienne. « I'y vy... des *cynamolges*... des... cynocephales. » III, 121. Voir *Caprimulge*.

CYNARA. Voir *Artichault*.

CYNE *(Cyna*, arbre à coton). « Toutes les arbres lanifiques des Seres...

les *cynes* des Arabes... ne veſtiſſent tant de perſones... » II, 237.

CYNIQUE (A LA). Voir p. 3, col. 1.

CYNOCEPHALE (Κυνοκέφαλος, qui a une tête de chien). Cynocéphale, eſpèce de singe. Voir *Cynamolge*.

CYRE (Κύριος, maître, seigneur), Sire. « *Cyre,* auiourd'huy nous vous rendons le plus heureux prince... » I, 124.

CYRON. Voir *Ciron*.

CZA. Çà. Exclamation. « *Cza,* couillon, que ie te eſrene de t'acoller. » I, 144. « Mais or *cza,* à boyre, à boyre, *cza.* » 150. « ... vien *cza*... » 243. « *Cza,* monſieur noſtre maiſtre Rondibilis, depeſchez moy. » II, 150. « *Cza,* ça, que ceſte coingnee ſoit rendue. » 262. « *Cza,* ça, chaſcun bourſille à beaux liards. *Cza.* » 344. « *Cza,* couraige. » 408. « *Cza,* çà, à belles gryphes. » 434. Voir *Ça* et *Orça*.

D

DABONDANT, D'ABONDANT. De plus. Voir *Abondant (D')*.

DACTE. Date. « ... ſelon la *dacte* & priorité des inuoquans. » III, 42.

DACTYLE. *(Dactylus,* Datte). « Pruneaux. *Dactyles.* Noix. » II, 483.

DÆMON. « ... les bons *Dæmons* (appellez les, ſi voulez, Anges ou Genies). II, 17. « ... *Dæmons,* Genies, Heroes... » 27. « ... les Anges, les Heroes, les bons *Dæmons*... » 106. « En ceſte obſcure foreſt... eſt l'habitation des *dæmons* & heroës... » 361. « C'eſt... comme le *Dæmon* de Socrates... » 505.

DAGUE. « Panurge eſtoit... fin à dorer comme vne *dague* de plomb. » I, 295. « ... fins comme vne *dague* de plomb. » III, 105 et IV, 334.

DAGUENET. Voir *Braquemard*.

DAIL. Fer d'une faux. Mot poitevin. « La mort... auecques ſon *dail* l'euſt fauſché... » II, 257.

DAIN OISEAU, DAINE OISELLE. Jeu de mots sur *damoiseau, damoiselle.* « ... ſi les autres font *dains oiſeaux,* elle me ſembleroit *daine oiſelle.* » III, 34.

DAL BAROTH. « ... (vn turcq)... cria à la feneſtre... *dal baroth, dal baroth,* qui vault autant à dire comme au feu, au feu. » I, 284.

DALYQUALQUAIN. « ... mille aultres telle viandes... *Dalyqualquain*... » II, 412.

DAM. « ... à leur *dam*... » II, 16. « S'il eſt damné à ſon *dam*... » 113.

DAMASQUIN. « La Royne eſtoit veſtuë... de Touchie, ouurage *damaſquin*... » III, 130.

A la Damaſquine. Voir p. 3, col. 1.

DAME. « ... *dame* grand que vous voyez cy... » I, 54. « Comment Panurge feut amoureux d'vne haulte *Dame*... il entreprint venir au deſſus des grandes *dames* de la ville... » 321.

Jeu. « Aux *dames.* » I, 81.

DAMER. Terme de jeu employé figurément. « Ie *dameray* ceſte cy, diſt Panurge, vous racontant ce que Baron Villandry reſpondit vn iour au ſeigneur duc de Guyſe. » II, 309.

DAMNER, DAMPNER (SE). « ... *vous vous dampnez* comme vne ſerpe. » I, 302.

Ame damnee. Voir *Ame*.

DAMOISELLE, DAMOIZELLE. « ... pourquoy eſt ce que les cuiſſes d'vne *damoizelle* ſont touſiours fraiſches? » I, 146. « Vn

docteur regent... auoir quelque temps diuifé auecques vne haulte *damoizelle...* » II, 302. « ... apportez icy, diſt à ſes *damoiſelles,* mes deſcrottoires que ſçauez... » III, 163. Voir *Dain oiſeau.*

DANCE. « De la panſe vient la *dance.* » I, 123 et IV, 127. « ... encore vous prieray ie mener la premiere *dance* des pucelles... » II, 147. Voir *Bas.*

Baſſe Dance. « DANSE-BASSE. *Saltatio compoſita.* On appeloit ainſi autrefois les *danſes* regulieres & communes, telles que ſont celles des honnêtes gens : ces ſortes de *danſes* furent ainſi nommees pour les diſtinguer des *danſes* irregulieres, accompagnees de ſaut, de mouuemens uiolens, de contorſions irregulieres, telles que ſont les *danſes* des Pantomines & des Saltimbanques : ces dernieres ſortes de *danſes* ſe nommoient *danſes par haut. Saltatio ſublimior. (Dictionnaire de Trévoux).* Voir *Bas.*

Rabelais n'a pas parlé des *danses par haut.* Il y a bien dans le *glossaire* de l'édition Jannet un article *Haulte dance,* mais c'est le résultat d'une erreur; à la p. 116 du tome II, à laquelle il renvoie, on ne trouve que *haulte dame.*

DANCER, DANSER. « Ie croy que tous les Diables ſont deſchainez au iourd'huy... Tous les Diables *danſent* aux ſonnettes. » II, 341. « ... les aultres... *danſarent* diuerſement... » III, 221.

Danſer aux chanſons. Voir *Chanson.* — Voir *Bille.*

DANSEUR. « ... Voyla vn beau *danſeur :* & ie ne m'esbahis pas ſi meſſieurs les ignorans d'icy ſont grand cas de ce papelard là... » III, 216.

DANGIER. « Combien que la peſte y feuſt... iamais nul n'en print *dangier.* » I, 103. « ... ſerois ie en *dangier* de noyer...? » 150. « ... *dangier* ſeroit de l'inconuenient que diſent les Medicins aduenir, quand on perſe vn apoſteme auant qu'il ſoit meur... » II, 192. « ... ne crains rien que les *dangiers.* » 354 et IV, 284. « Larues, lutins, de *Dangier* palatins. » II, 196. « Le *dangier* paſſé, eſt le ſainct mocqué. » III, 200.

DAPE *(Daps, dapis,* repas). « ... feſtins où *dape* Ambroſienne ne manque point... » III, 276. Voir *Cambier.*

DAPHNE. « *Daphne,* c'eſt Laurier de Daphne. » II, 233.

DAR, DARD, DARCEAU. Poisson. « ... vu *dar* de Loyre... » II, 277. « ... *Dards,* Ablettes. Tanches. » 481. « ... *Darceaux.* Anguilles. Anguillettes. » 482. « ... Carpes, Brochets, Dars... » III, 380.

DARD, DARDELLE. Trait. « ... Eſguyſoient... *dards, dardelles,* iauelines... » II, 7. « *Dards, dardelles,* iauelotz..., voloient ſus luy (le Phyſetere) de tous couſtez. » 389. « ... vne *dardelle* argentee. » III, 402.

DARDER. « Le noble Pantagruel en l'art de ieƈter & *darder* eſtoit ſans comparaiſon plus admirable. » II, 390-391. « Pantagruel luy en darda vn aultre ſus la queue. » 391.

DARII. Forme de syllogisme. « Il eſt in tertio prime en *Darii* ou ailleurs. » I, 71 et IV, 114.

DARIOLE, DARIOLLE. « ... ces marbres ſont beaulx... mais les *Darioles* d'Amiens ſont meilleures à mon guouſt. » II, 308. « La penilliere, comme vne *dariolle.* » 378. « ... pieces de four : i'entens patez, tartes & *darioles.* » 411.

DARRIERE. Derriere. « ... fuyoient à la route, regardans *darriere* foy... » I, 133. « ... l'occaſion... eſt chauue par le *darriere* de la teſte. » 139. « ... on ſachet *darriere* pendent ſont les faultes & malheurs propres... » II, 81. « ... deſſus deſſoubz, dauant *darriere*... loing ou pres vos territoires... » 255. « Icy *darriere*... » 260. « Amis, preſtez moy icy *darriere* vne de ces rambades. » 337. « Ses habillemens (de Quareſme prenant) ſont ioyeulx... Car il porte gris & froid : rien dauant & rien *darriere*... » 372. « ... vn ſien ſeruiteur... lequel il auoit loing *darriere* laiſſé malade... » II, 400. « ... *darriere* la tapiſſerie... » 509. « ... chauue par le *darriere* de la teſte. » Voir *Chauve*.

DATAIRE. Voir *Bulliſtes*.

DATEUR (*Dator*, qui donne). « ... Dieu *dateur* de tous biens. » II, 104, 106. « ... le ſeigneur... vnicque *dateur* de tout bien. » 148.

DAUBER. « ... rioyt de ce que meſſieurs de la dicte chambre guaſtoient tous leurs bonnetz à force de luy *dauber* ſes eſpaules. » II, 192. « ... par vous a eſté Chiquanous tant diſertement *daubbé*, tappé, & chatouillé. » 318. « Continuation des Chiquanous *daubbez*... » 320. « La nouuelle mariee pleurante rioyt... de ce que Chiquanous ne s'eſtoit contenté la *daubbant* ſans choys ne election des membres... Il eſtoit bien neceſſaire que monſieur le Roy (ainſi ſe nomment Chiquanous) me *daubbaſt* ainſi ma bonne femme d'eſchine. » 325.

Citer en Ange & daubber en Diable. Voir *Ange*.

D'AUTANT. Voir *Autant*.

DAVANT. Préposition. Devant. « ... en ce ſeul propos que i'ay preſentement *dauant* vous tenu à mon filz... » I, 57. « ... ie iure *dauant* toy... » 110. « ... il ne vouloit aultres armes que ſon froc *dauant* ſon eſtomach. » 154. « ... *dauant* leurs yeulx. » 164. « ... *dauant* mes yeulx. » 170. « ... *dauant* tous... » 363. « ... *dauant* la ſtatue de Hercules... » II, 58. « ... *dauant* ſes yeulx. » 296. « ... *dauant* nos œilz fault la crainćte de Dieu continuellement auoir. » 327. « Ie proteſte *dauant* la noble compaignie... » 357. « ... *dauant* ſoy... » 386.

Au davant de. « Au *dauant* de l'ouuroir d'vn Rouſtiſſeur. » II, 78.

— Avant. « ... *dauant* boire ny manger. » I, 100. « ... *dauant* ſouper... » 142. « ... peu *dauant* le iour. » II, 331.

Davant. Adverbe. Auparavant, devant. « L'exiture de la braguette eſtoit... auecques le damas bleu flottant comme *dauant*. » I, 32. « ... *dauant* & drriere. » 52. « ... i'ay trouué vn bon homme, qui en vn biſſac portoit deux petites fillettes... l'vne *dauant*, l'aultre derriere. » 293-294. « *Dauant, dauant*... » II, 14. « ... vne bezace... on ſachet de laquelle *dauant* pendent ſont les faultes & malheurs d'aultruy... » 81. « En quelques compaignies qu'il ſoit (le ventre)... touſiour va *dauant*... » 471. Voir *Clerc, Darriere*.

— Avant. « ... certains iours *dauant*... » II, 364.

Davant que. Avant que, avant de. « ... *dauant que* le Sophiſte euſt propoſé ſa commiſſion... » I, 69. « ... *dauant que* me leuer. » 78. « ... *dauant que* ſoy reti-

rer... » 93. « ... *dauant que* ſe mettre en voye... » 101. « Ie le veulx, diſt Grandgouſier, bien entendre *dauant qu'*aultre choſe deliberer... » 120. « ... vous criez *dauant qu'*on vous eſcorche. » 176. « ... *dauant que* marcher oultre. » 334. « ... *dauant qu'*ilz me ayent apperceu... » 336. « *Dauant qu'*il euſt acheué. » II, 211.

DAVANTAGE, D'ADVANTAGE. Voir *Advantage*.

DAVANTEAU. Tablier. « ... miſt ſon *dauanteau* ſus ſa teſte. » II, 87. Voir *Capitonner (se)*.

DAVIET. Pince. « L'inteſtin ieun, comme vn *dauiet*. » II, 375. Voir *Crochet*.

DE, DU, DES. Souvent l'élision de l'*e* de *de* n'a point lieu. « ... la ville *de* Albe. » I, 41. « ... ſueilles, *de* Eſpinards. » 52. « ... au deſſus *de* Orleans. » 63. « ... dens *de* Elephans... » 199. « ... i'ay eſté contrainct *de* apprendre les lettres Grecques... antiquitez *de* Atheneus... » 255. « ... la fille *de* Auguſte. » II, 248. « ... faiſoit *de* l'aſne pour auoir du bren... » I, 45.

De est quelquefois explétif. « C'eſtoit vn deſordre incomparable *de* ce qu'ilz faiſoient. » I, 102. « ... ruſtres *d'*eſcholiers. » 240. « Ce n'eſt que miel... *de* tout ce qu'eſt en vous. » 322. « ... le prierent leur en faire le rapport tel que *de* bon luy ſembleroit. » II, 452.

Il arrive fréquemment qu'il est au contraire sous-entendu. « Nous ... n'aurons que trop mangeailles. » I, 123. « ... ſa fortune rien plus ſouuerain n'auoit ſinon qu'il pouuoit... pardonner à vn chaſcun. » 185. « Quand Philippe... entreprint aſſieger & ruiner Corinthe... » II, 6. « ... ieureront ſus le braz ſainct Rigomé. » 405. « ... palays delectable Fontainebleau. » III, 277. « ... C'eſtoit belle choſe les voir. » 402.

De ou *Des* figurent souvent, par suite d'une inversion, en tête d'une phrase, surtout dans les maximes ou les proverbes. « *De* cheual donné touſiours reguardoyt en la gueulle. » I, 45. « ... *de* la panſe vient la dance. » I, 123. « *Des* choſes mal acquiſes le tiers hoir ne iouira. » II, 19. « ... *de* ſoy ceſſoient pourſuyure & ſolliciter. » 197. « *De* ieune hermite vieil diable. » 497. « *De* iniurez, diz-ie, & deshonneur ilz ne ſe ſoucient... » III, 59.

De, Du, Des s'emploient comme partitifs. « *De* belles. » I, 22. « Tu auras *du* miſerere iuſques à vitulos. » II, 114. — Ils servent de particules nobiliaires, et sont assez fréquemment employés en ce sens par Rabelais d'une façon ironique. « Le pauure monsieur *du* pape meurt deſia de peur. » I, 125 et IV, 128. « ... vous print monſieur *de* l'Ours. » I, 234 et IV, 68. « ... ilz font fouetter monſieur *du* paige comme feigle vert. » I, 305 et IV, 172, note sur la ligne 12 de la p. 242.

De sert souvent à joindre à un substantif un terme de mépris ou d'imprécation « Boyers *d'*etrons, Bergiers *de* merde. » Voir *Bovier*. « Appelez vous cecy fianſailles? Ie les appelle fiantailles *de* merde. » II, 325. « Iſle *de* chien. » Voir *Chien*.

Quand la préposition *de* est suivie du mot *Dieu*, le substantif qui la précède prend au contraire une signification honorable. « ... ceſte vague *de* tous les Diables (mea culpa Deus) ie diz ceſte vague *de* Dieu. » II,

340. « Belles Decretales *de* Dieu. » 458.

De devant un infinitif, pris dans un sens absolu. « Lors flaccons *d'*aller, iambons *de* troter, goubeletz *de* voler, breuſſes *de* tinter. » I, 21. « ... & flaccons *d'*aller, & eulx *de* corner... » 320. « ... Et Panurge *de* rire. » 328. « Et chiens *d'*aller apres, & elle *de* ſe cacher, & chamberieres *de* rire. » 329. « Et *de* crier, & *de* prier, & de lamenter. » II, 266. « Lors ſonna vne cloche ſix coups ſeulement, & Monagaux *d'*accourir, & Monagaux *de* chanter. » III, 18.

De indique la matière, l'origine, le point de départ, la direction, l'appartenance, la dépendance, etc. « Si tu es *de* Dieu ſy parle, ſy tu es *de* l'aultre ſy t'en vas. » I, 132 et IV, 231. « Reſponds ſi tu es *de* Dieu. » II, 287. « ... tu es *de* tous les diables. » 288. « ... partez d'icy entour. » 327. « ... *de* là en hors. » II, 326. « ... il n'eſt deſieuner que *de* eſcholiers : dipner, que *d'*aduocatz, reſſiner, que *de* vinerons : ſoupper que de marchans, regoubillonner que *de* chambrieres. » 431. « ... ils (les ferrements) tomboient *de* poincte. » III, 38. « Autres *de* néant faiſoient choſes grandes. » 81. *Arceaux, vases d'antique.* Voir *Antique.*

De remplit tour à tour les fonctions de diverses prépoſitions.

1° A ou Au. « ... mourut *de* force de rire... conſulta Gargantua auecques ſes gens ſur ce qu'eſtoit *de* faire. » I, 73. « ... conſeille moy à ce qu'eſt *de* faire. » 110. « Les pelerins diſoient... Qu'eſt il *de* faire. » 141. « ... ayez eſguard *de* le changer (le Pantagruelion), ainſi que le voirez deſſechant ſus le mal. » II, 236-237. « ... ny n'eſt auſſi *de* croire. » III, 300. *De rebours.* Voir *Chevaucher.*

2° Avec, à l'aide, au moyen de. « ... veiſtes vous onques chien rencontrant quelque os medulare?... vous auez peu noter *de* quelle deuotion il le guette : *de* quel ſoing il le guarde : *de* quel ſeruеur il le tient, *de* quelle prudence il l'entomme : *de* quelle affection il le briſe : & *de* quelle diligence il le fugce. » I, 5. « ... *de* ſon poing faiſoyt vn maillet... faiſoyt *de* la terre le ſouffé... fayſoit de neceſſité vertus, faiſoyt *de* tel pain ſouppe... » 45. « Ie me torchay vne fois *d'*vn cachelet de velours de vne damoyſelle... Vne aultre foys *d'*vn chapron d'ycelles... Vne aultre foys *d'*vn cachecoul... » etc. 51-52. « Autres faiſoient *de* veſſies lanternes, & *de* nues poiſles d'airain... autres faiſoient *de* neceſſité vertu. » III, 81.

3° Par. « Bien malheureux eſt *de* telz gens feruy... » I, 175. « Il feut... prins & vaincu *de* mon pere... » 183. « ... la quarte fut emportee *des* diables... » 235. « ... en paſſant ie ſuz deſtrouſſé *des* bribrigans... » 377. « Que nuiſt ſcauoir touſiours, & tous iours aprendre, feuſt ce *d'*vn ſot, *d'*vn pot, *d'*vne guedouſle, *d'*vne mouſle, *d'*vne pantouſle? » II, 83. « Plus de Anacreon poete; lequel mourut eſtranglé *d'*vn pepin de raiſin. Plus de Fabius... lequel mourut ſuffoqué *d'*vn poil de chieure. » 333. « Ces deux bandes... furent rencontrees *de* ſon Excellence & *de* ſes compagnies. » III, 404.

4° Sur, touchant, relativement à, quant a : « Mieulx eſt *de* ris que de larmes eſcripre. » I, 2.

« *De* moy, ie prens mon chemin vers la porte... » I, 287. « ... *de* moy, encores que ſoye puiſſant... » 351. « ... il vault mieulx penſer *de* noſtre affaire vn peu. » 341. « Vous nous racontez auſſi *d'*vn archier Indian. » II, 389. Qu'eſt-ce *de* leurs ſoulliers? — cuir. » III, 110. « *Du* gouvernement & ſeigneur de ceſte année. » 234. « *Des* ecclipſes de ceſte année. » 236. « *De* l'eſtat d'aucunes gens. » 241.

De, du entrent dans la compoſition d'un grand nombre de locutions adverbiales, prépoſitives et conjonctives.

D'abundant. De plus. « Et *d'abundant* à chaſcun d'iceulx donna à perpetuité... ſes chaſteaulx. » I, 188. « ... *d'abondant* en ce que Rondibilis marié eſt... » II, 145. « Ilz ne ſe contentent de ſanté : *d'abondant* ilz ſouhaytent guaing... » 268. Voir *Abondant (d')*.

D'avantage, d'advantage. « ... paſſerent xxxvj. moys... & quelque peu *d'aduantaige* ſans pluye... » I, 226. « *D'aduentaige* ilz ſont fus leurs fumiers, nous ne congnoiſſons le pays. » II, 464. Voir *Advantage (d')*.

D'adventure. Voir *Adventure (d')*.

D'arrachepied. Voir *Arrachepied (d')*.

De bies. Voir *Bies*.

De bout. « Canachus... feiſt la ſtatue de Venus aſſiſe, non *de bout*. » II, 152. « ... elle leur ſonna vne autre chanſon, & gens *de bout*. » III, 73.

De brief. Voir *Brief*.

De broc en bouc. Voir *Bouc*.

D'emblée. « ... apportoient eſchelles, comme pour emporter le fort *d'emblee*. » III, 405.

D'entrée. « *D'entrée* de table... » II, 480.

Defaict. De fait. « *Defaict* Heſiode en ſa Hierarchie colloque les bons Dæmons... » II, 17. « *De faict* il ne regna que deux ans. » 55. « *Defaict* à Rome iadis au iour des nopces on allumoit cinq flambeaux de cire... » 101. « *Defaict* Hercules deſcendent en enfer... » 115. « *Defaict* vous voyez painct Bacchus... comme tout effœminé... » 150-151. « *Defaict* la practique de medicine bien proprement eſt par Hippocrates comparée à vn combat... » 248.

De fortune. « ... ſi là *de fortune*... venoit... » II, 437. « ... ſi *de fortune* veux retourner... » III, 59.

De hait, de hayt, dehayt. « ... à toy, compaing, *de hayt, de hayt*... » I, 24. « Et *de hayt*. Page, à la humerie. » 146. « Ainſi eſchappe gaillard & *dehayt*... » 288. « Vous viuent ioyeulx, guaillard, *dehayt* ie ne ſeray riche que trop. » II, 21. « Leſquelles gualoyſes voluntiers & *de bon hayt* font plaiſir à gens de bien. » 22. « ... ſecouez *dehait* vos aureilles... » 268. « ... beurent d'autant l'vn à l'autre *dehayt*... » 288. « Ce que feirent, & *de bon hayt*... » 358. « Voyant frere Ian ces furieuſes Andouilles aïnſi marcher *dehayt*... » 406. « ... remede n'y a que d'eſcamper *de hait*... » III, 32. « Notez, beuueurs, que tout alloit *de hait*. » 224. Voir *Combreselle*.

De meſmes. « Si i'auoys la force *de meſmes* le couraige, par la mort bieu ie vous les plumeroys comme vn canart. » I, 155. « ... dequoy viuois tu? que beuuoys tu?... Seigneur, *de meſmes* vous... » 378.

De mode que. « ... s'eſcria eſpouuantablement... *de mode que* Panurge diſt à Epiſtemon... ie tremble... » II, 88. « *De mode que* en tel perſonnaige ſtudieux vous voirez ſuſpendues toutes les facultez naturelles. » 153. « Il (un chien) eſtoit pareillement feé, *de mode que* à l'exemple des aduocatz de maintenant il prendroit toute beſte rencontree... » 259. « *De mode que* perſonne n'eſtoit... qui n'entraſt, en ioye nouuelle... » 271. « *De mode que* non les palais, maiſons... ſeulement eſtoient pleins de gens... mais auſſi les toitz... » III, 398.

De nuit. « ... guider les humains de *nuict.* » III, 248.

De par. « Eulx venuz à la porte requirent parler à Picrochole *de par* Grandgouſier. » I, 121. « ... *de par* moy... » 113, III, 302. « ... *de par* luy. » II, 277. « ... *de par* le grand Roy... » III, 56. « ... *de par* le bon Bacchus... » 173.

— *Dieu, le bon Dieu.* « Bien *de par dieu* ie me parforceray... » I, 25. « Aidez moy *de par dieu,* puis que par l'aultre ne voulez. » 157. « Penſez viure ioyeulx *de par li bon Dieu,* & li bons homs. » II, 21. « *De par Dieu* ſoit. » 172. « ... ne paſſez par dauant les forges des mareſchaulx, *de par Dieu.* » 356. « Allons, diſt Panurge, *de par Dieu.* » III, 170. Or allez *de par Dieu* qui vous conduie. » 180. « Or ça, *de par Dieu.* » 186.

— *Notre Seigneur.* « Sondez, noſtre amé mon amy, *de par noſtre Seigneur.* » II, 344.

— *le diable.* « Aydez-moy... *de par le diable.* » I, 156. « Paix, *de par le diable,* paix... » 272. « Paix *de par le diable :* paix par dieu, coquins... » 311. «...boutte, *de par le diable,* boutte. » 320. « Deuant, deuant, *de par le diable,* deuant. » 328. « Ie le feray bien tantoſt chanter *de par le diable.* » III, 37.

— *le petit diable.* « Ho ho (diſt Panurge) *de par le petit diable.* » II, 50.

— *tous les diables.* « Allons, mon amy, *de par tous les Diables,* allons. » II, 79. « Ie ne peuz me paſſer de femme, *de par tous les diables.* » 172. « Combattre Quareſmeprenant (diſt Panurge) *de par tous les Diables?* » 373. « A la veue du Pape iamais n'auions profiſté : à ceſte heure, *de par tous les Diables,* nous profitera... » 438. « Fuyons, *de par tous les Diables,* fuyons... » 464.

— *trente légions de diables,* etc. « ... *de par trente Legions de diables,* vien. » II, 340. « Ayde icy, *de part cinq cens mille & millions de charretées de Diables,* ayde... » 347. « Vien icy nous ayder... *de par trente millions de Diables,* qui te faultent au corps. » 348.

De peur de, de paour que. « Ie mouille, ie humecte, ie boy Et tout *de peur de* mourir. » I, 22. « Allons y... *de paour que* mort ne le preuieigne. » II, 107.

De poincte. Voir *Engainer (s').*

De present. « ... petites boites telles que voyons *de preſent* es bouticques des apothecaires. » I, 3. « ... le temps n'eſtoit tant... commode es lettres comme eſt *de preſent...* » 254. « ... on ne veit onques Rome tant adonnée à ces vanitez & Diuinations comme elle eſt *de preſent.* » III, 346.

De prime abordee. I. 124. « *De prime face* qu'il me recongnut

s'eſcria de ioye... » I, 67 et III, 66-67.

De rechief, derechef. « ... facilité de pardonner es malfaiſans leur eſt occaſion de plus legierement *de rechief* mal faire... » I, 185. « *Derechef* fut faite nouuelle batterie. » III, 409. Voir *Dissolu.*

De ſcjour. De loisir. « ... foulz *de ſeiour...* » I, 4. « ... veu que ſommes *de ſeiour...* » 219. « ... frays & *de ſeiour...* » 331. « ... comme font les cinges *de ſeiour...* » II, 102. « C(ouillon) *de ſeiour.* » 129.

De voſtre aage. Voir *Aage.*

Du tout. Tout à fait. « Ceſtuy-cy (vin) me la bannira *du tout* (la ſoif). » I, 23. « L'odeur feut aultre que cuydois. I'en feuz *du tout* empuanty. » 54. « Ces rys *du tout* ſedez... » 73. « ... lorſqu'il eſtoit *du tout* habillé. » 86. « Gargantua ne refuſa, ny accepta *du tout.* » 174. « ... vint droict à moy pour me getter *du tout* au feu. » 284. « ... feueilles de figuier... leſquelles ſont... *du tout* commodes... pour couurir & armer couilles... » II, 46-47. « ... mon pere l'a defendu (le liure du paſſetemps des dez)... & *du tout* exterminé... » 58. « ... ie ne me deſeſpererois *du tout.* » 147. « Ce debat *du tout* appaiſé... » 289. « ... il... m'a *du tout* affollee. » II, 434. « ... pour entendre, comment il pourroit les Gabins *du tout* ſubiuguer... » 494. « ... pluſtoſt que d'eſtre mut *du tout* eſtimé. » III, 7. « ... vn Rhinoceros *du tout* ſemblable à celuy que Henry Clerberg m'auoit autrefois monſtré. » III, 119. « I'y vy trente deux Vnicornes: c'eſt vne beſte... *du tout* ſemblable à vn beau cheual. » 119-120. « ... acte *du tout,* & par entier diametre contraire au premier. » III, 134. « ... il faudra aduertir vos Iardiniers qu'ils ne les ſement (des salades) *du tout* ſi toſt comme on faict de par deca... ils pourront ſemer les melons... en Mars & les armer... de... fumier leger & non *du tout* pourry... » III, 360. « ... *du tout* æquitable. » Voir *Æquitable.*

— *Appeler de.* Voir *Appeler. Armé de pied en cap.* Voir *Armer. Il y aura de l'aſne, faire de l'aſne.* Voir *Asne. Du bon du foye.* Voir *Bon. Ceux de.* Voir *Celluy. De quoy.* Voir *Quoy. Faire de.* Voir *Faire.*

Dea. Da. Exclamation. « *Dea,* vous nous en ſouliez volontiers bailler... » I, 98. « ... n'eſt ce pas aſſez tracaſſé *dea,* auoir transfreté la mer Hyrcane?... » 126. « *Dea,* mon bon filz, nous as tu aporté iuſques icy des eſparuiers de Montagu? » 138. « Merde en mon nez, *Dea...* » 173. « Ne *dea...* » II, 133 et IV, 247. « *Dea,* s'il iectaſt viu bon... cela ſeroit tollerable auleunement. » II, 388. « *Dea,* bel amy... » 394. « *Dea,* ſeigneur, attendez vn peu... » III, 362.

Deambuler *(Deambulare.* Se promener). « ... nous *deambulous* par les compites & quadriuiers de l'vrbe. » I, 241.

Debatu. « ... controuerſe *debatue.* » II, 207.

Debaucher (se). « ... deuant que *nous debaucher* d'auantaige. ie veulx que allions prendre d'aſſault tout le Royaulme des Dipſodes. » I, 370.

Debeziller. « Es vns... *debezilloit* les fauciles. » I, 106. « ... *debezillez,* dehingandez, carbonnadez ces meſchans Hæreticques Decretalifuges... » II, 457.

DEBILE. « ... *debiles* ſont les armes au dehors ſi le conſeil n'eſt en la maiſon. » I, 112. « ... l'eſprit ſatidicque... bruſquement entrant en *debile* & petite ſubſtance... » II, 212.

DEBILITÉ. « Ie les ay ordinairement veuz bon vouloir en payement prendre... quand *debilité* de puiſſance y a eſté aſſociée. » II, 12-13.

DEBITEUR, DEBITRICE. « Iuppiter ne s'eſtimant *debiteur* à Saturne... » II, 27. « La veſſie ne vouldra eſtre *debitrice* aux roignons. » II, 29. Voir *Debteur*.

DEBITORIBUS. « ... le Soleil bruncha quelque peu comme *debitoribus* à gauche. » I, 220 et IV, 162. « ... n'oublie *debitoribus* ce ſont lanternes. » II, 219.

DEBONNAIRE. « ... voſtre tant bening & *debonnaire* pere. » II, 52. « ... le tant humain, tant *debonnaire*, & equitable And. Tiraqueau... » 255. « ... comme il eſtoit humain & *debonnaire*. » 311.

DEBONNAIREMENT. « Gargantua ayant *desbonnairement* ſalué toute l'aſſiſtance, diſt... » II, 170.

DEBONNAIRETÉ. « ... par incroyable *debonnaireté* le renuoya en ſauſconduyt... » I, 183. « Ne voulant... degenerer de la *debonnaireté* hereditaire de mes parens... » 184. « ... la doulceur & *debonnaireté* de ſon regne. » II, 16. « Il l'a en ſoy & *debonnaireté* conſacré... » 251.

DEBOUQ. Debout. « ... *debouq* eſtourdy ſe leuant... » I, 284.

DEBOUTER. « Et vous me voulez *debouter* de ceſte felicité ſoubeline ? » II, 27. « ... des machicoulis facilement on pouoit auec pierres & liuiers *debouter* ceulx qui approcheroient. » 243.

DEBOUTONNÉ. *A ventre deboutonné*. Voir *Cocquesigrue*.

DEBRADÉ. « ... à vn des Records feut le bras droict defaucillé... Loyre ſe plaignoit de ce que le Records *debradé* luy auoit donné ſi grand coup de poing... » II, 323-324.

DEBTE. « ... quand ſerez vous hors de *debtes?* » II, 25. « ... ia ne ſerez entrer en *debtes*. » 35.

DEBTEUR. « Comment Panurge loue les *debteurs* & emprunteurs. » II, 25. « Comment Pantagruel deteſte les *debteurs* & emprunteurs. » 35. Voir *Debiteur*.

DEBVOIR. Verbe.

Doibvez. « ... ie prouue que me les *doibuez* bailler. » I, 71. « *Doibuez* vous tous iours à quelq'vn ? » II, 25. « Vous me *doibuez* ceſte là. » 459.

Doibvoit, doivoit, etc. « O belle matiere fecale qui *doiuoit* bourſouffler en elle. » I, 20. « ... il ſe *doibuoit* deffendre. » 121. « ... Panurge auoit propoſé vne matiere problematicque, à ſçauoir s'il ſe *doibuoit* marier ou non. » II, 170. « Le chien par ſon deſtin fatal *doibuoit* prendre le Renard : le Renard par ſon deſtin ne *doibuoit* eſtre prins. » 259. « ... vous *doibuiez* le payement referuer. » 298. « ... incaguant ces ſacres liures, les quelz *doibuiez* baiſer & adorer. » 451. « ... tranſport ſigné, ſcellé & ratifié de tous ceulx qui faire le *debuoient*. » I, 184. « ... ce *doibuoient* là eſtre les varletz... » II, 306.

Doibvroit. « ... l'on *doiburoit*... » I, 37.

Doibue. « Il n'eſt ſi riche qui quelqueſoys ne *doibue*. » II, 36.

Doibuant. « ... l'home en tous ſes membres, preſtans, emprunstans, *doibuans*... » II, 32. « ... ie m'eſguare, quand ie entre on profond abiſme de ce monde ainſi preſtant, ainſi *doibuant*. » 34.

DEBVOIR. Substantif. « Fays au reſte comme eſt le *debuoir*. » II, 428.

Se mettre en debvoir. « ... ie me mis en *debuoir* de traicter paix entre eulx... » II, 394.

Debvoir de mariage. « Se faict le tout par preſtz & debtes de l'vn a l'autre : dont eſt dict le *debuoir* de mariage. » II, 34.

DEÇA, DECZÀ. « ... verſe *deça*. » I, 24. « ... ainſi comme nous auons les contrees de *deçà* & de delà les montz auſſi ont ilz *deçà* & delà les dentz. » I, 377. « ... *deçà* & delà. » 315. « ... tant *decà* que delà Loire. » II, 205. « Ma coingnee *decza*, ma coingnee dela. » 266. « ... *deça*, Gymnaſte, icy ſur l'eſtanterol. » 340.

Par deça. « Là nous viſmes pluſiieurs beſtes, oiſeaux & arbres, tels que les auons de *par deça*. » III, 118. « ... il fauldra aduertir vos Iardiniers qu'ils ne les ſement du tout ſi toſt comme on faict de *par deça*. » 360.

DECADENCE. « ... ie trouue *decadence* de Iouis... » II, 123. « Il n'eſt le Marbre ne le Porphyre, qui n'ayt ſa vieilleſſe & *decadence*. » 136.

DECADENT. « ... c(ouillon) *decadent*... » II, 140.

DECALOGIQUE. « Ie ſerue les preſcriptz *decalogiques*. » I, 242.

DECEDER. « ... comme ſi quelque ame Heroïque feuſt *decedee*. » II, 363.

DECELER, DECELLER. « ... voluntiers les enfans *decellent* tout. » I, 48. « ... il me bailla en penitence non le dire ne *deceler* à perſone. » II, 98.

DECEMPEDALE. « ... la ſacre ligne... approche : laquelle lors eſchoit quand l'vmbre eſt *decempedale*. » II, 497. « Vmbre *decempedale*, tombante ſus le dixieme poinct en vn quadrant. » III, 206.

DÉCENT. « ... ce n'eſtoit honeſte ny *decent* à ſon eſtat... » I, 74. « Il n'eſt *decent* que tu te diſpoſite... De relinquer l'opime, pour le maigre. » III, 278.

DECEPTION. « ... ne congneuz oncques ſi non en *deception* ce vieulx trepelu Terpſion. » II, 102.

DECEVOIR. Tromper. « ... ilseuſſent (des raiſins peints) auſſi facilement *decen* les eſtourneaux & autres petitz oiſelets, que fiſt la peinture de Xeuxis Heracleotain. » III, 145.

DECHASSER, DESCHASSER. « ... ſus l'heure que la ioyeuſe Aurore aux doigtz roſatz *dechaſſera* les tenebres nocturnes... » II, 68. « ... ioyeulx paſſetemps, Dont *deſchaſſer* les ennuytz... Peuuent des cueurs. » III, 301.

DECHEOIR. « ... ceſte infinie & intellectuale ſphære... à laquelle... rien ne *decheт*... » II, 67. « A infinité rien ne peut *dechoir*, rien ne peut eſtre adioinct. » 216. « L'orifice du ſtomach, commun ambassadeur pour l'auitaillement de tous membres... nous importune leur reſtaurer... ce que leur eſt *decheut*. » III, 84.

DECIDER (*decidere*, couper). « ... chaſcun membre du plus precieux de ſon nourriſſement *decide* & roigne vne portion... » II, 34.

DECIMER. « ... leurs biens ilz *decisment* & roignent... » II, 223.

DECIMES. « ... ceulx qui mettent les *decimes* ſur l'Egliſe... » III, 144.

DECLAIRER. « Ie vous veulx *declairer* vn grand ſecret. » II, 458.

Se declairer. « Iceulx abſens (les maris) elles (les femmes)... depoſent leur hypocriſie, & *ſe declairent*. » II, 157.

DECLARATION. Éclaircissement. « Briefue *declaration* d'aucunes dictions... » III, 194.

DECLINATION. Declin. « ... on dict en prouerbe commun, Heureux eſtre le medicin, qui eſt appellé ſus la *declination* de la maladie. » II, 197. « Sur la *declination* du ſoleil feiſmez ſcale... » II, 304. « ... par laps de temps & ſus la *declination* du monde... » 361.

DECLINATOIRE. Voir *Anticipatoire*.

DECLINER. S'écarter, esquiver. « ... le coup *declina* à droict. I. 359. « ... Loupgarou tiroit de terre ſa maſſe... pour en ferir Pantagruel qui... *declinoit* tous les coups... » 360. « *Declinez* de leur voye. » II, 108. « Mes plaidoieurs ſemblablement de ſoy meſmes *declinoient* on dernier bel de playdoirie. » 197. « ... ne *declinans* de ceſte belle inſtitution... » 440.

DECOCTION. « La teſte (des moutons) dont... ont faict vne mirificque *decoction* pour faire viander les chiens... » II, 294. « ... *decoction* de grains de bled & de millet... » 424.

DECOLLAZ. Decollé. « ... ſainct Ian *decollaz*... » II, 162.

DECOULLER. « La riuiere de Loyre *decoulloit* ſus l'aſpect de Septentrion. » I. 192. « ... l'eſperance qu'il auoit de complaire à ſes Ægyptiens... luy *decoulla* des mains. » II, 12. « Les roignons... la *decoullent* en bas (l'urine). » 33.

DECOURIR. « ... l'eau *decourt* tout du long. » I, 146.

DECOURS. « ... recapituloit... tout ce qu'il auoit... faict, & entendu au *decours* de toute la iournee. » I, 93. « ... en *decours* de vie tranſitoire... » 252. « ... tout le *decours* d'icelle prime annee... » II, 39. « ... entrer en *decours* de mort. » 364. « ... ils ne ſe mouuent mais nous par le *decours* du batteau. » III, 101. « ... en tout le *decours* de l'Annee. » 115.

DECREPIT. « ... home vieulx, *decrepit*, & pres de ſa fin... » II, 105.

DECRET. « ... quiconques plante Chous eſt præſentement par mon *decret* declairé bien heureux... » II, 337. « Depuys que *Decretz* eurent ales... en ce monde abonda tout mal... » 455. Voir *Adjudication*.

DECRETALE. « ... les vranopetes *Decretales*. » II, 441. « Menuz deuis... à la louange des *Decretales*. » 446. « ... ces éternes *Decretales*. » 449. « ... miracles aduenuz par les *Decretales*. » 450. « Comment par la vertus des *Decretales* eſt l'or ſubtilement tiré de France... » 457.

DECRETALIARCHE. Gouvernant par les décrétales. « ... noſtre bon Dieu *decretaliarche*. » II, 459.

DECRETALICIDE. Meurtrier des décrétales. « ... carbonnadez ces meſchans Hæreticques Decretalifuges, *Decretalicides*, pires que homicides... Decretalictones du Diable. » II, 457.

DECRETALICTONES. « *Decretalictonez*, meurtriers des Decretales. C'eſt vne diction monſtrueuſe compoſee d'vn mot Latin, & d'vn autre Grec. » III, 204. Voir *Decretalicide*.

DECRETALIFUGE. Qui fuit les décrétales. Voir *Decretalicide*.

DECRETALIN. « ... philoſophie *Decretaline*. » II, 437. « ... nos antiques Scoliaſtes *Decretalins*. » 442. Voir *Christallin (de)*.

DECRETALIPOTENS. « ... docteur *Decretalipotens*... » II, 450.

DECRETALISTE. « Quoy? demanda Homenaz. Comment? Eſtoit il

(Diogène) *Decretaliſte ?* II, 453. « Prenez moy vn Decretiſte. Non, non. Ie diz vn *Decretaliſte.* » II, 457 et IV, 297.

DECRETISTE. « Maiſtres es ars, *Decretiſtes,* Crocheteurs... » III, 243. Voir *Decretaliste.*

DECROTOIRE, DECROTOUOIRE, DECROTOUERE, DESCROTTOIRE. « Les cheueulx, comme vne *decrotouoire.* » II, 380. « Home de bien (reſpondit Panurge) *Decrotoueres,* voyre diz ie Decretales, auons prou veu en papier... » 442. « ... apportez icy... mes *deſcrottoires*... à fin de leur... nettoyer le palat. Furent donques apportez beaux... iambons... » III, 163. « ... ſans tant d'interlocutoires, ni *decrotoires.* » 216.

DECROTTER. « ... ma ſeulle braguette eſpouſſetera tous les hommes, & ſainct Balletrou qui dedans y repoſe, *decrottera* toutes les femmes. » I, 343-344.

DECUMANE. « ... f(ol) *decumane.* » II, 183. « ... ceſte vague *decumane*... m'a vn peu l'artere alteré. » II, 352. « Peſchoit en l'air & y prenoit eſcreuiſſes *decumanes.* » 383. « Autres chaſſoient aux vents auec des rets, & y prenoient Eſcreuiſſes *Decumanes.* » III, 81. « Vague *Decumane,* grande, forte, violente. Car la dixieſme vague eſt ordinairement plus grande en la mer Oceane, que les autres. Ainſi ſont par cy apres dictes Eſcreuiſſes *Decumanes,* grandes : comme Columella dict Poyres *Decumanes :* & Feſt. Pomp. œuſz *decumans.* Car le dixieſme eſt touſiours le plus grand. Et en vn camp, porte *Decumane.* » III. 200.

DECZA. Voir *Deça.*

DEDANS. Dans. « ... il mouruoit *dedans* ſa ſoupe. » I, 44. « Pluſieurs ſe gettoyent *dedans* les puys... » 227. « ... dedans vne roche d'or... » II, 121. « ... *dedans* la mer... » 296. « ... proprieté ſpecifique abſconſe *dedans* les marmites... » 308. « ... *dedans* le clos de Seuillé. » 343. « ... *dedans* l'eſquif... » 497. « ... *dedans* la Soutte. » 504. « ié deliberé *dedans* huictaine demolir iceluy figuier. » III, 193.

DEDUCTION, DEDUCION. « ... i'eſpere que... les... ennuytz, eſquelz me tient l'amour de vous, me ſeront en *deduction* de autant des poines de purgatoire. » I, 327. « Pour l'amour de Dieu ſoit, & en *deduction* de tant moins des poines de Purgatoire. » II, 217. « ... il aura en penitence ſoy... ieƈter au fond de la mer en *deduction* des peines de purgatoire... » III, 58. « ... payé à Me Francoys Rabellais... en *deducion* de ſes gaiges... » 324 et 325.

DEDUIRE, DESDUIRE. « ... fault ouurir le liure, & ſoigneuſement peſer ce que y eſt *deduict.* » I, 4. « Honneur, los, deduict, ceans eſt *deſduict* Par ioyeux acords. » 196. « I'ayme mieux leurs donner toute ma Cacqueroliere... rien pourtant ne *deduiſant* du ſort principal. » II, 37. « ... impatient de ce qu'auoit *deduict* Grippeminaud... » III, 50.

DEDUIT, DEDUICT, DEDUYT. « ... d'elle print congé & ſe retira en quelque chappelle pour veoir le *deduyt.* » I, 328. « ... foulas, *deduictz;* plaiſirs, delices en toute nature humaine. » II, 449. « ... ſi... en ce *deduit* aduient quelque diminution de membre... » III, 113. Voir *Deduire.*

DEFAICT. Voir *De faict,* p. 179, col. 2.

DEFFAICT. « ... Bateleurs qui font

le faict & le *deffaict*. » III, 354.

DEFAILLIR. Manquer. « ... plus toſt *defauldroient* de vie corporelle, que de ceſte... ſubiection... deue à leur prince... » II, 16. «...pour Pain trouuer & guarder rien ne luy *defauldroit*. » 484. « ... il nous *defaut* le commandement d'Euriſtenes. » III, 59.

DEFAUCILLER. Casser les faucilles les os de l'avant-bras. Voir *Debradé*.

DEFAULT, DEFFAULT. Manque, terme. fin. « ... ſuffocquez par *deffault* de expiration... » II, 40. « ... *default* de foy. » 148. Voir *Braguette, Contumace*.

DEFENDEUR. « Ie poſe ſus le bout de table en mon cabinet tous les ſacs du *defendeur*. » II, 188.

DEFENDO. Jeu. « A *defendo*. » I, 83.

DEFFENSIF. « Encores n'ay-ie armes aucunes n'offenſiues ne *deffenſiues*. » III, 138.

DEFENSOIRE. « ... l'inuentoire D'vn *defenſoire*, En la chaleur, Ce n'eſt que à boire... » I, 347.

DEFERRER. Jeu. « A *deferrer* l'aſne. » I, 81.

DEFFEUBLANT, DEFLEUBANT. « Panurge *deffeublant* ſa gualle verdine, & accouſtrement miſtique, reſpondit... » III, 177. Voir *Capussion*.

DEFFOURRER. « *Deffourroit* les barbutes... » Voir *Barbute*.

DEFFROQUER. « En Germanie lon demoliſt monaſteres & *deffroque*-on les Moynes. » III, 108.

DEFIANCE. Méfiance. « ... les homes ſont nez pour l'ayde & ſecours des homes. En lieu d'elles ſuccederont *Defiance*, Meſpris, Rancune. » II, 29.

— Défi. « ... Pantagruel... enuoye Gymnaſte entendre... ſus quelle querelle elles vouloient, ſans *defiance*, guerroyer contre leurs amis antiques... » II, 413.

DEFILLER. « ... vouldroys tu... reprocher les detrichoueres... *defiller* les pelotons des Parces? » II, 140.

DEFINITIF. « ... quatre mille ſentences *definitiues*. » II, 175-176.

DEFORTUNÉ. « ... les Thraces... ſignoient les iours bien fortunez... de pierres blanches, les triſtes & *defortunez*, de noires. » I, 40.

DEFRAYÉ. « ... commanda es theſauriers que ce repas leur feuſt *defrayé* & payé. » I, 181.

DEGAINER, DEGUENER, DESGUAIGNER, DESGUAINNER. « ... ſoubdain... que les freſlons luy eurent liuré l'aſſault, elle (la iument de Gargantua) *deſguaina* ſa queue...» I, 63. « Lors Gymnaſte... *deſguaigne* ſon eſpee... » 133. « Lors *degainerent* flaccons à tas. » 369. « ... deſia i'endeſue, ie *degueue*, ie grezille d'eſtre marié. » II, 43. « Ce diſant *deſguainnoit* ſon eſpee. » 288. « Chiquanous feut courtoys. *Deſguainna* ſon eſcriptoire... » 322.

Manger ſans deſguainer. Voir *Cocquecigrue*.

DEGASTER, DEGUASTER. Gâter, dévaster. « Le feu qui tout deuore, tout *deguaſte* & conſume... » II, 241. Voir *Conchier*.

DEGEL. « ... ſus le *degel*. » II, 289.

DEGENERANT. « ... l'ame... ſeroit *degenerante* & abaſtardie. » I, 254. « Ma femme non *degenerante* de ceſte commune entreprinſe, me l'eſcorchera... » II, 94.

DEGLUBER (*Deglubere*, Écorcher). « ... *degluber* la lingue Latiale. » III, 280.

DEGOURT. Dégourdi. « ... ſain & *degourt*. » II, 254.

DEGOUT. Ce qui dégoutte, ce qui coule. « ... ſource ou *degout*

d'eaux. » II, 36. « ... chappons rouſtiz auecques leur *degont.* » 478.

DEGOUZILLER. Avaler. « Chiquanous auoit *degouzillé* vne grande taſſe de vin Breton, diſt au ſeigneur... » II, 323.

DEGRÉ. Marche d'escalier, escalier. « Depuis deſcendiſmes vn *degré* marbrin ſous terre... » III, 137. « ... on monte pres de cinquante *degrez*... » 211. « Gaingnebeaucoup nous fiſt monter par vn petit *degré* caché en vne chambre... » 212.

DEGRESSÉ. « ... pouldre de canon curieuſement compoſee, *degreſſee* de ſon ſoulfre... » II, 488.

DEGRESSEUR. Au propre et au figuré. « *Degreſſeurs* de bonnetz. » III, 243. « ... de leurs hypophetes *degreſſeur* gloſſateur de leurs ſainctes Decretales. » II, 439.

DEGUENER. Voir *Degainer*.

DEGUN. Quelqu'un en gascon. « ... *degun* de bons aulx... » II, 201.

DEHAIT, DEHAYT. Voir *De*, p.

DEHINCH *(Dehinc)*. D'ici. « Nos Diables commencent eſcamper *dehinc*. » II, 350.

DEHINGUANDER, DEHINGUANDÉ, DESHINGUANDÉ. « ... C(ouillon) *deshinguandé*. » II, 138. Voir *Bruneau (clous), Debeziller*.

DEIFICQUE, DEIFFICQUE, DEIFIQUE. *Deificus*, qui ſait des Dieux). Divin. « ... celle nectaricque, delicieuſe, precieuſe, celeſte, ioyeuſe & *deificque* liqueur, qu'on nomme le piot. » I, 220. « ... *Deificque* manoir de raiſon. » II, 21. « ... pour manoir *deificque* & ſeigneurial il n'eſt que le plancher des vaches. » 337. « ... preceptions *deificques*... » 449. « ... liures *deificques*. » 457. « ... ſilence des Egyptiens recongnu eſtoit en louange *deifique*. » III, 74. « ... liqueur *deifique*... » 163. « ... c'eſt boitte *deifficque*... » 221. Voir *Brocard*.

DEIFIER. « ... le noble Patelin voulant *deifier* & par diuines louenges mettre iuſques au ciel le pere de Guillaume Iouſſeaulme... » II, 32. « ... pourront... s'aſſeoir à table auecques nous & nos Deeſſes prendre à femmes, qui ſont les ſeulx moyens d'eſtre *deifiez*... » 239.

DEJECT *(Dejectus*. Abattu). « ... telle neceſſité luy multiplie ſa force, & accroiſt le couraige, qui ia eſtoit *deiect* & failly. » I, 160.

DEJECTION. « Appellez vous cecy ſoyre, breu, crottes, merde, ſiant, *deiection*... » II, 510.

DEL. Du. Italien. « ... le prime *del* monde. » II, 135.

DELÀ. « C'est à faire à gens de *dela* l'eau. » I, 303. « ... de par *delà*.. » 367. Voir *Deçà, Jambe*.

DELAISSER. « ... les pauures poiſſons (eſtoient) *delaiſſez* de leurs propres elemens. » I, 226. « ... quant pourras bonnement *delaiſſer* Ta tant aymée & cultiuée eſtude... » III, 300.

DELAYER. « ... comme vous aultres meſſieurs ie ſurſoye, *delaye* & differe le iugement. » II, 192. « ... apres auoir *delayé* d'entrer en la ligue de l'Empereur. » III, 345. « ... penſerent que le Pilote de la Naue les vouluſt touſiours *delayer* ſans aborder. » 357. « Mes Seigneurs les... Cardinaux François... *delayoient* touſiours à declairer leur ioye... » 394.

DELECTABLE. « ... nauiger pres la terre, eſtre choſe moult ſceure & *delectable*. » II, 352, « ... entendiſmes vn ſon... comme de loin venant... En quoy plus nous ſembloit plus *delectable* que ſi apert euſt eſté... » III,

162. « ... la maieſté Regale... eſt venue au palays *delectable* Fontainebleau... » 277.

DELECTATION. « ... elle (nature) a eu eſguard à la ſociale *delectation* de l'home... » II, 157. « Par le blanc... tout le monde a entendu... ioye, lieſſe, ſoulas, plaiſir & *delectation*. » I, 40.

DELECTER. « ... belle faulce verde... ouure l'appetit, *delecte* le gouſt... » II, 23. « ... comme la torche... eſclaire tout au tour, *delecte* vn chaſcun... » 362.

Se delecter. « O comment Nature ſe y *delectera*... » II, 31.

DELIBERATION. Résolution. « ... vous auez ma *deliberation* entendue, qui eſt me marier... » II, 49.

DELIBERÉ. « ... vn moine clauſtrier... aduenturеux, *deliberé*... » I, 104. « ... eſtoient tous les perſonaiges de la farce en ordre, & bien *deliberez*. » II, 321. « ... entrant en la maiſon gual-lant & bien *deliberé*... » 434. « ... vous n'eſtes *deliberez* de reſpondre... » III, 4.

DELIBERER. Résoudre, décider. « ... *delibera* en icelle ville ſe heberger ſoy & ſes gens. » I, 109. « ... *delibera* la porter au clochier... » 244. « ... ie *deliberay* d'y aller. » 376. « Comment Pantagruel & Panurge *deliberent* viſiter l'Oracle de la Diue Bouteille. » II, 218. « ... ie *delibere* abandonner le pays. » 312. « Comment frere Iean des entomeures *delibere* mettre à ſac les Chats-fourrez. » III, 58. « ... *delibererent* donner la bataille. » 407. « ... il *delibere*... paſſer par Scnes. » 354.

Se deliberer. « ... il *ſe delibere* de me feſtoyer demain. » I, 350. « ... *deliberez vous* de faire chere lie. » III, 26. « Pourtant que ils *ſe deliberaſſent* le recognoiſtre comme leur Duc... » 354.

DÉLICAT. « L'odeur d'icelles eſt ſort, & peu plaiſant aux nez *delicatz*. » II, 229.

DELICES (AVOIR EN). « Perſa eſt morte. Ainſi nommoit elle vne petite chiene, qu'elle *auoit en delices*. » II, 403. « Il *auoit* vn Gay *en delices*. » III, 187.

DELIÉ. « ... *deliees* aubes. » II, 448.

DELIVRE. « De là ie prins coniecture comme pourrions francs & *deliures* eſchapper... » III, 60.

DELIVRER. Remettre, livrer. « ... eſquelz... l'on *deliureroit* les cloches. » I, 69.

DELPHINIUM. Plante. « *Delphinium* (qui ſemble), au Daulphin. » II, 233.

DELUGE. « ... les propres pierres, moyenans leſquelles Deucalion & Pyrrha reſtituerent le genre humain aboly par le *deluge* Poëtique. » II, 47.

DEMAILLOTER, DESMAILLOTER. « Auez vous icy le Gozal celeſte meſſaigier?... Il eſt en ce panier emmailloté. C'eſtoit vn pigeon... l'ayant fait *demailloter* luy attacha es pieds vne bandelette... » II, 278. « ... comme vous appreſtez les robes des petis enfans, quand en voulez *deſmailloter*. » III, 39.

DEMANCHER, DESMANCHER. « Vouldroys tu... *demancher* toutes les ſphæres celeſtes? » II, 140. « ... violons *demanchez*. » III, 53. « le ſonneray bien de la harpe, ſi elle n'eſt *deſmanchee*. » II, 347.

DEMANDER, DEMAINDER. S'informer, s'en rapporter à. « ... le bon homme Gallet... *demanda* au meuſnier, de l'eſtat de Picrochole. » I, 114. « C'eſt belle choſe veoir la clairté du (vin &

eſcuz) Soleil. I'en *demande* à l'aueugle né tant renommé par les treſſacrés bibles. » II, 5. « Ie le ſays en pere & en beat pere ſans faulte. I'en *demande* aux ioueurs... » 59. « ... elle eſt d'accés aſſez ſcabreux & difficile, ie vous *demande*. » 240. « ... n'y ſcauez vous *demaindoit* Pantagruel, obuier? » 423. «.Ie vous *demande*, en *demandant*, comme le Roy à ſon ſergent, & la Royne à ſon enfant. » 366 et IV, 286. « Ie vous *demande* en *demandant*... » III, 3 et IV, 324.

DEMANDEUR. « ... ie poſe les ſacs du *demandeur* ſus l'autre bout...» II, 188.

DEMANDIBULÉ. « ... à l'aultre (record) feut demanchee la mandibule ſuperieure... Le Records *demandibulé* ioingnoit les mains... » II. 323-324.

DEMANGER. « ... ſe grattoyt ou ne luy *demangeoyt* poinct. » I, 45. « ... ce n'eſt là que me cuiſt & *demange*. » II, 36-37. « ... ſe grateront ſouuent là, oú il ne leur *demange* point. » III, 242.

DEMARCHER, DESMARCHER. «...Pantagruel... *demarcha* du pied gauſche vn pas arriere... » I, 359. « Le Mut voyant Panurge *demarcher*, guaingna le dauant... » II, 103. « ... elle eſt couronnee Royne de ſon Roy : & prent, & *deſmarche* dorenauant en meſme priuilege, que la Royne... » III, 88. « Les Roynes *deſmarchent*, & prennent en plus grande liberté, que tous autres. » 89. « L'Aſne... s'eſmouchoit, *deſmarchoit*, s'eſcarmouchoit...» 150.

DEMEMBRER. « Bruſlez... *demembrez*... ces meſchants Hæreticques... » II, 456-457. Voir *Babines*.

DEMESLER. « Si i'auoys... mis deux cotyles de vin, & vne d'eau enſemble bien fort meſlez, comment le *demeſleriez* vous? » II, 240.

DEMEURE. Retard. « En ſes ſommations, delay aulcun & *demeure* aulcune il ne admect. » II, 470. « Ce que fut faict, ſans *demeure*. » III, 134.

DEMI, DEMY. « Nous auons diſputé par ſignes ſans dire mot ny *demy*.» I, 320. « Voyla le guallant : guallant et *demy*. » II, 357. « ...pourpoint de *demy* oſtade... » III, 210. « ... ne veſquiſt point plus de *demye* heure. » 366.

Chere et demye. Voir *Chere*.

DEMIGRER (*Demigrare*. Émigrer, se retirer). « ... ie *demigre* en quelcun de ces tant bien architectez mouſtiers. » I, 242.

DEMOCRITIZANT. « ... eſtoit Democrite heraclitizant, & Heraclite *democritizant* repreſenté. » I, 73.

DEMOLIR. Abattre. Voir *Dedans*.

DEMONIACLE. « ... les *Demoniacles* Caluins... » II, 385.

DEMONSTRATIF. « ... argumens *demonſtratifs*. » III, 344.

DEMOULLER. « ... es aultres *demoulloyt* les reins. » I, 106.

DEMOURANT. Participe présent. « Vn quidam latiniſateur *demourant* pres l'hoſtel Dieu... » I, 72.

Substantivement, le reste, le surplus. « ...dieu gard le *demourant*. » I, 232. « ... le *demourant* du menu populaire. » II, 495.

Au demourant. « ... *au demourant* le meilleur filz du monde. » I, 295, et IV, 201. « *Au demourant* ie ſeray ioyeulx comme vn tabour à nopces. » II, 74. « *Au demourant* glorieux, oultrecuydé. » 124.

DEMOURER. « ... pas *demourer* la ne fault... » I, 5. « Voyre, voyre... ou ie *demoureray* en chemin. » 137. « ... ſept balles de bouletz qui luy eſtoient *demou-*

rez entre ſes cheueulx... » 138. « ... il (le tarande) change de couleur ſelon la varieté des lieux es quelz il paiſt & *demoure.* » II, 275. Voir *Coy.*

DENARE *(Denaro.* Italien. Denier : de l'argent). « ... me doubtay qu'il n'auoit *denare.* » I, 301. « ... plus ayment la *denare* que la vie. » II, 26. « ... tirer *denares...* » II, 268 et 355.

DENATURÉ, DESNATURÉ. Contraire à la nature. « Le cerueau conſiderant ce train *deſnaturé,* ſe mettra en reſuerie. » II, 29. Voir *Abhorrent.*

DENDIN. « ... Landores, Malotruz, *Dendins...* & aultres telz epithetes diffamatoires... » I, 98.

DENDROMALACHE (Δενδρομαλάχη. Mauve arborescente). « L'herbe Pantagruelion... ſurpaſſe la haulteur des arbres, comme vous dictez *Dendromalache* par l'authorité de Theophraſte. » II, 228.

DENICHER, DENICER, DENIGER. « ... *deniceans* des paſſereaulx. » I, 96. « ... vous *denigea* meſſieurs les pelerins. » 142. « ... les pelerins *denigez* s'en fuyrent... » 143. « Lucifer... vouldra *deniger* des cieulx tous les dieux. » II, 28. « ... combatre les dieux, & du ciel les *deniger.* » 404. « ... *deniche* des cieux les anges. » III, 37.

DENIGEMENT. Action de dénicher. Ce qui a été déniché. « La conſcience, comme vn *denigement* de Heronneaulx. » II, 376.

DENIÉ, DESNIÉ. Refuſé. « Les quelles deux dernieres couleurs ſont au Chameleon *deniees.* » II, 276. « ... ars *deſniees* de Nature... » 471.

DENIER. Mounaie. « ... en leur baillant le premier *denier*... ie le mis ſi ſouplement que il ſembla que feuſt vn grand blanc, ainſi d'vne main ie prins douze *deniers...* » I, 302. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... le teſſon, *deniers* comptez & non receux. » III, 214.

DENOMINATION. « ... la *denomination* d'icelle. » II, 231. « La *denomination...* de ces deux voſtres coronelz Riflandouille & Tailleboudin... nous promect aſceurance... » 400. « ... ne ſçay quelle ſorte de beſtes comprenez en ces *denominations.* » III, 189. « Vous ſçauez que ſubiect pery, facilement perit ſa *denomination.* » III, 190. Voir *Convenente.*

DENONCER. Annoncer. « ... dauant luy ſe præſenta vn home... luy *denonceant* & affermant auoir chemin & moyen inuenté, par lequel ſon pays pouuoit de ſes victoires... eſtre... aſçauanté. » II, 83. « ... ie *denonce* à ces calumniateurs diaboliques, que tous ayent à ſe pendre... » III, 193.

DENONCIATION. Annonce, proclamation. « ... la *denonciation* des ieux Seculares. » III, 410.

DENOTER. « Pour ſon ſaie furent leuez dix & huyt cens aulnes de velours... brodé... de pinthes d'argent... par ce *denotant* qu'il ſeroit vn bon feſſepinthe... » I, 33. « Ce ſort *denote* que ma femme ſera preude... » II, 62. « ... il a aureilles, comme ſagement *denota* Michael de matiſcones. » III, 35-36.

DENREE. « ... s'il fanglouttoit. c'eſtoient *denrees* de Creſſon. » II, 381. Voir *Blanchée.*

DENS. Dans. « ... *dens* la mer... » I, 209.

DENSE. « ... icelle terre par ſa ſubſtance qui eſt graſſe, forte, lize, & *denſe,* retient l'humidité. » II, 36.

DENSITÉ. « L'vne (porte) eſt de

luoyre... ſa *denſité* & opacité empeſche la penetration des eſpritz viſifz... » II, 71.

DENT. *A belles dents.* Voir p. 4, col. 1.

N'auoir dens en gueulle. « ... vne vieille qui *n'auoit dens en gueulle...* » I, 41.

N'avoir la goutte es dents. « ... *n'auront la goutte es dentz* quand ilz ſeront de nopces. » III, 243.

Avoir les dens eſguaſſees. « *Auoit il les dens eſguaſſees?* » II, 267.

Mal des dens. « ... remede bien oportun contre le *mal des dens.* Et à quel propous (diſt Pantagruel) craignois tu le *mal des dens?*... Paſques de ſoles (reſpondit Panurge) eſt il *mal de dens* plus grand, que quand les chiens vous tenent aux iambes? » I, 288. « ... il n'eſt *mal des dens* ſi grand, que quand les chiens nous tiennent aux iambes. » III, 138.

Prendre le frain aux dents. « ... la plus part *prindrent* bien *le frain aux dentz.* » I, 265.

S'escurer les dens. « ... *s'eſcuroit les dens* auec vn pied de porc... » I, 80. « ... mort par *s'eſcurer les dens* d'vn brin de Saulge. » II, 334. Voir *Agu, Aguiser, Alchimie, Araigne, Clerc.*

DENTIFORME. « ... vertebre *dentiforme.* » III, 77.

DENUDATION. « ... *denudation* de la luette. » II, 323.

DEPARQUER. « ... à la paſſion qu'on iouoit à ſainct Maixent entrant vn iour dans le parquet... ie veidz tous... entrer en tentation... Somme, voyant le deſarroy, ie *deparquay* du lieu. » II, 135.

DEPART. Partage. « Quelques Pantagrueliſtes modernes euitans le labeur des mains qui ſeroit à faire tel *depart,* vſent de certains inſtrumens... » II, 230. « ... en iuſte *depart.* » III, 158.

DEPARTEMENT. Départ. « Epiſtemon luy reduyt à memoire le *departement* de Eneas d'auecques Dido... » I, 334. « A ſon *departement* l'empereur luy feiſt dons grans, & exceſſifz... » II, 96. « ... au *departement* leurs eſtoit à ſeneſtre. » 276. « ... le *departement* de celle... ame du... cheualier de Langey. » 365. « ... print phantaſie de leuer le ſiege auecques grande melancholie voyant en ceſtuy *departement* perte inſigne de ſa reputation. » 402.

DEPARTIE. Départ. « ... comment t'es tu porté depuys ma *departie?* » II, 429. « Telle fut leur *departie.* » III, 33. « A ma *departie* de France... » III, 390.

DEPARTIR, DESPARTIR. Partir. « *Depars* d'icy preſentement... » I, 119. « ... les voyant ainſi *departir* en deſordre. » I, 162. « ... il *departit* ſi roidement q'vn quarreau d'arbaleſte ne vole pas pluſtoſt. » 354. « ... ie me confeſſay à luy auant qu'il *departiſt* de la chambre. » II, 98. « Les Records s'excuſerent... Ainſi *departent.* » 326. « ... il eſt de voſte hemiſphere *departy.* » III, 179. « ... les Ambaſſadeurs de Senes... ſont *departis* pour aller à Naples. » III, 355.

— Partager, séparer, distribuer. « ... des graces que Dieu m'a donné ie ne vouldroyes denier à perſonne en *deſpartir* à mon pouuoir. » I, 308. « Par dieu, ilz ſe feront mal, qui ne les *departira.* » I, 360. « ... le cœur luy en *depart* le meilleur par la vene arteriale. » II, 34. « ... pour les apaiſer... leurs *departoit* de ſon argent. » 328.

« ... leurs *departions* de nos andouilles. » III, 67. « ... en temps de guerre ſont ordinairement *departis* coups ſans reſpect. » 147.

— Substantivement. « *Au departir* remercia gratieuſement tous les ſoubdards de ſes legions... » I, 188. « ... à ſon *departir* n'auoit dict à dieu à la dame... » 334. « *Au departir* achetaſmes vne botte de chapeaux... » III, 42-43. « *Au departir* du palais... » 225.

DEPECER. « Perotou auoit *depecé* vnes demies Decretales... » II, 452.

DEPENAILLÉ. « ... c(ouillon) *depenaillé*. » II, 139.

DEPENDRE, DESPENDRE. Dépenser. « ... prendray autant à gloire qu'on die de moy, que plus en vin *aye deſpendu* que en huyle, que fiſt Demoſthenes, quand de luy on diſoit, que plus en huyle que en vin *deſpendoit*. » I, 6. « ... apres auoir tous leurs bien *deſpenduz*... » 216. « ... il auoit... ſoixante & troys manieres de recouurer argent : mais il en auoit deux cens quatorze de le *deſpendre*... » 305. « ... il dilapida le reuenu... de la Chaſtellenie non proprement dilapida... Mais *deſpendit* en mille petitz banquetz & feſtins... » II, 20. « ... vous inferez que gens de peu d'eſprit ne ſcauroient beaucoup en brief temps *deſpendre*... Caligula... en peu de iours auoit par inuention mirificque *deſpendu* tout l'auoir & patrimoine que Tiberius luy auoit laiſſé... eſtoit rigoreuſement à vn chaſcun defendu plus par an *deſpendre* que portoit ſon annuel reuenu. » 24. « ... l'vn ſoubhaytoit auoir... autant que a eſté en Paris *deſpendu*... iuſques à l'heure preſente. » 267. « Il *dependoit* pour ſon paſſetemps argent... » 327. « ... n'en ay rien *deſpendu* en meſchanceté ny pour ma bouche. » III, 361.

DEPERDRE *(Deperdere)*. « ... le Pantagruelion... ne *deperdera* vn ſeul atome des cendres dedans encloſes... » II, 241.

DEPERIR. « Ie preſuppoſe que c'eſtoit quelque eſpece monſtrueuſe de animaulx Barbares... maintenant eſt *deperie* en nature... » III, 189-190. Voir *Acquis*.

DEPERISSANT. « ... quoy que herbe ſoit par chaſcun an *deperiſſante*... » II, 228.

DEPESCHE. Débarras, débit, expédition. « ... le quintal de ſes quinqualleries ne vault que vn bouſſins de pain, encores y en a il mauluaiſe *depeſche*. » I, 369. « ... le paillard penſe auoir ſa *depeſche* le premier... & de mon ris cuyde que ſoit argent content. » II, 26-27.

DEPESCHER, DEPECHER. Tirer d'embarras, expédier, envoyer. « ... Monſieur noſtre maiſtre Rondibilis, *depeſchez* moy. Me doibz ie marier ou non ? » II, 150. « ... le Pape les viſita en intention ce leurs ſembloit de leurs *depeſcher* l'indult. » 166. « ... vous ſeriez bien empeſchez. Ie vous en *deſpeſche*. » 241. « l'ay pour de telle anxieté vuider mon entendement, expreſſement *depeſché* Malicorne. » 279. « ... ſi ieuſner faut... expediant aultre n'y eſt, fors nous en *deſpecher* comme d'vn mauuais chemin. » III, 13. « ... quiconques... aura à ſe pendre s'en *depeſche* promptement. » 198.

DEPESTRER. « ... vne ſouriz empegée : tant plus elle s'efforce ſoy *depeſtrer* de la poix, tant plus elle s'en embrene. » II, 177.

DEPOPULER *(Depopulari.* Dépeupler). « ... Barbares de Spagnola, qui auoient pillé, *depopulé,* & faccaigé les fins maritimes... » I, 182.

DEPORTER, DESPORTER (SE). Se transporter, aller, se rendre. « ... *ſe deſportoient* en Bracque ou es prez... » I, 86.

— Se remettre à, se confier à. « Puis doncques que de voſtre mariage ſus moy *vous deportez,* i'en ſuis d'opinion. » II, 225. « Reſte doncques que... *nous deportons* de cette curieuſe inquiſition au decret inuariable de Dieu tout puiſſant... » III, 259.

— Cesser, s'abstenir de. « ... ne vous faſchera, ſi pour le preſent *ie m'en deporte.* » I, 9. « Aulcuns lui tindrent compaignie, les aultres *s'en deporterent.* » 154. « ... l'on m'a dict que Thaumaſte en feiſt vn grand liure... par ce *ie m'en deporte* pour le preſent. » 320. « Vous parlez de baiſer damoizelles... voluntiers *ie m'en deporte...* » II, 305. « ... *ie me deporteray* pour le preſent de vous en narrer ce que i'en trouuois. » III, 255.

DEPOSANT. « ... plus n'en dict le *depoſant.* » I, 72 et IV, 116.

DEPOSER. « ... elles... *depoſent* leur hypocriſie... » II, 157.

DEPOSCHER. « ... penſant que Marquet luy deuſt *depoſcher* de ſes fouaces... » I, 98.

DEPOSSEDER, DESPOSSEDER. « Ie ne dis... qu'on ne puiſſe... *deſpoſſeder*... ceux qui de l'eaue beniſte beuuroyent... » I, 277. « Iuppiter ne s'eſtimant debiteur à Saturne, le *depoſſedera* de ſa ſphære. » II, 27.

DEPRAVÉ. « ... ſeroit iceluy appetit ou fruſtratoire ou *depraué...* » III, 258.

DEPRESSION. « ... profonde *depreſſion* de la ſourcile & paulpiere. » I, 313. « ... Dieu... veult ſouuent ſa gloire apparoiſtre... en la *depreſſion* des puiſſans & en l'erection des ſimples & humbles... » II, 205.

DEPRIMER. « ... l'oiſeau... incontinent par les longes ſeroit plus bas *deprimé.* » II, 69. « ... *deprimer* la rebellion de la chair. » 155.

DEPRISEMENT, DESPRISEMENT. « ... *depriſement* incroyable de tout ce pourquoy les humains tant veiglent... » I, 4.

DEPUCELLÉ. « Rien du blanc ſacroſainct barbouillé ne ſeut, *depucellé,* ne entommé. » II, 452.

DEPUIS. Après, ensuite. « ... *depuis* qu'vne fois l'ont mis entre leurs ſerres. » III, 45. « *Depuis* deſcendiſmes vn degré marbrin ſous terre. » 137.

DERECHEF. Voir *De,* p. 181, col. 1.

DERISION. « ... l'enſigne exteriore (c'eſt le tiltre...) eſt communement receu à *deriſion* & geurdiſſerie. » I, 4.

DESANGONIER. « Là ton eſprit ton mal *deſangonie.* » III, 276.

DESARROY. « ... coururent enſemble vers la porte de l'orient, ou eſtoit le *deſarroy.* » I, 179. « Tous ſeront en *deſarroy...* » II, 27. « ... voyant le *deſarroy,* ie debarquay du lieu. » 135. « ... voyant frere Ian le *deſarroy* & tumulte... » 414. « ... en tel *deſarroy* periront... » III, 357.

DESARSONNER. « ... ne peuuent le nerf cauerneux... dreſſer, s'ilz ne ſont tresbien fouettez... qui ainſi me fouetteroit me feroit bien au rebours *deſarſonner...* » II, 310-311.

DESBANDER. « ... approchant d'elles (l'Amour, des Muses) il *desbandoit* ſon arc, fermoit ſa trouſſe. » II, 154.

DESBAPTISER. « Choſe pour la-

quelle les Sophiſtes de Paris pluſtoſt ſe feroient *desbaptiſer*, que la confeſſer. » III, 82.

DESBONDER. Voir *Boyau*.

DESBRAGUETTER. Substantivement. « ... ſi d'icelles en trouuez que vaillent le *desbraguetter*... me les amenez. » I, 18.

DESBRIDER. « ... dormoit ſans *desbrider*, iuſques au lendemain... » I, 84.

DESBRIDEUR. « ... beau *desbrideur* de meſſes. » I, 104.

DESCENDANT, DESCENDU. « *Deſcendans* ces degrez... nous feirent bien beſoin... nos iambes... *Deſcendus* enuiron ſeptante & huit degrez, s'eſcria Panurge... » III, 138.

DESCERTE. Dessert. « Pour *deſcerte* apporterent vng plain plat de merde... » III, 220.

DESCHALANDÉ. « ... c(ouillon) *deſchalandé*. » II, 140.

DESCHARGEMENT. « Les Bombardiers... au premier *deſchargement* du Baſilic... mirent pareillement ſeu chaſcun en vne de leurs groſſes pieces... » II, 505.

DESCHET. « ... le *deſchet* des greniers... » II, 23.

DESCHEVELÉE. « ... lourdement *deſcheuelee*. » II, 325.

DESCHIQUETER, DESCHICQUETER, DESCHICQUETTER, DESCHISQUETER. « ... *deſchiſquetez* en forme de colomnes ſtriees... » I, 32. « ... ſes ſouliers... furent *deſchicquettez* mignonement... » 33. « ... tant luy *deſchicqueterois* ſes habillemens à baſtons rompuz, que le grand Diole en attendroit l'ame... » II, 51. « Ses varletz... la *deſchiquetoient* (vne pæle) par le fond. » 452. « ... ils *deſchiquetoient* leur peau, pour y faire bouffer la graiſſe. » III, 63.

Deschicqueté à barbe, en barbe d'escrevisse. Voir *Barbe*.

DESCHICQUETURE. « ... flocquoit par dedans la *deſchicqueture* de damas bleu... » I, 32.

DESCŒUVRIR. « ... l'office *deſcœuure* l'home... » II, 91.

DESCONFIRE. Vaincre, détruire. « ... par ſa prouеſſe furent *deſconfiz* tous ceulx de l'armee qui eſtoient entrez dedans le *clous*. » I, 108. « Par icelle (armée) ſera facilement *deſconfi*. » 124. « ... il auoit prou affaire de ſauuer l'eaue benoiſte par les egliſes, à ce que ne feuſt *deſconfite*... » 227. « ... tout ſeul les *deſconfiray*. » 337. « Les taureaux *deſconfitz*... ſuruint le Moret archibouffon d'Italie... » III, 399.

DESCONFITE. Déconfiture, défaite. « Ceſte *deſconfite* gigantale paracheuee... » I, 362.

DESCONFORT. « ... ſupplians à dieu omnipotent les vouloir regarder de ſon œil de clemence en tel *deſconfort*... » I, 228. « Ne croyez que plus pitoyable feuſt le *deſconfort* des Lacedæmoniens, quand... veirent... enleuée Hélene... » II, 224. « ... ce fut en pareil *deſconfort*, comme ſi euitans Charybde, feuſſions tombez en Scylle. » III, 65.

DESCONVENUE. « Diane luy ayant expoſé la *deſconuenue*... requiſt... vengeance. » III, 402.

DESCOUVRIR. « ... c'eſtoient lanternes des guets : leſquelles au tour de la banlieuë *deſcouuroient* le païs. » III, 128.

DESCRIPRE. « A la veue... d'iceulx le bon homme feut tant ioyeux, que poſſible ne ſeroit le *deſcripre*. » I, 188.

DESCROTEUR. « ... beau *deſcroteur* de vigiles. » I, 104.

DESCROULLER. « ... *deſcrouoilloyt* les omoplates... » I, 106.

DESEMPARER, DESAMPARER. « ... ont eſtimé auſſi facile demollir le

firmament... que *desemparer* voſtre alliance. » I, 117. « Il te conuient... craindre Dieu... en ſorte que iamais n'en ſoys *deſamparé* par peché. » 257. « ... iuſques à en eſtre ſouuent l'ame *deſemparee* du corps... » II, 281. « Voyez comment en pluſieurs eccliſes lon a *deſemparé* les antiques beuuettes des benoiſts saincts OO, de Noel. » 323.

DESERVIR. « Vous me faictes du bien plus que n'ay *deſerny* enuers vous. » I, 378. « Vous me faictes des biens beaucoup... plus que n'ay enuers vous *deſerny*... » II, 36.

DESGONDER. « ... es aultres... *deſgondoit* les iſchies... » I, 106.

DESGOURDISSEMENT. « ... il ſentoit vn doulx prurit des ongles & *deſgourdiſſement* de bras... » II, 441.

DESGUYSEUR. « ... les pillars Chiquanous, *deſguyſeurs* de proces, notaires faulſeres, aduocatz preuaricateurs... » II, 431.

DESHINHUANDER. Voir *Dehinguander*.

DESICCATIF. « ... mangeoient... viandes plus *deſicatiues* & extenuantes. » I, 95.

DESINCORNIFISTIBULER. « ... vn des Records luy auoit *deſincornifiſtibulé* toute l'aultre eſpaule... » II, 324.

DESINENT. Finissant. Voir *Amphicyrce*.

DESISTER. Cesser, se retirer. « ... ont ſoubdain *deſiſté* de leurs entreprinſes. » I, 117. « ... Panurge luy voulut faire raire les cheueulx... mais... il *deſiſta*. » 333. « ... la terre *deſiſtoit* leurs preſter nourriſſement par vapeurs & exhalations... » II, 28. « ... *deſiſta* porter le hault de ſes chauſſes. » 41. « *Deſiſtez* doncques vous esbahir de ce nouueau mien acouſtrement. » 48. « ... à l'exemple de Caton le Cenſorin : lequel voyant par ſa præſence les feſtes Floralies en deſordre, *deſiſta* eſtre ſpectateur. » 135. « ... Coqüage... *deſiſta* de ſa ſollicitation... » 162. « O Extrauaguantes Angelicques... quand ſera ce don de grace particuliere faict es humains qu'ilz *deſiſtent* de toutes aultres eſtudes & negoces pour vous lire...? » 449. « Là nous diſt noſtre noble Lanterne qu'euſſions ſon excuſe pour legitime, ſi elle *deſiſtoit* plus auant nous conduire. » III, 141. « ... à fin que les hoſtes... *deſiſtaſſent* manger des viandes apoſées. » 190. Voir *Alaicter*.

DESJEUNER (SE). Voir *Baisler*.

DESJEUNER. Substantif. Voir *Chambriere*.

DESJUCHER. « La premiere foys ſera vne faulte, & vaudra quinze : au *deſjucher* vous l'amenderez : par ce moyen ſeront feze. » II, 59.

DESLOCHER. « ... es aultres *deſlochoyt* les ſpondyles du coul... » I, 106. « ... noz eſpritz... Sont de leurs lieux eſquelz ſouloient geſir Tant *deſlochez* & haultement rauiz Que nous cuidons... Qu'heures ſont iours... » III, 299.

DESLOGEMENT. « ... aulcunes telles ames tant ſont nobles... que de leur *deſlogement* & treſpas nous eſt certains iours dauant donnee ſignification... » II, 364. « ... retournant en ſa maiſon pour ſoy apreſter au *deſlogement*. » 403.

DESMARCHE. « ... diuerſité de pas, de *deſmarches*, de faux, ſurfaux. » III, 88. « ... en vn temps de la muſique ils faiſoient quatre *deſmarches*, auec les reuerences de tours competans... » 96. « ... à

deſmarche graue & lente ſe preſenterent en veüe des tenans. » III, 407.

DESMONTÉ. « Ne ſommes point des Eques *deſmontez*. » III, 277.

DESOLÉ. « ... l'iſle *deſolee* des Papefigues... » II, 436.

DESOPPILER. « ... laquelle (saulce) vous... *deſoppile* la ratelle. » II, 23.

DESPANSIER. Économe. Voir *Celerier*.

DESPECHEUR. « ... beau *deſpeſcheur* d'heures. » I, 104.

DESPERANT, DESESPERANT. «...*deſperans* la victoire. » III, 277.

DESPIT. « ... monſtres difformes & contrefaicts en *deſpit* de Nature. » II, 385.

DESPIT. Dépité. « ... s'il aduenoit qu'il feuſt *deſpit*. » I, 30. Voir *Couchier*.

DESPITER. « *Deſpiter aucun*, id eſt, *dire qu'en deſpit de luy on fera quelque choſe*. » Nicot. « Ie *deſpite* la diablerie de Saulmur... » II, 318.

— Être dépité contre. « ... Oudard renioit & *deſpitoit* les nopces... » 324.

DESPLAIRE. « Ne vous *deſplaiſe*... » II, 40. « ... ne vous en *deſplaiſe*... » 266. « ... n'en *deſplaiſe* aux aultres... » 287. « ... mais qu'il ne vous *deſplaiſe*... » 293. Voir *Dont*.

DESPLAISIR. Voir *Faire*.

DESPOUILLER. « ... *deſpouillez* vous de toute affection humaine. » II, 68. « ... diſt & proteſta, que point ne ſe *deſpouilleroit* deuant ſoy coucher. » III, 64.

DESPRIS. Mépris. « En ceſtuy *deſpris* Bacchus touſiours gagnoit païs. » III, 147.

DESPRISER. Mépriser. « Ne *depriſez* l'opinion de Thales... » III, 101. « ... tant fut des Indians *deſpriſé* qu'ils ne daignerent luy aller encontre. » III, 146.

DESPROUVEU. Dépourvu. « ... de ſens *deſprouueuz*... » I, 164.

DESPUMER (*Despumare*. Écumer). « ... nous *deſpumons* la verbocination Latiale. » I, 241.

DESRACHER. Arracher. « ... s'eſcurante les dens auecques vn brin de paille qu'elle auroit *deſrachè* du fond de la paillaſſe. » II, 92-93.

DESRAISONNABLE. Voir *Alogique*.

DESRAISONNÉ. « ... calumnie... atroce & *deſraiſonnee*... » II, 250.

DESRAYÉ. Dévoyé. « ... chaſcun eſtoyt *deſrayé*. » I, 106. « ... monde *deſrayé*... » II, 29.

DESROBER, DESROBBER. « ... ce que d'iceulx Politian a *deſrobé*? » I, 6. « ... feras de ta femme battu, & d'elle feras *deſrobbé*. » II, 123. « Le Laboureur... eſtoit triſte. Sa femme tel le voyant cuydoit qu'on l'euſt au marché *deſrobbé*. » 433.

DESROCHER. « ... trouuerent vne montioye d'ordure : lors les pionniers trapperent ſus pour la *deſrocher*. » I, 381.

DESROTÉ. Mot poitevin. Délié. « ... la choſette faicte... ſus vn fagot *deſroté*... » II, 92.

DESROUILLER. « As-tu ton bragmart... Tu ne le *deſrouille* pas à demy. » II, 464. Voir *Bracquemar*.

DESSEMELER. « ... auecques ſes... dards... il... *deſſemeloit* les bottes ſans les endommaiger... » II, 391.

DESSERT. « Au *deſſert* du premier metz... » II, 448.

DESSICATIF. « ... viandes... *deſiccatiues* & extenuantes. » I, 95.

DESSIRER. Déchirer. « ... robbes *deſſirees*... » I, 100. « ... il n'eſt poinct bigot, il n'eſt poinct *deſſiré*, il eſt honeſte... » 150. « C(ouillon) *deſſiré*. » II, 140. « L'entendement, comme vn breuiaire *deſſiré*. » 376. « ... auecques ſes... dards... tournoit les feuil-

letz du breuiaire de frere Ian... ſans rien *deſſirer*. » 391.

DESSOUBZ. « Les iartieres... comprenoient le genoul au deſſus & *deſſoubz*. » I, 201.

DESSUS. « ... ſçauant *deſſus* la capacité du temps de maintenant. » I, 267. « Frere Iau hanniſſoit... comme preſt à... monter *deſſus*, comme Herbaut ſus paouures gens. » II, 452-453.

Venir au deſſus. « ... *venir au deſſus* de noz ennemys. » I, 342. « Panurge... entreprint *venir au deſſus* d'vne des grandes dames de la ville. » I, 321. Voir *Dessoubs*.

DESTINÉ. « ... quelque malheur y eſt *deſtiné* & preparé. » II, 75. « Tout ce que ſommes... conſiſte en trois choſes, En l'ame, on corps, es biens. A la conſeruation de chaſcun... ſont *deſtinées* troys manieres de gens. » 143. « ... iceluy iour *deſtiné*... » 332. « ... le propre monſtre marin qui feut iadis *deſtiné* pour deuorer Andromeda. » 387.

DESTITUÉ. « ... *deſtitué* de gens, d'argent, de conſeil. » I, 119. « Pantagruel ainſi *deſtitué* de baſton, reprint le bout de ſon maſt. » I, 360. « ... *deſtituez* de ſa præſence. » II, 163.

DESTORSE. Détour. « ... les voyes & *deſtorſes*. » I, 130.

DESTOUPPER. « ... *deſtouppoit* (Diogène, ſon tonneau). » II, 8.

DESTRAMPIT. « ... il feiſt vne tartre borbonnoiſe... & la *deſtrampit* en ſanie de boſſes chancreuſes... » I, 296.

DESTROICT, DESTROIT. « ... le Roy le pourſuiuant en vn *deſtroict* le happa. » II, 402. « ... tous *deſtroits* reiterez... » III, 97.

DESTROUSSER, DETROUSSER. « ... propoſerent leur complainte, monſtrans... leurs fouaces *deſtrouſſees*. » I, 100. « ... *detrouſſerent* hommes & femmes. » 103. « Les fouaces *deſtrouſſees*, comparurent dauant Picrochole les ducs de Menuail, comte de Spadaſſin & capitaine Merdaille... » 124. « ... le *deſtrouſſerent* de ſes habillemens... » 180.

DESTRUCTIF. Voir *Helepolide*.

DESULTOYRE *(Desultorius)*. « ... eſtoit aprins à ſaulter haſtiuement d'vn cheual ſus l'aultre ſans prendre terre, & nommoit on ces cheuaulx *deſultoyres*... » I, 89.

DETENTEUR. Qui retient, arrête. « ... rien de moy n'a eſté *detenteur* De retourner voir le tien hermitage Fors ſeulement le petit tripotage De plaictz, proces... » (Bouchet à Rabelais). III, 306.

DETENU. « ... malfaicteurs *detenuz* en priſon. » II, 365.

DETERMINATION. « I'ay bien en imagination quelques diſcours moiennans les quelz nous aurions *determination* ſus voſtre perplexité. » II, 120.

DETERMINÉ. Voir *Certain*.

DETESTABLE. « Sans elle (l'herbe de Pantagruelion) feroient... les tables *deteſtables*... » II, 237. « ... *deteſtable* parole... » 363.

DETESTABLEMENT. Voir *Calomniateur*.

DETRACTION. « ... faictes tord au bon Poëte par *detraction*. » II, 111.

DETRAQUER. « ... *detraquoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

DETRAVÉ. « ... maintenant le monde eſt tout *detraué*... » I, 275. « ... ſi on temps iadis le monde euſt eſté ainſi peruers, playdoiart, *detraué*... » II, 196. « ... peuple... *detraué*... » 458.

DETRICHOUERE. Devidoir. Voir *Defiller*.

DEU COLAS, FAILLON. II, 289.

« *Deu Colas, faillon.* Sont motz Lorrains, de par ſainct Nicolas compaignon. » III, 198.

DEUEMENT. « Ainſi qu'eſt l'vſance des aultres Dieux, enuers ceulx qui *deuement* ne les honorent... » II, 163. « Vous eſtez *deuement* aduerty. » 247. « Soubhaitez doncques mediocrité elle vous aduiendra... *deument* ce pendant labourans... » 268.

DEUS DET (*nobis pacem*). Formule finale des grâces. « ... en moins de deux iours... il ſceut toutes les rues... de Paris comme ſon *Deus det.* » I, 296.

DEVALER, DEVALLER. « ... montoit encontre la montaigne, & *deualloit* auſſi franchement. » I, 90. « ... auecques deux mains montoit puis *deualoit* ſy roidement... que plus ne pourriez parmy vn prê... » 91. « *Deuallez* ce vin blanc d'Aniou de la hune, & beuuons icy à la Breteſque. » 353. « ... le *deuallоit* (Diogène, son tonneau) de mont à val. » II, 8.

Se devaler. « ... de là *me deualle* en terre. » I, 377.

DEVALLÉE. *A la devallée,* à la deſcente, en deſcendant. «...trouuay vne petite bourgade *à la deuallee.* » I, 377.

DEVANT. En avant. « Ne yrez vous pas auec voz compaignons aux nopces? *Deuant, deuant,* de par le diable, *deuant.* » I, 328. Voir *Cochonnet.*

— Avant. « ... partir ſon oſt *deuant* la victoire. » III, 344.

Devant que. « ... *deuant que* partir... » I, 244. « ... *deuant que* mourir... » 257. « ... ie les feray faccader encores vne fois *deuant qu'*elles meurent. » I, 303. « ... *deuant que* les cieux fuſſent formez... » III, 256.

— Auparavant. « ... peu *deuant* il auoit deſcouuert le larcin de Mars & de Venus. » III, 225. « ... ou *deuant* ou apres. » 251. « ... pourrois alleguer... nouuelles inſignes... auoir eſté femees au propre & meſme iour voire *deuant...* » 393.

Ami, Cholere, comme devant. Voir ces mots.

DEVENIR. « Par ce moyen eſt impoſſible qu'en fin riche ne *deuiegne...* » II, 22.

DEVERS. « Comment Vlrich Gallet fut enuoyé *deuers* Picrochole. » I, 114. « ... vous tranſportez *deuers* elle. » 82. « l'Empereur ... a enuoyé *deuers* le Pape vn Ambaſſadeur exprez... » III, 341.

DEVESTIR. « ... le tige d'icelle (de l'herbe nommée Pantagruelion) *deueſtir* de feuilles & ſemence. » II, 230. Voir *Aube.*

DEVIDOUERE. « ... La vieille... print ſes *deuidoueres*... conſydera ſans plus toucher le mouuement des *deuidoueres...* » II, 87.

DEVIS. Avis, propos. « ... oultroyez moy de fonder vne abbaye à mon *deuis.* » I, 89. « ... tous les debatz, procés & differens, eſtoient par ſon *deuis* vuidez. » II, 194. « ... menuz *deuis...* » 309. « ... communs *deuis...* » III, 259.

DEVISE, DIVISE. « ... Sa beſterie : qui a exiſtimé que... le monde reigleroit ſes *deuiſes* par ſes impoſitions badaudes... voulens en leurs *diuiſes* ſignifier eſpoir, ſont protraire vne ſphere... » I, 37. « ... il fiſt le blaſon & *diuiſe* des licentiez... » 240. « La tierce (nauf) pour *diuiſe* auoit vn beau & profond hanat... » II, 270. « Voyez vous combien nous auons encores d'Aigles ? C'eſtoit lors la *deuiſe* des Romains. » 407. « ... armoiries & *diuiſes...* »

458. « ... leurs cloches eſtoient... faictes, ſelon la *diuiſe* Pontiale...» III, 104, « ... auez veu la *diuiſe* de mon ſeigneur l'Admiral en vne ancre... » 201.

Deviser, Diviser. « ... commenceoient à *diuiſer* ioyeuſement enſemble... Apres *deuiſoient* des leçons leues au matin. » I. 87. « ... les grands eaulx dont oyez *deuiſer*... » 209. « ... *deuiſant* & philoſophant auecques ſes gens & aulcuns eſcholiers... » 259. «...auoir quelque temps *diuiſé*...» II, 302. « En *diuiſant* ils arriuerent en l'iſle des Apedeſtes. » III, 211.

Devot « ... *deuot* baiſemain... » II, 284. « ... ce *deuot* aſne. » 333.

— Substantivement. « ... il emmenoit vne des dames, celle laquelle l'auroit prins pour ſon *deuot*, & eſtoient enſemble mariez. » I, 206.

Devotement. « ... le tranſſumpt voluntiers vous donneray, ſi *deuotement* le requerez. » II, 285. « ... Panurge *deuotement* le prioyt luy vouloir de grace vendre vn de ſes moutons. » 289.

Devotion. « ... ſi bien auoient veſcu à Theleme en *deuotion* & amytié, encores mieulx la continuoient ilz en mariaige... » I, 206. « Les grezillons de *deuotion*. » 249. « Ie ne en fays doubte... ia beſoing n'eſtoit en faire ſi horrificque *deuotion*. » II, 59. « ... font continuelles *deuotions* de leurs parens & amis, qui en oiſeaux les transformerent... » III, 21.

Dévoyer. « Non pas qu'au vray nous croyons que les aſtres ayent *deuoyé* de leur vray mouuement... » III, 299.

Dexterité. « Vous faictez... narré des Parthes, qui par derriere tiroient... ingenieuſement... Auſſi celebrez vous les Scythes en ceſte *dexterité*. » II, 390.

Dextre *(Dexter)*. Droit. Adjectif. « ... du couſté *dextre*... » I, 99. « ... temple *dextre*... » 136. « ... main *dextre*. » II, 100 et 328. « ... talon *dextre*... œil *dextre*... » 401.

— Adroit, prudent. « Iamais ne feurent veuz cheualiers... tant *dextres* à pied, & à cheual... » I, 206. « ... *dextre*, ſaige... & abſolu Onirocrites... » II, 67.

Substantif. *Dextre*, main droite. « Au doigt médical de la *dextre* eut vn aneau... » I, 35.

— Côté droit. « ... de *dextre* en feneſtre... » II, 102.

A dextre. Voir p. 6, col. 1.

Dextrement. « ... manier *dextrement* vn cheual. » I, 56. « ... fournir *dextrement* eſpritz ſuffiſans... » II, 153. « ... Commodus, tant *dextrement* tiroit de l'arc. » 389.

Dextrier. « ... piquans furieuſement leurs *dextriers*. » III, 405.

Dez. Jeu. « A trois *dez*. » I, 81.

— Au figuré. « ... Puis... qu'vne foys en auez ieſté le *dez*, & ainſi l'auez decreté... » II, 49.

— Hasard, aléa. « ... l'amour que de voſtre grace me portez, eſt hors le *dez d'eſtimation*. » II, 36. « Ie ne diz ſeulement touchant les perfections d'vn chaſcun en ſon eſtat, les quelles ſont hors tout *dez de iugement*. » 145. « Bridoye... ſententioit les procés au ſort des *dez*... Quelz *dez*... mon amy, entendez-vous? Les *dez* (reſpondit Bridoye) *des iugemens*, Alea iudiciorum. » 187 et IV, 256. « ... le ſort du *dez* iudiciaire... » II, 189. Voir *Ject*.

Dia (Διά, à travers, parmi, entre de). «... au climat *dia*rhomes... » I, 280. (Climat de Rome.)

« ... foubs le climat *Dia* Cyenes... » II, 241.

DIA (MA). Voir *Ma Dia*.

DIABLE. « Ie meurs... de paour Soy trouuer entre *Diables* affamez ? entre *Diables* de faction ? » I, 113. « ... deuine, Epiſtemon, que c'eſt ? Ce ſont... noms de *Diables* errans, *diables* paſſans, *diables* rampans. » II, 220. « *Diable* Satanas, Leuiatan. » II, 388. « ... tous les *Diables* ſont au iourd'hui de nopces. » II, 506.

Diable bur. Voir *Bur*.

Ce mot entre dans un grand nombre de formules, d'imprécations, de serments, etc. « Puis commanda... qu'il allaſt à tous les *diables*. » I, 61. « ... le *diable* m'emport ſi... » I, 139; II, 113, 163, 169. « ... qui fera la cane de vous aultres, ie me donne au *diable* ſi ie ne le fays moyne en mon lieu... » I, 155. « ... au nom des *diables*. » 291. « A trente *Diables* ſoit... » II, 127. « Au *diable* l'vn à qui demoura coingnee. » 266. « ... à tous les millions de *Diables*... » 341. « ... que le *diable* me ſoufle au cul... » 496.

Comme diables, comme vn diable. « ... puant *comme* cent *diables*. » I, 293. « ... crient *comme Diables* à ce ſentement de ſolution, laquelle leur eſt doloreuſe en Diable. » II, 116. « ... grand dogue... griffé *comme vn diable* de Lamballe... » III, 215.

De ieune hermite vieil diable. Voir *De*, p. 177, col. 2.

De par le diable, etc. Voir *De*, p. 180.

En diable (battre en). Voir *Battre*. *Daubber en diable.* Voir *Ange*. *Chiquaner en Diable de Vauverd.* Voir *Chiquaner*.

Faire diables. « ... ſi vouloys te raiſlier auecques moy, nous *ferions diables*. » I, 305. « ... mon baſton de croix *fera diables*. » I, 155.

Faire diables de. « ... ie *faiſois diables de* arguer. » I, 71. « ... *firent diables de* humer... » 276.

Faire d'un diable deux. « ... accident oppoſite au conſeil de Charles Maigne, lequel *feiſt d'vn diable deux*, quand il tranſporta les Saxons en Flandre, & les Flamens en Saxe. » II, 19.

Que diable ? Que tous les diables ? « *Que diable*... ferons nous doncques ? » I, 127, 159. « ... *que tous les diables* luy ont faict les paouures Diables de Capuſſins, & Minimes ? » II, 109.

— Méchant, mauvais. « ... nous ne ſommes tant *diables*, or bien, que ſommes noirs. » III, 53.

— Calomniateur, conformément à l'étymologie (Διάβολος). Voir *Caffar*, *Calomniateur*.

Petit diable, grand diable, aux dés. Voir *Ambeças*. — Voir *Diole*.

DIABLERIE. Représentation dramatique dont les diables étaient les principaux personnages. « ... feiſt la monſtre de la *diablerie* parmy la ville & le marché. » II, 316. « Les tripes furent copieuſes... Mais la grande *diablerie* à quatre perſonnaiges eſtoit bien en ce que poſſible n'eſtoit longuement les reſeruer. » I, 19. « O que vous iourrez bien. Ie deſpite la *diablerie* de Saulmur, de Doué, de Mommorillon, de Laugés, de Eſpain, de Angiers : voire, par Dieu, de Poictiers auecques leur parlouoire, en cas qu'ils puiſſent eſtre à vous paragonnez. » II, 318 et IV, 275.

DIABLETEAU. *Diableteaux de cœur.* Voir *Cœur*. « ... vn eſquadron de *Diableteaux* de chambre. » 430. « ... plus hideux & villains que les *Diableteaux* de la paſſion

de Doué. » 454. *Diableteau à poil follet.* Voir p. 4, col. 1. « ... du grand chat Rodilardus penſoit que feuſt vn *Diableteau.* » II, 506.

DIABLICULER. « ... *diabliculant* c'eſt à dire callumniant. » Voir *Articuler.*

DIABOLE. Voir *Calumnie.*

DIABOLOGICQUE. « ... faculté *diabologicque.* » II, 115.

DIABOLOGIE. « ... parlant en vraye *diabologie* de Tolete, ie confeſſe que les Diables vrayement ne peuuent par coups d'eſpée mourir. » II, 116.

DIÆTE, DIETE, DIETTE. « Ponocrates luy remonſtroit, que c'eſtoit mauuaiſe *diete,* ainſi boyre apres dormir. » I, 84. « ... la vraye *diete* preſcripte par l'art de bonne & ſeure medicine. » 92. Ce n'eſt veſcu en *diete* de medicine. » 153. « ... extreme & riguoreuſe *dicete.* » II, 68. « ... tenens longue *diete.* » 271. « ... viuent de meſmes *diete.* » 421. « Leur *diette* eſtoit telle : Au dimanche ils mangeoient boudins, andouilles, ſauciſſons... » III, 106. « Telle eſtoit leur *diette* quand ils reſidoient en couuent. » 107.

DIAGONAL. « ... ligne *diagonale...* » III, 88 et 144.

DIALECTICIEN. « Les voix (comme diſeut les *Dialecticiens)* ne ſignifient naturellement, mais à plaiſir. » II, 96.

DIALOGE. Dialogue. « ... *dialoge* de Platon, intitulé Le banquet... » I, 3.

DIAMANT. « ... vn beau petit entrelardement à poinctes de *diamans...* » I, 290. Voir *Anachite.*

DIAMERDIS. « ... pouldre de *diamerdis.* » I, 363 et IV, 213.

DIAMETRE. « ... le *diametre* excedoit deux coudees... » III, 153. « ... à iuſte & exquiſe dimention d'vn *diametre...* ſept demis *diametres* ſont en proportion geometrique amplitude & diſtance, peu moins telle qu'eſt la circonferance... » 158.

Par diametre entier, en plein diametre. Diamétralement, au figuré. « ... negoces contraires *par Diametre entier* à leurs eſtatz. » II, 222. « ... acte du tout, & *par entier diametre* contraire au premier... » III, 134. « ... *en plein Diametre* contraire aux Romicoles. » I, 310. Voir *Compasser.*

DIANTRE. Diable, par euphémisme. « ... grand villain *diantre* d'enfer... » II, 26. « Le *diantre...* m'emporte doncques. » 174. « Le *diantre...* l'emport; ſi ie le veulx. » 325.

— *Que diantre.* I, 49, II, 307 et IV, 328.

DIAPASON. « ... ſ(ol) en *diapaſon.* » II, 184.

DIAPHANE. « C(ouillon) *diaphane.* » II, 138. « ... les pieds blans, *diaphanes* & tranſparens... » 415. « ... eſtant... l'ouurage tant *diaphane* & ſubtil... » III, 154. « ... porte adiacente à la chappelle *diaphane...* » 228.

DIAPHANÉ. « Criſtal tant emundé, tant *diaphané* & tant poly. » III, 160.

DIAPHANEITÉ. « ... par ſa reſplendeur & *diaphaneité* apparoiſſent toutes eſpeces... » II, 71.

DIAPHRAGME. « ... l'enfant grauant par le *diaphragme...* » I, 26. « ... le coup... luy penetra le *diaphragme...* » 285. Voir *Compartiment.* « Toutes mes phrenes, metaphrenes, et *diaphragmes* ſont ſuſpenduz. » II, 174. « Le *diaphragme,* comme vn bonnet à la Coquarde. » 375. Voir *Allieger.*

DIAPRÉ. « A ces parolles Toucquedillon... tyra ſon eſpee, & en

transperça Haſtiueau... Picrochole... voyant l'eſpee & fourreau tant *diapré* diſt. » I, 175. « ... c(ouillon) *diapré*. » II, 128.

DIARHOME. Voir *Dia*.

DIASPERMATISAN. « C(ouillon) *diaſpermatiſan*. » II, 130.

DIASTOLICQUE. « ... mouuemens *diaſtolicques* & ſyſtolicques... » II, 33.

DIATYPOSE (Διατυπωσις, formation, représentation, dessin). «...belles graphides & *diatypoſes*... » II, 35.

DIAVOL *(Diavolo,* italien, diable). « Si le *dianol* ne veult qu'elles engroiſſent... » I, 18. « *Diauol,* il n'y a plus de mouſt. » 146.

DICASTE (Δικαστής, juge). « ... leurs *Dicaſtes* & iuges... » III, 48.

DICOU. Je dis, en gascon. « Vee *dicou,* gentilaſtre... » I, 243.

DICT. Participe passé. « C'eſt bien *dict*. » II, 317.

— Substantif. « Comme vous auez le *dict* d'vne vieille qui n'auoit dens en gueulle, encores diſoit elle Bona lux. » I, 40-41. « ... faicts & *dicts*... » II, 1 et 5. « ... le *dict* de Heſiode. » 279.

DICTAME. « ... les Cerfs & Biſches naurez... s'ilz rencontrent l'herbe nommee *Dictame*... & en mangent... ſoubdain les fleches ſortent hors... » II, 489.

DICTATEUR. « ... *dictateur* de Mouſtardois... » II, 371.

DICTÉ. Parole, prescription, proverbe, devise. « ... ſelon iceulx (eſcripts) ont taillé leurs apophthegmes & *dictez*... » I, 37. « ... ſoy gouuerner au ſon d'vne cloche, & non au *dicté* de bon ſens... » 190. « ... luy monſtrerent le *dicté* de Raminagrobis. » II, 143.

DICTION. Voir *Coignie, Declaration*.

DIECULE *(Diecula,* le court délai d'un jour). « ... certaines *dieculeſ* nous inuiſons les lupanares... » I, 241.

DIESBLE. Diable. « Ie doncq au *diesble,* diſt il... » I, 283.

DIEU. « ... Celluy hault *Dieu* qui domine par les Cieulx. » I, 437.

Le nom de Dieu, entre naturellement dans un grand nombre d'invocations et de protestations sérieuses ou plaisantes. « *Dieu* vous face bien touſiours proſperer. » I, 127. « *Dieu* ſoit auecques nous. » II, 292.

Dieu gard. Dieu garde, garantisse, protège. « ... Dieu vous *guard* de mal... » I, 71. « ... *dieu gard* Hieruſalem. » 126. « *Dieu guard* de mal la compaignie. » 145. « ... *dieu gard* le demourant... » 232. « *Dieu gard* de mal à qui la longue braguette a ſaulué la vie. » 294. « *Dieu guard* de mal les pelotons. » II, 42. « *Dieu... guard* de mal qui void bien n'oyt goutte. » 78. « *Dieu* vous ſaulue & *guard*... » 253. « *Dieu* nous ſaulue & *guard*. » 293. « *Dieu guard* mon ſabbot, ma trombe, ma touppie. Elle luy reſpondit fierement. *Guard* pour *guard,* mon fouet. » 301.

Dieu plaise, ne plaise. « Ha (diſt elle) ia *dieu ne plaiſe, Dieu* me le pardoint, ie ne le dis de bon cueur. » I, 26. « ... ſi *Dieu plaiſt* » II, 461.

Se donner à Dieu. « Ie me *donne à Dieu,* ſi i'en mens d'vn ſeul mot. » II, 370.

Dieu mercy. II, 151.

Par Dieu. « ... ces reſponds que chantez ycy ne ſont *par Dieu* poinct de ſaiſon. » I, 105. « ... *par* le mien Dieu. » II, 456.

De par Dieu. Voir p. 180, col. 1.

Vertus Dieu. I, 104, 147; II, 298, 306. « Digne *vertus de Dieu*... » II, 141. « ... Allons en la *vertus de Dieu*. » II, 112.

« ... *par la vertu, les vertus de Dieu.* » I, 333; II, 88, 111, 318, 325, 341, 510. « *Par la vertus Dieu.* Ce n'eſt iurement : c'eſt aſſertion : moyennante *la vertus de Dieu*... Comme à Tholoſe preſchoit frere Quambouis. Par le ſang Dieu nous feuſmes rachetez. *Par la vertus Dieu* nous ſerons ſauluez. » III, 206-207.

Vray dieu. I, 376.

Maximes et locutions proverbiales. « ... faiſoyt gerbe de feurre aux *Dieux.* » I, 45. « *Dieu* modere tout à ſon plaiſir. » I, 271. « ... plus pour elle (la lune) ne priez que *Dieu* la garde des loups, car ilz n'y toucheront de ceſt an... » III, 248. « ... le bled y prouient comme ſi *Dieu* y euſt piſſé. » II, 292. « ... maniere de parler vulgaire en Paris, & par toute France entre les ſimples gens, qui eſtiment tous les lieux auoir en particuliere benediction, eſquelz noſtre ſeigneur auoit faict excretion de vrine, ou autre excrement naturel... » III, 198.

Cuisine de Dieu. « ... pourquoy... ne tranſportons nous nos humanitez en belle *cuiſine de Dieu.* » II, 306.

Decretales de Dieu, Vague de Dieu. Voir *De*, p. 177-178. *Jambe de Dieu.* Voir *Jambe.*

Dieu en terre. « Nous parlons du *Dieu en terre*... Ilz entendent... du Pape... » II, 137 et IV, 295. Voir *Advouer, Aist, Apres, Ayder, Centre.*

DIFFAMATOIRE. « ... Boyers d'etrons, Bergiers de merde, & aultres telz epithetes *diffamatoires*... » I, 98.

DIFFAME. « ... rapt, *diffame* & deſhonneur... » II, 225.

DIFFAMÉ. « ... celluy lieu eſt en ce nom *diffamé,* qu'il abonde en ſorcieres... » II, 82. « Coqu ſcandalé & *diffamé.* » 123.

DIFFAMER. « Poſé... le cas que ma femme... vouluſt & entreprint me faire vn mauluais tour, me *diffamer*... » II, 93.

DIFFERENCE. Differend. « ... ceſte noſtre *difference,* n'eſt point guerre proprement. » I, 170.

DIFFICULTÉ (A). Voir p. 3-4.

DIFFINITIF, « .., arreſt *diffinitif.* » I, 281.

DIFFINITION. Fin, terminaiſon. « ... toutes choſes ſublunaires ont leur fin & periode, & ne ſçauons quelle en ſoit la *diffinition.* » III, 190.

DIGESTION. « ... nous ne cherchons les gros larrons & tyrans, orça, ils ſont de trop dure *digeſtion*... » III, 50.

DILACERÉ. « Oncques, piece n'y feut frappee qui vint à profict. Toutes feurent *dilacerees* & eſtrippees. » II, 451.

DILAPIDER. Dépenser follement. Jeu de mots sur le sens étymologique *(lapis*, pierre). « ... il *dilapida* le reuenu... de ſa chaſtellenie... Non proprement *dilapida,* comme vous pourriez dire en fondations de monaſteres, erections de temples, baſtimens de collieges & hoſpitaulx... » II, 20.

DILECTION *(Dilectio, dilectionis.* Affection). « Entre les humains Paix, Amour, *Dilection*... » II, 31. « ... *dilection* mutuelle... » 35.

DILIGENTEMENT. « ... tournez le tour fus le tillac *diligentement*... » I, 338. « Sus, fus, fus, enfans, *diligentement.* » II, 349. « I'y conſideray *diligentement* la mode & accouſtrement de la lanterne Polymixe de Martial. » III, 130. « ... i'ay faict *diligentement* chercher ez Regiſtres du Palais... » 359.

DILIGER *(Diligere,* chérir). « Ie *dilige* & reclame mes proximes. » I, 242.

DILLE. Fausset d'un tonneau. « Alors (dist Gargantua) qu'on feist de voſtre nez vne *dille,* pour tirer vn muy de merde. » I, 49. Voir *Bondon.*

DILUCULE *(Diluculum,* point du jour). Voir *Crepuscule.*

DIMENSION. « ... en *dimenſion* perpendiculaire... » II, 11.

DIMINUTIF. « ... C(ouillon) *diminutif.* » II, 139.

DIMINUTION. Voir *Contemplation.*

DIMION. Apparence. Voir *Abstraction.*

DIMITTER *(Dimittere,* envoyer de côté, abandonner). Voir *Codices.*

DIOLE. Diable. « ... le grand *diole* y eut enuie... » I, 276. Voir *Ame.*

DIOURE. D'or, doré. « ... nous iuroit Figues *dioures* (ſon grand ſerment). » II, 452 et IV, 297.

DIOUS. Dieu. « Au nom de *dious.* » I, 243.

DIPHTHÈRE (Διφθέρα, peau apprêtée). « On dict que Iupiter eu la peau *diphthere* de la cheure, qui l'allaicta... eſcrit tout, ce que lon fait au monde. » III, 74.

DIPNER. « Quand i'ay bien... deſieuné... me paſſeroys ie de *dipner.* » II, 78. « On temps iadis peu de gens *dipnoient.* » 79.

Se dipner. « De aduocats peruertiſſeurs de droict... il *ſe dipne* ordinairement... » II, 431.

— Substantivement. « Menuz deuis durant le *dipner...* » I, 447. Voir *Comparoir.*

DIPSADES. Reptiles. II, 499.

DIRE. *Dire la patenoſtre du cinge.* « ... *diſoit la patenoſtre du cinge,* retournoit à ſes moutons... » I, 45.

—*l'euangile,* la verité. « Vous... ne dictes *l'euangile.* » I, 49.

Sans mot dire. « ... ſe reguardoient les vns les aultres en ſilence *ſans mot dire* de bouche... » II, 366.

Eſtre à dire, Valoir autant à dire comme. Signifier. « ... trouuerent eſcript par dedans en Hebreu, Lamah hazabthani, dont appellerent Epiſtemon, luy demandant que *c'eſtoit à dire.* » I, 334. « ... roy des Dipſodes, qui *vault autant à dire comme* gens alterez. » 342. « Cela que ſignifie? *Qu'eſt ce à dire?* » II, 218. « ... ce *ſeroit à dire* que pardeuant nous icy ſerois iniuſtement conuenu... » III, 52. Voir *Dal baroth.*

Dire d'orgues. « Vous *dictez d'orgues.* » II, 172. « Voicy (dist Panurge) qui *dict d'orgues.* Mais i'en croy le moins que ie peuz. » 450.

Die, dise, troisième personne du présent du subjonctif. « ... prendray... à gloire qu'on *die* de moy, que... » I, 6. « Plus de mil aultres qu'on vous *die...* » II, 334. « Aſſoyez vous là... & que plus on ne vous le *die.* » III, 48.

DIRECT. « Saturne ſera retrograde. Venus *directe.* » III, 236.

DIRECTOIRE. « ... tout leur *directoire* en iudicature vſuale a eſté baillé par vn Tribunian... » II, 209.

DIREPTION *(Direptio, direptionis,* pillage). « ... leurs corps iecter en *direption* des beſtes brutes. » II, 225.

DISANTE. « L'abbeſſe replicante & *diſante,* meſchante... » II, 98.

DISCEDER *(Discedere,* s'éloigner). « ... n'en *diſcede* le late vnguicule. » I, 242.

DISCEPTER *(Disceptare,* décider). « ... *diſcepter* ne fault de ſuperiorité & præference... » II, 471.

DISCESSION *(Discessio, discessionis,* départ). « Comment le bon Ma-

crobe raconte à Pantagruel le manoir & *diſceſſion* des Heroes. » II, 361. « Comment Pantagruel raiſonne ſus la *diſceſſion* des ames Heroicques. » 362.

DISCIPLINE. « L'eſtude de Gargantua, ſelon la *diſcipline* de ſes precepteurs Sophiſtes. » I, 77. « ... par ouye perpetuellement aprendre : car c'eſt le ſens ſus tous aultres plus apte es *diſciplines*. » II, 84. « Ie ne comprens pas bien leur *diſcipline*... » 120. Voir *Convenente*.

DISCIPLINER. « ... leurs... filles, les quelles... auoient *diſciplinées* en toute honeſteté. » II, 223.

DISCONTINUATION. « ... par *diſcontinuation* de officier, & par faulte de operer, il (ton bragmard) eſt par ma foy plus rouillé, que la claueure d'vn vieil charnier. » II, 117.

DISCORD. « ... tant de meſlees, Tant de *diſcordz*... » I, 208.

DISCORDANCE. La discorde personnifiée. « Vous me reduiſez en memoire la forme & contenence de Amodunt & *Diſcordance*. » II, 383.

DISCRASIÉ, DYSCRASIÉ (De Δυσκρασία). Qui a un mauvais tempérament. « L'ame d'vn home endebté eſt toute hectique & *diſcraſiée*. » II, 115. « C(ouillon) *dyſcraſié*. » Voir *Biscarié*.

DISCRETION. Discernement. « ... il a eage & *diſcretion*. » I, 170. « ... par *diſcretion* connoiſtre la verité des apparitions angelicques... » II, 76. « ... nous voyons en icelluy *diſcretion* des odeurs manifeſte... aultres... trauaillent a demonſtrer que ne ſoit en luy *diſcretion* ſenſitiue des odeurs... » II, 158-159. « ... ſans *diſcretion* de bien & de mal... » III, 45.

A discretion, à la discretion de. « ... voulut de tout ſon ſens eſtudier *à la diſcretion* de Ponocrates. » I, 77. « L'Empereur... n'entend point que ſes gens viuent *à diſcretion* c'eſt à dire ſans payer, mais *à diſcretion* du Pape... » III, 342.

DISERT. « ... *diſers* & cheualereux perſonnaiges... » II, 9. « ... harangue *diſerte*... » 321. « ... voyant la ſuauité melliflue de vos *diſertes* reuerences. » III, 73.

DISEUR. « ... *diſeur* d'heures. » I, 79. « ... *diſeur* de bons iours. » II, 27.

DISGRATIÉ. « C(ouillon) *diſgratié*. » II, 138.

DISGREGER (*Disgregare*, disjoindre). « ... le blanc exteriorement *diſgrege* & eſpart la veue... » I, 42.

DISJONCTIVE, DISJUNCTIVE. « Il ne reſpond que par *diſionctiues*. » II, 110. « ... parlons ſans *diſiunctiues*. Ces membres mal ioinctz vous faſchent à ce que ie voy. » 172.

DISME. *Veaulx de diſme*. « ... gros *veaulx de diſme*, ignorans de tout ce qu'eſt neceſſaire à l'intelligence des loix... » I, 268. « ... baiſlent aux mouſches comme *Veaulx de diſme*... » II, 10.

DISPAROIR. Disparaître. « ... yceulx (diables) ſeiſſent *diſparoir* & eſuanouyr. » I, 158. « ... comme aduenente la lumiere du clair Soleil *diſparent* tous Lutins... » II, 120.

Se disparoistre. « ... la dame inuiſiblement *ſe diſparut*... » III, 97.

DISPARTI. Réparti. « ... grandes librairies... *diſparties* par les diuers eſtaiges... » I, 193.

DISPENSATEUR. Voir *Administrateur*.

DISPENSER. Répartir, distribuer. « Il *diſpenſoit* doncques ſon temps en telle façon... » I, 77. « ... ſelon

les occaſions & oportunitez ſeroient toutes les œuures *diſpenſees.* » II, 205.

DISPERSER (SE). « ... la chaleur naturelle... *ſe diſpert* par la circonference des membres, comme la ſeſue faict es arbres... » III, 116.

DISPOSITER (SE). Se disposer, se préparer. Voir *Decent.*

DISPUTATION. « ... ces maraulx Sophiſtes, leſquelz en leurs *diſputations* ne cherchent verité mais contradiction & debat. » I, 311. « Panurge commença eſtre en reputation... par ceſte *diſputation* que il obtint contre l'Angloys... » 321.

DISSIMULATION. « ... nous vous en dirons la verité ſans *diſſimulation.* » II, 437.

DISSOLU. Résolu, au propre. « ... des vapeurs eſtoient formees groſſes nuees : les quelles *diſſolues* en pluye toute la region eſtoit à plaiſir arrouſee. » II, 485.

— Au figuré. « Au quel triſte mouuement feroyt le repos *diſſolu...* » I, 75. « ... tu m'as... *diſſolu* toute crainte... » II, 133-134. « Si par vous n'eſt mon doubte *diſſolu,* ie le tiens pour inſoluble... » 146. « ... vous ſçauez quants princes, roys, & republicques ont eſté conſeruez... quantes perplexitez *diſſolues.* » 177.

— Relaché, lascif. « ... facilité trop eneruee & *diſſolue* de pardonner es malfaiſans leur eſt occaſion de plus legierement de rechief mal faire... » I, 185. « ... ieuz *diſſoluz...* » II, 316. « ... habiz pompeux, *diſſoluz,* & laſcifz. » 248. « ... femmes diuerſes forcenees & *diſſolues.* » III, 146.

DISSOLUTION. « ... *diſſolution* du corps... » II, 151. Voir *Compaction.*

DISSOUDRE. « ... par luy Apollo voſtre doubte *diſſouldra.* » II, 107.

DISTILATION. « ... d'icelle ſacree *diſtilation* abbreuuoit les Roys & grans Princes... » III, 81.

DISTINCTION. « Ta barbe par les *diſtinctions* du gris, du blanc, du tanné, & du noir, me femble vne Mappemonde. » II, 136.

DISTRAIRE. Détourner. « ... ſans par ſes affections charnelles eſtre *diſtraict* ny diuerty. » I, 210. « Tant s'en fault qu'il les vouliſt affaillir ou de leurs eſtudes *diſtraire.* » II, 154. « De l'homme la vie eſt trop brieue... l'entendement trop *diſtrait.* » III, 259.

DISTRIBUTIF. « A eſté auſſi acte... De Iuſtice... *Diſtributiue :* donnant à repaiſtre aux bons... compaignons. » II, 22.

DITEULX. « ... les oultragerent grandement, les appelans Trop *diteulx...* » I, 97.

DITHYRAMBE. « ... toute la brigade marchoit... en ioyeux Epinicies, & petites chanſons villaticques & *dithyrambes* reſonnans. » III, 152. Voir *Crapalocomes.*

DIURETICQUE. « ... drogues lenitiues & *diureticques.* » I, 379. Voir *Cantharidisé.*

DIURNE. « ... prieres *diurnes,* nocturnes, continuelles. » II, 458.

DIVE *(Divus,* divin). « Par la *diue* Oye guenet. » II, 46. « ... la *Diue* Sibylle... » 93. « ... la *diue* Bacbuc... » 269. « ... *diues* Decretales... » 441 et 458. « ... le mot de la *diue* Bouteille. » III, 165. Voir *Bouzine.*

DIVERS. « ... ſe leua vn furieux turbillon de vens *diuers...* » III, 65. « ... fortune la *diuerſe...* » 103.

DIVERTIR. Détourner. « ... affin de

ne *diuertir* ledit fieur de Montrotier du bien qu'il faict audit hoſpital (Election de Pierre du Caſtel). » III, 327. Voir *Distraire.*

DIVICES (*diuitiæ,* richesses). « Les vnes, pour tes *diuices,* pretendent T'accipier pour coniuge. » III, 275.

DIVIDER. Dévider. « ... *diuidant* gironiquement le fil du creſpe merueilleux... » III, 283.

DIVIN. *Service divin,* donnant occasion à un jeu de mots : « Troubler ainſi le *ſeruice diuin ?* Mais (diſt le moyne) le *ſeruice du vin* faiſons tant qu'il ne ſoit troublé. » I, 105.

DIVINATEUR, DIVINATRICE. Devin, Devineresse. « ... *diuinateurs,* vaticineurs, & prophetes... » II, 121. « ... Nicander la nomme *diuinatrice...* » 124. « ... la *diuinatrice* Pythie... » 212. «... pour eſtre reputé *diuinateur...* » 213. « C'eſtoient *diuinateurs,* enchanteurs, & abuſeurs du ſimple peuple... » 473. « ... Œdipus le *diuinateur...* » III, 203.

Il s'employait aussi adjectivement, surtout au féminin. « ... l'Aſtrologie *diuinatrice...* » I, 256. « ... les Mænades... forcenées, *diuinatrices.* » II, 213.

DIVINATION. « ... prenons aultre voye de *diuination.* » II, 66. « ... *diuination* ſomnialle. » 75. « Ciceron en diſt ie ne ſcay quoy on ſecond liure de *diuination.* » 102. « Ainſi proteſtoit Tireſias... au commencement de toutes ſes *diuinations...* » 110.

DIVINER. « ... *diuinez* combien y a de poincts, d'agueille en la chemiſe de ma mere. » I, 49. « ... I'ay... ouy dire, que tout home... pres de ſa fin facilement *diuine* des cas aduenir. » II, 105. « C'eſtoit à *diuiner* qui là tranſporté l'auoit. » 469.

DIVINITÉ. « Ce que ie vous ay dict eſt grand & admirable. Mais ſi vouliez vous hazarder de croire quelque aultre *diuinité* de ce ſacre Pantagruelion, ie la vous dirois. » II, 240.

DIVISE. Voir *Devise.*

DIVISER. Voir *Deviser.*

DIVIZ. Devis, langage. « ... le liure D'vng orateur, ou ſon plaiſant *diuiz* Mieulx aymerois... » (Epiſtre de Bouchet). III, 303.

DIVULGUER. « Ce conſeil & deliberation fut *diuulgué* par la ville. » I, 371. « Ceſte nouuelle... feut bien touſt *diuulgee* en Rome. » II, 369.

DIZAIN. « I'en feys nagueres vn *dizain* iolliet. » II, 422.

DOCTEUR. « ... le bon *docteur* euangelicque... » I, 149.

DOCTORAL. Voir *Bonnet.*

DODELINER. « ... *dodelinant* de la teſte. » I, 30, 84 et II, 177. « S'il *dodelinoit* de la teſte, c'eſtoient charrettes ferrees. » II, 382.

Se dodeliner. « ... pour plus honneſtement *ſe dodeliner...* » I, 274.

DODINE. « Canars à la *dodine.* » II, 381 et 478.

DODRENTAL. « ... auecques ceſtuy ferment (cela diſoit exhibent ſon coingnouoir *dodrental)* ilz leurs coingnent... leurs emmanchouoirs... » II, 262. « *Dodrental* long d'vne demye coubtee, ou de neuf poulſees Romaines. » III, 197.

DOIGT. « ... ie n'en vouldroys mettre mon *doigt* au feu. » I, 294. « ... il iouoyt fort artificiellement (de petitz goubeletz) : car il auoit les *doigtz* faictz à la main comme Minerue ou Arachne... » 300. « ... tenez vous aſſeuré de nous, comme de voz *doigtz* propres. » 335. « De

quante eſpeſſeur ſont les ais de ceſte nauf ? Elles ſont (reſpondit le pilot) de deux bons *doigtz* eſpeſſes, n'ayez paour. Vertus Dieu, (diſt Panurge) nous ſommes doncques continuellement à deux *doigtz* pres de la mort. » II, 354 et IV, 284.

— *auriculaire.* Voir *Auriculaire.*

— *indice.* « ... il eut au *doigt indice*... vne eſcarboucle.. Au doigt medical... vn aneau faict des quatre metaulx... » I, 34-35. « ... les troys maiſtres doigtz ſerroyt on poing, & paſſoit entre le *doigtz indice* & moien... » 315. « ... Panurge miſt le *doigt indice* de la dextre dedans la bouche... » 317. « ... excepté le poulce & le *doigt indice*... » II, 100-101. « ... appuyant icelle main ſus les doigtz Petit & *Indice*... » 103. « ... paſſant le pouce entre les doigtz Maiſtre & *Indice.* » 104. « ... auecques le *doigt indice* de la dextre monſtroit... la chemiſe de Panurge. » 509.

— *Maiſtre, Maiſtre doigt.* « ...les troys *maiſtres doigtz*... » I, 315. « ... miſt le poulce... entre la tierce ioincture du *maiſtre doigt* & du doigt medical... » II, 103. « Le diable... luy miſt vn aneau on *maiſtre doigt*... » 142. Voir *Doigt indice.*

— *Medical.* « Au *doigt medical* de la dextre eut vn aneau faict en forme ſpirale... » I, 35. « ... luy miſt on *doigt medical* vne verge d'or... » II, 87. Voir *Doigt indice.*

— *Petit.* Voir *Doigt indice.*

Doigts de Mercure. Plante. « ... encores par plus haulte reſemblance eſt dict le nombril de Venus... les *doigtz de Mercure*... » II, 233.

Doléance. « ... ſongea qu'il parloit au diable & qu'il luy compteroit ſes *doleances.* » II, 142.

Dolent. « ... les *dolens* peres & meres. » II, 223. « Les deux Roys ſembloient *dolens* d'auoir perdu leurs dames Roynes... » III 94.

Doleur. « ... volupté & *doleur*... » I, 39. Voir *Argent.*

Dolouoire, Dolouere. « Le fiel comme vne *dolouoire.* » II, 375. Voir *Coignie.*

Domeses. Reptiles. II, 499.

Domestic, Domesticque. Qui appartient à la maison, commensal, familier. « Eſprit abſtrait... Qui... As delaiſſé ton hoſte & *domeſtic,* Ton corps concords... » II, 2. « Alexandre le grand, quoy qu'il euſt Ariſtoteles pour præcepteur & *domeſtic.* » 6. « Pantagruel acompaigné de ſes *domeſticques* Panurge, Epiſtemon... & aultres print le chemin de Myrelingues. » 185. « Salue Panurge, frere Ian, Epiſtemon... & aultres tes *domeſticques* mes bons amis... » 280. « ... tant d'aultres amis, *domeſtiques,* & ſeruiteurs du defunct. » 366. « Comment Pantagruel haulſe le temps auecques ſes *domeſticques.* » 500. « ... faire les furuenens & *domeſticques* boyre auant qu'ils ayent ſoif. » 502.

Adjectivement. « ... la diuinatrice Pythie... auant reſpondre par l'oracle eſcroulloit ſon laurier *domeſticque.* » II, 213. « Icelluy ſans doubte (le Suzeau ſauluaige) doibt pour fluſtes & aultres inſtrumens de Muſicque eſtre eſleu, & preferé au *domeſticque,* lequel prouient au tour des cheſaulx & maſures. » 490.

Domesticquer, Domestiquer. « ... Eſparuiers Eſmerillons Et aultres : tant bien faictz & *domeſtiquez* que... prenoient tout

ce que rencontroient. » I, 200. « Les Aigles, Gerfaulx... il *domeſticque* & appriuoiſe... » II, 471.

Domicile. « Autre ſoing, autre ſoucy, ne ſoit receup ou ſacroſainct *domicile* de voſtre celeſte cerueau. » II, 21. « ... par les feneſtres de vos ſens rien n'eſt on *domicile* de voſtre eſprit entré fors liberal ſçauoir. » 222.

Dominateur. « Ie enguaige mon honneur, choſe plus grande ne ſçaurois, fuſſe ie *dominateur* vnicque & pacificque en Europe, Africque & Aſie. » II, 215. « Pantagruel s'enquerant qui en eſtoit *dominateur* (de Medamothi). » 273. « ... le Roy Ohabé *dominateur* d'icelle terre. » 287. « ... vne des iſles Sporades... ſubiecte au *dominateur* de Bretaigne. » 361. « ... eſt equitablement le ſoubterrain *dominateur* preſques en toutes langues nommé par epithete de richeſſes. » III, 179.

Domination. « ... animant né à *domination* pacificque ſus toutes beſtes. » II, 46.

Dominé de. « ... ſembleroit eſtre comme maiſtriſee & *dominee* du vin... » III, 134.

Domino. « ... ton froc et ton *domino* de grobis... » II, 115.

Dominotier. « Geoffroy à la grand dent eſtoit allumetier. Goddefroy de Billon *dominotier*. » I, 365. « ... Clercz de greffe, *Dominotiers*... » III, 242.

Dommaige. « ... à leur grand *dommaige* & malheur. » I, 175.

Dommaigeable. « ... calamité bien grande & *dommaigeable*. » II, 423.

Don. Présent. « Tel *don* en faſcherie & indignation ne peut eſtre terminé. Aultrement ſeroit *don* non *don*. » II, 76.

Don, don, Dondaine. Refrain. « Ils s'en repentiront *dondaine* : ils s'en repentiront *don don*. » III, 27.

Donateur. « Tous choiſiſſoient celle (la coingnee) qui eſtoit d'Or, & l'amaſſoient remercians le grand *donateur* Iuppiter. » II, 267.

Doncques. « ... chier *doncques* nous fault dauant que le cul torcher. » I, 54.

Donner. *Doint*, donne. « ... dieu vous *doint* ce que voſtre noble cueur deſire. » I, 299. « ... priez dieu qu'il me *doint* ce que voſtre noble cueur deſire... » 323. « ... gens de bien Dieu vous *doint* de leans bien toſt en ſanté ſortir. » III, 45.

Donner à travers, donner par terre. « Guardez de *donner à trauers*. » II, 350. « Guardez que ne *donnons par terre*. » 351.

— *Advis*. Voir *Advis*. — *l'aſſault*. « Ie ſuis d'aduis que faciez *donner l'aſſault*. » I, 177. — *audience*, — *la bénédiction avec les pieds*. Voir ces mots. — *le bon iour*. « Dieu luy *doint le bon iour*. » II, 93. — *dronos*. Voir ce mot. — *parolles*. « Pantagruel luy reſpondit que *donner parolles* eſtoit acte des amoureux. » II, 467.

— *patience*. « ... priez dieu qu'il me *doint* en mon mal *patience*. » I, 327.

— *des ſentences*. « Ceſte vnique faulte doibt eſtre abolie, en la mer immenſe de tant d'equitables *ſentences* qu'il a *donné* par le paſſé. » II, 205.

— *ſur*. « ... *donnerent* fierement *ſur* nos gens... » I, 178.

— *ſus l'os Acromion*. Voir *Acromion*.

Donner entendre. « Par laquelle blancheur lumineuſe (noſtre fei-

gneur) *donnoit entendre* à ſes troys apoſtres l'idee & figure des ioyes eternelles. » I, 40. « ... i'ay *donné entendre* à ce priſonnier que nous auons armee ſur mer. » I, 351.

Se donner à Dieu, au Diable. Se donner garde. Voir ces mots.

Donner ieu. Donnerai-je, en gascon. II, 201 et IV, 260.

DONNEUR. « Le hault ſeigneur, qui du lieu fut *donneur* Et guerdonneur, pour vous l'a ordonné. » I, 197.

DONT. D'où, au propre et au figuré. « ... la genealogie & antiquité *dont* nous eſt venu Gargantua... » I, 9. « *Dont* vient cela. » 103. « Grandgouſier interrogeoit les pelerins, de quel pays ils eſtoient, *dont* ilz venoient, & ou ils alloient. » I, 166. « Pantagruel ſe pourmenoit... par la porte *dont* l'on va à Paris... *dont* viens-tu à ceſte heure ? » 241. « ... *dont* es tu ? » 243. « ... *dont* venez vous ?... » 260 et IV, 187. « ... racomtez nous quel eſt voſtre nom, & *dont* vous venez. » 263. « Elle me valut (la croyſade) plus de ſix mille fleurins. Et on diable font ilz allez ?... *Dont* ils eſtoyent venuz... » 303. « ... ilz beurent à ventre deboutonné... iuſques à dire, *dont* venez vous ? » 320. « ... il me demanda *Dont* viens tu Alcofrybas ?... » 377. « Frere Ian... demandoit *dont* luy venoit telle faſcherie... » 335. « *Dont* es tu ? Reſponds ſi tu es de Dieu. » II, 287. « Voyez *dont* nous vient ce fortunal... » 338. « ... *dont* procedoit la folie antecedente, *dont* procede la ſageſſe ſubſequente ? » III, 4.

— De quoi, duquel. « ... la deciſion du procés *dont* eſtoit queſtion... » II, 186. « Ie, diſt frere Iean, ne ſuis point clerc, *dont* me deſplaiſt. » III, 134.

— A propos de quoi, relativement à quoi. « ... c'eſtoit le fondement qui luy eſcappoit... *Dont* vne horde vieille... luy feiſt vn reſtrinctif... » I, 26. « ... *dont* il diſt, que grand tu as, ſupple le gouſier. » 29. « ... rendons preſentement les fouaces, *dont* eſt la controuerſe. » 122. « *Dont* luy diſt le moyne. » 152. « *Dont* tout le monde commença à bruyre... *dont* ilz eſtoyent ſi deſpitz qu'ilz ſe conchioyent... » 266. « *Dont* partit de Paris ſans dire à dieu à nulluy. » 330. « ... *dont* luy diſt Pantagruel. » 351. « ... *dont* Panurge, forcené de paour s'eſcrioit... » III, 208.

DORADE. Poisson. II, 482.

DORCADE. « *Dorcades* de Lybie. » II, 293. « ... Pantheres, *Dorcades*... » III, 121.

D'ORÉ. « ... conppes d'argent *d'oré.* » II, 318. « ... vn gros liure *d'oré*... » 440. « Nous y veiſmes des motz de gueule, des motz de ſinople, des motz de azur, des motz de ſable, des motz *d'orez.* » 466-467. « La (Royne) *d'oree* ſus le carreau iaulne... » III, 87-88.

DORER. « ... quelques fines gens, ie dy fins à *dorer,* fins comme vne dague de plomb. » III, 105. Voir *Dague.*

DORELOT. « ... laquelle me traictoit & entretenoit mignonnement, comme vn petit *dorelot.* » II, 72. « En ſecond ſeruice furent ſeruies :... Des *dorelotz* de liepure. » III, 219. Jeu. « Au *dorelot* du lieure. » I, 81.

DORESNAVANT. « ... s'il vouloit les femmes auroient *doreſnauant* ainſi leurs enfans par l'aureille. » I, 27.

DOREURE. « Voulez vous chaiſnes, *doreures*... » I, 325.

Doriphage. Qui vit de guerre, de dispute. De δόρυ, lance, guerre, combat. Les commentateurs traduisent : « Qui vit de présents. » Cette interprétation semble préférable, mais il faudrait pour la justifier, lire *Dorophage* (Δωροφάγος). Voir *Avalleur*.

Dormars. Voir *Bailler le moine*, p. 68, col. 2.

Dormir. « ... ceulx de Regnauld belin, qui *dorment* quand les aultres paiſſent. » II, 297. « ... les comparions au mouuement d'vne Rhombe girante... elle ſemble quiete, non ſoy mouuoir, ains *dormir*, comme ils le nomment. » III, 97.

Dormir en chien. Voir *Chien*.

— *fallé*. « ... de ma nature ie *dors fallé* : & le dormir m'a valu autant de iambon. » I, 84.

— Substantivement. « Boyre ſi toſt apres le *dormir?* » I, 153. « ... fleuretant le *dormir* d'apres diſner... » 276. « ... me apportant bonne & iuridicque atteſtation de ſon *dormir*... » II, 101. Voir ci-dessus : *Dormir fallé*.

Dormie iou. Je dormais. Gascon. II, 202 et IV, 260.

Dortouoir. « ... c'eſtoit on *dortouoir*, pourquoy ne crioys tu?... » II, 98.

Dos, Doz, Douz, Dour. « ... ne me fault plus dorenauant, que bon vin, bon lict, le *dos* au feu, le ventre à table, & eſcuelle bien profonde. » I, 71. « ... l'areſte du *douz*... » 106. « Frere Couſcoil... charge à ſon *dours*... ledict ſuppliant Dodin. » II, 114. «... il maintient grande portion de la geniture ſourdre... de l'eſpine du *dours*. » 154. « Le Medicin luy iecta on *dours* ne ſçay quelle pouldre... » 167. « Au lendemain... charge ſus ſon *dours* les deux precieuſes coingnees... » 265. « ... froiſſé teſte, nucque, *dours*, poictrine, braz, & tout. » 321. « Le *dours* comme vne arbaleſte de paſſe. » 379. « ... le Phyſetere ſe renuersa ventre ſus *dours*... » 392.

A dos d'aſne. Voir p. 2, col. 1.

Beſte à deux doz. Voir *Beſte*.

Double. *Ieuſne double*, double jeûne, employé dans une phrase où cette expression forme un jeu de mots : « ... ceſte brenaſſerie de reuerence me faſche plus qu'vn ieune diable. Ie voulois dire vn ieuſne *double*. » II, 305. « Andouilles ſont Andouilles, tous iours *doubles* & traiſtreſſes. » 396.

A doubles pedales. « La poultre tout effrayee ſe miſt au trot, à petz, à bonds, & au gualot : à ruades, freſſurades, *doubles pedales*, & petarrades. » II, 317.

Doubles, en termes de monnaies. « ... d'vne main ie prins douze deniers, voyre bien douze liards ou *doubles* pour le moins... » I, 302 et IV, 203.

— *ducatz*. « ... ces vieulx *doubles ducatz*... retourneront en vſance... » III, 245.

— *eſcuz*. « ... feiſt emplir le tronc... tout de *doubles eſcuz* au ſabot... » II, 462.

A double. Voir p. 6, col. 1.

Doubledeux. « ... les autres moyens (dez, il nommoit) Quine, Quaderne, Terne, *Doubledeux*... » III, 41.

Doubler. « Haye, haye (diſt le pilot) *double* le cap, & les baſſes. *Doublé* eſt, reſpondoient les matelotz. » II, 350.

Doublet. Terme de trictrac employé figurément. « ... de *doublet* en caſe... » I, 276.

Doubtance. « ... frayeur & *doubtance*... » II, 394.

Doubte. « ... Adrian... eſtant en

doubte & poine de ſçauoir quelle opinion de luy auoit Traian... » II, 55. « Pour... voſtre *doubte* eſclarcir... » 105. « ... tous *doubtes* propouſez doibuent eſtre certains, clairs & intelligibles. » 493. Voir *Dissouldre*.

DOUBTER, DOUTER. Craindre, redouter. « ... eulx *doubtant* la grande venue de gens... » I, 351. « ... accidens en ceſte vie tranſitoire non *doubtez* ne ſoubſonnez... » II, 281. « ... le Roy argenté change place, *doutant* la furie de la Royne auree... » III, 92.

Doubter que. Dans le sens de craindre, croire, penser. « Gargantua, *doubtant que* on ne trouuaſt à l'heure chauſſes commodes pour ſes iambes. » I, 74. « ... ie ſens mes ſens tout hebetez. Et *doubte* grandement *que* ie ſoye charmé. » II, 172. « Nous *doubtions que* feuſt Dodone, auecques ſes chauderons. » III, 11. « *Doutans* toutesfois *que* fuſt quelque prognoſtic de tempeſte... » 128. « Ie *doubte* fort *que* ſoit icy Tenare... » 138. « ... *doutant que* noſtre amiable Lanterne euſt à la concluſion d'icelles appoſé l'herbe dite Ethiopis... » 142.

Se douter de. Redouter, prévoir. « ... ils pourront ſemer les melons... en Mars & les armer de iong... quand ils *ſe douteroient* de gelée. » III, 360.

DOUBTEUX. « ... il n'y a qu'vn poinct que tienne mon eſperit ſuſpend & *doubteux*... » I, 335.

DOUCETTEMENT, DOULCETTEMENT. « ... *doulcettement* luy remonſtra, que... impoſſible ſeroit... le faire iamais riche. » II, 21. « ... affin que... le ſort par apres aduenent ſoit plus *doulcettement* porté... » 192. « ... print Panurge ſouz le bras *doucettement*... » III, 170.

DOUCINE. « ... ſacqueboutes, flutes d'Allemans, *doucines*, muſettes, & autres... » III, 406.

DOUILLET. « ... bons & beatz peres Concilipetes... tant deuotz, tant gras, tant ioyeulx, tant *douilletz*... » II, 340. « ... *douillets* & en bon poinct. » III, 27.

DOULCETTE. « ... les filles mariables du lieu, belles... ſaffrettes, blondelettes, *doulcettes*... » II, 448.

DOULOIR. « Ce n'eſt là que me *deult*. » II, 36. « Ce n'eſt là où me *deult*. » 137.

DOULOREUSE, DOULOUREUSE, DOULOUROUZE, DOLOREUSE. « ... crient comme Diables à ce ſentement de ſolution, laquelle leurs eſt *doloreuſe* en Diable. » II, 116. « (la ſemence de Pantagruelion)... remplit la teſte de faſcheuſes & *douloreuſes* vapeurs. » II, 229. « ... danſarent... La *doulourouze*... La *douloureuſe*... » III, 221-223.

DOULX, DOULCE. « Moyſe, le plus *doulx* homme qui de ſon temps feuſt ſus la terre... » I, 185. « ... mon ami *doulx*... » II, 342. « ... eaue *doulce*... » 472.

DOURS, DOUZ. Voir *Dos*.

DOUZAIN. « ... d'vne main ie prins douze deniers... & de l'aultre troys ou quatre *douzains*. » I, 302 et IV, 203. « ... pour le lict la vieille ne luy auoit demandé, que cinq *douzains*, lequel en Chinonnois ne vaudroit moins de douze frans. » III, 62.

DOUZIL. Fausset d'un tonneau. « Si le diauol ne veult qu'elles en groiſſent il ſaudra tortre le *douzil*. » I, 18.

DOYE. Baquet. « ... faiſoit putrefier grande *doye* d'vrine humaine en fiant de cheual. » III, 81.

DRACHONIQUE. Draconien. « ... loy tant rigoureuſe & *drachonique*... » III, 46.

DRACON. Dragon. « ... gros Iaſpes verds, engrauez & taillez en *Dracons...* » I, 34. « ... Proteus... transformé en feu, en eau, en tigre, en *dracon...* » II, 68. « ... manger du cœur & du foye de quelque *Dracon...* » 127. « ... plus curieuſement... defendu... que ne feurent les pommes d'or des Heſperides par les *dracons.* » 486.

DRACONNEAU. « Par aduenture patiſt il... es bras ou iambes quelques poincture de *Draconneaulx* griuolez, que les Arabes appellent Meden. » II, 111.

DRAGÉE. « ... vingt & quatre grains de *dragee* de fer... » II, 488. Voir *Chambre.*

DRAGEOUOIR, DRAGEOUIR. « ... nacelles, violiers, *drageouoirs,* & aultre telle vaiſſelle toute d'or maſſif... » I, 188. « ... prenez toutes ces cueilleres d'argent, & ce *drageouir.* » II, 318.

DRAP. « Au bout de l'aulne fault le *drap.* » I, 375.

— *d'or frizé.* « ... robbe de *drap d'or frizé...* » II, 219. « ... les trois Vnicornes capparaſſonnees de *drap d'Or frizé.* » 284. « ... neuf pieces de *drap d'or frizé* ſus frize... » 462.

DRAPEAU. Chiffon. « ... au plus pres du lieu ou l'on vent les vieux *drapeaulx.* » I, 272. « Priam vendoit les vieulx *drapeaulx.* » I, 365.

DRAPPÉ. « ... le gentil vin blanc... il eſt... bien *drappé,* & de bonne laine. » I, 24 et IV, 81.

DRAPPER. « ... il fault avoir dequoy *drapper,* & dequoy mettre au moulin. » III, 13.

— maltraiter. « ... & de *drapper* Chiquanous... » II, 321.

DRESSER. « Et ie... qui ne *dreſſay* oncques puis que bougeaſme de Rouen... » I, 343. « ... *dreſſerent* vn grand boys, auquel y pendirent vne ſelle d'armes, vn chanfrain de cheual... » 345. « ... belle ſaulce verde... Laquelle... vous faict *dreſſer* le virolet... » II, 23-24. « ... tables *dreſſees...* » 393. « ... pour lequel Chemin *dreſſer* & equaller on a deſmoly & abattu plus de deux cents maiſons... » III, 354-355. « ... *dreſſer* & applaner le chemin. » 367. Voir *Collation.*

DRESSOUOIR. « L'vne la nommoit... mon *dreſſouoir,* ma petite andoille vermeille... » I, 46.

DROGUE. « ... *drogues,* gnogues, & ſenogues. » II, 451. Voir *Diureticque.*

DROGUEUR. Droguiste. « ... *drogueurs* qui font l'huille de Maguelet. » I, 384. Voir *Apothecaire.*

DROICT. « ... ilz s'en vont en Paradis auſſy *droict* comme vne faucille. » I, 108. « ... de *droict* & par raiſon. » II, 207. « ... la cauſe du meurtre luy ſembloit... comme fondée en *droict* des peuples... » 208. Voir *A droict, A bon droict,* p. 6, col. 1, *Æquité.*

Au droict de. En face de. « ... ainſi qu'il fut *au droict* d'entre eulx... » I, 259.

DROICTEMENT. « ... la flamme du lin abeſtin eſtoit *droictement* au centre de la grande lampe. » III, 154.

DROMADAIRE, DROMODAIRE. « ... les Chameaulx & *Dromodaires...* » II, 502. « ... ne ſera ſi cruelle mortalité entre les Cinges, & *Dromadaires.* » III, 238.

DRONOS. Coup, horion. « ... ſoubdain luy donnoit *dronos.* » I, 106 et IV, 125. « ... ie luy baillys ſi vert *dronos* ſur les doigts à tout mon iauelot qu'il n'y retourna pas deux foys. » I, 286-287.

DROPACE (Δρῶπαξ, onguent épila-

toire). « Vn autre guariſſoit toutes les trois manieres d'hetiques... ſans *dropace,* pication... » III, 78.

Dru. « ... herbe *drue*... » I, 20. « ... ſainctz plus *druz*... que ne ſont tous ceulx des neuf eueſchez de Bretaigne. » II, 32. « ... eſtant ſain & *dru,* ſubitement mourut en payant vne vieille debte... » 334. « Le remuement des feſſes? — *dru.* » III, 112.

— Adverbialement. « ... eſpluchans & inuentorizans vos pechez tant *dru,* qu'en terre ne tombaſt vne ſeule circonſtance... » II, 441.

Druide, Druyde. « ... comme iadis croyoient nos antiques *Druides*... » II, 470. « *Druydes,* eſtoient les pontifes & docteurs des anciens François... » III, 205.

Dryade. « Nymphes des bois, *Dryades,* & Nageades. » III, 276.

Dryinades. Reptiles. II, 499.

Duc. « ... Pericles *duc* des Atheniens... » I, 41.

Duc. Oiseau de proie. « Ne fuſt Iuno, que deſſoubz l'arc celeſte Auec ſon *duc* tendoit à la pipee. » I, 14.

Ducat. « ... cent ſoixante mille *ducatz*... » I, 171 et IV, 145. Voir *Double.*

Ducate. Danse. « La *Ducate*... » III, 222.

Duchè. « ... auſſi bien comme ſi elle (la coingnee de Couillatris) valuſt la *duché* de Milan. » II, 261.

Dueil. « Si ainſi doncques eſt que noir ſignifie *dueil*... I, 40. « Du *dueil* que mena Gargantua de la mort de ſa femme Badebec. » 230.

Duire, Duyre. Convenir. « ... Gargantua, doubtant que on ne trouuaſt à l'heure chauſſes commodes pour ſes iambes : doubtant auſſy de quelle façon mieulx *duyroient* audict orateur... luy feiſt liurer ſept aulnes de drap noir... » I, 74. « Il luy voulut donner l'abbaye de Bourgueil, ou de ſainct Florent, laquelle mieulx luy *duiroit*... » 189. « Par ce bien leur *duict* Honneur, los, deduict... » 196.

Duisant. « C(ouillon) *duiſant.* » II, 129.

Duisible. « ... ce que mieux ie verray *duiſible,* tant à vous que à madicte Dame d'Eſtiſſac. » III, 361.

Dumet *(Dumetum,* buisson). Duvet. « ... il n'y a tel torchecul que d'vn oyzon bien dumeté... car vous ſentez... vne volupté mirificque... par la douceur d'icelluy *dumet*... » I, 55. « Combien que tout ce que a dit partie aduerſe ſoit de *dumet* bien vray. » 274. « ... ie leurs erigeray (à Morpheus, etc.) vn aultel ioyeulx tout compoſé de fin *dumet.* » II, 70. Voir *Batail.*

Dumeté. Garni de duvet. Voir *Dumet.*

Duplicité *(Duplicitas.* État de ce qui eſt double). Au propre. Voir *Bragatin.*

Dupliques. « ... repliques, *dupliques,* tripliques... » II, 188.

Duppe. Huppe, oiseau. Au propre. « ... ce pendent venoit ſon diſeur d'heures en place, empaletocqué comme vne *duppe*... » I, 79. « ... auſſi huppez que *duppes* de marays... » I, 277. « Panurge curieuſement conſidera ſa forme (de Papegaut)... Puis s'eſcria à haute voix diſant, en mal-an ſoit la beſte, il ſemble vne *duppe*... » III, 35.

Au figuré. « ... penſent ilz auoir affaire à vne *duppe,* de vous paiſtre de ces fouaces? » I, 122.

DUPPLE. Double droit. « ... nous veiſmes vn grand dogue... qui eſtoit nourry de laict d'amendes... ils l'appelloyent en langue d'ignorance, *Dupple.* » III, 215.

DURABLE. « ... beſtes plus *durables* au labeur que les aultres... » II, 485.

DURANTE. « ... leur vie *durante...* » I, 191. « ... leur premiere vie *durante...* » III, 56.

DURER. « ... le diable n'y euſt pas *duré.* » I, 269. « Qui ſçayt ſi le monde *durera* encores troys ans? » II, 22.

DURETTE. Adjectif féminin. « L'herbe Pantagruelion a racine petite, *durette,* rondelette... Les feuilles a... aſprettes... *durettes...* » II, 228. « La ſemence... eſt... ſphærique... *durette...* » 229.

DURHABIT. Voir *Alcret.*

DYAS (δυάς, nombre binaire, paire). « ... le nombre quinaire... eſt compoſé de Trias, qui eſt nompremier impar & ſuperflu : & de *Dyas,* qui eſt nombre premier par... » II, 101.

E

EAGE. Voir *Aage. Bas d'eage.* Voir *Bas.*

EALE. « ... des *Eales,* leſquels ſont grands comme hippopotames, la queuë comme Elephans, les mandibules comme ſangliers, les cornes mobiles, comme ſont les aureilles d'Aſne. » III, 122.

EAU, EAUE. « Aues vous bien le tout entendu ? Beuuez donc vn bon coup ſans *eaue.* » I, 225. « Par la vertus deſquelles parolles il luy faiſoit venir l'*eau* à la bouche. » I, 325.

Eau ardente. Voir *Ardent.*

— *beniste de cave.* Vin. « ... bien antidoté l'eſtomac de coudignac de four, & *eau beniſte de caue...* » I, 68 et IV, 110.

— *doulce.* Voir *Doulx.* Figurément : « ... medicin d'*eau doulce...* » III, 190.

— *Gringorienne.* « ... aſpergez d'eau beniſte... par vertus... de ceſte *eau Gringorienne...* » I, 158.

— *mercurialle.* « ... *eau mercurialle,* deſcrite par Ouide en ſes Faſtes... » III, 105.

— *ſtagnante.* « ... *Eaue ſtagnante* non courante... » II, 230.

— *d'ange, de naphe, rose.* Voir *Ange* et *Chapelle.*

— *de plomb.* « ... vn petit d'*eau de plomb.* » I, 297.

— En parlant des fruits. « ... Elles (ces poires) me ſemblent tresbonnes, & de bonne *eau.* » II, 460.

EBULITION, EBULLITION. « ... ceſte ferueur naturelle... laquelle par ſon *ebullition* facilement euapore es parties animales... » II, 70. « ... fut l'*ebulition* de l'eau reſtaincte... » III, 171.

EBUSCHETER. « ... vne vieille ſempiterneuſe *ebuſchetoit* & amaſſoit du boys par ladicte foreſt... » I, 291.

ECCLISE, ECLISE. « ... bons & vaillans piliers d'*eclise.* » II, 109. « Voyez comment en pluſieurs *eccliſes* l'on a deſemparé les antiques beuuettes des benoiſts ſainctz OO, de Noel. » II, 323. « ... honeſte home en court d'*eccliſe...* » 328. « ... allons à l'*Eccliſe,* apres irons bancqueter. » 440. « Entrons... doncques en l'*Eccliſe...* » 442. « Voulez vous... entretenir l'*Eccliſe...* en richeſſes... » II, 457.

ECENTRICQUE. « ... ſ(ol) *ecentricque.* » II, 181.

ECERVELÉ. « Ceruelat *eceruelé.* » II, 414. « ... ma femme ſera

preude... non mie armee... ne *ecernelee* & extraicte de ceruelle, comme Pallas...» II, 62 et IV, 232.

Echeneis, Echineis. « ... *Echincis* poiſſon tant imbecille arreſte... & retient en plein ſortunal les plus fortes nauires qui ſoient ſus mer... » II, 489. « I'y vy vne Remore, poiſſon petit, nommé *Echeneis* des Grecs, aupres d'vne grande nauf, laquelle quelle ne ſe nommoit... » III, 121.

Echine. Enveloppe épineuse. « ... eſcorſes, *echines* poignans...» I, 45.

Eclipse. « Depuis certaines *eclipſes* s'en eſt reuolé vne grande mouee par vertus des conſtellations celeſtes. » III, 22.

Eclyptique. « ... la ligne *eclyptique*... » III, 160.

Eclyptiquer. Éclipser. « ... ce bon vin *eclyptique* ainſi ſes sens, & le faict cantiqueur. » III, 174.

Ecourer (s'). Se curer. « ... *s'ecouroit* les dens auecque vn trou de Lentiſce... » I, 87.

Ecroue. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... *lecroue* eſtat... » III, 214.

Ecstase. « ... au ſeul ſon des pinthes & flaccons, il entroit en *ecſtaſe*. » I, 30. « ... *ecſtaſe* Venereique... » 241. Au regard des Conſeillers... ilz demeurerent en *ecſtaſe* eſuanoys bien troys heures... » 281. « *Ecſtaſe*, rauiſſement d'eſprit. » III, 204. Voir *Abstraict*.

Ecstaticque, Ecstatique. « ... ſ(ol) *ecſtatique*. » III, 183. « ... *ecſtaticques* & comme maniaques. » 224. « ... *ecſtatique* eleuation... » 449. « ... gens *ecſtatiques*... » III, 73 et 95. Voir *Abstraict*.

Edentée. Voir *Chassieuse*.

Edict. « ... *edictz* des Prætеurs... » II, 470.

Edifier. « Ainſi fonda, baſtit & *edifia* Amphion... la... cité de Thebes. » II, 11. « ... depuys que pour l'*edifier* (Paris) on y iecta les premiers fondements...» 267. « ... ie vous *edifieray* vne belle grande petite chappelle... » 341.

Edonides. « ... *Edonides*... femmes forcenees. » III, 148.

Effect. « ... quelque malheur... lequel de brief ſortira en ſon *effect*. » II, 75.

Efferé *(Efferatus,* rendu furieux). « ... prince ny ligue tant *efferee* ou ſuperbe... » I, 117.

Effiancé. « ... *effiancé*, eſpouſé & marié... » II, 101.

Efficace. « ... ſignes (qui en amour ſont incomparablement plus attractifz, *efficaces,* & valables que parolles)... » II, 97.

— Substantivement. Efficacité, effet. « ... vertus, proprieté, *efficace,* & nature, de tout ce qui leur eſtoit ſeruy à table. » I, 87. « ... ie me courrouce contre la renommee... car elle n'en raporte la milliemſme partie de ce que en eſt par *efficace*. » 319. « ... *efficace* diuerſe procedente diuerſité des ſubſtances colorees. » II, 159. « ... n'aura Saturne, ne Mars... vertus, *efficace,* ne influence aucunes, ſi Dieu... ne leur donne. » III, 234.

Effigie. « ... portoit vne ſtatue de boys... C'eſtoit vne *effigie* monſtrueuſe... » II, 476.

Effilé. « ... tous *effilez*, tous euirez, tous eneruez, & flatriz. » II, 39.

Effondrer. « ... ne pouuant le perytoine... retenir ſes trippes, qu'elles ne *effondraſſent* par dehors. » III, 64.

Effray, Effroy. Cri, clameur.

« ... ne feiſt oncques *effroy*, iuſques à ce que tous les ſiens euſſent guaigné la muraille... Puis s'eſcria horriblement. » I, 179. « ... quoy que ſois hors d'*effroy* ne ſuis toutesfoys hors d'eſmoy... » II, 8-9. « ... tous ſortirent ou chemin au dauant de luy en grand *effroy*... hurlans en Diable... » II, 317. « ... furent entenduz grands ſouſpirs, grandes lamentations, & *effroys* en terre... » 369. « ... les guodiueaulx, qui eſtoient en embuſcade, ſortirent tous en grand *effroy* ſus Pantagruel. » II, 414. « A ſa venue fuſmes derechef en nos ſens eſpouuentez, & esblouys en noſtre veuë. Incontinent noſtre *effroy* apperceut... » III, 82.

Effrayé, Effroyé. « A la production du Chameau tous feurent *effroyez* & indignez... » II, 12. « ... diſoyt Epitherſes tous les nauchiers & voyaigiers s'eſtre esbahiz & grandement *effrayez*... » 369.

Effrené, Efrené. « ... ledict cheual eſtoit ſi terrible & *efrené* que nul auſoit monter deſſus. » I, 56. « C(ouillon) *effrené*. » II, 129.

Effructé *(Effructicare,* pousser, produire). « C(ouillon) *effructé*. » II, 139.

Effundre *(Effundere,* répandre). « Ie ne veulx point tant de verbes *effundre*. » III, 277.

Effusion. « ... *effuſion* de ſang. » I, 113, II, 458. « Vtrúm, le noir Scorpion pourroit... par l'*effuſion* de ſon ſang obſcurſir... la voye lactee... » III, 284-285.

Egene *(Egenus,* dépourvu). Substantivement. « ... ces *egenes* queritans leur ſtipe... » I, 342.

Egipanes. Egipans. « ... ne ſuffiroit la vie... des *Egipanes*, de tous les diables... » III, 126.

Egnatins. « ... neuf Orques chargees de moines... Théatins, *Egnatins*. » II, 335.

Egousser, Egousseur. « ... non ſeulement les *egouſſez* mais deuorez... lors cognoiſtrez quel bien eſt d'iceux preparé à tous gentils *egouſſeurs* de febues. » III, 99.

Egraphiner. « Euſthenes lequel vn des Geans auoit *egraphiné* quelque peu au viſaige... » I, 362.

Eguallé. Nivelé. « ... vn pré bien *eguallé*. » I, 91.

Ehash. Éternuement. « Hen, haſch, *ehaſch,* grenhenhaſch. » I, 72.

Ehen. « ... hen, hen, *ehen,* haſch. » I, 71.

Ei. « ... ſeut veue EI auſſi diuinement eſcripte... » II, 441. « *Ei,* tu es... » III, 204.

Ejaculation. Voir *Æthéré*.

Ela. Nom du plus haut ton dans l'ancienne musique. « ... au deſſus de *Ela,* hors toute la gamme. » II, 339.

Elaboure. « ... aliment *elaboure* à perfection de nature... » I, 5.

Elaiode. « ... riens ne beurent fors *Elaiodes* breuuaige aſſez mal plaiſant en mon gouſt. » III, 220.

Election. « ... graces particulieres en toy par *election* diuine poſees... » II, 279. « ... encores qu'ilz n'euſſent *election* ne deliberation d'y aller. » 308. « ... ſans choys ne *election* des membres... » 325.

Electre. Ambre. « Argent, *Electre,* Iuoyre... » II, 237.

Eleemosyne (Ἐλεημοσύνη, Aumône). « ... ſupereroger les *eleemoſynes* à ces egenes... » I, 242.

Elegant, Eleguant. « ... autheur docte & *eleguant*... » II, 96. « ... celle femme n'eſt la plus à eſtimer, laquelle ſeroit riche, belle, *elegante*... » 149.

Elegantement. « ... parloient de

prou de choſes prodigieuſes *elegantement*... » III, 126. « ... ie veis... *elegantement* inſculpé ceſte ſentence. » 143.

ELEGIE. « ... contaſmes nos aduentures à Pantagruel, qui... en fiſt quelques *elegies*... » III, 63.

ELEICHIE. « Sus le ſommet... eſtoient trois vnions *eleichies*. » III, 161.

On a expliqué cette expression par « pierres taillées en forme de poire », en se référant probablement au terme technique *élégi*, allégi, évidé; mais il ne faut pas oublier qu'au lieu d'*eleichies*, le manuscrit porte *elleuees*, qui donne un sens préférable (IV, 343).

ELEMENTAIRE. « ... tant par leurs vertus *elementaires*, que par leurs proprietez ſpecificques... » II, 151.

ELEVATION. « Touchez vn peu mon pouls... A ſa frequence & *eleuation* vous diriez qu'on me pelaude en tentatiue de Sorbone. » II, 59. « Almanach... calculé... à l'*eleuation* du Pole par xlv. degrez... » III, 257.

ELICIAN. « ... plomb *Elician*... » III, 159.

ELICIE. « ... *elicies*, & aultres eiaculations etherees... » II, 336.

ELIRE. « Aultre argument ne peut mon cueur *elire*. » I, 2.

ELIXO. Élixir. « ... ceſtuy bonnet doctoral eſt noſtre vnique *Elixo*. » III, 67.

ELLEBORE. « ... frottoient le fer de leurs fleches auecques *Ellebore*... » II, 390.

ELOPES. II, 499. Reptiles.

ELOQUENTEMENT. « ... recitoient clerement & *eloquentement* quelques ſentences retenues de la leçon. » I, 87. « ... les preſchoit *eloquentement*... » II, 297.

ELUER (*Eluere*, laver). « ... *elue* & abſterge mon anime de ſes inquinamens nocturnes. » I, 242.

EMACIÉ. Voir *Atrophe*.

EMANCIPER (s'). « ... rien n'eſt ny ſainct, ny ſacré à ceulx qui ſe ſont *emancipez* de dieu & raiſon. » I, 118. « ... *me emancipant* des appetitz ſenſuelz... » II, 23. « ... preſque tous animaulx... *ſe emanciperent* de luy (de l'home). » 46. « ... *s'*eſt ſanté de vos feigneuries *emancipee*... » 255. « Ie voys tenter les eſcholiers de Trebizonde... *ſoy emanciper* des edictz de leur Roy... » 432. « ... *nous emancipans* de ieuſne... » 502. « ... *emancipez* de l'antique folie. » III, 6. « ... vous peu à peu *emancipans* du ſeruage d'ignorance. » 83.

EMBALLER. « Qui deſrobbe ne fugee, mais gruppe : ne aualle, mais *emballe*... » II, 93.

EMBASTONNÉ. Armé de bâton. « ... gens *embaſtonnez*... » III, 399.

EMBAVIERÉ. « ... Il s'adressa au Records *embauieré* des machoueres... » II, 324.

EMBESONGNÉ. Entêté, engoué. « Ie vous enuoye vn liure de prognosticqs duquel toute cette ville eſt *embeſongnée*. » III, 346.

EMBEU, EMBU. Imbu, imbibé, au propre. « ... la terre *embue* du du ſang du iuſte... » I, 219. « ... ledit champ eſtoit de ſang tout *embeu* & couuert. » III, 147.

EMBIZ (A BELZ). II, 201 et IV, 260. Gascon. A l'envi.

EMBLÉE. *A l'emblee*. Voir p. 6, col. 2. *D'emblee*. Voir p. 179, col. 1.

EMBLEMATIQUE. « ... figure *Emblematique*... » III, 151.

EMBLEMATURE (De Ἐμβλημα, ornement en relief, mosaïque).

« ... *emblemature* à petites pierres rapportees. » II, 145. « Comment le paué du temple eſtoit faict par *emblemature* admirable. » III, 144. « ... mirifique *emblemature*... » 145. « ... eſtoit en en la ſuſdite *emblemature*, figuré, comment Bacchus marchoit en bataille... » 147. « ... en l'*Emblemature* eſtoit figuré le Hourt... » 150.

EMBLIC. « ... vn pot de Myrobolans *emblicz* confictz à leur mode... » I, 287.

EMBOIRE, au figuré. « ... les Flamens habitans en Saxe, *embeurent* les meurs & contradictions des Saxons. » II, 19.

EMB'OLIF. « Caules *emb'olif.* » Choux à l'huile. Voir *Caule.*

EMBOUCHEMENT. « ... l'*embouchement* des chaſſetrapes guitturales... » I, 281.

EMBOUCLÉ. « Au deſſouz d'icelle lampe... les trois cheſnes... eſtoient *embouclees* en trois anſes. » III, 154.

EMBOURRER. « Ie ne me vante d'en auoir *embourré* quatre cent dix & ſept... » I, 293. « ... i'en *embourreray* quelque vne... » 343. « ... ie voiray bas culs... bien *embourez*, De ma petite humanité. » III, 173.

EMBOUREUR. « *Embourreurs* de baſtz. » III, 243.

EMBOURSER. « Noſtre feal, ne bougez. N'*embourſez* rien. Muons de chanſe. » II, 172. « ... ſi en tout le territoire n'eſtoient que trente coups de baſton à guaingner, il en *embourſoit* tous iours vingt huict & demy. » II, 328, et IV, 277. « Ie vouldroys... auoir payé chopine de trippes à *embourſer*, & que euſſions à l'original collationné les terrifiques chapitres Execrabilis. De multa... » 456.

EMBOUSÉ. Plein de bouse. « ... ſa barbe eſt preſque toute *embouſee*... » I, 12.

EMBRASSER. « ... trop *embraſſoyt* & peu eſtraignoyt. » I, 45. « ... qui trop *embraſſe* peu eſtraincт. » 169.

EMBRENER. « ... quel parfun... pour *embrener* touretz de nez à ieunes galoyſes. » I, 381. « ... ſa chemiſe eſtoit toute ſoyreuſe & *embrenee* de frays. » 507. « ... *embrené* en paillardiſe... » III, 115. Voir *Depestrer.*

EMBRUNCHÉ. Couvert, garni. « Le reſte eſtoit *embrunché* de guy de Flandres... » I, 193 et IV, 149. « ... ſolier qui eſtoit *embrunché* de ſapin, faict à quehues de lampes. » 284.

EMBRUNIR. « ... obſcurcir & *embrunir* la voye lactee... » III, 285.

EMBURELUCOQUÉ. Embarrassé. « ... chaſſetrapes guitturales *emburelucocquees* de guiluerdons... » I, 281. « ... l'Antonomatic matagraboliſme de l'ecliſe Romaine, ſoy ſentente *emburelucoquée* d'aulcun baragouïnage d'erreur... » II, 109. Ce mot factice figure, dès 1529, dans l'avis *Aux lecteurs* du *Champ fleury* de Geoffroy Tory reproduit par Aug. Bernard, dans son *Geoffroy Tory peintre et graveur*, 2e éd., p. 125. En parlant des « innouateurs & forgeurs de mots nouueaux » Geoffroy Tory s'exprime ainsi : « Pencez quilz ont vne grande grace quant ilz diſent apres boyre quiz ont le cerueau tout encornimatibule et *emburelicoque* dvng tas de mirilifiques et triquedondaines, dung tas de gringuenauldes et guylleroches qui les fatrouillent inceſſamment. »

EMBUSCADE. « Comment par les Andouilles farouches eſt dreſſee *embuſcade* contre Pantagruel. »

II, 396. « ... ſe trouuerent enueloppez entre quelque eſquadron des forains caché comme en *embuſcade*... » III, 406. Voir *Effray*.

EMBUT. Entonnoir. « ... lauoient le vin en plain baſſin d'eau, puis le retiroient auec vn *embut*. » I, 96. « ... on ne faiſoit que luy entonner vin en gorge auec vn *embut*. » 352. « ... quant ils auoient bien à poinct maſché les viandes, ils les luy coulloient par vn *embut* d'or fin iuſques dedens l'eſtomach. » III, 86.

EMINENT *(Eminens,* qui ſait saillie). Au propre. « ... entra... vne compagnie de... Dames... Deſquelles la principale plus *eminente* & haulte de toutes autres... portoit vn croiſſant... » III, 401.

EMININ. Voir *Abstraction*.

EMMAIGRIR. « ... craiguans le Ventre offenſer & *emmaigrir*. » II, 474.

EMMAILLOTER. Voir *Demailloter*.

EMMANCHER. « ... Panurge *emmancha* en vn grand pal les cornes du cheureul... » I, 346. « Vn aultre ſalua vne ſienne alliee diſant. Bon di ma coignee. Elle reſpondit. Et à vous, mon manche. Ventre beuf, s'eſcria Carpalim, comment ceſte coignee eſt *emmanchee*. » II, 300-301,

EMMANCHOUIR. Voir *Coingner*.

EMMELIE (Εμμέλεια, danse grave). III, 76.

EMMORTAISÉ. « ... degrez mal *emmortaiſez* & pourriz... » II, 255. « ... le corps du Phyſetere ſembloit à la quille d'vn guallion à troys gabies *emmortaiſee* par competente dimenſion de ſes poultres... » 391. « ... preceptions deificques *emmortaiſees* par les diuins chapitres de ces éternes Decretales. » 449.

EMMURAILLER. « ... qui la vouldroit (la ville de Paris) *emmurailler* comme Strasbourg... il ne ſeroit poſſible... » I, 290.

EMOLUMENT. « ... toute ſa vie en eut l'*emolument* tel que ſcauent les medecins Gregoys. » I, 34. « ... le monde a bien congneu... le grand *emolument* & vtilité qui venoit de ladicte chronique Gargantuine... » 217. « ... le monde n'auoit encores congneu l'*emolument* & vtilité qui eſt de porter grande braguette. » 294.

EMPALER, EMPALLER. « ... icelluy de ſon baſton *empaloyt* par le foudement. » I, 106. « Bruſlez... *empallez*... ces meſchans Hæreticques... » II, 456-457.

EMPALETOCQUÉ. Enveloppé, enfermé dans son paletot. Voir *Duppe*.

EMPAN. « ... il rompit le bout de ſon berceau qui toutesfoys eſtoit d'vne groſſe poſte de ſept *empans* en quarré... » I, 235. « ... la playe... meſure quatre, mais bien cinq *empans* & demy... » 292. « Voyez comment elle me ſemble de quatre *empans* plus grande, que n'eſtoit... » II, 88.

EMPANTOPHLÉ. Chaussé de pantoufles, enveloppé comme dans une pantoufle. « ... vn gros breuiaire *empantophlé*. » I, 79. « ... caffars *empantouflez*... » 195.

EMPAS. Liens, chaines. « Iuſques à tant que Mars ayt les *empas*. » I, 15.

EMPEIGÉ. Poissé. « ... demouroit empeſtré comme la fouriz *empeigee,* ou vn Milan prins au laſſet. » I, 230. Voir *Depestrer*.

EMPENÉ. Garni de plumes. « ... glaterons *empenez* de petites plumes de oyſons ou de chappons... » I, 297. Par extension : « ... quarreaux *empenez* d'acier. » II, 409.

EMPENNACHER. « ... *empennachoit* (Diogène, son tonneau). II, 8.

Empereur. « ... *Empereur,* c'eſt à dire chef de l'armee. » II, 403. — Poisson. « *Empereurs.* » II, 481.

Empesche. « ... on ne mettoit en religion... les hommes ſinon catarrez... niays & *empeſche* de maiſon. » I, 190.

Empeschement. « Là feurent en penſement comment ilz pourroient paſſer, veu l'*empeſchement* de ces caduares. » I, 137. « ... ilz auoient pluſieurs foys veu les batailles perdues par l'*empeſchement* des femmes qui eſtoient parmy les armees... » II, 62. « ... tant à cauſe de l'enorme diſtance des lieux, que de l'interpoſition des grands fleuues, *empeſchement* des deſers... » 83. « ... par *empeſchement* legitime ou autrement... » III, 113.

Empeschié. « ... ie croy bien qu'au iour de mes nopces vous ſerez d'ailleurs *empeſchié* à vos pratiques... » II, 168. « ... tout le monde eſt *empeſchié,* tout le monde labeure... » 471. Voir *Depescher.*

Empescher. Embarrasser. « ... fauldra il que ie vous *empeſche* à me y ayder ? » I, 111. « ... diſt, qu'il compoferoit ceſte guerre par tel engin que beſoing ne ſeroit tant *empeſcher* de gens de bien. » 174. « ... ſi ie... te... ſatisfays en tout... ce ſeroit choſe indigne d'en *empeſcher* mondict maiſtre... » 311.

S'empeſcher de. Voir *Chere lie,* p. 129, col. 1.

Empesé. « ... collerettes... bien blanches & *empeſees.* » II, 454.

Empestré. « ... le cheual enfoncea le pied droict... dedans la pance d'vn gros & gras villain... & ne le pouuoit tirer hors : ainſi demouroit *empeſtré...* » I, 137. « ... les deux chordes *ſe empeſtrerent* entre les cheuaux. » 339. Voir *Empeigé.*

Empeté. « ... mourray tout confict en pedz... Si... pour reſtaurant à faire peter les bonnes femmes... les medicamens ordinaires ne ſatisfont aux medicins, la momie de mon... *empeté* corps leurs fera remede præſent. » II, 37.

Empiété. « ... f(ol) mal *empieté.* » II, 183.

Empiré. Empyrée. « Ciel *empiré...* » II, 441.

Emploicte. « ... Fauchez le pré... l'herbe y reuiendra... de meilleure *emploicte.* » III, 30.

Emploicter, Emploiter. « ... peu de gloire me femble accroiſtre à ceulx qui ſeulement y *emploictent* leurs œilz. » II, 9-10. « ... voyant l'occupation... des bons Theologiens, eſtre *emploictee...* à extirper les erreurs... » 144. « ... le fault *emploiter* (le vent) quand il aduient... » 304-305. « ... preſt à en faire autant pour luy... la part qu'il luy plairoit l'*emploicter...* » 321. « François Cornu apothecaire auoit en Cornetz *emploicté* vne Extrauaguantes frippees... » 451.

Employer (s'). « ... ſi voyez que... puiſſions fin à ceſte guerre mettre... Ie m'y *employray* de bien bon cœur. » II, 394.

Emporter. Voir *Diable, Diantre.*

Emposteur. Imposteur. « ... reputés les abuſeurs, predeſtinateurs, *empoſteurs...* » I, 217.

Emprunter. Voir *Debvoir.*

Empuanty. Voir *Du tout,* p. 181, col. 1.

Emulateur. « ... les zoiles *emulalateurs* & enuieux... » III, 8.

Emulgent (D'*emulgere,* traire). « ... venes *emulgentes...* » II, 33 et 375.

Emunder. Émonder, nettoyer.

« ... iettoit les maiſons par les feneſtres : ainſi reſtoient *emundees* d'air peſtilent. » III, 78. « Vne d'icelles (vnicornes) ie vy... auec ſa corne *emunder* vne fontaine. » 120. Voir *Diaphané*.

EMY. Ami. Voir *Agua*.

EN. Pronom. « Par ſainct Iean (dirent ilz) nous *en* ſommes bien. » I, 48. « Nous *en* ſommes bien vrayement... » II, 212. « Vrayement (diſt Iuppiter) nous *en* ſommes bien. » 261.

— *S'en aller*. Voir *Aller*. « *En ay-ie?... Il y en a*. Voir *Avoir*, pp. 64, col. 2 et 65, col. 1. « I'*en* demande aux ioueurs. » Voir *Demander*. « ... n'*en* deſplaiſe... » Voir *Desplaire*.

EN, préposition. A souvent devant les noms de ville le sens de *dans* qu'il n'a conservé que devant les noms de contrées ou de provinces : « ... *en* Aurelians... » I, 244. « ... *en* Smyrne... » II, 207. « ... *en* Athenes... » 208. « ... *en* Amiens... » 448.

En entre dans un très grand nombre de locutions où nous l'avons quelquefois remplacé par les prépositions, *à, dans, sur*, etc. « ... *en* vouſtre aduis... » I, 4. *En apres*. I, 238. Voir *Apres*. *En arbitraire*. II, 222. *En barbe*. Voir *Barbe*. *En bon heur, en bonne heure, en peu d'heure*. Voir *Heur, Heure*. *En ça, en chef*. Voir ces mots. « ...*en Diable*... » Voir *Doloreuse*. *En plein diamètre, en direption, en mon, en ſon endroit*. Voir ces mots. « ... *en face* plus ioyeuſe que de couſtume... » II, 221. *En façon*. « Comment Gargantua naſquit *en façon* bien eſtrange. » I, 25. « ... *en la façon* des tyrans... » II, 41. *En faſcherie*. « ...encores que la douleur luy feuſt quelque peu *en faſcherie*... » I, 25. « ... vous voyez *en quelle faſcherie* me iectent... ces... Chiquanous. » II, 312. « *En faulte de* moulins à vent... » II, 331. *En la fin*. II, 77. *En guayeté de cœur*. Voir *Cœur*. *N'auoir dens en gueulle*. Voir *Dict. Cognoiſtre mouſches en laict*. Voir *Mouscher*. « ...*en lieu* de ceinctures. » III, 148. *En main, en la main* : « *En la main* vne raquette. » I, 240. « ... print la veſſie *en main*... » II, 211. *En pieds*. « ... ſi par cas conuenoit deſcendre *en pieds*... » III, 148.

En rue. « ... iamais n'auoit eſté ouy que dedans Paris on euſt vendu ſumée de rouſt *en rue*. » II, 179.

En sec. « *En ſec* iamais l'ame ne habite. » I, 22. *En tapinois*. I, 74 et IV, 117; II, 92. *En terre*. A terre, sur terre. «...faictes ſeulement que ie ſois mis *en terre*... » III, 66. « ... tombaſme *en terre*... » 73. Voir *Dieu*. *En mon tour*. « ... ie t'inſinue ma nomination *en mon tour*. » I, 23. *En val*. Voir *Amont*.

ENASÉ. Sans nez. « ... vn grand vieillard *enaſé*. » II, 300.

ENCAPITONNER. Coiffer. Voir *Beguin*.

ENCARRÉ. Échoué. « Noſtre nauf eſt elle *encaree?* » II, 347. « Comment noſtre nauf fut *encarree*. » III, 65. « ... feurent nos naufs *encarrees* par-my les arenes. » 66.

ENCEINT. *Avoir enceinct*, porter avec soi, contenir, renfermer : « Chaſcun en ſoit ceinct (de la parole ſaincte), Chaſcun ay *enceincte* La parolle ſaincte. » I, 197.

ENCENT. Encens. « ... *encent*, poyure, gyrofle... » II, 451. « En Sabee prouient le bon *encent*. » 460.

ENCHASSÉ. « ... vne Crapaudine de Beuſſe magnificquement *enchaſſée*. » II, 87. « ... lors qu'ilz (les procès) ſont bien entaſſez. *enchaſſez*, & enfachez, on les peut vrayement dire membruz & formez. » 199.

ENCHERIE. *Faire de l'enchérie*. Surfaire. « La vieille... luy monſtra le lict, &... diſt qu'elle ne faiſoit de l'*encherie*, ſi en demandoit cinq ſols. » III, 61.

ENCHEVESTRER. « ... pinthes d'argent de canetille, *encheueſtrees* de verges d'or... » I, 33. « ... en ont *encheueſtré* leurs muletz. » 37. « ... ie me donne au diable ſi ie ne le fays moyne en mon lieu & l'*encheueſtre* de mon froc. » 155.

ENCICLOPEDIQUE. « ... queſtions *enciclopediques*... » III, 283. Voir *Encyclopedie*.

ENCLAVER. « De ſa lance... *enclauoyt* vn aneau... » I, 89. Voir *Barbacane*.

ENCLIN. Au propre. « ... ſus l'inſtant qu'ilz la leuoient de terre (la coingnee) courbez & *enclins*... » II, 267.

ENCLINÉ. Au propre. « ... *encliné* en vn petit coin de ſon cabinet. » I, 120. — Au figuré. « A leur requeſte ne ſeurent aulcunement *enclinez* les fouaciers. » I, 97. « ... voluntiers *encliné* à l'humble requeſte des citoyens & habitans... » 244.

ENCLINER. « I'en ſuys en grande perplexité. Et n'ay encores reſolu quelle part ie doibue *encliner*. » II, 258.

Se encliner. « ... en grande peine *ſe enclinoit* pour prendre à tout la langue quelque lippee. » I, 236. « ... *ſe enclinant* parfondement... » 323. « ... *ſe enclina* flechiſſant le genoil guauſche... » II, 100.

ENCLOER. « ... ſeroit ce bon que ie *encloaſſe* toute leur artillerie ? » I, 353.

ENCLOUS. « ... ie n'y penſe aultre ſens *enclous* qu'vne deſcription du Ieu de Paulme... » I, 210. « ... ledict corps ayant bien a poinct *enclous* dedans... iectez le on feu... » II, 241. « ... la Truye & les preux cuiſiniers dedans *enclous*. » 409.

ENCLUME. « Quid iuris, ſi nous trouuions enuelopez entre Andouilles & Quareſmeprenant? Entre l'*enclume* & les marteaulx. » II, 373.

ENCOCHER. Amarrer. « ... auant que euſſions *encoché* nos gumenes... » II, 436.

ENCOINGNÉ. Voir *Coignie*.

ENCONTRE. Préposition. « ... montant deſſus le ſeiſt courir *encontre* le Soleil. » I, 56. « ... montoit ſix pas *encontre* vne muraille... montoit *encontre* la montaigne... » 90. « ... ſi par conſeil precipité ont *encontre* eulx attempté quelque cas de nouueleté. » 117.

Adverbialement. Voir *Despriser*.

ENCONTRE. Substantif. Rencontre. « ... ſon pere diſoit que ces bonnetz à la Marrabeize... porteroient quelque iour mal *encontre* à leurs tonduz. » I, 34. « ... ces beaulx fouaciers glorieux, qui auoient trouué male *encontre*... » I, 99. « ... ſi de mal *encontre* n'eſtoient tous les trous fermez... » II, 49. Voir *Mal*.

ENCORES. « ... *encores* que ie m'y gouuerne tant chichement qu'il m'eſt poſſible. » III, 361.

ENCOURIR. « ... quel intereſt *encourrez* vous?... » II, 83.

ENCYCLOPEDIE. « ... il m'a ouuert le vrays puys & abiſme de *Encyclopedie*. » I, 319.

ENCYLIGLOTTE. « Elle parla par l'art du Medicin & du Chirurgien, qui luy coupperent vn *encyliglotte* qu'elle auoit soubs la langue. » II, 167.

ENDAMOYSELLÉ. « Icelles... desguiserent les paiges de l'assemblee. & les habillerent en damoyselles... Les paiges *endamoyselleʒ* à luy entrant... se presenterent. » II, 306.

ENDEBTÉ. Voir *Crediteur*.

ENDELECHIE. Voir *Entelechie*.

ENDENTELÉ. « ... maschoueres bien *endentelees*... » II, 476.

ENDESVER. « C(ouillon) *endesué*. » II, 129. Voir *Degainer*.

ENDOCTRINER. « ... son pere... le feist (Gargantua) tresbien *endoctriner* par Aristoteles... » I, 56. « ... l'aultre par louables exemples te peut *endoctriner*. » 256.

ENDOMMAIGÉ. « Quelle furie... te esmeut... enuahir... ses terres, sans... auoir esté par luy ny les siens *endommaigé*, irrité, ny prouocqué? » I, 117. Voir *Dessemeler*.

ENDOUAYRER. Voir *Aorner*.

ENDOUSSEURE. Endossure, dos du toit. « ... le dessus couuert d'Ardoize fine : auec l'*endoussеure* de plomb. » I, 193.

ENDROICT. « ... en mon *endroict*... » II, 279 et III, 191, 393. « ... en son *endroict*. » III, 192. A mon, à son égard.

ENDUIRE. « Les autres... *enduisoient* courtines... » II, 7. — Digérer, dans le langage de la fauconnerie. « ... ilz les laissent *enduire* sus la perche... » II, 79. « Les oiseaux estoient grands... esmoutissoient comme hommes, *enduisoyent* comme hommes... » III, 15. (Par suite d'une erreur typographique ce dernier membre de phrase a été omis dans notre texte.)

ENDURCI. « ... *endurcis* au travail. » III, 56.

ENEOREME (Ἐναιώρημα, ce qui flotte à la surface). « Comme disoient congnoistre aux hypostases & *eneoremes* de quatre bussards de vrine... » II, 331.

ENERGIE. « ... herbe de semblable *energie*... » II, 239. « ... c'estoit ouuraige tel que les faisoit Dædalus. Encores qu'elle feust contrefaicte, & mal traicte, y estoit toutesfoys latente & occulte quelque diuine *energie* en matiere de pardons. » 445. Voir *Auriflu*.

ÉNERVÉ. Voir *Effilé*.

ENFANT. « Vous font elles des *enfans?* — nuls. » III, 113. Voir *Aureille*.

Jeune enfant. « Voyez vous ce *ieune enfant?* Il n'a encore douze ans... » I, 60.

ENFANTELET. « Ce sera d'vn beau petit *enfantelet* qu'elle sera grosse. » II, 91.

ENFANTEMENT. « Antiphyfie... incontinent eut enuie sus ceſtuy tant beau & honorable *enfantement*. » II, 383.

ENFANTER. « L'occasion & maniere comment Gargamelle *enfanta* fut telle. » I, 19.

ENFERMIER. Infirmier. « ... l'*enfermier* de nostre abbaye... » I, 145.

ENFERRER. « Auecques telz dards... il *enferra* le Phytetere... » II, 391. « ... Antonius attira Artauasdes... puys le feist lier & *enferrer* de grosses chaisnes... » 398.

ENFIANSAILLES. « ... *enfiansailles*, espousailles... » III, 64.

ENFLAMBÉ. « ... Pantagruel... feut *enflambé* à proffiter plus que iamais... » I, 258. « Le visage auoit rouge (Pan) & *enflambé*. » II, 149.

ENFLAMBER. « ... est transporté (le

ſang) en vne autre officine... c'eſt le Cœur. Lequel... le ſubtilie & *enflambe*... » II, 33. Voir *Categide*.

ENFLAMBOYÉ. « ... ſembloit donc tout le corps ſpherique d'icelle (lampe) ardre, & *enflamboyé*. » III, 154.

ENFONDRER. « Gargantua du bout de ſon baſton *enfondra* le reſte des tripes du villain en l'eau. » I, 137. « ... ma nourrice auoit les tetins moletz, en la laictant mon nez y *enfondroit* comme en beurre. » 150. « ... ceſte vague... *enfondrera* noſtre nauf... » II, 340. Voir *Brechet*.

ENFOURNER. « L'appetit... admoneſte de *enfourner* viande... » II, 33. « ... ne differeroient ſeulement attendans la venue de l'Abbé, pour ſoy *enfourner* à table... » 79. « ... luy *enfournoient* en gueule. Eſclanches à l'aillade... » 478. Voir *Cornu*.

ENFRAINDRE. « ... depoſer & *enfraindre* ce ioug de ſeruitude... » I, 205.

ENFROCQUÉ. « ... cerueaulx *enfroequez*... » II, 141. « ... moine *enfrocqué*, crotté, botté... » 436.

ENFUMÉ. « ... caſe chaumine, mal baſtie, mal meublée, toute *enfumée*. » II, 86. « ... feray-ie pareillement chanter ceux qui ont le plumage à couleur de haran foret? Pareillement... ſoudain accoururent ces oiſeaux *enfumez*... » III, 18.

ENGAINER (s'). « ... tombans en terre rencontroient vne eſpece d'herbe, laquelle on nommoit fourreau, & *s'engainoient* là dedans... ils tomboient de poincte, c'eſtoit pour droit *engainer*... » III, 38.

ENGARDER, ENGUARDER. Empêcher. « ... ſon pere fut tant courrouſſé, qu'il voulut occire maiſtre Iobelin. Mais ledict des Marays l'*enguarda* par belle remonſtrance qu'il luy feiſt. » I, 61. « ... i'euſſe bien *engardé* que les iuifz ne l'euſſent prins. » 146. « ... les chaſtaignes qu'on faict cuire au feu, ſi elles ſont entieres elles petent que c'eſt raige : & pour les *engarder* de peter l'on les entame. » 372. « Panurge... tenent vn auiron en main, non pour ayder aux moutonniers, mais pour les *enguarder* de grimper ſus la nauf... les preſchoit eloquentement... » II, 297.

S'engarder. « ... pour dieu *nous engardons*... » I, 12.

ENGARIE. « ... dangers & *engaries*... » III, 58. Voir *Angarie*.

ENGARIÉ. « ... feray le chois, D'eſtre deſgradé ras, ainçois Qu'eſtre iamais *engarié* Iuſques là, que ſois marié. » III, 176. Voir *Angarier*.

ENGASTRIMYTHE. « Gaſtromantie, de la quelle en Ferrare longuement vſa la dame Iacoba Rhodogine *Engaſtrimythe*. » II, 125. « Comment... Pantagruel deteſta les *Engaſtrimythes*... Les *Engaſtrimythes* ſoy diſoient eſtre deſcendus de l'antique race de Eurycles... » 473. « *Engaſtrimythes* parlans du ventre. » III, 205.

ENGENDRER. « ... nous ne *engendrerons* melancholie. » II, 219.

ENGIN. « ... *engins* plus expediens... » I, 113. « *Engin* mieulx vault que force. » 346 et IV, 210. « Rien ne profitoient ſes *engins* & molitions. » II, 402. « ... il (Gaſter) faict ce bien au monde, qu'il luy inuente toutes ars, toutes machines, tous meſtiers, tous *engins*, & ſubtilitez. » 471. Voir *Automate, Chorde, Empeſcher*.

ENGIPONNÉ. Enjuponné. « ...veaulx *engiponnez*... » I, 266. « ... diable *engiponné*... » II, 127 et III, 50. « ... nouueaux Diables *engiponnez*... » III, 191.

ENGOULLER. « ... auoit ia *engoullé* cinq des pelerins... » I, 142.

ENGUOULEVEZINEMASSÉ. « I'en ay, par la vertus Dieu tous les braz *enguouleuezinemaſſez*. » II, 325.

ENGOURDELY. « C(ouillon) *engourdely*. » II, 140.

ENGRAVÉ. « ... ce pendent feiſt l'epitaphe pour eſtre *engrauë*... » I, 232. « ... la male tache y demouroit perpetuellement, ſi enormement *engrauce* en l'ame, en corps, & renommee, que le diable ne l'euſt poinct oſtee. » 299. « ... la doulce recordation de voſtre auguſte maieſté, eſcripte, voyre certes inſculpee & *engrauee* on poſterieur ventricule de mon cerueau. » II, 282. Voir *Dracon*.

ENGRESSÉ. Gressé. « ... bien oingtz & *engreſſez* à poinct... » I, 216.

ENGRESSER. « ... de fort bon matin *engreſſa* & oignit tout le paué. » I, 296. « ... quand il trouuoit ou femme ou homme qui euſt quelque belle robbe il leurs *engreſſoit* & guaſtoit tous les plus beaux endroictz. » 299.

ENGROIN. Humeur. « Par mal *engroin* de la Parce felonne Ie feuz occis. » II, 54.

ENGROISSÉE. « Que i'aye la verolle, en cas que ne les trouuiez *engroiſſees* à voſtre retour. » I, 167. « ... quand... feur Feſſue feut... *engroiſſee*, & la groiſſe congneue... » II, 98.

ENGROISSER. Rendre grosse. « ... l'enfant duquel Neptune *engroiſſa* la nymphe naquit l'an reuolu. » I, 16-17.

— Devenir grosse. « ... elle *engroiſſa* d'vn beau filz... » I, 16. « ... ſi au troiſieſme moys elles *engroiſſent*, leur fruict ſera heritier du deffunct. » 18. « ... *engroiſſera* de toy non. » II, 89.

ENGROSSISSEMENT. Voir *Copieux*.

ENGROUÉ. « ... c(ouillon) *engroué*. » II, 138.

ENGUANTELÉ, ENGUENTELER. « ... fus le poing mignonnement *enguantelé* portoient chaſcune, ou vn Eſparuier ou vn Laneret... » I, 206. « ... le veſtit (Panurge) d'vne galleuerdine... l'*enguentela* de deux braguettes antiques. » III, 165.

ENHARNACHER. « ... *enharnachoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8. « Les gens de cheual faiſans nombre de cinquante cheuaux & plus, tous en harnois dorez, richement veſtuz, & *enharnachez*... » III, 403.

ENHYDRIDES. Reptiles. II, 499.

ENIG, EVIG. « Les iſles... de *Enig* & *Euig* : des quelles par auant eſtoit aduenue l'eſtafillade au Langrauff d'Eſſe. » II, 334. « *Enig* & *Enig*. Motz Allemans ſans, auecques. En la compoſition & appoinctement du Langraff d'Eſſe auecques l'empereur Charles cinquieſme, on lieu de *Enig* : ſans detention de ſa perſonne feut mis *Euig*, auecques detention. » III, 200.

ENIGME. « *Enigme* en prophetie. » I, 207. « Ie n'entens point, dit Panurge, ceſt *enigme*. » III, 12. « Comment par Grippeminaud nous fut propoſé vn *enigme*. » 49.

ENILINS. Officiers de Quinte-essence. III, 73.

ENITER (s') (*Eniti*, s'efforcer). « ... ie gnaue opere &... ie me *enite* de le locupleter (noſtre vernacule Gallicque) de la redundance latinicome. » I, 243.

ENJAMBÉE. « ... nous marchions

haut à grandes *eniambees...* » III, 145.

ENLEVÉ. « Les aureilles auoient haut *enleuees...* » II, 383. « Pantagruel apperceut vn grand & monſtrueux Phyſetere... *enleué* plus hault que les hunes des nauſs... » 386. « Les deux parties (d'un portal) eſtoient d'arain... faites à petites vinettes, *enleuees,* & eſmaillees mignonnement. » III, 141. Voir *Bosse.*

ENLUMINEUR. « ... Beuueurs, *Enlumineurs* de muſeaulx... » III, 243.

ENLUMINEURE. « ... Bacchanalia viuunt. Vous le pouuez lire en groſſe lettre & *enlumineure* de leurs rouges muzeaulx... » I, 383.

ENNEMY. Le diable. « ... par l'inſtigation de l'*ennemy* d'enfer... » II, 93.

ENNICROCHÉ. Accroché ensemble, emmêlé. Voir *Brancar.*

ENNUI. Peine, souffrance. « ... encores que la douleur luy feuſt quelque peu en faſcherie,... la ioye qui touſt ſuccederoit, luy tolliroit tout ceſt *ennuy...* » I, 25.

ENQUESTER (s'). « ... s'*enqueſtant* quelz genz ſcauans eſtoient pour lors en la ville. » I, 64. « ... s'*enqueſta*... que queroit ceſte mommerie. » 68. « ... s'*enqueſta* combien on auoit prins de fouaces. » 121. « Ie m'en *enqueſteray* plus à plein... » 238. « ... la reſolution eſt ayſee & n'en fault *enqueſter* d'auantaige... » 580.

ENQUESTEUR. « ... aduocatz, *enqueſteurs,* tabellions... » II, 200.

ENRAGÉ, ENRAIGÉ. « Sa femme... deuint *enraigée...* le fol mary & la femme *enragée* ſe raſſlierent enſemble... » II, 167.

ENRAGER. « ... ie feroys plus que tiercelet de Iob, ſi ie n'*enrageois* tout vif. » II, 50. « ... faiſoient de tous pourſuyuans... pourrir les corps, & *enraiger* les ames. » III, 121.

ENRIMER (s'), s'enrhumer. Forme employée pour amener un jeu de mots. « ... ie rime tant & plus : & en rimant, ſouuent m'*enrime.* » I, 53 et IV, 99.

ENROIDDY. Voir *Bracquemar.*

ENROUER (s'). « ... lorſque les Cigalles commencent *s'enrouer...* » II, 229.

ENSACHÉ. Mis en sac. Voir *Enchassé.*

ENSAGIR. Devenir sage. Voir *Febve.*

ENSEIGNE. Insigne. « ... pour leur ſymbole & *enſeigne* ont la fleur plus que nulle autre blanche, c'eſt le lys. » I, 42.

— Enseigne d'auberge. « Faictes dreſſer la collation en ceſte prochaine hoſtellerie en laquelle pend pour *enſeigne* l'image d'vn Satyre à cheual. » II, 281.

— Drapeau de l'infanterie et celui qui le porte. « ... les porteguydons & *enſeignes* auoient mis leurs guidons & *enſeignes* l'oree des murs... » I, 106.

— *Enseigne* est souvent opposé à *estanterol,* étendard de la cavalerie. « ... entra... vne *enſeigne* de gens de pied... Iceux furent ſuiuis par quatre trompettes, & vn eſtanterol de gens de cheual... » III, 399. « ... entrerent vn eſtanterol de gens de cheual, & vne *enſeigne* de gens de pied... » 403.

A bonnes enseignes. Voir p. 2, col. 1. — Voir *Ensigne.*

ENSEIGNER. « J'ay ſouuent ouy en prouerbe vulguaire, Qu'vu fol *enſeigne* bien vn ſaige. » II, 177. « Pourceau Minerue *enſeignant.* » 415.

ENSEMBLE. En même temps, en outre. « ... i'ay donné à entendre à ce priſonnier que nous auons armee ſur mer, *enſemble*

que nous ne leur donnerons l'assault que iusques à demain... » I, 351. « ... là soudain courut demander nouuelles. *Ensemble* de quelle marchandise estoient les vaisseaux chargez... » III, 55.

— Avec un nom ou un pronom pour complément. « ... *ensemble* eulx Eudemon le ieune paige. » I, 63. « *Ensemble* eulx, commença rire maistre Ianotus. » 73. « ... à ce assisterent la plus part des seigneurs de la court... *ensemble* les escheuins de ladicte ville, auecques les medicins & canonistes. » 265. « Pantagruel retournant au port & ne voyant frere Ian, demandoit quelle part il estoit, & pourquoy n'estoit *ensemble* la compaignie. » II, 305. « ... vous autres qui ne croyez mie en Dieu, qui persecutez sa saincte & diuine parolle, *ensemble* ceulx qui la maintiennent. » III, 248. « ... manda querir son boulangier... *ensemble* le curé de sa paroesce... » 311-312. « Monseigneur le Cardinal du Bellay *ensemble* Monseigneur de Mascon m'ont asseuré que la composition me fera faicte *gratis*. » 341.

ENSEMBLEMENT. « ... coublez *ensemblement*. » II, 101. « ... me doibz ie marier ou non?... Tous les deux *ensemblement*... » 170. « ... feut controuerse meue entre Neptune & Pallas de qui prendroit nom la terre par eulx deux *ensemblement* trouuée... » 231. « ... le emportoit (un mouton) crya nt & bellant, oyant tous les aultres & *ensemblement* bellans, & reguardans quelle part on menoit leur compaignon. » « ... ces oiseaux... chantoient *ensemblement*. » III, 18.

ENSERRER (s'). S'enfermer. «... luy feist reponce que ses gens... s'estoient *enserrez* en la roche Clermaud... » I, 114.

ENSIGNE. Insigne, marque. « ... lisans les ioyeulx tiltres d'aulcuns liures de nostre inuention... iugez trop facillement ne estre au dedans traicté que mocqueries... veu que l'*enfigne* exteriore (c'est le tiltre)... est communement receu à derision... » I, 4. Voir *Enseigne*.

ENSUYVANT. « ... la nuyct *ensuyuant*. » I, 245.

ENSUYVRE, ENSUIVIR. « ... ne sçauant *ensuyure* la line ecliptique... » I, 227. « ... coniecturant l'issue & catastrophe de son mal *ensuiuir*... » II, 249. « Craingnans que la bataille *ensuiuist*, se retirent au trot. » III, 406.

S'ensuyvre. « ... comme *s'ensuyt*... » II, 281. « ... en la maniere, que *s'ensuyt*. » III, 145.

ENTACHÉ. « ... voyant l'occupation principale... des bons Theologiens... estre emploictée... à extirper les erreurs & hæresies, (tant s'en fault qu'ilz en soient *entachez*.) » II, 144.

ENTAILLÉ. « ... grosses pierres *entaillees* à la rustique... » III, 397. « ... botines dorees, *entaillees*. » 401.

ENTALENTÉ. Disposé. « Maniere de vriner la personne n'en estant *entalentee*? » II, 493.

ENTAMÉ. « Ceste nouuelle marice est bien *entamee* par le bas, ainsi elle ne petera poinct. » I, 372.

ENTAN. Antan. « Ie suis aussi sage que *entan*. » III, 170. Voir *Antan*.

ENTELECHIE, ENDELECHIE. « Comment nous arriuasmes au Royaume de la Quinte Essence, nommee *entelechie*... Que dites-vous-interroguent ils dites-vous *Ente, lechie* ou *Endelechie*? » III, 69

et IV, 327. Voir *Langue de la Pléiade*, t, I, p. 78.

ENTENDANT. « ... ie ordonne & veux que Ponocrates ſoit ſus tous ſes gouuerneurs *entendant*. » I, 185.

ENTENDEMENT. « ... elles griſloient en leurs *entendemens*. » II, 166. « Toutes mes phrenes... & diaphragmes ſont ſuſpenduz... pour incorniſiſtibuler en la gibbeſiere de mon *entendement* ce que dictes... » II, 174 et IV, 255. « ... preuoyans en leurs *entendemens*... » 366. « ... ſelon mon petit *entendement*... » III, 252. Voir *Distraire*.

ENTENDEUR. « A bon *entendeur* ne fault qu'vne parolle. » III, 33.

ENTENDOUOIRE. « I'ay aſſez belle *entendouoire*. » II, 366.

ENTENDRE. « ... Bacbuc nous commanda *entendre* à l'exciture de l'eau, lors *entendiſmes* vn ſon à merueille harmonieux... » III, 162.

— Comprendre. « ... elles ſont femmes : bien *entendentes* les beaulx & ioyeulx menuz droictz de ſuperſetation... » I, 18. « I'*entends* bien que liſans ces motz, vous mocquez du vieil buueur... » 36. « Bien autrement faiſoient... les ſaiges de Egypte, quand ilz eſcriuoient par lettres qu'ilz appelloient hieroglyphiques. Leſquelles nul n'*entendoit* qui n'*entendiſt*, & vn chaſcun *entendoit* qui *entendiſt* la vertu, proprieté, & nature des choſes par icelles figurees. » 38. « ... il n'y *entendoit* que le hault Alemant. » 88. « ... i'ay failly à *entendre*. » 261. « Vous *entendez* autant... en expoſition de ces recentes propheties, comme faict Truye en eſpices. » II, 90. « Ie ne vous *entends* poinct... » 111. « ... eſtoit preſque tous les iours de banquet... pour faire quelque appoinctement, *entendez*. » 195. « Vous n'*entendez* ce languaige. » 292. « Epiſtemon qui *entendoit* toutes langues, commença à monſtrer à Pantagruel les deuiſes... » III, 214. « ... bien ſcauant & *entendant* telles matieres... » 341. « ... Pour laquelle (Sciomachie) mieux *entendre* eſt à noter, que pour icelle... fut eſlue la place de San Apoſtolo... » 396.

Il est quelquefois opposé à *ouïr*. « Nous l'auons veritablement ouy, mais nous n'y auons *entendu* au diable la cauſe. » I, 279. « ... les oyons realement. Mais ne les *entendions*. » II, 467. « Vous l'auez oy, l'auez vous *entendu?* » III, 5. Voir *Enigme*.

Donner entendre. Voïr *Donner*.

Entendre à. Acquiescer, consentir. « Nul n'y voulut *entendre*. » II, 329.

S'entendre à. « Il *ſe* y *entend* le paillard. » II, 295.

ENTENTIVEMENT. « ... *ententiuement* eſcoutant... » III, 105.

ENTHUSIASME. « C'eſt mon vnicque *Enthuſiaſme*. » II, 10. « ... *enthuſiaſme* Bacchique. » III, 173.

ENTOMMER, ENTONMER. Entamer. « ... veiſtes vous onques chien rencontrant quelque os medulare?... vous auez peu noter... de quelle prudence il l'*entomme*... » I, 5. « ... elle (la foudre) conſumera les os du corps ſans *entommer* la chair qui les couure... » II, 164. « ... vn ſon tel que font les chaſtaignes iectees en la braze ſans eſtre *entonmees*. » 467. Voir *Depucellé*.

ENTOMMEURE. Entamure. « Va... à tous les millions de Diables, qui te puiſſent anatomizer la

ceruelle, & en faire des *entommeures*. » II, 504.

ENTONNER. Verser dans un tonneau, commencer un chant. « Chantons, beuuons, vng motet. *Entonnons*. Ou eſt mon entonnoir ? » I, 22, et IV, 77. Voir *Bondon*.

ENTONNOIR, ENTONNOUER. « ... comment en houſteriez vous l'eau entierement ?... vous me parlez d'vn *entonnoir* de Lierre. » II, 241. « L'*entonnoir* comme vn oiſeau de maſſon. » 374. « ... Bacbuc demanda... qui veut auoir le mot de la Bouteille ? Ie, diſt Panurge, voſtre humble & petit *entonnouer*. » III, 165. « ... l'*entonnoir* (du preſſouër s'appelloit) le quittus. » 214. Voir *Entonner*.

ENTORTILLÉ. « ... ſon ſoulier feneſtré eſtoit ſi fort *entortillé* qu'il ne le peut oncques tirer. » II, 317.

ENTOUILLÉ. « C(ouillon) *entouillé*. » II, 138.

ENTOUR. *D'entour, de l'entour*. « ... Alloient veoir les garſes d'*entour*... » I, 84. « ... les riuieres de l'*entour*. » 130.

A l'entour. « Voyant tant de gens, à l'*entour* de ſoy... » I, 65. Voir p. 6, col. 2.

ENTOURNOIÉ. « Au mylieu de la place pendoient les armoiries de mon dit Seigneur d'Orléans... *entournoiees* d'vn ioyeulx feſton de Myrtes... » III, 398.

ENTRAICT. Onguent. « ... vn magdalon d'*entraict*. » I, 46.

ENTRANT (CARESME). Voir *Caresme*.

ENTRAVER. « ... *entrauoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

ENTRE. « ... vne iſle admirable *entre* toutes aultres... » II, 469.

ENTREBOTTER (s'). « ... s'*entrebottoient*, & eſperonnoient l'vn l'autre... » III, 104.

ENTRECHATOUILLER (s'). « ... ils s'exerçoient à œuure de charité... Au lundy, s'entrenarzardans. Au mardy, s'entre eſgratignans. Au mecredy, s'entremouchans. Au ieudy, s'entretirans les vers du nez. Au vendredy *s'entrechatouillans*. Au ſamedy s'entrefouettans. » III, 107.

ENTREDUCHZ. « En ſecond ſeruice furent feruies... Des *entreduchz*. » III, 219.

ENTREE. « ... l'*entree* de dipner. » II, 333. « S'il eſt enroué, c'eſtoient *entrees* de Moreſques. » 382. « ... monſieur Lucifer ſe paiſt à tous ſes repas de Farfadetz pour *entree* de table. » 431. « ... exceptez touſiours le fourmage d'*entree*, & mouſtarde pour l'iſſue. » III, 106.

D'entree de table. Voir *De*, p. 179, col. 2.

ENTRE (s') ESGRATIGNER. Voir *Entrechatouiller (s')*.

ENTREFAICTES. « ... en ces *entrefaictes*. » III, 94.

ENTREFOUETTER (s'). Voir *Entrechatouiller (s')*.

ENTREILLIZÉ. « ... auoit poil d'alezan touſtade *entreillizé* de grizes pommelettes. » I, 62.

ENTRELARDÉ. Au figuré, mêlé, partagé. « ... force patenoſtres *entrelardees* de longs Aue Mariaz. » I, 149. « ... iours maigres *entrelardez*. » II, 480, et V, 303. Voir *Chicquenaude*.

ENTRELARDEMENT. *Entrelardement à poinctes de diamans*. Voir *Diamant*.

ENTRELATZ. « ... plaiſans *entrelatz* d'orfeuerie... » I, 32.

ENTREMETTRE (s'). « Il eut vn filz... lequel ſemblablement voulut *s'entremettre* d'appoincter les plaidoians... » II, 195.

ENTREMOUCHER (s'), s'ENTRENAZARDER. Voir *Entrechatouiller (s')*.

ENTREPAS. « ... aller le pas, le trot, l'*entrepas*... » I, 47.

ENTREPLAUDER. « ... tous ces oiſeaux icy ſe pillerent les vns les autres, & s'*entreplauderent*. » III, 18.

ENTREPRENDRE. « Quand Philippe... *entreprint* aſſieger & ruiner Corinthe... » II, 6. « ... notez que Fabius pictor dict rien par luy (Æneas) n'auoir eſte faict ne *entreprins*... que preallablement il n'euſt congneu & præuu... » 76. « ... la priant... luy dire ſon aduis... de ſon mariage *entreprins*. » 87. « ... vous reduiſez à memoire la force des Geants antiques, les quelz *entreprindrent* le hault mons Pelion impoſer ſus Oſſe... » 404. « ... il auoit vne corne au muſle... de laquelle il oſoit *entreprendre* vn Elephant en combat. » III, 119.

ENTREPRINSE. « ... de iour en iour pourſuit ſa furieuſe *entreprinſe*... » I, 112.

ENTRER. Activement. « ... conſideroient l'eſtat du ciel... & quelz ſignes *entroit* le ſoleil, auſſi la lune... » I, 86. « Ce pendent que le moine s'eſcarmouchoyt... contre ceulx qui eſtoient *entrez* le clous... » 109. « ... pourront les humains... enuahir les regions de la Lune, *entrer* le territoire des ſignes celeſtes... » II, 239.

— *en bette*. Voir *Bette*. — *en desespoir*. « ... ne fault *entrer en deſeſpoir*... » II, 148. — *en ecstase*. Voir *Ecstase*. — *en fascherie*. II, 141. — *en la haulte game*. « Pantagruel *entra en la haulte game*... » I, 309. — *en propous*. Voir, ci-après, *en vin*. — *en soubson*. « ... *entra en ſoubſon*, qu'elle ſe faiſoit tabourer les feſſes d'ailleurs. » II, 141. — *en vin*. « ... au commencement des repaſtz faire commemoration de ſaleures & mieux *entrer en vin*. » I, 19. « ... vous veulx preſentement vne hiſtoire narrer, pour *entrer en vin* (beuuez doncques) & *propous* (eſcoutez doncques). » II, 6.

ENTREREGARDER (s'). « ... nous aduiſames... vingt ou vingt cinq gros pendars... qui *s'entreregardoyent*... » III, 212.

ENTRESALUER (s'). « ... *s'entreſaluant* diſent. Sanita & guadain, meſſer. » II, 268.

ENTRESURPRENDRE (s'). « ... taſchant de *s'entreſurprendre*. » III, 94.

ENTRETENEMENT. « Pour la fondation & *entretenement* d'icelle (de l'abbaye des Thelemites)... » I, 192. « ... vn *entretenement* vnicque de l'humain lignaige... » II, 27. « ... l'*entretenement* des pupilles. » 364. « ... *entretenement* d'habillemens... » III, 361.

ENTRETENIR. « ... vne dame de Paris (laquelle il *auoit entretenue* bonne eſpace de temps)... » I, 331. « De ma part i'*entretiens* touſiours ledict Parmentier par petits dons... » III, 353. « ... *entretint* le Pape vne Dame Romaine de la caſe Ruffine de laquelle il euſt vne fille. » III, 365.

ENTRETIRER (s'). Voir *Entrechatouiller (s')*.

ENTR'OUVRIR (s'). « Comment les portes du temple par ſoy-meſme admirablement *s'entr'ouuirent*. » III, 141.

ENVERS (A L'). Voir p. 6, col. 2.

ENVERS. Préposition. « ... argument plus perſuaſif *enuers* les dames. » II, 165. « ... ce que ont faict *enuers* mes liures ilz ſeront (ſi on les laiſſe faire) *enuers* tous autres. » III, 190.

Envie. Action d'une personne envieuse. « Quelle *enuie* eſt ce, tollir es langoreux & malades, le plaiſir & paſſetemps ioyeux. » III, 192.

Envieillir. « ... tous bons beueurs iamais n'*enuieilliſſent*... »

Enuiron. « Se eſueilloit doncques Gargantua *enuiron* quatre heures du matin. » I, 86.

Envi. Terme de jeu. *A tous enviz* en enchérissant, en augmentant. « ... les femmes veſues peuuent franchement iouer du ferrecropiere *à tous enuiz* & toutes reſtes, deux moys apres le treſpas de leurs mariz. » I, 17-18. « Voy cy trippes de ieu & guodebillaux d'*enuy*, de ce fauueau à la raye noire. » 23.

Envoyé. « ... le ſaint *Enuoyé*... » II, 35 et 170, 353, 475.

Envoyer. « ... ſeut conclud... que l'on *enuoyroit* le plus vieux & ſuffiſant de la faculté vers Gargantua... » I, 67. « ... fut conclud qu'on *enuoiroit* quelque homme prudent deuers Picrochole... » 111. « ... vne belle petite commiſſion laquelle vous *enuoirez* es Moſcouites... » 128. « ... feut de opinion que il *enuoyroit* quelqu'vn de ſes gens pour deſcouurir le pays... » 130. « ... ie vous l'*enuoyray*... » III, 240.

Eonem. « Ne me comparez icy celle arbre que Alexander Cornelius nommoit *Eonem*, & la diſoit eſtre ſemblable au Cheſne qui porte le Guy... » II, 242.

Epænon. Voir *Cræpalocomes*.

Epagon. « ... feiſt mettre voiles bas, meiane, contremeiane, Triou, Maiſtrale, *Epagon*, Ciuadiere... » II, 336. « Dans cette nomenclature, faite au hasard par le bon et spirituel curé de Meudon, nous reconnaissons aisément l'artimon, le tréou, la grande voile ou *maestra*, la civadière; mais nous ne savons quelle voile l'auteur voulut désigner par le mot Epagon. En grec, Ἐπάγων était le nom d'une poulie, d'un moufle; est-ce une poulie que prétendit désigner Rabelais? Nous ne le croyons pas. » (Jal, *Glossaire nautique.*)

Epaticque. « ... ſ(ol) *epaticque*. » II, 183.

Ephectique. (Ἐφεκτικός, qui suspend son jugement.) « ... Trouillogan philoſophe *Ephectique* & Pyrrhonien. » II, 172. Voir *Aporrhetique*.

Ephemere. « ... bien toſt tomberiez en quelque fieuure *ephemere* par ceſt exces de penſement... » I, 310. « ... fiebures *Ephemeres* de peu de duree... » III, 254. « *Ephemeres fiebures*, leſquelles ne durent plus d'vn iour naturel : ſçauoir eſt 24. heures. » III, 195.

Ephemerides. « Ie ne fauldray à reduire en commentaires & *ephemerides* tout le diſcours de noſtre nauiguaige. » II, 283. « ... *Ephemerides* eternelles, leſquelles n'eſt licite à homme mortel traiter ou cognoiſtre... » III, 256. « ... Almanach & *Ephemerides*... » 271.

Ephemerum (Ἐφήμερον). Iris des bois. « Aultres (plantes) ſont nommees par leurs vertus & operations... comme... *Ephemerum*... » II, 232.

Epiboches. « En ſecond ſeruice ... Des *epiboches*... » 219.

Epicenaire. D'après diner. « ... leurs tirer du creu de nos paſſetemps *epicenaires* vn guallant tiercin, & conſecutiuement vn ioyeulx quart de ſeutences Pantagruelicques. » II, 11.

Epidémial, Epidimial. « ... paour

epidemiale... » II, 262. « ... (la maladie) la plus *epidemiale* eſt la colicque venteuſe. » 420. « ... regnera... vne maladie bien horrible... elle ſera *epidimiale...* » III, 239.

EPIDERMIS. L'épiderme. Voir *Beluteau.*

EPIGLOTIDE (Ἐπιγλωττίς, Ἐπιγλωττίδος, Epiglotte). « Leur male angine, qui leur ſuffocaſt le gorgeron auec l'*epiglotide.* » III, 70.

EPIGRAMME. « ... deſcripuoient quelques plaiſans *epigrammes* en latin. » I, 96.

EPILENIE (Ἐπιλήνιος, qui se chante autour du pressoir). « ... luy foufflant en l'aureille gauſche, le fiſt chanter vne *Epilenie...* » III, 168.

EPILEPSIE. « ... eſt tollu à la femme tout aultre ſens & mouuement, comme ſi feuſt Lipothymie, Syncope, *Epilepſie,* Apoplexie, & vraye reſſemblance de mort. » II, 158.

EPINICIES (Ἐπινίκια, chants en l'honneur d'une victoire). Voir *Dithyrambe.*

EPISEMASIE (Ἐπισημασία, marque d'approbation). « Là nous n'oyons que frappemens de mains, & *epiſemaſies...* » III, 97.

EPISTOLE *(Epistola,* épitre). « ... ceſte *epiſtole,* Qui de tranſir indague en ton eſchole... » III, 279.

EPITAPHE. « Ie croy qu'il eſt pres de ſa fin. Allons faire ſon *epitaphe.* » II, 110. Voir *Engravé.*

EPITHETE. Voir *Diffamatoire.*

EPODE. « Au deſſert du premier metz feut... melodieuſement chanté vn *Epode...* » II, 448. « *Epode* vne eſpece de vers comme en a eſcript Horace. » III, 204.

EQUAL. Égal. « ... portions *equales...* » II, 126. Voir *Bac.*

EQUALLER. Égaliser. Voir *Dresser.*

EQUE *(Equa,* cavale). Voir *Des monté.*

EQUIF, ESQUIF. « ... plus oultre ne ſera voile mon *equif* entre ces gouffres & guez mal plaiſans. » I, 38. « ... vindrent vers nous en vn *eſquif* quatre perſonnes... » II, 436. « Pantagruel fut d'opinion que deſcendiſſions auecq' noſtre *equif* en vn petit roc... » III, 12.

EQUIPPAGE. « ... eſtoit ladicte Thalamege en *equippage* de vertueuſement *combatre.* » II, 386.

EQUIPOLLENT (A L'). Autant, également. « ... ilz l'auoient gros *à l'equipollent...* » I, 299.

EQUITABLE. « Non doncques ſans iuſte & *equitable* cauſe ie rends graces à Dieu... » I, 253. « ... en vouloir *equitable* de ſoy marier... » II, 155. « ... cauſe bien *equitable...* » 330. « ... il n'y a procez tant *equitable* qui ne ſe perde... » III, 344. Voir *Debonnaire.*

Donner d'équitables sentences. Voir *Donner.*

EQUIVOCQUE. Adjectif. Voir *Coignie.* — Substantif. Voir *Amphibologie.*

EQUIVOCQUER. « ... *equiuocquez* ſur A beaumont le viconte. » I, 323.

ERAIGE. Plus habituellement *Hérage..* Race, lignée. « ... dict on que en Bourbonnoys encores dure l'*eraige...* » I, 222. « ... en eſt-il encores de l'*eraige?* » II, 110.

ERECTION. Voir *Anse, Depression.*

ERECTIF. Voir *Confortatif.*

ERGO GLUC. « Pariſius habet clochas. *Ergo gluc,* ha, ha, ha. » I, 71 et IV, 113.

ERGOT. « ... nonobſtant leurs *ergotz* & fallaces. » I, 266.

ERGOTÉ. Voir *Argut.*

ERGOTER. « Apres auoir bien *er-*

gotè pro & contra, feut conclud en Baralipton. » I, 67.

ERIGER. « ... ont eſtimé auſſi facile demollir le firmament, & les abyſmes *eriger* au deſſus des nues. » I, 117. « ... nous voyons les Phares & haultes tours ſus les haures de mer eſtre *erigées,* pour de loing eſtre veue la lanterne. » II, 43. « ... ie leurs *erigeray* vn aultel. » 70. « En Germanie lon demoliſt monaſteres... icy on les *erige* à rebours... » III, 108. Voir *Cénotaphe.*

ERRATICQUE. « ... ſ(ol) *erratique.* » II, 181.

ERRE. Train, allure. *A grand erre.* Voir p. 2, col. 2.

Bel erre. « Ie m'en voys *bel erre.* » II, 434.

— Traces. « Ia n'en pourras ton doigt fouiller de *erres.* » II, 450. « ... reprenant les *erres* du pays des chats-fourrez. » III, 208.

ERRER. « ... ne croyez (ſi ne voulez *errer* à voſtre eſcient) que i'en parle comme les iuifz de la loy. » I, 217. « ... ſuys d'opinion que ne *erroient* les Perſes, eſtimans le ſecond vice eſtre mentir : le premier eſtre debuoir. » II, 35. « ... les cuiſiniers des Diables reſuent quelque foys, & *errent* en leur office. » 357.

ERREUR. « ... icy condemnez vous vous meſmes, pour les *erreurs* qu'auez commis... » II, 93. « Maintes foys y ont faict *erreur* ceulx voyre qui eſtoient eſtimez fins & ingenieux... » 95. « ... tout ceſt *erreur,* ne procede que par deffault de vraye foy catholicque. » III, 241.

ERRONÉ. « ... opinion *erronée...* » II, 16.

ERUCE. « ... herbes veneriques : comme *eruce,* naſitord... haubeon... » II, 115.

ERUDITION. « ... ineſtimable *erudition...* » II, 449.

ERUYTÉ. « ... c(ouillon) *ernyté.* » II, 139.

ERYNGE, ERYNGION (de ἔρυγγος, barbe de chèvre). Chardon roulant. « Les aultres (plantes ſont nommees) par les admirables qualitez qu'on a veu en elles... Hieracia, *Eryngion,* & aultres. » II, 232-233. « Si vn trouppeau de cheures s'en fuyoit... mettez vn brin de *Erynge* en la gueule d'vne derniere cheminante... » 487.

ES, ÈZ. En les, dans les. « Silenes eſtoient iadis petites boites telles que voyons de preſent *es* bouticques des apothecaires... » I, 3. « ... conſidera les groſſes cloches que eſtoient *eſdictes* tours... » 66. « ... ſe deſportoient en Bracque ou *se* prez... » 86. « ... mangeoient plus ſobrement que *es* aultres iours. » 95. « ... les eſtudians dudict lieu... le menoyent aulcunesfois *es* iſles... » 240. « ... *es* Bacchanales de Rome, les homes & femmes ſembloient vaticiner. » II, 113. « ... ilz ne tomberoient tant deteſtablement *es* lacs de l'eſprit Calumniateur... » 250. « Force eſt que paſture elles (les vnicornes) prenent *es* arbres fruictiers, ou en rattelliers idoines... » 283. « ... duquel Dieu entendez vous ? Il n'en eſt qu'vn, reſpondit Rhizotome. Ouy bien, diſt Homenaz, *es* cieulx. » 454. « ... nous ſembloit... que fuſſent cloches... enſemble ſonnantes comme lon faict... *es* iours des grandes feſtes. » III, 11. « ... deſcendons nous icy *es* limbes des petits enfans ? » 139. « ... i'ay faict diligentement chercher *ez* Regiſtres du Palais... » 359.

Dans le passage suivant où *es* est répété, il répond bien la pre-

mière fois à *dans les,* mais la seconde il correspond plus exactement à *aux.* « ... vne belle corne d'abondance, telle que voyez *es* antiquailles, & telle que donna Rhea *es* deux nymphes Adraſtea & Ida... » I, 32.

C'est également par *aux* que s'interprètent le mieux dans la langue actuelle les exemples qui suivent. « Croiez vous... qu'oncques Homere... penſaſt *es* allegories leſquelles de luy ont calfreté Plutarche, Heraclides Ponticq... » I, 6. « Attendu l'admirable tranſport des regnes & empires : Des Aſſyriens *es* Medes, Des Medes *es* Perſes, Des Perſes *es* Macedones, Des Macedones *es* Romains, Des Romains *es* Grecz, Des Grecz *es* Francoyz. » 10. « ... vne couleur innommee, telle que voyez *es* coulz des tourterelles... » 33. « *Es* quelles remonſtrances rien plus ne respondoient. » 102. « *Es* vns *eſcarbouilloyt* la ceruelle, *es* aultres rompoyt bras & iambes, *es* aultres deſlochoyt les ſpondyles du coul, *es* aultres demoulloyt les reins... » 106. « ... tuerent les gardes d'icelle porte, & la ouurirent *es* hommes d'armes... Le moyne leurs feiſt rendre les baſtons & armes... commettant gens *es* portes pour les garder de yſſir. » 179. « Entendez vous rien là? diſt Pantagruel *es* aſſiſtans. » 260. « ... affin que ne ſemblons *es* Atheniens... » 335. « ... attendez icy & vous offrez *es* ennemys franchement. » 338. « Ma deliberation eſt ſeruir & *es* vns & *es* autres. » II, 10. « ... les quelz ont dict loix *ez* gens mariez ſus le faict de mariage. » 222. « ... donner ce peu de ſoulaigement que pouois *es* affligez & malades abſens... » 247. « ... comme la torche... tout le temps qu'elle eſt... ardente luiſt *es* aſſiſtans... ſus l'inſtant qu'elle eſt extaincte, par ſa fumee... nuiſt *es* aſſiſtans & à vn chaſcun deſplaiſt... » 362. « Sus l'inſtant que ſeray treſpaſſé, faictez par les archiers de ma guarde, *es* quelz i'en ay expreſſe commiſſion donné, tuer tous ces nobles... toute Iudee... en dueil... ſera, & ſemblera *es* eſtrangiers, que ce ſoyt à cauſe de mon treſpas... » 363. « ... encores me friſonne... le cœur... quand ie penſe *es* prodiges... les quelz veiſmes... Pindarus apertement dict *es* deeſſes Hamadryades plus de fil, c'eſt à dire plus de vie, n'eſtre fillé... que *es* arbres par elles conſeruees. » 366. « ... Callimachus &... Pauſanias... *Es* quelz conſent Martianus Capella... » 366-367. « ... *es* nopces de Iau Delif. » 453. « Frere Iean... emporta la couuerture, le mathelats... & les donna *ès* matelots. » III, 61-62. « Ils (les elephans) ont ioinctures & articulations *es* iambes. » 119. « ... nous, diſt noſtre noble Lanterne... qu'euſſions à obtemperer *ès* Inſtructions de la Pontife Bacbuc... » 141. « ... rendez graces *es* cieux... » 170. « Ilz les ont tolluz (mes eſcriptz) *es* malades, *es* goutteux, *es* infortunez, pour leſquelz... les auois faictz... » 191. « ... quelle enuie eſt ce, tollir *es* langoreux & malades, le plaiſir & paſſetemps ioyeux. » 192.

Eſquelz, tantôt en un mot, tantôt en deux. Auxquels. « ... voulut celle part de ſes genſdarmes *eſquelz* par fort eſtoient aduenues les febues blanches, paſſer toute la iournee en ioye... » I, 41. « Fuis les com-

paignies de gens *eſquelz* tu ne veulx point reſſembler... » II, 8. « ... *es quelz* à la venue de Panurge diſt Pantagruel... » 72. « *Es quelz* ie ſuis couſtumier de reſpondre que... ne pretendois louange aulcune... » 247. « ... eſtoient les iours dictz malheureux & nefaſtes, *eſquelz* le Preteur n'vſoit de ces trois motz, faſtes & heureux, *eſquelz* d'iceulx vſer fouloit... » III, 185. Voir *Cingesse, Clandestinement, Clerc.*

ESBAHI. « Nous ſerions bien *eſbahiz* ſi c'eſtoient les teſte & lyre de Orpheus. » II, 465.

Jeu. « A l'*esbahy*. » I, 82.

ESBAHIR (s'). « Deſiſtez doncques vous *esbahir* de ce nouueau mien acouſtrement. » II, 48. « Ie me *esbahys* de vous, que ne retournez à vous meſmes... » 119. « Pour vn ou deux iugemens ainſi donnez à l'aduenture ie ne me *esbahirois*... » 206. « ... plus *esbahir* ne vous fault de la mort de Æſchylus. » 332. « ... choſe de la quelle ſe ſont les Elemens *esbahiz*. » 485.

ESBAHYSSEMENT. « ... le regardoyent en grand *esbahyſſement*... » I, 245.

ESBANOYER. « Laquelle (ſaulce verde) vous *esbanoiſt* le cerueau... » II, 23.

ESBAT. « ... mon rude *esbat* roidde & bas. » I, 46. « ... pour l'*esbat* des petitz enfans enfler les veſſies de porc. » II, 230. « ... icelles par *esbat* compoſant ne pretendois gloire ne louange aulcune... » 247. « ... quelque fille de Roy allant à l'*esbat* ſus le ſerain le rencontrera (un teſtament)... » 347. « ... rencontraſmes troys gros eſuentez les quelz alloient à l'*esbat* veoir les pluuiers... » 420.

ESBATEMENT. « Deuant ledict logis des dames, affin qu'elles euſſent l'*esbatement*... eſtoient les lices, l'hippodrome, le theatre...» I, 199. « ... plus eſtoient impotens que Eunuches, à l'*esbatement* venerien... » II, 152. « ... l'induſtrie de Nature appert merueilleuſe en l'*esbatement* qu'elle ſemble auoir prins formant les Coquilles de mer... » 474. « Petitz bancquetz, petitz *esbatemens*... » III, 245.

ESBATRE. « ... pour temporiſer & *esbatre* l'aſſemblee... furent laſchez quatre taureaux. » III, 399.

ESBAUDIR. Réjouir. « ... paillardoit parmy le lict quelque temps pour mieulx *esbaudir* ſes eſperitz animaulx... » I, 77. « ... ie entre en grande reſuerie conſiderant l'honneſteté de ce moyne. Car il nous *esbaudiſt* icy tous. » 148. « ... doubtant que... en lieu de les *esbaudir*, ie les offenſe... » II, 12. « Laquelle (ſaulce verde)... *esbaudiſt* les eſpritz animaulx... » 23.

S'esbaudir. « Or *esbaudiſſez vous*, mes amours, & guayement liſez le reſte... » I, 7. « ... *ſe esbaudiſſoient* à chanter muſicalement... » 88. « ... ie n'aurois iamais aultrement filz ne filles legitimes... auecques les quelz ie *me* puiſſe *esbaudir*, quand d'ailleurs ſerois meshaigné... » II, 52. « La nuyct vient : il conuient ceſſer du labeur... puys ſoy quelque peu *esbaudir*... » 79.

ESBAUDY. « Il eſt tout ioyeulx & *esbaudy*... » II, 295. « ... Homenaz tout ioyeulx & *esbaudy* adreſſa ſa parole à vn des maiſtres Sommeliers... » 448.

ESBLOUIR. « ... la faim eſtoit on corps : pour à laquelle remedier, abaye l'eſtomach, la veue *esblouit*... » II, 69.

ESBRANLER. « ... *esbranloit* (Dio-

gene, son tonneau)... » II, 8. « ... il eſt ſus mon honneur, en la roue de Ixion, fouettant le chien courtault qui l'*esbranle*... » 348.

ESCABEAU. « Les genoilz comme vn *eſcabeau*. » II, 378.

ESCABELLE. « Cza, cza, diſt Gargantua, vne *eſcabelle* icy aupres de moy... » I, 145. « ... les *eſcabelles* monteront ſur les bancs... » III, 236.

ESCADRE. « Les Satyres Capitaines, Sergens de bande, Caps d'*Eſcadre*, Corporals... » III, 150.

ESCADRON, ESQUADRON. Voir *Atome, Cœur*.

ESCAFIGNADE. « Pour le dernier ſeruice... De la galimaffree à l'*eſtafignade*. » III, 220.

ESCAFIGNON. Chausson. « ... ie veids vn ieune *eſcafignon* eſpouſer vne vieille pantophle. » II, 303.

ESCALLE, Ecaille. « ... de la bouche tiroit l'air comme quand on mange des huytres en *eſcalle*, ou quand on hume ſa ſouppe... » I, 316. Voir II, 93, 301, 359, 381, 391; II, 463, 480.

ESCAMPER. Décamper. « Ainſi commençoit *eſcamper* de la chambre... » II, 88. « ... remede n'y a que d'*eſcamper* de hait. » 32. Voir *A grand erre*, p. 2, col. 2; *Debinch*.

ESCANTOULA. « Mouſſe, ho de par tous les Diables, guarde l'*eſcantoula*. » II, 341. « Nous avions pensé que, par ce mot : Escantoula, l'auteur de *Pantagruel* avait voulu désigner la chambre nommée Escandola (Voir t. II, p. 516 de notre *Archéol. nav.)*; nous supposons aujourd'hui, et avec une plus grande apparence de raison, que c'est la pompe ou Escandole que frere Jean engage le mousse à garder. « Garde l'Escantoula » signifie probable- « N'abandonne pas la pompe; pompe toujours! » (Jal. *Glossaire nautique.)*

ESCAPPER. « L'occaſion & maniere comment Gargamelle enfanta fut telle. Et ſi ne le croyez, le fondement vous *eſcappe*. Le fondement luy *eſcappoit*... par trop auoir mangé de gaudebillaux. » I, 19. « ... penſoient que ce feuſt l'enfant, mais c'eſtoit le fondement qui luy *eſcappoit*, à la mollification du droict inteſtine, lequel vous appelez le boyau cullier, par trop auoir mangé de tripes... » 26. « Dont *eſcapperent* moyennant l'induſtrie dudict Fournillier... » 143.

ESCARBOUILLER. « Es vns *eſcarbouilloyt* la ceruelle... » I, 106. Voir *Bouillir*.

ESCARCELLE, ESCARSELLE, ESQUARCELLE. « Ce diſoit monſtrant ſon *eſquarcelle* pleine de nouueaulx Henricus. » II, 291. « ... miſt la main à ſon *eſcarſelle*, & en tira vingt eſcuz au Soleil. » 328. « Les liguamens, comme vne *eſcarcelle*. » 376.

ESCARGOT. « ... Sarrabouites, Cagotz, *Eſcargotz*... » I, 383. Voir *Canibale*.

ESCARLATTE. Voir *Chausses*.

ESCARMOUCHE, ESCHARMOUCHE. « Comment l'*eſcharmouche* de Picrochole feut rencontré par Gargantua. » I, 158. « ... comment l'*eſcarmouche* de Picrochole feut deffaicte. » 162. Voir *Attaquer*.

ESCARMOUCHER (s'). « ... ſi bien *s'eſcarmouchant* (la jument) les eſmoucha (les freſlons), qu'elle en abatit tout le boys... » I, 63. « Ce pendent que le moine *s'eſcarmouchoit*... contre ceulx qui eſtoient entrez le clous... » 109. « ... voyant ſon entrepriſe deſcouuerte *s'eſcarmoucha* parmy la

trouppe. » III, 96. Voir *Demarcher.*

Escarpe. « ... tomba toute l'*eſcarpe* de la muraille... » III, 409.

Escarpin. « ... fouliers, *eſcarpins,* pantofles... » II, 237.

Escarque. « Frere Ian aſſocié des maiſtres d'hoſtel, *eſcarques,* panetiers, eſchanſons... apporta quatre horrificques paſtez de iambons... » II, 498.

Escarteler. Terme de blason. « ... felon iceulx (eſcriptz) ont taillé leurs apophtegmes & dictez : en ont... *eſcartelé* leurs chauſſes... » I, 37.

Escelle. Aisselle. « ... luy getta vn gros tribard qu'il portoit ſoubz ſon *eſcelle...* » I, 99. « ... ſe recourſa robbe, cotte, & chemiſe iuſques aux *eſcelles...* » II, 89.

Eschalleur. Écalleur. « ... Pertinax (eſtoit) *eſchalleur* de noys. » I, 365.

Eschallon. Échelon. « ... montons ſeulement ces *eſchallons.* » I, 48.

Eschalloté. « ... c(ouillon) *eſchalloté.* » II, 131.

Eschalote. « ... les baſteurs, qui ne laiſſent ail, oignon ne *eſchalote* es iardins... » II, 23.

Eschancré. « ... Bragars, Napleux, *Eſchancrez,* Ribleurs... » III, 243.

Eschange. « ... par negligence & faulte de commun traictement feirent de Vie à Mort *eſchange.* » II, 12. « ... ſans maladie aulcune precedente feiſt de vie à mort *eſchange...* » 255.

Eschanson. Voir *Escarque.*

Eschantillon. « ... leurs a (Tribunian) taillé leurs morſeaulx par ces petitz boutz & *eſchantillons* des loix qu'ilz ont en vſaige. » II, 209.

Eschapper. « ... nous allegues tu innocence, orça, comme choſe digne d'*eſchapper* nos tortures... » III, 50. « ... deſtiné à choſes ſi grandes... ſi vne fois il *eſchappe* quelque triſte aſpect en l'angle Occidental de la ſeptieme maiſon. » III, 394.

Escharbot. Jeu. « A *eſcharbot* le brun. » I, 82.

Escharbotté. « ... c(ouillon) *eſcharbotté.* » II, 138.

Escharbotter. « ... baſton bruſlé d'un bout, dont on *eſcharbotte* le feu. » I, 110. « ... coquins de village qui fougent & *eſcharbottent* la merde des petitz enfans... pour trouuer les noyaulx. » 383.

Escharmouche. Voir *Escarmouche.*

Escharpe. « Le maiſtre d'hoſtel tenoit ſon braz guauſche en *eſcharpe.* » II, 325.

Eschaubouillé. « ... c(ouillon) *eſchaubouillé.* » II, 138.

Eschauffaut. « ... non les palais, maiſons, loges, galeries & *eſchauffautz* ſeulement eſtoient pleins de gens... mais auſſi les toitz... » III. 398. « ... les compagnies des muſiciens, leſquelz on auoit poſé en diuers *eſchauffautz* ſus la place. » 406.

Eschauffer. « Iamais ne puiſſiez vous... *eſchauffer,* que à coups de baſton. » II, 14. « Benoiſt monſieur... vous *eſchauffez* en voſtre harnois... » 294.

Escheletте. Jeu. « A monte monte l'*eſchelette.* » I, 83.

Escheneau. « ... les goutieres... finiſſoient en grands *eſcheneaulx* qui tous conduiſoient en la riuiere par deſſoubz le logis. » I, 193.

Escheoir. « ... quant *eſcheoit* le propos... » III, 301.

Eschervіz. Racines du *chervis (siser)* désignées et décrites dans le *Trésor de santé,* p. 432. Voir le *Ménagier de Paris,* T. II,

p. 228, note 4. « Sus la fin offroient... *Eſcheruiz*... » II, 482.

ESCHETZ. Jeu. « Aux *eſchetz*. » I, 81.

ESCHEVELÉE. Voir *Bergerottes*.

ESCHEVIN. « ... leur maiſtre *eſcheuin*... » II, 358.

ESCHINE. « Il m'a donné vn coup de poing ſus ma bonne femme d'*eſchine*... » II, 216-217. Voir *Dauber*.

ESCHINÉE. « *Eſchinees* aux pays. » II, 477.

ESCIENT, ESSIANT, ESSYANT. Voir p. 6, col. 1.

ESCLAFFER (S'). « ... *s'eſclaffoient* de rire quand elle leuoit les aureilles... » I, 46. « Ponocrates & Eudemon *s'eſclafferent* de rire. » 73.

ESCLAIRE. Voir l'article suivant.

ESCLAIRER. « ... la mer commença s'enfler... Le ciel tonner du hault, fouldroyer, *eſclairer*... » II, 336. — Verser à boire. « Homenaz... adreſſa ſa parolle à vn des maiſtres Sommeliers, diſant. Clerice, *eſclaire* icy. A ces motz vne des filles... luy preſenta vn grand hanat... » II, 448.

ESCLANCHE, ESCLANGE. « L'Eſpaule, les *eſclanges*, les gigotz... » II, 294. Voir *Aillade*.

ESCLANDRE. « ... voyans que là n'eſtoit que le moyne, qui faiſoit ceſt *eſclaudre*, le chargerent de coups... » I, 160. « Pantagruel entendant l'*eſclaudre* que faiſoit Panurge... » II, 464. « ... peu dura ceſtuy *eſclaudre*... » III, 96. Voir *Aspect*.

ESCLANGE. Voir *Esclanche*.

ESCLARCI. « ... le iour *eſclarci* & purgé des fumees & perfums de la canonnerie... » III, 408.

ESCLARCIR. Voir *Doubte*.

ESCLATER, ESCLATTER (S'). « ... les venerables Dieux & Deeſſes *s'eſclaterent* de rire... » II, 63. « ... les dames qui l'attendoient en la guallerie, *s'eſclatterent* de rire... » 306. « ... *s'eſclata* de rire tant enormement... que... ſubitement mourut. » 333-334. « ... ſon tel que font les chaſtaignes iectees en la braze ſans eſtre entonmees lors que *s'eſclattent*... » 467.

ESCLOPÉ. « ... c(ouillon) *eſclopé*. » II, 139.

ESCLOT. « ... elle defchauſſa vn de ſes *eſclos*, (nous les nommons Sabotz)... » II, 87.

A belz eſclotz. Voir p. 4, col. 1.

ESCLOURRE. Éclore, faire éclore. « ... œuf pont & *eſclous* par Leda. » I, 27. « Le feu de ſainct Antoine te ard : Sy tous Tes trous *Eſclous* Tu ne torche auant ton depart. » 53. « ... l'arcanciel fraiſchement eſmoulu à Milan pour *eſclourre* les alouettes... » 272. « ... vn pigeon... *eſclouant* ſes petitz... » II, 278. « Alcyones... qui... ponnent & *eſclouent* leurs petits lez le riuage. » III, 26.

ESCLUSE, EXCLUSE *(Exclusa aqua)*. Écluse. « ... icelluy baſteau tournoit... le retenoit en pleine *eſcluſe*. » I, 90. « ... il entroit trop auant les *excluſes* de Vienne. » I, 11.

ESCONDUIRE. « ... l'empereur... luy feiſt option de choiſir ce que... luy plairoit, auecques promeſſe iuree de non l'*eſconduire* quoy qu'il demandaſt. » II, 96. « Ie vous ſupply ne me *eſconduire*... » 218. « ... les prieres n'ont iamais eſté *eſconduites*. » 256. « ... iamais perſonne n'*eſconduiſons* nous inuitant courtoiſement à boire. » III, 162.

ESCORCHECUL (A). Voir p. 2, col. 1-2.

ESCORCHER. « ... il ne faict que *eſcorcher* le latin. » I, 242.

Eſcorcher le renard, vomir, particulièrement du vin. « ... faiſoyt le ſuccré, *eſcorchoyt le renard*... Tous les matins *eſcorchoyt le renard*... » I, 45. « Tu *eſcorche* le latin, par ſainct Ian ie te feray *eſcorcher le renard,* car ie te *eſcorcheray* tout vif. » 243. « ... tous ces bonnes gens rendoyent là leurs gorges... comme s'ils euſſent *eſcorché le regnard*... » 296. « ... à l'heure du paroxiſme il *eſcorchoit vn Renard* pour antidote & contrepoiſon. » II, 424.

— Jeu. « A *eſcorcher le renard.* » 81. — Voir *Batterie.*

Escorcheur. « ... *Eſcorcheurs* de latin, Faiſeurs de rebus... » III, 243.

Escorier. Écorcher. Voir *Cuticule.*

Escorné (*Scornare,* Italien. Escorner, faire honte). « ... ie trouuay Panurge quelque peu *eſcorné* & taciturne... » I, 301. « ... tes couillons pendent au cul d'vn veau coquart, cornart, *eſcorné.* » II, 348.

Escorniflé. « ... frapars *eſcornifliez*... » I, 195.

Escornifler. Voir *Boutefeu,* dans : *Bouter.*

Escors (*Scorto,* Italien, accort, prudent). « ... auecques eſpoir certain d'eſtre faictz *eſcors* & preux à ladicte lecture. » I, 5. « ... s'exerçoient à la vollerie, & à la chaſſe pour plus eſtre en temps de guerre *eſcorts* & ia endurcis au trauail. » III, 55-56.

Escortiquer. Voir *Excortiquer.*

Escot. « Et croy que telle eſtoit la caſe... en laquelle officialement pour l'*eſcot* forgerent Orion. » II, 86. « Parlons vn peu par *eſcot*... » III, 60 et IV, 325.

Escoublettes. Jeu. « Aux *eſcoublettes* enraigees. » I, 83.

Escouillé. « ... vous voyez painct Bacchus... comme eunuche & *eſcouillé.* » II, 151. « ... les Gals *eſcouilleʒ* prebſtres de Cybele... » 213.

Escouiller. Voir *Beur.*

Escoulpetier. Soldat armé d'une escopette. « .... tant picquiers qu'*eſcoulpetiers*... » III, 399.

Escoulpette, Escoupette. « ... tonnoire des *eſcoupettes*... » II, 116. « ... vne bande de harquebouſiers forains chargerent à coups d'*eſcoulpettes* les tenans... » III, 406.

Escours. « ... icelle terre... retient l'humidité, & n'en eſt facilement faict *eſcours* ne exhalation. » II, 36.

Escoute. « Pare les *eſcoutes.* » II, 349. Voir *Casser.*

Escoutilles. « ... tranſpontin au bout des *Eſcoutilles*... » II, 492.

Escoutillon. « Mercure reguarde par la trappe des Cieulx, par laquelle ce que lon dict ça bas en terre ilz eſcoutent : & ſemble proprement à vn *eſcoutillon* de nauire... » II, 261.

Escrevisse, Escrivice. « ... I'y vy des *eſcreuiſſes* laictees... » III, 123. Voir *Babine, Barbe, Cardinaliʒer, Decumane.*

Escrime. *A la vieille escrime.* Voir p. 3, col. 2 et *Escrimer (s').*

Escrimer (s'). « ... quand il tient vne eſpaule de mouton... & auecques vn couſteau bien trenchant, Dieu ſçait comment il *s'*en *eſcrime.* » II, 295. « Là euſſiez veu Silenus... *s'eſcrimer* de ſon baſton à la vieille eſcrime... » III, 151.

Escripture. « ... la Saincte *eſcripture*... » II, 53. « ... l'*Eſcriture* Sacree... » III, 136. Voir l'article suivant.

Escrire. « Auſſi eſt ce la iuſte heure d'*eſcrire* ces haulte matieres... » I, 5.

Escrivent. Écrivant. « ... Ho-

mere, *eſcriuent* l'Iliade & Odyſſee... » 5-6.

Escript. « ... l'expoſition d'vn mot *eſcript* en vn anneau d'or... ouurit les lettres & rien ne trouua dedans *eſcript*... Panurge luy diſt, que la fueille de papier eſtoit *eſcripte*... mais c'eſtoit par telle ſubtilité que l'on n'y veoit poinct d'eſcripture... la miſt aupres du feu pour veoir ſi l'eſcripture eſtoit faicte auec du ſel Ammoniac... la miſt dedans l'eau pour ſçauoir ſi la lettre eſtoit *eſcripte* du ſuc de Tithymalle. Puis la monſtra à la chandelle, ſi elle eſtoit poinct *eſcripte* de lexif de figuier. Puis en frotta vne part de laict... pour veoir ſi elle eſtoit poinct *eſcripte* de ſang de Rubettes. Puis en frotta vn coing de cendres d'vn nic de Arondelles, pour veoir ſi elle eſtoit *eſcripte* de rouſee... Puis les greſſa d'axunge... pour veoir ſi elle eſtoit *eſcripte* auec ſperme de baleine... Puis la miſt... dedans vn baſſin d'eau freſche... pour veoir ſi elle eſtoit *eſcripte* auecques alum de plumes. » I, 332-333.

— Substantivement. « Bien ont aucuns ſtudieux reduit par *eſcrit* quelques obſeruations... » III, 258.

ESCRIVISSE. Voir *Escrevice.*

ESCROUELLES. « Venus les menaſſe aigrement des *eſcrouelles* gorgerines... » III, 246.

ESCROULLER. Ébranler, secouer. « Là eſtoit vn Sycomore antique : elle l'*eſcrouſla* par trois foys. » II, 88. « ... la diuinatrice Pythie... *eſcroulloit* ſon laurier domeſticque. » 212-213.

ESCU. « ... luy donna... dix mille *eſcuz* par preſent honorable. » I, 171 et IV, 145. « Ne prioient ilz continuellement... Mercure, auecques Dis le pere aux *eſcuz*.... » II, 25. « ... les Geneuoys... ſoubhaytent guaing, voir les *eſcuz* de Guadaigne. » 268.

Eſcu à l'eſtoille pouſſiniere. « ... ſeze cent ſoixante & neuf mille *eſcuz* au ſoleil & autant à *l'eſtoille pouſſiniere.* » I, 192 et IV, 149.

— *à la lanterne.* « ... ſoixante & dixhuict mille, beaulx, petitz demys *eſcuz à la lanterne.* » II, 497.

— *au ſabot.* « ... feiſt emplir le tronc de la reparation & fabricque tout de doubles *eſcuz au ſabot*... » II, 462 et IV, 298.

— *au ſoleil.* I, 325. 367; II, 284, 328; III, 53, 245. Voir, ci-dessus, *A l'eſtoille pouſſiniere. Eſcu ſoleil.* II, 322.

— *bourdeloys.* « ... cinquante mille *eſcuz Bourdeloys*... » II, 242.

— *d'or.* II, 312.

— *du palais.* « ... bourſe pleine d'*eſcuz du palais* & de gettons. » I, 324.

— *ſol.* « ... quelque *Eſcu ſol,* ou quelque aultre piece de vieil or... » III, 359. — Voir *Double.*

L'Eſcu de Baſle. Enseigne. « Voſdictes lettres & pacquet furent baillées à *l'Eſcu de Baſle*... Et pour entretenir à Lyon... la diligence que faict le libraire dudict *Eſcu de Baſle*... ie ſuis d'aduis... que... luy *eſcriuiez*... » III, 358.

ESCUELLE. *Aller par eſcuelles.* Voir *Aller,* p. 28, col. 2.

ESCULEE. Ecuellée. « ... vne *eſculee* de laict. » II, 333.

ESCULLER. « ... conſentit que la bonne femme *eſcullaſt* les iſiatiques. » I, 272.

ESCUMEUR DE MER. Voir *Bagatin.*

ESCURER. « Les autres... *eſcuroient* contremines... » II, 6-7. « ... La

Rue & aultres herbes carminatiues ilz en *eſcurent* (de leurs jardins) ſoingneuſement. » 419. « ... confeſſions nos eſtomachs eſtre tresbien *eſcurez* de ſoif... » III, 163.

S'escurer, Voir *Dent, Desracher*.

Escurieux. Écureuil. « ... grauoit aux arbres... faultoit de l'vne en l'aultre comme vn *eſcurieux*... » I, 90. « ... demanda... Quelles beſtes ſont celà? penſant que feuſſent *Eſcurieux*... » II, 394.

Escurye. « L'*eſcurye* (eſtoit) au delà des offices. » I, 200.

Escusson. Voir *Anté*.

Escutz elles. Jeu de mots sur *eſcuelles*. « ... fricaſſer les *eſcutz elles* de boys? » I, 275.

Esgard, Esguard. *Auoir eſguard à*. « ... elle a eu *eſguard* (nature) *à* la ſociale delectation de l'home... » II, 157. « ... le hault ſeruateur auoit eu *eſguard à* la ſimplicité & ſyncere affection de ſes gens. » 359. « ... aye en premier *eſgard à* t'appriuer... » III, 302.

Auoir eſguard de... « ... ayez *eſguard* & conſyderation *de* tous iours bien lier & continuer tes coups. » II, 133. « ... ayez *eſguard de* le changer (le Pantagruelion) ainſi que le voirez deſeichant ſus le mal. » 236.

Auoir eſguard, sans préposition. « ... ſeulement *auoiz eſguard* & intention par eſcript donner ce peu de ſoulaigement que pouois es affligez... » II, 347.

Esgorgeter, Esguourgeter. « A quoy reſpondit, qu'ilz *eſguorgetaſſent* ceulx qui eſtoient portez par terre. » I, 107. « ... commencerent *eſgourgeter*, & acheuer ceulx qu'il auoit deſia meurtriz. » 108. « ... *eſgorgetoyent* ceulx qui eſtoyent portez par terre. » 361. « ... Euſthenes lequel vn des Geans avoit egrafigné... ainſi qu'il l'*eſgorgetoit*. » 362.

Esgous. Qui égoutte. « Hordous, Merdous, *Eſgous*... » I, 53.

Esgousser. Écosser, tirer de sa gousse. « T'*eſgouſſera* de renom. » II, 11. « ... la febue n'eſt veue ſe elle ne eſt *eſgouſſee*... » 91. « ... le doux fruict de l'herbe *eſgouſſera*, Dont tant craignoit la fleur en prime vere. » III, 5.

Esgousseur. « ... *eſgouſſeur* de febues. » I, 364.

Esgout. « ... *eſgoutz* des eaues tombantes des montaignes à la fonte des neiges... » III, 396.

Esgoutté. « ... ilz auroient... tant *eſgoutté* leurs vaſes ſpermaticques, qu'ilz en reſtoient tous effilez... » II, 39. « ... c(ouillon). *eſgoutté*... » 138.

Esgratigné. « ... *eſgratigné* des gryphes du celebre chat Rodilardus... » II, 509.

Esgratineur. « ... l'*eſgratineur* de Diables... » II, 434.

Esgrené. « ... c(ouillon). *eſgrené*... » II, 138.

Esguard. Égaré, farouche. Voir *Appriver (s')*.

Esguarement. « ... Democritus ſe aueugla, moins eſtimant la perte de ſa veue, que diminution de ſes contemplations... interrompues par l'*eſguarement* des œilz. » II, 153. « Ne croyez leur dueil & lamentation eſtre moindres, que... de Hercules, à l'*eſguarement* de Hylas... » 224.

Esguassé. Agacé. « Poinct *eſguaſſez* n'eſtes quand cabaſſez Et entaſſez... » I, 196. Voir *Dent*.

Esgue. « ... *eſgue* orbe (ainſi nommoit il ſa iument borgne.) » II, 316 et IV, 275.

Esguillon. « ... l'*eſguillon* de ieuneſſe. » I, 208.

Esjouir. « ... La clarté n'*eſiouit* elle toute nature?... par la clarté ſont tous humains *eſiouiz*. » I, 40. « ... ſi... du medecin la face ioyeuſe... *eſiouyſt* le malade? » III, 192. « ... pour *eſiouir* les ſpectateurs... » 406. Voir *Alaicter*.

S'eſiouir. « Ainſi croiſſoit Pantagruel... dont ſon pere *s'eſiouyſſoit*... » I, 237. « ... de ma mort les Iuifz *ſe eſiouiront*... » II, 363.

Esjouissement. « ... contriſtations & *eſiouiſſemens*... » II, 249 et III, 192.

Eslargir. « Il m'eſt aduis que le boyau m'*eſlargit*. » II, 181. « ... vne Lampe, moyennant laquelle eſtoit *eſlargie* lumiere par tout le temple. » III, 153. « ... nous eſtabliſſons le bien ſouuerain... en *eſlargir* & donner. » 178. « ... leur *eſlargiſſant* cognoiſſance & de ſoy & de ſes creatures... » 179.

Esle. « ... voyant la proye gaigner à tire d'*eſle*... » I, 216. Voir *Aele*.

Eslection. « ... chois & *eſlection*... » III, 7.

Esleu. « ... façon *eſleue* & religieuſe. » II, 490. — *Eſleu, eſleue,* substantivement. « Monſr. *leſleu* Pailleron trouuera ici mes humbles recommandations à ſa bonne grace, auſſi à Madame *leſleue*. » III, 381.

Eslourdy. « ... il reſta tout *eſlourdy* & meurtry... » II, 314. « ... *eſlourdy,* aueigle, & prochain de mort. » 391.

Esmailler. « ... là *eſmailloient* & affilloient leurs raſouers. » III, 107.

Esmeraugde. « ... fines Turquoyſes, fines *eſmeraugdes*... » I, 32.

Esmerillon. « ... *Eſparuiers,* Eſmerillons... » I, 200. « ... vn *Eſparuier,* ou vn Laneret, ou vn Eſmerillon... » 206. « ... *Eſparuiers,* Emerillon, oizeaux aguars... » II, 471. « ... iectz d'*Eſmerillon*... » 493. « ... ioyeulx comme vn *Eſmerillon*... » 501.

Esmeu. « Toute la ville feut *eſmeue* en ſedition... » I, 66.

Esmeut. « Appelez vous cecy... matiere fecale, excrement, repaire, laiſſe, *eſmeut,* fumee... » II, 510.

Esmeute. « ... commettant gens... pour... ſoy defendre contre les ſoubdaines *eſmeutes*. » I, 187. « En tel cris & *eſmeute* chocquerent les Guodiueaulx... » II, 414.

Esmeutir, Esmoutir. « ... vous failloit au cul fourrer... vn clyſtere, aultrement ne pouyez vous *eſmeutir*... » II, 508. « ... piſſoient qui vouloit, & *eſmoutiſſoient,* qui vouloit... » III, 104 et IV, 333. Voir *Enduire*.

Esmonder, Esmunder. « Vne d'icelles (vnicornes) ie vy... auec ſa corne *emunder* vne fontaine : là, me diſt Panurge, que ſon courtaut reſſembloit à ceſte vnicorne... car ſi mal aucun eſtoit au trou mephitique, il *eſmondoit* tout... » III, 120.

Esmorche. Amorce. « Touſiours laiſſe aux couillons *eſmorche*... » I, 53. « ... vn fouzil garny d'*eſmorche*... » 297. « ... c(ouillon) d'*eſmorche*... » II, 129.

Esmotion. « ... nulle hiſtoyre... A faict recit d'*eſmotions* pareilles. » I, 208.

Esmouchail. Chasse-mouche. « ... *eſmouchail* de ſoye cramoiſine... » II, 92.

Esmoucher. « ... il *eſmouchoit* vne bougie ſans l'extaindre... » II, 39. Voir *Demarcher, Escarmoucher, Esmoucheter*.

Esmoucheté. « ... vne ieune Corinthiace... regardoit mon pau-

ure haire *eſmoucheté*... » I, 287. « ... ne ſçay quels autres tels ieunes haires *eſmouchetez*. » III, 70.

ESMOUCHETER. Émoucher. « ... *eſmoucheter* auecques belles quehues de renards... » I, 291. « ... vn bon eſmoucheteur qui en *eſmouchetant* continuellement eſmouche de ſon mouchet par mouſches iamais eſmouché ne ſera. » 292.

— Moucheter. « ... la feiſt (sa braguette) au deſſus *eſmoucheter* de broderie à la Romanicque. » I, 321.

ESMOUCHETEUR. « ... ie te feray eſtre à gaiges *eſmoucheteur* de don Pietro de Caſtille. » I, 292. Voir *Esmoucheter*.

ESMOULER. « ... vn raſouer tranchant lequel ils *eſmouloient* deux fois de iour... » III, 103.

ESMOULU. « ... cizeaulx de frays *eſmoulux*... » II, 387.

A fer eſmoulu. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1.

ESMOUTIR. Voir *Esmeutir*.

ESMOY. « Icelles (notes) publiquement expoſees houſtoient d'*eſmoy* & penſement les parens... curieulx d'entendre quelle ſeroit l'iſſue... » II, 365. Voir *Effroy*.

ESPACE. « ... attendant quelque *eſpace*... » I, 178. « ... vint à Angers... & y euſt demeuré quelque *eſpace*, n'euſt eſté que la peſte les en chaſſa. » 239. « ... receut d'vne dame de Paris (laquelle il auoit entretenue bonne *eſpace* de temps) vnes lettres... » 331. « ... ie vouldrois quelque *eſpace* de temps, vn an pour le moins, reſpirer de l'art militaire... » II, 43.

ESPADE (*Spada*. Italien, épée). « Aduiſe que mon verdun ne ſoit poinct plus long que ton *eſpade*. » II, 202.

ESPANDRE. « ... leur conuiendra *eſpandre* le vin en terre... » III, 232.

ESPARDRE. Disperser. ESPARS, ESPART. Participe et adjectif. « ... comme le blanc exterieorement diſgrege & *eſpart* la veuë... tout ainſi le cueur par ioye excellente eſt interiorement *eſpart*... » I, 42. « ... quelque lieu que feuſſent *eſpars* & tranſportez. » II, 16. « ... le ſang qui eſt par icelluy (corps) *eſpars*... » 151. « ... humions l'air... pour entendre ſi voix ou ſon aulcun y ſeroit *eſpart*... » 463.

S'espardre. « Ton lard Chappart *S'eſpart* Sus nous. » I, 53. « ... ne peurent gaigner le hault, qu'ilz ne rencontraſſent... Picrochole & ceulx qui auecques luy *s'eſtoient eſpars*. » 178.

ESPARER (s'). S'embellir, s'éclaircir. « Ie voy le Ciel... qui commence *s'eſparer*. » II, 349.

ESPARGNE. « ... l'*eſpargne*, qui eſt le meilleur plan de tout ce pays... » III, 213.

ESPARGNER. « ... n'y *eſpargneray* du mien... » II, 394.

S'esparguer. « ... ce gros paillard Euſthenes... ne *s'y eſpargnera*... » I, 356. « *Ie* ne *me ſuys eſpargné* au ſecours... » II, 353. « Frere Ian ne *ſe* y *eſpargnoit*... » 389. « ... ſes ſoubdars ne *ſe* y *eſpargnoient* mie. » 414. Voir *Faindre (se)*.

ESPARVIER. « ... la leua de terre auecques le petit doigt auſſi facillement que feriez vne ſonnette *d'eſpparuier*. » I. 244.

Esparviers de Montaigu. Poux. « Grandgouſier ſon pere, penſoit que feuſſent pous, & luy diſt. Dea, mon bon filz, nous as tu aporté iuſques icy des *eſparuiers de Montagu*? » I, 138.

ESPAULE. « ... dieu ſçait comme ie

ſentoys mon *eſpaule* de mouton... » I, 286. « ... d'vne *eſpaule* de mouton il ne feroit que deux morceaux... » III, 114.

ESPAULÉ. « ... en linſtant mourut le cheual... celuy dudit S. Maligni reſta *eſpaulé*. » III, 406.

ESPAULTRÉ, ESPEAULTRER. « ... courbatu, *eſpaultré*, & froiſſé... » III, 321. « Bruſlez, tenaillez... *eſpeaultrez*... ces meſchans Hæreticques... » 456-457.

ESPAVE. Adjectivement. « ... il faut euiter les motz *eſpaues* en pareille diligence que les patrons des nauires euitent les rochiers de mer. » I, 243.

ESPECE. « ... fallaces *eſpeces*, & phantaſmes ludificatoires... » I, 118. « ... celle *eſpece* de terre qu'on nomme Ceramite... » II, 36. « ... plus neceſſaire à la conſeruation de ſon indiuidu, qu'à la multiplication de l'*eſpece*. » 152. « ... ſoubs *eſpece* d'amitié. » 398.

Especes diuretiques. Voir *Cantharidisé*.

ESPECIAL. « ... grace diuine *eſpeciale*... » I, 310.

ESPÉE. « ... à fil d'*eſpee* chemin faire par le mylieu des ennemis. » II, 353.

— *à deux mains, bastarde, espagnolle*. « ... ſacquoit de l'*eſpee* à deux mains, de l'*eſpee* baſtarde, de l'eſpagnole... » I, 89.

— *de Vienne*. « ... luy donna vne belle *eſpee de Vienne*, auecques le fourreau d'or... » 171.

— *lansquenette*. « ... Tripet... luy voulut fendre la teſte de ſon *eſpee lanſquenette*... » I, 134. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1. *Baston, Degainer*.

ESPELAN. Èperlan. « ... Languouſtes. *Eſpelans*. Courneaulx... » II, 481.

ESPERDU. « ... puis qu'il eſt *eſperdu*, & ne ſcayt on ou, ny comment eſt eſuanouy, ie veulx que ſon royaulme demeure entier à ſon filz. » I, 185.

ESPERIT, ESPRIT. « Comment Grandgouſier congneut l'*eſperit* merueilleux de Gargantua... » I, 51. « ... à l'emulation deſquelz luy creuſt l'*eſperit*... » 85. « ... ſans que ſon *eſperit* feuſt de ailleurs diſtraict... » 215. « ... dict vne d'elles (des ſaiges femmes) en *eſperit* propheticque... s'il vit il aura de l'eage. » 229. « ... entra en ſi exceſſiue guayeté d'*eſprit* que... ſubitement mourut. » 333-334. « ... il n'y a q'vn poinct que tienne mon *eſperit* ſuſpend & doubteux... » 335. « ... choſes foraines, externes... ne ſortent de nos cœurs & penſees, qui eſt l'officine de tout bien & tout mal : bien ſi bonne eſt, & par le *eſprit* munde reiglée l'affection : mal, ſi hors æquité par l'*eſprit* maling eſt l'affection depraüée. » II, 42. « ... l'*eſprit* immonde... » 474. Voir *Domicile*.

L'esperit. Le Saint-Esprit. « Tous vrays Chriſtians... prient dieu, & l'*eſperit* prie & interpelle pour iceulx... » I, 149.

— Au pluriel. « ... vehemente intention des *eſperitz*... » I, 196. « ... certaines drogues... mortifient le germe prolifique... ou diſſipent les *eſpritz*, qui le doibuent conduire... » II, 151. « ... nous ſuons... recherchans... ſi telles contriſtations & eſiouiſſemens prouiennent... par tranſfuſion des *eſperitz* ſerains ou tenebreux : aërez ou terreſtres, ioyeulx ou melancholicques du medicin en la perſone du malade. » II, 249.

Espritz animaulx. Voir *Animal, Esbaudir*.

— *visifz*. « ... le blanc exterieorement diſgrege & eſpart la veue, diſſoluent manifeſtement les *eſpritz vififz*... » II, 42.

— *vitaulx*. « Les *eſpritz vitaulx*, comme longues chiquenaudes. » II, 376. Voir *Ambage*.

ESPERON, ESPRON. « ... l'*eſperon* de fromaige... » I, 246 et IV, 177. « ... nous diſons que par *eſprons* on commence ſoy armer. » II, 45.

ESPERRUQUANCLUZELUBELOUZERI-RELU. « ... tout *eſperruquanclu-zelubelouzerirelu* du talon. » II, 324.

ESPERRUCQUET. « ... prelinguans, *eſperrucquetz*, Clercz de greffe... » III, 242.

ESPES, ESPOIS, ESPOYS. « Si quelqu'vn ſe vouloyt caſcher entre les ſepes plus *eſpes*... » I, 106. « ... boucliers *eſpoys*... » II, 390. « ... deux tables d'Aimant Indique, amples & *eſpoiſſes* de demye paume... d'icelles toute l'eſpoiſſeur eſtoit dedans le mur du temple engrauee... » III, 143.

ESPIC. Épi. Voir *Brancar*.

ESPICÉ. Voir l'article suivant.

ESPICES, ESPISSES. « Panurge... ietta... vne groſſe bource... tous les Chats-fourrez... s'eſcrierent... Ce ſont les *eſpices* : le proces fut bien bon, bien friant, & bien eſpicé. » III, 53. « ... ſelon la taxation des *eſpiſſes*... » 60. Voir *Entendre*.

ESPIE. Espion. « ... ſi nous parlons il nous tuera comme *eſpies*. » I, 141. « Leſquelz liez & baffouez emmenerent, comme s'ilz feuſſent *eſpies*. » 159.

— Espionnage. « ... ſoubſon, defiance, maleugroin, guet, recherche, & *eſpies* des mariz ſus leurs femmes. » II, 162.

ESPIEU. Voir *Corsecque*.

ESPINAY. Jeu. « A l'*eſpinay*. » I, 80.

ESPINE. « Ie vous iure l'*eſpine* de ſainct Fiacre en Brye, que noſtre Moroſophe... Triboullet me remect à la bouteille. » II, 218. Voir *Dos, Espiner*.

ESPINER. « ... il eſt vn peu chatouilleux... & à peine y toucheriez vous ſans vous *eſpiner*. » II, 309. « ... Si... Aduient que dame Proſerpine Fuſt *eſpinee* de l'eſpine, Qui eſt en ta bragne cachee... » III, 177.

ESPINETTE. « Les orteilz auoit, comme vne *eſpinette* orguanifee. » II, 378.

ESPINGARDERIE. L'ensemble des grandes arbalètes et mousquets de rempart. « ... troys mille ſix cens doubles canons, & d'*eſpingarderie* ſans nombre... » I, 342.

ESPIONNITIQUEMENT. « ... *eſpionnitiquement* deſcouurir les viſions morphiques... » III, 282.

ESPISSERIES. « ... exploictz & aultres telles dragées & *eſpiſſeries*... » II, 188.

ESPLANADE. « ... feit hors la ville... vne belle *eſplanade*... » II, 8.

ESPLUCHER. « ... ioyeulx Tirouoir, en auant, que ie vous *eſpluche* à contrepoil. » II, 348. « ... *eſpluchans* & inuentorizans vos pechez... » 441.

ESPLUCHEUR. « ... quel *eſplucheur* de ſacs. » III, 112.

ESPOINCTÉ. « ... aiguilles... creuees ou *eſpoinctees*... » II, 267-268.

ESPOIR. « Quel eſt l'*eſpoir* de ſon eſtude? » I, 5. « Voulens en leurs diuiſes ſignifier *eſpoir*, ſont protraire vne ſphere. » I, 37 et IV, 89.

ESPOIRER. « Doncques a cheuanche & honneur Cil qui par foy en luy *eſpoire*. » I, 346. « ... ſi ie rencontre bien, comme i'*eſpoire*, feray ie heureux? » II, 173.

Espois, Espoisseur. Voir *Espes*.

Espouilleresse. Voir *Belistre*.

Espousailles. Voir *Enfiansailles*.

Espousé. Voir *Effiancé*.

Espouser. « ... tes fortes fiebures quartaines, orça, qui te puiſſent *eſpoufer*. » III, 51. « Garde... que n'*eſpouſe* la fiebure quartaine. » 139.

Espousseté. « ... vn ſien ieune paige... tant bien teſtonné, tant bien tiré, tant bien *eſpouſſeté*... » I, 60. « ... apres luy n'y a que *eſpouſſeter*. » 322. Voir *Decrotter*.

Espouventable. « ... Pantagruel eſtant encores au berſeau feiſt cas bien *eſpouuentables*. » I, 233.

Espouventablement, Espovantablement. « ... s'eſcria *eſpouuentablement*... » II, 88. « ... hurlans & crians tous enſemble *eſpouantablement*. » 414.

Espouventement, Espouvantement. « ... en *eſpouuantement* s'eſueiglant... » II, 75. « ... en grand *eſpouuentement* du peuple aſſiſtant... » III, 408.

Espoventer. « ... ce que *eſpouenta* bien leſdictes ſaiges femmes... » I, 229. « ... tous feurent non à tort *eſpouentez*... » II, 6.

Espoys. Voir *Espes*.

Espreuve, Esprouve. « ... f(ol) à *eſpreuue* de hacquebutte. » II, 184. « ... ſi ces cheualiers vouloient faire *eſprouue* de leurs vertus... » III, 404.

Esprins, Esprise. « ... *eſprins* de temerité... » I, 106. « L'aſpre chaleur d'vne grand flamme *eſprife*... » 210.

Espron. Voir *Esperon*.

Esprouver. « ... print en ſes mains troys vieulx fuſeaulx... puys *eſprouua* leurs poinctes... » II, 87.

Espurge. « Lathyris uulgò Cataputia minor, *Eſpurge*. » *De latiuis et græcis hominibus arborum, fruticum, herbarum*... — Lutetiæ. R. Stephan. 1545. 8°. « ... les trempa en vinaigre, pour veoir ſi elle eſtoit eſcripte de laict de *eſpurge*. » I, 333.

Esquadron. « ... ſe trouuerent enueloppez entre quelque *eſquadron* des forains... » III, 406.

Esquame (*Squama*, écaille). « C'eſt vn poiſſon... ſans *eſquames*... » II, 277.

Esquarquillé. « ... les doigts des mains *eſquarquillez*... » II, 257.

Esquarrer. « ... *eſquarroient* rauelins... » II, 7.

Esquelz. Voir *Es*, p. 235, col. 2.

Esquif. Voir *Equif*.

Esquinance, Esquinanche. « Ne ayez paour de l'*Eſquinance*... » II, 159. « Vinaige ſuyuoit à la queue de paour des *Eſquinanches*. » 479. Voir *Argentangine*.

Esquinerie. « ... iou te *eſquinerie*... » Je t'échinerais (gascon). II, 402 et IV, 260.

Esrafflade, Esraflade. « Pour le pis... ie n'en auray qu'vne *eſraſſlade*... » II, 433. « ... *eſraſſlades* de picques & eſpees. » III, 407.

Esrené. Ereinté. « ... auparauant eſtoit *eſrené*... » I, 156. « C(ouillon) *eſrené*. » II, 138.

Esrener. Casser les reins. « ... l'*eſrenoit* comme vn chien. » I, 106. « ... chaſſer & *eſrener* ces larues buſtuaires... » II, 14. « Le pallefrenier l'apperceut (l'Aſne) & commenda... le traicter à la fourche, & l'*eſrener* à coups de baſtons. » III, 31.

Essay. « ... il feut paſſé cheualier d'armes en campaigne, & en tous *eſſays*. » I, 89. « ... beuuez en hardiment, i'en ay faict l'*eſſay*, c'eſt le vin de la Faye moniau. » 131.

Essayer. Voir *Baston*.

Esse. Ais. « ... de fortes tables & *eſſes*... » III, 397. Voir *Aisse*.

Esselle. Aisselle. « ... couſſons en forte de carreaulx, leſquelz on miſt ſoubz les *eſſelles*. » I, 31.

Essence. *Seconde essence*. « ... lequel (vin) on garde ici à voſtre venue, comme... vne *ſeconde* voire quinte *eſſence*. » III, 380-381.

Quinte essence. « Comment nous arriuaſmes au Royaume de la *Quinte Eſſence*, nommee entelechie. » III, 69. Voir la *Table des noms propres*. « ... faire vne compaction, ou bien vne diſſolution d'vne *quinte eſſence*. » III, 283. Voir *Abstracteur*.

Sexte essence. « Parmy eux regne la *Sexte eſſence*... » III, 45 et IV, 323.

Essential. Qui est relatif à l'essence, à la nature intime des choses. « ... *eſſentiale* definition. » II, 421.

Essor. « ... oizeaux aguars, peregrins, *eſſors*... il domeſtique & appriuoiſe... » II, 471.

Essuë. « ... eſtoient tresbien *eſſuez*, & frottez... » I, 87.

Essueil. Seuil. « ... l'*eſſueil* de chaſcune porte... » III, 142.

Essuer. « ... ſaignans ce pendent de s'*eſſuer* les œilz, comme s'ilz euſſent ploré. » II, 460.

Essyant. Voir p. 6, col. 1.

Estachié. Attaché. « ... fut la forme d'icelle... bien *eſtachee* ioyeuſement à deux belles boucles d'or... » I, 32.

Estaffier *(Staffiere*, Italien. Valet tenant l'étrier. Voir *Estaphe)*. « ... pages & *eſtaffiers*... » III, 400.

L'estaffier de saint Martin. Le diable. « Que ſçauons nous ſi l'*eſtaffier* de ſainct Martin nous braſſe encore quelque nouuelle oraige? » II, 352.

Estafillade *(Staffilata*, Italien. Coup d'étrivière). « ... des quelles par auant eſtoit aduenue l'*eſtafillade* au Langrauff d'Eſſe. » II, 334. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *eſtafillades*. » III, 219-220.

Estaige. « Les offices hors la tour Heſperie, à ſimple *eſtaige*. » I, 200. Voir *Disparti*.

Estail. Étai. « Voyez la roiddeur des *eſtailz*, des vtacques, & des ſcoutes. » II, 501.

Estain. « ... *eſtain* Iouetian... » III, 159.

Estamé. « C(ouillon) *eſtamé*. » II, 128.

Estamet. Étoffe de laine. « Pour ſes chauſſes feurent leuez vnze cens... aulnes... d'*eſtamet* blanc... » I, 32.

Estamine. « ... fines gens... paſſez par *eſtamine* fine. » III, 105.

Estandart. « ... il n'eſt vmbre que d'*eſtandartz*... » I, 347.

Estant. « ... matines *eſtantes* ourlées d'vne, ou trois leçons ſeulement... » II, 80.

Estanterol *(Stentarolo*, Italien. De *stendale*, étendart). L'endroit de la poupe où était arboré l'étendard. « Gymnaſte, icy fus l'*eſtanterol*. » II, 340.

Estaphe *(Staffa*. Italien. Étrier). « I'y vy la my-careſme à cheual : la my-aouſt, & la my-mars luy tenoient l'*eſtaphe*. » III, 121.

Estappe. « ... porter viures & munitions es *eſtappes* dreſſées ſus la voie militaire... » III, 243.

Estat. « ... ſi à aulcun... eſtoit decreté qu'il entraſt à Rome en *eſtat* triumphant, il y entroit ſur vn char... » I, 41. « On temps... que Iuppiter feiſt l'*eſtat* de ſa maiſon Olympicque... » II, 61. « C'eſtoit l'*eſtat* du procés... » 207. « ... le medicin... reueſtu de... robbe à quatre manches, comme iadis eſtoit l'*eſtat*... »

248. « ... c'eſtoient les quatre *eſtatz* de l'iſle. » 438. Voir *Bas, Bénéfice, Catalogue.*

Estau. « L'anguille y eſt, & en ceſt *eſtau* muſſe. » I, 12.

Esterner. Eternuer. « ... touſſoyt, ſangloutoyt, *eſternoit,* & ſe moruoyt en archidiacre... » I, 78.

Esteuf. Balle de jeu de paume. « On croyt le premier qui dict ſi l'*eſteuf* eſt ſus ou ſoubz la chorde... » I, 210. « La machine ronde eſt la pelote ou l'*eſteuf.* » 211. « Vn *eſteuf* en la braguette... » 240.

Estimateur. « ... Dieu ſera iuſte *eſtimateur* de noſtre different. » I, 170. « ... entre iuſtes *eſtimateurs...* » III, 161.

Estimation. « ... Alexandre le grand... l'auoit (Ariſtoteles) en telle *eſtimation...* » II, 6. « ... ſa coingnee luy eſt en tel pris & *eſtimation,* que ſeroit à vn Roy ſon Royaulme. » 262. « ... en poix, en valleur, en *eſtimation* il vous emportera hault & court... » 290. « ... à l'*eſtimation* de cent ſois Sexterces... » III, 161. Voir *Dez.*

Estincele. Voir *Bubelette.*

Estiomené (Ἐσθιόμενος, rongé). « C(ouillon) *eſtiomené.* » II, 139.

Estival. « ... ſolſtice *eſtiual.* » I, 280.

Estivallet. Voir. *Botine.*

Estoc. Pointe. « ... lancea vn *eſtoc* volant audict Tripet... » I, 134. « ... vn *eſtoc* d'armes... » 345. « ... d'*eſtoc* & de taille... » 356. « ... eſpées, verduns, *eſtocs...* » II, 7. « ... ſimeterres, *eſtocs,* raillons... » III, 38.

Estoffe. « ... fontaine fantaſtique, d'*eſtoffe* & ouurage plus precieux... qu'onques n'en ſongea... Pluto. » III, 157.

Estoffé. « ... croiſſans *eſtoffez* en riche broderie... » III, 401.

Estoile, Estoille. « ... l'*eſtoile* Matute... » II, 222. « ... vous iure par l'*eſtoille* Pouſſiniere... » 419. Voir *Coruscant, Escu.*

Estomach. Voir *Abboy, Abboyer, Aduocat, Affamé.*

Estommi. Abattu, étourdi. « Lors les haratz qui eſtoient *eſtommis* Triumpheront en royal palefroy. » I, 15. « ... ny a meilleur remede de ſalut à gens *eſtommiz* & recreuz que de ne eſperer ſalut aulcun. » 160.

Estonné. « ... vne maladie bien horrible... laquelle rendra le monde bien *eſtonné...* » III, 238.

— *comme canes.* « ... *eſtonnez* comme canes... » I, 311.

— *comme fondeurs de cloches.* « ... tous *eſtonnez* comme fondeurs de cloches... » I, 104. Voir *Cloche.*

Estonnement. Voir *Concussion.*

Estonner. « ... le moyne... luy donna... ſus l'os Acromion ſi rudement qu'il l'*eſtonna...* » I, 159. « ... l'*eſtonnent* (la terre) & eſpouantent par prodiges... » II, 365. « ... comme ſi le chant des Coqs hebetaſt, amoliſt & *eſtonnaſt* la matiere & le boys du Suzeau... » 490.

Estorce. Entorse. « Le pourſuiuoyent, dont en eurent l'*eſtorce.* » I, 347.

Estouper, Estoupper. Boucher. « Les aſſiſtans commencerent ſe *eſtouper* les nez... » I, 316. « ... *eſtouppoit* (Diogène son tonneau)... » II, 8. « ... eſt à ſçauoir, ſi ce trou par ceſte cheuille peult entierement eſtre *eſtouppé.* » 303. « ... quand l'on *eſtouppe* le trou de leurs nidz... » 489. « ... *eſtouppant* ſon nez... » 509. « ... n'y a homme... qui... ne m'euſt auec vne charrete de foin *eſtouppé* le trou du cul... » III, 71.

ESTOURNEAU. « Les penſees, comme vn vol d'*eſtourneaulx*. » II, 376. « ... les *eſtourneaux* & autres petis oiſelets... » III, 145.

ESTRAC. « ... danſarent diuerſement comme vous pourrez dire... L'*eſtrac*. » III, 223.

ESTRADIOT. « ... genſdarmes, *eſtradiotz*, ſoubdars... » II, 407. « ... *Eſtradiotz*, Riuerans, Matelotz... » III, 244.

ESTRAINDRE. Voir *Embrasser*.

ESTRANGE, EXTRANGE *(Extraneus.* Du dehors). Étranger. « *Nations eſtranges*. » I, 67; III, 245. « *Pays eſtranges*. » I, 93; III, 232. « ... homme d'*eſtrange pays*... » I, 324. « *Regions eſtranges*. » II, 19. « ... maſques *eſtranges*... » 68. « ... la deciſion de ceſte matiere tant nouuelle, tant paradoxe & *extrange* de Bridoye... » 204.

— Singulier, bizarre. « Comment Gargantua naſquit en en façon bien *eſtrange*. » I, 25. « ... *eſtrange* natiuité. » 27. « ... propheties aulcunement abhorrentes & *eſtranges*... » II, 100. « ... nous monſtra les orgues... Icelles eſtoient de façon bien *eſtrange*. » III, 72.

ESTRAPADE *(Strappata.* Vn trait de corde. Vne ſecouſſe pour arracher quelque choſe. Oudin, *Recherches italiennes & francoiſes).* « ... bailler l'*eſtrapade* à ces vins blancs d'Aniou. » I, 278. « Iamais ne puiſſiez vous... piſſer, que à l'*eſtrapade*... » II, 14.

ESTRE. « *Eſtez* vous là, ou n'y *eſtez* pas? Si vous y *eſtez*, n'y *ſoyez* plus : ſi n'y *eſtez*, ie n'ay que dire. » I, 136. « Il n'*eſtoit* l'Aſne de Silenus qui n'en fuſt capparaçonné. » 152. « ... tous les officiers de ſa court *eſtoyent* tant occupés au ſeruice du feſtin... » 235. « ... boucliers legers... bruyans quant on y touchoit, tant peu *feuſt*... » III, 148.

Estre. Exister, se trouver. « Ma tant bonne femme eſt morte, qui eſtoit la plus cecy la plus cela qui *feuſt* au monde. » I, 230. ·

Eſtre à. « Comment Andouilles ne *ſont à* meſpriser. » II, 404. « ... *n'eſt à* obmettre que... » III, 401.

Jeu. « Au i'en *ſuis*. » I, 82.

Rabelais emploie souvent l'auxiliaire *être* dans des cas où nous nous servirions d'*avoir*. « ... c'eſtoient ceulx qui *eſtoient* peritz au deluge. » I, 136. « ... exiſtimerent que Gargantua *eſtoit* fuy avec ſa bande. » 160. « Sa vertu *eſt* apparue en la victoire & conqueſte. » II, 18. « L'acqueſt luy *eſt* entre les mains expiré. » 19. « Le vieil Macrobe... demandoit à Pantagruel comment *eſtoit* abourdé à leur port... » 359. Dans ces constructions l'attention est éveillée sur le fait accompli, plutôt que sur l'action qui l'a produit.

Soit, troisième personne du présent du subjonctif du verbe *être*, qui est devenu une conjonction invariable, se mettait au pluriel et au passé lorsque la construction l'exigeait. « En ceſtuy dipner... viande ne feult apportee, quelle que feuſt, *feuſſent* cheureaulx, *feuſſent* chappons, *feuſſent* cochons, *feuſſent*... pigeons ou aultres, en laquelle il n'y euſt abondance de farce magiſtrale. » II, 447.

Esse. Est-ce. « Qu'*eſſe* cela... » III, 46.

Estre est quelquefois employé au pluriel après un nom collectif. « Le peuple *sont* tous voleurs, et larrons. » II, 503.

Le bon feut que. Estre en ses bonnes. Voir *Bon.*

Il n'eſt cellui qui. Voir *Celluy.* Voir *Advis, Année, Ayde, Basme, Besoing, But, Desarroy, Dout, Equippage.*

Eſtre. Substantivement. « ... Depuys luy Ariſtoteles a déclairé *l'eſtre* des femmes eſtre de ſoy inſatiable. » II, 134.

Estré. « ... il ayme gens lettrez En Grec, Latin, & François bien *eſtrez*... » *Epiſtre de Bouchet.* III, 305.

Estreme, Estrene. « ... emportez de noſtre herbe la grene. Puys ſi chez vous peut croiſtre, en bonne *eſtrene,* Graces rendez es cieulx vn million. » II, 244. Voir *Estrille.*

Estrif. Combat, débat, danger. « Là où n'eſt femme... le malade eſt en grand *eſtrif.* » II, 51. « En ceſtuy *eſtrif* & ſoigneux penſement qui n'eſtoit petit... » 83. « ... en ceſtuy *eſtrif* auez vous de Dieu le don... de continence? » 146. « En ceſtuy *eſtrif* commença crier... » 257. « ... en ceſtuy *eſtrif* d'eſpoir incertain... » 397. « ... *eſtrif* & faſcherie... » 402. « ... Ce m'eſt pareil *eſtrif* comme ſi le loup tenois par les aureilles. » III, 4.

Estrille. « L'vn appelloit vne gorgiaſe bachelette... mon *eſtrille.* Elle le reſalua diſant. Bon eſtreine, mon Fauueau... N'eſt ce *Eſtrille* fauueau? » II, 300 et IV, 273.

Manches d'eſtrilles. Voir *Bout.*

Estriller. « Voy cy tripes... de ce fauueau... *eſtrillons* le à profict de meſnaige. » I, 23. « Ce fauueau à la raye noire doibt bien ſouuent eſtre *eſtrillé.* » II, 300.

Estrindore. « ... danſer l'*eſtrindore* au diapaſon vn pied au feu & la teſte au mylieu comme diſoit le bon Ragot. » I, 271.

Estripé, Estrippé, Etripé. « ... lors que Tripet fut *eſtripé*... » I, 158. « Couillon » *étrippé.* » II, 139. Voir *Dilaceré.*

Estrivier, Estriviere. « ... eſtoit aprins à ... monter ſans *eſtriuiers*... » I, 89. « ... quand feut pendent du couſté du montouer, feiſt ſoupplement le tour de l'*eſtriuiere*... » 132.

Estroit. Voir *Conseil.*

— Substantivement, Détroit. « ... l'*eſtroict* de Sibyle. » I, 125. « ... l'*eſtroict* de Gilbathar... » II, 360.

Estronc, Estrong, Estront. « ... vn *eſtront* de chien, c'eſt vn tronc de ceans, ou giſt l'amour de m'amye. » I, 38. « ... vng plain plat de merde couuert d'*eſtrongs* fleuris. » III, 220. Voir *Aubeliere.*

Estronspicine. « ... (par *Eſtronſpicine,* reſpondit Panurge). » II, 126.

Estropiat. « ... les eſtropiatz & ſouffreteux... » II, 23.

Estude. « L'*eſtude* de Gargantua... » I, 77. « ... train d'*eſtude*... » 86. « ... ſon *eſtude* principal... » 88. « ... ſeruente *eſtude*... » II, 152. Voir *Adonner, Associer, Espoir.*

Estuvé. « Œufz fritz... *eſtuez*... » II, 482.

Estuver, Estuver (s'). « ... auec gros raiſins chenins *eſtuuerent* les iambes de Frogier... ſi bien qu'il feut tantoſt guery. » I, 99. « ... allez, de par Dieu, vous *eſtuuer*... » II, 510.

Esurial *(Esurialis. Esuriales feriæ.* Jours où le ventre chôme). « Ieuſnons... puis qu'entrez ſommes es feries *eſuriales.* » III, 13.

Esvantoir. « ... *eſuantoirs* de plumes, de papier, de toille... » II, 419.

Esvanouir, Esvanouyr. Disparaître. « ... ſi Panurge n'euſt faict *eſuanouyr* à chaſcune foys cinq ou ſix grans blancs. » I, 300. « ... aduenent le Soleil *eſuanouiſſent* les tenebres. » II, 219. Voir *Esperdu*. « Panurge *eſuanouyt* de la compaignie... » 504. Voir *Disparoir*.

Esveigler, Esveigler (s'). « ... vous *eſueiglaſtez* en ſurſault faſché... les dict Ennius s'eſtre *eſueiglées* en ſurſault & eſpouuantées... Æneas ſongeant qu'il parloit à Hector defunct : ſoubdain en ſurſault *s'eſueiglant*... » II, 75. « Hans Carüel tout ioyeulx *s'eſueigla*... » 142. « ... *eſueiglez* vos endormiz Cyclopes... » 261. « Sus ce poinct ſe *eſueigla*. » 402. Voir *Camarine, Espouventement*.

Esveillé. « ... c'eſt vn petit homme tout *eſueillé*... » III, 366.

Esventé. « ... ce bon bauart icy eſt quelque *eſuenté*... » I, 324. Voir *Esbat*.

Esventer. « ... l'autre ſang des venes eſchauffer & *eſuenter*. » II, 34.

Esvertuer (s'), S'évertuer. « ... ay imputé à honte... ne *me eſuertuer* de moy meſme... » II, 9. « ... chaſcun membre ſe prœpare & *s'eſuertue* de nouueau à purifier & affiner ceſtuy theſaur. » 33. « ... pourueu que au reſte il ſe feuſt *euertué*... » 351. « ... en veiglant, trauaillant, ſoy *euertuant*... » 353. Voir *Conuenir*.

Et. Avec, aussi, en outre. « ... il entra *&* toute ſa compagnie dans l'eſquif... » III, 210.

Et feust, et feussent ilz, quand ce serait, quand ils seraient. « ... leur rompray bras & iambes, *& feuſſent ilz* auſſi fors que le diable. » I, 335. « ... ne crains... cheual tant ſoit legier, *& feuſt ce* Pegaſe de Perſeus. » 336. « ... ie vous les tueray icy comme beſtes *& feuſſent ilz* dix fois autant... » 337.

Et s'employait dans des noms de nombres composés où on le supprime aujourd'hui. « Au quel lieu eſtoit vne ample foreſt de la longueur de trente *&* cinq lieues, & de largeur dix *&* ſept... » I, 63. « ... il en noya deux cens ſoixante mille quatre cens dix *&* huict. » 65.

Etangourre. « ... ſurent ſeruies... Des *etangourres*. » III, 217-218.

Eterne (*Æternus, Eternel.*) « ... le defunct roy François d'*eterne* memoire... » II, 250. « ... *eterne* punition... » 426. « ... *eterne* predeſtination... » 457. Voir *Decretale*.

Eternel. « ... potages de ſept ſortes, & mouſtarde *eternelle* parmy... » III, 106.

Etheré. « ... foudre & feu *Etheré*. » III, 179. Voir *Ætheré*.

Ethiopis. « ... l'herbe dite *Ethiopis*, moyennant laquelle on ouure toutes choses fermees... » III, 142.

Etymologie. « ... La vraye *etymologie* de Procés eſt en ce qu'il doibt auoir en ſes prochatz prou facs. » II, 200.

Etymologizer. « ... ces petites fineſſes qu'on faict à *etymologizer* les pattins... » I, 273.

Euhyade. « ... toutes ſes forces (de Bacchus) eſtoient de Baſſarides, Euantes, *Euhyades*, Edonides, Trietherides, Ogygies, Mimallones, Menades, Thyades & Bacchides, femmes forcenees. » III, 148.

Eumetrides. « ... la pierre des Bactrians nommée *Eumetrides*... » II, 71.

Eunuche. Voir *Escouillé*.

EUPATOIRE. « ... tant ſemblable à *Eupatoire,* que pluſieurs herbiers l'ayant dicte domeſticque, ont dict *Eupatoire* eſtre Pantagruelion ſauluaginé. » II, 228. « *Eupatoire,* du roy Eupator. » 631.

EUPHORBE, EUPHORBIUM. « ... il auoit tout plein de *Euphorbe* puluerifé... » I, 299. « ... *Euphorbium,* de Euphorbus Medicin du roy Iuba... » II, 231.

EVADER. « Quelque nombre d'iceulx *euada* ce piſſefort à legiereté des pieds. » I. 66. « ... à la relation de ceulx qui auoient *euadé* à la roupte... » 158. « ... il (le regnard) ne ſçauoit de quel couſté ſe virer pour *euader* le parfun des veſſes de la vieille... » 293. « ... *enader* le naufraige... » II, 297. « ... comment Pantagruel *euada* vne forte tempeſte... » 335. « ... ou nous *euaderons* ce dangier, ou nous ſerons nayez. Si *euadons* il (un testament) ne vous ſeruira de rien. » 346. « Par force & vertus il nous conuient *euader.* » 353. « ... aſceuré de ne *euader* que bien touſt ne perdiſt la vie. » 402. « ... la mort *euader...* » 426. « ... aſſieger & clorre le Roy en maniere qu'*euader* ne peuſt... » III, 89.

EVANGELICQUE. « ... vn bon preſcheur *euanelicque...* » I, 65. Voir *Docteur.*

EVANGELISTE. « ... auez veu le Pape *euangeliſte* d'icelles (des Decretales)... » III, 441.

EVANGILE. « Ceſtuy *euangile* depuys m'auez... reiteré... » II, 251. « ... bonnes nouueiles, c'eſt l'*Euangile...* » 254. « *Euangile* bonne nouuelle. » III, 195.

— Proverbialement. « Ainſi choiſiſſiez vous le pire. C'eſt pourquoy eſtez mauldict en l'*Euangile.* » II, 430.

— *Evangiles de bois.* « Apres ſouper venoient en place les beaux *euangiles* de boys, c'est à dire force tabliers... » I, 84.

EVANTE. Voir *Euhyade.*

EVAPORATION. « ... par ſa fumee & *enaporation* elle (la torche) infectionne l'air... » II, 362.

EVAPORER. « ... la fumee dont eſtoit queſtion *enaporoit* par dehors. » II, 179. Voir *Ebullition.*

EVERSEUR. *(Eversor,* celui qui renverse, destructeur.) Voir *Architecte.*

EVERSION. Renversement, destruction. « ... *euerſions* des Republicques... » II, 362.

EVESGAUX, EVESGESSES. Voir *Cardingaux.*

EVESQUE. *Evesque des champs.* Voir *Bénédiction.*

— *potatif.* « Les potingues de *eueſques potatifz.* » I, 249, et IV, 185.

EVIDENCE. « ... l'office deſcœuure l'home & mect en *euidence* ce qu'il auoit dedans le iabot. » II, 91. » « Par temps toutes choſes viennent en *euidence.* » II, 192. « ... ſi elle (la meſchanceté des chats-fourrés) eſt quelque iour miſe en *euidence,* & manifeſtee au peuple... » III, 46.

EVIDENT. « ... afin qu'à vn chaſcun fuſt *euident* qu'en iouyſſans de l'obiet, ne iouyſſoient de la puiſſance & concupiſcence... » III, 107.

EVIDENTEMENT. « ... me ſemblez *euidentement* errer... » II, 74. Voir aussi II, 162, 254, 351, 502 et III, 104.

EVINCER. « ... *euincer* la triſteſſe deſpite... » III, 276.

EVIG. Voir *Enig.*

EVIRÉ *(Eviratus.* Privé de la virilité). « C(ouillon) *euiré.* » II, 139. « ... ſi en neceſſité & dangier eſt l'home negligent *euiré* & pareſſeux, ſans propous il im-

plore les Dieux. » 353. Voir *Effilé*.

EVITER. « ... comme ſi *euitans* Charybde, feuſſions tombez en Scylle... » III, 65.

EVOCATION. « ... elle vient par *euocation* des foubzterrennes regions, comme par *euocation* des corps ſuperieurs elle de bas en hault eſtoit imperceptiblement tiree. » III, 227.

EVOCQUER, EVOQUER. « ... peſtilentes beſtes... les quelles... me *euocquoient* du doulx penſement ou quel ie acquieſçois. » II, 108. « ... ia... (Gaſter) auoit inuenté art & moyen de *euocquer* la pluye des Cieulx... » 485. « ... à leur ſecours *euoquerent* Empereurs, Rois, Ducs... » III, 18. « ... venant l'heure du hourt, qu'ils ſeront *euoquez* hors leur camp. » 91. « ... la Royne auree... fut par l'intonation de la muſique *euoquee*... » III, 95-96. « Qu'eſt deuenu l'art d'*euoquer* des cieux la foudre... » 179.

EXACTION. « ... oppreſſions, *exactions*, & tyrannies... » II, 18. « ... quelques aultres *exactions* qu'il (le Roy de Portugal) faiſoit ſus eulx (les Iuifs)... » III, 356.

EXAGONE. « ...en figure *exagone*... » I, 198 et III, 141.

EXALTATION. « ... ſerez en gloire, honneur, *exaltation*... » II, 457.

EXCEDENT. « Debtes, diz ie, *excedentes* le nombre des ſyllabes... » II, 26.

EXCEDER. « Aulcunes foys *excede* (le Pantagruelion) la haulteur d'vne lance.» II, 228. « ... ce propos *excederoit* la iuſte quantité d'vne epiſtre... » III, 394.

EXCELSE *(Excelsus.* Elevé). Voir *Aménité*.

EXCENTRIQUER. « Le deſſein mien eſt... encores que nature ſe vouluſt de moy abſtraire, vous *excentriquer* mes penſees. » III, 74.

EXCEPVANT *(Exciperc, exceptum.* Recevoir). « ... nous dictans, vne de ſes myſtagogues *excepuant*... » III, 78.

EXCESSIF. « ...*exceſſiue* deſpenſe...» II, 24. « ... dons grands, & *exceſſifz*... » 96. « Certaines annees la pluye a eſté *exceſſiue*. » 485.

EXCITANT. « ... n'eſtre viandes mangees plus *excitantes* la perſonne à lubricité... » III, 115.

EXCITURE, EXITURE. *(Exitus.* Sortie, issue.) « *L'exiture* de la barguette eſtoit à la longueur d'vne canne... » I, 32. « ... l'*exciture* de l'eau... » III, 162.

EXCLAMANT. « ... *exclamante* en voix furieuſe & eſpouantable... » II, 94. « ... Grippe-minaud ouuroit ſa gibbeciere... *exclamant:* orça, orça, orça. » III, 60.

EXCLUSE. Voir *Escluse*.

EXCLUSIVEMENT. « ... iuſques au feu *excluſiuement*... » II, 26, 44; III. 189 et IV, 348.

EXCOLER *(Excolare.* Filtrer, tirer au clair). « ... Par la ſeule figure Limaciale que voyez biparciente eſt ceſte ſacree fontaine *excolee*. » III, 162.

EXCORIATEUR, Ecorcheur. « ... grand *excoriateur* de la lingue latiale. » III, 275.

EXCORTICQUER, ESCORTICANS. Ecorcher, Ecorce. « L'enſeignement premier de Pantagruel feut... à l'vmbre le *excorticquer* (le Pantagruelion)... » II, 230. « ... les locutions, Et eloquentes verbocinations *Eſcorticans* la lingue Latiale. III, 279.

EXCREMENT. Voir *Esmeut*.

EXCRESCENCE *(Excrescentia,* Excroissance). « L'*excrescence* vermiforme, comme vn pillemaille). II, 374.

EXCRETION. « Faire *excretion* des digeſtions naturelles. » I, 86.

EXECQUES. Voir *Exeques*.

EXCUSER (s'). « Cherchez qui le croye. Ie *m'*en *excuſe*. » II, 242.

EXECUTER. « ... quand on vouldra par iuſtice *executer* quelque malfaicteur... » II, 132.

EXECUTEUR. « Si fommes nayez, ne nayera il pas comme nous (un testament)? Qui le portera aux *executeurs?* » II, 345.

EXEMPLAIRE. Adjectif. « ... vie *exemplaire*... » II, 458.

— Substantivement. « ... on me fera bruſler... pour en auoir les cendres en memoire & *exemplaire* du meſnaiger perfaict. » II, 43. « Ainſi ſerez vous à voſtre femme en patron & *exemplaire* de vertus & honeſteté. » 149. « ... comme Pantagruel a eſté l'Idée & *exemplaire* de toute ioyeuſe perfection... » 236. « Les Idees, les *Exemplaires* & protraictz de toutes choſes paſſees, & futures... » 465.

EXEMPT. « ... les nouueaulx mariez feroient *exemptz* d'aller en guerre... » II, 38.

EXEMPTER (s'). « Non que ie me vueille impudentement *exempter* du territoire de follie... » II, 216.

EXEMPTILE *(Exemptilis.* Mobile, qu'on peut enlever). « ... œilz *exemptiles* comme lunettes. » II, 124.

EXEMPTION. « ... que diriez vous ſi ceſte *exemption* leurs eſtoit oultroyée... » II, 39.

EXENTERER *(Exenterare.* Éventrer). « ... Bruſlez... *exenterez*, decouppez... ces meſchans Hæreticques Decretalifuges... » II, 456.

EXEQUES, EXECQUES. *(exequiæ*, funérailles). « ... en Gaulle... les ſerfz... eſtoient tous vifz bruſlez aux funerailles & *exeques* de leurs maiſtres... » II, 25. « ... la natiuité d'Achilles... ſa mort & *exeques*... » 274. « ... mes *exeques* ſeront honorables... » 363. « Le Prince de Piedmont... eſt mort... L'Empereur luy a faict faire *execques* fort honnorables... » III, 355. « Pour aſſiſter es *exeques*... Monſieur le Cardinal a enuoyé... Monſieur de Rambouillet... » 366.

EXERCER. « Nature a faict le tour pour foy *exercer*. » II, 78.

EXERCITATION *(Exercitatio, exercitationis.* Exercice). « ... en lieu des *exercitations*, ilz demouroient en la maiſon... » I, 94. « ... *exercitations* athletiques. » 109. « ... paſſetemps & *exercitations* honeſtes... » II, 487. « ... pourmenement & *exercitation* ſalubre... » III, 106. Voir *Corporel*.

EXERCITE *(Exercitus,* armée). « ... contre eulx (les Corinthiens) il (Philippe) venoit en grand arroy & *exercite* numereux... » II, 6.

EXERCITER, S'EXERCITER. « ... affin que l'intemperie humide de l'air... ne leurs feuſt incommode par ne foy eſtre *exercitez*... » I, 95. « L'vn *s'exercite* à vener la Ferine... » III, 276.

EXHALATION *(Exhalatio, exhalationis,* exhalaison.) « ... puante & infecte *exhalation* qui eſt ſortie des abyſmes... » I, 376. Voir *Desister, Escours*.

EXHAUSTE *(Exhaustus.* Vidé). « ... marſupies... *exhauſtes* de metal ferruginé... » I, 242.

EXHIBER. « Si le papier de mes ſchedules beuuoyt auſſi bien que ie foys, mes crediteurs auroient bien leur vin quand on viendroyt à la formule de *exhiber*. » I, 22. « ... n'en pouoient toutes fois vne ſeule (hæreſie) *exhiber*... » II, 250. « Entendez vous, hault,

maiour dome? Produiſez *exhibez*. » 344. « ... ce que la terre vous *exhibe*... n'eſt comparable à ce qui eſt en terre caché. » III, 179.

EXHILARER (s'). *(Exhilarare,* Egayer.) « *S'exhilarant* de telle ſymphonie... » III, 276,

EXIMÉ. « ... il eſtoit *eximé* comme vn haran ſoret. » I, 283.

EXINANIZ *(Exinanitus.* Vidé). « ... corps *exinaniz* par long ieuſne... » II, 69.

EXISTIMATION *(Existimatio, Existimationis,* Opinion, réputation). « ... elle (la Sibylle de Panzouſt) eſt en *exiſtimation* de plus ſçauoir... que ne porte l'vſance du pays. » II, 83.

EXISTIMER, EXSTIMER *(Existimare,* estimer. penser). « ... qui a *exiſtimé* que... le monde reigleroit ſes deuiſes par ſes impoſitions badaudes. » I, 37. « *exſtimerent* que Gargantua eſtoit ſuy... » 160.

EXITURE. Voir *Exciture.*

EXOTIQUE. « ... marchandises *exotiques* & peregrines... » II, 273.

EXPECTATION *(Expectatio, Expectationis,* Attente.) « A ſon cris & lamentation accourut tout le voiſinaige en *expectation* de veoir quelque admirable & monſtrueux enfantement... » II, 119. « Les gallefretiers attendoient en *expectation* de quelque ſomme de deniers... » III, 60. « ... en *expectation* d'entendre choſes d'importance. » 193.

EXPECTER. « *Expect* vng poc ou paux. » III, 222. Attends un peu. Danse.

EXPEDIÉ. « ... gens... tant *expediez* à courir... » I, 174.

EXPEDIENT. Adjectivement. « I'ay... inuenté vn moyen de me torcher le cul... le plus *expedient* que iamais ſeut veu. » I, 51. « ... remede plus *expedient.* » 216. Voir *Engin.*

EXPEDIER, s'EXPEDIER. Se débarraſſer, ſe hâter. « ... le pere Hippothadée et maiſtre Rondibilis eſtoient *expediez* de leurs reſponſes. » II, 170. « ... de certains poincts nous ſault *expedier*... » 219. « Patience, reſpondit Panurge. Mais *expedions.* » III, 293.

EXPEDITEUR. « ... quel *expediteur* de cauſes... » III, 112.

EXPEDITION. « Monſieur de Baſilac... a eu *expedition* bien toſt à ſon proffit. » III, 345.

EXPIRATION. Voir *Default.*

EXPIRÉ. « ... ceſte ſerueur naturelle... eſt long temps a, *expirée* & reſolüe. « II, 70. Voir *Estre.*

EXPLOICT. « Adoncques feirent guanteletz leur *exploict.* » II, 323.

EXPLORER. « ... *explorerons* par les vers... le ſort futur de voſtre mariage... » II, 54. « Non... que ie me defie de sa vertus & pudicité, laquelle par le paſſé m'a eſté *explorée* & congnue... » 157. « ... par ce ſort *exploreroit* ſon decret et bon plaiſir... » 209.

EXPOLY *(Expolitus.* Nettoyé, net, poli). « ... ne ſe fauldra plus doreſnauant trouuer... en compaignie qui ne ſera bien *expoly* en l'officine de Minerue. » I, 255.

EXPONIBLE. « ... comme amplement a declaré Olkam ſus les *exponibles* de M. Haultechauſſade. » I, 31.

EXPOSER, EXPOUSER. « ... vous ſeriez bien d'aduantaige esbahys & eſtonnez ſi ie vous *expouſoys* preſentement tout le chapitre de Pline... » I, 27. « ... ie vous en *expoſeray* bien d'aduantaige au liure que i'ay faict De la dignité des braguettes. » 32. « ... Poly-

phile au ſonge d'amours en a d'auantaige *expoſé*. » 38. « Vous faictes mal aultrement *expouſant* ſes parolles... » II, 111. « ... vous *expouſeray* partie, (car le tout eſt à moy vous *expouſer* impoſſible). » 231. « ... quand il a eſté dict que la ſtatue de Mercure ne doibt eſtre faicte de tout boys indiſerentement, ilz l'*expoſent* que Dieu ne doibt eſtre adoré en façon vulgaire... » 490. « La reſponſe vous ſera promptement *expouſee*... » 494. « Philomela *expoſante* & repreſentante... comment ſon beaufrere Tereus l'auoit deſpucellee... » II, 274.

EXPOSITEUR. « Scholiaſtes, *expoſiteurs*. » III, 204.

EXPOSITION. « ... *l'expoſition* d'vn mot eſcript en vn aneau d'or. » I, 332. « ... *expoſition* de Caballe monaſticque... » II, 78. « ... les liures des antiques Iuriſconſultes veus ſus l'*expoſition* des douze tables... » 209-210. « Plutarche a faict vn liure ſingulier de l'*expoſition* de ces deux lettres. » III, 204. Voir *Entendre*, p. 229, col. 1.

EXPRÉS, EXPREZ. « ... Chapitre *exprés*... » II, 114. « ... home *expres*... » 494. « ... Ambaſſadeur *exprez*... » III, 341.

EXPRESSEMENT. « ... enuoyé *expreſſement*... » II, 277. « ... vne capſe d'argent, à ce *expreſſement* ordonnee... » III, 142. « ... *expreſſement* enuoyé... » 394. Voir *Depescher*.

EXPRIMÉ. « C(ouillon) *exprimé*... » II, 138. « ... ius... *exprimé* & inſtillé dedans les aureilles... » II, 236.

EXPUISER, EXPUYSER. « Si quelque foys vous ſemble eſtre *expuyſé* iuſques à la lie (le tonneau), non pourtant ſera il à ſec. » II, 13. « Ie les prendrois ſus l'inſtant... qu'ilz auroient *expuiſé* les bourſes de leurs ſubiectz... » 197.

EXPULSÉ. Voir *Conduict*.

EXPULSIF. « ... vertus *expulſiue*... » II, 33.

EXPURGER. « ... belle faulce verde... *expurge* la veſſie... » II, 23-24.

EXQUIS. « C(ouillon) *exquis*. » II, 130. Voir *Autenticque*.

EXQUISITEMENT. « ... *exquiſitement* inſculpé en lettres Latines... » III, 143.

EXSTIMER. Voir *Exiſtimer*.

EXTAINCT. « La parolle ſaincte. Ia ne ſoit *extaincte*... » I, 197. « Voyla noſtre Phanal *extaincl*. » II, 341. « .., comme la torche... ſus l'inſtant qu'elle eſt *extaincte*... infectionne l'air... » 362. Voir *Aboly*.

EXTAINDRE. « ... Cupido... *extaignoit* ſon flambeau... » II, 153-154. « ... feront... poſees ces trois pierres mortes en office de *extaindre* auecques le nez... les chandelles... » 260. « ... & eſmouchoit vne bougie ſans l'*extaindre*. » 391. Voir *Esmoucher*.

EXTENDRE. « ... *extendre* l'affection qu'ilz luy portoient... » II, 12. « ... leua... la dicte main gauſche, *extendent* tous les cinq doigtz d'icelle... » 101. « ... droictz *extendent* les doigtz Indice & Petit. » 103.

EXTENDU. « ... les remiſt (les mains) ioinctes & *extendues* l'vne iouxte l'aultre... » I, 313. « ... le poulſe *extendu*... » 314. « ... Viardiere... lequel... ie trouuay... deſcrotant ſes couilles *extendues* ſus vne table... » II, 47.

EXTENSION. » ... ſerrement & *extenſion* des quatre doigtz... » II, 313.

EXTENUANT. Voir *Dessicatif*.

EXTERIORE. « ... l'eſtimans par l'*exteriore* apparence... » I, 3. Voir *Ensigne*.

EXTERIOREMENT. « ... voulens *exteriorement* demonſtrer leur triſteſſe... » I, 40. Voir *Disgreger*.

EXTERMINER *(Exterminare.* Chasser, bannir, exterminer.) « Les abus d'vn tas de papelards... seront d'entour moy *exterminez*. » I, 358. « ... lors que feurent... les tyrans *exterminez*. » II, 18. « Vous ſcauez comment... mon pere... l'a defendu (le paſſetemps des dez)... & du tout *exterminé*, ſupprimé & aboly... » 58. « ... ce grand Lanternier Quareſmeprenant les euſt ia pieça *exterminees* de leur manoir ? » 378. « ... la generation Andouillicque euſt... eſté *exterminee*... » 414. « ... n'oſent, ne veulent, ne peuuent les *exterminer*. » III, 46.

EXTERNE. « ... choſes foraines, *externes*, & indifferentes... » II, 42. « Anatomie de Quareſmeprenant quant aux parties *externes*. » 378.

EXTIRPER. « Les loix ſont *extirpees* du mylieu de philoſophie moralle & naturelle. » I, 268. « ... *extirper* les erreurs & hæreſies. » II, 144.

EXTISPICINE *(Extiſpicium.* Inspection des entrailles). « Voulez vous en ſcauoir par l'art de Aruſpicine? par *Extiſpicine?* » II, 126.

EXTOLLER *(Extollere.* Elever, vanter). Voir *Aptement*.

EXTRAICT. « ... gens de bien, tous *extraictz* de bons Peres et bonnes meres. » III, 189.

EXTRANEIZER (d'*Extraneus.* Etranger). « ... *extraneizer* les halotz & les turbines... » I, 70.

EXTRANGE. Voir *Estrange*.

EXTRAORDINAIRE. « ... vne groſſe grappe... du plant de l'*extraordinaire*... » III, 212.

EXTRAVAGUANTES. Constitutions qui vaguent en dehors *(extra)* du *Corpus juris canonici*. « Vertus de *Extrauaguantes*. » II, 438. « *Extrauaguantes* Angelicques... » II, 449. Par suite : *Vin extrauaguant*. » Vne des filles promptement luy præſenta vn grand hanat plein de vin *Extrauagant*. » II, 448.

EXULCERER. « ... ſes gryphes me *exulcerent* tout le perinee. » I, 52.

EXULER *(Exulare,* être banni, proscrit). « ... ou faim regne, force *exule*. » I, 123.

EZ. Voir *Es*.

EZAMINER. « Deburoit-on pas mettre gens... qui ne ſeruiroient d'autre choſe ſinon d'*ezaminer* les nouuelles qu'on apporte... » III, 232.

F

FABRICQUE. « Pantagruel donna au tronc de la *fabricque* de l'Eccliſe dixhuyt mille Royaulx d'or... » II, 435.

FABRILE *(Fabrilis.* De forge, de forgeron). « ... art *fabrile*... » II, 484.

FABRIQUER. *Fabriquer ſa maiſon du ciel.* Voir *Aspect*.

FABULEUX. « ... fable trop *fabuleuſe*... » II, 121. « ... les *fabuleux* ribaulx Hercules, Proculus Cæſar... » 134.

FACE. *Chiche face.* Voir *Chiche*.

A face. « ... ils (les Cheualiers) ne prenent iamais *à face* ouuerte. Les Cuſtodes marchent & prenent *à face*... » III, 89.

— *De prime face.* Voir *De*, p. 180, col. 2.

FACIENDE *(Facienda,* choses devant être faites, à faire). « Nous à ceſte heure n'auons aultre *faciende*, que rendre coingnees perdues?... » II, 261.

FAÇON, FACZON. « ... leua la main

dextre la clouant en telle *façon*, qu'il aſſembloit les boutz de tous les doigts... » I, 316. « En ceſte *façon* feuſt Epiſtemon guery... » 363. Voir *En*, p. 222, col. 1.

FACOND, FACON. « ... *facons* orateurs... » III, 7. « ... bon & *facond* orateur. » 185. « ... *faconde* & eloquente bouche... » 301.

FACQUIN, FAQUIN (*Facchino*. Italien. Porte-faix). «... Diſtribuent vn tatin du potage A ſes *faquins* qui firent le breuet. » I, 14. « ... vn *Faquin* mangeoit ſon pain à la fumée du rouſt... » II, 178.

FACTEUR. Faiſeur, créateur. « ... eſtoys *facteur* & createur. Auois créé. Quoy? Tant de beaulx & bons crediteurs. » II, 26. — Hiſtorien. « Le tout fut faict par Gabriel Chappuys, & Alcofribas ſon bon *facteur*. » I, 35.

FACULTATULE (*Facultatula*. Faible reſſource). « ... ſelon la *facultatule* de mes vires... » I, 242.

FADAS. « L'an Iubilé que tout le monde raire *Fadas* ſe feiſt... » III, 5.

FADE. « ... les eſcriptz de ces hermites ieuſneurs autant eſtre *fades*, ieiunes, & de mauluaiſe ſaliue comme eſtoient leurs corps... » II, 68-69. « Pourquoy eſt-ce qu'on dit maintenant en commun prouerbe, le monde n'eſt plus fat. Fat eſt vn vocable de Languedoc : et ſignifie non ſallé, ſans ſel, inſipide, *fade*, par metaphore, ſignifie fol, niais, deſpourueu de ſens, eſuenté de cerueau. » III, 3.

FADEMENT. « ... opinion... *fadement* inuentee... » III, 191-192.

FADRIN. « Jeune matelot, Novice, Mousse. » (Jal. *Glossaire nautique*). « L'aſſemblee de tous officiers, truchemens, pilotz, capitaines, nauchiers, *fadrins*, heſpailliers, & matelotz feut en la Thalamege. » II, 270. « ... le pilot... commenda tous eſtre à l'herte tant nauchiers, *fadrins*, & mouſſes, que nous aultres voyagiers... » 336. « Icy, *Fadrin*, mon mignon : tiens bien, que ie y face vn nou Gregeoys. O le gentil mouſſe. » 343.

FAGOT. « ... vn aultre appelloit vne ſienne ma trippe, elle l'appelloit ſon *fagot*... On nous diſt qu'elle eſtoit trippe de ce *fagot*. » II, 301. « ... ie refraiſchirois vn cent de *fagots* pour voſtre retour. » III, 66.

FAGOTEUR. « ... *fagoteurs* de tabus... » I, 195.

FAGOTTÉ. « ... quantité d'ail, oignons, eſchalottes... par grande induſtrie *fagottees* auecque des ſeps. » III, 133.

FAGUENAT. Odeur de gousset. «Le *faguenat* des Heſpaignols...» I, 248.

FAICT. Substantif. « Ce n'eſt *faict* de bons voiſins... » I, 98. — *De faict*. Voir *De*, p. 179. — *Le faict et le deffaict*. Voir *Acte*. — *Faicts et dicts*. Voir *Dict*.

FAICTNEANT. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Faictneans*, Friandeaulx, Buſtarins... » I, 98. « Frere Ian ne faict rien là. Il ſe appelle frere Ian *faictneant*. » II, 354.

FAILLANCE. C(ouillon) de *faillance*. » II, 138.

FAILLIR, FALLOIR (*Fallere*, tromper). Ces deux verbes, de même origine, et dont le sens ſe confond encore souvent aujourd'hui, avaient au XVIe siècle des formes presque identiques.

Présent. *Je faulx*. « ... vng Taponnus, ie *faulx*, c'eſtoit Pontanus. » I, 72. « ... vne grande plume de chappon. Ie *faulx*, car

il m'eſt aduis qu'il y en auoit deux... » 371.

Fault. « ... vous eſtes mauluais cheuaulcheurs : voſtre courtault vous *fault* au beſoing. » I, 49. « Tant s'en *fault* qu'il (Cupido) les vouſiſt aſſaillir (les muses)... » II, 154. « ... ce portraict *fault* en nos derniers Papes. » 445. « ... choſe eſt en nature intolerable, quand beauté *faut* à cul de bonne volonté. » III, 78.

— Dans le ſens de *falloir*. « ... *fault* ouurir le liure... » I, 4. « ... pas demourer là ne *fault*... » 5. « Il n'y *fault* aultre marne ne fumier. » II, 292. « ... dauant nos œilz *fault* la crainɛte de Dieu continuellement auoir. » 327. « Qui contredit eſt heretique & ne luy *fault* rien que le feu. » III, 13.

Faillez. « ... ſi *faillez* à bien refoudre. » III, 48.

— Imparfait. *Failloit.* « ... il s'en *failloit* par aduenture l'epeſſeur d'vn ongle... » I, 357. « ... iamais ne *failloit* de leur faire quelque mal... » 296. « ... ſi Mars ne *failloit* à Quareſme... » II, 11. « ... tant s'en *failloit* que feuſt ſoye cramoiſie... » 381. — Dans le sens de *falloit*. « ... *failloit* il que ce feuſt en incommodant à mon Roy... Si ta maiſon debuoit ruiner, *failloit* il qu'en ſa ruine elle tombaſt ſuz en atres de celluy qui l'auoit aornee? » I, 118. « ... il n'en *failloit* plus que aultant. » 234. « Voicy ce qu'il me *failloit*. » 135. « ... il le *failloit* lyer de chaiſnes de fer. » 235. « ... penſant qu'il *failloit* à vn chaſcun faire droict. » 280. « ... d'aultant qu'elles eſtoyent plus horribles... d'autant il leur *failloyt* donner d'aduantaige... » 303. « Là *failloit*, le repas laiſſé, accourir... » II, 76. « ... il *failloit* iouer des couſteaux... » III, 403.

— Parfait. « ... peu s'en *faillit* qu'il ne le defonçeaſt. » II, 8. « ... peu s'en *faillit* que perdiſſions la veue. » III, 161.

— Futur. *Faudray.* « ... demain ie ne *fauldraye* me trouuer au lieu... » I, 309. « Ie n'y *fauldray* me y trouuer. » 428. — *faudra.* « ... la hart ne vous *faudra* mie. » III, 8. — *fauldrons.* « ... de noſtre couſté nous ne vous *fauldrons*. » I, 356. — *fauldront.* « ... ou baſtons *fauldront* on monde. » II, 140.

— Subjonctif. « ... paour ne ayez, que le vin *faille*. » II, 13.

— Participe. « ... faus vous m'eſtoit le cueur *failly*... » II, 252. — Voir *Entendre*.

FAILLON. Compagnon. Voir *Deu Colas*.

FAIM. « Mon ſtomach abboye de male *faim* comme vn Chien. » II, 79. « ... ilz mourroient de male *faim*... » 310.

FAINDRE (SE). « ... frappoit ſus ces fuyars à grand tour de bras ſans *ſe faindre* ny eſpargner. » I, 164.

FAIRE. *Je fays, je fois, je foys.* « Ie *foys* bien d'aduantaige. » I, 150. « Ie *fois* ſçauoir... » 207. Voir aussi 225, 300, 384. « A leur conſeil ie *foys* tous iours vne felle ou deux extraordinaires. » II, 84. « ... ce peu de ſoulaigement... lequel voluntiers... *ie fays* es prefens... » 247.

Faire avec un substantif pour complément. *Faire aiguade, — alchimie, — l'amour, — anatomie, — apoinctement, — l'arbre forchu, — la babou, — besoing, — la beste à deux doz, — la cane, — un cerne, — bonne chere, chere*

et demie, chere lye, — le chesne fourcheu, — ses chous gras de... — la combreselle. Voir ces mots. *— desplaisir, dommaige, pillerie.* « ... ſy iamais à luy *deſplaiſir,* ne à ſes gens *dommaige,* ne en ſes terres ie *feis pillerie...* » I, 110. *— diables.* Voir ce mot. *— un enfant, des enfans.* « ... deſpeſchez vous de ceſtuy cy, & bien touſt en *faiſons* vn aultre. » I, 25. Voir *Enfant. — eschange, — esprouve, — essay, — exeques, — leur exploict.* Voir ces mots. *— le faict et le deffaict.* Voir *Acte. — faulte.* « ... N'y *faicles* vous onques *faute...* » III, 113. « ... & luy obeyſſent comme vaſſaulx & ſubiects, & qu'ils ne y fiſſent *faulte.* » III, 354. « ... n'y feray *faulte.* » 361. *— la figue.* « L'vn d'eulx voyant le protraict Papal... luy *feiſt la figue.* Qui eſt en icelluy pays ſigne de contempnement & deriſion manifeſte. » II, 425. *— feu, flambe.* « ... ce boys... de ſoy ne *faict feu, flambe* ne charbon... » II, 244. *— fin.* « ... *feray fin* ſi vous adiouſte que... » II, 159. *— fleche.* Voir ce mot. *— la follie aux guarsons.* « ... vous leurs *feriez la follie aux guarſons :* ie vous congnoys à voſtre nez... » II, 461. *— une fricaſſée.* « ... ſembloit indecent que en ſa cuiſine le poete *faiſoit* telle *fricaſſee.* » II, 309. *— gerbe de feurre* aux Dieux. Voir *Dieu,* p. 203. *— la guambade.* « ... *faiſt* ſur vn pied *la guambade...* » I, 132. *— honte.* « *faiſons honte* au diable d'enfer, confeſſons verité. » II, 174. *— incursion.* « Les Menades premieres *faiſoient incurſion* ſur les Indians. » III, 150. *— intermission.* « Si tu y *fais intermiſſion,* tu es perdu... » II, 133. *— la jambette.* « ... *font la iambette* collet à collet à la mode de Bretaigne. » I, 278. *— lignade.* Voir *Aignade. — bon minois.* « ... en recongnu aucuns parmy la trouppe *faiſans bon minois...* » III, 126. *— la monstre de la diablerie.* Voir *Diablerie. — la moue.* « S'il *faiſoit la moue,* c'eſtoient battons rompus... » II, 382. *— narré.* « ... leur en *faiſans* beaulx & longs *narrez...* » I, 215. « ... luy feiſt *narré* ſommaire de leurs aduentures... » II, 221. « Vous *faicles* pareillement *narré* des Parthes... » 390. *— naufrage.* « ... auoit eſté *fait naufrage* d'vne des gondoles... » III, 396. *— un pelerin.* Voir *Boursiller. — response.* « Il luy *feiſt reſponſe,* que c'eſtoient les quatre eſtatz de l'iſle. » II, 438. *— ſcalle.* « ... *firent ſcalle* es iſles de Canarre. » I, 334. *— un mauvais tour.* Voir *Diffamer.*

Faire, avec un pronom pour complément. *— ce que...* « Seulement vous ramente *faire, ce que faicles.* » III, 84.

Le faire. Dans un sens libre. « ... *le faiſoit* en vn iour ſoixante & dix fois & plus... » II, 135. « ... quantes fois de bon compte ordinairement *le faicles* vous pas iour? ſix. » III, 113.

Faire, suivi d'un verbe à l'infinitif.

— chanter. « ... *faiſoyt chanter* magnificat à matines, & le trouuoyt bien à propous... » I, 325.

— chevaucher. « ... ie vous *feray cheuaucher* aux chiens... » I, 325.

— clicquer, clicquetter, diſparoir, donner l'aſſault, dreſſer le virolet, eſvanouir. Voir ces verbes.

— *perdre.* « ... *faiſoyt perdre* les pieds aux mouſches... » I, 45.

— *trembler le lard au charnier.* Voir *Charnier.*

— *venir l'eau à la bouche.* Voir *Eau.*

Faire remplace souvent un verbe exprimé précédemment. « Et prendray autant à gloire qu'on die de moy, que plus en vin aye deſpendu que en huyle, que *fiſt* Demoſthenes quand de luy on diſoit que plus en huyle que en vin deſpendoit. » I, 6. « ... l'emporta en tapinois, comme *feiſt* Patelin ſon drap. » I, 20. « ... luy faiſoit changer de poil (à ſon cheual) comme *font* les moines de Courtibaux... » I, 47. « ... abatoit boys comme vn fauſcheur *faict* d'herbes. » I, 64. Voir *Abattre.* « ... vn vielleuz au mylieu d'vn carrefour aſſemblera plus de gens, que ne *feroit* vn bon preſcheur euangelicque. » 65. « Le chargerent de coups, comme on *faict* vn aſne de boys. » 160. « La leua de terre... auſſi facillement que *feriez* vne ſonnette d'eſparuier. » 244. « Ie croy que l'ombre de monſeigneur Pantagruel engendre les alterez, comme la lune *faict* les catharrhes. » 283. « Les Geans... emporterent leur Roy Anarche à leur col... comme *fiſt* Eneas ſon pere Anchiſe. » 356. « Pantagruel tira ſa langue... & les en couurit comme vne geline *faict* ſes poulletz. » 375. « ... ils tireroyent de l'huyle d'vn mur. Auſſi *font*-ils... car ſouuent ils mettent au preſſouër des chaſteaux... » II, 213.

— Il s'emploie en un sens analogue dans des phrases négatives. « Aués vous bien le tout entendu ? Beuuez donc vn bon coup ſans eaue. Car ſi ne le croiez, *non foys* ie... » I, 225. « ... me rendez mes patenoſtres... *Non feray,* par mon ſergent... » 324. « ... vous petez, Panurge ? Non *foys*... » 300. « ... aduenir encores pourroit. *Non fera,* Hercules. » II, 12. « ... ne vous deſplaiſe... *Non faict* il... » 146. « Vraybis... *non ferons*... » 461. « ... vous n'eſtes deliberez de reſpondre. *Non feray* ie par ma barbe... » III, 4. « ... ne mange qu'à ſes heures. *Non fay-ie*... mais toutes les heures ſont miennes. » III, 36. « ie toutesfois ne reſpondis, *non fiſt* Pantagruel... » 74.

Faire. Absolument. Agir. « Tant *feirent* & tracaſſerent pillant & larronnant, qu'ilz arriuerent à Seuillé... » I, 103.

Laisser faire. « ... n'en parlez plus & m'en *laiſſez faire*... » I, 310. « *Laiſſez faire aux quatre bœufz de devant.* » Voir *Beuf.*

En faire autant. Voir *Autant,* p. 61, col. 2.

Faire. Rendre. « Comment Panurge *feit* quinaud l'Angloys... » II, 312. Voir *Cantiqueur.*

Etre fait, Devenir. « Lors *ſont faictz* debteurs qui parauant eſtoient preſteurs. » II, 34.

Ce qu'est de faire. Voir *De,* p. 178, col. 1.

Je ne sçaurois que vous en faire. « Vous... ne croyez que ainſi ſoit... *Ie ne ſçaurois que vous en faire.* Croyez le ſi voulez... » II, 404.

Faire le. Affecter, simuler, contrefaire. « ſongeoyt creux, *faiſoyt le* ſuccré... » I, 45.

Faire de, dans un sens analogue. — *de l'asne...* Voir *Asne. des bons compaignons.* Voir *Com-*

paignon. — de l'encherie. Voir *Encherie. — du grobis.* « Ie veiz maiſtre Iean le maire qui contrefaiſoit du pape... & en *faiſant du grobis* leur donnoit ſa benediction. » I, 368.

Faire de, suivi d'un substantif, dans le sens de *faire à l'aide de, avec. Faire de necessité vertu,* etc. Voir *De,* p. 178, col. 2.

Faire d'un ange deux... Voir *Ange.*

Faire comme de cire. Voir *Cire.*

Faire le fault. « ... au mandement de meſſere Gaſter tout le Ciel tremble... Son mandement eſt nommé *faire le fault,* ſans delay, ou mourir. » II, 471.

Faire pour... Prouver en faveur de quelqu'un. « ... le reſte de ſes dictz & gestes *faict* pour moy... » II, 216. Jeu. « A qui *faict* l'vng *faict* l'aultre. » I, 80.

— impersonnellement. *Il faict mauuais aduis de.* Voir *Advis. Beau fera.* Voir *Beau. Il fait bon* « ... I'y vy des eſcreuiſſes laictees... & les *fayſoit* mout *bon* veoir. » III, 123. Voir *Bon.*

Faisant. Ce faisant. Voir *Ce,* p. 115-116.

Faict. Faict à la main. Bien fait, exercé, agile. Voir *Doigt.*

Ce participe reste souvent invariable dans des cas où nous l'accorderions. « ... ie ne les ay *faict* mie (des vers). » I, 54. « ... la breche qu'auoient *faict* les ennemys. » 108. « Coqüage entendit la forbe qu'on luy auoit *faict*... comparut dauant... Iuppiter, alleguant les... ſeruices que aultres foys luy auoit *faict.* » II, 162.

Parfois le contraire arrive. « Pantagruel prealablement auoir imploré l'ayde du grand Dieu Seruateur & *faicte* oraiſon publicque... » II, 339.

C'est faict de... « Bou, bou, bous bous. *C'eſt faict de* moy. » II, 338. « *C'eſt faict de* moy, mon pere ſpirituel, mon amy, *c'en eſt faict.* » 339.

Fais, Faiz, Fays. Fardeau. « ... il ne porte pas le *faiz,* comme le cheual. » I, 149. « ... le *fais* de quatre gros aſnes couillars... » 267. « ... vn *fais* de paille... » 338. « ... la peſanteur & violente impetuoſité du *fays* porté. » II, 212.

Faisandeau. « Faiſans, *Faiſandeaux.* » II, 478.

Faiseur. « ... *faiſeurs* de friſcades... » II, 162. Voir *Brochette.*

Fallace *(Fallax, Fallacis,* faux, trompeur.) « ... ſonges doubteux, *fallaces,* ou ſuſpects... » II, 70. « ... les ſonges confus, *fallaces,* & incertains... » 71. « ... ny a... art de diuination moins *fallace.* » III, 172. Voir *Auspice, Espece.*

— Substantivement. Voir *Ergot.*

Fallacieux. « ... *fallacieux* ſonges... » II, 70.

Fallot. Lanterne. « Ie vous iure par le manche de ce *fallot,* que c'eſtoit vne paincture guallante... » II, 274. « La nucque, comme vn *fallot.* » 374.

— Les *falots* officiers des dames lanternes. » « ... les veiz ie danſer aux chanſons de Poictou dictes par vng *fallot* de Sainctmeſſant... Et ſe faiſoient bien valoir les gentilz *fallotz* auecques leurs iambes de boys. » III, 224. — Charles IX, à peine âgé de quatorze ans, écrivant le 15 mai 1561 à l'occasion de son sacre, à Mme de Crussol, depuis duchesse d'Uzès, l'appelle ma vieille lanterne et signe voſtre ieune *fallot* Charles. Voir *Une Duchesse d'Uzès* du XVIe siè-

cle, par Hector de la Ferriere. *Nouvelle Revue*, 1er sept. 1894.

FALLOT, FALOT. Plaisant, folâtre. « ... le gentil *falot* Galen... » II, 43.

FALOTEMENT. Voir *Caiche*.

FALOURDE. « ... acheta cinq ou six maisons... les feit emplir de fagotz, *falourdes*, & tonneaux... » III, 395.

FAMÉ. « ... gens honorables & bien *famez*. » II, 157.

FAMILE. « ... visita sa maison, & beniſt sa *famile*. » II, 256. « Le Portier... reſiouyt toute la *famile*, entendens que Chiquanous eſtoit là. » 322. *Mere familes*, *Perefamiles*. Voir ces mots.

FAMILIAIREMENT. « ... *familiairement* auecques luy confera de ſon affaire. » II, 122.

FAMILIARITÉ. « ... ny a en France ſuppos A qui pluſgrant *familiarité* veullent auoir... » III, 301.

FAMINE. Faim. « ... de male *famine*... » II, 471. « ... ſi par cas *famine* n'euſt donné treſues... » III, 85.

FAMOSISSIME. « ... l'inclite & *famoſiſſime* vrbe de Lugdune... » III, 275.

FAN. « Les *fans* de la cerſue biſche Egerye... » III, 217.

FANFARE. « Les *fanfares* de Rome. » I, 246. « Ie reſteray icy attendant l'iſſue de ces *fanfares*. » II, 407.

FANFARER. « Au reguard de *fanfarer* & faire petitz popiſmes ſus vn cheual, nul ne le feiſt mieulx que luy. » I, 89. Voir *Bouffonner*.

FANFRELUCHE. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *fanfreluches*. Voir *Antidoté*.

FANFRELUCHER. « ... ilz *fanfreluchoient* à chaſque bout de champ... » I, 331 et IV, 208. « C(ouillon) *fanfreluché*. » II, 139.

FANTASTIQUE. « ... fontaine *fantaſtique*. » III, 156.

FANTESQUE (*Fantesca*, Italien. Servante). « ... vne *fanteſque* de Sparte... » II, 170.

FANUISES. Reptiles. II, 499.

FAQUIN. Voir *Facquin*.

FAR. Phare. « ... on *far* de Mal'encontre... » II, 10. « ... le *far* de Meſſine... » 360.

FARAT. Tas, amas. « ... vn *faratz* de patenoſtres. » I, 79. « ... vn gros *faratz* de clefz. » II, 444.

FARCE. Hachis. « ... abondance de *farce* magiſtrale... » II, 448.

— pièce de théâtre. « ... la practique de Medicine... eſt... comparée a vn combat, & *farce* iouee à trois perſonnages : le malade, le medicin, la maladie. » II, 248.

— Figurément. « ... eſtoient tous les perſonnaiges de la *farce* en ordre, & bien deliberez. » II, 321.

FARCINEUX. « C(ouillon) *farcineux*. » II, 138.

FARDEAU. « ... par le *fardeau* de ſainct Chriſtofle... » II, 174.

FARDÉ. « ... geſtes & ſignes... non *fainctz*, *fardez*, ne affectez. » II, 97.

FARFADET. Esprit follet. « L'hiſtoire des farfadetz. » I, 249. « ... quand il explora pour ſcauoir s'il eſchapperoit de l'embuſche des Farfadetz... » II, 56. « ... affin qu'apres ſon treſpas ne le declairent hæreticque & damné : comme les *farfadetz* feirent de la præuoſte d'Orleans... » 112. « ... aduenente la lumiere du clair Soleil diſparent tous Lutins, Lamies, Lemures, Guaroux, *Farfadets*, & Tenebrions. » 120. « Vous dictes qu'il n'eſt deſieuner que de eſcholiers... Et tous repas que de *Farfadetz*. Il eſt vray de

ſaict monſieur Lucifer ſe paiſt à tous ſes repas de *Farfadetz* pour entree de table. » 431. « ... ſoy tous rendre *Farfadetz* gentilz. » 432. « Lemures, Lares, *Farfadetz* & Lutins. » III, 149.

FARFELU. Gras, rebondi. « C(ouillon) *farfelu*. » II, 139. « ... les Andouilles *farfelues* ſes ennemies mortelles... » 372. « ... vne embuſcade d'Andouilles *farfelues*... » 396. « ... vn gros Ceruelat ſauluaige & *farfelu*... » 413.

FARFOUILLANT. « C(ouillon) *farfouillant*. » II, 181.

FARFOUILLÉ. « ... depuy la denonciation du concile national de Cheſil, par laquelle elles (les Andouilles) feurent *farfouillees*. guodelurees, & intimees. » II, 395.

FARIBOLE. « ... ce ne ſont *fariboles*... » I, 216. « Les *fariboles* de droict. » 246.

FARINE. « ... aultres de ſemblable *farine*... » I, 58. « ... de pareille *farine*. » II, 122 et III, 190.

FAROUCHE. « ... gens inſulaires, Bandouilliers, & *Farouches*. » II, 397. « Ie ne ſuis tant *farouche* ne implacable que vous penſeriez... » III, 189.

FASCHER. « ... en cas que viure encores entre les humains ne leurs *faſchaſt*. » II, 297. « Deux motz : mais que ie ne vous *faſche*. » 354.

— *Se faſcher de*... « Auſſi bien *ſe faſche* Lucifer *de* leurs ames. Et les renuoye ordinairement aux Diables ſouillars de cuiſine... » II, 431.

FASCHERIE. « ... meſhaing ou *faſcherie*... » II, 279. « Pantagruel reſtoit tout penſif & melancholicque. Frere Ian l'apperceut, & demandoit dont luy venoit telle *faſcherie* non acouſtumee. » 335. Voir *En, Entrer, Estrif*.

FASCHEUX. Fatigant, ennuyeux. « ... tant long, curieux, & *faſcheux* compte. » II, 119.

FASCICULE *(Fasciculus,* diminutif de *fascis,* faisceau). Fagot. Voir *Collifier*.

FASEOL *(Phaseolus,* Faséole, petite fève) « ... Pois, Febues, *Faſeolz*, Noix... » II, 45.

FASQUE. « ... poudre de diamerdis qu'il portoit touſiours en vne de ſes *faſques*... » I, 363. Voir *Bougette*.

FASTE. « ... eſtoient les iours dictz malheureux & nefaſtes, eſquels le Preteur n'vſoit de ces trois motz, *faſtes* et heureux... » III, 185.

FASTIDIEUX. « ... l'ennuy tedieux Nous a renduz ſi *tresfaſtidieux* En noz eſpritz... » III, 300.

FAT. « ... *fat*, niays, & ignorant. » I, 77. « ... qui cautement ſçayt obuier es inconueniens de paoureté, vous appelez Saige mondain, quoy que *fat* ſoit il en l'eſtimation des Intelligences cœleſtes... » II, 178. « Ie ne ſuys poinct *fat* iuſques là. » 298. « ... le monde eſt deuenu mauuais garſon, & n'eſt plus gueres *fat*. » 242. « ... *fat* plus ne gloux ſera. » III, 5. Voir *Fade*.

FATAL *(Fatalis,* marqué par le destin). « ... tout le reſte eſt fortuit, & dependent des *fatales* diſpoſitions du Ciel. » II, 53. « ... le ſort *fatal* de voſtre mariage y eſt eſcript. » II, 88. « Comme porte mon ſort *fatal*... » 174. « ... ſœurs *fatales*... » 239. « ... ſon deſtin *fatal*... » 259. « ... tes deſtinees *fatales*... » 356. « ... ſi telle eſt... voſtre deſtinee *fatale*... » 387. « ... telle eſtoit

l'inſtitution premiere, & *fatale* deſtinee des eſtoilles... » III, 17. « Le treteau *fatal,* le voicy : Qui preſagiſt de toutes choſes. » 176.

Fatales. Substantivement. « Si tu ne veux veoir tes aures vitales Bien toſt voller aux Parques & *Fatales.* » III, 278.

FATIDICQUE, FATIDIQUE *(Fatidicus.* Prophétique). « Leur ſon (des cloches de Varenes) eſt... plus *fatidicque* que des chaudrons de Iupiter... » II, 134. « ... l'eſprit *fatidicque...* » 212. « ... ceſt Oracle eſt infallible : Il eſt ſeur, il eſt *fatidique.* » III, 173.

FATIDICQUEMENT. « ... auſſi *fatidicquement...* » II, 176.

FATRASSERIE. « ... *fatraſſeries* de papiers... » I, 267.

FATROUILLE. Voir *Emburelucoquer.*

FATROUILLER. « ... ſeurement on pouuoit apres luy *fatrouiller* ſans danger de chancre... » III, 120.

FATUEL *(Fatuus.* Fou). « ... ainſi faut-il... mettre tout en non chaloir. Ce que vulgairement eſt imputé à follie. En ceſte maniere feut du vulgue imperit appelé *Fatuel* le grand vaticinateur Faunus... » II, 178. « S'il eſtoit Dieu *Fatuel...* mary de la diue Fatue... » 185.

FAUCILE. Focile. Os du bras ou de la jambe. « Les *fauciles* comme faucilles. » II, 379. « ... ſommes dictz Paradolains, au long *faucile...* » III, 191.

FAUCILLE. « ... fourreau de *faucille...* » III, 47 et IV, 324. Voir *Coignie, Droict, Faucile.*

FAULCHERON. Danse. « Le *faulcheron.* » III, 223.

FAULCON. Oiseau de proie. « Sacres, Laniers, *Faulcons...* » I, 200.

— Petit canon, « ... couleurines, bombardes, *faulcons...* » I, 101. « ... vn coup de *faulcon...* » II, 467.

FAULCONNEAU, FAUCONNEAU. Canon plus petit que le faucon. « ... feurent ouiz du mole dix coups de verſes & *Faulconneaulx...* » II, 277. « Dedans vn *faulconneau* de bronze il mettoit ſur la pouldre de canon... vne ballote de fer... » II, 488. Voir *Arquebouse, Chambre.*

FAULCONNERIE. Voir *Asturcier.*

FAULCONNIER. « ... en *faulconnier* auecques vn leurre & guand de oizeau. » II, 436.

FAULSERE. «... notaires *faulſeres...*» II, 431.

FAULTE. Défaut, endroit où une chose vient à manquer. « ... ſuz la *fauſte* des couſtes... » I, 106. « ... en la *faulte* d'vne dent creuze... » 142. « ... ſouz la *faute* du harnois... » III, 408.

— *d'argent.* Voir *Argent.*

En faulte de. Voir *En,* p. 222, col. 2.

Sans faulte. II, 316; III, 57.

Sans poinct de faulte. II, 147, 149, 501.

Avoir faulte. « ... ce dont on n'*a* iamais *faulte...* » II, 468.

Il y a de la faute. « *Il n'y aura* poinct de *faulte.* » II, 134. « ... en toutes choſes *il y a de la faute,* & rien n'eſt en tous endroits heureux... » III, 99.

Faire faulte. Voir *Faire.*

FAULTIER. Fautif. « Entre iceulx (les archiers) vn eſtoit tant *faultier,* imperit, & mal adroict, que lors qu'il eſtoit en ranc de tirer, tout le peuple ſpectateur s'eſcartoit. » 453. Voir *Confrarie.*

FAULX, FAULCE, FAULSE. Diſſimulé, mensonger. « Ha *faulce* mort, tant tu me es maliuole... » I, 231. « ... la *faulſe* vieille veſnoit & veſſoit... 293. « ... Pa-

nurge tourna ſon *faulx* viſaige... » 325. « ... officines de *faulx* monnoieur... » II, 23.

FAUNE. « ... Syluains, *Faunes*... » III, 149.

FAUSTE (*Faustus*. Heureux, fortuné). « ... *fauſte* & heureuſe iournee... » III, 394.

FAUVE. « ... peſtilentes beſtes, noires, guarres, *fauues*... » II, 108.

FAUVEAU. Nom donné au bœuf à cause de sa couleur ordinairement fauve. Voir *Envi, Estrille, Estriller*.

FAUX. Voir *Coignie*.

FAVEROLLES. Voir *Midy* et la *Table des noms propres*.

FAVORER (*Favorare*, faire silence). « ... là eſtoit le lieu auquel conuenoit *fauorer* & par ſuppreſſion de parolles & taciturnité de langues... » III, 139, et IV, 339.

FAVORISER A. « ... vous leurs *fauoriſez*. » II, 260. « ... le ciel & l'air ſemblerent *fauoriſer à* la feſte. » III, 398.

FAVORIT. « ... ſ(ol) *fauorit*. « II, 182. « ... ſon miguon & *fauorit*. » III, 402.

FAYE. Foie. « Page, de l'eau... elle me refraiſchira le *faye*. » I, 145. « ... le *faye*, la ratelle, les trippes... » II, 294. « ... *fayes* d'oyſons... » 424.

FAYS. Voir *Fais*.

FEABLEMENT. Loyalement. « ... *feablement* à gens de bien ſoy aſſeruir. » III, 22.

FEAL. Adjectivement et substantivement. « ... mes *feaulx*... » I, 15. « ... *feaulx* ſeruiteurs... » 175. « ... noſtre *feal* le Philoſophe Trouillogan. » II, 144. « Noſtre *feal*... » 169.

FEAUTÉ, FEAULTÉ. Fidélité. « ... *feaulté* & obeiſſance... » II, 16. « ... non doubtant de leur *feaulté*... » 19. « ... en recognoiſſance de ceſte *feaulté*... » 417. « ... trahiſon a nom de *feauté*... » III, 45.

FEBRE (*Febris*. Fièvre). « ... habile ſeroit celuy qui pourroit eſchapper, Que *febre* à coup ne le vint atrapper. » III, 278.

FEBRICITANT. « C(ouillon) *febricitant*. » II, 140.

FEBVE. « ... eſtant l'home en ſon priué, on ne ſçait pour certain quel il eſt, non plus que d'vne *febue* en gouſſe. » II, 91. « Par reciprocque denomination ſont dictz les Fabies, des *Febues*... » 233. « Le monde donques enſagiſſant plus ne craindra la fleur des *febues* en la prime vere... Vn tas de liures... obſcurs comme les nombres de Pythagoras... qui fut roy de la *febue* teſmoin Horace... periront... Au lieu d'iceux ont ſuccedé les *febues* en gouſſe. Ce ſont ces ioyeux & fructueux liures de pantagrueliſme. » III, 5-6. « ... lon ne pourra trouuer la *febue* au gaſteau des Roys... » 236. Voir *Esgousseur*.

FECAL. « matiere *fecale*... » I, 20 et II, 483. « ... l'operation *fecale*. » II, 111. « ... le guiſchet du ſerrail on quel eſt à temps la matiere *fecale* retenue. » 507. « ... baſſin *fecal*... » 509. Voir *Abſterſion, Eſmeut*.

FEÉ, PHEÉ. Participe du verbe *féer*, enchanté, charmé, fixé par le destin. « ... ſi ainſi eſtoit *pheé*, & deuſt ores ton heur & repos prendre fin, failloit il que ce feuſt en incommodant à mon Roy?... » I, 118. « ... eſtoit *pheée* (la masse de Loupgarou) en maniere que iamais ne pouuoit rompre. » 358, et IV, 211. « ... la maſſe de Loupgarou qui eſtoit *pheée* (comme auons dict

deuant). I, 360. « ... Bacchus... auoit... vn Renard *feé*, de mode que... de beſte du monde ne feroit prins... Ce noble Vulcan auoit faict vn chien... Il eſtoit pareillement *feé*... » II, 259.

FEE, PHEE. Personnage imaginaire. « ... ſuis à ce predeſtiné des *phees*... » I, 323. « Telle eſtoit l'ordonnance des *Fees*. » III, 13.

FELLÉ. Fêlé. « C(ouillon) *fellé*. » II, 139.

FELON, FELONNE. « ... Atropos la *felonne*... » II, 387. « ... c'eſt (l'unicorne) vne beſte *felonne* à merueilles. » III, 119.

FELONNEMENT. Méchamment, cruellement. « ... les ont... occis *felonnement*... » II, 224. « Frere Ian... euſt *felonnement* occis le marchant... » 288. « ... fortit hort la nauire, en deliberation de *felonnement* les occire... » III, 61. « ... les Pies perdirent la bataille, & ſus le camp furent *felonnement* occiſes. » 187. « ... combatirent à l'eſpee... aſſez *felonnement*. » 406. « ... fut combatu plus *felonnement* que n'auoit encores eſté... » 410.

FELONNIE. « ... force forcee leurs eſt reſpirer & leurs *felonnies* moderer... » II, 198.

FEMININ. « Y a il du *feminin* genre? » II, 496, et IV, 305.

FEMME. « ... à grand peine veit on iamais *femme* belle, qui auſſi ne feuſt rebelle... » I, 322. « Sont toutes *femmes femmes*. » II, 157, et IV, 252. « ... la male *femme*. » II, 500.

— *de bien*. Voir *Bien*.

— *folle à la messe*. Voir *Antistrophe*.

Ma bonne femme d'eschine. Voir *Dauber, Eschine*.

FEMMELETTE. « ... les Diables fortirent d'enfer, et y emportoient toutes ces pauures *femmelettes*... » II, 135.

FEMORES (*Femur, Femora*, cuisses). Voir *Callifier*.

FENABREGUE. Alisier. « La fille aiſnée eut nom Vigne, le filz puyſné eut nom Figuier... l'autre *Fenabregue*... » II, 236.

FENAISON. « Vn fiſre allans en *fenaiſons* Eſt plus fort que deux qui en viennent. » II, 40.

FENDEUR. « ... comme à vn *fendeur* de boys faict grand foulaigement celluy qui... crie han... » II, 342. Voir *Abateur*.

FENDU. « ...bien *fendu* de gueule... » I, 104.

FENÉ. Fané. C(ouillon) *fené*. » II, 138.

FENESTRE. « ... les *feneſtres* de vos ſens. » II, 222. « ... *les feneſtres* de nos yeux... » III, 162. « ... nous les verrions bien par ce petit goulet de *feneſtre*... » 212.

FENESTRÉ. A jour, tailladé. « ... du couſté hors le montouoir ſon foulier *feneſtré* eſtoit ſi fort entortillé qu'il ne le peut oncques tirer. » II, 317.

FEODE. « ... tenir & poſſeder toutes ſes terres en *feode* du ſiege apoſtolique. » III, 363.

FER. « ... Les aguillettes de ſoye de meſmes couleurs, les *fers* d'or bien eſmaillez. » I, 203. « Ce pendent que le *fer* eſt chault il le fault batre. » I, 370. Voir *Chaud. A fer eſmoulu*. Voir *A baſtons rompus*, p. 2, col. 1.

— Jeu. « ... tirer les *fers* du four. » I, 82.

FERCULE (*Ferculum, Fercula*, brancard pour porter les dépouilles dans les triomphes.) « Portant infinis trophees *fercules* & deſpouilles des ennemis. » III, 152.

FERIAUS (*Ferialis*, qui doit être fêté.) « ... le iour eſt *feriau*... » II, 350.

FERIES *(Fœriæ,* Fêtes). « .., les *Feries* des peſcheurs... » II, 228. « ... *feries* de ce bon Vulcan en May... » 262. Voir *Eſurial.*

FERINE. Gibier, venaison. « L'vn s'exercite à veuer la *Ferine.* » III, 276.

FERIR. Frapper. « ... ſans nul *ferir*... » I, 178. « ... Loupgarou... la paroit (sa masse) pour en *ferir* Pantagruel. » 360. « ... pour mieulx veoir ce que i'en vouldroys *ferir.* » II, 72. « ... *ferir* les Grues volans par l'aër... » 152. « Triboullet tira ſon eſpée de boys, & l'en voulut *ferir.* » II, 212. « ... il paſſoit les fleches entre les doigts des ieunes enfans... ſans aulcunement les *ferir.* » 389. « Les ballote & dragees... ſembloient bien debuoir *ferir* le paige... » 488. « ... print vne groſſe pierre le voulant *ferir* par la moitié. » II, 37.

— Présent « ... par ſon exceſſiue chaleur *feriſt* le cerueau... » II, 229. « ... eſt la fouldre detournee & iamais ne les *ferit*... » 489. « ... iamais ne *feriſſent* les ennemis, que en ligne diagonale... » III, 88.

— Imparfait. « ... iamais n'en *feriroit* perſonne (Cupido, de son arc). » II, 152.

— Parfait. « ... *ferut* le nerf de la mandibule... » I, 142. « ... en *ferut* à toute oultrance le moyne au milieu de la poictrine... » 159. « ... tyra ſon dict braquemart, & en *ferut* l'archier... » 163.

— Imperatif. « ... homme de bien frappe, *feris,* tue & meurtris tous Roys... » III, 37.

— Participe. « ... le pauure haire qui l'auoit *fern* du bourdon... » I, 142. « ... de la venaiſon ainſi *ferue* la chair plus tendre... eſtoit... » II, 390. « ... tout le peuple ſpectateur s'eſcartoit de paour d'eſtre par luy *feruz.* » 453.

FERMAIL. Fermoir. « Quel breuiaire fuſt, certes ne penſoys, voyant les reigletz, la roſe, les *fermailz,* la relieure & la couuerture. » III, 186.

FERME. *Terre ferme.* « Pluſt à Dieu... que... ie feuſſe en *terre ferme*... » II, 337.

FERME. Adverbialement. « ... tenoit l'arbre fort & *ferme.* » II, 339.

FERMENTER. Activement. « ... leuain pour *fermenter* la paſte. » II, 484.

FERMER *(Firmare,* affermir, fixer). « Auiez vous là *fermé* voſtre penſée. » II, 21.

FERNEL. Pièce de bois sur la proue d'un vaisseau. « Pour dieu, fauluons la bragues : du *fernel* ne vous fouciez. » II, 337.

FERRAILLE. « ... repetasseurs de vieilles *ferrailles* Latines... » II, 9; III, 8. « ... meſchante *ferraille* de moines... » III, 114. Il y a ici un jeu de mots sur *ferraille* et *freraille.*

FERRAROISE (A LA). Voir p. 3, col. 1.

FERRAT *(Ferratus,* garni de fer). ... auoient barbe raſe & pieds *ferrats.* » III, 103.

FERREMENT « ... commencerent... acheuer ceulx qu'il auoit defia meurtriz. Scauez vous de quelz *ferremens?* A beaufx gouuetz qui ſont petitz demy couſteaux dont les petitz enfans de noſtre pays cernent les noix. » I, 108. Voir *Aguiſer.*

— Dans un sens libre. « ... i'ay le *ferrement* infatiguable... » II, 134.

— *Ferremens de la meſſe.* « Interrogees fus les cauſes de ceſtuy

pendaige, reſpondirent qu'ils auoient deſrobé les *ferremens* de la meſſe... » II, 330. « *Les ferremens de la meſſe,* diſent les poicteuins villageoys ce que nous diſons ornemens... » III, 199. — Henri Estienne les énumère ainsi dans son *Apologie pour Herodote* (éd. Lizeux, t. II, p. 353) : « ... ſi on vient aux *ferremens* d'vne ſeule meſſe, l'Aube, l'Eſtole, la Zone, le Manipule, l'Amict, la Chappe, ou Chaſuble, &c. Platine ou Patene, Corporalier, Encenſoir. Ie ne parle point de l'hoſtie, comm' eſtant hors du nombre des *ferremens* miſſatiques... »

— *L'isle des ferrements.* Voir la *Table des noms propres.*

FERREMENTIPORTE. Qui porte des ferrements. « ... arbres *fermentiportes...* » III, 39.

FERRER. Voir *Cigalles.*

FERRIERE. Bouteille de cuir. « Lors deſcouurit ſa *ferriere,* &... beuuoit aſſez honneſtement. « I, 130. « ... il n'y demeura vne ſeulle goutte, excepté vne *ferriere* de cuir bouilly de Tours...» 353. « ... portez flaccons, *ferrieres,* & bouteilles... » II, 421.

— « ... pierre Siderite, c'eſt à dire *Ferriere,* aultrement appellee Herculiane... » II, 488.

FERRUGINÉ (*Ferrugo, ferruginis,* rouille du fer.) « ... metal *ferruginé...* » I, 242.

FERULACÉE (*Ferulaceus.* Semblable à la férule). « ... vn tige vnicque, rond, *ferulacée...* » II, 228.

FERULE. Voir *Boulas.*

FERVENT (*Fervens,* échauffé, bouillonnant). « ... peuple tant *feruent* & occupé... » II, 8. « ... de fer *feruent...* » 27. « *feruente* & inueteree affection... » 282. « ... *feruente* deuotion... » 339. « ... *feruent* de fer... » III, 258. « Peu de choſe oblige... les gens de bien & les rend plus *feruens...* » 353. » Voir *Estude.*

FERVEUR. « ... veiſtes vous onques chien rencontrant quelque os medulare ?... vous auez peu noter... de quel *ferueur* il le tient... » I, 5. « Diogenes les voyant en telle *ferueur* meſnaige remuer... » II, 7. « ... ne ſçay quelle *ferueur* naturelle... » 16. « ... la chaleur des corps supperieurs & *ferueur* de la mer ſallee... » III, 227.

FESSART. Jeu. « A *feſſart.* » I, 82.

FESSÉ. Jeu de mot pour fascé. « ... lardouoire de Sinople *feſſee* d'vn chevron argenté... » II, 410.

FESSEPINTHE. Voir *Denoter.*

FESSIER. « ... le *feſſier* de ſa femme. » II, 422.

FESSU. « ... ſeur *feſſue...* » II, 98.

FESTE. « ... ie l'ay trouué (Quareſmeprenant) dedans mon breuiaire : & s'en fuyt apres les *feſtes* mobiles. » II, 372. « Nous nous paſſerions bien de tant de *feſtes* du palais. » III, 12. Voir *Baston, Chommer.*

Feste Dieu Bayard. Voir *Bayard.*

FESTIVAL. « ... ſ(ol) *feſtiual.* » II, 184.

FESTON. « ... ioyeux *feſton* de Myrtes, Lierres, Lauriers... » III, 398.

FESTON DIENE. II. 329. Exclamation.

FESTOYER. « ... ilz le *feſtoyerent* à tour de bras... » I, 138. « Comment le moyne feut *feſtoyé* par Gargantua. » 144. « ... là feut receu & *feſtoyé* à grandz coups de canon. » 178. « ... que ie me mette en pourpoint pour mieux *feſtoyer* les commeres. » I, 231. « ... telle eſtoit la caſe de la tant celebrée Hecale, lors

qu'elle y *feſtoya* le ieune Theſeus... » II, 86. « ... ie vous *feſtoiray* d'vn banquet de Nazardes... » 103. « ... Malicorne feut de tous *feſtoyé*, ſalué, & accollé. » 284. « ... ilz le *feſtoierent* à grands coups de guanteletz... » 314. « Tabourins à nopces ſont ordinairement battuz : tabourineurs bien *feſtoyez*, battuz iamais. » 324. *feſtoyee* à grands coups de poing... » 325. « ... qu'ilz euſſent à bien le *feſtoyer*... » 439. « ... nous *feſtoya* d'vne eſtrange façon. Il nous fiſt quatre iours conſequens ieuſner. » III, 12. Voir *Deliberer (se)*.

FESTU. « ... ſe glorifiant veoir vn *feſtu* en l'œil d'aultruy ne void vne groſſe fouche laquelle luy poche les deux œilz. » II, 124.

FEU. « Si croyez que le *feu* ſoit le grand maiſtre des ars... vous errez... » II, 470. Voir *Couper*.

— *artificiel*. Voir *Artificiel*.

Feuz, feuz de ioye. « ... preuoyant que à ſa mort les Iuifz feroient *feuz de ioye*... » II, 363. « voyant... eſtre faits *feuz* parmy les rues de Rome... » III, 395. Voir *Alosis*.

— *de ricqueracque*. « ... le mau *fin feu de ricqueracque*... vous puiſſe entrer au fondement... » I, 218.

— *sainct Antoine*. « ... penſans que le *feu ſainct Antoine* les tint aux iambes. » I, 296. « ... ce beau pere nous veuſt il icy faire l'offrande & baiſer ſon cul? Le *feu ſainct Antoine* le baiſe. » 298. Voir *Ardre, Boyau cullier*.

Gens de feu. « ... eſueiglez vos endormiz Cyclopes... & les faictes boire d'autant. A *gens de feu* ne fault vin eſpargner... » II, 261.

Jusques au feu exclusivement. Voir *Exclusivement*.

Lance à feu, migraine de feu, trombe de feu, nue à feu, etc. « ... auec vne *migraine de feu* ſe tint aupres. » I, 338. « Les autres appreſtoient... *micraines, potz, cercles, & lances à feu*... » II, 7. « ... fut tant... ietté de mattons, *micraines, potz, & lances à feu*... » III, 405. « ... ſciopes, fuſees en canon, *palles & lances à feu*... » 408. « ... furent iettees dix *trombes de feu*, canons de fuſees, palles, mattons. » 409. « ... *nues à feu* pleines d'eſtoiles coruſcantes... » 413.

Mettre à feu et à sang, à feu. « ... doibt *à feu* incontinent Empereurs... & *à ſang* mettre, qu'ilz tranſgreſſeront vn iota de ſes mandemens. » II, 446. « Là nous eſtoit ſignifié comme Bacchus... *mettoit* tout *à feu & à ſang*. » III, 146. « Bacchus... *mettoit* tout *à feu*... » 147. « ... *mettre* eux & la ſortereſſe *à feu & à ſang*... » 403.

Mettre le feu. « ... deſcendez, prenant vne torche allumee, auecques laquelle vous *mettrez le feu* dedans toutes les tentes & pauillons... *mettez le feu* en leurs pouldres... alors que il eut *mis le feu* par les tentes & pauillons... Il *mit le feu* en leurs munitions... le *feu* feut ſi ſoubdain que il cuida embrazer le pauure Carpalim. » I, 353.

En mettre son doigt au feu. Voir *Doigt*.

FEUEILLADE, FEUILLADE, FUEILADE, FUEILLADE, Feuillée. « ... ſoubz belle *feuillade*... » II, 263. « ... ronfloient ſous vne *fueillade*. » III, 36. « ... banquetans ſouz vne *fueillade*. » 81. « Preſtes à faire en *fueilade* gambades... » 276. Voir *Agenseur*.

FEUEILLE, FEUIELLE, FEUILLE,

Fueille. « ... il n'eſtoit arbre ſus terre qui euſt ny *fueille* ny fleur... » I, 226. « ... il ſe arma d'vne... braguette, faicte... de *feueilles* de figuier... » II, 46. « Les *feueilles* (de la Sibylle) recuillies, retournerent Epiſtemon & Panurge en la court de Pantagruel... luy præſenterent les *feucilles* de Sycomore... » 90. « Voulez vous scauoir... la Verité... Par Sycomantie. O art diuine en *feuille* de figuier! » 124-126. « Nous luy baiſerions le cul ſans *feuille.* » 437. Voir *Bardane.*

Feueillet. « ... vn *feueillet* d'vnes meſchantes Clementines... » II, 450.

Feueilleter, Fueilleté. « ... *feueilleter* papier. quotter cayers... » II, 192. « Les vaſes ſpermatiques, comme vu guaſteau *fueilleté.* » II, 375. « ... accouſtrement de velours incarnat *fueilleté* de toille d'argent. » III, 408. Voir *Fueilleteur,* à son rang alphabétique.

Feurre. Foin, paille, fourrage. « ... il n'y a nulle apparence de dire que à Paris ſur petit pont geline de *feurre*... » I, 276-277, et IV, 196. « Ie vouloys quelques motz de gueule mettre en reſerue dedans de l'huile, comme l'on guarde la neige & la glace, & entre du *feurre* bien neƈt. » II, 468.

Faire gerbe de feurre aux Dieux. Voir *Dieu,* p. 203, col. 1.

Rue du feurre. Rue du fouarre. « ... en la *rue du feurre* tint contre tous les regens... » I, 265. « Vn iour que l'on auoit aſſigné à *yceulx* (maiſtre es ars) ſe trouuer en la *rue du feurre.* » 296. « ... es eſcholes du *Feurre*... » 304. Voir *Table des noms propres.* Paris.

Feussent, répété. Voir *Estre,* p. 250, col. 2.

Feutré. Feustré. Garni de feutre ou de matière analogue. « C(ouillon) *feutré.* » II, 128. « ... chemin bien licé tout blanc & quelque peu *feuſtré* de paille... » III, 101. « ... ſouliers *feuſtrez* de pampre... » 139.

Fiance. Confiance. « ... toute ma *fiance* eſt en dieu mon protecteur... » I, 351, « ... paſſa mons & vaux en *fiance.* » III, 49. « ... homme auquel il auoit ſa *fiance* totalle... » 148.

Fiancée. « ... ſa baſtarde & *fiancée* audiƈt Duc de Florence. » III, 362.

Fiansailles. « ... les antiques couſtumes des *fianſailles.* » II, 323. « Appellez vous cecy *fianſailles?* Ie les appelle fiantailles de merde. » II, 325.

Fiant. Voir *Deiƈtion.*

— *de cheval.* Voir *Doye.*

Fiantailles. Voir *Fiansailles.*

Fianter. « Puis *fiantoit,* piſſoyt, rendoyt ſa gorge... » I, 78. « ... belle ſaulce verde... Vous faiƈt... bien rotter, veſſir, peder, *fianter*... II, 23-24. « *Fiantoient* aux fiantouoirs... » 80. « Tonnez, Diables, petez, rottez, *fiantez*.... » 343. « S'il *fiantoit,* c'eſtoient potirons & Morilles. » II, 382. « ... ie ne *fiantay* qu'vne petite crotte... » 450. « C'eſt vn voyage de foirards, nous ne faiſons que veſſir, que peder, que *fianter,* que ranaſſer... » III, 58. « Se retirera il là à l'eſcart? *fiantera* il plus loin?... » 174. Voir *Bonases.*

Fianteur. « Eſcoutez que diƈt notre retraiƈt aux *fianteurs*... » I, 53. « La martingalle des *fianteurs.* » II, 250.

Fiantouoir. Voir *Fianter.*

Fiat. Soit fait. Expression latine.

« ... l'Empereur ſans qu'il debourſe rien luy demandera celuy (l'argent) du Duc de Ferrare lequel ne tient que à vn *Fiat*. » III, 364.

FIC. « Tachor, vn *fic* au fondement. » III, 203.

FICTIL *(Fictilis*. De terre cuite). « ... tonneau *fictil*... » II, 8.

FICTION *(Fictio, fictionis*. Façon, travail). « ... ainſi s'eſtoient mis en armes pour plus honorablement le recuillir ſans aultre *fiction* ne mauuaiſe affection... » II, 398. « ... *fiction* & fraude occulte... » 474.

FIEBVRE, FIEVRE. « Treues de ſoiſ. Ha faulſe *fiebure*, ne t'en iras tu pas? » I, 21.

— *de veau*. « C'eſt... le paouure Diable de Panurge, qui a la *fiebure de veau*. Il tremble de paour quand il eſt saoul. » II, 350.

— *Ephemere*. Voir ce mot.

— *quartaine*. « ... ie vous metroys en chien courtault les fuyars de Pauye. Leur *fiebure quartaine*. » I, 146. « Combien la denree de mouſtarde? Vn denier... Tes *fieures quartaines*... » 368. « Les preſcheurs de Varenes... deteſtent les ſecondes nopces... Elles ſont... leurs fortes *fiebures quartaines*. » II, 39. « Ie ſeray (reſpondit Panurge) tes fortes *fiebures quartaines*... » 123. « Tes *fiebures quartaines*, Couillu. » 140. « Tes fortes *fiebures quartaines*... lourdault ſot que tu es. » 294. Voir *Espouser*.

— *quarte*. « ... mal ſacré, *fiebures quartes*... » III, 72.

FIEFFÉ. « Gouteux *fieffez*... » II, 1.

FIEL. « ... en Andouilles plus touſt l'on trouuoit merde que *fiel*. » II, 416. Voir *Dolouoire*.

FIER. « ... leur *fier* marcher... » II, 397. « ... *fiers* comme Eſcoſſois. » III, 70. — *Fourche fiere*. « Eſguiſoient vouges, picques.. *fourches fieres*... » II, 7. « Le pylore, comme vne *fourche fiere*. » 375.

FIER. Sorte de raisin. Voir *Bicane*.

FIEREMENT. « ... tant *fierement* frappoyt. » I, 107. « ... toutes aultres abbayes ſont *fierement* murees. » 189. Voir *Donner sur*.

FIERETÉ. « ... en toute *fiereté* coururent enſemble vers la porte de l'orient. » I, 179.

FIEULX. « Par ſoy, nos *fieulx*, i'aymerois mieulx veoir vn... oyzon en broche. » II, 308.

FIFRE. Voir *Fenaison*.

FIGUE. « *Ecco lo fico*. Voila la *figue*. » III, 203. Jeux. « A *figues* de Marſeille. » I, 81. « A la figue. » 83. *Appeler figues figues*. Voir *Appeler*.

Figues dioures. Voir *Dioure*.

Faire la figue. Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

— *Par ma figue*. Exclamation ordinairement employée pour *par ma foi*. « *Par ma figue*, vous ſeriez bien empeſchez... » II, 241. Dans le passage suivant c'est bien une *figue* qui est plaisamment invoquée. « *Par la figue*, reſpondit l'aſne, laquelle vn de nos anceſtres mangeant, mourut Philemon à force de rire. voicy baſme monſieur le rouſſin. » III, 33. Jeux : « Aux *Figues* de Marſeille. » I, 81. « A la *Figue*. » 83.

FIGURE. « ... tout le monde en *figure* cryoit Euohe. » III, 150.

— en logique. Voir *Contradictoire*.

— en géométrie. « ... en *figure* intercalaire. » III, 92. « ... *figure* heptagonne... » 157, 160, 166. Voir *Æquilateral, Exagone, Excoler, Intercalaire*.

FIGURÉ. « ... les paiſſoit de viandes en cire, en marbre, en potterie... *figurees*. » III, 125. « ... piece de velours *figuré* à fueille de menthe... » 126.

FIL. Voir *Espee*.

FILANDIERE. « Hortenſia (eſtoit) *filandiere*. » I, 367.

FILE. « ... faulter... apres à la *file*. » II, 296.

FILLAMENT. « L'herbe Pantagruelion a racine... à peu de *fillamens*... » II, 228.

FILLANT. « ... *fillant* les mouſtaches de ſa *barbe*... » II, 149.

FILLASSE. « ... ... la quenoille & *filaſſe* des Deſtinees... » II, 366.

FILLET. « ... fur l'inſtant que Atropos leurs couppoit le *fillet* de la vie... » II, 235.

FILLIERE. File. « Par les premieres *fillieres*... eſtoient toutes armees à hault appareil... » II, 397. « Gymnaſte au dauant des premieres *fillieres* feiſt vne ... reuerence... » 413. « ... les Nymphes, qui ſont en premiere *filliere*... » III, 88. « ... les hommes d'armes en premiere *filliere*... » 407.

FILLOL. « Tout beau *fillol*... tout beau. » II, 64. « Pourtant *fillol*, maintien tout ce bas & menu populaire Troglodyte, en eſtat de labouraige ſempiternel. » 133.

FILOPENDOLE (de *filo* fil et *pendolare* pendiller. Italien) Voir *Cœlivage*.

FILZ. « Poinct n'eſtoit *filz* de bonne mere reputé, qui dedans (les naufs d'Alpharbal) ne gettaſt ce que auoit de ſingulier. » I, 183. « Il n'eſtoit *filz* de bonne mere, qui ne perdiſt ſa coingnee. » II, 266. Voir *Beau, Demourant (au)*.

FIN. Substantif. Terme, but, moyen. « ... à toutes *fins* qu'ilz ſe miſſent en ordre... » 374. « ... concluſions, *fins* de non proceder, apoinctemens... » II, 188. Voir *Compte, Faire*.

— *Fins*. Limites, Frontières. « ... les *fins* maritimes de Olone... » I, 182. « *fins* limitrophes de France & Hefpagne. » 307.

FIN. Adjectif. « ... plus *fin* que maiſtre mouſche... » I, 300. « ... pleins de *fine* follie. » II, 94. « ... la *fine* creme de Sapience... » 181. « ... guarir les verolez ie dy de la bien *fine*, comme vous diriez de Rouen. » III, 77.

— Il s'emploie souvent explétivement pour renforcer un adverbe ou un adjectif. « Au grand *fin* iamais... » II, 59. « ... vn *fin* freté Renard... » 259. « ... pot de laict tout *fin* couuert de belles frayres... » 264. « ... plein tanquart du *fin* meilleur. » 350. Voir *Dague*.

FINABLEMENT. « *Finablement* celluy qui fut de cire Sera logé au gond du Iacquemart. » I, 15. *Finablement* arriuerent à Paris. » 64. Voir aussi 99, 334, 377; II, 202, 255, 296, 316, 366, 398; III, 215.

FINANT. « ... racine petite... *finante* en poincte obtuſe... » II, 228.

FINER. Finir. « ... vn cabaret... *finoit* en pauillon. » I, 193. « Ma vie *finera* bien touſt. » II, 37. « ... en pleurs & lamentations *finent* leur vie. » 224. « ... *finer* leur vie hault & court... » 235. « ... *finoit* ſes iours en creuant... » III, 64. « ... trouuions le cone Pyramidal de noſtre ligne viſuale *finer* au centre ſufdit. » 158.

FINESSE. « ... la *fineſſe*, la tricherie, les petitz hanicrochemens... »

I, 274. « Ceſte *fineſſe*, dit frere Iehan, eſt extraicte d'occulte Philoſophie, & n'y entends au diable, le rien. D'autant reſpondit Pantagruel, eſt-elle plus redoutable... Car *fineſſe* entendue, *fineſſe* deſcouuerte perd de *fineſſe* & l'eſſence & le nom : nous la nommons lourderie. » III, 106. Voir *Clerc*.

FINISANT. « ... feueilles... *finiſantes* en poinctes de Sariſſe Macedonicque... » II, 228.

FISCHER. « ... me les *fiſchoyt* (des cornes) encore plus auant... » II, 73.

FISTICQUES. « Sur la fin offroient... *Fiſticques*. » II, 482.

FISTULEUX. « C(ouillon) *fiſtuleux*. »

FIXEMENT. « ... quatre boucles ou pertuys : en chaſcune desquelles eſtoient *fixement* retenue vne boule vuyde. » III, 153.

FLACCON, FLASCON. « ... vuider les *flaſcons*. » I, 122. « ... *flaſcon* plein de vin Phalerne. » III, 172. Voir *Bouteille, Degainer, Flasque*.

FLACCONNER. « ... tous *flacconnerent* ſi bien que... » I, 352.

FLACQUE. Flasque. « C(ouillon) *flacque*. » II, 138.

FLAGITIOSE *(Flagitiosus.* Impur, débauché). « ... *flagitioſe* nebulon... » I, 243.

FLAGRANT. « ... la *flagrante* fureur des deux bons champions. » II, 203.

FLAIR. « ... le *flair* du Figuier (contraire), aux Taureaux indignez... » II, 234. « ... duquel eſt le *flair* & l'odeur plus delicieux, de la fiebure ou du vin? » 250. « ... *flair* iſſant des Lauriers... » 489. « ... pais... *flairant* ferain... » III, 228.

FLAMANT, FLAMMANT. « ... *Flammans*, (qui ſont phœnicopteres)... » I, 140. « ... euſſiez dict que c'eſtoyent grues, ou *flammans*... » 221. « ... Phœnicoptere : qui en Languegoth eſt appellé *Flammant*. » II, 415. « ... *Flamans*, Cignes. » 478.

FLAMBANT. « ... eſpée *flambante*... » II, 116. — *Flambantes nuces*. Voir *Esclairer*.

FLAMBE. « ... vne *flambe* de feu ardent... » II, 116. « ... *flambe* lumineuſe... » 230. « ... la *flambe*... couurit tout le chaſteau. » 243. « ... comme eſt la forme d'vne *flambe* de feu... » III, 201. « ... ne voioyt on autour que feu, *flambe*, & fumee... » 405. Voir *Faire feu*, p. 261, col. 1.

FLAMBOYANT. « Les œilz auoit rouges & *flamboyans*... » II, 415.

FLAMMEAU. « Agathe à onde de petis *flammeaux*... » III, 144.

FLAMMIVOME *(Flammivomus.* Qui vomit des flammes). « ... cheuaulx du Soleil *flammivomes*... » II, 387.

FLAN, FLANC. « ... cheuaulx coliqueux, & qui tirent des *flancs*. II, 236. « ... les fortes vagues batre le *flan* de nos vaiſſeaulx... » 336.

FLANCQUEGÉ. *(Fiancheggiato*, Italien. Flanqué). « ... ſus les aeſles eſtoient *flancqnegees* d'vn grand nombre de Boudins fyluaticques... » II, 397.

FLASQUE. Flacon. « ... vn *flaſque* de ſang vreal. » III, 42. « ... ſortit le grand *flaſque* (noſtre Lanterne l'appelloit Philoſque) gouuerneur de la diue Bouteille... » III, 136. Voir *Flaccon*.

FLATRY. « C(ouillon) flatry. » II, 137. Voir *Effilé*.

FLECHIR. « ... *flechiſſant* le genoil gauſche... » II, 100.

FLECTION. *(Flexio, flexionis.* Déviation). « ... la *flection* des diuerſes couleurs, qui ſont naturelles és pierres precieuſes... » III, 154.

Fleiche, Fleche. « ... la *fleiche* de Paris... » II, 401. Voir *Bois*.

Fleur. « ... à *fleur* de leur Orizon... » II, 238. *Fleur des febves*. Voir *Febve*.

Fleurer. « ... *fleurer*, ſentir & eſtimer ces beaulx liures de haulte greſſe... » I, 5.

Fleureter. « ... en taſtonnant & *fleuretant* aprocherent de la matiere fecale... » 381. Voir *Dormir (le)*.

Fleurin. Florin. « ... à l'vne donnois cent *fleurins*, à l'aultre ſix vingtz... » I, 303.

Flexuosité. Voir *Ambage*.

Floc (*Floccus*. Flocon). « ... Panurge auoit mis au bout de ſa longue braguette vn beau *Floc* de ſoye rouge, blanche, verte, & bleue, & dedans auoit mis vne belle pomme d'orange. » I, 312. « ... l'affeubla d'vne chauſſe d'hypocras, au bout de laquelle, en lieu de *floc*, miſt trois obeliſques... III, 165. Voir *Cramoiſin*.

Flocquar. « ... de beaulx rubans, de belles fleurs, de beaulx *floc-quars*... » I, 46.

Flocquer. Voir *Deschiqueture*.

Flocquet. « ... les oultragerent grandement, les appelans... Trainneguainnes, gentilz *Flocquetz*... I, 98.

Flori. « Vn tas de liures qui ſembloient florides, florulens, *floris* comme beaux papillons, mais au vray eſtoient ennuyeux... » III, 5.

Floride (*Foridus*. Couvert de fleurs). « La quinte (colonne) d'Emeraude... plus *floride* & pluſluyſante que n'eſtoient celles qu'en lieu des yeux on auoit oppoſé au Lion marbrin... » III, 159. Voir *Flori*.

Florule. « ... *Florule* Pyrricque, & mille autres danſes. » III. 77.

Florulent (*Florulentus*, émaillé de fleurs.) Voir *Flori*.

Flots. Voir *Aeré*.

Flottant. « Les ballote & dragees... reſtoient en l'air *flottantes* & tournoyantes à tour de la pierre... » II, 488.

Flouin. « (Orth. auriculaire du mot angl. *Flowing* [*Fly*, voler].) Nom d'un petit navire ponté qui pouvait naviguer à la voile ou à l'aviron. » (Jal, *Glossaire nautique*). « Voyez cy pres noſtre nauf deux Lutz, troys *Flouins*, cinq Chippes... » II, 350.

Flus, Flux, Fluz. « ... vous auez vu *fluz* de bourſe. » I, 301. « ... *fluz* de ventre. » III, 238. — Jeu. « Au *flux*. » I, 80. « ... force tabliers, ou le beau *flux*, vn, deux, troys... » 84. « Paſſe sans *fluz*... » II, 169; III, 32. Voir *As*.

Flutte. « ... il aprint à iouer... de la *flutte* de Alemant & à neuf trouz... » I, 88.

Fœlice (*Felix, felicis* heureux). « ... *treſfœlice* la vite... » III, 276.

Fœnu. « Santonicque, *fœnu* Grec... » II, 232.

Foilluze, Fouillouse. Poche. « ... il arrapoit l'vn par les iambes... l'autre par la *foilluze*, l'autre par l'eſcharpe... » I, 142. Voir *Auber*.

Foin. « ... tournoyt les truies au *foin*... » I, 45. « Ceſte truie volontiers ſe tournoit à ce *foin*. » II, 302. « Ce ſera icy vne belle bataille de *foin*... » II, 406. Voir *Bailler, Boteleur*.

Foirard, Foyrad, Foyrar, Foyrard. « ... comme dict le prouerbe, à cul de *foyrad* touſiours abunde merde... » I, 37. Voir *Breneux, Fianter*.

— « ... raiſins... des *foyrars* pour ceulx qui ſont conſtipez de ventre. » I, 97.

Foire, Foyre. Grand marché public qui se tient à des époques déterminées. « ... plus eſtoit troublé que s'il ſeuſt à la *foyre* de Fontenay ou de Niort... » II, 69. « ... diſt... que le myſtere pourroit eſtre preſt à l'iſſue des *foires* de Niort... » 315. « On ne s'en va pas des *foyres* comme du marché ! » III, 47.

Foire. Flux de ventre. Voir *Attendre*.

Foireux. Voir *Bran*.

Fois. *A une fois*. Voir p. 6, col. 1. *Aultre fois*. Voir *Aultre*, p. 59, col. 2.

Foison, Foyson, Foizon. » ... il feiſt charger grande *foiſon* de ſon herbe Pantagruelion... » II, 227. « Vous en trouuerez *foiſon*... » 241. « ... cochons (des quelz y a *foizon* en Papimanie)... 447. A *foiſon*. A *foizon*. II, 279, 337.

Foisonnant, Foizonnant. « ... Pape *foizonnant* en Cardipaulx... » II, 32. « ... vieilleſſe feminine eſt touſiours *foiſonnante* en qualité ſoubeline... » 85. « ... *foiſonnant* en pardons, indulgences, & ſtations... » 372.

Fol « ... en toutes compaignies il y a plus de *folz* que de saiges... » I, 269. « Triboulet (diſt Pantagruel) me ſemble completement *fol*. Panurge reſpond. Proprement & totalement *fol*. Pantagruel f. fatal... » etc. Voir les nombreuses épithètes dont ce mot est accompagné, t. II, pp. 180-184. « ... faiſant ce que les *folz* medicins ordonnent à ceulx qui montent ſur mer. » 271. Voir *Enseigner*.

Folastrant. « ... f(ol), ioyeulx & *folaſtrant*. » II, 181.

Folastre, Follastre. « ... les matieres icy traictees ne ſont tant *folaſtres*, comme le tiltre au deſſus pretendoit. » I, 4.

— Substantivement. La *follaſtre*. Voir *Fischer*.

Folastrie, Folaterie, Follastrie. « ... mocqueries, *folateries*, & menteries ioyeuſes... » I, 4. « Ce ſeront petites *follaſtries* entre ma femme & moy... » II, 217. « ... de *folaſtries* ioyeuſes hors l'offence de Dieu, & du Roy, prou... » 250.

Folie, Follie. « ... imputé à *follie*... » II, 178. « Non que ie me vueille impudentement exempter du territoire de *follie*... » 216.

Faire la follie aux garſons. Voir *Faire*, p. 260, col. 2.

— Maison de plaisance. « Pantagruel... ſe pourmenoit vers les faulxbours Sainct Marceau, voulant veoir la *follie* Goubelin. » I, 289.

Folfré. Affolé. « ... auquel conuint le peuple tout *folfré* & habaliné... » I, 67.

Follet. « ... Satyres, Syluains, *Folletz*... » II, 367.

Folliant. « Ie luy remonſtroys en *folliant* qu'elle me les debuoit mettre (des cornes) au deſſoubz des œilz... » II, 72. « ... f(ol) iolly & *folliant*. » 181.

Foncé. Ayant un fond. « ... ilz ne portent point de chauſſes *foncees*, & leur pauure membre s'eſtend en liberté. » I, 298.

Fondamental. Voir *Basique*.

Fondateur, Fondatrice. « ... Melluſine leur premiere *fondatrice*... » II, 405. « ... premier *fondateur*... » 417. « ... *fondateurs* & inſtaurateurs de villes... » III, 136.

Fonde (*Funda*, fronde). « Les autres appreſtoient arcs, *fondes*, arbaleſtes, glands... » II, 7. « ... ſont... les arbeleſtes ban-

dées, les *fondes* faictes... » 237. Voir *Baliste, Brassier*.

Fondé. *Fondé en droict*. Voir *Droict*.

Fondement. « ... les damoyselles formerent syndicat, monstrerent leurs *fondemens*... » I, 304. « ... en cette annee seront seulement les machinations, menées, *fondemens*, & semences du malheur suiuant... » III, 259. Voir *Escapper*.

Fondeur. *Fondeur de cloches*. Voir *Cloche, Estonné*.

Fondrilles. « Puys furent seruies... Des *fondrilles*. » 217-219.

Fondu. Voir *Cheuau*.

Fons. Fond. « ... le pauure Lymosin conchioit toutes ses chausses qui estoient faictes à queheue de merluz, & non à plein *fons*... » I, 243. Voir *Foncé*. « ... finoit ses iours en creuant, plus ne pouuant le perytoine... clorre & retenir ses trippes... quoy, dist Panuige... ne luy sauriez vous... le ventre relier... ne ietteroit si aisement ses *fons* hors... » III, 64.

Fons (*fons, fontis*, fontaine). « ... auoir... du *fons* Cabalin beu à plein godet... » III, 7.

Fonte. Pantagruel interroguoit, si par *fonte* pareillement faisoit les hommes vieux reieunir. » III, 79.

— *des neiges*. Voir *Esgout*.

Forain. Du dehors. « ... au plus haut de la tour quarree en veue de la part *foraine*. » III. 403. «... les gens de pied *forains*... » 405. Voir *Affection, Alibitz, Esquadron, Externe*.

— Substantivement. « ... furent contraint les *forains* soy retirer... » III, 405. « ... se retirerent les *forains*... » 407. « ... pour empescher l'assaut des *forains*... » 409.

Forbe. Substantif. Fourberie. « ... coqüage entendit la *forbe* qu'on luy auoit faict... » II, 162.

Forbeu. Fourbu. « C(ouillon) forbeu. » II, 138.

Force. *Appeler, crier à la force*. « ... *appeler* les voisins *à la force*... » I, 323. Voir *Crier*.

De force. « ... mourut *de force* de rire... » I, 73. — Voir *Engin*.

Nécessité. « ... *force* leurs estoit mourir... » II, 25. « ... *force* est que le confesse. » 36. « ... *force* m'est... » 282. III, 5. — *Force forcee*. « *Force forcee* vous y retiendra... » 26. Voir *Felonnie*.

Quantité. « ... *force* langues de beuf... » I, 16. « ... *force* perles... » 33. « ... *force* chartes. *force* dez... » 80. « ... *force* letanies... » 228. « ... *force* bribes, *force* mesles... » II, 112. « ... *force* cocqs & *force* poulles... » 423. « ... *force* galleres... » III, 356. « ... *force* arcs triumphaux... » 366. Voir *Anathematisation*.

Ciseau. Voir *Coignie*.

Forcené. « ... furieux & *forcenez*. » II, 490. « ... *forcené* de paour... » III, 208. Voir *Dissolu. Divinatrice*.

Forcé. Participe. « *Force forcee*. » Voir *Force*.

Substantivement. Forcat. « ... Trop mieulx sont traictez les *forcez* entre les Maures & Tartares. » I, 139. Jeu. « Au *forcé*. » I, 81.

Forcer. « Cela non *force*. » I, 24.

Forcettes. Cisailles. Voir *Coscinomantie*.

Forche. Fourche. « ... oudain l'asne tourna visage, disant, auoine bien aduenant, non la *forche*... » III, 32.

Forchu. Voir *Arbre, Chesne*.

Forclos, Forclus. Exclus. « Vin tant diuin loin de toy est *for-*

cloſe Toute menſonge... » III, 169. « ... Coqüage... deſiſta de ſa ſollicitation par nouuelle ſollicitude de n'eſtre *forclus* de l'eſtat. » II, 162. « ... Priapus, lequel icy habite en liberté, ſubiection *forcluſe* de braguettes attachees... » 287.

FORE. Jeu. « A pille, nade, iocque, *fore*. » I, 80. « ... à tant pille, nade, iocque, *fore*... » 272.

FORESTIER *(Forestiere,* Italien. Étranger)... les *foreſtiers* & bannis de Florence... » III, 362. « ... il a bien chaſtié les *foreſtiers* & bannis... » 363.

FORFAN, FORFANT. *(Furfante,* Italien. Méchant, pendart.)«...n'eſt ruffien, *forfant,* ſcelerat... » II, 223. « ... iſles des *forfans*. » 503. Voir *Assassineur*.

FORGE. « ... vn ſeul labeur poine ce monde, c'eſt forger ſang continuellement. En ceſte *forge* ſont tous membres en office propre... » II, 32. « Là trouuerrez teſmoings vieulx de renom & de la bonne *forge*. » 405.

FORGER. « ... en moins de temps n'euſt il peu *forger* Hercules... » I, 17. « La Bulle qu'on *forgeoit* contre le Roy d'Angleterre... n'a eſté paſſée par le Conſiſtoire... » III, 368. Voir *Forge*.

FORISSIR. Sortir, ſaire sortir. « ... aſſoyoient ſentinelles, *foriſſoient* patrouilles... » II, 7.

FORISSU. Banni. Chassé. Exclus. « ... *foriſſu* d'intelligence, & de ſens logical. » II, 5. « ... bien *foriſſu* de Dieficque manoir de raiſon. » II, 21.

FORMAGE, FOURMAGE, FROMAIGE, FROUMAIGE. « ... ſa iument, laquelle il vouloit renuoier toute chargee de *froumaiges* de Brye. ... » I, 66. « L'eſperon de *fromaige*. » 246. « ... ſeut faict vn ioyeulx mariage, d'vne poyre femme bien gaillarde... auecques vn ieune *fromaige*... Encores dict on en noſtre pays de vache, qu'il ne ſeut oncques tel mariage, qu'eſt de la poyre & du *fromaige*. » II, 303. « Le pot pourry eſtoit plain de potages d'eſpeces diuerſes... *formages,* ioncades, gelees... » III, 85. « ... ils commencoient leur repas, par *fourmage*... » 106. *formages* vieux... » 133. Voir *Entrée, Esperon*.

FORMALITÉ. Terme de philosophie. « ... les *formalitez* deſtruiſent les materialitez & ſubſtances. » II, 190.

Droit canonique. « ... n'ay rien par icelles (bulles) impétré qui ne ſoit ciuile & iuridicque. Mais il y a ſallu bien vſer de bon conſeil, pour la *formalité*. » III, 361.

FORME .. « à la *forme* que la nauire ne reçoit ſon pilot que premierement ne ſoit callafatee & chargee. » I, 18. « ... en pareille *forme* que les moutons de Polyphemus le borgne Cyclope emporterent... » II, 297. « ... ſaulx en plate *forme*... » II, 263.

FORMÉ. Voir *Enchaſſé*.

FORMULAIRE. « Quel eſt le *formulaire?* — Gros. — A l'entree? — Frais... » III, 112.

FORMULE. Voir *Exhiber*.

FORNIER. Voir *Chauffer*.

FORRURE. « ... pellices & *forrures*... » III, 252.

FORS. Excepté. « De tous poiſſons, *fors* que la tanche... » I, 145. Voir *Custode*.

FORT. « ... le mal ſeut plus *fort* que les remedes... » II, 331. *Autant fort*. Voir *Autant*.

Hasaideux. *Par forte fortune.*

« ... ſi *par forte fortune* y a rarité ou penurie de pecune en nos marſupies... » I, 242. « ... ſeroit à philoſopher & rechercher ſi *forte fortune* icy ſeroit l'endroict, ou quel telles parolles degelent. » II, 465.

— Adverbialement. Voir *Ferme*.

FORTERESSE. Force. « Conte nous... le nombre, & la *forteresse* de l'armee. » I, 342.

FORTIFICATEUR. « ... obſtant la maligne ſubtilité... des *fortificateurs*... » II, 486.

FORTIFICATION. « ... conſyderant... vn chaſcun auiourdhuy ſoy... trauailler : part à la *fortification* de ſa patrie & la defendre : part au repoulſement des ennemis, & les offendre... » II, 9.

FORTUIT. « ... meſpris des choſes *fortuites*... » II, 254. Voir *Contemnement, Fatal*.

FORTUNAL (*Fortunale*, Italien. Tempête). « ... preuoiant vn tyrannicque grain & *fortunal* nouueau... » II, 336. « ... eſpouantable *fortunal*... » 360. « ... en mer tempeſte & *fortunal*. » 362. Voir *Astrophile, Cole, Echeueis*.

FORTUNE. « ... par male *fortune*... » I, 170. « ... racontant ses males *fortunes*... » 180. « ... de male *fortune*... » 360. « ... la priant... luy dire ſon aduis & bonne *fortune* de ſon mariage... » II, 87. « ... ſuyuans leur *fortune* ſe trouuerent enueloppez entre quelque eſquadron des ſorains... » III, 406. Voir *Advers, De*, p. 179, col. 2, *Fort*.

FORTUNÉ. Voir *Defortuné*.

FOSSE. « ... *foſſe* de Trophonius... » III, 138.

FOUACE. « ... mangeoyt ſa *fouace* ſans pain. » I, 44. « ... les fouaciers de Lerné paſſoient le grand quarroy menans dix ou douze charges de *fouaces* à la ville. » 97. « ... les gleneurs es quelz fault de la *fouace*... » II, 23.

FOUACIER. Voir *Encontre, Fouace*.

FOUCQUET. FOUQUET. Ecureuil. Jeu. « A *foucquet*. » I, 82. « ... les petitz oyſons de mue qui s'esbatent au ieu de *foucquet*... » I, 276. « ... extaindre auecques le nez, comme au ieu de *fouquet*, les chandelles... » II, 260.

FOUDROYANTE. « ... vne autre Panthaſilee Amazone *foudroyante* par le camp des Gregeois. » III, 96.

FOUET. « ... vn aultre.... rencontrant vne... guarſe luy diſt. Dieu guard... ma touppie. Elle luy reſpondit... Guard pour guard, mon *fouet*. Sang, ſainct Gris, diſt Xenomanes, eſt il *fouet* competent, pour mener ceſte touppie?... » II, 301-302.

FOUETTEMENT. Voir *Anathematisation*.

FOUETTER. « ... *fouette* moy ce verre gualentement. » I, 21. « Il n'y a raboulliere en tout mon corps ou ceſtuy vin ne furette la ſoif. Ceſtuy cy me la *fouette* bien. Ceſtuy cy me la bannira du tout. » 23. « ... ilz font *fouetter* monſieur du paige comme feigle vert... » 305.

FOUETTEUR. « Tempeſte feut vn grand *fouetteur* d'eſcholiers... » II, 348. « ... *fouetteur* de petitz enfans... » 371.

FOUGER. Fouiller. Voir *Eschabotter*.

FOUGON (*Fogone*, Italien. Foyer, cuisine). « ... pouppes, prores, *fougons*, tillacs... » II, 244. « Panurge à couſté du *fougon* tenent un auiron en main.... » 297.

FOUILLOUSE. Voir *Foilluze*.

FOUIR. Fuir. « ... s'en *fouit* le grand pas de peur des coups... » I, 325.

FOUL. Voir *Foulteur*.

FOULDROIANTE. « ... Minerue... Déeſſe puiſſante, *foudroiante*... » II, 61.

FOULDROYER. « ... la mer commença s'enfler... Le ciel tonner du hault, *fouldroyer*... » II, 336.

FOULLE (A LA). Voir p. 5, col. 1.

FOULLER. Presser, écraser. « ... faut que l'aſſier froiſſaſt l'or, sans que l'argent *foullaſt* le cuiure. » I, 35.

FOULLOUAIRE. « ... les *foullouaires* (s'appelloient) acquits... » III, 214.

FOULQUE. « ... Hegronneau, *Foulques*. Aigrettes... » I, 140. « *Foulques* aux pourreaux. » II, 478.

FOULTEUR. « ... il ſeruiroit à ma femme de *foul*. Voire *teur*, diſt Epiſtemon, par la figure de Tmeſis. » III, 117. Voir *Futeur*.

FOUPI, chiffonné, froissé. « ... bonnetz *foupiz*... » I, 100.

FOUR. « ... ſcelon le prouerbe des Limoſins, à faire la gueule d'vn *four* ſont trois pierres neceſſaires... » II, 260. « Ceſte furie durera ſon temps, comme les *fours* des Limoſins... » 261.

— *à ban*. Four banal. « S'il bauoit, c'eſtoient *fours à ban*. » II, 382. Voir *Fer*.

FOURBIR. « ... bragmard bien à poinct *fourby* & defrouillé... » II, 115. — Figurément, dans un sens libre. « Femme n'eſtoit... qui ne feiſt *fourbir* ſon harnoys... » II, 7.

— Substantivement. Jeu. « Au *fourby*. » I, 80.

FOURCHE. *Traiter à la fourche*. « ... entroit un grand Eſclot, ayant vne fourche en main, & là les *traitoit à la fourche*... » III, 106. Voir *Esrener*. — *Fourche fiere*. Voir *Fier*.

FOURCHER. « Vous eſtes ce croy ie, le ioyeulx du Roy. Voire. — *Fourchez* là... » II, 290.

FOURCHEU. Voir *Chesne*.

FOURGON, FOURGUON. « L'vn vne aultre appelloit ſa palle, elle l'appelloit ſon *fourgon*. » II, 301. « ... griſles, *fourguons*, tenailles... » 414.

FOURMAGE. Voir *Formage*.

FOURNAISE. « ... la *fournaiſe* d'amour diuin. » II, 449.

FOURNÉE. « ... il refondoit les vieilles... la bande des vieilles attendoit l'autre *fournee* en grande deuotion. » III, 8.

FOURNER. Enfourner. « ... en eut vn aultre (precepteur)... qui luy leugt Hugutio... Et quelques aultres de ſemblable farine, à la lecture deſquelz il deuint auſſi ſaige qu'onques puis ne *fourneaſmes* nous. » I, 58. « Par la reſponſe qu'il nous donne ie fuys auſſi ſaige que oncques puys ne *fourneaſmes* nous. » II, 110. Cette locution proverbiale assez obscure et fort rarement employée se trouve en ces mêmes termes dans la *Farce de tout meſnage*. « A ceſte heure ſuis auſſi ſage Qu'oncques puis ne *fourniaſmes* nous. » (*Ancien théâtre francois*. T. II, p. 412.)

FOURREAU. Voir *Engainer (s')*.

FOURVOYANT, FOURVOYANTE. « ... eſtoit trainné... par la poultre touſiours multipliante en ruades contre luy, & *fourvoyante* de paour par les hayes... » II, 317. « ... chancelant & *fourvoyant*, comme eſtourdy... » 391.

FOURVOYER. « ... ſi croyez que Mercure ſoit premier inuenteur des ars... vous *fourvoyez* grandement. » II, 470.

Fousse. *Basse fousse.* « ... penſoient qu'on les euſt mys en quelque *baſſe fouſſe* des priſons. » I, 142.

Foussé. « ... d'vn fault perſoit vn *fouſſé*... » I, 90.

Foussette. Jeu. « A la *fouſſette.* » I, 82.

Foussoier. « ... ſi premierement ilz n'auoient en leurs propres paſtiſs *fouſſoié* & beché. » II, 36.

Fouteau. Hêtre. « ... vn rameau de *Fouteau.* » II, 490.

Foutys. « *Foutys* vous d'Escoss... » I, 261. Probablement : enfuyez-vous d'Écosse.

Fouyr. Fuir. « ... paſſant temps à veoir *fouyr* les ennemys. » I, 164. « ... vn qui eſtoit monté ſur vn cheual turcq... le gaigna à *fouyr.* » 339.

Fouzil, Fuzil. Briquet. « Les nerfs optiques, comme vn *fuzil.* » II, 380. Voir *Esmorche.*

Foy. *Adjouster foy.* « De ma part n'y *adiouſte foy* aucune... » III, 346. Voir *Adjouster.*

Avoir foy à. Voir p. 5, col. 1.

Default de foy. Voir *Default.*

Dans des formules de serment :

Foy de christian. Voir *Christian.*

— *de gentil homme.* I, 231.

— *d'homme de bien.* I, 286.

— *de pieton.* II, 292 et III, 189.

En vostre foy. I, 5.

Par foy, par ma foy. « Et *par ma foy*... » I, 301. « *Par foy,* nos fieulx... » II, 308. « *Par ma foy*... » III, 74.

Sur ma foy. I, 384.

Foye. « ... la tierce lobe du *foye.* » I, 285. Voir *Bon, Clere.*

Foyer. « ... il y a tout plein *foyer* d'enfans. » III, 365.

Foyne. Fouine. « ... belettes, *foynes,* blereaux... » I, 227.

Foyrard, Foyrar. Voir *Foirard.*

Foyre. Voir *Foire.*

Foyreux, Foyreuse. Voir *Embreuer, Foireux.*

Foys. *Aulcunes foys* quelque fois. I, 86. Voir p. 58, col. 1.

Une foys, un jour. « ... comme ſi ie n'euſſe aultre theſor en ce monde, que de te veoir *vne foys* en ma vie abſolu & parfaict... » I, 254. « ... tu ſeras *vne foys* pendu Et toy tu ſeras *vne foys* enterré. » 305.

Troys et quatre foys heureux. Formule imitée du latin : *Terque quaterque beatus.* « O que *troys & quatre foys heureulx* ſont ceulx qui plantent chous. » II, 337. « ... diſoit ceulx eſtre *troys & quatre foys heureux* qui eſtoient mortz en la conflagration de Troie. » 351.

Fragile, Fragil. « ... ſerpens... bien petitz & *fragiles*... » I, 233. « ... nature... crea l'home nud, tendre, *fragile*... » II, 46. « ... ſexe tant *fragil*... & imperfaict... » 157. « ... robbe *fragile*... » 229. « Holoſteon, c'eſt tout de os : au contraire, car herbe n'eſt en nature plus *fragile* & plus tendre... » 232. « De l'homme la vie eſt trop brieue, le ſens trop *fragile*... » III, 259.

Fragilité. « ... la petite *fragilité* de leur humanité... » I, 383. « O grande *fragilité* du ſexe feminin... » II, 93. Voir *Corporel.*

Frai, Fray (*Fra, Frate.* Italien. Frère, moine). « La faguenat des Heſpaignols... par *frai* Inigo. » I, 248. « ... *Fray* Scyllino prieur de ſainct Victor lez Marſeille... » II, 154. Voir *Aux aultres,* p. 59, col. 1.

Frain. Voir *Dent.*

Fraire, Frayre. Fraise. « ... pot de laict... couuert de belles *frayres*... » II, 264. « Les intelligences, comme limaz ſortans des *fraires.* » 377.

Frais, Frays. « ... *frays*, ie vous diz froyd comme la glace... » II, 477. Voir *Baire, Bouche, Formulaire. — De frays*, locution adverbiale, fraichement, nouvellement. « ... collerettes ſauonnees *de frays*... » II, 454. Voir *Esmoulu*.

Fraischement. « ... gens *fraiſchement* arriuez... » III, 232.

Fraizé. Portant une fraise. « ... afeublant en teſte ſon chapperon... *fraizé* à poincts d'orgues... » II, 180.

Fran. Monnaie. Voir *Douzain*.

Fran, Franc. Adjectif. « ... roſe *franche*... « III, 73. *Franc & delivre*. Voir *Delivre*. *Franc* forme avec le substantif qui le suit une sorte d'expression composée qui s'écrit parfois en un seul mot.

— *alleu*. Bien possédé sans payer de redevance. « Goutteux de *franc alleu*... » II, 13.

— *alloy*. « ... la meſtayrie de la Pomardiere, à perpetuité pour luy & les ſieus peſſedable en franc *alloy*... » I, 122.

— *archier*. « ... le *franc archier* de Baignolet... » I, 368. Voir *Archer*.

— *aubier*. Voir *Aubier*.

— *gontier*. « Les *francs gontiers* & Iacques bons homs du voyſinage... » II, 265.

— *taulpin, topin*. « ... Don Ioan, capitaine des *franctopins*... » I, 132. « ... quant on enuoyra le *franc taulpin* en guerre... » II, 47. « Ramonneurs de cheminees, *Franctaupins*, Charbonniers... » III, 242. — Jeu. « Au *franc* du carreau. » I, 81.

Franchise. Liberté. « ... ſe mirent en *franchiſe*... » I, 142. « ... parfaicte ſeureté, indemnité & *franchiſe*... » III, 22.

Franciscane. Danse. « ... c'eſt la belle *franciſcane*. » III, 221.

Francolys, Francourlis. «...Pluuier, *Francolys*... » I, 140. « *Francourlis*, Tourterelles... » II, 478..

Franger. « ... en ont... brodé leurs guandz... *frangé* leurs lictz... » I, 37.

Frapar, Frappar. « Le trictrac des freres *frapars*. » 249. « *Eſtes* vous des Frappins, des frappeurs ou des *Frappars?* » II, 324. « Il tient ie ne ſçay quoy du frere *frappart*. » 325. Voir *Botineur, Escorniflé*.

Frapement. « ... ces *frapemens* de mains, que font ces badaulx ſophiſtes quand on argue... » I, 309.

Frapperie. « ... toute la faulte venoit d'eulx, qui auoient commencé la *frapperie*. » II, 326.

Frarie. Partie de bonne chère et de divertissement. « ... landiers de *frarie*... » II, 379.

Frater, Fratres. Frère, Frères. Mot purement latin. « ... le pauure *frater*... » I, 298. « ... *fratres* Mendians... » II, 109 et 111. « *Frater* fredon... » Voir *Fredon*.

Fraudulent (*Fraudulentus*, Fourbe, trompeur.) « ... *fraudulentes* poinctures... » II, 108. « ... ſanxions... ſuſpectes comme iniques & *fraudulentes*. » II, 222. « ... occaſion *fraudulente*... » 363.

Frayer. Fournir à la dépense, aux frais. « Le hault ſeigneur... pour vous l'a ordonné Et pour *frayer* à tout prou or donné. » I, 197-198.

Fredon. « ... Benius... nous mena voir vn monaſtere nouueau fait... pour les freres *Fredons*, ainſi nommoit il ſes religieux. » III, 102 et IV, 332. « Frater *fredon, fredon*, fredon-

dille, où eſt la garſe ? » III, 109.

FREDONDILLE. Voir *Fredon.*

FREDONNEMENT. « ... les *fredonnemens* des lucz, rebecz, & violons auliques... » II, 216.

FREDONNER. « ... couillon cultant & *fredonnant,* que vous ſemble de ceſtuy-cy?... » III, 117. Voir *Antiphone, Démembrer.*

FREDONNIQUE. « Des garſes ſusdites... comment les nourriſſez vous?... comment ces maſtines icy *fredonniques* deuroient eſtre groſſes... veu qu'elles repaiſſent ſi bien... » III, 110-111.

FREDONNIZÉ. « ... trioriz *fredonnizez*... » II, 405.

FREGADE, FREGUATE. « Voyez cypres noſtre nauf... quatre guondoles & ſix *fregnates*... » II, 350. Voir *Arrivante.*

FRELEGININGUE. « ... furent ſeruies... Des *frelegininguues*... » III, 218.

FRELORE. Voir *Bigoth.*

FREMIR. Voir *Aigneuillot.*

FREMOIR. Fermoir. « ... breuiaire.. peſant tant en greſſe que en *fremoirs* & parchemin... vnze quintaulx ſix liures. » I, 79.

FREQUENCE. « La *frequence* du peuple eſtoit incroyable... » III, 398. Voir *Elevation.*

FRESLON. Voir *Camarine.*

FRESLONNICQUE. « ... importunitez *freſlonnicques.* » I, 108.

FRESSURADE. Voir *Accolade, Double.*

FRESSURE. « La *freſſure,* comme vn guantelet. » II, 375. « *Freſſures.* » 77.

FRETÉ. Voir *Fin.*

FRETINFRETAILLER. « ... *fretinfretailler* vn bon coup. » I, 303.

FREUSSER. Froisser. « ... à icelluy *freuſſoit* toute l'areſte du douz... » I, 106. Voir *Couste.*

FREZE. « S'il ronſloit, c'eſtoient iadaulx de ſebues *frezes.* » II, 381.

FRIABLE. « ... vn tige... ligneux, droict, *friable*... » II, 228.

FRIAND. Adj. et subst. « D'elle (la partie ligneuse du Pantagruelion) vſent aulcunefoys les *frians*... comme de Syphons... » II, 230. « ... paiges *frians,* & mauuais... » 458. « ... vin precieux, *friand,* riant... » III, 8. « ... bon vin & *friand*... » 186. « ... on n'y veit oncques tant de vins, ny plus *frians*... » 245.

FRIANDEAU. Voir *Bustarin.*

FRIANDISE. « ... beuignetz, les quelz ilz mangeoient apres ſoupper par *friandiſe* & pour trouuer le vin meilleur... » II, 229.

FRICANDEAU. « Fricandeaux. » II, 477. « Au dimanche ils mangeoient boudins... *fricandeaux,* haſtereaux... » III, 106.

FRICASSÉE. *Faire une fricaſsée.* Voir *Faire,* p. 260. « ... ſembloit indecent que en ſa cuiſine le poete faiſoit telle *fricaſſee*... » II, 309.

FRICASSER. « ... n'euſt eſté ſa merueilleuſe haſtiueté, il eſtoit *fricaſſé* commo vn cochon. » I, 354. « Bruſlez, tenaillez, cizaillez... *fricaſſez,* griſlez... ces meſchans Hæreticques... » II, 456-457. Voir p. 5, col. 1, 5°. Voir *Congre.*

FRICQUENELLE, FRIQUENELLE. « L'ordre qu'elles tenoient... nous faiſoient croire, que ce n'eſtoient *Friquenelles :* mais vieilles Andouilles de guerre. » II, 397. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees... De *fricquenelles.* » III, 220.

FRIGORE (LA) (*Frigus, Frigoris,* Froid, Froidure). Voir *Appropinquer.*

FRIMARS, FRIMATZ. Voir *Avalleur, Bruine.*

FRINGUER. « ... mettez la dame

au coing du lict, *fringuez* la toureloura la la... » I, 276.

Fripesaulce. « Hector eſtoit *fripeſaulce*... » I, 365.

Frippé. « ... de tous poincts elle euſt été *frippee*. » I, 14. « ... François Cornu, apothecaire, auoit en cornetz emploicté vnes Extrauagantes *frippees*... » II, 451.

Fripperie, Fryperie, Friponnerie. « ... luy vouloit tirer ſes patenoſtres... mais Panurge promptement tira vn de ſes couſteaux, & les couppa tresbien, & les emporta à la *fryperie*... » I, 323. « Il y a... de la pipperie, *fripperie*, & ripperie... en ce manoir. » III, 36.

Frippiere. Voir *Buandiere*.

Frire. « ... ne trouuaſmes que *frire*... » II, 331.

Friscade. Voir *Faiseur*.

Frisesomorum. Forme de syllogisme. « ... conclurent en *friſeſomorum*... » I, 275.

Frisque. « ... frere Iean des entommeures, ieune gallant, *friſque*, de hayt, bien à dextre... » I, 104. « *Friſques*, gualliers, ioyeux, plaiſans mignons... » 197. « ... la fille du baillif Concordat, ieune, belle, *friſque*, guallante, aduenente... » II, 141. Danse : « La *friſque*. » III, 221.

Frissonner. « ... encores me *friſſonne* & tremble le cœur... » II, 366.

Frize. Etoffe. « ... robbe de groſſe *frize* fourree de renards. » I, 78. Voir *Drap*. « ... on l'appelloit l'Ille de *Frize* : car les chemins eſtoient de *Frize*... » III, 118. En architecture. Voir *Coronice*.

Frizé. *Drap d'or frizé*. Voir *Drap*.

Frizon. « ... apporterent tanquars, *frizons*, flaccons, taſſes, hanatz, baſſins, hydries... » II, 498. « Apporte les *frizons*... & ce grand matin de paſté Iambique : ou Iambonique... » II, 350.

Frizure. « ... toile d'or à *frizure* d'argent... » I, 202. « ... feueilles de figuier : les quelles ſont... commodes en dureté, inciſure, *frizure*... » II, 46-47.

Frobisseur. Fourbisseur. « ... Ogier le Dannoys eſtoit *frobiſſeur* de harnoys... » I, 366.

Froc. « ... par le... *froc* que ie porte... » II, 305, 356 et 399. « Huppe de *froc* (diſt frere Ian)... » 366. « Vertus de *froc*... » III, 58. « ... induction & inclination naturelle aux *frocs* & cagoulles adherente... » II, 308. « Vertus de *froc*... » III, 58.

Froid. Voir *Battre, Darriere, Frais*.

Froidure. « ... le hobelon de Picardie craindra quelque peu la *froidure*... » III, 240.

Froissé. Voir *Dos*.

Froisser. Voir *Fouller*.

Froissis. Voir *Chaplis*.

Fromaige,. Voir *Formage*.

Fromentee. « Sus la fin offroient... *Fromentee*... » II, 482.

Fronc, Front. « ... ſix hommes d'armes... pouoient de *fronc* enſemble monter... » I, 194. « ... l'occaſion a tous ſes cheueulx au *front*... » I, 139.

Froncle. Furoncle. « L'vn y auoit la picote... l'aultre gros *froncles*. » 454. Voir *Cropion*.

Frondrillon. « ... condempner les *frondrillons*, defiller les pelotons des Parces... » II, 140.

Fronsure. « ... *fronſure* des chemiſes. » I, 31.

Frontaux. « ... Tyades & Bacchides... auecques *frontaux* de vignes... » III, 148.

Froter, Frotter. « ... ie vous *froteray* bien monſieur le quel-

qu'vn. » II, 174. *Frotter ſon lard,* dans un sens analogue. « Allons nous battre guaillard, & bien à poinct *frotter noſtre lard.* » II, 202. Dans un sens libre. « ... faiſoient... la beſte à deux doz, ioyeuſement ſe *frotans leur lard...* » I, 16. « Ceux là deuroient bien ſentir leur maree, quand enſemble ſe ſont *frottez* leur lard. » II, 300 et IV, 173. « O dieux... que heureux ſera celluy à qui ferez ceſte grace de ceſte cy accoller... & de *frotter ſon lart* auecques elle. » 323.

FROTTE COUILLE. « ... le premier ſon de matines, qu'on appelle en Luſſonnoys *frotte couille.* » I, 354.

FROUMAIGE. Voir *Formage.*

FRUCTAIGE, FRUITAGE. « De bleds de vins, de *fruitages,* de legumages, on n'en veit oncques tant... » III, 240. « Planté de bledz, legumaiges, *fruitages...* » 245. Voir *Copieuſement.*

FRUCTICE. Voir *Arbuſte.*

FRUCTIFIANTE. « ... la braguette... touſiours fleuriſſante, touſiours *fructifiante...* » I, 32.

FRUCTUEUX. « ... voz petz ſont ils tant *fructueux?* » I, 348. « ... leur donneray tout le pays, qui eſt beau, ſalubre, *fructueux...* » 371. « les iſles de Teleniabin & Geneliabin, bien belles & *fructueuſes* en matiere de clyſteres. » II, 334. « ... ioyeux & *fructueux* liures de pantagrueliſme. » III, 6.

FRUGALLEMENT. « Il n'eſt poſſible de viure plus *frugallement* que ie fays. » III, 390.

FRUICT. « Au *fruict,* pucelles. » II, 459. Voir *Engroiſſer.*

— Deſſert. « Sus le *fruict* Pantagruel demanda... » II, 498.

FRUICTIER, FRUCTIER. Voir *Arbre.*

— marchand de fruits. « Ainſi qu'eſt l'vſance de Pomona, enuers les *fruictiers...* » II, 163.

FRUIR *(Fruor, Frui.* Jouir de). « ... les placites extremes. Dont à preſent *fruis...* » III, 275.

FRUITAGE. Voir *Fructaige.*

FRUITION Jouiſſance. « ... la terre & gens terriens n'eſtre dignes de la preſence, compaignie, & *fruition* de telles inſignes ames... » II, 365. « ... gouteurs iceux en veullent auoir *fruition* totale... » III, 9, et IV, 316.

FRUMENT *(Frumentum,* froment). « ... noſtre beau *frument,* duquel vous faictes vos gaſteaux & fouaces... » I, 98.

FRUSTRATION *(Fruſtratio, Fruſtrationis,* Tromperie, Déception). « ... la *fruſtration* annuelle de leurs promeſſes... » III, 255.

FRUSTRATOIRE *(Fruſtratorius,* vain, trompeur). Voir *Depravé.*

FRUSTRÉ. « ... ne ſeut aulcunement *fruſtré* en ſa deliberation. » II, 16. « Les gryphons... ſeront *fruſtrez* de ceſte ſaiſon (le printemps) & n'en auront point... » III, 249. « ... *fruſtrez* du deſir pretendu du Nous ſommes veuz... » 300.

FUEILLETÉ. Voir *Feueilleter.*

FUEILLETEUR. « ... quel *fueilleteur* de papiers... ce ſeroit? » III, 112.

FUIR. « Mon ame s'en *fuyra* en quelque grenoillere. » I, 22. « ... leſquelz eſtoient *fuyz* ſix heures dauant la bataille. » I, 187. « *Fuyons.* Ie ne diz de piedz & de mains, comme diſoit Brutus en la bataille Pharſalicque, ie diz à voiles & à rames. » II, 464. Voir *Exiſtimer.*

Fuyantes. « .... formes *fuyantes* la matiere... » II, 308.

Fulci (*Fulcitus*, appuyé). « ... s'ilz n'eſtoient (le ciel et la terre) deuement *fulciz* & appuyez ſus les columnes de Atlas... » II, 332-333. « ... tes dicts d'excelſe amenité : Tant bien *fulcis*... » III, 275.

Fumee. Voir *Esment*.

Fumier. « ... ilz ſont ſus leurs *fumiers*, nous ne congnoiſſons le pays... » II, 464.

Funambule. « Là... en auoit veu Pline (des elephans), danſans aux ſonnettes ſus cordes, & *funambules*... » III, 119.

Funeral. « ... buſt & feu *funeral*... » II, 241.

Funge (*Fungus* champignon). Voir *Anreilles de Iudas*.

Funger (*Fungor*, *Fungi*, Accomplir). « ... l'office auquel *funge* Eſtant icy... » III, 279.

Fureter. Voir *Fouetter*.

Fureur. « Meſdire de ces bons & vaillans piliers d'eclife? Appellez vous cela *fureur* poëtique? » II, 109.

Furie. « Quelle *furie* doncques te eſmeut maintenant?... » I, 117.

Furieusement. « ... vn ribault canonnier... le attainct par la temple dextre *furieuſement*. » I, 136. « Andouilles... *furieuſement* en bataille marchantes vers nous... » II, 396. Voir *Dextrier*.

Furieux. « Si par cas il eſtoit deuenu *furieux*, & que, pour luy rehabilliter ſon cerueau tu ne l'euſſe icy enuoyé... » I, 110.

Furon. Jeu. « Au *furon*. » I, 82.

Furt (*Furtum*. Vol, Larcin). « ... le interpretez à larrecin & *furt*... » II, 92. Voir *Amourette*.

Furtivement. « ... vn petit Turq... qui *furtivement* me crocquoit mes lardons... » I, 286. « ... larrecin *furtiuement* faict... » 295. « ... le doulx fruict de amourettes : lequel veult Venus eſtre ſecretement & *furtiuement* cuilly. » II, 92. « ... veirent par l'adultere Troian *furtiuement* enleuee Helene Grecque. » 224.

Fusée. Voir *Canon*.

Fust. « ... Panurge... print le *fuſt* d'vne iaueline... & le miſt deſſus les deux verres, en ſorte que les deux boutz du *fuſtz* touchoient iuſtement les bors des verres. » I, 348. « La viz du preſſouërs'appelloit recepte... les *fuſts*, fouffrance... » III, 214.

Fustaie, Fustaye. Au propre : « ... le reſte eſtoy boys de haulte *fuſtaye*... » II, 359.

Au figuré. « ... liures dignes de haulte *fuſtaye*... » I, 217 et IV, 161. « ... f(ol) de haulte *fuſtaie*. » II, 184. « ... moutons de haulte *fuſtaye*. » 290. « ... ſoupper... Des genabins de haulte *fuſtaye*. » III, 217-218.

Fuste. « ... gualeres, gualions, brigantins, *fuſtes*... » II, 244. « ... menuz vaiſſeaux, comme *Fuſtes*, Galiotes, Gondoles & Fregates armees... » III, 395.

Fusté. « C(ouillon) *fuſté*. » II, 139.

Fustiguer. Fustiger. « ... leur intention eſtoit *fuſtiguer* fortune. » III, 105.

Futeur. « ... monſieur l'abbé *futeur*... » I, 163. Voir *Foulteur*.

Fuyant. Substantivement. « ... craignant que fuyuant les *fuyans* perdiſſent leurs rancz... » I, 178.

Fuyte. « ... puis voulut gaigner à la *fuyte*... » I, 98.

Fuzil. Voir *Fouzil*.

Fy. Fi. « ... fy, i'en diz *fy*. » II, 445. « ... dis *fy* de ta litiere, *fy*

de ton foin, & *fy* de ton auoine. » III, 33.

Fy. Foi. « Par ma *fy*... » I, 21. Dans les éditions de Lyon de François Juste (1535) et de Dolet (1545) on lit ici *foy* au lieu de *fy*. « ... iurant ſa *fy*... » I, 30.

G

Gabeler, Guabeler (se). Se moquer. « ... touſiours riant... touſiours *ſe guabelant*... » I, 4. « ... ce gautier icy *ſe guabele* de nous. » 131. « ... ie regardoys... ce beau feu, *me gabelant*, & diſant. Ha pauures puſſes... » 287.

Gabelle, Guabelle. « ... pauure Diable paſſe par tout ſans peage ni *gabelle*... » I, 131. « ... ſenty *La guabelle* que à mon cul doibs... » I, 53.

Gabie. Espèce de cage établie au sommet des mâts d'une galère, pour y mettre des vigies ou des combattants. « ... ſ(ol) de *gabie*. » II, 183. « ... trinquet de *gabie*... » 336 et 349. (Grand hunier, Jal au mot *Guabie.*) « ... guallion à trop *gabies*. » (A trois mats. Jal).

Gabionner. « ... *gabionnoient* deſenſes... » II, 7. « ... feut d'aduis qu'il le munift tresbien (le baſton commun de leur mariage) & *gabionnaſt* d'vn gros armet de iouſtes... » 48.

Gafelage. « Puys furent ſeruies... Des *gafelages*. » III, 219.

Gagate. (Γαγάτης λίθος, jais). Voir *Axinomantie*.

Gagner, Gaigner, Gaingner, Guaingner.

— au jeu. « ... ieu des tales, auquel l'Empereur Octauian Auguſte vn ſoir *guingna* plus de 50000 eſcuz. » II, 293.

— *les pardons*. « Aulcuns diſoient que leicher ſa pantouſle Eſtoit meilleur que *guaigner les pardons*. » I, 12. « Comment Panurge *guaingnoyt les pardons*... Voulés vous venir *gaigner* les *pardons?*... » I, 301.

— *ſa vie*. « En ceſte façon ceulx qui auoient eſté gros Seigneurs... *guaingnoient leur* pauure meſchante & paillarde *vie* là bas. » I, 367.

— Absolument. « Ainſi eſt ce grande vergouigne... d'vn chaſcun emprunter, plus touſt que trauailler & *guaingner*. » II, 36.

Prendre une direction, tendre à un but. « ... *guaingna* la breche... » I, 108. « ... ils *gaignerent* le grand gallot. » III, 61. *Gagner païs*. Voir *Despris*.

— *à fouyr*. Voir *Fouyr*.

— *à la fuyte*. Voir *Fuyte*.

— *au pied*. « ... *guaingnoyt au pied*... » I, 45. « ... *guaigner au pied*. » 164.

— *à tire d'eſle*. Voir *Esle*.

Gai. « ... docteur en *gaie* ſcience... » I, 54. Voir *Gay*.

Gaige. « Si ie ne le guery ie veulx perdre la teſte (qui eſt le *gaige* d'vn fol)... » I, 363.

Gaignedenier, Gaingnedenier. « Le boys feut porté par les *guaingnedeniers*. » I, 74. « ... il eſt de preſent pauure *gaignedenier* à Lyon. » 180. « Tous les cheualiers de la table ronde eſtoyent pauures *gaingnedeniers*. » 365. « ... Gueux de lhoſtiare, *Gaignedeniers*... » III, 243. Voir *Cholere*.

Gaillard, Guaillard. « ... *guaillard* comme vn pere... » II, 356 et IV, 284.

Chaſteau gaillard. Voir *Chaſteau*.

Paradis gaillard. « ... ie ſeray, comme vne herpe Sauue en *paradis gaillard*. » III, 177.

Danse. « La *gaillarde.* » III, 221.

— Adverbialement. « ... le deſrouille bien à poinct & *guaillard...* » II, 117. « ... Allons nous battre *guaillard...* » 202. « Le marchant le pleigea *guaillard.* » 289.

GAILLARDEMENT. « ... Panurge... fiſt ſur vn pied la gambade en l'air *gaillardement.* » III, 132.

GAILLARDER (SE). « *Se gaillardans* es prez verds & humides. » III, 304. (Epiſtre de Bouchet à Rabelais).

GAING, GUAIN, GUAING. « Lors ſeulement deburoit on... preſter, quand la perſonne trauaillant n'a peu par ſon labeur, faire *guain...* » II, 36. « ... *gaing* mirifique... » III, 258.

GALENTEMENT, GUALANTEMENT, GUALENTEMENT. « ... comme vrays fideles les auez creues (les Chronicques de Gargantua) *gualantement.* » I, 215. « ... le feiſt veſtir *galentement...* » 294. « ... Pantagruel *gualentement* ſes bras deſplie... » 359. « C'eſt parlé cela... *gualantement.* » II, 147. « ... *gallentement* combatre... » III, 148. Voir *Fouetter.*

GALEOTES. (Γαλεώτης, ſtellion, eſpèce de lézard moucheté.) II, 499.

GALERNE, GUALERNE. « Le vent de *Galerne...* auoit doncques lanterné leur mere. » II, 302. « L'vn loue le Siroch... l'aultre *Gualerne.* » 419.

GALIMAFFRÉE, GUALIMAFFREE. « La *gualimaffree* des Bigotz. » I, 249. Voir *Eſcafignade.*

GALION, GALLION, GUALION, GUALLION. « ... les amples Thalameges, les fors *Guaillions...* » II, 238. « ... en conſerue de Triremes, Ramberges, *Gallions...* » 270. « Les entreprinſes, comme la ſabourre d'vn *guallion.* » 376. « ... toutes les naufz, *Guallions,* Ramberges... » 386. « ... Ramberges, *Guallions,* & Gualleaces... » 505. « ... vn grand & monſtrueux *Galion,* compoſé de deux les plus grans vaiſſeaux, qui fuſſent en ceſte marine... » III, 396. Voir *Brigantin, Fuſte, Gabie.*

GALIOTE, GALLIOTTE. Voir *Fuſte.* Danse. « La *galliotte.* » III, 221.

GALL *(Gallus,* coq). « ... *galls* pleins de ſalacité & laſciuie... » II, 222.

GALLAND, GALLANT, GUALANT, GUALLANT. « Iamais ne ſeurent veuz cheualiers tant preux, tant *gualans)...* » I, 206. « ... procés perfaict *gualant* & bien formé. » II, 200. « ... paincture *gualante* & mirifique. » 274. « ... entrant en la maiſon *guallant* & bien deliberé... » 434. « Qui de tous le plus *galland?* — Moy. » III, 113. « ... c'eſt vin de Grece, *gallant* & voltigeant. » 164. « ... vne Pie priuée bien *gallante...* » 187. « ... tous hommes *galans,* & ſuperbement armez... » 403. Voir *Friſque.*

— Substantivement. « Voyla le *guallant...* C'eſt mon home. C'eſt celuy que ie cherche. » II, 383. Voir *Demi.*

GALLEFRETÉ. « ... la reſponce, vous contentera ou i'ay le ſens mal *gallefreté.* » I, 224.

GALLEFRETIER. Calfat. « Ancus Martius (eſtoit) *gallefretier.* » I, 364. « ... Mahumet, qui ſe vente en ſon Alchoran auoir en ſes genitoires la force de ſoixante *guallefretiers.* » II, 134-135. « Feſton diene, *Guallefretiers,* venez vous ſus mon marché? » 329. « ... quels trinquenailles, quels *gallefretiers...* » III, 9.

« ... *gallefretiers* mes amis... » 48 et 61. Voir *Expectation.*

GALLER, GUALLER. « ... ie te *gualleray* en loup marin. » II, 341. « Je le vous *gualleray* bien tantouſt. » 434. « ... ie les vous *galleray* bien à ceſte heure... » III, 139. Voir *Guallé.*

GALLEVERDINE, GALLE VERDINE, GUALVARDINE. Cape. « La peau, comme vne *gualvardine.* » II, 380. « ... le veſtit d'vne galleuerdine... » III, 165. « ... *gualle verdine,* & accouſtrement miſtique... » 177.

GALLIER, GUALLIER. Qui se régale, se réjouit, débauché. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Galliers...* » I, 97-98. « ... vous aultres *gualliers* de plat pays... » II, 267. Voir *Friſque.*

GALLINE. Voir *Corpe.*

GALLIQUE. *Langue Gallique.* « ... maintenant nous liſons en noſtre *langue Gallique*... pluſieurs excellens eſcripts... » III, 7.

GALLOCHIER. Faiseur de galoches. « Camillus (eſtoit) *gallochier.* » I, 364.

GALLOT, GUALOT, GUALLOT. « ... se mirent en fuyte le grand *guallot*... » II, 414. « ... au *gualot,* à ruades... » II, 317. « Et l'Aſne au trot... à ruades, au *gallot*... » III, 32. Voir *Gagner.*

GAMA UT. La note la plus basse de la gamme. « ... au deſſoubs de *Gama vt.* » II, 339.

GAMBADE. « ... *gambades* Guaſconicques. » II, 202. Voir *Faire, Feuillade.*

GAME, GAMME. « ... pour ſçauoir la *game* ilz n'en craignoyent courmaran ny quanard de Sauoye. » I, 276. « ... Pantaguel entra en la haulte *game* & toute la nuict ne faiſoit que rauaſſer... » 309. « ... ſ(ol) de haulte *game.* » II, 182. Voir *Ela.*

GAMMARE *(Cammarus, Gammarus,* Écrevisse de mer). Voir *Cardinalizer.*

GAND, GUAND. « Pour ſes *guands* furent miſes en œuvre ſeize peaulx de lutins... » I, 34. « L'vn vne aultre nommoit ſa mitaine, elle le nommoit mon *guand.* » II, 301.

En Fauconnerie *Guand d'oyzeau.* « Les tendons comme vn *guand d'oyſeau.* » II, 376. « ... oiſeaux de proye terribles, non touteſfois venans au leurre, ne recognoiſſans le *gand*... » III, 24. Voir *Faulconnier.*

GANGRENEUX. « ... C(ouillon) *gangreneux.* » II, 139.

GANIVET, Canivet, petit canif. « ... plumes & *ganiuet* de Lyon... » I, 275. Voir *Bracquemar,* p. 94, col. 2.

GANYVETIERE. Marchande de canifs, coutelière. « ... bonnes femmes lauandieres, courratieres, rouſtiſſieres, *ganyuetieres*... » I, 266.

GARANIER. De garenne. « ... Chats *garaniers*... » III, 47.

GARAVANE. Caravane. « ... la *Garauane* de la Mecha. » I, 126.

GARBIN, GUARBIN *(Garbino,* Italien, vent de sud-ouest). « Zephyre nous continuoit en participation d'vn peu du *Garbin*... » II, 299. « Le *Garbin* nous ſouffloit en pouppe... » 304. « L'vn loue le Siroch... l'aultre le *Guarbin*... » 419. « ... il reprochoit aux varletz luy auoir eſté robbé à demy vne oyre de vent *Guarbin*... » 420.

GARDE, GUARDE. *Se donner guarde :* « ... il *s'en donnera* bien *guarde.* » II, 11. « ... ſans qu'ils *ſe donnaſſent guarde.* » III, 344.

— *(male)* « ... tombant par

male guarde du haut de certains degrez... » II, 255. « ... par male *guarde*. » 258.

— en parlant des personnes. « ... voyant celluy couſté... denué de gens & *guardes*... » I, 179.

— *corps*. « Panurge... ayant... le flacon ſoubz ſa robbe, & quelque morceau de iambon... diſant que c'eſtoit ſon *garde corps*, aultre eſpee ne portoit il. » I, 289.

GARDER, GUARDER. Protéger, défendre. « Le cinge ne *guarde* poinct la maiſon... Semblablement vn moyne... ne *garde* le pays... » I, 149.

Garder de. Protéger contre. « ... *gardoyt* la lune *des* loups. » I, 45. « ... nous fut dit, qu'ils *gardoient* la Lune *des* loups. » III, 82. « ... plus pour elle (la lune) ne priez que Dieu la *garde des* loups, car ils n'y toucheront de ceſt an... » 248.

— empêcher de. « ... commettant gens es portes pour les *garder de* yſſir. » I, 179. « ... Athlas, qui auecques ſes eſpaulles *garda* le ciel *de* tumber... » 222. « La foulle (des moutons) eſtoit à qui premier y faulteroit apres leur compaignon. Poſſible n'eſtoit les *en guarder*. » II, 296. Voir *Dieu*.

Se garder de. *Gardez vous* auſſy *des* areſtes, quand vous mangerez du poiſſon, & de poiſon Dieu vous en *gard*. ». III, 251. « Faulte de chiffre m'*en guarde* vous en eſcrire dauantage... » 344.

GARDON. « ... vn affecté marrouſle Sorti du creux où l'on peſche aux *gardons*... » I, 12.

GARGAMELLE. « ... luy paſſay ma broche à trauers la *gargamelle*... » I, 286.

GARGANTUISTE. « Comment les victeurs *gargantuiſtes* furent recompenſez... » I, 187.

GARON. Garum. Assaisonnement. « ... harans, ſaleures, *garon*... » III, 115.

GARSE, GUARSE. « ... il print dedans Paris cent... gallans compaignons... & cent belles *garſes* Picardes... & a vn chaſcun bailla ſa *garſe*... » I, 331. « ... lors que font les *garſes?* — bruit. » III, 113. « ... ainſi ne parle il mie auec ſes *garſes*... » 114. Voir *Fouet, Fredonnique*.

GARSON. *Mauvais garson*. Voir *Fat. Faire la follie aux guarſons*. Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

GARSONNET, GUARSONNET. « ... s'adreſſerent à Gargantua ieune *garſonnet*... » I, 48. « O... que tu as bon ſens, petit *guarſonnet*. » 54.

GASOUILLER, GAZOUILLER. Toute leur occupation eſt à gaudir, *gazouiller* & chanter. » III, 27. Voir *Cycne*.

GASTEAU, GUASTEAU. Voir *Febue, Feueilleter*.

GASTER, GUASTER. « Ceſte main vous *guaſte* le nez. » I, 22. « ... rompirent les murailles du cloz aſſin de *guaſter* toute la vendange. » 104. « ... il auoit pillé, *gaſté*, ſaccagé tout le pays... » 110. « ... auions les faces *guaſtees* aux lieux touchez par les dictz feueilletz. » II, 454.

Se gaſter. Se blesser. « ... craignant Gargantua qu'il ſe *gaſtaſt*, fiſt faire quatre groſſes chaines de fer pour le lyer... » I, 234.

GASTER (MESSER). Voir la *Table des noms propres*.

GASTROLATRE. « Comment... Pantagruel deteſta... les *Gaſtrolatres*. » II, 473. « Les *Gaſtrolatres*... craignans... le ventre offenſer... »

474. « ... quelles choſes ſacrifient les *Gaſtrolatres* à leur Dieu Ventripotent. » 476. « *Gaſtrolatres* adorateurs du ventre. » III, 205.

GASTROMANTIE. Voir *Engastrimythe*.

GAUBREGEUX. Qui ſe gobergent. « ... les appellans... *Gaubregeux*, Goguelus... » I, 98.

GAUCHE, GUAUSCHE. « ... flechiſſant le genoil *guauſche*... leva la main guauſche. » II, 100. Voir *Debitoribus*.

GAUCHER, GAUSCHIER. « ... vne raquette *gauſchiere*... » II, 295. « I'y vy des hallebardes *gaucheres*... » III, 122.

GAUDEBILLAUX, GUODEBILLAUX. Voir *Coiraux, Envi*.

GAUDEPISÉ. « ... caillebote aſſimentees prelorelitantes & *gaudepiſees* comme eſt la couſtume du pays... » I, 281.

GAUDEZ. Voir *Audinos*.

GAUDIR. Voir *Gasouiller*.

GAUDISSANT, GAUDISSANT (SE). « ... raillans, *gaudiſſans*... » I, 96. « ... riant, *ſe gaudiſſant*... » III, 151.

GAUDISSERIE. « ... le tiltre... eſt communement receu à deriſion & *gaudiſſerie*. » I, 4.

GAULE. « ... les meſtaiers, qui là aupres challoient les noiz, accoururent auec leurs grandes *gaules*... » I, 99.

GAULTIER, GAUTIER. « ... dict & reputé bon *gaultier* & bon compaignon... » I, 6. Voir *Gabeler*.

GAVION. Gosier. « ... le catarrhe au *gauion*... » II, 268.

GAY. Geai. « Des contrées de leuant aduola grand nombre de *Gays*... » III, 186.

GAY, GUAY. Gai. « Ie ſuys *guay* comme vn Papeguay... » II, 501. — Jeu. « Au *gay*. » I, 80. — Danse. « La *gaye*. » III, 221. — Sorte de refrain. « Mais *guay, guay*... » I, 151. — Voir *Azes guayes, Gai*.

GAYET. Jais. « ... groſſes patenoſtres de *gayet*... » II, 194.

GAYETIER. Fabricant d'objets en jais. « Commode (eſtoit) *gayetier*... » I, 365.

GAZE (*Gaza*. Trésor, richesse). « Etant à Lugdune és *gazes* palladines. » III, 275.

GEAND. « ... comment les *Geands* naſquirent en ce monde... » I, 9.

GECT. Voir *Ject*.

GEHAIGNER. Geindre. Voir *Asne*.

GEHAINER. Mettre à la gehenne, contrarier. « ... il conuient à tous cheualiers reuerentement traicter leur bonne fortune, ſans la moleſter ny *gehainer*. » I, 134.

GEHENNE. « ... tortures, queſtions, & *gehennes* ſur les valets... » III, 66.

GELER. « ... parolles... leſquelles... *gelent* & glaſſent à la froydeur de l'air... » II, 465.

GELEUR. « ... fainctz greſleurs, *geleurs*, & guaſteurs du bourgeon. » II. 160.

GELINE. « ... ne luy auoient laiſſé ny coq ny *geline*... » I, 114. « ... tous les Renards du pays luy entroient en gueule pourſuyuans les *gelines*... » II, 424. Voir *Feurre*.

GELINOTE. « *Gelinotes* de boys. » II, 478.

GEMEAU. « C(ouillon) *gemeau*. » II, 129.

GENABIN. Voir *Fuſtaie*.

GENDARMENOYRE. « ... ſoupper... de la *gendarmenoyre*. » III, 217-219.

GENEALOGIE. Race, postérité. « Auſſi eut-il ſucceſſeurs en longues *genealogies*. » II, 56.

GENERAL. « ... ayant quelque affaire burſal en la chambre de

meſſieurs les *generaulx*... » II, 191.

GENERALISSIME. « ... les genres *generaliſſimes*... » III, 284.

GENERATIF. « ... ſemence *generatiue*... » II, 150. « ... reſudation *generatiue*. » 153.

GENERATION. « ... impotent à *generation*... » II, 151. « ... à *generation* impotens... » 154. Voir *Exterminer*.

GENET. « ... voylà mon *Genet*, voylà mon Guildin... » I, 48. « ... montoit ſus vn courſier, ſus vn rouſſin, ſus vn *genet*... » 89. « ... vn *genet* frais... » III, 406. Voir *Coursier*.

GENETHLIAQUE. « ... donnent exemple de Æneas, & Chorœbus... qui eurent vn meſme *genethliaque*. » II, 178.

GENETTE. Belette. « ... Guenons, Ciuettes, *Genettes*... » I, 183. « ... robbes... fourrees de loups ceruiers, *genettes* noires... » 202.

GENIAL. « ... ſ(ol) *Genial*... » II, 182.

GENIE. Voir *Apte*.

GENISSAIRE. Voir *Chambrier*.

GENIT (*Genitor*. Père). « .... opimes poſſeſſes que tes *genits* t'ont laiſſé pour ſucceſſes. » III, 276.

GENITIF (*Genitivus*, relatif à la naissance). « C(ouillon) *genitif*. » II, 129.

GENITOIRES. « Laquelle (ſaulce verde)... enfle les genitoires... » II, 23-24. Les *genitoires*, comme vn rabbot. » 378. « Les *genitoires* quels ſont ?— lourds. » III, 112. Voir *Gallefretier*.

GENITURE. « ... Hippocrates... au liure intitulé, De *geniture*... » II, 154. « La *geniture*, comme vn cent de clous à latte... » 376.

GENIUS. « ... qui peut veoir ſon *Genius*, peut entendre ſes deſtinées. » II, 120. « ... incomber aux iucunds ſacrifices de *Genius*... » III, 278.

GENOIL, GENOUIL, GENOUL. « ... iuſques au *genoil*... » I, 137. « ... paſſoient leſdictes chauſſes le genoul au deſſus... » 201. « ... les *genoilz* en terre... » II, 257. « ... Chiquanous... ſe meiſt à *genoilz* dauant luy... » 320. « ... ſe mirent tous à *genouilz*... » III, 407. Voir *Andoille, Escabeau, Flechir*.

GENOILLONS (A). A genoux, agenouillé. Voir *A*, p. 2, col. 2.

GENRE. Voir *Feminin*.

GENS. « ... les Pariſiens, qui ſont faictz de toutes *gens* & toutes pieces... » I, 66. « ... les diables... ſeroyent ilz bien *gens* pour m'emporter auſſi ?... » 285. « tous ces bonnes *gens* rendoyent là leurs gorges... » 296. « Où me renuoyez vous, bonnes *gens?* » II, 147. « Les Bretons ſont *gens* vous le ſçauez... » III, 187.

— *de guerre*. « ... en ſon oſt n'eſtoient *gens* aucuns *de guerre*... » III, 146.

— *de pied*. Voir *Forain*.

— Voir *Bas, Commettre, Feu, Guet*.

GENSDARMES. « ... *genſdarmes*, eſtradiotz, ſoubdars... » II, 407.

GENTIANE. « *Gentiane*, de Gentius roy de Sclauonie. » II, 231.

GENTILASTRE. « Vee dicou, *gentilaſtre*. » I, 243.

GENTIL HOMME. « Donne ordre qu'ilz ne viuent en *gentilz homes:* de leurs rantes, sans rien faire. » II, 133. Voir *Baisler, Foy, Ianspill'hommes*.

GEOMANTIE. Divination par des points projetés sur terre. « ... paſſages de Philoſophie, de *Geomantie*, & de Caballe... » I, 307. Voir *Accoubler, Astrologie*.

GEOMANTIEN. « ... les *Geomantiens* Gregoys... » I, 326. « ... *geo-*

mantiens, Alchimiſtes, Horlogiers, tous tiennent de la Quinte. » III, 67.

GEOMETRICQUE. « ... corps *Geometricques*... » II, 154.

GERBE. *Faire gerbe de feurre.* Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.

GERER. « ... les cruelz aſſaulx, qu'en Burgondie auons faits & *gerez*. » III, 277.

GERFAULX. « Aigles, *Gerfaulx*, Autours... » I, 200. « Les Aigles, *Gerfaulx*, Faulcons... il domeſticque & appriuoiſe... » II, 471.

GERGON. Jargon. « N'entendans ce *gergon*... » III, 64.

GERONDIF. C(ouillon) *gerondif*. » II, 129.

GERSÉ. « C(ouillon) *gerſé*. » II, 139.

GESINE. « Les truyes en leur *geſine*... ne ſont nourriez que de fleurs d'orangiers. » II, 292.

GESIR. « ... c'eſt vn tronc de ceans, ou *giſt* l'amour de m'amye. » I, 38. « N'eſtes vous aſceuré de voſtre vouloir? Le poinct principal y *giſt*. » II, 53. « ... diſans les vains & fallacieux ſonges *geſir* & eſtre cachez ſoubs les fueilles cheutes en terre. » 70. « Ce n'eſt là que *giſt* le Lieure. » 196. « ... la victoire Comme eſt notoire, Ne *giſt* que en heur... » I, 346. « ... lieux eſquelz ſouloient *geſir*. » III, 299. Voir *Gisant*.

GESTE. « ... la vie & *geſtes* de Achilles... » II, 274. » ... iouer la paſſion en *geſtes* & languaige Poicteuin. » 315. Voir *Fardé*.

GESTICULATION. « ... ſignes & *geſticulations*... » II, 97.

GETTER. Voir *Jecter*.

GETTON. Voir *Escu*.

GEULE. Voir *Gueule*.

GIBBECIERE, GIBBESIERE, GIBBESSIERE. « Auez vous icy dez en bourſe? Pleine *gibbeſſiere*... » II, 59. « ... on ſac & *gibbeſſiere* du maigre Chiquanous n'auoit eſté trouué ſon exploict. » 322. « Les Chats-fourrez... portent pour leur ſymbole & deuiſe... vne *gibbeciere* ouuerte... » III, 44. « ... les couilles pendront à pluſieurs par faulte de *gibbeſfieres*... » 236. Voir *Advocat*.

Au figuré : *La gibbeſiere de ma memoire*. « ... les ay retenu (des vers) en la *gibbeſiere de ma memoire*. » I, 54 et IV, 99.

— *de mon entendement*. Voir *Entendement*.

GIBBIER. Figurément. « Ce n'eſt icy leur *gibbier*. » II, 14.

GIBET. Voir *Aller*, p. 28, col. 1.

GIBORINS. Officiers de Quinteessence. III, 73, 82.

GIBOULLÉE. « ... furent ſeruies... Des *giboullees* de mars. » III, 219.

GIGANTAL. Relatif aux géants. Gigantesque. « ... deſconfite *gigantale*... » I, 362. « C(ouillon) *gigantal*. » II, 129. « ... puiſſantes & *Gigantales* Andouilles... » 396.

GIMBRETILETOLLETEE. « Ceſte diction Coingnee... ſignifie (au moins iadis ſignifioit) la ſemelle bien à poinct & ſouuent *gimbretiletolletee*. » II, 262.

GIPPON. Jupon. *Le moulle du gippon*. Le ventre, les entrailles. « I'eſperoys bien y cotonner... *le moulle de mon gippon*. » II, 305.

GIRANT. Qui tourne. *Rhombe girante*. Voir *Dormir*.

GIRARDINE. « Foulques au pourreaux. *Girardines*. » II, 478.

GIRLANDE. « ... *girlande* de laurier toute inſtrophiee de roſes...» III, 401.

GIROFFLEE. Danse : « La *girofflee*. » III, 223.

GIRONIQUEMENT. Voir *Divider*.

GISANT. « ... lion marbrin *giſant* pres le tombeau du Roy Hermias. » III, 159. Voir *Gesir*.

GISTE. « Ne trouue lon plus de lieures au *giſte*. » II, 323.

GIZARMER. Manier comme une gizarme, comme une hallebarde. « ... armoit, *gizarmoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8.

GLADIATEUR. Voir *Bestiaire*.

GLAND. Voir *Fonde*.

GLASSER. Voir *Geler*.

GLASSON. Défaut du cristal. Voir *Capilamant*.

GLATERON. Petites pelotes de la bardane, analogues à celles des chardons. Voir *Empené*.

GLAZ. Glace. « ... ferré à *glaz*... » II, 454.

GLENER. Glaner. « ... il ſera auſſi mal *glener* ceſte annee... » I, 275.

GLENEUR. Glaneur. Voir *Fouace*.

GLIC. Jeu. « Au *glic*. » I, 81.

GLIMPE. Voir *Agiots*.

GLIRON *(Glis, gliris.* loir). « ... gras comme *glirons*... » III, 22.

GLORIEUX. « En pareilles tenebres ſont comprins ces *glorieux* de court... » I, 37. « ... ces beaux fouaciers *glorieux*... » 99. « ... eſtoit bien venu en toutes compaignies des dames & damoiſelles, en ſorte qu'il deuint *glorieux*... » 321.

GLOSE, GLOSSE. « ... mirificque *gloſſe*... » II, 447. Voir *Autenticque*.

GLOSSATEUR. « ... aduocatz, proculteurs & autres *gloſſateurs*... » II, 74. Voir *Degresseur*.

GLOUX, GLOUTTE, Glouton, Gloutonne. « ... matrices.. amples, *gloutes*, tenaces... » II, 15. « ... *gloutte* du plaiſir venerien... » 134.

GLUBER *(glubere,* écorcer) : « Elles commencerent eſcorcher l'home, ou *gluber*, comme le nomme Catulle... » II, 93-94.

GLUC. Voir *Ergo gluc*.

GLYPHOUOIRE. « Les venes emulgentes, comme deux *glyphouoires*. » II, 375.

GNAVER *(Gnavare.* Agir avec empressement). Voir *Eniter (s')*.

GNOGUES. Voir *Drogue*.

GOCOURTE. *Gocourt* est expliqué par *court* dans le Dictionnaire de Cotgrave. Une robe *gaulcourte* est mentionnée dans un compte de 1487. (Douet-d'Arcq. *Comptes de l'argenterie*, p. XXVIII). « Le premier à qui il s'adreſſa eſtoit veſtu d'vne robbe *gocourte*, de couleur de roy. » III, 210 et IV, 349.

GODALE, GODALLE. Sorte de bière. « C(ouillon) de *godalle*. » II, 139. Voir *Bavard*.

GODEMARRE. « Le *godemarre* des cinq ordres des mendians. » I, 250. « ... en temps de *godemarre*... » 277.

GODET, GUODET. « Le mediaſtin, comme vn *guodet*. » II, 375. — *A plein guodet*. « Enfans, beuuez *à pleins guodetz*. » II, 13. « ... boire *plain godet* du fleuue Lethe... » III, 59. Voir *Fons*.

GODIVEAU, GUODIVEAU. « ... mangeans enſemble vn boiſſeau de *guodiueaulx*... » II, 93. « Des *godiueaulx* de leurier bien bons. » III, 218.

Guodiveaulx personnifiés. « ... *Guodiueaux* maſſifz, & Saulciſſons à cheual... » II, 397. « En tels cris & eſmeute chocquerent les *Guodiucaulx*... » 414.

GOGUELU, GUOGUELU. Joyeux, badin, drôle. « C(ouillon) *guoguelu*. » II, 139. « ... & toy *guoguelu* n'y veux tu rien dire? » III, 52. Voir *Gaubregeux*.

GOILDRONNER, GOUILDRONNER,

Goudronner. « ... *goildronnoit* (Diogène, son tonneau), II, 8. « 'C(ouillon) goildronné. » I, 29. « Œufz fritz, perduz... barbouillez, *gouildronnez*... » II, 482.

GOILDRONNEUR, GUOIDRONNEUR. Goudronneur. « ... *goildronneur* de mommye. » I, 280. « ... *guoildronneurs* de nauires. » 365.

GOITROU, GUOYTROUZ. Goitre, Goitreux. « Le nou, comme vn baril : auquel pendoient deux *guoytroux* de bronze bien beaulx & harmonieux, en forme d'vne horologe de fable. » II, 379. « Il auoit vn Gay en delice... & le nommoit ſon *Goitrou*... le *Goitrou* trois iours apres retourna tout hallebrené... Les Gorgias... accouroient voir *Goitrou* le borgne ainſi acouſtré. *Goitrou* les inuitoit à boire... » III, 187.

GOND. « Finablement celluy qui fut de cire Sera logé au *gond* du Iacquemart. » I, 15.

— Figurément. « ... treſpaſſer hors les *gonds* de patience... » II, 50.

GONDOLE. Voir *Fuste*.

GONDOLIER. Voir *Basteliere*.

GONNELLE. Robe. « ... iuppes, cazaquins, colletz, pourpoinctz, cottes, *gonnelles* verdugualles. » II, 452.

GONTIERS. Paysans. Voir *Fran*.

GORGE, GUORGE. « Chante plus hault... tu as bonne *gorge*. » I, 372. « ... quand ilz (les Faulconniers) ont peu leurs oyſeaulx, ilz ne les font voler ſus leurs *guorges*... » II, 79.

— *(rendre ſa)*. Vomir. « ... perſonne de l'aſſemblee oncques par la marine ne *rendit ſa guorge*... » II, 271. « Peu s'en fault que ne *rende ma guorge*.. » 445. « Panurge *rendit* vilainement *ſa gorge*... » III, 81. Voir *Eſcorcher le renard, Fianter*.

— *Chaulde*. « ... vous en fiſt vne bonne *gorge chaulde* pour ce repas. » I, 234. « Monſieur Luciſer a ſa cholicque, ce luy fera vne *guorge chaulde*. » II, 430.

Couppe guorgée pour *guorge couppee*. Voir *Coupe teſtée*.

GORGERIN, GORGERINE. De la gorge. Voir *Escrouelles*.

GORGERON. Voir *Epiglotide*.

GORGERY, GUORGERI. Sorte de hausse-col. « ... des gouſſetz, des greues, vn *gorgery*, & ainſi de tout appareil requis à vn... Trophee. » I, 345. « ... gouſſetz, *guorgeriz*, hoguines... » II, 7.

GORGIAS, GUORGIAS, GORGIASE. Brantome signale ce terme comme particulièrement employé par les troupes piémontaises : « Auſſi ne voyoit-on rien ſi braue, ſi bien en poinct, ny ſi *gorgias* (ilz vſoient de ce mot lors parmy les ſoldatz du Piedmont...) » T. VI, p. 106, éd. Lalanne. « ... pour plus *guorgias* eſtre... » II, 47. « ... les *gorgias* champions... » 261. « Ce *guorgias* Euripides... tous iours a meſdict des femmes. » 500. « ... i'en aduiſay vne (lanterne) de terre... en rang des plus *gorgiaſes*. » III, 130. « ... tous feruiteurs de Sa Maieſté. « ... les plus *gorgias*, qu'on pourrait ſouhaiter. » III, 399.

— Substantivement. « Les *Gorgias*, Peuple & Eſcolliers d'Angiers... » III, 187. Voir *Bachelette, Eſtrille*.

GORGIASEMENT, GUORGIASEMENT. « ... Breton eſtoit *guorgiaſement* armé... » II, 309. « ... veſtue *gorgiaſement*... » III, 72. Voir *Accouſtrer*.

GOSIER, GOUSIER, GOUZIER. « ... que grand tu as, ſupple le *gouſier*. » I, 29. « ... il leur en remplit (de ſel) tout le *gouzier*... » 354. « ... auez vous les *goſiers* enduits, pauez & eſmaillez?... » III, 163.

GOSSAMPINE *(Gossympinus,* Gossampin, arbre dont le fruit renferme une sorte de coton). « Toutes les arbres lanificques des Seres, les *Goſſampines* de Tyle en la mer Perſicque... » II, 237.

GOT, GOTH. « ... ouyſmes... *goth,* magoth & ne ſçay quelz aultres mots barbares... » II, 467. « ... vne magnifique eſpece de *gots,* oiſeaux de proye terribles, non toutesfois venans au leurre... » III, 24. Voir la *Table des noms propres.*

GOTTICQUEMENT. « ... eſcripre *Gotticquement*... » I, 57.

GOTTIS. Gothique. « ... peu de reliques reſtent de capharderie & ſiecle *Gottis*... » III, 7.

GOUBELET. « Icelluy (tombeau)... ouurans en certain lieu, ſigné au deſſus d'vn *goubelet*... » I, 11. « Lors... *goubeletz* de voler... » 21. « Tous ſeurent d'aduis que on les menaſt au retraict du *goubelet,* & là on les ſeiſt boyre ruſtrement... » 69. « ... il ſera auſſi mal glener ceſte annee, qu'il ſeiſt ou bien ſera des *goubeletz*. » 275.

GOUD. *Goud fallot.* En anglais, *good fellow,* bon compagnon. » I, 219 et IV, 262. Voir *Fallot.*

GOUDEBILLAUX. Voir *Coiraux.*

GOUET, GOUUET. Petit couteau. « L'aſpre altere comme vn *gouet.* » II, 375. Voir *Ferrement.*

GOUGE. Fille. « ... belle *gouge* & de bonne troigne. » I, 16.

GOUGEON. Poisson. « *Gougeons.* Barbues. » II, 481.

GOUILDRONNÉ. Voir *Goildronner.*

GOUIMPHE. « La voulte, comme vn *gouimphe*. » II, 374.

GOULET. Voir *Fenestre.*

GOULPHRE. « Quand furent en l'eſtomach... cheurent en vn *goulphre* horrible... » I, 381. « ... tomber es *goulphres* & dangiers de Coqüage? » II, 141.

GOURGIASER, GUORGIASER (SE). Se montrer, se mettre en évidence. « ... pour me *guorgiaſer* & pomper... » II, 248. « ... certains... Ianſpill'hommes... qui auoient... le petit moulin vendu pour ſoy *gourgiaſer* à la monſtre... » 166.

GOURMANDER. « ... iamais homme ne ſceut mieulx prendre, larder... voyre... demembrer, & *gourmander* poulle que moy... » I, 130.

GOURMANDERIE. « Ils ſont... metifs, nous les appelons gourmandeurs & ont grand nombre de *gourmanderies* en voſtre monde. » III, 28 et IV, 328.

GOURMANDEUR. « Comment les oiſeaux *gourmandeurs* ſont muets en l'Iſle ſonnante. » III, 23. Voir *Gourmanderie.*

GOURRET, GUORET, Goret. « ... porcs, truyes, *guoretz*... » I, 101. « ... *gourretz* de laict... » 139.

GOURRIER. « ... les dames montees ſus belles hacquenees auecques leurs palefroy *gourrier*... » I, 206.

GOUSSE. « ... *gouſſes,* vagines... qui leurs ſont comme... braguettes naturelles. » II, 45. « ... poys en *gouſſe*... 301. Voir *Febve.*

GOUSSET. « ... vne maſſe, des *gouſſetz,* des greues... » I, 345. « ... nettoioient *gouſſetz,* guorgeris... » II, 7.

GOUTELLETTE. « ... vous en euſ-

ſiez veu... de pauures alterez qui venoyent... la gueulle ouuerte pour en auoir quelque *goutellette...* » I, 227.

GOUTEUR, GOUTTEUR, GOUTTEUX. Expressions employées les unes pour les autres, pour jouer sur les mots. « Beuueurs treſilluſtres, & vous *goutteurs* tres precieux... » III, 185. Voir *Bien, Fruition.*

GOUTE, GOUTTE, GUOUTTE. Petite quantité de liquide. « ... f(ol) de mere *goutte.* » II, 182. « Silenus ſuoit à groſſes *gouttes.* » III, 150. « Danse. La *goutte.* » 221. — Complément de la négation *ne.* « ... n'en humoyt *goutte* ſans cauſe. » I, 30. « ... de humeur il n'y auoit *goute* en l'air. » 228. « ... à cauſe que Mammone ne ſupergurgite *goutte* en mes locules... » 242. « ... ne pleurez *goutte...* » 363. « ... l'eſtomach affamé n'a poinct d'aureilles, il n'oyt *guoutte.* » 494. « Dieu... guard de mal qui void bien n'oyt *goutte.* » II, 78. « Ie ne voy *goutte...* » 172. « ... des chandelles qu'on luy portera, il ne verra *goutte* plus clair. » III, 246.

GOUTTE. Maladie. « ... *gouttes* nouées. » II, 236. « ... toute eſpece de *goutte,* fuſt chaude, fuſt froide, fuſt pareillement naturelle, fuſt accidentalle. » III, 77. Voir *Dent.*

GOUTTIERE. Voir *Bonnet.*

GOUVERNAIL, GOUVERNAL. « ... *gouuernail* d'vne nauire... » I, 225. Danse. « Le *gouuernal.* » III, 222. Voir *Bender.*

GOUVERNEUR. « ... la Nef demeura ſans *Gouuerneur.* » III, 357.

GOZAL. « Auez vous icy le *Gozal* celeſte meſſaigier?... C'eſtoit vn pigeon prins on colombier de Gargantua. » II, 278. « *Gozat,* En Hebrieu, pigeon, colombe. » III, 198.

G22. Ces 2 sont ici pour des r. C'est un cri pour chasser, pour effrayer. « *G2, G222, g222222.* Dauant, dauant. » II, 14.

GRABEAU. Examen. Voir *Belutement.*

GRABELER. Examiner. « ... la court n'a encores bien *grabelé* toutes les pieces. » I, 75. « ... guiluerdons bien *grabelez* à rouelle... » 281. « ... procés bien ventilé, *grabelé,* & debatu... » II, 192. « ... *grabeler* les articles de la foy... » 335. Voir *Boteleur, Canabasser.*

GRABELEUR. Examinateur. « ... *grabeleurs* de corrections. » II, 14.

GRACE. « ... pour *grace...* » I, 27. « ... ſi ſa ſaincte *grace* n'eſt ſus nous infuſe? » II, 148. « Panurge... le prioyt bien vouloir de *grace* vendre vn de ſes moutons. » 289. Voir *Especial.* — *Graces.* « ... tout lordement grignotant d'vn tranſon de graces, ſe lauoit les mains de vin frais... » I, 80.

GRACIEUX SEIGNEUR. Poisson. « Gracieux *ſeigneurs.* Empereurs. Anges de mer. » II, 481.

GRACULE *(Graculus,* Geai). Voir *Cantilene.*

GRAIN. Complément de la négation *ne.* « ... ceſte cy n'eſt mie la mienne. Ie n'en veulx *grain.* » II, 264. « Les rachepterez vous?... *grain.* » III, 117. — Tempête. Voir *Fortunal.*

GRAINE, GRANE, GRENE. « Touchant les *granes* que vous ay enuoyées... ce ſont des meilleures de Naples. » III, 360.

Graine de Paradis. Semence de l'*amomum granum Paradisi,* ou

poivre de Guinée. « Voulez vous encores vn traict de Hippocras blanc? Ne ayez paour de l'Eſquinance, non. Il n'y a dedans ne Squinanthi, ne Zinzembre, ne *graine de Paradis.* » II, 160. — *Tainct en grene.* « ... velours bleu *tainct en grene.* » I, 33. « ... vn courtault d'Alemaigne... d'aſſez bonne laine & *tainct en grene...* » 275. « ... vne piece de veloux violet cramoyſi *tainct en grene...* » 325. « ... ſ(ol) tainct en *graiue.* » II, 183.

GRAISLER. Griller, rôtir. Voir *Chastaigne.*

GRAMMAIRE. « ... *grammaire* hiſtorique & metheorique... » Voir *Anteriorité.*

GRAMPE. Contracté. « ... les Taureaux furieux... approchans des figuiers fauluaiges... reſtent comme *grampes* & immobiles... » II, 490.

GRAND. « ... ſeroit ce point la *grande* manche que demandent les courtiſanes Romaines? Ou vn cordelier à la *grande* manche. » 301 et IV, 273. « ... frere Ian aperceut vingt & cinq ou trente ieunes Andouilles... ſoy retirantes le *grand* pas vers leur ville... » II, 396. « Cagots tiennent leurs *grands* iours... » III, 147. « ... la porte *grande* du palais... » 397. — *Grand* est souvent invariable au féminin, comme dans l'ancien français. « ... ma mere *grand.* » I, 38. « ... la *grand* place. » 100. « ... neuf mille quatorze *grands* naufz chargees des meilleurs vins du monde. » 126. « ... les *grands* eaulx. » 209. « ... vne *grand* flamme. » 210. « ... la *grand* nauf Francoyſe... » 234. « ... la *grand* arbaleſte... » 237. « ... ſix arpens de prè à la *grand* laize... » 277. Geoffroy à la *grand* dent...» 238. « Adieu, ma Dame, *grand* merci de vos biens. » II, 88. « ... homme de grans lettres Grecques & Latines. » III, 299. *A grand erre.* Voir p. 2, col. 2. *A grand peine,* p. 6, col. 1. — Voir *Année, Blanc, Boyre (la grande), Cheval, Clerc, Dame.*

GRANDEMENT. « ... *grandement* penſif... » II, 95. « Ie eu ſuys *grandement* ſcandalizé... » 110. « ... me ſcandaliſez vous meſmes *grandement.* » 111. « ... eſt de Cl. Galen... *grandement* vituperé Quintus... » 250. « ... *grandement* craignoit que la Lune tombaſt en terre... » 333. Voir *Contrister (se), Fourvoyer.*

GRANE. Voir *Graine.*

GRANGIER. Métayer, fermier. Voir *Cloisier.*

GRAPHIDE (Γραφίς. Γραφίδος, dessin). Voir *Diatypose.*

GRAPHINER. Egratigner. « ... ilz luy *graphinoient* le nez... » I, 45.

GRAPPER. Grapiller. « ... ces poures ignorans icy, qui *grappent* au moins mal qu'ils peuuent. » III, 216.

GRATELLE. « ... l'aſceura de ceſte *gratelle* mal aulcun ne luy aduiendroit. » II, 433.

GRATIEUSETÉ. « ... Oſiris... toute la terre conqueſta... par... *gratieuſeté* & biensfaicts. » II, 17.

GRATIS. « ... de *gratis* & de ſa liberalité. » I, 75. « ... la compoſition me ſera faicte *gratis.* » III, 341.

GRATTER (SE). Voir *Demanger.*

GRATUITÉ. Don, présent, reconnaissance. « C'eſt la nature de *gratuité...* le temps... accroiſt les bienfaictz... » I, 184. « ... force me ſera... eſtre ingrat reputé par impotence de *gratuité.* » II, 282.

GRATULATION *(Gratulatio, gratulationis.* Félicitation, compliment.) « Tout ce ciel a eſté rem-

ply des louanges & *gratulations* que vous... feiſtes... » I, 182.

GRAVE. Grève. « ... ſur la *graue.* » I, 238.

GRAVER. Gravir. « *grauoit*... es arbres comme vn chat... » I, 90. « Si quelq'vn *grauoit* en vne arbre... » 106. « Allez en la ville *grauant* comme vn rat contre la muraille... » 353. Voir *Diaphragme.*

GRÉ (A). « Ce que Gargantua print bien *à gré.* » I, 77. « Il luy voulut donner l'abbaye de Bourgueil, ou de Sainct Florent... ou toutes deux, s'il les prenoit *à gré.* » 189. Voir *Boire,* p. 86, col. 2.

GRECISME. Langue grecque, traité sur la langue grecque. « Maiſtre Iobelin bridé... luy leugt... Hebrard *Greciſme*... » I, 58 et IV, 103. « ... font dictz Parrheſiens en *Greciſme,* c'eſt à dire fiers en parler. » I, 66.

GREFFE. « Clerc de *greffe*... » III, 242. Voir *Arrest.*

GREFVEMENT, GRIEFVEMENT. « Il a *grefuement* peché. » II, 110. « ... ſoy *griefuement* complaignans... » 235.

GREFVE, GRIEFVE. GREVE. Jambe. Armure des jambes. « ... notez qu'il auoit tres belles *griefues.* » I, 32. « ... ſphaceloyt les *greues*... » 106. « ... vne maſſe, des gouſſetz, des *greues,* vn gorgery... » 345. « ... caliges, *greues,* ſoleretz, eſprons... » II, 7. « ... Michel Doris qui porta le trançon de *greue* en ſa jambe.» 119. « ... Breton eſtoit guorgiaſement armé, meſmement de *grefues,* & ſolleretz aſſerez... » II, 309. « ... *grefues* à belles poinctes de houzeaulx. » II, 325.

GREHENHASCH. Voir *Ebash.*

GREIGNEUR. Plus grand. Comparatif de l'ancien français. « ... la victoire... vient... non au plus fort ou *greigneur*... » I, 346.

GRENADE. « ... tenoit vne pomme de *grenade* en ſa main, et la donnoit à qui lui pourroit ouſter. » I, 92. Voir *Aigredoux.*

GRENE. Voir *Graine.*

GRENÉ, GRENET. Grenu. « Il (maiſtre Iean Ieudy) eſt galland & vous ſçait tant bien trouuer les alibitz forains & petitz poullains *grenez* en la ratouere, que apres luy n'y a que eſpouſſeter. » I, 322. « ... ſans danger de chancre, verole, piſſe chaude, poullains *grenés* & tels autres menus ſuffrages... » III, 120. Notre texte conforme à l'édition originale, porte « poullains, *greues,* mais le manuscrit donne *grené,* et l'ensemble des passages réunis ici prouve que c'est la bonne leçon. « ... ſe doibuent garder de verolle, de chancre, de piſſes chauldes, poullains *grenetz,* &c. » II, 243.

GRENOILLE. « ... peſchans aux *grenoilles*... » I, 96. « ... getta le corps de Loupgarou tant qu'il peut contre la ville, & tomba comme vne *grenoille,* ſus ventre en la place mage de ladicte ville... » I, 361. « ... vn Ambaſſadeur enuoyé à Darius... luy offrit vn oyſeau, vne *grenoille*... » II, 390. « Les *Grenoilles* en leur premiere generation ſont dictes Gyrins... » III, 198-199.

GRENOILLERE. « Mon ame s'en ſuyra en quelque *grenoillere.* » I, 22.

GREPHIER. « ... tabellions, notaires, *grephiers*... » II, 200.

GRESAMINE. « Des *greſamines* fruict delicieulx. » III, 220.

GRESLE. « ... vne *greſle* de coups de poing, ſus le mourre. » II, 103.

GRESLER. « ... vn petit Diable (lequel encores ne ſçauoit ne tonner ne *greſler,* fors ſeulement le Perſil & les choux... » II, 427.

GRESLEUR. Voir *Geleur.*

GRESSE, GREYSSE. « ... pettoyt de greyſſe... » I, 44-45. « ... gros breuiaire... peſant tant en *greſſe* que en fremoirs & parchemin... vnze quintaulx ſix liures. » 79.

De haulte gresse, de basse gresse. « ... ces beaulx liures *de haulte greſſe*... » I, 5 et IV, 62. « ... breuiaires *de haulte greſſe*... » 250. « Ce ſont... moutons de haulte futaye, moutons *de haulte greſſe*... de grace vendez m'en vn .. vous payant en monnoye de Ponant de taillis & de *baſſe greſſe.* » II, 290.

GRESSEUR. « Ian de Paris eſtoit *greſſeur* de bottes... Le pape Sixte *greſſeur* de verolle. » I, 366.

GREVE. Voir *Grefve.*

GREVER, GRIEFVER. Chagriner, tourmenter. « ... de la cheute n'eſtoit aulcunement *greué.* » I, 91. « ... plus toſt eſtoit le beuf au feu... moins *greuoit* le ſtomach. » II, 80. « ... qui eſt ce que plus *griefue* le Pape... » III, 342. Voir *Comparoir.*

GREZILLER. Griller. Voir *Degainer.*

GREZILLON. Voir *Devotion.*

GRIAYS. « ... ſ(ol) *griays.* » II, 183.

GRIEF. Adjectif. « Ce que luy eſt tant *grief* de ſoy par la cordiale affection de laquelle touſiours a chery ſes ſubiectz. » I, 116. « ... ne te ſoit de les venir veoir *grief.* » III, 301. Voir *Abhorrent.*

Substantif. « ... plus grief luy eſt, en tant que par toy, & les tiens ont eſté ces *griefz,* & tords faictz. » I, 116.

GRIESCHE. Jeu. « A la *grieſche.* » I, 82.

GRIFFÉ. Pourvu de griffes. « ... vn grand dogue... *griffé* comme vn diable de Lamballe... » III, 215.

GRIGNOTER. « ... *grignotte* d'vn tranſon de quelque miſſicque precation... » I, 242. « *Grignotoit* par ſoubſon : beuuoit par imagination. » II, 383. « ... plus à bas n'en *grignoterons.* » 431. « ... nous banquetans, *grignotans,* & faiſans beaulx & cours diſcours... » 463. « ... ce mot acheué nous laiſſa au lieu *grignotans.* » III, 35. Voir *Grace.*

GRIGNOTEUR. « ... l'hoſte en ſon temps auoit eſté... grand *grignoteur,* beau mangeur de ſouppes Lionnoiſes... » III, 64.

GRILLOTIER. « ... Luculle (eſtoit) *grillotier*... » I, 365. Voir *Chaircuitier.*

GRIMAULT. « Aultres croyſſoient par les iambes... Et les petits *grimaulx* les appellent en grammaire Iambus. » I, 221. » à difficulté ſeroys ie receu en la première claſſe des petitz *grimaulx.* » 254. « ... ſ(ol) *grimault.* » II, 183. « ... y accourut le maiſtre d'eſcholle auecques tous ſes pedaguogues, *grimaulx,* & eſcholiers. » II, 438.

GRIMOYRE. « Au tour de luy eſtoient troys presbtres bien ras & tonſurez, liſants le *Grimoire,* & coniurans les Diables. » II, 427.

GRINGALET. « Pour le dernier ſeruice... Des *gringaletz.* » III, 220.

GRINGORIENNE. Voir *Eau.*

GRINGOTER. « Vous ne viſtes onques Roſſignols mieux *gringoter*... » III, 27.

GRINGUENAUDE, GRINGUENAULDE. « ... eſt declairé innocent du cas priuilegié des *gringuenaudes*... » I, 280. « Pour le dernier ſeruice... Des *gringue-*

nauldes à la ioncade. » III, 220.

GRINGUENAUDIER. « ... ſommes dictz Parabolains, par l'opinion de deux *Gringuenaudiers...* » III, 191.

GRIPHE, GRYPHE. Griffe, griffons. « ... les *gryphes* d'vne Aigle... » II, 333. « ... meilleur te ſeroit eſtre tombé entre les pattes de Lucifer... qu'entre nos *griphes...* » III, 50. « ... iouer des *griphes...* » 53. « ... Stryges, *Gryphes.* » 121.

GRIPHON, GRYPHON. Guide de montagnes qui se sert de griffes, de crampons de fer. « ... fuſmes conduits iuſques au port par certains *griphons* de montagnes. » III, 53 et IV, 325. « Les *gryphons* & marrons des montaignes de Sauoie... » III, 249 et IV, 357.

GRIPPEMINAUDIER. « ... arboutans de iuſtice *Grippeminaudiere.* » III, 45. « ... pourtraict de iuſtice *Grippeminaudiere...* » 47.

GRIPPEMINAULX. « *Grippeminaulx,* aualleurs de ſrimars... » I, 196.

GRIPPER. « ... ſi iamais elle y eſtoit *grippee...* » I, 14. « ... ils *grippent* tout, deuorent tout, & conchient tout... » III, 45.

GRIS. *Ambre gris.* Voir *Basme. Gris pommelé.* Voir *Alezan. Porter gris.* Voir *Darriere. Poys gris.* Voir *Avalleur.*

GRISLE. Gril. Voir *Fourgon.*

GRISLEMENT. « ... bruſlant ne faiſoit *griſlement* ne bruyt aulcun. » II, 88. « ... bruſloit ſans bruyt ne *griſlement* aulcun. » 94.

GRISLER. Griller. « Bruſlez... *griſlez...* ces meſchans Hæreticques Decretalifuges... » 457. Voir *Entendement.*

GRISON. « ... quatre bons vieillards tous *griſons.* » III, 55.

GRISONNER. « Deſia voy ie ton poil *griſonner* en teſte. » II, 136.

GRIVOLÉ. Grivelé. « ... peſtilentes beſtes. cendrées, *griuolees...* » II, 108. Voir *Draconneau.*

GRIZELLES. Voir *Antennes.*

GROBIS. Voir *Domino, Faire,* p. 263, col. 1.

GROISSE. Grossesse. « ... la *groiſſe* congneue pouſſent hardiment oultre... Et ſi perſonne les blaſme de ſoy faire rataconniculer ainſi ſuz leur *groiſſe...* » I, 18. Voir *Engroissée.*

GROLLE. Corneille. Geai. — Jeu. « A la *grolle.* » I, 83. — Centre du but. « ... la *grolle* on mylieu du blanc... » II, 452.

GROLLIER, GROSLIER. De grolle, de corneille. « ... ſortant vers le noyer *grollier.* » I, 142. « ... en la plante du grand Cormier, au deſſus du Noyer *groſlier.* » II, 160. « ... d'vne coquille de noix *groſliere* faiſoit vn... moulinet à aeſle... » 493.

GROS. « ... Roys, Papes, & *gros* ſeigneurs... » III, 241. — *Gros horteil.* « ... Saigner droict entre les deux gros *horteilz.* » II, 461.

GROSSE. Douze douzaines. « ... i'en emportay vne groſſe (de lardoueres & brechettes)... » II, 372.

GROSSET. « ... vn aſſez *groſſet...* » II, 497.

GROU. Complément de négation. « Ne me touquas *grou...* » I, 243.

GRUE. « ... prenoit les *grues* au premier fault... » I, 45. Jeu. « A la *grue.* » 83. « ... mains longues comme iambe de *gruë.* » III, 212.

GRUEL. « ... Panta en Grec vault autant à dire comme tout, & *Gruel* en langue Hagarene vault autant comme alteré... » I, 228.

GRUPPADE (*Grupada.* Espagnol. Bourrasque, grain). « Soubdain

la mer commença s'enfler... le Maiſtral acompaigné... de noires *Gruppades*... ſiffler à trauers nos antennes. » II, 336.

GRUPPEMENT. « ... *gruppemens* harpyiacques... » II, 108.

GRUPPER. Accrocher. « ... en lieu de Raminagrobis *grupperoient* le paouure Panurge quitte? » II, 113. Voir *Cruc, Emballer*.

GRYSON. Grès. « ... pierres de *gryſon*... » I, 361.

GUABAN. Caban. « ... voulez vous vn bon *guaban* contre la pluie? » II, 356.

GUABARRIER. Portefaix qui trauaille sur les gabaris. « ... *guabarriers* iouans aux luettes... » I, 238.

GUABELLEUR. Percepteur d'impôt. « ... les *guabelleurs* & commiſſaires... » II, 504 et IV, 306.

GUABET. Girouette. « Voyez le *guabet* de la hune. » II, 501.

GUADAIGNE, GUADAIN *(Guadagno,* Italien. Gain). « ... les Geneuoys... s'entreſaluant diſent... Sanita & *guadain,* meſſer... » II, 268. Voir *Escu*.

GUAIAC. « ... peu ioueront des cymbales, & manequins, ſi le *Guaiac* n'eſt de requeſte. » III, 246-247.

GUAIGER. « ... ie *guaige* vn cent de huytres... » II, 290.

GUAILLARDET. « Papefigues. Leſquelz iadis eſtoient riches & libres, & les nommoit on *Guaillardetz*. » II, 425.

GUAIN. Voir *Gaing*.

GUAINGNER. Voir *Gagner*.

GUALANT. Voir *Galland*.

GUALEE, GUALERE. « ... vogue la *gualee,* puis que la panſe eſt pleine. » I, 18 et IV, 75. « Vogue la *gualere* (diſt Panurge) tout va bien. » II, 354. Voir *Brigantin*.

GUALENTIR. Exercer, fortifier. « ... pour *gualentir* les nerfz, on luy auoit faict deux groſſes faulmonees de plomb... » I, 91.

GUALERIE. « ... belles *gualeries* longues & amples... » I, 199.

GUALIMART, GUALLIMART *(Calamaria theca.* Étui pour les roseaux à écrire). « ... vn gros eſcriptoire... duquel le *gualimart* eſtoit auſſi gros... que les gros pilliers de Enay... » I, 57. « Eſcriuoit auecques ſon gros *guallimart* Prognoſtications & Almanachz... » II, 383.

GUALINOTTE. Gélinotte. « ... ſix cens *gualinottes*... » I, 139.

GUALLEACE *(Galeazza.* Italien, Grande galère). Voir *Galion*.

GUALLÉ. « Dieu ſçayt comment il y eut beu & *guallé*. » II, 358. « Vray Dieu, comment il y feut beu & *gallé*. » 498. Voir *Galler*.

GUALLE VERDINE. Voir *Gallevердine*.

GUALLIER. Voir *Gallier*.

GUALLION. Voir *Galion*.

GUALOISE, GUALOYSE. « ... le quaquet de deux *gualoiſes*... » I, 26. « ... quel vaporament, pour embrener touretz de nez à ieunes *gualoyſes*.. » I, 381 et IV, 217. « ... ieunes fillettes, & mignonnes *gualoiſes*. » II, 20-21. « ... vn auerlant cauſant auecques vne ieune *gualoyſe*... » 302. Voir *De hait*, p. 179, col. 2.

GUALOUS. Galeux. « ... *gualous* verollez... » I, 196.

GUAMBAYER (SE). « Puis *ſe guambayoit,* penadoit, & paillardoit parmy le lict quelque temps... » I, 77.

GUANTELET. « ... feurent les *guantelets* muſſez ſans eſtre aulcunement apperceuz... » II, 324. Voir *Chevrotin, Exploict, Feſtoyer*.

GUARANCÉ. « C(ouillon) *guarancé*. » II, 128.

GUARANT. « Ie ſeray *guarant* pour tous. » II, 312. « Tiens fort à *guarant*. » 349. « Il est difficile de deviner, dit Jal dans son *Glossaire nautique*, s'il fait allusion au Garant d'un palan, ou s'il veut dire : « Tiens fort pour te garantir d'une chute. » Cette dernière explication paraît peu vraisemblable, car l'ensemble du passage indique qu'il s'agit d'un commandement maritime.

GUARDIAN, GARDIAN. « ... ie ne boy que en mon breuiaire, comme vn beau pere *guardian*. » I, 21. « ... *guardian* des iardins... » II, 262. « ... *guardian* du Croullay. » 343. « Promeconde, deſpanſier, celerier *guardian*... » III, 204. Voir *Ange*.

GUARE. « ... ſans dyre *guare*. » I, 106 et II, 425. « *Guare* Diables qui vouldra... » II, 59. « ... *guare* moine... » 212, 215, 216. « ... feurent ſonnees les trompettes de la Thalamege en intonation de *Guare* Serre. » 386 et IV, 288.

GUARGARISER, GUARGARIZER. « Baille icy que ie *guargarize*. » I, 145. « ... me *guargariſer* le palat. » 309.

GUARGUAREON (Γαργαρεών, luette). « ... luy coupant... les arteres ſpagitides du col, auecques le *guarguareon*... » I, 162.

GUARGOULLE. « Panurge auecques la langue parmy vn tuyau de Pantagruelion faiſoit des bulles & *guargoulles*. » II, 492.

GUARIGUE. Garigue, lande. « ... claires *guarigues* & belles bruieres... » II, 23. « ... tortue de *guarigues*... » 376.

GUARIR. « ... la dame Royne... *guariſſoit* les incurables... ſes officiers... *guariſſoient* le reſte. » III, 77.

GUARNISON. « ... les renuoya hyuerner en leurs ſtations & *guarniſons*. » I, 188.

GUAROT, GUARROT. « ... ie fois des chordes d'arbaleſte, ie polys des matraz & *guarrotz*... » I, 150. « Cerfz & Biſches naurez... par traictz de dards, fleches, ou *guarrotz*... » II, 489. « ... vn *guarot* desbandant l'arbaleſte. » III, 170.

GUAROUX. « Les homes ſeront loups es homes Loups *guaroux* & lutins... » II, 29. Voir *Farfadet*.

GUARRE. Bigarré, de diverses couleurs. Voir *Fauve*.

GUAST. Dégât. « ... faire le *guaſt* parmy ceſte leur iſle... » II, 394.

GUASTEUR. Voir *Geleur*.

GUATTE. « ... l'arbre du hault de la *guatte* plonge en mer : la carine eſt au ſoleil. » II, 337. « L'arbre du haut de la Gatte, c'est le mât qui surmontait la gabie, celui qu'aujourd'hui l'on nomme : mât de hune. Pour montrer combien grand était le danger couru par la nef de Pantagruel, Rabelais imagina de la montrer donnant tellement à la bande, ou, en d'autres termes, pliant tellement sous l'effort du vent, que le mât dressé au-dessus de la hune plongeait dans la mer, et que la quille était au soleil. » (Jal, *Glossaire nautique*).

GUAUFFRÉ. « S'il guygnoit des œilz, c'eſtoient *guauffres* & Obelies. » II, 382.

GUAVASCHE. « C(ouillon) *guauaſche*... » II, 138.

GUAVIET. Gosier. « Le *guauiet* comme vn peloton d'eſtouppes. » II, 375.

GUAYEMENT, GUAYMENT. « ...*guayement* liſez le reſte... » I, 7. « ... le portoit *guayment*... » II, 114.

GUAYETÉ. « ... frere Ian... s'eſcria en grande *guayeté* de cœur... » II, 305.

Guayeté d'eſprit. Voir *Eſperit.*

GUÉ. « ... plus oultre ne fera voile mon equif entre ces gouffres & *guez* mal plaiſans. » I, 38. Voir *Boire.*

GUEDOFLE, GUEDOUFLE. « ... il auoit vne petite *guedouſle* pleine de vieille huyle. » I, 299. « ... vne *guedouſle* de vinaigre... » 346. « Les couilles, comme vne *guedouſle.* » II, 378.

— Figurément. Sot, imbécile. « Que nuiſt... tous iours aprendre, feuſt ce d'vn ſot, d'vn pot, d'vne *guedouſle,* d'vne mouſle, d'vne pantouſle. » II, 83.

GUEMENTER (SE). S'enquérir, se tourmenter, se plaindre. « Touſiours ſe *guemente* à tous eſtrangiers de la venue des Cocquecigrues. » I, 180. « ... Claude .. ſe *guementant* de ſa poſterité... » II, 56. « Si commencerent courir, s'enquerir, *guementer,* informer... » 265. « ... ſe *guementant* es gens doctes... qui eſtoit ceſtuy Pan... » 369. « Penſant qu'ilz ſe *guementaſſent* de quelque larron, meurtrier, ou ſacrilege. » 436.

GUENAUX, GUENAULX. Gueux. « ... ne penſez que ie l'aye mis au colliege de pouillerie qu'on nomme Montagu, mieulx le euſſe voulu mettre entre les *guenaux* de ſainct Innocent... » I, 139. « ... les *guenaulx* de ſainct Innocent ſe chauffoyent le cul des oſſemens des mors. » 245. « ... poux, qu'il emprunſtoit des *guenaulx* de ſainct Innocent... » 297.

GUENET. « Par la diue Oye *Guenet.* » Voir la *Table des noms propres.*

GUERDONNER. Récompenser. « ... tresbien *guerdonne* Tout mortel preud'hom... » I, 198.

GUERDONNEUR. Voir *Donneur.*

GUERES. Voir *N'a gueres.*

GUEREST, GUERET. « En ce *gueret...* » I, 13. « Le pallefrenier d'vn gentilhomme... pourmenoit... ſes grands cheuaux parmy les *guereſts...* » III, 30.

GUERRE. « ... il me deſplaiſt par trop de leuer *guerre.* » I, 121. « C'eſt vn tour de vieille *guerre.* » II, 297 et IV, 272. « ... de bonne *guerre...* » III, 300. Voir *Guerroyere.*

GUERRE. Voir *Bizart.*

GUERROYANT. « Enuers les *guerroyans* ie voys de nouueau percer mon tonneau. » II, 11.

GUERROYERE. « ... grandes & longues guerres feurent iadis meues entre certains Roys... pour ce ſeul different, du nom des quelz ſeroit vne herbe nommée : laquelle pour tel debat feut dicte Polemonia, comme *Guerroyere.* » II, 232.

GUESPIN. « C(ouillon). *Gueſpiu.* » II, 130.

GUESTRE. « L'aultre en vigneron d'Orleans, auecques belles *gueſtres* de toille... » II, 436.

GUET. « ... commettant gens & *guet* pour à l'aduenir mieulx ſoy defendre... » I, 187. « Chaſcun eſtoit au *guet...* » II, 7. « Gens de *guet...* » III, 242. *De guet à pens.* « ... ceſtuy mary & ſon filz occultement, en traiſon, *de guet à pens,* tuerent Abecé. » II, 207. Voir *Iniquement.*

Mot du guet. » C'eſt Apollo, qui feut pour *mot du guet* le iour d'icelle bataille. » II, 55. « ... leurs bailla Mardigras

pur *mot du guet.* » 403. « Nabuzardan vous fera pour *mot du guet.* » 408.

GUETTER. « ... vous auez peu noter de quelle deuotion il le *guette* (un chien, un os). I, 5.

GUETTEUR. « ... *guetteurs* de chemins... » III, 100.

GUEULE, GUEULLE. Ouverture, entrée. « ... la *gueule* horrificque d'Enfer. » II, 459.

— *Harnoys de gueulle.* Munitions, provisions. « ... charger force munitions, tant de *harnoys* d'armes que *de gueulles.* » I, 101. « Nous ſommes... pourueuz maigrement des *harnoys de gueule.* « 123.

— En blason, rouge. « ... le nez... tout eſmaillé, tout boutonné & brodé de *gueules.* » I, 221. « ... ces nobles Cuiſiniers portoient en leurs armoiſies en champ de *gueulle* lardouoire de Sinople... » II, 410.

— *Motz de gueule.* Mots vifs, libres, hardis. « Comment entre les parolles gelées Pantagruel trouua des *motz de gueule.* » II, 466 et IV, 30. Dans tout ce chapitre Rabelais joue sur le sens du mot *gueule* en blason. Voir *Azur.* « le vouloys quelques *motz de gueule* mettre en reſerue dedans de l'huille... Mais Pantagruel ne le voulut : diſant eſtre follie faire reſerue de ce dont iamais l'on n'a faulte... comme ſont *motz de gueule* entre tous bons & ioyeulx Pantagrueliſtes. » 468.

Jeu. « A pet en *gueulle.* » I, 82. Voir *Baye, Bée, Cheval, Dent, Enfourner, Fendu, Four.*

GUEUX. *Gueux de l'hostiaire.* Gueux d'hôpital. « ... pluſieurs ſont *gueux de l'hoſtiaire*... leſquelz ſont deſcenduz... de grandz roys... » I, 10. « ... nous diſt vn *gueux de l'hoſtiere*... » III, 45. — *Gueux de bien.* Voir *Bien, Gaignedenier.*

GUENON. Voir *Genette.*

GUIDON. Voir *Enseigne.*

GUILDIN. En anglais, cheval hongre. Voir *Genet.*

GUILLARDET *(Gayliardetto.* Italien. Flamme ou girouette). « ... feiſt deſſoncer 7532810 gros tabourins d'vn coſté, ceſtuy coſté dreſſa vers le *guillardet*... » III, 67.

GUILLEROCHE. Voir *Emburelucoquer.*

GUILVERDON. Voir *Grabelé.*

GUIMAUX (PREZ). « Prez *guimaulx :* ſont qui portent herbe deux fois l'an. » I, 19.

GUIMPLE. « ... *guimples,* manchons & collerettes façonnees de frays... » II, 454. « ... plat plein de miel blanc couuert d'vne *guimple* de ſoye cramoiſine. » III, 220. Voir *Baverette.*

GUINDER (SE). « ... ſe *guinda* entre les deux aureilles du cheual. » I, 133. « ... ſe *guindans* au chemin oportun... ſe trouuoient au lieu deſtiné. » III, 99.

GUINGUENAUDE. Voir *Emburelucoquer.*

GUINGUOYS. « ... ſ(ol) *guingoys.* » II, 184.

GUINTERNE. Guitarre. « Les pieds, comme vne *guinterne.* » II, 378.

GUISARME. Pertuisane. Voir *Capeline.*

GUISCHET. Voir *Fecal.*

GUISE. « ... ce n'eſt la *guiſe* des amoureux... » II, 42. « Sus le patron d'vn pourpoinct tailloit la *guiſe* d'vne paele. » 452.

GUITTURAL, guttural, de la gorge. Voir *Chassetrape.*

GUMENE *(Gumena.* Italien. Câble). Quelquefois hauban. « Nos *Gumenes* ſont preſque tous rouptz. » II, 337. « Ne tenoys ie l'arbre

ſceurement des mains, & plus droict que ne ſeroient deux cens *gumenes?* » 351. « Epiſtemon auoit vne main... ſanglante par auoir... retenu vn des *gumenes...* » 353. « Ayans ſerpé nos ancres & *gumenes...* » III, 65. « ... eſtroitement lierent en tous les endroits les *gumenes...* » 67. Voir *Encocher.*

GUOBELET, GUOUBELET. « ... du vin aiſgué ſeparoient l'eau... auecques vn *guobelet* de Lyerre...» I, 96. « ... vn *guobelet* de Beauuoys... » 346. « ... vn *guoubelet* de Lierre bien precieux... » II, 270. « ... le retraict du *guoubelet...* » 394.

GUODEBILLAUX. Voir *Gaudebillaux.*

GUODELURÉ. Voir *Farfouillé.*

GUODELUREAU. Voir *Culpelé.*

GUODEPIE. Poiſſon. « Lauaretz. *Guodepies.* Poulpres. » II, 481.

GUOGO (A). Voir p. 6, col. 2.

GUOGUE. Boyau. « ... les membres internes, la *guogue*, la veſſye... » II, 294, « ... Andouilles... marchantes... au ſon des vezes & piboles, des *guogues* & veſſies... » II, 396. Voir *Cenomanique.*

GUORGERI. Voir *Gorgery.*

GUORGIAS. Voir *Gorgias.*

GUORGIASEMENT. Voir *Gorgiasement.*

GUORGIASER. Voir *Gourgiaser (se).*

GUORRE. *La grande Guorre.* Voir la *Table des noms propres.*

GUOULU. « C(ouillon) *guoulu.* » II, 129.

GUOURNEAULX. Poiſſons. Voir *Espelan.*

GUOURRIER. « ... ſ(ol) *guourrier.* » II, 184.

GUOUST. « ... les Darioles d'Amiens ſont meilleures à mon gouſt. » II, 308.

GUOUTTE. Voir *Goutte.*

GUOY. Forme adoucie complétant des juremens. « ... par la vertuz *guoy*... » I, 272. « Ventre *guoy* (diſt Panurge) feroys ie bien Vulcan?... » II, 62.

GUOYON. Poiſſon. « Ripples. Tons. Goyons... » II, 482.

GUY. Végétal. Voir *Eonem.*

— Gypſe. Voir *Embrunché.*

GUYACOUX. « En ſecond ſeruice... Du *guyacoux.* » III, 219-220.

GUYGNER. Voir *Guauffres.*

GUYMAULVE. « Puis me torchay de Saulge... de *Guymaulues.* » I, 52.

GUYNETTE. Oiſeau. « Becqueſigues. *Guynettes.* Pluuiers. » II, 78.

GYRER. Tourner, ſe tourner. « Que mau de taouerne te *gyre.* » II, 202. « ... *gyrer* au tour d'icelluy pole... » 272. « ... la reſaluerent en tour entier *gyrans* à gauſche... » III, 92.

GYRIN. « ... plus ſtupide qu'vne Rane *gyrine...* » II, 311. « *Rane Gyrine.* Grenoille informe. Les Grenoilles en leur premiere generation ſont dictes *Gyrins...* eſtoient dictz les fotz *Gyrins...* » III, 199.

GYROFLE. Voir *Cinnamome, Encent.*

GYROGNOMIQUE. (De γῦρος, circuit et γνωμικός, ſentencieux, gnomique). Voir *Circumbilivagination.*

GYROMANTIE. « Par *Gyromantie* : ie te feray icy tournoyer force cercles. » II, 125.

GYRON. « ... ie prends... vn tyſon... & vous le gette au *gyron* de mon routiſſeur. » I, 284.

GYROUETTE. « ... rien ne beuuent, rien ne mangent, ſi non vent. Ilz n'ont maiſons que de *gyrouettes.* » II, 419.

H

HA *(Habet).* A, troiſième personne du préſent de l'indicatif du verbe *avoir.* « Bien pis y *ha*... » II, 27. « Qui *ha* ſi parle... » 500.

HA. Exclamation. « ... *ha, ha, ha, ha, ha.* le naye... » II, 340. *Ha,* da, da... » 503.

HAAN. Voir *Haban.*

HABALINÉ. « ... le lieu auquel conuint le peuple tout folfré & *habalinè*... » I, 67.

HABILITER. Rendre habile, capable, propre. « ... nous en auons (des drogues) qui eſchauffent, excitent & *habihtent* l'home à l'acte Venerien. » II, 151.

HABILLE. Habile. « ... Pantagruel feut *habille* & eut touſiours bon pied & bon œil. » I, 359.

HABILLEMENT. « Ses habillemens ſont *ioyeulx,* tant en façon comme en couleur. » II, 372.

HABILLER, HABILER. « le laueroys voluntiers les tripes de ce veau que i'ay ce matin *habillé.* » I, 22 et IV, 78. *Habiler (se).* « ... ſe *habiloit* ſelon la ſaiſon. » I, 77. *Habiller (se).* « ... modeſtement ſe *habilla*... » II, 248.

HABIT. « ... l'*habit* ne faict poinct le moine : & tel eſt veſtu d'*habit* monachal, qui au dedans n'eſt rien moins que moyne... » I, 4. « ... elle s'eſtoit... preſentee en *habiz* pompeux, diſſoluz, & laſcifz... *habitz* impudicques... » II, 248.

HABITER. Voir *En sec,* p. 222, col. 2. Dans un sens libre : « ... quant voulez *habiter* comment les proiettez vous? (les genitoires) — ius. » III, 112.

HACHER. Voir *Chair.*

HACQUEBUTANT. C(ouillon) *hacquebutant.* » II, 131.

HACQUEBUTE, HACQUEBUTTE. Arquebuse. « ... picques, eſpees, lances & *hacquebutes.* » I, 164. Voir *Espreuve.*

HACQUEBUTIER. Arquebusier. « ... ſeize mille quatorze *hacquebutiers*... » I, 101. Voir *Harquebousier.*

HACQUENEE, HAQUENEE. «...dames montees fus belles *hacquenees*... » I, 206. « ... *haquenees*... a vſance d'hommes & femmes... » III, 85.

HÆMORRUTE (Αἱμόῤῥυτος, qui jette du sang) hèmorroïdes. « ... rhagadies & *hæmorrutes*... » II, 451.

HÆREDITAIRE. « ... royaulme *hæreditaire*... » II, 83.

HÆREDITANT *(Hæreditare,* hériter). « ... lignaige raportant & *hæreditant*... à leurs biens meubles & *hæritaiges.* » II, 223-224.

HÆRETICQUE. Voir *Bruslable.*

HAHAN, HAAN. « le fue icy de *haan*... » I, 272. « Thaumaſte de grand *hahan* ſe leua... » I, 316. « le treſſue de grand *haban.* » II, 337.

HAILZ. Aulx. « ... tartre bourbonnoiſe composee de force *hailz*... » I, 296.

HAIM *(Hamus,* crochet). Voir *Acoupler.*

HAIRE. « ... le pauure *haire* qui l'auoit feru du bourdon... » I, 142. « Ces pauures *haires* touſſiſſoient comme regnards. » 354. « ... paouures *haires* extraictz de Ichthyophagie... » II, 109. — Dans un sens libre. Voir *Esmoucheté.*

HALAINE. « ... comme le mirouoir ne peut repræſenter les ſimulachres des choſes obiectées & à luy expoſées, ſi ſa poliſſure eſt par *halaines* ou temps nubileux obfuſquée... » II, 70.

HALAS. Exclamation. « *Halas halas*... comment vous ſçauez bien trupher des paouures gens. » II, 289. « *Halas.* Voy le cy. » 387. *Halas, halas,* que vous eſtes bon filz. » 461.

HALE. Cri pour appeler, pour héler. « Il ne luy fault que laſcher les longes... & dire *hale,* compaignon. » II, 134.

HALEINER. « ... haleiner, inſpirer. reſpirer... » II, 24.

HALLEBARDE. Voir *Gaucher*.

HALLÉ. C(ouillon) *hallé*. II, 140.

HALLEBOTER. Voir *Allebonter*.

HALLEBRAN. Halbran. « ... Hallebrans. Canars à la dodine... » II, 478.

HALLEBRENÉ. Faible, fatigué. « ... C(ouillon *hallebrené*. » II, 138. « ... feut Quareſmeprenant declairé breneux *hallebrené* & ſtocfiſé... » 395. « Tu es tout heriſſonné, tout *hallebrené*, tout lanterné. » III, 31. « Voyez comment il eſt *hallebrené*. » 114. Voir *Goitrou*.

HALOT. Voir *Extraneizer*.

HAMADRYADE. « ... deeſſes *Hamadryades*... » II, 366.

HAMESSON. Hameçon. Figurément. « ... *hameſſons* par les quelz le calumniateur tire les... ames à perdition... » II, 58.

HAN. *Han, han*. Exclamation. « *Han, han,* qui ne vous congnoiſtroyt, vous feriez bien des voſtres. » II, 289. — Cri du fendeur de bois. Voir *Fendeur*.

HANAP, HANAT. « Attendez que ie vous donne à boyre dedans ceſtuy *hanat* Neſtorien. » II, 159. « ... *hanat* plein de vin... » 212. « ... *hanat* de Porcelaine...» 270. « ... plein *hanat* de bon vin Lanternoys. » 289. « Beu qu'il eut & rendu le *hanat*... » 448. « ... cuueaux, retombes, *hanaps,* iadaux... » III, 133. Voir *Deviſe, Frizon*.

HANDON. Reptile. II, 499.

HANEBANE. *Henbane*. (Anglais, de *hen,* poule, et *bane,* poison.) Jusquiame. « Les *hanebanes* des eueſques. » I, 245. « Aultres (plantes) ſont nommées par leurs vertus & operations... comme *hanebanes,* & aultres. » II, 232.

HANICROCHE. « Eſguiſoient... halebardes, *hanicroches*... » II, 7.

HANICROCHEMENT. « Les *hanicrochemens* des confeſſeurs. » I, 246. Voir *Finesse*.

HANNETONNIERE. Voir *Cacqueroliere*.

HANNIR. « Frere Ian *hanniſſoit* du bout du nez... » II, 452-453. Voir *Barrier*.

HANNISSEMENT. « ... *hanniſſement* des cheuaulx? » II, 116. Voir *Choequer*.

HANTER. Enter. Voir *Affier, Christian*.

HANTER. Visiter. « ... à cauſe de la marine qu'ils *hantent* quelque fois. » III, 24.

HAPELOPIN. Gourmand, qui happe les morceaux friands. Voir *Chalant*.

HAPPELOURDE. Attrape, fourberie, pierre fausse. « Les *happelourdes* des officiaulx. » I, 249. « ... les noms Rhiphees auoyent eu celle annee grande ſterilité de *happelourdes*... » 270. « En ſecond ſeruice... Des *happelourdes*. » III, 218.

HAPPER. « ... le Roy le pourſuiuant en vn deſtroict le *happa*. » II, 402. Voir *Cappietement*.

HAPPESOUPPE. Cuiller. « ... aux portiers ie donne ces deux aſſiettes : aux muletiers, ces dix *happeſouppes*. » II, 318.

HARAN. « ... vous flamboys mon milourt comme on faict les *harans* foretz... » I, 286. Voir *Aran, Enfumé, Eximé*.

HARANIER. « ... les freres minimes *haraniers,* enfumez... » III, 102.

HARAT. Haras. Voir *Estommi*.

HARBELESTIER. Arbalétrier. « ... iamais *harbeleſtier* du pays.. tira traict dedans. » II, 452.

HARDEAU. « Il eut vn filz... grand *hardeau,* & gualant home... » II, 195.

HARDES. « ... gens de guerre, viures, artillerie, munitions, robbes, deniers, & aultres *hardes* print & chargea... » II, 227.
HARHORIN. Voir *Caradoth*.
HARMENES. Reptiles, II, 499.
HARMONIE. « ... les atomes tournoyans au fon de l'*harmonie* Hermagorique... » III, 283. « ... fonnerent en autre et plus ioyeufe *harmonie* les compagnies des muficiens... » 406. Voir *Contrebastier*.
HARMONIEUX. « ... inftrumens *harmonieux*... » I, 206. « ... dez bien beaulx & *harmonieux*... » II, 189. « O la belle voix (de Robin). — Bien belle & *harmonieufe*. » 290.
HARNOYS. Armure. « De fa lance... enfonçoit vn *harnoys*... » I, 89. « ... incontinent que vn *harnoys* fent les aulx, la rouille luy mangeue le foye... » 276. « ... *harnoys* pierreux (des Geans armez de pierres de taille). » 361. « ... couuert d'vn *harnoys* refplendiffant... » II, 115. « ... hurtis des *harnois*... » 116 & 466.
— arme en général. « ... defguainnoit fon efpee. Mais elle tenoit au fourreau. Comme vous fçauez que fus mer tous *harnoys* facilement chargent rouille... » II, 288.
— munitions, provisions. *Harnoys d'armes, de gueules*. Voir *Gueule*. Voir *Escbauffer, Faulte, Fourbir, Frobisseur*.
HARPAILLEUR. Voleur, pillard. « Neftor (eftoit) *barpailleur*. » I, 364. » ... Crocheteurs, *Harpailleurs*... » III, 243.
HARPIACQUE. Voir *Gruppement*.
HARPIE, HARPYE. « ... griphes & ventre de *harpies*. » III, 16. « I'y vy... des Stymphalides *harpies*... » 121.
HARQUEBOUSIER, HARQUEBOUZIER. « ... quatre vingtz neuf mille *harquebouſiers*... » I, 174. « ... tant picquiers que *harquebouſiers*... » III, 403. « ... vne bande de *harquebouſiers* forains chargerent... les tenans... » 406. « ... les *harquebouſiers* en flanc. » 407. Voir *Crope*.
HARRY. Voir *Arry*.
HART. « ... fur peine de la *hart*... » I, 100, et III, 56. « ... Pantagruelion, faifant office de *hart*, & leurs feruant de cornette. » II, 235. Voir *Faillir*.
HASCH. Onomatopée d'éternuement. « ... hen, hen, *hafch!* » I, 70. Voir *Ebasch*.
HASCHER. Fendre l'air. « Le pigeon foubdain s'en vole *haſchant* en incroyable haftiueté... » II, 278.
HASTE. I, 22. Exclamation. Vite, allons.
HASTELLIER. Atelier. « Comment feroit fans elle porté le plaftre à l'*haſtellier*. » II, 237.
HASTER (SE). « ... au refte *nous haſtons* de remparer icy... » I, 122.
HASTEREAU. Voir *Fricandeau*.
HASTILLE. « fift les nopces à belles teftes de mouton, bonnes *haſtilles* à la mouftarde... » I, 372. « Il n'eftoit tué pourceau... dont il n'euft de la *haſtille* & des boudins. » II, 195.
HASTIVEMENT. « ... commenda qu'vn chafcun marchaft foubz fon enfeigne *haſtiuement*. » I, 101. « ... feift *haſtiuement* certain nombre de poinctz diuers. » II, 123.
HASTIVETÉ. « Picrochole à grande *haſtiueté* paffa le gué de Vede. » I, 109. « ... bruſque *haſtiueté*... » 359. Voir *Alaigresse, Fricasser, Hafcher*.
HAU. Exclamation d'appel. « ... s'ei-

cria en grand effroy diſant. Maigor dome *hau,* mon amy... » II, 336. « Ayde nous icy, *hau* Tigre. » 343.

HAUBELON. Houblon. Voir *Eruce.*

HAUBERGEON. Voir *Aubergeon.*

HAULSEMENT. *Haulsement de temps.* Action de boire. « ... comme les Chameaulx... boyuent pour la ſoif paſſee, pour la ſoif præſente, & pour la ſoif future, ainſi feiſt Hercules. De mode que par ceſtuy exceſſif *haulſement* de temps aduint au Ciel nouueau mouement de titubation... » II, 502. Voir l'article suivant.

HAULSER. *Haulser le temps.* « Maniere de *haulſer le temps* en calme? » II, 493 et IV, 304. « Comment Pantagruel *haulſe le temps.* » 500. « Maniere de *haulſer le temps?* Ne l'auons nous à ſoubhayt *haulſé?* Voyez le guabet de la hune... Nous *haulſans* & vuidans les taſſes s'eſt pareillement *le temps haulſé* par occulte ſympathie de Nature. » II, 501. » ... repaiſſans & beuuans *auons le temps haulſé...* » 502. « ... nous en veiſmes douze autres...beuuans... & nous fut dit, qu'ils *haulſoient le temps* ſelon la maniere du lieu : & qu'en ceſte maniere Hercules iadis *haulſa le temps* auec Atlas. » III, 81 et IV, 330.

HAULT. Grand, élevé, au propre et au figuré. « ... à plus *hault* ſens interpreter. » I, 5. « ... il n'y entendoit que le *hault* Alemant. » 88. « ... dames de *hault* paraige... » 197. « ... depuys l'an de ſon aage vingt & huictieme iuſques en ſa *haulte* vieilleſſe... » II. 254. « ... *hault* & maigre Chiquanous... » 320. « ... celluy *hault* Dieu qui domine par les Cieulx... » 437. « ... *hault* Soleil... » 493.

Haulte mer. « ... en *haulte mer* feiſt lire par Epiſtemon les liures apportez par l'eſcuyer. » II, 284. « ... prindrent la *haulte mer.* » I, 334.

Haulte messe. Voir *Messe.*

Haulte lisse.. « ... c(ouillon) de *haulte liſſe.* » II, 130. « ... tapiſſerie à *haultes liſſes...* » 274.

Voir *Appareil, Bois, Bonnet, Caresme, Ciel, Dame, Damoiselle, Dieu, Eminent, Fouldroyer, Fustaye, Game, Gresse.*

Substantivement. « ... deſiſta porter le *hault* de ſes chauſſes... » II, 41. « ... ſi ce n'eſt la guiſe des amoureux... laiſſer pendre ſa chemiſe... ſans *hault* de chauſſes... » 42. « ... ſus le *hault* du iour. » 371 et 386. « ... le *hault* du iour. » III, 246. « Chauſſes pour le bas d'eſtamet... Les *haut* de velours... » I, 202 et IV, 154.

Adverbialement. « ... ſeut *hault* & clair faicte priere à Dieu... » II, 271. « ... nous marchions *haut* à grandes eniambees... » III, 145. *Haut et court.* Voir *Court.*

HAULTAIN. « ... le manoir des braguettes haultaines... » II, 47. « ... contemplation *haultaine* des merueilles de Nature... » 93.

HAULTELISSIER. Qui fait des tapisseries de haulte lisse. « ... les *haultelisſiers,* les tiſſotiers, les velotiers... » I, 94.

HAULTEMENT. « ... quelqu'vn qui *haultement* appelloit Thamoun... » II, 368. « Aultres l'ont entendu plus *haultement* non ſcelon la letre... » 490.

HAULTEUR. « Sçaichons la *haulteur* du profond. » II, 344.

HAVET. Croc, crochet. « ... *hauetz* de cuiſine... » II, 316.

HAVRE. Port... « ... les deux groſ-

ſes tours du *haure*. » I, 235. « ... Phares & haultes tours ſus les *haures* de mer... » II, 43. « ... deſcendit on *haure*... » 273. « Ie voy grand nombre de gens ſus le *haure*... » 350.

Havre de Grace. Exclamation. « ... *Haure de Grace* (s'eſcria Rondibilis) que me demandez vous? » II, 156.

HAY, HAYE. Exclamation. « Mouillons, *hay*, il faict beau ſeicher.» I, 24. « *Hay*, *hay*, *hay*, noſtre maiſtre de cornibus... » II, 73. « *Hay*, *hay*, *hay*, s'eſcria Panurge... » 300. « *Haye*, *haye*. Ie voy terre. » 350.

HAYE. Haie. Danse. « Les *hayes*. » III, 224.

HAYR. « ... iamais homme noble ne hayſt le bon vin. » I, 105.

HAYRE. Chagrin. « ... feurent veuz plus de ſix cens mille & quatorze chiens à l'entour d'elle, leſquelz luy faiſoyent mille *hayres*. » I, 328.

HAYT, HAIT. Gré, vouloir. Voir *De hait*, p. 179, col. 2.

HAYTER. Plaire, être agréable. « ... la partie qui plus leur *hayte*, c'eſt le membre neruculx... » II, 94.

HAZARDER. « ... n'*hazardons*... » employé pour amener un jeu de mots. Voir *Nazarder*.

HAZARDEUX. « ... le cas eſt *hazardeux*. » II, 120. « ... *hazardeux* voyage... » 227. « ... ce moine... ne craincт rien. Il eſt *hazardeux* comme tous les Diables... » II, 504.

HAZARS. « Là preſent eſtoit vn vieux gentilhomme eſprouué en diuers *hazars*... » I, 127. « N'eſt ce mieulx que des maintenant nous repouſons, ſans nous mettre en ces *hazars*. » 128.

HEAULME. Barre du gouvernail. Deſmanche le *heaulme*. » II, 344. « Plante le *heaulme!*... Le *heaulme* ſoubs le vent. » 349.

HEBDOMADE (*Hebdomas, hebdomadis*, semaine). « ... en ſucceſſion de quelques *hebdomades*... » II, 141. « De reſter viſz nous ſeroit impoſſible Vn *hebdomade*... » III, 278.

HEBERGER (SE). Voir *Deliberer, Herberger*.

HEBETATION (*Hebetatio, hebetationis*, affaiblissement). « ... *hebetation* des ſens... » II, 150. « ... l'*hebetation* des ſaiges... » 205.

HEBETÉ. » ... ie ſens mes ſens tous *hebetez*... » II, 172. « ... *hebeté* en ſon entendement... » 390. Voir *Estonner*.

HECTIQUE, HETIQUE. « Vn autre guariſſoit... les *hetiques*... » III, 78. « C(ouillon) *hectique*. » II, 139. Voir *Atrophe, Discrasié, Dropace*.

HEGRONNEAU. Petit héron. Voir *Foulque*.

HELEPOLIDE (Ἑλέπολις, helepole, machine de siège. « ... machines bellicques repugnatoires & deſtructiues des *Helepolides*. » II, 7.

HELIOTROPE. « *Heliotrope*, c'eſt Soulcil, qui fuyt le Soleil. » II, 233.

HELXINE. « Pariétaire. » *Helxine*, Petaſites... » II, 233.

HEMICRAINE, HERMICRAINE. « ... Ilchies, Hernies, *Hermicraines*... » II, 401. « *Hemicraines*. vous les appellez Migraines, c'eſt vne douleur comprenente la moytié de la teſte. » III, 202.

HEMIOLE (Ἡμίολιος, plus grand de moitié). « ... fut la muſique ſerree en la meſure plus que de *hemiole*. » III, 96.

HEMIPAN. Voir *Argipan*.

HEMISPHÆRE, HEMISPHERE. « ... les deux *hemiſphæres* de la Chriſtianté... » II, 109. Voir *Departir*.

HEN, HEN. Exclamation. « *Hen, hen,* il eſt à vne aureille... » I, 24. « *Hen, hen,* dirent ilz... » II, 266.

HEN. Voir *Ebash, Eben.*

HENILLE. « Les *henilles* de Gaietan. » I, 250.

HENRICUS. Monnaie. « ... nouueaulx *Henricus*... » II, 291 et IV, 272.

HEOUSE. « ... ce que voyons es Lauriers... *Heouſes,* Aſphodele... » II, 229.

HEPTAGONE, HEPTAGONNE. «...forme *heptagonne.* » 161. Voir *Figure.*

HEPTAPHONE (Ἑπτάφωνος. qui rend ſept ſons). « ... le porticque dit *Heptaphone*... » III, 11.

HER. Monsieur, maitre « ... *hers* par grace peſchez le... » I, 12. « ... *Her* Pracontal, proconſul de Libye. » 33.

Her der tyflet. Monsieur le diable. « ... faictes confeſſion à *Her der tyflet.* » III, 4.

HERACLITIZER. Voir *Democritizant.*

HERBAULT. Sorte de corvée, appelée d'ordinaire *Arban,* mais qui, comme le remarque Ducange (au mot *Herebannum)* était à tort désignée en Poitou, sous les formes, *Arbau* ou *Herbaux,* que Rabelais était d'autant plus porté à préférer qu'elles lui fournissaient une allusion plaisante au nom de Gabriel de Puits-Herbaut, l'un de ses adversaires. « ... monter deſſus, comme *Herbault* fus paouures gens. » II, 453.

HERBE. Voir *Avaller. Bled, Charpentier.*

HERBER (s'). » ... luy diſant qu'elle s'eſtoit là *herbée* ſous la ſaulſaye... » I, 25.

HERBERGER. « ... pour celle nuict *herbergea* auecques le meuſnier. » I, 114. « ... pour ſoy *herberger* celle nuict... s'eſtoient muſſez au iardin... » 141.

HERBIER. Herboriste, botaniste. « ... pluſieurs *herbiers*... » II, 228. Voir *Apothecaire.*

HERBU. « ... lieux *herbuz.* » I, 92. « ... raiſins... barbus, cabus, *herbus.* » III, 133.

HERCULES. Juron. Par Hercule. « Non fera, Hercules. » II, 12.

HERCULIANE. Voir *Ferriere.*

HERGNEUX. Qui a une hergne, une hernie? « C(ouillon) *hergneux.* » II, 139.

HERISSONNÉ. Hérissé. Voir *Hallebrené.*

HERITIER. « ... lors que tout le monde ſera content, & que ſerez *heritier* de vous meſmes. » II, 25.

HERMAPHRODITE. « ... ſembloit *hermaphrodite*... » III, 40.

HERMICRAINE. Voir *Hemicraine.*

HERMINE. « ... Belettes, Martres, ou *Hermines*... » II, 394. « ... les queues des Pies ſont en forme de leurs *hermines,* (des Bretons)... » III, 187.

HERMITE. « De ieune *Hermite* vieil Diable. » Voir *De,* p. 177, col. 2. « Ces Hypocrites, *Hermites,* Marmiteux icy ſont ilz vierges ou mariez? » II, 496.

HERMITESSE, HERMITILLON. « Là ſont... *hermiteſſes*... Et y a copie de petitz... *hermitillons*... » II, 497.

HERMODACTYLE. « ... par plus haulte reſemblance eſt dict... les doigtz de Mercure : *Hermodactyles*... » II, 233.

HEROES *(Heroes,* les héros). « ... la beatitude des *Heroes* & ſemidieux... » I, 55. « ... le manoir & diſceſſion des *Heroes*... » II, 361. « ... ces *Heroes* icy & Semi-dieux... » 366. Voir *Demon.*

HERONNEAU. « ... Herons, *He-*

ronneaux. » II, 478. Voir *Denigement.*

HERONNIER. De héron. *Cuisse heronniere.* « Até, la cuiſſe *heronniere...* » I, 14 et IV, 72.

HERPE. Harpe. « ... prendre logis, les vns à l'Aigle d'or... les aultres à la *Herpe...* » II, 239. « Auſſi ſeras tu... Damné, comme vne malle ſerpe. Et ie ſeray, comme vne *herpe* Sauué... » III, 177.

HERPER. Ramper. « Serpoullet, qui *herpe* contre terre... » II, 233.

HERSE. « ... *herſes* Sarrazineſques. » II, 7.

HERSELÉ. Harcelé. « ... badaulx medicins *herſelez...* » I, 92. « ... mocqué & *herſelé...* » 148.

HERSER. « ... *herſoit* (Diogène, son tonneau). » II, 8.

HERSOIR. Hier au soir. « Tu mengeas *herſoir* trop de mil. » I, 98.

HERTHE (A L'). Voir p. 1, col. 2.

HESPAILLIER, HESPALLIER, HESPALIER. « Espalier, Rameur qui maniait la poignée de la première rame de la galère... » (Jal. *Glossaire nautique*). « ... nauchiers, fadrins, *heſpailliers...* » II, 270. « *Heſpallier,* ho gentil compaignon... » 341. « *Heſpalliers* hau, iectez le pontal... » 355. « Les *Heſpailliers* de la nauf Lanterniere... » 393. Voir *Fadrin.*

HESPANOL. Épagneul. « ... demye douzaine d'*heſpanolz* & deux leuriers... » I, 48.

HETEROCLITE. « ... f(ol) *heteroclite.* » II, 183.

HETIQUE. Voir *Hectique.*

HEUR. Bonheur. « ... la victoire... ne giſt que en *heur...* » I, 346. « ... plus en *heur* ne peut le conquerant regner... que faiſant Iuſtice à Vertus ſucceder. » II, 18. « ... l'*heur* ou malheur... » 66. « ... c'eſt l'*heur* de mon bien... » 74. « C'eſt mon *heur...* » 197. « ... entendez icy l'*heur* de l'augure... » III, 186.

Bon heur. « Pauures humains qui *bon heur* attendez... » I, 207.

En bon heur. Heureusement. « .. Entrez y en *bon heur.* » I, 197 « ... nauigaſmes par trois iours, au quatrieſme, *en bon heur,* approchaſmes de Lanternois. » III, 128.

HEURE. « ... les *heures* ſont faictes pour l'homme, & non l'homme pour les *heures.* » I, 153. « ... peu d'*heures* apres qu'il eut repeu... il ſe remiſt en bon *ſens.* » III, 187.

En la male heure. I, 264 et II, 51.

En peu d'heure. En peu de temps. « ... *en peu d'heure* guariſt neuf bons gentilshommes du mal ſainct François... » III, 77-78 et IV, 329. « ... blanchiſſoient les Ethiopiens *en peu d'heure...* » III, 80. « ... deuenoient clercs & ſcauans *en peu d'heure.* » 126.

Moment favorable ou défavorable, occasion. « ... *heure* n'eſt de parler à elle... » III, 72. « ... en voyla plus de mille qui n'attendent que l'*heure* de eſtre preſſurez. » 213.

Heure oportune. « Vous ne pouiez à *heure* venir plus oportune. » II, 313. « L'*heure* eſtoit... opportune pour ſoupper. » III, 410.

A ses heures. « Apologie d'icelluy contre ceulx qui diſent que la mule du pape ne mange qu'*à ſes heures.* » I, 248. « Il ne chante... qu'*à ſes heures,* ne mange qu'*à ſes heures.* » III, 36. Voir *Boire.*

A l'heure que, A ceste heure. « ... *à l'heure qu'*elles ſe vou-

loyent departir... » I, 297. « ... maintenant, ie diz tout *à ceſte heure*... » II, 337.

A bonne heure. De bonne heure. Voir p. 4, col. 2.

En bonne heure. « Frere Ian *en bon heure* ſoyez venu. » I, 179. « *En bonne heure* ſoit... » II, 42. « *En bonne heure* de vous rencontree... » II, 255.

Danſe. « *En la bonne heure*. » III, 224.

Heure italienne. « ... ſur les vingt trois *heures*... » III, 343 et IV, 390.

HEURES. Prières. « ... à trois pſeaulmes. Voir p. 3, col. 2. Voir *Deſpeſcheur, Diseur*.

HEUREUX. *Troys et quatre foys heureux*. Voir *Foys*.

HEURT. « ... craindre en tout *heurt* eſt indice de gros & laſche cœur... » II, 351.

HEURTE. « ... il ſe conchie à toutes *heurtes*... » II, 504.

HIBERNAL. « ... la rigueur *hibernale*. » III, 5.

HIBERNE (*Hibernus*, d'hiver). L'hiver. « Tant que l'*hiberne* aura ſon curſe integre... » III, 278.

HIDEUX. Voir *Ideux*.

HIDRE. « ... trois *Hidres* telles qu'en auois ailleurs autrefois veu... » III, 121.

HIER. Voir *Aultre*.

HIERACIA. Voir *Eryngion*.

HIERARCHIE. « ... Heſiode en ſa *Hierarchie* colloque les bons Dæmons... comme moyens & mediateurs des Dieux et homes... » II, 17. « ... eſt leur *hierarchie* telle (des membres)... » 32. « ... *Hierarchie*... de telz animaux veneneux... » 500.

HIEROGLYPHIQUE, HIEROGLYPHICQUE, HIEROGLIPHIQUE. « ... Ilz eſcripuoient par lettres qu'ilz appelloient *hieroglyphiques*. » I, 38. « .. ſ(ol) *hieroglyphicque*. » II, 184. « ... lettres *hieroglyphiques*. » III, 42, 186, 359. « *Hieroglyphicques*. ſacres ſculptures : Ainſi eſtoient dictes les lettres des antiques ſaiges Ægyptiens... » III, 201.

Substantivement. « ... toutes les *hieroglyphiques* d'Egypte n'approcherent iamais de ce iargon.... » III, 214.

HILIQUE (Ἱλάσκομαι, rendre favorable). « ... plus diuine, plus *bilique*... » III, 224.

HILLOT. Fillot, compagnon. En gascon : « Et ſabez quey, *hillotz*. » I, 46. « Pao cap de bious, *billotz*... » II, 201. « Sus ho, *Hillot* de tous les Diables... » 202. « ... mes bous *billotz*... » III, 247.

HIPOPOTAME. « ... le Nil et ſes Crocodiles... *Hipopotames*... » III, 152.

HIPPIATRIE (Ἱππιατρία, médecine vétérinaire). « ... chose merueilleuſe en *Hippiatrie*. » I, 137.

HIPPOCRAS, HYPOCRAS. Voir *Chauſſe, Clairet*.

HIPPODROME. « ... l'*hippodrome* (qui eſtoit le lieu ou l'on pourmenoit & voultigeoit les cheuaulx)... » I, 56. « ... l'*hippodrome* du Serrail... » II, 363.

HIPPURIS. « *Hippuris* (c'eſt Prelle). » II, 233.

HIRONDELLE, HYRONDELLE. « ... à la nouuelle venue des *Hyrondelles*... » II, 239.

Hirondelle de mer. « ... vne *Hirondelle de mer*... C'eſt vn poiſſon grand comme vn dard de Loyre... à Marſeille on le nomme Lendole... » II, 277.

HISTORIOGRAPHE. « ... il taille de l'*hiſtoriographe*... » II, 289. « ... doctes & ſcauans *Hiſtoriographes*... » 367.

HO. Exclamation. « Qui l'a ainſi conſeillé? *Ho, ho, ho, ho, ho*. »

I, 110. « *Ho, ho,* hie. » II, 510. « ... *ho,* hu, *ho,* hou, ie te prens pour heretique. » III, 51.

HOBELON. Houblon. Voir *Froidure.*

HOBIN. Allure du cheval d'Ecosse. « ... aller le pas... les ambles, le *bobin*... » I, 47.

HOCHANT. « C(ouillon) *bochant.* » II, 130.

HOCQUETON. Casaque. « Ie ſuis las de guerre : las des ſages & *bocquetons.* » II, 43.

HOGUINE. Jambard. Voir *Chanfrain, Gorgery.*

HOIR. « ... s'iz mouroient ſans *hoirs*... » I, 188. *Le tiers hoir.* Voir *Acquis.*

HOIRE, OYRE. Vase, bouteille. « ... vne *oyre* de vent Guarbin...» II, 420. « De ces troys *hoires* vous en prendrés iugement... Des troys *oyres,* les deux ſont plaines de l'eaue ſuſdicte... » III, 227. Voir *Aire, Capacité.*

HOLOS. Interjection. « *Holos, holos,* diſt Grandgouſier, qu'eſt cecy, bonnes gens? » I, 110. « *Holos, holos, holos,* Zalas, Zalas... » II, 340. « ... *holos,* ie naye. » 345.

HOLOSTEON. Voir *Fragile.*

HOME, HOMME. « Autant vault l'*homme* comme il s'eſtime. » I, 357. « ... honeſte *home* en court d'ecclife... » II, 328. « Adam c'eſt l'*home,* naſquit pour labourer & trauailler... » 355. c'eſt mon *home.* » 383. « ... *homme* de grans lettres. » Voir *Grand.* « ... de long temps n'aura telles experiences en faicts d'armes... comme auoit le feu bon *homme.* » III, 366. *Home exprés.* Voir *Exprès. Foy d'homme de bien.* Voir *Foy.*

HOMELAICTE. « ... l'vn appelloit vne ſienne mon *homelaicte,* elle le nommoit mon œuf. Et eſtoient alliez comme vne *homelaicte* d'œufz. » II, 301.

HOMET, HOMMET. *Bon homet.* « ... occire le pauure *bon hommet.* » I, 357. « ... c'eſtoit le meilleur petit & grand *bon homet.* » II, 21. « Dict il pas vray, le petit *bon hommet?* » III, 235.

HOMICIDE. « ... *homicide* en la perſone de ſa fille... » II, 225.

HOMOCENTRICALEMENT. Voir *Circumbilivagination.*

HOMONYMIE. « ... *homonymies* tant ineptes... » I, 37.

HONESTETÉ. Voir *Diſcipliner.*

HONNEUR. « ... faulue l'*honneur* de toute la compaignie... » II, 292.

Jeu. « Aux *honneurs.* » I, 81.

HONNIR. « ... leſquels auoient *honny* & conchié toute l'Iſle... » III, 15.

HONNORABLE. « ... muſique *honnorable*... » III, 412.

HONNORENCE. « ... credits, faueurs, & *honnorences*... » III, 279.

HONORAIRE. « ... ſepulchre *honoraire*... » II, 297.

HONORIFICQUE. Voir *Bruſler.*

HONORIFIQUEMENT. « ... *honorifiquement* repceuz... » II, 287.

HONTE. « ... imputé à *honte*... » II, 9. « ... courte *honte.* » 261. Voir *Faire.*

HONTEUX. « ... membres *honteux*... » II, 426. « l'entends... ce que... voudriez dire & inferer, mais vous eſtes *honteux.* » III, 34.

HOPPELAT. » En ſecond ſeruice... Des *hoppelatz.* » III, 219.

HORAIRE. « ... ſubmirmillant mes precules *horaires*... » I, 242.

HORCHE. « ... *à Horche,* à orza. *Orza,* orſe, ourſe, terme de marine. » Oudin. *Recherches italiennes et francoiſes.* « ... vne nauire marchande faiſant voile à *horche* vers nous. » II, 286.

HORD, ORD. Sale. « ... vn *ord* &

ſale huillier. » I, 7. « ... vne *horde* vieille... » 26. L'édition de Dolet de 1542 porte *orde*. « ... *hord* cul... » I, 53. « Vſer ainſi du ſacré nom de Dieu en choſes tant *hordes* & abhominables? » II, 445. « ... quels ſont-ils volontiers? — *ords.* » III, 110.

HORDOUS. Sale. Voir *Esgous*.

HORLOGE, HOROLOGE, HORROLOGE *(Horologium,* Horloge). « ... feut decreté que là ne ſeroit *horrologe* ny quadrant aulcun. » I, 190. « ... hæreticque bruſlable, comme vne belle petite *horologe*. « II, 111. « ... en forme d'vne *horologe* de ſable. » 379. « Il (Gaſter) inuenta... les *horologes* & quadrans pour entendre le temps de la cuycte de Pain... » 484-485. « ... eſtoit l'appetit & le ventre pour *horologe*... il n'eſt *horologe* plus iuſte que le ventre. » 497. Voir *Compteur, Goitron*.

HOROLOGIER. « ... alloient veoir... les *horologiers*... Imprimeurs... » I, 94.

HOROSCOPE. « ... l'*horoſcope* de ſa natiuité. » II, 123. « Comme il appert par ſon *horoſcope*... » III, 394. Voir *Ascendant*.

HORRIFICQUE, HORRIFIQUE, HORIFIQUE *(Horrificus,* horrible, effrayant). « La vie tres *horrifique* du grand Gargantua... » I, 1. « ... myſteres *horrificques*... » 5. « ... vn *horrifique* traict de vin blanc... » 79. « ... *horrifique* alteration. » 227. « ... les *horrificques* couilles de Lorraine... » II, 47. « ... *horrifique* effroy... » 116. « ... vertus *horrifique*... » 135. « ... bruyt *horrifique*... » 316. « ... les *horrificques* Typhones... » 336. « ... tempeſte de mer tant *horrifique*... » 359. « ... prodiges *horrifiques*... » 364. « ... prodiges tant diuers & *horrifiques*... » 366. « ... cris *horrifique*... » 368. « ... conuulſion *horrifique* & dangereuſe... » 423. « ... parolles *horrificques*... » 467. « ... *horrificques* paſtez... » 498. « ... paour ſi *horrifique*... » 508. « ... *horrifiques* miſteres.. » III, 103. « ... ſur peine *horrifique*... » 107. « Pan... homme *horifique* & monſtrueux. » 148. « Ce ſont noms *horrificques*... » 189. « ... tonnoires *horrifiques*... » 405. Voir *Devotion, Gueule*.

HORRIFICQUEMENT, HORRIFIQUEMENT. « Quel diable eſt là bas, qui hurle ſi *horrifiquement?* » II, 258. « ... ſe ſont *horrificquement* aigriz... » 395.

HORS, HORT. « Ce faict, yſſoient *hors* leur hoſtel. » I, 88. « ... iſſir *hors* de ſoy meſme... » 178. « ... quand le temps venu eſtoit que aulcun d'icelle abbaye... vouluſt iſſir *hors*... » 206. « ... tout le monde ſortit *hors*... » 245. « ... *hort* la conflagration de Troie... » II, 114. « ... iſſir *hors* la chambre... » 204. « ... ſortit *hors* le parquet... » 206. « ... les Pariſiens... eſtoient *hors* la ville iſſuz... » 398. « ... eſperant rien *hors* terre ne yſſir pour ma part... » 430. « ... Grain deffendre... & mectre *hors* les calamités de l'air. » 484. « ... ils yſſoient *hors*... » III, 107. « ... iſſant *hors* ceſte cauerne des Troglodites... » 138. Voir *Dictame, Mete*.

« De là en *hors*... » 326. A partir de ce moment.

Hors mis. « Sa mere eſtoit... de pareil poil & forme, *hors mis* qu'elle auoit quatre teſtes... » III, 215.

HORTEIL. Voir *Gros*.

HORTOLAN *(Hortulanus,* de jardin). Ortolan. « Becquefigues. *Hortolans.* » II, 478.

Hoschepot. « Le *hoſchepot* des perpetuons. » I, 250. « *Hoſchepotz*. Salmiguondins. » II, 477.

Hoseau, Houseau, Houzeau. « Les *hoſeaulx*, alias les bottes de patience. » I, 246. « ... à belles poinctes de *houzeaulx*. » II, 325. « S'il petoit, c'eſtoient *houzeaulx* de vache brune. » 382. Voir *Botasse, Botine*.

Hospitaliere. « Lucreſſe (eſtoit) *hoſpitaliere*. » I, 367.

Hostarde. Outarde. « ... troys cens & troys *hoſtardes*... » I, 139.

Hoste, Houste. Hôte. « ... pour le iourd'huy ne couſtera il gueres à ſon *houſte*... » I, 61. « ... eternellement diſnant comme l'*hoſte* de Rouillac... » III, 64. Voir *Compter, Domeſticq*.

Hostel. « ... ſoy retirer en ſon *hoſtel*... » I, 328.

Maiſtre d'hostel. « Gargantua... appella... Philotomie ſon *maiſtre d'hoſtel*. » I, 68.

Hostellerie. « ... ceſte prochaine *hoſtellerie*... » II, 281.

Hostiaire, Hostiere. Hospice. Voir *Gueux*.

Hostiatement (*Ostiatim*, de porte en porte). « ... egenes queritans leur ſtipe *hoſtiatement*. » I, 242.

Hostile. « ... *hoſtile* venue... » II, 6.

Hottee. « Il s'en va... à trente mille *hottees* de Diables. » II, 109. Voir *Cinge*.

Houay. Exclamation. Ouais. « Ha, ha, ha? *Houay?* Que Diable eſt cecy? » II, 510.

Houlle. Voir *Cap*.

Houltaige. Otage. « ... nous delaiſſant... pour *houltaige* les ducs de Tournemoule... » I, 119.

Hourd, Hourt. Choc. « ... on lieu onquel... eſt meu le *hourd*... » II, 39. « ... le *hourt* de deux armees... » 116. « Pantagruel leurs feiſt vne briefue remonſtrance... auecques defenſe de commencer le *hourt*... » 403. « ... l'heure du *hourt*... » III, 91. « ... en l'Emblemature eſtoit figure le *Hourt*, & l'aſſaut que donnoit le bon Bacchus contre les Indians. » 150. Voir *Chocquer*.

Housé, Houzé. Botté. « ... *houzé* & bardé... » I, 275. Voir *Chanfrain*.

Housee. Une averse. « A shower of Raine », dit le Dictionnaire de Cotgrave. « ... tombant par vne *houſee*... » I, 12. « ... vne groſſe *houſee* de pluye... » 374.

Housse. « ... le Tarande couuert d'vne *houſſe* de ſatin... » II, 284. « La bouche comme vne *houſſe*. » 380.

Houssepailleur, Houssepaillier. « ... les *houſſepailleurs*... » I, 280. « Nerua (eſtoit) *houſſepaillier*. » 366.

Houst. Houx. « De quels arbres le prenez (le bois)? — d'If. — Le menu & les fagots? — d'*houſt*. » III, 110.

Houstage, Houstaiger. Otage. « ... pour *houſtage* bailler. » I, 13. « ... euſſions peu... retenir pour *houſtaigers* ſes enfants aiſnez... » 184.

Houste. Voir *Hoste*.

Houster. Oter. « Sept mois apres, *houſtez* en vingt & deux... » I, 14. « *Houſtez* vous de là. » II, 113. « ... qui *houſteroit* Oyſiueté du monde, bien touſt periroient les ars de Cupido... » 152. « ... *houſtoit* le bandeau de ſes œilz... » 154. « ... les *houſtoit* de penſement... » 279. « ... *houſtans* nos faulx viſaiges... » 454. « ... pour *houſter* tout doubte... » 474. Voir *Chalan, Esmoy*.

Houstil. Outil. « De ciuilité Cy ſont les *houſtilz*... » I, 197. « ... coingnee ſans manche ne

ſert de rien, ne *houſtil* ſans poingnee... » II, 263.

HOUZEAU. Voir *Hoseau*.

HU. Exclamation. « ... *hu, hu, hu, ha, ha, ha, ha, ha, ha*. Ie naye... » II, 340.

HUCQUEMASCHE. « ... dernier ſeruice... De *hucquemaſche*. » III, 220.

HUGREMENT. Vigoureusement. « ... ie n'en veulx eſtre creu, ſi ie ne le prouue *hugrement*... » I, 275.

HUICTAINE, HUYTAINE. « La iournee ſera à *huytaine*... » II, 431. *Dedans huictaine*. Voir *Dedans*.

HUILLE. *Huille de maguelet*. Voir *Drogueur*.

HUILLIER. Marchand d'huile. Voir *Hord*.

HUMAINEMENT. « Comment Grandgouſier traicta *humainement* Toucquedillon... » I, 169.

HUMANITÉ. « ... auſſi n'eſt ce la ſanté totale de noſtre *humanité*, boyre à tas... » I, 78. « Au regard des lettres de *humanité* & congnoiſſance des antiquitez & hiſtoire, ilz en eſtoyent chargez comme vn crapault de plumes... » 268. Voir *Dieu, Embourer, Fragilité*.

HUMECTER, HUMETTER. « Ie mouille, ie *humecte*, ie boy. » I, 22 et IV, 77. La plupart des éditions portent : *ie humette*, que Le Duchat considère comme un diminutif de *humer*.

HUMER. « *Hume* Guillot, encores y en a il vn pot. » I, 23. « ... il *humoit* le piot. » 29. « ... affin qu'en ceſte ſaiſon nous facions bien ſerrer & faire le vin, & qu'en hyuer nous le *humons*. » 105. « ... vous faictes rage de *humer*. » 283. « ... quand on *hume* ſa ſoupe. » 316. « Attendez... que ie *hume* quelque traict de ceſte bouteille. » II, 10. « ... ſoy pelaudans... à qui *humera* l'ame Raminagrobidicque. » 113. « ... mourut *humant* vn œuf mollet... » 334. « ... à pleines aureilles *humions* l'air... » 463. Voir *Goute*.

HUMERIE. « Page à la *humerie*. » I, 146 et 151.

HUMEUR. « Ceſtuy *humeur* en luy peccant... » II, 118. « ... *humeurs* ſalſes... lancinantes... » 158. Voir *Bauracineux, Goute*.

HUMEUX. Voir *Chommer*.

HUMIDE. Voir *Exciter*.

HUMIDITÉ. « ... icelle terre retient l'*humidité*... » II, 36. « ... *humidité* exceſſiue & nitreuſe... » 288.

HUMILITÉ. « ... en toute *humilité*... » II, 471.

HUNE. « ... rompit la *hune*... » I, 359. Voir *Devaller, Guabet*.

HUPPE. Houppe. Voir *Froc*.

HUPPÉ. « ... chargea ſus les plus *huppés*. » I, 133. « ... les plus *Huppez* poetes... » 227. Voir *Duppe*.

HURLUBERLU. « ... ie vous iure mon grand *hurluburlu*... » III, 4. « ... ſainct *hurluburlu*. » 60.

HURTALIS. « En ſecond ſeruice... Des *Hurtalis*... » III, 219.

HURTE. Choc, blessure. Voir *Barbier*.

HURTER. « ... commença ſon artillerie à *hurter* ſus ce quartier de murailles. » I, 179.

HURTIS, HURTYS. Choc. Voir *Barde, Chaplis, Harnois*.

HUSCHE. « ... la grande *huſche* d'Enfer. » II, 510.

HUSCHER. Siffler. « ... *huſchant* en paulme... » I, 26.

HUTAUDEAU. Poulet. « Chappons rouſtiz... *Hutaudeaux*... » II, 478.

HUY. « Des *huy* au ſoir... » II, 131. « ... l'vn des plus ſuffiſans qui ſoit *huy*... » 145. « Doncques ſont *huy* les... philoſophes...

entrez on phrontiſtere... des Pyrrhoniens... » 175. « *Huy* me ſuis ie veſtue pour les œilz de mon pere... » 248. « ... l'enorme concuſſion que voyons *huy*... » 327. « ... ie veulx *huy* vous tous veoir en honneur & triumphe. » 407. « ... il fait certes *huy* beau boire... » III, 27.

Iourd'huy. « Pour ce *iourd'huy*... » I, 49. « ... pour tout le *iourd'huy*... » 335. « I'ay ce *iourd'huy*... hors ma maiſon... chaſſé vn tas de villaines... beſtes... » II, 108. Voir *Hoste*.

Huyle. « ... ils tireroyent de l'*huyle* d'vn mur... » III, 213. Voir *Dependre*.

Huys. « ... rompoit vn *huys*... » I, 89. « ... entre deux *huys*... » II, 92. « ... Pantagruel... d'icelluy voulut eſtre faictz tous les *huys*, portes... » 244. Voir *Courrail*.

Huytre. Voir *Escalle*.

Hybou. Jeu. « Au *hybou*. » I, 81.

Hydrargyre (Ὑδράργυρος, vif-argent). « Mercure en *hydrargyre*, fixe, maleable et immobile. » III, 160.

Hydrie (Hydria, aiguière). Voir *Frizon*.

Hydrographie. « ... grande & vniuerſelle Hydrographie... » II, 270. « *Hydrographie*, charte marine. » III, 197.

Hydromantie (Ὑδρομαντεία, divination par le moyen de l'eau). « Voulez vous... en ſçauoir plus amplement la verité... par *Hydromantie*... » II, 124.

Hydropicque, Hydropique. « Ils meurent tous *Hydropicques* tympanites. » II, 420.

Hyene, Hyenne. « ... que ne me conſeillez tu... tenir... la pierre de *Hyene* ſoubs la langue?... » II, 127. « *Hyennes*, Cameleopardales, Origes. » III, 121.

Hymantopode. « ... ne ſuffiroit la vie de l'homme... des *Hymantopodes*... » III, 126.

Hymnydes. Nymphes. « ... les Nayades... auecques les *Hymnydes*... » III, 304.

Hyoscyame (Ὑοσκύαμος, fève de pourceau, jusquiame). « Aultres ſont nommées par leurs vertus & operations, comme... *Hyoſcyame*... » II, 232.

Hyperbolique. « ... ſ(ol) *hyperbolicque*. » II, 183.

Hyperdulie. Voir *Adoration*.

Hypernephieliste (Ὑπερνεφέλιος, élevé au dessus des nuages). Voir *Anemophylace*.

Hypochondre, Hypocondre. Hypocondre, hypocondriaque. « *Hypochondres* de tous les diables... que me dictez vous? » II, 156. « ... elles m'eſchauffent les *hypocondres*. » III, 57. « ... ſe curer les *hypochondres*. » 174.

Hypocras. « ... force hypocras & vin delicieux... » III, 29. Voir *Bardocuculle*. *Chauſſe*, *Floc*.

Hypocratique d'hypocras. Voir *Chausse*.

Hypocrisie. Voir *Deposer*.

Hypocrite, Hypocritesse, Hypocritillon. « Ces *Hypocrites*... icy ſont ilz vierges ou mariez?... En tireroyt on hypocriticquement le petit traict Hypocritique? Ouy dea... Là ſont belles & ioyeuſes *hypocriteſſes*... Et y a copie de petitz *hypocritillons*... » II, 496-497.

Hypocriticque, Hypocritique. « ... les hypocriticques braguettes... » I, 33. « En ceſte *hypocritique* façon par Galien... feurent les gens de guerre deſfaictz... » II, 398. « *Hypocritique*, ſaincte, deſguiſee. » III, 202. Voir *Hypocrite*.

Hypocriticquement. Voir *Hypocrite*.

Hypogee. « ... ie puiſſe donc ſauf & ſain retourner de ceſtuy *Hypogee.* » III, 139.

Hypophete. « ... vn de leurs *hypophetes*... » II, 439. « *Hypophetes,* qui parlent des choſes paſſees : comme Prophetes parlent des choſes futures. » III, 204.

Hyposargue (Ὑποσαρκίδιος, qui est sous la peau). Vn autre ie vy hydropiques parfaitement guarir, tympaniſtes, aſcites, & *hypoſargues*... » III, 77.

Hypostase (Ὑπόστασις, écoulement goutte à goutte). Voir *Eneoreme.*

Hypothequer. « Ie les prendrois ſus l'inſtant... qu'ilz auroient... hypotheqné leurs terres... » II, 197.

Hyrondelle. Voir *Hirondelle.*

Hyverner. Voir *Guarnison.*

Hyvrogne. « Que ſera ceſt *hyurogne* icy? » I, 105. « Cent diables me ſaultent au corps s'il n'y a plus de vieulx *hyurogues* qu'il n'y a de vieulx medicins. » 153.

I

Iambicque, Iambique. Qui est relatif à l'iambe, espèce de pied des vers grecs et latins. « Apporte... ce grand matin de paſté *Iambique :* ou Iambonique ce m'eſt tout vn. » II, 350 et IV, 282. Il y a ici un jeu de mots entre *iambe* et *iambon* ou *jambon* alors écrits tous deux par *i.* « ... vers *Iambique* ſenaire... » III, 143. Voir *Iambus.*

Sorte de danse. « ... ils iouerent... aux... *Iambicques*... & mille autres danſes. » III, 76.

Iambus. Iambe. « Aultres croyſſoient par les iambes... Et les petits grimaulx les appellent en grammaire *Iambus.* » I, 221. Voir l'article précédent.

Ibice. « Chaſſoit ou profond de la mer, & y trouuoit *Ibices,* Stambouccqs & Chamoys. » II, 383.

Ibide *(Ibis, Ibidis.* Ibis). « ... le Nil & ſes Crocodiles, Cercopitheces, *Ibides,* Singes, Trochiles, Ichneumones... » III, 152.

Icelluy, Iceluy, Icelle, Iceulx. Pronom et adjectif pronominal. 1° Pronom. Celui-ci, celle-ci. « ... a l'exemple d'*icelluy*... » « ... en *icelle* bien aultre gouſt trouuerez... » I, 5. « ... *icelles* auſſi peu auoir eſté ſongees d'Homere... » 6. « En *icelle* vous entendrez.... comment les Geands naſquirent... & comment d'*iceulx*... yſſit Gargantua... » 9. « ... ſi d'*icelles* en trouuez que vaillent le desbraguetter... » 18. « ... *ycelle* ſeroit briefue... » 25. « ... laict requis pour *icelluy* alimenter. » 29. « ... feut la forme d'*icelluy* large & ronde... » 33. « ... par *icelles* vouloit ſon pere qu'on entendiſt que ce luy eſtoit vne ioye celeſte... » 36. « ... les oultrages en *icelle* perpetrees... » 63. « *Icelluy* entendent le bruyt... » 104. « Les graces que Dieu te a donnees, *icelles* ne recoipz en vain. » 257. « *Iceulx* fuyez. » 384. « ... à la lecture d'*icelles*... » II, 247. « *Icelluy*... auoit à Gargantua laiſſé... la routte qu'ilz tiendroient... » 269-270. « *Icelles* attendentes ſa venue... » 306. « *Icelle* paſſee, en vain vous les regretterez... » 365. « *Icelle* nous commanda tous bien eſperer... » III, 132. « La fin d'*icelle* eſtoit cloſe de trois antiques lierres... » 133. « ... par *iceluy* non par autre... » 190.

2° Adjectif pronominal. Ce, cet. « ... *icelluy* meſmes drap... » I, 32. « ... *icelluy* temps. » 61. « ... *icelluy* chemin... » 241. « ... *icelle* Court centumuirale... »

II, 186. « ... *icenlx* liures mieus... » 250. « ... *icelluy* fleuue... » 256. « ... *icelle* annee... » III, 31.

Ichneumones. Ichneumons. « ... Ilicines, *Ichneumones.* » II, 499. Voir *Ibide.*

Ichtyomantie (Ἰχθυομαντεία, Divination par l'inspection des poissons). « Par *Ichtyomantie...* » II, 126.

Ichthyophage. « ... conſalonnier des *Ichthyophages..* » II, 371. « *Ichthyophages,* genus viuans de poiſſon... » III, 202.

Ichthyophagie. Régime de ceux qui vivent de poisson. Voir *Haire.*

Icles. Reptiles. II, 499.

Icosimixe. Sorte de lanterne. « ... l'*Icoſimixe,* iadis conſacree par Canope... » III, 130 et IV, 338.

Icte *(Ictus,* coup). « ... tu veux tes grans *ides* ruer. » III, 275.

Ictide *(Ictis, ictidis.* Furet, belette). » Belettes *ictides.* » II, 498.

Icy, Ycy. Ci, qui est ici. « ... ces vieilles *ycy...* » I, 55. « ... comme ie rompray ce fuſt *icy...* » 348.

Idée (Ἰδέα, archétype, modèle primitif des choses). « ... en leur mariage ſemble reluire quelque *Idée* & repræſentation des ioyes de paradis. » II, 53. « ... les *Idees* de Platon... » 274. « ... c'eſtoit l'*Idee* de Mardigras leur dieu tutellaire. » 417. « C'eſt l'*idee* de celluy Dieu de bien en terre. » 444. « ... entraſmes en l'Iſle de Caſſade, vraye *Idee* de Fontainebleau. » III, 41. « *Idees,* eſpeces & formes inuiſibles, imaginees par Platon. » 198. Voir *Exemplaire.*

Ides. « ... *Ides* (c'eſt le quinzieme iour) de May. » II, 264. Voir III, 197.

Ideux. Hideux. « ... tu es *ideux* & deteſtable... » II, 388.

Idiot (Ἰδιώτης, ignorant). « ... ſommes gens ſimples & *idiots...* » III, 69.

Idoine, Ydoine *(Idoneus).* Propre à, capable. « ... *idoine* de pouoir par ſoy regir & regner. » I, 185. « ... le temps n'eſtoit tant *idoine* ne commode es lettres... » 254. « gens dignes & *ydoines* de recepuoir ceſte celeſte manne de honeſte ſçauoir. » 308. « Les venes meſaraïcques en ſugcent (de la viande) ce qu'eſt bon & *idoine.* » II, 33. « ... lieux *idoines.* » 34. « Nazdecabre me ſemble *idoine.* Il eſt mut & ſourd de naiſſance. » 99. « ... rattelliers *idoines.* » 283. « ... trop plus ſont ſans comparaiſon cuiſiniers *idoines* & ſuffiſans que tous genſdarmes. » 407. « ... *idoines* à tout faire. » 457. « ... *idoines* alimens. » III, 84. « ... nous ſembla plus... *ydoine* que autre qui fut en la compaignye pour noſtre conduicte. » 224.

Idolatre. « Ainſi dictes vous *Idolatre* pour Idololatre. » II, 410. « ... *Idolatre* pour Idololatre. » III, 199.

Idole. « ... ſon grand *Idole...* » II, 213.

Ierangoys. « ... furent ſeruies :... Des *ierangoys...* » III, 219.

If. Voir *Houſt.*

Ignave (*Ignavus.* Lâche). « ... tant *ignaue* & ſtupide... » I, 119.

Ignominieusement. « ... à mort *ignominieuſement* miſe. » II, 121. « ... le diſoit Achilles en ſes reproches *ignominieuſement* auoir œilz de chieu... » 351. « ... *ignominieuſement* occis... » 369.

Ignorance (langue d'). Voir *Dupple.*

Il, *Ils,* pronom personnel de la troisième personne, séparé du

verbe, ou bien placé après le verbe, cas où il serait actuellement remplacé par *lui* ou *eux*. « ... *il* en ceſte façon ſon tonneau tempeſtoit. » II, 8. « *Il* qui eſtoit victeur... » 18. « ... *Ilz* toutesfoys en vn iour mangent leur eueſque... » 22. « ... *il* ſeul à tous ſuffiroit... » 97. « *Il* de ſon couſté paouure plus que ne ſeut Irus... » 124. « ... *il* qui par tout le passé a veſcu tant ſainctement en ſon eſtat... » 176. « ... *il* ſon pere... » 196. « *Ilz* toutesfois tant ſont de crainćte du Dæmon & ſuperſtiſioſité eſpris... » 224. « *Il* qui le iour precedent n'auoit... declaré le deſplaiſir qu'il auoit eu... » 248. « Qui ſeut bien faſché & marry ce fut *il*. » 257. « *Il* retournant de certaine longue guerre... » 311. « *Il* pour vn vieil paiſant habiller... » 315. « *Il* ſeul ne ayde à la chorme... » 343. « ... *il* interrogé quelle nauire luy ſembloit la plus ſceure... » 355. « *Il* entier demourera au vaincueur. » 431. « *Il* voyant que... » 508. « ... *il* treſbien, & proprement la nomma Entelechie. » III, 70. « *Il* toutesfois nous reſpondit... » 81. » ... *il* de ſon nom nomma Cainon. » 136.

Il se place souvent après le verbe *être*, sans que la phrase soit interrogative. « Bien vray eſt *il*, que l'on trouue en aulcuns liures... certaines proprietés occultes... » I, 217. « Bien vray eſt *il*... que ſi l'imaige de ſcience & ſapience eſtoit corporelle... » 306. « Bien ſol eſt *il*... » II, 212.

Il ne figure point dans certaines locutions où on l'emploierait aujourd'hui : « Le mauldict liure du paſſetemps des dez ſeut longtemps a inuenté... » II, 58. « Ia long temps a que n'en auions veu. » 440. « I'ay receu les lettres que vous a pleu m'eſcrire... » III, 352.

Ilicines. Reptiles. Voir *Ichneumones*.

Illecques. Là. « Orpheus en Trace eut Muſé : *illecques* auſſi Aglaophemus eut Pytagore... » III, 226.

Illicite. « La choſe eſt *illicite* & defendue... » III, 82. Voir *Abuſif*.

Illucescer. (*Illucescere*, commencer à luire). « ... des ce qu'il *illuceſce* quelque minutule leſche du iour... » I, 242.

Illustre. « Beuueurs *treſilluſtres*... » I, 3 et IV, 59.

Illustré. « ... ces belles religions des quelles en tous endroićtz voyez la Chriſtianté ornee, decoree, *illuſtree*... » II, 458.

Illustrement. « Qui eſt ceſtuy qui... porte rameaulx d'oliue, *illuſtrement?* » II, 55.

Illustrissime. « ... noſtre *illuſtriſſime* lanterne... » III, 133.

Image. « Pour ſon *image* auoit en vne platine d'or... vne figure d'eſmail competent... » I, 34. « ... multiplier en *images* à ſoy ſemblables, ce ſont enfans. » II, 34.

Imagination, Ymagination. « ... beuuoit par *imagination*. » II, 383. « Comment l'eau de la fontaine rendoit gouſt de vin, ſelon l'*imagination* des beuuans. » III, 157. « *Ymaginations* qu'on peut auoir attendant la choſe deſirée. » 299.

Imbecille (*Imbecillis*, faible). « Par doncques n'eſtre... en rang mis des noſtres en partie offenſiue, qui me ont eſtimé trop *imbecille*

& impotent... » II, 9. Voir *Echeneis*.

IMBECILLITÉ. Faiblesse. « ... diſent les Medicins tremblement aduenir... pour l'*imbecillité* de la vertus & organe portant. » II, 212.

IMITABLE. « ... formes non *imitables* par art. » II, 475.

IMMERSE *(Immersa,* plongée). Voir *Calligine*.

IMMINENT. « ... foif *imminente*... » II, 235. « ... deces *imminent*. » 364.

IMMOBILE. Voir *Hydrargyre*.

IMMONDE. « ... rien *immonde* ne porter au ſeruice diuin. » II, 80. Voir *Esperit*.

IMMUTATION *(Immutatio,* changement). Voir *Alteration*.

IMPAR. Impair. « Trias, qui eſt nombre premier *impar* & ſuperflu... » II, 101. « ... nombre par ou *impar*... » 401. « ... figure angulaire *impare*... » III, 138. Voir *Dyas*.

IMPASSIBLE. « Les Stoiciens les diſoient (les Heroes) tous eſtre mortelz, vn excepté, qui ſeul eſt immortel, *impaſſible,* inuiſible. » II, 366.

IMPATIENT. Qui ne peut ſupporter. « ... ieuneſſe eſt *impatiente* de faim. » II, 22. « ... ma femme *impatiente* de ma langueur. » 51. « ... *impatiens* de telle indignité. » 224.

IMPENDENT. Imminent. « ... à la fuppreſſion d'iceluy, (du quareſme) laquelle me ſemble eſtre *impendente,* s'oppoſeront tous les medecins. » III, 116.

IMPERFAICT. Imparfait. « ... choſe aulcune *imperfaicte* & digne de correction... » II, 72. « ... procés... informe & *imperfaict*. » 199. Voir *Fragile*.

IMPERIALE. « ... les officiers iouoient à l'*imperiale*. » II, 320.

IMPERIT *(Imperitus).* Inhabile. « ... vulgue *imperit*. » II, 178. « Vn homme niais, *imperit* & ignorant. » III, 13. « ... vulgaire *imperit*... » 73. Voir *Architecte, Fatnel, Faultier*.

IMPERMEABLE *(Impermeabilis.* Qui ne peut être traverſé.) « ... les nations, que Nature sembloit tenir abſconſes, *impermeables,* & incongneues... » II, 238.

IMPERTINANT, IMPERTINENT *(Impertinens,* déplacé). « ... il ſembloit *impertinent* à tous Les veoir ainſi à chaſcun vent baiſler. » I, 13. « De Bonne mine... à Mauuais ieu n'eſt alliance *impertinente*. » II, 302. « ... argumens non *impertinans* & raiſons non refuſables. » III, 8.

IMPERTINENCE. « ... par l'intemperance du vin aduient au corps humain refroidiſſement de ſang, reſolution des nerfs... Qui ſont toutes *impertinences* à l'acte de generation. » II, 150.

IMPETRER. « Choſe que tous deſirent, & peu de gens l'*impetrent* des cieulx. » II, 74. « ... l'ayde... des Dieux n'eſt *impetré* par veuz ocieux... » II, 353. « ... auoit de Lucifer *impetré* venir en ceſte iſle... » 427. « ... *impetrer* de la Royne de Lanternois vne lanterne... » III, 129. « ... vn Capitaine Iuif... *impetra* des cieux la manne... » 163. « ... les benefices de feu Dom Philippes *impetrez* ou nom de ceux que couchiez par voſtre memoire. » 340. « ... *impetra* du Pape de porter armes... » 342. « ... n'ay rien... *impetré* qui ne ſoit ciuile & iuridicque. » 361. Voir *Formalité*.

IMPETUOSITÉ. Voir *Fais*.

IMPLACABLE. Voir *Farouche*.

IMPLORATION. « ... *imploration* de Dieu... » III, 179.

IMPORTANCE. « ... cas d'importance... » III, 358.

IMPORTER. Nécessiter, comporter. « ... quand le cas *importeroit* vrgente depeſche. » III, 353.

IMPORTUN. Inopportun. « ... acte... *importun* & mal à propous... » II, 346.

IMPORTUNITÉ. Voir *Freslonnicque*.

IMPOSER. Poser sur. « ... le hault mons Pelion *impoſer* ſus Oſſe... » II, 404. Voir *Chef*.

IMPOSITION. « ... *impoſition* du nom. » I, 66. Voir *Existimer*.

IMPOSSIBLE. Substantivement. « ... la dame Royne faiſoit tout *impossible* & guariſſoit les incurables. » III, 77.

IMPOTENCE. Impuissance. « ... ne penſez auſſi la pluye venir par *impotence* des vertus retentiues des cieulx... » III, 227. Voir *Gratuité*.

IMPOTENT. « ... *impotent* au debuoir de mariage. » II, 51. « ... *impotentes* perturbations. » 281. « ... opprimé d'obligations infinies... & *impotent* à la minime partie de recompenſe... » 283. Voir *Generation, Imbecille*.

IMPRECIABLE. Inappréciable. « ... celeſte & *impreciable* drogue... » I, 4. « ... vtilité *impreciable*... » II, 238.

IMPRESSION. « ... l'art d'*impreſſion* n'eſtoit encores en vſaige. » I, 57. « ... les *impreſſions* tant elegantes & correctes... » 255.

IMPRIMERIE. « ... le noble art d'*imprimerie?* » II, 237.

IMPROPERE *(Improperium,* opprobre). « ... l'*impropere* De ſe bender contre ſon propre pere... » I, 207.

IMPROPREMENT. « Ie diz *impropre-ment* parlant... » II, 172. « ... ne parlent *improprement*... » 502.

IMPROVISTE (A L'). « ... recoiuent coups d'eſpée *à l'improuiſte*... » II, 116. « ... on le print *à l'improuiſte*... » III, 75. « ... foudars ſortiz du chaſteau *à l'improuiſte*. » 402.

IMPUDENTEMENT. « ... *impudentement* reſpondit... » II, 249. « ... ne parlez auſſi *impudentement*... » 267. « ... le iniurira *impudentement*... » 311. « ... de noſtre dame Royne parler, diſputer & *impudentement* eſcrire? » III, 70. Voir *Exempter (s')*.

IMPUDICQUE. Voir *Habit*.

IMPUGNER *(Impugnare,* attaquer). « Calumnie c'eſt quand on *impugne* le bien faict... » III, 190.

IMPULSION. « ... à l'*impulſion* des vents... » II, 465.

IMPUTATION. « ... par *imputation* de tel meshain... » II, 111.

IMPUTÉ. Voir *Crime, Folie, Honte*.

INACCESSIBLE. « ... peu moins *inacceſſible* que le mons du Daulphiné... » II, 469.

INANITION. « ... corps en *inanition*... » II, 69. « ... noz bourſes en patiront *inanition*. » III, 236.

INAPOINCTABLE. Qu'on ne peut appointer, concilier. « ... playdoiart, detraué, & *inapoinctable*... » II, 196.

INCAGUER. Embrener, narguer. « ... *incaguant* ces ſacres liures... » II, 451.

INCARNAT. « ... velours *incarnat*... » III, 400. « ... ſoye blanche & *incarnate*... » 401.

INCARNATIF. « C(ouillon) *incarnatif*. » II, 130.

INCAUTEMENT *(Incaute,* imprudemment). « ... ſoy venger, aſſez *incautement*... » III, 93.

INCENTRICQUER. Placer au centre. « ... incorporer, ſanguifier & *incentricquer* es profonds ventricules de leurs cerueaulx... » II. 449.

INCERTAIN. Voir *Certain*.

Incessamment. « ... icelluy fault *inceſſamment* implorer... » II, 353.
Inceste. Voir *Arguer*.
Incesté. Voir *Contaminé*.
Inciser. « Loupgarou penſa qu'il luy euſt *inciſé* la veſſie. » I. 359. « ... feueilles... *inciſées* au tour... » II, 228. « ... comme les iardiniers *inciſent* la peau des ieunes arbres... » III, 63.
Incisure. Voir *Frizure*.
Inciter. « ... leſquels le auroient *incité*... » I. 186. « ... eſtant *incité* par viſion phantaſticque... » II, 76.
Inclination. Voir *Froc*.
Inclite, Inclyte. *(Inclytus,* illustre). Voir *Alme, Famosissime*.
Incomber, Incumber. *(Incumbere,* s'appliquer à.) Voir *Chorée, Genius*.
Incommoder a. « ... en *incommodant à* mon Roy... » I, 118. Voir *Faillir*.
Incomparablement. Voir *Efficace*.
Incomsomptible. Qui ne peut être consumé. « ... *incomſomptible* comme l'huille que iadis miſt Callimachus en la lampe d'or de Pallas... » III, 154.
Incongru. « C(ouillon) *incongru*. » II, 138. « ... mal à propous, & *incongru*. » 423. « ... me ſembloit le cas grandement *incongru*... » 509.
Inconstant. « ... eſtoit la reſplandeur en tous points *inconſtante* & vacillante par le temple. » III. 154.
Inconsumptible. « ... *inconſumptible* par feu. » II, 243.
Incontinent. « Ce que feut *incontinent* faict. » II, 358. « *Incontinent* qu'ilz feurent ioinctz à noſtre nauf... » 436. Voir *Enfantement*.
Incornifistibuler. « ... la bote fauue *incornifiſtibulee* en la ſomme angelicque. » I, 250. Voir *Entendement*.
Incorporer. « ... les *incorporez* en vous meſmes... » III, 9. « ... icy nous realement *incorporons* nos preceptions par la bouche. » 171. Voir *Incentricquer*.
Incorrect. « ... ainſi ſommes en noſtre langage *incorrects* & mal apprins... » III, 31.
Increable. Incroyable. « ... choſe *increable*. » I, 281.
Incredible *(Incredibilis,* incroyable). « ... *incredible* reſolution des eſpritz... » II, 153. Voir *Compacture*.
Incredulité. « Si ces diſcours ne ſatisſont à l'*incredulité* de vos ſeigneuries... » II, 405.
Incroyable. Voir *Frequence, Hascher*.
Incruster. « ... parois... *incruſtez* de marbre... » III, 145. Voir *Arceau, Balane*.
Inculquer *(Inculcare,* faire entrer de force). « ... *inculcons* nos veretres es penitiſſimes receſſes des pudendes... » I, 241.
Incurable. « Vieilleſſe ſera *incurable* ceſte année à cauſe des années paſſées. » III, 238. Voir *Guarir*.
Incursion. Voir *Faire*, p. 261, col. 1.
Indague *(Indagus,* qui recherche). « C(ouillon) *indague*. » II, 139. Voir *Abhorrent*.
Indaguer *(Indagari,* poursuivre, rechercher). « ... *indaguer*... La purité de la lingue Gallique. » III, 279. Voir *Epistole*.
Indalgos. « ... *Indalgos* Bourrachous... » I, 33.
Inde. « Cocqs, poulles & poulletz d'*Inde*. » II. 478.
Indecent. « ... poſſible n'eſtoit longuement les reſeruer (les tripes). Car elles feuſſent pourries. Ce que ſembloit *indecent*. » I, 19. Voir *Fricassée*.
Indemné. Racheté. Voir *Amorti*.

INDEMNITÉ. Etat de ce qui est indemne. Voir *Franchise*.

INDETERMINÉ. Voir *Certain*.

INDICATIF. « ... ſigne *indicatif* de vieilleſſe. » II, 137.

INDICATION. Voir *Curatif*.

INDICE. « ... ſignification & *indice*. » II, 67. « ... mouuement propre eſt *indice* certain de choſe animée... » 158. Voir *Heurt*.

Doigt indice. Voir *Doigt, Extendre*.

INDICIBLE. « ... perfection *indicible*... » II, 9. « ... ruine *indicible*... » III, 46 et IV, 323. « ... lieſſe *indicible*... » III, 152.

INDIFFERENTEMENT. « ... la ſtatue de Mercure ne doibt eſtre faicte de tous boys *indifferentement*... » II, 490.

INDIGENE. « ... *indigene* des regions Lemouicques... » I, 243. Passage tiré du discours de l'écolier limousin qui permet de penser que ce mot était alors inusité. Il n'a point d'*historique* dans Littré.

INDIGENT. « ... noſtre langue vulgaire n'eſt tant vile, tant inepte, tant *indigente* & à meſpriſer qu'ils l'eſtiment. » III, 8.

INDISSOLUBLE. « ... Compaignie *indiſſoluble*... » III, 59.

INDITION. Indiction. III, 262.

INDIVIDU. Voir *Eſpece*.

INDIVIDUAL. « ... proprieté *individuale*. » II, 12. « ... l'*individuale* muliebrité. » 157. « ... il y a en ceſte eſpece vnité *individuale*. » III, 17.

INDUCTION. « Par le blanc, à meſmes *induction* de nature, tout le monde a entendu ioye... » I, 40. « Ie le croy, en pareille *induction*, que... Galen... dict la teſte eſtre faicte pour les œilz. » II, 43. Voir *Froc*.

INDUIRE. « Qui le *induict* à ce faire? » I, 5. « ... par couleur blanche nature nous *induict* entendre ioye & lieſſe... » 42. « Ie ſuis *induict* à croire... » II, 6. « Ce que me *induict* en ceſte opinion... » 40. « Nous le *induirons* à contrition... » 112. « Encores ſuys ie facilement *induict* à croyre ce qu'il nous a dict. » 364. « ... cela m'*induit* facilement à croire ce que dites... » III, 134.

INDULGENCE. Voir *Foisonnant*.

INDULT. « ... lan. XXII... feut requis par l'Abbeſſe, & meres diſcretes, leurs conceder vn *indult*... » II, 165. Voir *Depescher*.

INDUSTRIE. « Ceſte deſſaicte paracheuee Pantagruel... loua merueilleuſement l'*induſtrie* de ſes compaignons. » I, 339. « ... ie n'eſpere en ma force, ny en mon *induſtrie*... » 351. « ... l'*induſtrie* des anciens Francois, les quelz à tous eſtoient en l'art ſagittaire preferez... » II, 390.

INDUSTRIEUSEMENT. « ... vne lanterne antiquaire faicte *induſtrieuſement* de pierre ſphengitide & ſpeculaire... » II, 270.

INDUSTRIEUX. Voir *Brochette*.

INEPTE. Inapte, impropre, sot. « ... *inepte* à tous offices de la republique... » I, 4. « ... defraiſounables raiſons & *ineptes* opinions... » 267. Voir *Homonymie, Indigent*.

INERTE. « Maiſtres *inertes*. » I, 68 et IV, 110.

INESPUISABLE, INEXPUYSABLES. « ... puis *ineſpuiſable*... » I, 308. « Doubtes *inexpuyſables*... » Variante. IV, 207.

INESTIMABLE. « ... *ineſtimable* erudition... » II, 449. « Les grandes & *ineſtimables* Cronicques... » IV, 23. Nodier *(Des Matériaux dont Rabelais s'est servi...*, p. 6) attribue ce mot à Rabelais, mais

on le trouve bien avant lui. Voir Littré à l'*Historique*.

INEXPUISIBLE. « Ainſi demeurera le tonneau *inexpuiſible*. » II, 13.

INEXTINGUIBLE. « ... alteration *inextinguible*... » II, 14. Voir *Asbeston*.

INFALLIBLE. « ... experience *infallible*... » I, 217. « ... ſigne *infallible*... » 296. « Ie ne veulx toutesfoys inferer, que ce ſoit vniuerſellement ſoit *infallible*... » II, 57. « ... affirmans autant eſtre vrays & *infallibles* les ſouges de ceulx qui la portent... les ſonges certains, vrays, & *infallibles*... » 71. « ... remede *infallible*... » 142. « ... promeſſe... *infallible*... » 163. « ... ceſt Oracle eſt *infallible*... » III, 173. « Pantagrueline prognoſticaton certaine, veritable, & *infallible*... » 229.

INFALLIBLEMENT, INFALIBLEMENT. « ... elles feront leurs mariz coquz *infalliblement* par Dieu... » II, 165. « ... vous ferez *infalliblement* ſauluez... » 459. « *Infaliblement*... trouueront tout le ſauoir & d'eulx & de leurs predeceſſeurs à peine eſtre la minime partie de ce qui eſt & ne le ſcauent. » III, 227.

INFAME. « ... ſelon qu'elles eſtoient bien *infames*... » I, 303. « ... cuiſines *infames*... » II, 237.

INFANT. « ... la ieune Niphleſeth *Infante* de l'iſle. » II, 417. « *Infans* de Matabrune... » Variante. IV, 317.

INFANTICIDE. « ... femmes adulteres, veneſiques, *infanticides*... » III, 46.

INFATIGABLE, INFATIGUABLE. « ... laudateur, ie diz *infatigable*, de leurs prouesſes... » II, 11. « Ainſi auroys ie eternellement le virolet en poinct & *infatigable*... » II, 73. « ... m'auront... pour auditeur, ie dis *infatigable* de leurs treſceleſtes eſcripts. » III, 8. « ... chant *infatigable* des hommes là reſidens... » 12. Voir *Ferrement*.

INFATIGABLEMENT, INFATIGUABLEMENT. « ... cent mains fault à vn ſommelier... pour *infatigablement* verſer... » I, 24. « ... à haulte voix *infatignablament*. » II, 257. « ... les harquebouſiers... tiroient *infatigablement*. » III, 407.

INFAUSTE (*Infaustus*, malheureux). « ... *infauſte* & malheureux. » II, 102.

INFAUSTISSIME. « *Infauſtiſſime* eſt cil... » III, 276.

INFECT. « ... vn goulphre horrible... & *infect*... » I, 381. « ... d'ulceres tout *infect*. » II, 254. Voir *Exhalation*.

INFECTION. « Il (ce liure) ne contien mal ne *infection*. » I, 2. « ... les curez... medicins .. eſtoient tous mors de l'*infection*... » I, 103.

INFECTIONNER. Voir *Evaporation*.

INFELICITÉ (*Infelicitas*, malheur.) « ... l'*infelicité* & calamité des Gothz... » I, 254. « Tel don en ſaſcherie & indignation ne peut eſtre terminé, ſans grande *infelicité* prætendue. » II, 76.

INFERER. « ... vous *inferez* que gens de peu d'eſprit ne ſçauroient beaucoup en brief temps deſpendre. » II, 24. « Ie ne veulx pourtant *inferer*, que iamais ne faille debuoir... » 35. « . . ie vous menerois à logicalement *inferer* vne propoſition bien abhorrente... » 96. «... comme voulent *inferer*... » 164. « ... comme de faict on peult logicalement *inferer*... » III, 3. « Comment donc, *infera* Panurge, ſont-ilz ainſi crouteleuez?... » 24. « ... ie ne veulx par ce *in-*

ferer qu'elle (la Lune) ne monſtre à la terre... diminution... ou accroiſſement de ſa clarté... » 248. Voir *Culinaire, Honteux, Infallible.*

INFERIEUR. « ... les bons Dæmons... ſuperieurs des homes, *inferieurs* des Dieux. » II, 17. « ... es membres plus *inferieurs* de ces animaulx diuins, ce ſont les piedz... » 293. « ... la maſchouere *inferieure*... » 314. « ... tous membres tant *inferieurs,* que ſuperieurs... » III, 84. « ... la mandibule ſuperieure, non *inferieure*... » 119. « ... les parties *inferienres* du corps... » 148.

INFERTILE. « Elle (vne iſle)... eſtoit ſcabreuſe, pierreuſe, montueuſe, *infertile*... » II, 469.

INFESTE. « ... l'*infeſte* ſelte de tous les millions de Diables... » II, 345.

INFINABLE. Qui n'a point de fin. Voir *Alteration.*

INFINITÉ. Voir *A,* p. 1, col. 1.

INFLECTIBLE. « ... il (meſſere Gaſter) eſt imperieux, rigoureux, rond, dur, difficile, *inflectible.* » II, 470.

INFLUENCE. « ... les Aſtres ne y feront *influence* bonne... » II, 28. « ... les cauſes ſecondes n'ont *influence,* ne action aucune, ſi la cauſe premiere n'y influe. » III, 235. Voir *Efficace.*

INFLUER. Voir *Influence.*

INFOLIATURE. « ... la ſtructure du paué eſtoit vne emblemature, à petites pierres rapportees... & eſtoit ceſte *infoliature* inſigne en tous endroits... » III, 145. « ... vne quintuple *infoliature*... » 162. « ... à ouvrage & *infoliature* ſinguliere... » 166.

INFORMATION. Enquête. « ... ſac de toille plein d'*informations*... » II, 313. Voir *Chiquanerie.*

INFORTUNE. « Aultre *infortune* eſt aduenu... » II, 486.

INFRACTION *(Infractio,* action de briser, brisure). « ... *infractions* des flambantes nuees...» II, 336.

INFRINGIBLE. Qui ne peut être rompu. « ... paix obſtinee *infringible* en l'Vniuers... » II, 449.

INFUS. Répandu. Voir *Grace.*

INFUSION. « ... boyre en *infuſion*... » II, 241. Voir *Aspect.*

INGENIEUSEMENT. « ... par darriere tiroient plus *ingenieuſement,* que ne faiſoient les aultres nations en face. » II, 390.

INGENIEUX. « ... *ingenieux* Architectes diſciples de Victruue... » II, 486.

Maistre ingenieux. Ingénieur. « ... feut par les *maiſtres ingenieux* dreſſee la grande Truye...» II, 409. « ... ce grand *maiſtre Ingenieux*... » 473.

INGERER (SE). « ... il ſe *ingeroit* d'apoincter les parties... » II, 195.

INHIBER *(Inhibere,* empêcher). « ... ferons contraincte leurs *inhiber* de rien plus nous apporter. » I, 184.

INHUMAINITÉ. « ... es quelz n'a eſté obmis exemple aulcun d'*inhumainité.* » I, 116.

INHUMER. « ... ceulx qui là eſtoient mors il feiſt honorablement *inhumer*... » I, 187. « ... comme ſi feuſt herbe facre... les corps humains mors ſans elle ne ſont *inhumez.* » II, 237.

INIAN. Hihan. Cri de l'âne. « Ha, ha (diſt Homenaz) *Inian* mon amy... » II, 450. « *Inian,* diſt Homenaz... » 451.

INIMICE (*Inimicus,* ennemi). «... *inimice* mortel... » III, 278.

INIMITABLE. «... force *inimitable*...» I, 91.

INIQUE. « ... le roy *inique*... » II,

17. « ... Parces *iniques*... » 366.

Iniquement. « ... *iniquement* & de guet à pens... » II, 225.

Initiant. Voir *Amphicyrce.*

Inionction. « ... ainſi ay-ie de feu mon pere *inionction* icy hors demeurer... » III, 46. « ... par leur *inionction* il nous convient outre paſſer. » 60.

Inivre. « ... les *iniures* du ciel... » II, 8.

Inivrier. Voir *Impudentement.*

Innocent. « Nous aultres *innocens* ne beuuons que trop ſans ſoif. » I, 21 et IV, 77. Voir l'article ſuivant.

Innocenté. « ... orça, vous autres gentils innocens, orça, y ſerez bien *innocentez*... » III, 50 et IV, 325.

Innombrable. « ... tout eſpece de folie ceſſera, laquelle eſt pareillement *innombrable*... » III, 5.

Innommé. « ... vne couleur *innommee*, telle que voyez es coulz des tourterelles. » I, 33.

Innumerable *(Innumerabilis,* innombrable.) « ... dangiers *innumerables*... » II, 272, « ... nombre *innumerable* d'hommes & de femmes... » III, 126.

Inopiné. « ... perte inopinée de ſes biens. » II, 36. « ... richesses tant grandes & *inopinees.* » 265.

Inopinément. « ... c'eſt vn des plus inconſtans fleuues du monde, & croit *inopinément*... » III, 396.

Inperceptiblement. Voir *Evocation.*

Inquinament. *(Inquinamentum,* ſouillure). « ... elue & abſterge mon anime de ſes *inquinamens* nocturnes. » I, 242.

Inquiſiteur. « ... veneurs & *inquiſiteurs* de verité? » III, 50.

Insail. Driſſe. « La main à l'*inſail.* » II, 344 et 349.

Insatiabilité *(Insatiabilitas).* « ... ne ſçay quelle *inſatiabilité*... » II, 108.

Insatiable. « ... manducation *inſatiable*... » II, 14. « ... Ariſtoteles a declairé l'eſtre des femmes eſtre de ſoy *inſatiable.* » 134.

Inscrophié. Voir *Chef.*

Insculpé *(Insculpatus,* gravé). « ... trophee d'vn buueur bien mignonnement *inſculpé*... » III, 133. « ... eſtoient... artificiellement *inſculpez* les douze ſignes du zodiaque... » 160. Voir *Elegantement, Engraué, Exquiſitement.*

Inse. Hiſſe. « *Inſe.* C'eſt bien dict. *Inſe, inſe, inſe.* » II, 343. « *Inſe, inſe.* C'eſt bien dict. *Inſe,* de par Dieu, *inſe, inſe.* » 350.

Insigne. « ... *inſigne* fable... » II, 9. « ... choſes *inſignes*... » 55. « ... *inſigne* vehemence... » 101. « ... *inſigne* mutation des Royaulmes... » 119. « ... ſ(ol) *inſigne.* » 182. « Chinon ville *inſigne*... » 265. « ... ce que eſtoit ſpectable & *inſigne* en l'iſle. » 359. « ... ames nobles & *inſignes.* » 362. « ... perte *inſigne* de ſa reputation. » 402. « ... paſſages *inſignes*... » 403. « ... peuple en Æthiopie bien *inſigne*... » 405. « ... auoient faict *inſigne* perte de leurs gens... » 407. « ... vn ample, beau, & *inſigne* figuier... » III, 193. Voir *Deuant, Fruition, Infoliature.*

Insinuation. « Il n'eſt telle ſyncerité En l'art de diuination Comme eſt l'*inſinuation* Du mot ſortant de la bouteille. » III, 176.

Insinuer. « Icy... nous *inſinue* par ſignification du nombre quinaire, que ſerez marié. » II, 101.

— *Insinuer ſa nomination.* Terme de pratique bénéficiale. « ... ie t'*inſinue ma nomination*... » I, 23. « ... *inſinuant ſa nomina-*

tion... » 277. « ... *inſinuer ma nomination...* » II, 305.

INSIPIDE. Voir *Fade.*

INSOLUBLE. « Moyennant laquelle intelligence pouez reſouldre vn probleme, lequel Alexandre Aphrodiſe a reputé *inſoluble.* » I, 41. « ... conferer avecques luy des problemes *inſolubles...* » 319. Voir *Dissolu.*

INSPIRATION. « ... *inſpiration* diuine... » I, 255. « ... Apolline *inſpiration...* » II, 105.

INSPIRER. Voir *Haleiner.*

INSTABLER. « ... par forme de reuers *inſtablees* eſtoient mangeoires fort amples & belles... » III, 47. « ... à l'enſeigne de la mangoire *inſtablee* au deſſus du ratelier. » 56.

INSTALLER. « ... *installer* Roy nouueau... » II, 83.

INSTANCE. « ... en grande *inſtance* ſe remparoit... » I, 110. « A noſtre *inſtance...* » II, 359.

INSTANT. Preſſant. « ... retournons à noſtre bon Gargantua qui eſt à Paris bien *inſtant* à l'eſtude de bonnes lettres... » I, 109. Voir *Contendent.*

INSTANTEMENT. D'une maniere preſſante. « ... conſyderant... vn chaſcun auiourdhuy ſoy *inſtantement* exercer & trauailler... » II, 9. « ... *inſtantement* requerant... » 162.

INSTAURATEUR (*Instaurator,* qui rétablit). Voir *Fondateur.*

INSTAURÉ (*Instauratus,* renouvelé). « ... toutes diſciplines ſont reſtituees, les langues *inſtaurees...* » I, 255. « ... comment ſeroit la ſageſſe preſente reſtauree? » III, 4. Dans ce passage le manuscrit du ve livre porte *inſtauree.* IV, 314. Voir *Aulcunement.*

INSTIGATION. « ... par *inſtigation* du diable d'enfer... » I, 304. Voir *Ennemy.*

INSTILLÉ. Voir *Exprimé.*

INSTITUER. « Gargantua... feut nourry & *inſtitué* en toute diſcipline conuenente... » I, 44. « Comment Gargantua feut *inſtitué* par vn Sophiſte en lettres latines. » 56. « Comment Gargantua feut *inſtitué* par Ponocrates... delibera aultrement le *inſtituer* en lettres... » 85. « ... nourriz & *inſtituez* de meſme ſoing... » II, 223.

INSTITUTE. Les Institutes de Juſtinien. « ... entendent beaucoup moins en ces petites ioyeuſetés, que ne faict Raclet en l'*Inſtitute.* » I, 216.

INSTITUTEUR. « ... les ſix (elephans) maſles & ſix femelles preſentez à Rome en theatre par leur *inſtituteur...* » III, 118.

INSTITUTION. « ... Hippocrates... deſcriuant l'*inſtitution* du medicin ſon diſciple... » II, 247. « ... occulte & admirable *inſtitution* de nature... » III, 143. Voir *Arbitraire.*

INSTROPHIÉ. « ... armoiries... *inſtrophiees* d'or cliquant... » III, 398. « ... fontaines artificielles... toutes *inſtrophiees* de fleurs odorantes... » 412. Voir *Girlande.*

INSTRUCTION. « ... ſelon l'*inſtruction* de maiſtre Aeditue... » III, 15. « Là nous diſt noſtre noble Lanterne... qu'euſſions à obtemperer és *Inſtructions* de la Pontiſe Bacbuc. » 141.

INSTRUER. (*Instruere,* munir, pourvoir, façonner). « ... *inſtruez* vos enfans... » I, 168.

INSTRUMENT. « ... tous ſes liures & *inſtrument* philoſophicque. » I, 129. « Vos *inſtrumens* quels ſont-ils? grands. » III, 112.

INSUFFISANT. « ... ie me ſens par trop *inſuffiſant* à la reſolution. » II, 120.

INSULAIRE. Voir *Bandouillier.*

INSULTER. Voir *Augmenter*.

INSUPERABLE *(Insuperabilis,* insurmontable, impraticable). « C(ouillon) *insuperable*. « II, 130.

INTEGRE *(Integer,* complet, entier). *Curſe integre*. Voir *Hiberne*.

INTEGRITÉ. « ... en ſanté & *integrité*... » III, 8.

INTELLECTIF *(Intellectivus)*. « ... ames *intellectiues*... » II, 367.

INTELLECTUAL. Voir *Centre*.

INTELLECTUEL. « ... l'*intellectuel* œil... » III, 306. (Epiſtre de Bouchet).

INTELLIGENCE. « ... *Intelligences* motrices. » II, 208. « ... les *Intelligences* celeſtes... » 238. Voir *Forissu, Insoluble*.

INTELLIGIBLE. « La paincture eſtoit bien aultre, & plus *intelligible*... » II, 274. « ... marmonnant quelques motz non *intelligibles*... » 474. Voir *Double*.

INTEMPERAMMENT. Avec intempérance. « ... vin prins *intemperamment*... » II, 150. Voir *Impertinence*.

INTEMPERÉ. « S'il aduenoit que l'air ſeuſt pluuieux & *intemperé*... il faiſoit allumer vn beau & clair feu, pour corriger l'intemperie de l'air. » I, 94.

INTEMPERIE. Voir *Exerciter, Intemperé*.

INTENDICT. Voir *Allegation*.

INTENTEMENT *(Intente,* avec attention). « ... regardant *intentement* Thaumaſte... » I, 315.

INTENTION. « Il pourroit... ſe tranſformer... en ſecondes *intentions*... » II, 63. « ... ſ(ol) de ſeconde *intention*... » 183. Voir *Esperit*.

INTERBASTÉ. « ... legumaiges *interbaſtez* du Loyrre... » I, 280.

INTERCALAIRE, INTERCALARE. « Neuf Olympiades, & vn an *intercalare* apres... » II, 263. Voir *Bissexte, Figure*.

INTERCALANT. « ... vn angle... eſt au milieu des deux autres trouué *intercalant*. » III, 158.

INTERDIRE. « ... il vous *interdiſfoit* l'vſage & mangaille des febues... » III, 6.

INTEREST. « ... aduiſa es dommaiges faictz en la ville & habitants : & les feiſt rembourcer de tous leurs *intereſtz*... » I, 187. « ... au grand *intereſt* & dommage des lifrelofres Iacobipetes. » III, 285. Voir *Conſerver*.

INTERINÉ *(Interinatus,* rendu entier, complet, garanti). « ...toutes affections *interinées*... » II, 158.

INTERIOREMENT. Voir *Espandre*.

INTERLINEARE. Interlinéaire. « ... glose *interlineare*... » III, 106.

INTERLOCUTOIRE. Voir *Decretoire*.

INTERMINABLE. « ... *interminable* parlement de femme. » II, 167.

INTERMINATION *(Interminatio,* menace). « Sus peine & *interminations*... » II, 163.

INTERMINER *(Interminari,* menacer). « Poine par nature eſt au refuſant *interminée*. » II, 34. « ... n'a eſté trouué... tiltre, par lequel fut poine ou torture à tel faict *interminée*... » 225. « ... à cette temerité eſt la peine *interminée* par le Sage Salomon... » III, 256.

INTERMISSION. Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

INTERNE. « ... les membres *internes*... » II, 294. « ... *internes* mouelles... » 449.

INTERNITION *(Internecio,* destruction, carnage.) Voir *Attempter*.

INTERPELLER. « Icy voulut *interpeller* & dire quelque choſe le ſeigneur de Humeueſne... » I, 272.

INTERPOLLATION. « ... n'eſt par moy telle *interpollation* ſans raiſon faicte & experience notable. » II, 201.

INTERPOSITION. « ... *interpoſition* des grands fleuues... » II, 83.

INTERPRETATION. « ... Alexandre... par l'*interpretation* d'vn ſeul nom paruint à ſon entreprinſe. » II, 401. Voir *Abhorrent.*

INTERPRETER. Voir *Batterie, Furt.*

INTERROGUER. « Gymnaſte *interrogua* ſus l'heure Gargantua s'ilz les debuoient pourſuyure... » I, 159. « ... *interrogua* les voyagiers... » III, 55. « ... roguement nous *interroguerent...* » 69. « Pantagruel *interroguoit,* ſi par fonte pareillement faiſoit les hommes vieux reieunir... » 79. « ... Panurge *interroguant* vn frere Fredon... » 109.

Se interroguer. Se demander. « ... ſans plus oultre *ſe interroguer* quoy ne comment... » I, 100. Voir *Entelechie.*

INTERVALLE. *A longs intervalles.* Voir p. 2, col. 2.

INTESTIN, INTESTINE. Substantif. « ... mollification du droict *inteſtine...* » I, 26. « ... la chaleur temperee de l'oizon, laquelle facilement eſt communicquee au boyau culier & aultres *inteſtines...* » 55. « L'*inteſtin* ieun, comme vn dauiet. L'*inteſtin* borgne, comme vn plaſtron. » II, 375. « ... tel ſi fort les *inteſtines* cure... » III, 280. Voir *Boyau.*

INTESTIN. Adjectif. « ... lieu ſecret & *inteſtin...* » II, 158.

INTIMÉ. Voir *Farfouillé.*

INTIMIDATION. « ... hors toute *intimidation...* » II, 251.

INTIMIDER. « ... tu m'as apertement diffolu toute craincte qui me pouoit *intimider.* » II, 133-134.

INTOLERABLE. « ... glorieux, oultrecuydé, *intolerable* plus que dix ſept diables... » II, 124. « ... labeur *intolerable.* » 238. Voir *Faillir.*

INTONATION. « ... les autres moutons crians & bellans en pareille *intonation...* » II, 296. « Au ſon du tabourin changeant ſon *intonation...* » 323. « ... les muſiciens commencent enſemble ſonner, en *intonation* martiale... » III, 91. « ... l'*intonation* de la muſique... *intonation* Phrygienne & bellique... » 96. Voir *Guare.*

INTRADE. Entrée, revenu, rente. « ... gualliers de plat pays, qui dictez que pour dix mille francs d'*intrade* ne quitteriez vos ſoubhaitz. » II, 267. « Ie donne dixhuict cent mille eſcuz de *intrade* à qui me mettra en terre. » 340.

INTRANT. Voir *Artien.*

INTRINQUÉ *(Intricare,* Italien, intriguer). Voir *Ambigu.*

INTRODUIRE. « Au ſoir en ſoupant, ledict des Marays *introduict* vn ſien ieune paige... » I, 59. « Le portier l'ayant *introduict* courtoiſement... Le portier luy ſeut courtoys, le *introduict* honeſtement, ioyeuſement... » II, 313. « ... s'offrit à nous la venerable pontiſe Bacbuc... &... ſans difficulté nous *introduit* au lieu moyen du temple... » III, 156.

INTRONIFICQUÉ. « ... la ſubſtantificque qualité de la complexion elementaire, que eſt *intronificquee* en la terreſterité de leur nature... » I, 70.

INVENIER *(Invenire,* trouver). « ... Ludes, & tranſitemps En l'omni-forme *inueniez* es camps... » III, 276.

INVENTÉ. Trouvé. « ... par temps ont eſté & par temps ſeront

toutes choſes latentes *inuentees...* » III, 226.

INVENTEUR, INVENTRICE. « Neceſſité feut *inuentrice* d'Eloquence. » II, 257. Voir *Alpheste, Fourvoyer.*

INVENTION. Découverte, trouvaille. « ... la ville de Albe... feut & conſtruicte & appellee à l'*inuention* d'vne truye blanche. » I, 41. « L'*inuention* ſaincte croix à ſix perſonaiges iouee par les clercs de fineſſe. » I, 247 et IV, 179. « ... ilz s'eſtudiront à l'*inuention* ſaincte croix... » III, 242 et IV, 356. « *Inuention* s. Eſtienne. » 266.

INVENTOIRE. Inventaire. Voir *Defensoire.*

INVENTORIZER. Voir *Drn.*

INVESTIGER *(Investigare,* rechercher avec soin). « ... ſongneuſement rechercher & *inueſtiger...* » III, 226.

INVESTITURE. « ... l'*inueſtiture* & recognoiſſance de ſes terres... » III, 345.

INVETERÉ. « L'amour que ie vous porte *inueteré* par ſucceſſion de longs temps... » II, 82. Voir *Fervent.*

INVINCIBLE. « ... peuple iadis *inuincible...* » II, 258.

INVISER (*Invisere,* visiter). Voir *Diecule.*

INVISIBLE. « Icelle herbe moyenante les ſubſtances *inuiſibles* viſiblement ſont arreſtées... » II, 237-238. Voir *Impassible.*

INVISIBLEMENT. « Ilz (ce Ped & ceſte Veſſe) ſortirent *inuiſiblement* tous deux enſemble d'vn trou en vn inſtant. » II, 302. « ... la dame *inuiſiblement* ſe diſparut... » III, 97.

INVITATOIRE *(Invitatorius,* qui invite). « ... adiouſtant à la fin d'vn chaſcun *inuitatoire,* Crocquez pie. » III, 188.

INVOCATEUR. « ... peu de ioueurs ſont par le monde qui ne ſoient *inuocateurs* des diables. » III, 41.

INVOCATION. « ... ne plus ne moins que à l'*inuocation* de Erictho, vn deffunct prædiſt à Pompée tout le progres & iſſue de la bataille Pharſalicque. » II, 126-127.

INVOCQUER, INVOQUER. « ... *inuocqueroit* à ſon ayde la grace celeſte... » II, 209. « ... ils *inuoquent* les diables par leurs noms... » III, 42. « ... l'abiſme *inuocque* l'abiſme. » 227.

IO. Je, moi. « Qui veult guaingner vingt eſcuz d'or, pour eſtre battu en Diable? *Io, io, io,* reſpondirent tous. » II, 328 et IV, 277.

IOTA. « ... plus n'eſtois deliberé en eſcrire vn *Iota.* » II, 250.

« *Iota.* Vn poinct. C'eſt la plus petite lettre des Grecs... » III, 195. Voir *Feu.*

IRE. « ... fut ſon *ire* moderee. » I, 61.

IRIS. « *Iris* (qui ſemble) à l'arc en ciel, en ſes fleurs. » II, 233.

IRREFRAGABLE. « ... Apoincteur... irrefragable. » II, 196. « Reſponſe *irrefragable.* » 254. « ... ſouveraine & *irrefragable* authorité. » III, 45. « ... elle (la Cour des Contredicts) eſt *irrefragable* en France... » 341.

IRRIGU *(Irriguus,* arrosé). « ... pais *irrigu* & verdoyant plus que Termiſchrie... » III, 228.

IRRISION *(Irrisio,* moquerie). « ... en *irriſion...* » I, 289.

IRRITER. Voir *Camarine.*

IRRORANT *(Irrorare,* arroser). « ... me *irrorant* de belle eaue luſtrale... » I, 242.

ISCHIATIQUE, ISCIATICQUE *(Ischiadicus,* qui a la sciatique). Sciatique substantivement et adjectivement. « ... ceſtuy roſtiſſe-

ment me gueriſt d'vne *Iſciatique* entierement... » I, 287. « ... iambes *iſchiatiques*. » III, 39. Voir *Esculler*.

Ischie (Ἰσχίον, hanche). Hanche. Voir *Desgonder*.

— Maladie de la hanche. « Encores pourrions nous particularizer des *Ischies*, Hernies... » II, 401. « *Ischies*. vous les appellez Sciaticques... » III, 202.

Isiace, Isiacque. « D'elle (de l'herbe Pantagruelion) ſont les *Iſiacques* ornez... » II, 237. « ... veſtu à la mode des *Iſiaces* de Anubis... » 276.

Issir, Yssir. Sortir. « ... d'iceulx par lignes directes *yſſit* Gargantua... » I, 9. « ... inuentions nouuelles. Leſquelles toutes *yſſoient* de Arithmetique... » 88. « *Iſſant* de l'eau... » 90. « De là *iſſus*... » 143. « ... de ceſte race *yſſit* Eſopet... » 221. « ... *yſſirent* premier de ſon ventre ſoixante & huyt tregeniers... » 229. « ... attendant l'heure qu'il plaira à dieu mon createur me appeller & commander *yſſir* de ceſte terre. » 255. « ... il te ſauldra *yſſir* de ceſte tranquillité... » 257. « *Iſſant* de la Chambre de Raminagrobis... » II, 109. « *Iſſu* Gargantua de la ſalle... » 175. « ... Gargantua *iſſant* du conſeil... » 221. « Chiquanous *iſſu* du chaſteau... » 315. « ... *iſſant* de ſon palais... » 327. « ... les Parisiens... eſtoient hors la ville *iſſuz*... » 398. « *A iſſir* reſtoit la difficulté... » III, 47. « En ceſte voſtre taciturnité congnoy-ie, que... eſtes *iſſus* de l'eſchole Pythagorique... » 74. « Ils ſe ſont bien gardez d'entrer par où ils ſont *yſſus*. » 105. « ... Iuifs *iſſans* d'Egypte... » 124. « ... de la ſacree Bouteille *iſſit* vn bruit... » 170. Voir *Flair, Garder, Hors*.

Issue, Yssue. Sortie, fin, au propre et au figuré : « ... ſommes icy mal pourueuz de viures, & ia beaucoup diminuez en nombre, par deux ou troys *yſſues*. » I, 176. « ... à l'*iſſue* du berland... » II, 201. « ... à l'*iſſue* du baing. » 334. « ... les parens, amis & aultres curieulx d'entendre quelle ſeroit l'*iſſue* & iugement des malfaicteurs detenuz en priſon. » 365. « Elle auoit ia pourpenſé bonne *yſſue*. » 433. « Sus l'*iſſue* de table... » III, 85. « ... l'*iſſue* du repas. » 111. Voir *Entree, Fanfare, Invocation*.

Isthme. « Le *iſthme*, comme vne portouoire. » II, 375.

Ita. Ainsi. « *Ita*, ſont choux... vere, ce ſont pourreaux. » II, 292.

Ithymbon (Ἴθυμβος. Danse bachique). « ... le fiſt leuer, & autour danſer trois *Ithymbons*. » III, 168.

Ithyphalle (Ἰθύφαλλος, phallus en érection). « ... ſacre *Ithyphalle*... » II, 97. « ... mon naturel le ſacre *Ithyphalle*... » 135. « ... l'andouille nommee *Ithyphalle*... » 404.

Itinere *(Itiner*, trajet, voyage). Voir *Aspere*.

Ynge *(Iynx, Iyngis*, hochequeue, oiseau employé dans les enchantements). « ... les philtres, *Iynges*, & attraictz d'amour... » II, 18.

J

Ja. Déjà. « ... auoit *ia* engoullé cinq des pelerins... » I, 142. « ... ie vous l'ai *ia* dict... » II, 37. Voir aussi II, 71, 261, 356, 387, 433, 500, III, 363.

Ja Dieu ne plaise. I, 26, 239, II, 234.

Ja pieça. Il y a déjà longtemps. « ... ce grand Lanternier Quareſmeprenant les euſt *ia pieça* exterminees de leur manoir. » II, 372. « Les quatre mareſchaux de ſes logis ſont *ia pieça* en cette ville. » III, 366.

JABOT. Poche des oiseaux. Figurément : ce qu'il a dans le jabot, dans le ventre, comme on dit populairement aujourd'hui. Voir *Evidence.*

JAC. Danse. « Iac bourdaing. » III, 223.

JACOBIN. « Il meſdit des bons peres mendians Cordeliers, & *Iacobins...* » II, 109. « ... à ſon enterrement n'aſſiſtera *Iacobin...* » 113.

JACOBIPETE. Qui va faire le pèlerinage de saint Jacques. « ... liſrelofres *Iacobipetes...* » III, 285.

JACQUEMART. Marteau d'horloge. « ... celluy qui fut de cire Sera logé au gond du *Iacquemart.* » I, 15.

JACTANCE. « ... *iactance* vaine... » I, 255.

JACTURE (*Jactura*, perte). « Caffarderie ſera grande *iacture* de ſon antique bruit... » III, 242.

JADAU, JADEAU. Ecuelle, Jatte. « ... il a les yeulx rouges comme vn *iadeau* de vergne. » I, 146. « S'il ronfloit, c'eſtoient *iadaulx* de febues frezes. » II, 381. Voir *Hanap.*

JADIS. « ... vos reſueurs mateologiens du temps *iadis...* » I, 60. « ... contes du temps *iadis...* » 110.

JALLET. Caillou. *Arc à iallet.* Arbalète à lancer des cailloux. Voir *Arc.*

JALOUS. « ... il en deuint *ialous* comme vn Tigre. » II, 141.

JALOUSIE. « Guardez vous de la *ialouſie...* » II, 343.

JAMAIS. « Reſpondit que non *iamais...* » II, 170. Voir *Fin*, adjectif.

JAMBE. « ... puis me torchay de Saulge... Le tout me feiſt grand bien à ma *iambe...* » I, 52. « ... à cheual *iambe* deſà *iambe* delà... » 225. « Le villain *iambe* torte... » II, 62. *A iambes rebindaines.* Voir p. 2, col. 2.

Jambe de Dieu. « Auſſy (luy reſpondirent ſes compaignons), tu as vne *iambe de Dieu.* Comme ſi quelque diuinité feuſt abſconſe en vne *iambe* toute ſphacelee & pourrye. » II, 445. Voir *Dieu, Grue, Iſchiatique, Œdipodicque.*

JAMBETTE. Voir *Faire.*

JAMBON. Voir *Antiquaille.*

JAMBONIQUE. De jambon. Voir *Iambicque.*

JAMBONNIER. « ... vint vn commandeur *iambonnier* de ſainct Antoine, pour faire ſa queſte ſuille. » I, 66.

JAN. Cocu. « ... le *Ian* en vault deux... Ie fuys *Ian*? diſt Panurge... » II, 64 et IV, 233.

JANGLEUR. « *Paraſite.* bouffon, cauſeur, *iangleur...* » III, 206.

JANSPILL' HOMMES. « ... certains petitz *Ianſpill' hommes...* » II, 266. Les expressions satiriques *Gens-pille-hommes, Gens-tue-hommes* sont anciennes dans notre langue. (Cf. Claude Haton. *Introduction*, p. LXII.

JARBE. Gerbe. « ... vne *iarbe* de bled liée alentour de laquelle eſtoit eſcrit *vnitas.* » III, 367.

JARD, JAR. Jars, oie mâle. « ... oyſons, *iards*, oyes... » I, 101. « ... empenez de *iardz...* » 271. « ... oyes, *iars*, canes... » II, 265. « Et quoy plus? — Oys.

— Quoy d'abondant? — *Iars.* » III, 111.

JARDINAIGE. Productions des jardins. « ... fruitages, *iardinaiges,* beurres, laictaiges... » III, 245.

JARDINET. « ... vn hermitage & quelque petit *iardinet.* » III, 12.

JARGON. Voir *Hieroglyphique.*

JARGONNER, JARGONNOYS. « ... le voyant & le oyant *iargonner* en ſon *iargonnoys* pueril. » II, 91.

JARRARIES. II, 499.

JARRETADE. Coup ſur les jarrets. « ... coups d'eſpee ſus la teſte, ou la belle *iarretade...* » II, 311.

JARTIERS, JARTIERES. « ... emporterent les enſeignes & guydons... pour en faire des *iartiers.* » I, 108. « Les *iartieres* eſtoient de la couleur de leurs bracelletz... » 201.

JASEUR. « Monſieur le *iaſeur...* » I, 49. « .... grands *iaſeurs...* » 95.

JASPE. « ... *Iaſpe* verd, auec certaines veines rouges & Iaunes... » III, 144.

JAU. Coq. Voir *Bille.*

JAULNE. « ... on luy atacha à la manche de ſon pourpoinct belle liuree de *iaulne* & verd... » II, 322.

JAUTRU. Jeu. « A la *iautru...* » I, 81.

JAVART. Tumeur au pied du cheval ou du bœuf. « ... ſelon la proportion du *iauart* & des malandres... » I, 273.

JAVELOT. « Eſguiſoient vouges... *iauelotz...* » II, 7.

JAZER. « N'eſt il pas bien le temps de *iazer?* » I, 156.

JAZERAN. « Les patenoſtres, anneaulx, *iazerans,* carcans, eſtoient de fines pierreries... » I, 202 et IV, 153. « ... mailles, *iazerans,* braſſalz... » II, 7.

JE. Plusieurs des jeux de Gargantua ont pour titre une phrase commençant par le pronom *je :* « ... *ie* te pinſe ſans rire... *ie* m'aſſis... » I, 81. « ... *i'* en ſuis... *ie* vous prens ſans verd... » 82.

On trouve souvent, au XVIe siècle, *je* isolé, ou du moins séparé de son verbe, dans des phrases où, la plupart du temps, nous nous ſervirions de *moi.* « *Ie* (combien que indigne) y feuz appellé... » I, 11. « ... & *ie* tanquam ſponſus, & moy ſicut terra ſine aqua. » 22. « ... *ie* voſtre humble eſclaue... » 217. « ... ſi *ie* qui ſuis petit diſciple de mon maiſtre monſieur Pantagruel, te contente & ſatiſfays... » 311. Et *ie,* diſt Euſthenes, quoy? » 343. « ... *ie* qui vous fais ces tant veritables contes... » 375. « *Ie* pareillement... » II, 8. « ... *ie* tresfol, qui luy ay communicqué mes penſées. » 212. « ... *ie* dominante par le paſſé à toute affection priuee... » III, 73. « *Ie,* diſt frere Iean, eſcoute vos propos, & y prens plaiſir non petit. » 116. « *Ie,* diſt Panurge, voſtre humble & petit entonnouer... » 165. Voir *Diesble.*

Dans certains cas, *je* se place après son verbe : *non ſoys ie.* Voir *Faire.*

L'ellipse du pronom *je* eſt assez fréquente. « Le medicin luy iecta... ne ſçay quelle pouldre... » II, 167. « Bacbuc iettans ne ſçay quoy dedans le timbre... » III, 171. « ... par le dernier pacquet que vous auois enuoyé... » 356.

Quelquefois l'*e* du pronom *je* ne s'élide pas, particulièrement devant *y :* « *Ie* y eſtois... » I, 52. « *Ie* y ay... pourueu... » II, 87.

JECABOT. Voir *Abstraction.*

JECT, GECT. Jet. « ... le fortuné *ieƈt* des tales... » II, 58. « ... les manubies (ainſi appelloient ilz les *ieƈtz* des fouldres Vulcanicques)... » II, 61. « ... *ieƈt* des dez... » II, 190 et 209. « ... perirent à vn *geƈt* de pierre pres ledict Port. » III, 357.

Bandelette. « Si fortune aduerſe feuſt à Pantagruel aduenue, il y euſt des *ieƈtz* noirs attaché es pieds (un pigeon). » II, 278. « ... *ieƈts* aux iambes... auec inſcription aux veruelles. » III, 24.

Voir *Esmerillon*.

JECTER, JETTER, GETTER. « ... Ethna ne feuſt tant agitee, Quand ſur vn filz de Titan fut *ieƈtee*... » I, 209. « ... ieƈtant ſon lard aux chiens. » II, 20. « ... *ieƈta* vn grand ſouſpir... » 123. « Le Medicin luy ieƈta on dours ne ſçay quelle pouldre... » 167. « ... depuis le temps que vous aultres Condieux... en *ieƈtiez* ſans eſpargne (des fouldres)... » 261. « Œufz... *ieƈtez* par la cheminee... » II, 482. « ... *icttay* mes yeux à la contemplation du manifique temple... » III, 144. « ... ne *getteront* leur lart aux chiens... » 242. Voir *Après, Darder, Direption, Fous*.

Se jetter. « Pluſieurs *ſe gettoyent* dedans les puys... » I, 227.

JECTIGATION. Action de jeter, de remuer. « Que pretend ceſte *ieƈtigation* des eſpaulles? » II, 88. « ... branſlement & *ieƈtigation* du corps... » 213.

JEJUNE (*Jejunus*, à jeun). Voir *Fade*.

JERANGOYS. Voir *Ierangoys*.

JESUS. Comme exclamation. « *Ieſus* (dis ie) il y a icy vn nouueau monde. » I, 375.

JEU. « Les *Ieux* de Gargantua. » I, 80-83. « ... reuocquoient en vſage l'antique *ieu* des tables... » 94. « ... ceulx qui ne voulent reſigner, ſinon à beau *ieu* bel argent. » 277. « ... *ieuz* de Doué. » II, 28. « ... le *ieu* luy plaiſoit. » 98. « ... *ieu* ſans villenie. » 155. « Grand mercy, Bonne mine. Mais, diſt elle, treſgrand à vous, Mauuais *ieu*. » II, 302. « Appellez vous cela *ieu* de ieuneſſe? Par Dieu, *ieu* n'eſt ce. » 325. « Là ne veiſmes autres choſes memorables fors bonne mine femme de mauuais *ieu*... » III, 42 et IV, 322. Voir *Bazoche, Chorde, Dissolu, Foucquet, Impertinent*.

JEUDI. « ... fut la ſepmaine tant renommee par les annales, qu'on nomme la ſepmaine des troys *Ieudis* : car il y en eut troys... » I, 220.

JEUN. Substantivement et adjectivement. « ... encores eſt mon eſtomach *ieun*. » II, 443. « Pourquoy en plus grand dangier de mort eſt l'home mords, à *ieun* d'vn Serpent *ieun*, que apres auoir repeu...? Pourquoy eſt la ſalliue de l'home *ieun* veneneuſe...? » 494. « ... eſt l'home *ieun* plus terreſtre & poiſant, que quand il a beu & repeu. » 502. Voir *Intestin*.

JEUNE. « ... ſa face eſtoit comme d'vn *ieune* enfant... » III, 147. Voir *Aage, Enfant*.

JEUNESSE. Voir *Esguillon, Jeu*.

JEUSNE. Voir *Double*.

JEUSNER. Voir *A bastons rompus*, p. 2, col. 1.

JEUSNEUR. Voir *Fade*.

JOCQUE. Voir *Fore*.

JOCQUETER. Voir *Mystère*.

JOINCT. Voir *Disjonctive*.

JOINDRE. Substantivement. « Au *ioindre* ſera le combat. » II, 428.

JOLLIET. « ... vn eſcholier tout *iolliet*... » I, 241. Voir *Dizain*.

JOLY. Voir *Cas*.

JONC (ARMES DE). Voir *Doutes*.

JONCADE, JONCHÉE. Nicot explique ainsi ce dernier mot :

— « Tantoſt ſignifie la quantité de *ionc* eſpanduë es rues & chemins par honneur... » « ... vne *ionchee* de Pampre... » III, 145.

— « ... tantoſt le caillé du laict façonné entre vne poignee de *iones*... » « Dragee, cent couleurs. *Ionchees*. » II, 479. « ... formages, *ioncades*, gelees... » III, 85. Voir *Composeur, Gringuenaulde*.

— « ... tantoſt... la poignée de petites broches d'iuoyre dont les filles s'esbattent, qu'on dit le ieu des *ionchées*. » « Aux *ionchees*. » I, 82.

JOU. Gascon. Je, moi. « ... ambe *iou*... » II, 201. « Et *iou* mot. » III, 249.

JOUANT. Substantivement. « ... eſtoit rigoureuſement defendu rien bailler ou preſter pour les *iouans*. » II, 316.

JOUER. « Là *iouoyt* (Gargantua) au flux, » etc., etc. I, 80-83. « ... les femmes y iouent voluntiers du ſerrecropyere... » 239. « ... pour mieulx *iouer* des manequins... » 273. « ... *iouans* des manequins à baſſes marches... » 322. « ... les bacheliers oncques ne *iouerent* à la Raphe plus melodieuſement, que feut *ioué* ſus Chiquanous. » II, 321. Voir *Cousteau, Faillir, Griphe, Luc*.

JOUEUR. « Villon feiſt aux *iouеurs* le rapport... » II, 316.

Joueurs de quille. « ... bons compaignons & beaulx *iouеurs de quille* là. » I, 20 et IV, 75.

Voir *Acte, Demander*.

JOUG. Voir *Enfraindre*.

JOUR. « ... il s'eſueilloit entre huyt & neuf heures, feuſt *iour* ou non. » I, 77. « ... ie n'en veulx eſtre creu, ſi ie ne le prouue hugrement par gens de plain *iour*. » 275. « ... double paye pour celluy *iour*... » II, 298. « ... aduiſez ſi voulez confeſſer & ieuner les troys beaulx petitz *iours* de Dieu. » 442.

Grands jours. « Cagots tiennent leurs *grands iours*... » III, 117.

Jour naturel. « ... en vn *iour naturel*. » II, 279.

A tous les jours. Voir p. 5, col. 1.

Voir *Brief, Feriau, Hault, Huy*.

JOURNÉE. Jour de marche, chemin. « Le reſte de ſon train venoit à iuſtes *iournees*... » I, 129. « Leur chemin feut de troys *iournées*... » II, 86.

— Bataille, combat. « ... la *iournée* des Cornabons... » II, 40. « La *iournee* ſera à huytaine. » 431. « ... la *iournee* de Pauie... » III, 393.

JOURNELLEMENT. Voir *Abourder*.

JOUSTE. Combat à la lance. Voir *Armet, Chevrotin*.

JOUSTER. « ... euſſiez dict que c'eſtoyent gens qui euſſent leurs lances en l'arreſt pour *iouſter* à la quintaine. » I, 221.

JOUVENCEAU. « ... mieulx reſembloit vn Gracchus... du temps paſſé qu'vn *iouuenceau* de ce ſiecle. » I, 60.

JOUXTE, JOUSTE (*Juxta*, auprès). « ... *iouſte* la riuiere de Loyre. » I, 189. « *Iouxte* la riuiere... » 199. « ... les remiſt (les mains)... l'vne *iouxte* l'aultre... » 313. « ... *iouxte* le royaulme de Achorie... » 334. « ... *iouxte* le blanc... » II, 453. Voir *Extendu*.

— Suivant. « ... *iouxte* le mot vulgaire... » II, 76.

JOVETIAN. Voir *Estain* et IV, 342.

JOVIAL. De Jupiter. « ... le pontife *Iouial*. » II, 485.

— Joyeux, enjoué. « ... ſ(ol) *Iouial.* » II, 181. « ... courtoyſie & *Iouiale* honeſteté... » 262.

JOYE. « Eſt ce cy vne des neuf *ioyes* de mariage? » II, 354. Voir *Feu.*

JOYEULX. Voir *Habillement.* — Substantivement *Le ioyeulx du Roy,* le ſou du roi. Voir *Fourcher.*

JOYEUSETÉ. « ... vous verrez... comment Panurge... viſita les regions de la lune... Et mille aultres petites *ioyeuſetez*... » I, 382-383. « O lors *ioyeuſeté,* alaigreſſe... en toute nature humaine. » II, 449. « ... mille *ioyeuſetez* ſe y feront... » III, 245.

JUBE (*Juba,* crinière). « ... prendre les Lions par les *Iubes*... » II, 175.

JUBILATION. « ... en grande *iubilation* de tous... » II, 391. « Mesdits Seigneurs... ſoy retirerent en grande *iubilation* & contentement. » III, 412.

JUBILÉ. « ... n'aduiendra de treze *Iubilez* que deux parties... ſoient egualement contentez d'vn arreſt... » I, 281. « ... de trente ſept *Iubilez* nous n'aurons le iugement final... » 282.

L'an Iubilé. III, 5.

JUCUND (*Jucundus,* agréable). Voir *Genius.*

JUCUNDITÉ (*Jucunditas,* agrément). « *Iucundité* ſe fait, non ſimulée. » III, 276.

JUDAIQUE. *A la Judaique.* Voir p. 3, col. 1.

JUDAS. Voir *Aureille.*

JUDICATURE. «...comme eſt l'vſance de *iudicature*...» II, 187. «...*iudicature* vſuale... » 209.

JUDICIAIRE. « ... ſoubhaitoit Caton... que la court *iudiciaire*... feuſt de chauſſes trappes pauée. » II, 210. « ... la Prognoſtique & *iudiciaire* partie de Aſtrologie... » III, 255. Voir *Dez.*

JUGE. Jeu. « Au *iuge* vif, & *iuge* mort. » I, 82.

JUGEMENT. Voir *Dez, Jubilé.*

JUGER. « Comment Pantagruel... *iugea* d'vne controuerſe... » I, 265,

JUGULAIRE. «... venes *iugulaires*...» I, 162.

JUGULER (SE). « ... qui pour biens *ſe iugule,* eſt vray beſte. » III, 279.

JUMELLES d'un pressoir. « ... les *iumelles* (s'appelloient) recuperetur... » III, 214.

JUREMENT. Voir *Marmes.*

JURER. Invoquer, prendre à témoin. « ... les aſſiſtans *iurerent* chaſcun les ſaincts de ſa paroiſſe... » I, 66. « ... nous ſiſt... *iurer* par Iupiter pierre, que noſtre retour ſeroit par ſon territoire. » III, 37. Voir *Dioure, Espine, Fy, Hurluberlu.*

JURICHAULX. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... des *iurichaulx.* » III, 219.

JURIDICQUE. Voir *Dormir, Formalité, Impetrer.*

JURIDICQUEMENT. « ... ilz ſont doubte en cas que la matiere euſt eſté... entre les Areopagites decidée, ſi plus *iuridicquement* euſt eſté par eulx ſententié. » II, 180.

JURISCONSULTE. « ... ſtille de ramonneur de cheminee, ou de cuyſinier & marmiteux : non de *iuriſconſulte.* » I, 268. « Les Theologiens (sont destinés) à l'ame, les Medicins au corps, les *Iuriſconſultes* aux biens. » II, 143.

JUS (du bas latin *Jusum,* en bas, à bas). « Craignit qu'on miſt ras, *ius,* bas, mat, l'empire. » I, 13. « O que pour l'occire

præſentement feuſt icy quelque vaillant Perſeus. Perſé *ius* par moy ſera, reſpondit Pantagruel.» II, 387. Voir *Habiter*.

JUSQUES. *Jusques au ſeu*. Voir *Exclusivement, Ores*. *Jusques* s'emploie quelquefois même devant une consonne. « ... *iuſques* là. » I, 220.

JUST. Jus. « ... la poure grappe fut ramportee ſi ſeiche & eſpluchee qu'il n'y auoit plus *iuſt* ne liqueur du monde. » III, 213.

JUSTE. « ... ie me contenteray de la moitié de *iuſte* pris... » II, 329. « ... ce propos excederoit la *iuſte* quantité d'vne epiſtre. » III, 394. Voir *Horloge, Journee*.

JUSTICE. Voir *Apprehendé*.

JUVENCE. Variante pour *Jeunesse*. IV, 329, note sur la p. 79, ligne 10.

JUVENILE. « ... modeſtie *iuuenile*... » I, 60.

K

KALENDES. « ... les *kalendes* feurent trouuees par les breuiaires des Grecz... » I, 219-220. Voir *Calendes*.

KARAT. Carat. Voir *Affiner*.

KARESME. « Le moys de Mars faillit en *kareſme*... » I, 220. Voir *Amoureux, Oui*.

KATIM. Voir *Al Katim*.

KESUDURES. II, 499. Reptiles.

KYRIELLE. « Auecques icelluy marmonnoit toutes ſes *kyrielles*... » I, 79.

L

L euphonique, placé après le verbe devant *on*, comme l'est actuellement le *t* : *l'on*, et, plus ordinairement, en un seul mot : *lon*. « ... change *l'on* de chemiſe. » I, 211. « ... nous compte *lon*... » II, 206. « ... ne trouue *lon* plus de lieures au giſte... » 323. « ... & baille *lon* nouueaux accouſtremens...» III, 94. « ... ſe paſſe *lon* de boire... » 172. « ... & a *lon* faict... vn Chemin nouueau... » 354.

Lorsque *lon* est avant le verbe, *l* doit plutôt être considéré comme un article précédant le mot *on, homme*, employé dans un sens indéfini que comme une simple lettre euphonique : « ... *lon* pourroit... » II, 76. « ... ce que *lon* dict... » 261. « En Autonne *lon* vendengera... » III, 251.

LA. Article féminin. Voir *Le, La, Les*.

LA. Voir *Aupres*.

LABEUR. « ... non ſans grand labeur. » II, 89. « Ce nous ſeroit grande abbreuiation de *labeur*, ſi nous le oyons vn peu... » 121. Voir *Alaigre, Durable*.

LABOURAIGE. Dans un sens libre : «... maintien tout ce bas & menu populaire Troglodyte, en eſtat de *labouraige* ſempiternel. » II, 133.

LABOURER. Travailler. « Il trauaille, il *labeure*, il defent les opprimez... » I, 150. « ... diſputent & *labourent* les bons Theologiens. » II, 470. « ... trouſſe precieuſement recamee & *labouree* de Perles... » III, 401. Voir *Deuement, Empeschè*. — Dans un sens libre. « ... Ma femme viendra au combat Venerien... Ie *laboureray* Tant & plus... » III, 173. Voir *Bur*.

LABOUREUR, LES LABOUREUX. « Ainſi qu'eſt l'vſance... de Ceres, enuers les *laboureux*. » II, 163.

Jeu. « Au *laboureur*. » I, 83.

— Bœuf. « ... me plaiſent les

ſouppes de Leurier, aſſociees de quelque piece de *laboureur* ſallé à neuf leçons... Le *laboureur* c'eſt le beuf qui laboure ou a labouré : à neuf leçons c'eſt à dire cuyct à perfection. » II, 79.

— Dans un ſens libre : « ... le membre, qu'on nomme le *laboureur* de nature... » I, 221.

LABYRINTE. « ... es perples *labyrintes* de leurs arteres ? » II, 449.

LACHEMENT. Voir *Lancement*.

LACHRYMA CHRISTI. « O *lachryma Chriſti :* C'eſt de la Deuiniere, c'eſt vin pineau. » I, 24 et IV, 81.

LACHRYMAL, LACHIRIMAL, LACHRYMÉ. « ... grains de dragee de fer... en forme *lachrymale.* » II, 488. « ... figure turbinee en totale perfection *lachrimale...* » III, 161. Une variante porte : « ... de figures turbines, *lachrymées...* » IV, 343.

LACONIQUE. « ... paroles... *Laconiques...* » III, 5.

LACS. « ... *lacz* & cordages. » I, 143.

— Figurément : « ... faiſoit... maintes ſimples ames errer, & en ſes *lacz* tomber. » II, 58. « ... les faire en vos *lacz* tresbucher. » 430.

Lacs de l'eſprit calumniateur. Voir *Calomniateur.*

Lacs de perplexité. II, 177.

LACTEE (VOYE). Voir *Embrunir.*

LACTUE, LECTUE (*Lactuca,* laitue). « Puis me torchay... de *Lactues...* » I, 52. « ... fix pelerins... s'eſtoient muſſez... entre les choulx & *leclues.* Gargantua... demanda ſi l'on pourroit trouuer de *leclues...* » 141.

LADRE. « ... que ie ſoye *ladre* s'il ne vous faict tous vifz bruſler... » I, 75. « ... quatorze en feurent *ladres...* » 296. « ... puant, punais, *ladre,* briguant... » II, 223. « Patience diſent les *ladres.* » III, 12 et IV, 317. Voir *Clicquettes, Ladrye.*

— *Ladre verd.* « Va, *ladre verd,* reſpondit frere Ian, à tous les millions de Diables... » II, 504. « ... le paillard ne daigneroit paſſer ſeize... — Voire le ferois tu bien autant frere Iehan? Il eſt par dieu *ladre verd.* » III, 113.

LADRYE. Ladrerie. « Les theologiens... penſerent que par ce ſigne il inferoyt, l'Angloys eſtre ladre. Les conſeilliers... penſoient que ce ſaiſant il vouloyt conclurre, quelque eſpece de felicité humaine conſiſter en eſtat de *ladrye...* » I, 314.

LAGONA EDATERA. Compagnon, à boire! I, 23 et IV, 81.

LAICT. « Si continuellement ne exercez ta mentule, elle perdra ſon laict... » II, 133. « Cognoiſtre mouſches en *laict.* » Voir *Cognoiſtre.* Voir *Esculee.*

— *d'amendes.* « ... nourri de *laict d'amendes...* » III, 215.

— *Tabian.* « Un aultre guariſſoit... les... hetiques... ſans *laict Tabian...* » II, 78.

LAICTAIGE. Voir *Jardinaige.*

LAICTÉ. De lait. « ... de couleur *laictee...* « III, 144.

LAICTÉ. Qui a de la laite. « I'y vy des eſcreuiſſes *laictees...* leſquelles marchoient en mout belle ordonnance. » III, 123.

LAICTER. Téter. Voir *Enfondrer.*

LAIDURE. Laideur. « ... toute eſpece de mal & *laidure.* » II, 9.

LAINE. « ... le gentil vin blanc... il eſt à vne aureille, bien drappé, & de bonne *laine.* » I, 24. « ... la tierce (propoſition eſtoit) du poil de cheure, ſcauoir ſi c'eſtoit *laine.* » III, 82. — Danse. « La *laine.* » III, 224.

Mouton à la grande laine.

Monnaie d'or marquée d'un *agnus dei*. « ... les eſtimoit (des pierreries) à la valeur de ſoixante neuf millions huyt cens nonante & quatre mille dix & huyt *moutons à la grand laine*. » I, 35 et IV, 87. « ... vingt & ſept cent mille huyt cent trente & vn *mouton à la grand laine*... » 192. « ... montant bon an mal an de. 2435768. à. 2435769. *moutons à la grande laine*. » II, 20. « ... il change... ſa coingnee d'Or en beaulx Salutz, beaulx *moutons à la grande laine*... » 265. « ... aigrefins, royaulx, & *moutons à la grand laine*... » III, 245. C'eſt par allusion à cette monnaie que Dindenault, faisant l'éloge de ses bêtes, dit : « Ce ſont *moutons à la grande laine*. » II, 290.

Laise, Laize. Largeur... « ... ſ(ol) à la grande *laiſe*... » II, 184. Voir *Graud*.

Laissas. Limousin. « ... *Laiſſas* à quau... » Laissez moi. I, 243 et IV, 172.

Laisse. Voir *Esment*.

Laisser. « Le clair Soleil, ains que eſtre en occident, *Lairra* eſpandre obſcurité ſur elle... ceulx qui tenue l'auront Aux ſuruenans occuper la *lairront*. » I, 209. « ... trouuerent eſcript... Lamah hazabthani... c'eſtoyent motz Hebraicques ſignifians pourquoy me as tu *laiſſé?* » I, 333-334. « Qui au ſoir ne *laiſſe* leuain, ia ne fera au matin leuer paſte. » II, 25. « ... encores n'aduint... que perſonne eſchappaſt de ceans, ſans y *laiſſer* du poil... ou de la peau... » III, 52. « Nous pria le Pilot que *laiſſiſſions* d'orenauent la mer nous guider... » 68. Voir *Faire, Paix*.

Laixive. Voir *Asne*.

Lamah hazabthani. Voir *Laisser*.

Lambdoide. Qui ressemble à un lambda. Voir *Commissure*.

Lame. « ... *lame* de bronze. » I, 206.

Lamentablement. « ... il veid *lamentablement* le bourgeon perdu... » II, 161.

Lamentation. « A ſon cris & *lamentation* accourut tout le voiſinaige... » II, 119. « ... *lamentations* muliebres... » 353. « ... ordinairement oyons nous par la foreſt grandes & pitoyables *lamentations*... » 361.

Lamenter. « ... elle commença à ſouſpirer, *lamenter* & crier. » I, 26. « ... mon dict pere commença *lamenter* de pitié... » 184. « ... elles *lamentent* continuellement, qu'il n'en eſt plus de ces gros, &c. » 221. « ... *lamentent* les tourterelles... » II, 69. « ... la montaigne d'Horace, laquelle crioyt & *lamentoyt* enormement, comme femme en trauail d'enfant. » 119. « ... & de... *lamenter*... » 266. « ... enſemble miſerablement pleuroient & *lamentoient*. » 329. « Panurge reſtoit... pleurant & *lamentant*. » 339. « ... *lamentant* la mort de Orpheus. » 465. « ... touſiours vous plaignez... touſiours *lamentez*... » III, 29-30.

Lamibaudichon. « ... ſelon la proportion du iauart & des malandres *lamibaudichon*. » I, 273 et IV, 194.

Lamie. Voir *Farfadet*.

Lamine (*Lamina*, lame). « ... nettoioient,.. plaſtrons, *lamines*, aubers... » II, 7.

Lampe. — *Cul de lampe*. Voir *Cul*. — *Quelque de lampe*. Voir *Embruncbé*.

Lampreons. Petites lamproies. « ... Anges de mer. *Lamproons*... » II, 481.

Lamproye. « ... conſummatum

eſt, ainſi que depuys diſt ſainct Thomas Dacquin, quand il eut la *Lamproye* toute mangée. » II, 24.

LAMPYRIDE. Voir *Cicindele.*

LANCE. « ... rompirent *lances* en tourbe... combattirent à l'eſpee en tourbe les vns parmy les autres. » III, 406. Voir *Jouster.*

— *à feu.* Voir *Feu.*

— *pesade.* « ... me ſemble acte autant importun... comme celluy des *Lances peſades* & mignons de Cæſar... » II, 346.

LANCEMENT. « ... ne beuyons nous que lachement non en *lancement...* » I, 229 et IV, 167.

LANCER. Voir *Estoc.*

LANCERON. Poisson. « ... *Lancerons.* Brochetons... » II, 481. « *Lancerons* marinez. » 482.

LANCI, LANCY. « ... le *lancy,* le maulubec vous trouſſe... » I, 218. « Quand la neige eſt ſus les montaignes : la fouldre, l'eſclair, les *lanciz,* le maulubec... font par les vallées. » II, 136-137.

LANCINANT. Voir *Humeur.*

LANDEMAIN. « Au *landemain* il ſalua le Pape... » III, 367.

LANDIER. « ... ie tumbé à terre pres des *landiers...* » I, 285. « ... les concaſſez... auecques vn pilon... ou auecques vn *landier...* » II, 293. « ... les aultres tenens *landiers...* » 414. « ... les broches (monteront) ſur les *landiers...* » III, 236. Voir *Frarie.*

LANDORES, LANDOREZ. Fainéants. « ... ſe grattent la teſte auec vn doigt, comme *landorez* deſgouſtez... » II, 10. Voir *Dendins.*

LANDRIVEL (Pour *l'andrivelle,* de l'italien *Andrivello).* Cartahu, cordage passant par une poulie et servant à monter ou à descendre un objet. « ... voſtre *Landriuel* eſt tombé. » II, 337.

LANERET. Voir *Esmerillon.*

LANGAGE, LANGAIGE, LANGUAIGE. « ... vous iurez, frere Iean? — Ce n'eſt... que pour orner mon *langaige.* » I, 147. « ... eſtoient les belles grandes librairies en Grec, Latin... diſparties... ſelon iceulx *langaiges.* » 193-194. « ... peuples de diuers *langnaiges...* » II, 97.

— *lanternois.* « ... c'eſt *langaige lanternoys...* » I, 261 et IV, 190. « ... en *langage Lanternois...* » III, 130.

— *patelinoys.* « Parlez vous chriſtian... ou *langaige patelinoys?* » I, 261 et IV, 190.

LANGOREUX, LANGOUREUX, LANGUOUREUX. « La vieille eſtoit mal en poinct... roupieuſe, *languoureuſe...*» II, 86-87. « C(ouillon) *languoureux.* » 139. « Gens *languoureux,* malades... » 247. « ... quelle enuie eſt ce, tollir es *langoreux* & malades, le plaiſir & paſſetemps ioyeux. » III, 192.

LANGRAUFF. Landgrave. « ... *Langrauff* d'Eſſe.. » II, 334 et III, 200.

LANGUE. *Langue d'ignorance.* Voir *Dupple.*

— *Gallique.* Voir *Gallique.*

— *maternelle.* « ... ne ſçauez vous parler Francoys?... c'eſt ma *langue* naturelle & *maternelle...* » I, 263.

— *vulgaire.* Voir *Indigent.*

LANGUEUR. Voir *Impatient.*

LANGUOUSTE. Voir *Espelan.*

LANIER. « Monſieur de la Bellonniere m'auoit promis vn *Lanier,* mais il m'eſcriuit n'a gueres qu'il eſtoit deuenu patays. » I, 147. Voir *Faulcon.*

LANIFICQUE *(Lanificus,* qui produit de la laine). Voir *Arbre.*

LANS. Compatriote. « *Lans,* tringue : à toy, compaing... » I, 24 et IV, 81. « Ie ne ſuys de

ces importuns Lifrelofres, qui... contraignent les *Lans* & compaignons trinquer... » II, 13.

LANSBREGOT. « Puys furent ferunies... Des *lansbregotz*. » III, 217-218.

LANSQUENET, LANSQUENETTE. « ... ilz ont paſſé le Rhein par ſus le ventre des Suices & *Lanſquenetz*... » I, 127. « ... comme les *Lanſquenettes* portent leurs petitz panerotz. » 352. Voir *Eſpee*. — Jeu. « Au *lanſquenet*. » I, 80.

LANTEMENT, LENTEMENT. « ... tout au *lantement* nauiger. » III, 227. Voir p. 56, col. 2.

LANTERNE. « ... croioyt que... veſſies feuſſent *lanternes*... » I, 45. Voir *Debitoribus, Eſcu*.

LANTERNER. « ... te faiz *lanterner* à quelque Albanoys, ſi auras vn chapeau poinctu. » II, 127. « ... ſus la fin de Iuillet ſubſequent eſtoit l'aſſignation du chapitre general des Lanternes... &... l'on y faiſoit grands appreſtz, comme ſi l'on y deuſt profondement *lanterner*. » 286 et IV, 271. « ... Decretales auons prou veu en papier, en parchemin *lanternè*... » 442. « Xenomanes comme tout *lanterné* à l'accouſtrement de ſa lanterne, demanda... » 494. « Pres le port, eſt vn petit village, habité par les Lychnobiens: qui ſont peuples viuans de lanternes... Demoſthenes y auoit iadis *lanterné*. » III, 129. Voir *Galerne, Hallebrené*.

LANTERNIER, LANTERNIERE. « Aſdrubal eſtoit *lanternier*. » I, 364. « Panurge le maria auec vne vieille *lanterniere*... » 372. « ... vn demy geant... extraict de Lanternoys, bien grand *Lanternier*... » II, 371. « ... la nauf *Lanterniere*... » 393. « ... Bimbelotiers, Manilliers, *Lanterniers*, Maignins... » III, 242.

LANTERNOYS. « ... me deplaiſt que ne parle bon *Lanternoys*. » II, 219. Voir *Langage, Lanternier*.

LAPATHIUM. Patience, plante, ſorte d'oseille. « ... *Lapathium* acutum de Dieu. » II, 11. Jeu de mots sur *la passion*.

LAPIDAIRE. « ... Hans Carüel grand *lapidaire* du Roy de Melinde. » II, 141. Voir *Alchymiſte*.

LAPS (*Lapsus*, action de couler). Au propre. « Le coulement & *laps* de la fontaine... » III, 161. — Au figuré. « ... par *laps* de temps... » II, 361.

LAQUE (*Laqueus*, lacet). « Eſtans incluz es *laques*... » III, 278.

LARD. « ... docteur ſubtil en *lard*... » II, 115. « ... à propous, comme *lard* en poys. » 197. Voir *Charnier, Froter, Jecter*.

LARDER. « ... les maiſtres Queux ſouuent *lardent* Perdris... en intention... de les mettre rouſtir. » II, 357.

LARDON. « ... fauluant touſiours les *lardons*. » I, 276.

LARDOUERE, LARDOUOIRE. Voir *Brochette, Feſſé, Groſſe, Gueule*.

LAREGE. « Vous la nommez (une espece d'arbre) Larrix en Grec & Latin : les Alpinois la nomment Melze : les Antenorides & Venetians, *Larege*. » II, 243.

LARES. « ... penates & *lares* patriotiques. » I, 242. Voir *Farfadet*.

LARGE. « ... de long, de *large*... » I, 63-64.

LARMIER. « ... feneſtres, gouſtieres, *larmiers*... » II, 244.

LARRECIN. Voir *Furt, Furtivement*.

LARRIX. Voir *Larege*.

LARRONNANT. « ... pillant & *larronnant*... » I, 103.

LARRYS. « ... vne horde vieille... luy ſeiſt vn reſtrinctif ſi horrible que tous ſes *larrys* tant ſeurent oppilez & reſerrez, que à grande poine, aueſque les dentz, vous les euſſiez eſlargiz... » I, 26.

LARVE. Lémure, génie malfaisant. Voir *Bustuaire*.

LAS. Hélas. « *Las*, ma vieilleſſe ne requerroit dorenauant que repous... » I, 111.

LASANON. (Λάσανον, chaise percée.) « *Laſanon* eſtoit vne terrine & vaiſſeau approprié à recepuoir les excremens du ventre. » II, 483. « ... le fond de vos chauſſes feroit office de *Laſanon*, pital, baſſin fecal & de ſcelle perſee. » 509.

LASANOPHORE (Λασανοφόρος, qui porte la chaise percée). « ... comme le roy Antigonus... reſpondit à... Hermodotus (lequel en ſes poeſies l'appelloit Dieu...) diſant. Mon *Laſanophore* le nie. » II, 483 et IV, 303.

LASCHE. « ... quelle eſt la faiſon de l'annee quant plus *laſches* le faictes? » III, 114.

LASCHER. « ... ſa iument piſſa pour ſe *laſcher* le ventre. » I, 135.

LASCIF. « C(ouillon) *laſcif*. » II, 129.

LASCIVIE (*Lascivia*, licence). Voir *Gall*.

LASSÉ. « ... reſta tenent ſes deux braz ſus la poictrine *laſſez* l'vn ſus l'aultre. » II, 100.

LASSET. Lacet. « ... vn Milan prins au *laſſet*. » I, 230.

LASSUS. Là sus. « Tenez bien *laſſus*. » II, 341.

LATE (*Latus*, large). Voir *Discedcr*.

LATENT. « ... maladie... oculte, & *latente* dedans le centre du corps... » II, 75. « Eſt ce... quelque vertus *latente*... abſconſe dedans les marmites... » 308. « ... vertu *latente* au ventre de vos eſprits. » III, 73. « ... choſes *latentes*... » III, 226. Voir *Energie, Inventé*.

LATIAL. *Lingue latiale*. Voir *Degluber, Excoriateur, Excortiquer*.
Verbocination latiale. Voir *Despumer*.

LATIN. « Quant tu auras... eſté, comme i'ay eſté, rouſty, tu parleras autre *latin*. » III, 60. Voir *Clerc, Escorcher, Escorcheur*.

LATINICOME. Littéralement, qui a une chevelure latine. « ... la redundance *latinicome*. » I, 243.

LATINISATEUR. « Vn quidam *latiniſateur*... » I, 72.

LATITUDE. « ... haulteur, profondité, longitude & *latitude*. » II, 21. Voir *Compartiment*.

LATRIALEMENT. « Ie venere *latrialement* le ſupernel aſtripotent. » I, 242.

LATRIE. Voir *Adoration*.

LATTE. *Clou à latte*. Voir *Geniture*.

LAUDATEUR (*Laudator*, panégyriste.) Voir *Infatigable*.

LAURIER. Voir *Domesticque, Soupe*.

LAVAILLE. Eau de vaisselle. « ... ont... enduré des iniures, plus que dix truyes ne boyroient de *lauailles*. » III, 59.

LAVANDIERE. Voir *Buee*.

LAVARET. Poisson. Voir *Guodepie*.

LAVEDAN. Cheval de Lavedan, en Bigorre. « ... mon *Lauedan*... » I, 48.

LAVER. « ... *lauoient* le vin en plain baſſin d'eau... » I, 96. Voir *Asne*.

LAY. Frere lai. Voir *Briſſault*.

LE, LA, LES. Article.
L'article, exprimé devant un premier substantif, est souvent sous-entendu devant un second. « ... Homere eſcriuent L'Iliade & Odyſſee... » I, 5-6.
La. A la maniere, à la mode.
Voir p. 3, col. 1.

Les précède souvent deux substantifs ou deux adjectifs au singulier. « *Les* premier et fecond... » III, 399.

Les aulcuns. Voir p. 58, col. 1.

LE, LA, LES. Pronom. La voyelle ne s'élide pas toujours. « Qui *le* induict à ce faire? » I, 5. « ... tuerent les gardes d'icelle porte, & la ouurirent... » 179. « ... ilz *le* auoyent merueilleuſement long... » 221.

Le s'emploie neutralement dans le sens de *cela*. « Ie n'y mourray ia pourtant, car c'eſt moy qui *le* foys es aultres. » I, 105. « ... *le* faiſoit en vn iour ſoixante & dix fois & plus. » II, 135. Voir *Ladre verd*.

On trouve quelquefois *le* où nous mettrions *lui*. « ... le curé de ſa parœce... qui *le* ſeruoit de ſommellier... » II, 311-312.

Le pronom personnel complément direct se place quelquefois entre le pronom sujet et le pronom complément indirect. « Il *le* vous donna... » II, 259. « Ie *la* vous quitte. » 264. « Ie *la* vous nomme. » 404. « Ie *le* vous diray... » 480. « ... il *les* vous interdiſoit... » III, 6. « ... il *les* nous aſſeura eſtre d'oſſelets. » 41. « Noz peres *le* nous ont expoſé... » 186. « Ie *le* vous pardonne... » 189. Voir *Galler*.

LEANS. Là en dedans. « ... *leans* y a de petits, grands, ſecrets, moyens... » III, 211. Voir *Adviſer que, Donner*.

LECANOMANTIE (Λεκανομαντεία, divination à l'aide d'un bassin de métal.) « ... par *Lecanomantie*, tant iadis celebrée entre les Aſſyriens... » II, 124.

LEÇON. « Alloient ouir les *leçons* publicques... » I, 95.

Partie de l'office de la nuit. « ... ſainctz... plus miraclifiques, à plus de *leçons*... » II, 32. « ... matines eſtantes ourlées d'vne, ou trois *leçons* ſeulement. » 80. Voir *Laboureur*.

LECROUË. L'écrou. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... *lecrouë*, eſtat... » III, 214.

LECTAIGE. Voir *Jardinaige*.

LECTEUR. Voir *Benevole*.

LECTIERE. Litière. « ... coches, Lectieres... » II, 405. « ... *lectieres* bien veloutees... » III, 85.

LECTUE. Voir *Lactue*.

LECTURE. Leçon. « ... repeter la *lecture* matutinale... » I, 88. « Meſmement que vn quidam des regens diſoit ſouuent en ſes *lectures*... » 240.

LEGENDE. « ... luy liſoit ſouuent la *legende* des preudes femmes... » II, 141.

LEGER, LEGIER. « ... liures... *legiers* au prochaz... » I, 5. « ... montoit... ſus vn cheual barbe, cheval *legier*... » I, 89. « ... troy cens *chenaulx legiers*... » 101. « ... ne crains... cheval tant ſoit *legier*... » 336. Voir *Cheval*. « ... belle ſaulce verde, de *legiere* concoction... » II, 23.

A la legiere. « ... armez *à la legiere*... » I, 361.

LEGIEREMENT. « ... pons *legierement* faictz... » I, 177. « Mercure... deſcend *legierement* en terre... » II, 264. Voir *Diſſolu*.

LEGIERETÉ. « ... par telle *legiereté* ne conuient eſtimer les œuures des humains. » I, 4. « Choſe que ne feroient les oyſeaulx, quelque *legiereté* de pennaige qu'ilz ayent... » II, 238. Voir *Evader*.

LEGISTE. « Et mille autres ſolz : Le nombre deſquelz a eſté par les *legiſtes* acreu... » I, 17. « ... ſelon les *Legiſtes*... » 299. Voir *Aſſemblée*.

LEGITIME. « ... les anciens Pantagrueliſtes... ont declairé non ſeulement poſſible, mais auſſi *legitime*, l'enfant né de femme l'vnzieſme moys apres la mort de ſon mary. » I, 17. Voir *Empeschement, Messe.*

LEGUMAGE, LEGUMAIGE. Plant de légumes, légumes. « ... toutes eſpeces de fruictz & *legumaiges.* » II, 283. Voir *Fructaige, Interbasté.*

LEICHER. « Les tripes... tant friandes eſtoient que chaſcun en leichoit ſes doigtz. » I, 19.

LELAPE. Voir *Categide.*

LEMURE. « ... herbe ſacre, Verbenicque, & reuerée des Manes & *Lemures*... » II, 237. Voir *Farfodet.*

LENDEMAIN. « ... *lendemain* eſtoit la grande feſte du ſacre... » I, 326. « Au *lendemain*... » I, 114, 323, 352, 371. II, 22, 265, 304, 322.

LENDOLE. Voir *Hirondelle.*

LENITIF. Voir *Diuretique.*

LENTILE. « ... ſont dictz... les Lentules, des *Lentiles*... » II, 233.

LENTISCE. Lentisque. « ... s'ecouroit les dens auecques vn trou de *Lentiſce*... » I, 87. « ... curedens de *Lentiſce.* » II, 492.

LEON *(Leo, Leonis*, lion). « ... le *Leon*, qui de ſon ſeul cry & rugiſſement eſpouante tous animaulx... » I, 41. Voir *Lion.*

LEONINE. « ... en forme *Leonine* ont eſté diables ſouuent veuz... » I, 42.

LEQUEL. « Toucquedillon reſpondit, qu'il tiendroit le party *lequel* il luy conſeilleroit. » I, 171. « Comment Pantagruel trouua Panurge *lequel* il ayma toute ſa vie. » 259.

LES. Voir *Le.*

LESCHAR, LESCHART. « Briffaulx, *leſchars*, qui touſiours amaſſez... » I, 196. Voir *Chichart.*

LESCHE. *Lesche du jour.* Rayon. Expression qui se trouve déjà dans Geoffroy Tory. « ... minutule *leſche* du iour... » I, 242 et IV, 172.

LESION. « ... ſans faire *leſion* ne bleſſure aulcune... » I, 300. « ... ſans *leſion* ne bleſſure aucune... » III, 21.

LETANIE. Litanie. « ... *letanies* contra hoſtium inſidias... » I, 104. « ... force *letanies*... » 228. « ... ouyt la *letanie* & les mementos des prebſtres qui portoyent ſa femme en terre... » 231.

LETRAIN. Lutrin. « ... chantant au *letrain*... » II, 194.

LETTRE. « ... apres la reſtitution des bonnes *lettres.* » I, 37. « homme de grans *lettres.* » Voir *Grand.* — « ... receut... vnes *lettres* inſcriptes au deſſus. Au plus aymé des belles... » I, 331. — *Lettres antiquaires.* Voir *Antiquaire.* — *Lettre de change.* « Sy voſtre plaiſir eſt me enuoyer quelque *lettre de change* i'eſpere n'en vſer que à voſtre ſeruice... » III, 361. — *Lettres royaulx.* « ... *lettres royaulx*, compulſoires... » II, 188. « ... vnes belles, grandes, vieilles *letres Royaulx*... » 324. — *Lettres versalles.* « ... moret fraichement eſmoulu de *lettres verſalles* ou courſiues... » I, 277. — Voir *Advertissement, Haultement, Hieroglyphicque, Institué.*

LETTRÉ. « ... bons propous tous *lettrez* & vtiles. » I, 92. « ... gens *lettrez*... » 93.

LEU. Voir *Lire.*

LEUCE. (Λευκός, blanc). « ... luy faiſoit changer de poil... de pecile, de pye, de *leuce.* » I, 47.

LEUR. Pronom. Il est parfois écrit à quelques lignes de distance de

deux manières différentes : « ... *leurs* feiſt vn feſtin... Plus, *leur* feiſt compter de ſes coffres à chaſcun douze cens mille eſcutz contens. » I, 188.

Rien n'est plus ordinaire que l'emploi de l'*s* et la parfaite identité du pronom et de l'adjectif pronominal. « Il *leurs* mordoit les aureilles... » I, 45. « ... veu qu'il *leurs* auoit donné de paſſetemps... » 73. « ... ne trouuerent perſonne qui *leurs* reſiſtaſt... » 102. « ... rien ne *leurs* feut ne trop chault ne trop peſant. » 103. « ... il *leurs* tranſperçoyt la poictrine... » 106. « ... il *leurs* cria... » 130. « ... il *leurs* ſeroit tres facile... » 135. « ... ſerons contrainctz *leurs* inhiber de rien plus nous apporter. » 184. « ... de ce *leurs* paſſa belles lettres. » 192. « ... quand on *leurs* leiſt la vie de ſaincte Marguerite. » 217. « ... le bien qu'il *leurs* faiſoit. » 225. « ... *leurs* monſtra viſiblement qu'ilz n'eſtoient que veaulx engiponnez. » 266. « ... *leurs* optant ce neantmoins... » II, 297. « ... *leurs* diſt... » 317. « Il ne *leurs* a ſuffis... » 324. « ... *leurs* departoit de ſon argent. » 328. « ... *leurs* convenoit... 346. « La reparation *leurs* eſtoit facile... » 359. « La dame *leurs* diſt... » III, 84.

Adjectif pronominal. *Ceste leur.* Voir *Guast.*

LEURRE. Au propre. « ... me torchay... d'vne coyphe, d'vn *leurre.* » I, 55. « Les iambes, comme vn *leurre.* » II, 378. Voir *Faulconnier. Gaud.*

LEVAIN. Voir *Fermenter. Laisser.*

LEVANT. « ... *leuantes* hault leurs mains ioinctes... » II, 415.

LEVÉ. « ... i'ay faict vn *leué*... » I, 24. Terme de jeu, appliqué par allusion à l'action de lever le coude pour boire.

LEVER. « Pour ſa chemiſe, furent *leuees* neuf cens aulnes de toille de Chaſteleraud... » I, 31. « *Leuer* matin n'eſt poinct bon heur, Boire matin eſt le meilleur. » 78, et IV, 118. « ... il me deſplaiſt par trop de *leuer* guerre. » I, 121. « ... *leua* les œilz au Ciel... » II, 100. « Allors feurent les tables *leuées.* » 176. « *Leuer* à cinq, dipner à neuf, Soupper à cinq, coucher à neuf. » 497. « ... *leuer* les bulles... » III, 341. « ... les nappes *leuees*... » 412. *Leuer de terre.* Voir *Faire.* — Voir *Laisser. Se lever.* « ... auecques moy il (mon appetit) *ſe lieue*... » I, 153.

LEVIER. « ... ne boiuent ne mangent, ſinon qu'on les rue à grands coups de *leuier.* » III, 162.

LEVIZ. « ... pres le pont *leuiz* ſe preſenterent. » II, 306.

LEVRESQUE. « ... couillon trouſſé à la *leureſque*... » II, 128.

LEVRIER. « ... ſouppes de *Leurier*... » II, 79. Voir *Hespanol, Soupe.*

LEXIF. Lessive... « ... *lexif* de figuier... » I, 332.

LEZ. A côté, près de. « ... promontoire *lez* Corinthe... » II, 8. «... ſainct Victor *lez* Marſeille... » 154. « ... mourut *lez* Hieruſalem. » 370. « ... petit port... ſitué *lez* vne touche de boys... » 393. « ... moulins du bazacle *lez* Toloſe... » III, 125.

LHOSTIARE. L'hostiaire, hôpital. « Gueux de *lhoſtiare*... » III, 243. Voir *Gueux.*

LI, LY. Le, les. Article masculin. « ... il craignoit *ly* boucon de Lombard... » I, 16. « ... *ly*

caleil... » I, 331 et IV, 208. « ... de par *li* bon Dieu, & *li* bons homs. » II, 21.

LIARD. Voir *Double*.

LIASSE. « ... vne *liaſſe* d'oignons liee de troys cens naueaulx... » I, 276.

LIBANOMANTIE. « Par *Libanomantie*. Il ne fault qu'vn peu d'encent. » II, 125.

LIBELLE *(Libellus,* supplique, pétition). « ... maiſtre des *libelles* & requeſtes... » II, 221.

LIBENTISSIMENT *(Libentiſſime,* de fort bon cœur). « ... *libentiſſiment*... ie demigre en quelcun de ces... mouſtiers... « I, 242.

LIBERAL. « ... par les feneſtres de vos ſens rien n'eſt on domicile de voſtre eſprit entré fors *liberal* ſçauoir. » II, 222. « ... aucune ſterilité de ſauoir *liberal,* & hautain... » III, 73. Voir *Art*.

LIBERE. « ... perſonnes *liberes*. » I, 112. « ... francs & *liberes*... » 184. « ... gens *liberes*... » 205. « ... acte muliebre honneſte & *libere*... » 206.

LIBRAIRIE. Bibliothèque. « ... *la librairie* de ſainct Victor... » I, 245. « ... *librairies* treſamples... » 255. Voir *Langage*.

LIBRE. Voir *Arbitre*.

LICÉ. Voir *Feutré*.

LICENCE. « Reſte doncques... le vouloir du Roy mon pere entendre, & *licence* de luy auoir. » II, 220.

LICENTIÉ. « ... vn lict ſans ciel, pour un *licentié*. » I, 37. « ... alors qu'on paſſa *licentié* maiſtre Antitus des Croſſonniers en toute lourderie... » 271.

LICENTIER. « ... *licentiées* à faire ce que vouldront... » II, 66. « ... les *licentiant* en tout honneur & reuerence de greſſer lors... » 161.

LICHECASSE. Lécheur de casse. On nomme *casse,* en Poitou, d'après Poëy-d'Avant, le vase en terre qu'on met sous le rôti pour en recevoir le jus. « Agamemnon (eſtoit) *lichecaſſe*. » I, 364.

LICHEFRETE. Lèchefrite. « ... chauldrons, coquaſſes, lichefretes... » II, 331. « Les ſoucilles, comme vne *lichefrete*. » 379. « ... tenailles, lichefretes, ramons... » 414.

LICHEN. « *Lichen* qui guerit les maladies de ſon nom. » II, 232.

LICITE. « A aultres dieux Olympicques n'eſt *licite* fouldroier. » II, 62. « ... n'eſtoit *licite* d'en allumer plus... » 101. « Cela luy eſt non ſeulement permis & *licite,* mais commendé... » 446. « ... il n'eſtoit *licite* à l'homme d'y entrer... » III, 212. Voir *Ephemerides*.

LICOL. « Ie les fourniray de *licolz*. » III, 193.

LICOPTALMIE. (Λυκόφθαλμος, qui a des yeux de loup). Sorte de pierre précieuse. « ... ouurage... de *Licoptalmie,* ſemé de ſcintiles... » III, 144.

LICORNE. Voir *Vnicorne*.

LICT. « ... vn aultre ie gette... ſoubz vn *lict* de camp... » I, 284. Voir *Licentié*.

LIE, LYE. Adjectif féminin. Joyeuse. « ... faiſant *chere lye* auecques ſes gens... » I, 64. Voir *Chere lie*, p. 129, col. 1.

LIE, LYE. Lie de vin. « Scipion Africain cryoit la *lye*... » I, 364, et IV, 214. « ... ie ne diz pas que ie n'en tiraſſe quelque traict deſſus la *lie,* à mon lourdois... » II, 305. Voir *Expuyſé*.

— Bile. « ... la *lie,* que vous nommez melancholie. » II, 33.

LIEGÉ. Garni de liege « c(ouillon) *liegé*. » II, 138.

LIEPVRE, LIEVRE. « *Lieures* ma-

rins. » II, 499. Voir *Dorelot, Gesir, Giste.*

Lierre. « ... trois antiques *lierres,* bien verdoyans, & tous chargez de bagues. » III, 133. Le manuscrit porte, au lieu de *bagues, bacques,* baies.

Liesse. « Le blanc doncques ſignifie ioye, ſoulas, & *lieſſe.* » I, 39. « ... feſtins, ioye, *lieſſe...* » II, 31. « ... auecques *lieſſe* nouuelle. » 324. « ... ioyeuſeté, alaigreſſe, *lieſſe,* ſoulas... » 449. « ... menues & vulgaires ſignifications de *lieſſe...* » III, 394. Voir *Delectation, Indicible, Induire.*

Lieu. *Donner lieu à, donner lieu de.* « ... les Gargantuiſtes ſe retirerent au val, pour mieulx *donner lieu* à l'artillerye. » I, 178. « ... les vents Auſtraux... ne luy *donnant lieu de* s'eſcouller... » III, 396.

En lieu de. Voir *Exercitation.*

— Point, passage, lieu commun. « Mille aultres exemples & *lieux* à ce propos vous pourrois ie expoſer... » I, 41. » Vous expoſez allegoricquement ce *lieu...* » II, 92. « ... *lieux* de Rhetoricque... » 297.

Lieve. Voir *Lever.*

Lievre. Voir *Liepvre.*

Lifrelofre. Grand buveur. « ... partie du ciel, que les philoſophes appellent via lactea : & les *lifrelofres* nomment le chemin ſainct *Iacques.* » I, 227. « ... grand *lifrelofre,* voyre diz ie Philoſophe. » II, 46. « ... n'iront tant de *Lifrelofres* à ſainct Hiaccho... » III, 244. Voir *Interest, Lans.*

Lignade. Voir *Aignade.*

Lignage, Lignaige. « ... affin que... ilz vacaſſent à production de *lignage,* & feiſſent prouiſion de heritiers. » II, 38. « ... que d'eulx ils veiſſent naiſtre *lignaige...* » 223.

Humain lignage. « ... vn entretenement vnicque de l'*humain lignaige...* » II, 27. « ... le germe conſeruatif de l'*humain lignage.* » 47. « ... la multiplication de l'*humain lignage...* » III, 116.

Lignagier. *Retraict lignagier.* Droit de retirer des mains d'un tiers acquéreur un ancien propre de famille. En plaisantant, retrait, lieux d'aisances. « ... aller au *retraict lignagier...* » II, 509 et IV, 308.

Ligne, Line. *Ligne diagonale.* Voir *Diagonal.*

— *ecliptique.* « ... enſuiure la *line ecliptique...* » I, 227. Voir *Eclyptique.*

— *perpendiculaire.* « ... en *ligne perpendiculaire...* » II, 391. « ... viue & centrique *ligne perpendiculaire...* » III, 159. « *Line perpendiculaire.* les architectes diſent tombante à plomb, droictement pendente. » 202.

Lignée. « ... ſang & *ligne* de grandz roys... » I, 10.

Ligneare. Linéaire. « ... forme *ligneare...* » III, 89.

Lignee. « ... le diable ne me affineroit pas, car ie ſuis de la *lignee* de Zopyre... i'eſchapperay en leur faiſant croire... ce que me plaira : car ie ſuis de la *lignee* de Sinon... leur rompray bras & iambes... car ie ſuis de la *lignee* de Hercules... l'entreprens de marcher ſus les eſpiz de bled... car ie ſuis de la *lignee* de Camille Amazone. » I, 335-336.

Ligneux. « partie *ligneuſe...* » II, 230. Voir *Friable.*

Liguament. « ... arteres, *ligamens,* nerfs... » III, 39.

Liguombeaulx. Poissons. II, 482.

LIGUSTICUM. « *Liguſticum*, c'eſt Liueſche... » II, 232.
LIMACIAL. En forme de limaçon. Voir *Biparcient*.
LIMANDE. Pièce de bois plate. « Les autres deux faces auecques leurs tourrions eſtoient toutes de tables & *limandes*. » III, 397. « ... tomba toute l'eſcarpe de la muraille : laquelle, comme ay dit, eſtoit faite de tables & *limandes*. » 409.
LIMASSON. « Le *limaſſon* des rimaſſeurs. » I, 249. « ... aucuns *limaſſons*... rampans ſus les raiſins... » III. 145. Voir *Barboire*.
LIMAZ. Voir *Fraire*.
LIMBE. Bord, bordure. « ... le *limbe* eſtoit quelque peu patent... » III, 167.
LIMESSOURDES. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Auerlans, *Limeſſourdes*... » I, 97-98.
LIMESTRE. Serges drapées. « ... de la toiſon de ces moutons ſeront faictz les fins draps de Rouen, les louſchets des balles de *Limeſtre*, au pris d'elles ne ſont que bourre. » II, 291.
LIMITROPHE. « ... penier *limitrophe*... » I, 280. « ... Angiers ville de France, *limitrophe* de Bretaigne... » III, 186. Voir *Fins*.
LIMONIER, LIMONNIER. « ... oyſons bridez... cerfz *limonniers*... » I, 3. « « ... vn *limonier* noueau... » 13.
LIMOUS, Variante ou faute typographique pour *Limons*. IV, 216.
LIMPIDE. « Tu as... l'eſprit moult *limpide*... » II, 131.
LIN. Voir *Asbeste*.
LINCEUX. Draps. « ... me torchay aux *linceux*... » I, 52. « Frere Iean... emporta la couuerture, le mathelats & les deux *linceux*... » III, 61-62.
LINE. Voir *Ligne*.
LINEAMENT. « ... *lineamens* du corps... » I, 259.
LINGERE, LINGIERE. « ... ſinon depuis que les *lingieres*... » I, 31. « ... la belle *lingere* du palays... » 299. Voir *Advocatiere*.
LINGERIE. « ... il leur mettoit ſus le propos de *lingerie*... » I, 300.
LINGUE. Langue. Voir *Degluber, Excoriateur, Excortiquer*.
LINOSTOLIE (Λινοστολία, vêtements de lin). « ... par certaines *linoſtolies* & raſures eſtoient creez les Iſiacques... » III, 21.
LINOTTE. Voir *Chardrier*.
LION, LYON. « ... *Lion* marbrin... » III, 159. « ... congnoiſſant comme dict le prouerbe aux oncles le *lyon*. » 227.
LIPOTHYMIE. « ... tomboit en *lipothymie*... » II, 423. « *Lipothymie*, defaillance de cœur. » III, 203. Voir *Epilepsie*.
LIPPEE. « ... d'icelle *lippee*... » I, 14. Voir *Encliner*.
LIQUIDE. « ... quand la matiere eſt plus *liquide*, c'eſt à dire, quand moins y a de facs... » II, 189.
LIQUIDER. Voir *Ampliation*.
LIRE. « ... luy *leugt* le compoſt... en eut vn autre... qui luy *leugt* Hugutio...» I, 57-58. «... quand on leurs *leiſt* la vie de ſaincte Marguerite... » 217. « Quand Pantagruel eut *leue* l'Inſcription... » 332. « *Leues* ces inſcriptions... » III, 144.
LIRON. « Paſtez de Venaiſon. D'Allouettes. De *Lirons*. De Stamboucqs... » II, 479.
LISAR, LIZAR. « *Lizars* Chalcidiques. » II, 499. « ... petis *lizars* courans à trauers le Pampre... » III, 145. Voir *Chameleon*.
LISEUR. Voir *Benevole*.
LISSE. Voir *Hault*.

LITERATURE. « ... Gothz, qui auoient mis à deſtruction toute bonne *literature.* » I, 254.

LITHONTRIPON. Qui broie, qui dissout la pierre. « ... drogues compoſees de *lithontripon*... & aultres eſpeces diureticques. » I, 353.

LITIGER. « ... ſolicitude De *litiger* & de patrociner... » III, 300.

LIVESCHE. Voir *Ligusticum.*

LIVIER. Levier. « ... vn gros *liuier.* « I, 48. « ... ceulx du dedans n'auoient aultres defenſes que pierres & *liuiers*... » II, 243.

LIVRÉE. « ... ſon pere ordonna qu'on luy feiſt habillemens à ſa *liuree*... » I, 31. « Les couleurs & *liuree* de Gargantua. » 36. « ... ie vous enuoiray du rillé en voſtre chambre, de la *liurée* nuptiale auſſy. » II, 147. « ... belle *liuree* de iaulne & verd... *liuree* à tas, blanc & tanné... » 322. « ... belles *liurees* blanc & violet... » 454.

LIVRER. « ... ie veulx que me *liurez* auant le departir : premierement ce beau Marquet... » I, 186.

LIVRET. « ... vn gros, gras, grand, gris, ioly, petit, moiſy, liuret... » I, 11.

LIZ. Liſse. « ... argent bien *liz* & polly... » II, 270. Voir *Dense.*

LO. Lof. Côté du navire frappé par le vent. « Vien du *lo.* » II, 349.

LOBE. « ... *lobes* & ſouffletz... » II, 34. Voir *Foye.*

LOCULE (*Loculus*, cassette, bourse). Voir *Goute.*

LOCUPLETER (*Locupletare*, enrichir). Voir *Enuiter (s').*

LOCUSTE (*Locusta*, sauterelle). « ... multipliez comme *locuſtes.* » II, 15.

LOCUTION. Voir *Excortiquer.*

LODIER. « ... ie veids vn auerlant qui ſaluant ſon alliee, l'appella mon matraz, elle le appelloit mon *lodier.* De faict il auoit quelques traictz de *lodier* lourdault. » II, 301. Calembour. *Lodier*, matelas, couverture, et *Lodier*, vaurien.

LOGE. « ... coucherent en vne *loge* pres le Couldray. » I, 143.

LOGICAL. « ... reigle *logicale*... » I, 39. Voir *Forissu.*

LOGICALEMENT. Voir *Inferer.*

LOI, LOIG, LOY. « Moyennantes les *loigs* dont ie vous parle... » II, 223. « ... guardez que telles *loigs* ne ſoient en ceſtuy Royaulme receues... » II, 225. Voir *Araigne, Cœuaire, Coquillon, Parler.*

LOING. Voir *Darriere.* Dans le passage suivant *loing* semble employé adjectivement (*longinquus*). « ... ilz ſont bien *loings* s'ilz vont touſiours... » I, 286. Mais il n'y a peut-être là qu'une faute typographique.

LOISIBLE. « Autre propos ne nous fut *loiſible* auec eux tenir... » III, 68. « Ne leur eſt toutefois, n'à autres *loiſible* prendre aucuns de leurs ennemis... » 88.

LOISIR. « ... auſſi de *loiſir* comme fuſt... Ariſtarchus de Sole, lequel demeura cinquante huit ans à contempler l'eſtat des abeilles... » III, 125.

LONG. Voir *Bois.*

LONGE. « *Leſſe de cuyr, dont loyſeau eſt attaché par les geâts.* » (Nicot.) « ... comme ſi l'oizeau... vouloit... ſon vol prendre, & incontinent par les *longes* ſeroit plus bas deprimé. » II, 69. Voir *Aiguillette.*

LONGITUDE. Voir *Latitude.*

LONGUET. « ... un baſton *longuet*... » II, 444.

LOPINANT. « ... en *lopinant* opiner... » II, 5 et IV, 221.

Loqueteur, Loqueteux. « Paris eſtoit pauure *loqueteux*. » I, 365. Voir *Chemise*.

Lordement. Lourdement. Voir *Grace*.

Lorgne, Lorne. « ... nac petetin petetac, ticque, torche, *lorne*... » I, 72 et IV, 115. « ... frappant torche *lorgne*... » 360. « ... ticque, torche, *lorgne*... » II, 467 et IV, 300.

Lors, Lours. *Pour lors*. « En l'abbaye eſtoit *pour lors* vn moine... » I, 104. « ... tenoyent *pour lors* la grande ville des Amaurotes aſſiegee... » 330.

Lours que. « ... le printemps eſt *lours que* les neiges tombent des monts. » III, 249.

Los. Louange. « Honneur, *los*, deduict, Ceans eſt deduict... » I, 196.

Los. Exclamation de douleur. Voir *Holos*.

Louable. « ... ceſte tripaille n'eſtoit viande moult *louable*... » I, 20.

Louablement. « Ce que ie ne dis par iactance vaine, encores que ie le puiſſe *louablement* faire... » I, 255.

Louage. Voir *Barbouillerye*.

Louange. Voir *Deifique*.

Louchet, Louschet. « ... le monde eſt tout detraué de *louchetz* des balles de luceſtre... » I, 275. Voir *Limestre*.

Louer. « *Loué* ſoit le bon Dieu en toutes choses. » II, 175.

Loup. « ... elle (une vache) cryoit horriblement comme ſi les *loups* la tenoient aux iambes... » I, 234. « Panurge là bas contre faict le *Loup* en paille. » II, 505. — Jeu. « A la queue au *loup*. » I, 82. — Voir *Bois, Brebis, Estrif, Galler, Garder, Guaroux*.

Loup, ulcère. « Portez vos *loups* ailleurs paiſtre en bonheur Crouſteleuez... » I, 196.

Loupcervier. « ... Oince, ou *Loupceruier*... » II, 232. Voir *Genette*.

Lourche, L'ourche. Jeu. « Au *lourche*. » I, 81. « ... le Ian en vault deux... Ie penſois au ieu du *l'ourche* & tricquetrac. » II, 64.

Lourdaux... « ... nous ſembloient bons *lourdaux*... » III, 70.

Lourdement. « ... ſtatue de boys... *lourdement* painɛte... » II, 476.

Lourderie. Voir *Fineſſe, Licentié*.

Lourdois, Lourdoys. *A mon lourdois*, lourdement, bonnement, sans y chercher finesse. « ... *à mon lourdoys* ie me peine & efforce enuers ceulx, que ie prens en cure. » III, 191. Voir *Assimenter, Lie*.

Lourpidon. « ... vne vieille *Lourpidon*... » I, 180.

Lours. Voir *Lors*.

Loyaument. « ... *loyaument* faire ſon ſeruice. » III, 328. (Election de Pierre du Castel.)

Loyer. Récompense. « ... au preſtant (eſt) *loyer* conſigné, plaiſir, alaigreſſe, & volupté. » II, 34.

Lubines. Poissons. II, 482.

Lubricité. Au propre : ce qui rend glissant. « ... la *lubricité* de l'eau de mer... » I, 338.

Lubricque. « ... femmes *lubriques*... » II, 61.

Luc. Luth. « ... il aprint à iouer du *luc*... » I, 88. « ... ſe dodeliner, iouer du *luc*, ſonner du cul... » I, 274-275 et IV, 195. Voir *Fredonnement*.

Lucestre. Voir *Balle, Louchet*.

Lucide. Au propre. « ... la Lune recevant du Soleil ſa lumiere ne nous la communicque telle, tant *lucide*, tant pure... » II, 67.

Lucificque (*Lucificus*, qui pro-

duit la lumière). « ... chariot *lucifique...* » I, 227.

Lucifuge *(Lucifugus,* qui fuit la lumière). « ... les males vexations des *lucifuges...* » I, 280.

Lucré *(Lucratus,* qui a gagné, qui a été rémunéré). « Autres ſont *Lucrées* par toy... » III, 275.

Lucter « *Luctoit :* couroit... » I, 90.

Lude *(Ludus,* jeu). Voir *Invenier.*

Ludificatoire, Ludificatoyre *(Ludificatorius,* qui fait illusion). Voir *Eſpece.*

Luette. Voir *Denudation.*

Luettes. Jeu. « Aux *luettes.* » I, 80. « ... iouans aux *luettes* ſur la graue. » 238. « ... i'apperceu force dez, cartes, tarots, *luettes...* » III, 85.

Lui. Voir *Il.*

Lumbes. « Les *lumbes,* comme vn cathenat. » II, 375.

Lumbrique. Voir *Ascaride.*

Lumiere. « ... la Lune ne prent *lumiere* ne de Mercure, ne de Iuppiter... » II, 149. « ... Calumniateur infernal, lequel ſouuent ſe transfigure en meſſagier de *lumiere...* » 208.

Luminaire. « ... me fut dit que l'vne (Lanterne) eſtoit le grand, l'autre le petit *luminaire* des apoticaires. » III, 130-131 et IV, 338.

Lunaria. « ... cecy, monſtrant le trou de chou, c'eſt *Lunaria* maior. » III, 67.

Lunatique. « ... noſtre Moroſophe l'vnicque non *Lunaticque* Triboullet... » II, 218. « ... toutes ont à rebours la lune en teſte, & par conſequent le cerueau touſiours *lunatique* .. » III, 134. « A la Lune, comme Biſouars... *Lunatiques,* Folz Eceruelez... » 243-244.

Lune. « Ie ne ſuis poinct clerc pour prendre la *lune* auecques les dentz... » I, 275. Voir *Chanteau, Garder, Lunatique.*

Lunettes. « ... les *lunettes* des princes imprimees nouuellement à Anuers. » I, 272-273 et IV, 194. « ... deſiſta porter le hault de ſes chauſſes : & attacha des *lunettes* à ſon bonnet. » II, 41. « ... Dindenault voyant Panurge... auecques ſes *lunettes* attachees au bonnet, diſt... Voyez là vne belle medaille de Coqu. Panurge à cauſe de ſes *lunettes* oyoit des aureilles beaucoup plus clair... » 287. « Par mes *lunettes* orientales, diſt Panurge, tu as raiſon. » III, 216.

Lunettier, Lunetière. Qui porte des lunettes. « O *Lunettier* de l'Antichriſt. » II, 287. « ... aureille *lunetiere...* » 288.

Lupanares. « ... nous inuiſons les *lupanares...* » I, 241 et IV, 171.

Lustral. *Eau luſtrale.* Voir *Irrorant.*

Lustre. Clarté, éclat. « ... ilz ne veoyent ſinon au *luſtre* du feu des pauillons... » I, 354.

Lut. Petit navire de forme arrondie. Voir *Flouin.*

Lutin. « Pour ſes guands furent miſes en œuure ſeize peaulx de *lutins...* » I, 34. « La mommerie des rebatz & *lutins.* » 250. « ... pietons tous armés de peaulx de *Lutins...* » 342. Voir *Farfadet.*

Lutueux (de *lutum,* boue). « ... lieux *aqueux* & *lutueux...* » III, 277.

Lutz. Voir *Flouin.*

Luxure. « ... diſent les Philoſophes Oyſiueté eſtre mere de *Luxure.* » II, 152.

Luyre. « ... lon allumoit du feu pour *luyre* aux mariniers... » III, 201.

Ly. Voir *Li.*

Lycaon. Animal de la famille du loup. « ... les *Lycaons* de Indie. » II, 275.

Lychnion. (Λυχνίον, lampe). Voir *Asbeste*.

Lycisque. (Λυκίς, petite louve). Chienne. «...*lyciſque* orgooſe...» I, 326 et IV, 207.

Lyer. Lier. « ... fiſt faire quatre groſſes chaines de fer pour le *lyer*... » I, 234.

Lyerre. Voir *Guobelet*.

Lyesse. Voir *Liesse*.

Lymbe. « ... lors qu'on les tenoit es *lymbes*... » I, 216.

Lyripipié. « c(ouillon) *lyripipié*. » II, 129.

Lyripipion. Chaperon, capuchon. « ... veſtu de ſon *lyripipion* à l'antique... » I, 68.

Lys. « Le taint quel? — *Lys*. » III, 109.

357

TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS CE VOLUME

	Pages.
Avertissement.	i
Notice biographique sur Rabelais.	1
Notes sur le lexique et la langue de Rabelais.	xxxix
Glossaire (A-L).	1

35 7

Achevé d'imprimer

le cinq avril mil neuf cent deux

PAR

ALPHONSE LEMERRE

6, RUE DES BERGERS, 6

A PARIS

6.

BINDING SECT. JAN 4 1965

PQ
1682
M3
1868
t.5

Rabelais, François
Les oevvres de maistre François Rabelais

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY